叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 尼克·卡特故事集第136期，(nick Carter Stories No.) 000001

2. 尼克·卡特故事集第136期，(nick Carter Stories No.) 000002

3. 尼克·卡特故事集第136期，(nick Carter Stories No.) 000003

4. 尼克·卡特故事集第136期，(nick Carter Stories No.) 000004

5. 尼克·卡特故事集第136期，(nick Carter Stories No.) 000005

6. 尼克·卡特故事集第136期，(nick Carter Stories No.) 000006

7. 尼克·卡特故事集第136期，(nick Carter Stories No.) 000007

8. 尼克·卡特故事集第136期，(nick Carter Stories No.) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼克·卡特故事集第136期，(Nick Carter Stories No.)

[ðə; ði] [mæn] [ðeɪ] [held] [bæk] ; ,
THE MAN THEY HELD BACK ; ,
这 男人 他们 握住 后退 ; ,

他们拦下的那个人；

['tʃæptə(r)] : [ai] . , [ˌaɪ 'aɪ] . , [θri:] . , [ˌaɪ 'vi:] . , [vi:] . , ['sɪksθ] . , [sevn] . , [eɪtθ] . , [ɪks] . , [eks] . ,
CHAPTER : I . , II . , III . , IV . , V . , VI . , VII . , VIII . , IX . , X . ,
章 : 我 . , 二 . , 三、 . , 第四 . , Ⅴ . , 六年级 . , 七 . , 八 . , 第九章 . , Ⅹ . ,
[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

章：I.、II.、III.、IV.、V.、VI.、VII.、VIII.、IX.、X.、XI。

[deəd] [fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:s] ['ændʒələs] . ,
DARED FOR LOS ANGELES . ,
敢于 为了 视距 安吉利斯 . ,

敢于挑战洛杉矶。

['tʃæptə(r)] : [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ˌɛksˌaɪ'vi:] . , ['ɛks'vi:] .
CHAPTER : XII . , XIII . , XIV . , XV .
章 : 十二 . , 十三 . , 十四 . , 十五 .

第十二章、第十三章、第十四章、第十五章

['ɪʃu:d] ['wi:kli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

['entəd] [æz; əz] ['sekənd] - [klɑ:s] ['mætə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [pəʊst] ['ɒfɪs] , [baɪ] [stri:t] & [smɪθ] ,
Entered as Second - class Matter at the New York Post Office , by Street & Smith ,
进入 作为 第二 - 班级 事情 在 这 新的 约克 邮政 办公室 , 经过 街道 & 史密斯 ,
- - - ['sev(ə)nθ] ['ɑ:veɪ] . ,
79 - 89 Seventh Ave . ,
- - - 第七 大道 . ,

由 Street & Smith 律师事务所（地址：第七大道 79-89 号）以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[nju:] [jɔ:k] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [stri:t] & [smɪθ] .
Copyright , 1915 , by Street & Smith .
版权 , - , 经过 街道 & 史密斯 .

版权所有，1915 年，Street & Smith 公司。

[əʊ] . [dʒi:] . [smɪθ] [ænd; ənd] [dʒi:] . [si:] . [smɪθ] , [prə'praiətə] .
O . G . Smith and G . C . Smith , Proprietors .
哦 . G . 史密斯 和 G . C . 史密斯 , 业主 .

OG Smith 和 GC Smith，业主。

[tɜ:mz] [tu:; tə] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] ['stɔ:riz] [meɪl] [səbskɹ'aɪbəz] .
Terms to NICK CARTER STORIES Mail Subscribers .
条款 到 缺口 卡特 故事 邮件 订阅者 .

致 NICK CARTER STORIES 邮件订阅用户条款。

(['pəʊstɪdʒ] [friː] .)
(Postage Free .)
(邮资 自由的 .)

（免邮费。）

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] [ɔː(r)] [bæk] ['nʌmbəz] , 5c .
Single Copies or Back Numbers , 5c .
单身的 副本 或者 后退 数字 , 5c .

单份或过刊，5美分。

[iːtʃ] .
Each .
每个 .

每个。

[θriː] [mʌnθs] 65c .
3 months 65c .
3 几个月 65c .

3个月 65c。

[fɔːr] [mʌnθs] 85c .
4 months 85c .
4 几个月 85c .

4个月 85c。

[sɪks] [mʌnθs] $1 . -
6 months $1 . 25
6 几个月 $1 . -

6 个月 1.25 美元

[wʌn] [jɪə(r)] $2 . -
One year $2 . 50
一 年 $2 . -

一年 2.50 美元

[ˌtuːˈtuː] ['kɒpiz] [wʌn] [jɪə(r)] [fɔːr] . -
2 copies one year 4 . 00
2 副本 一 年 4 . -

一年2份，4.00

[wʌn] ['kɒpi] [tuː] [j'iəz] [fɔːr] . -
1 copy two years 4 . 00
1 复制 二 年 4 . -

1份，两年4.00

[haʊ] [tuː; tə] [send] ['mʌni] — [baɪ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɔː(r)] [ɪk'spres] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] , ['redʒɪstəd] ['letə(r)] ,
How to Send Money — By post - office or express money order , registered letter ,
如何 到 发送 钱 — 经过 邮政 - 办公室 或者 表达 钱 命令 , 挂号的 信 ,
[bæŋk] [tʃek] [ɔː(r)] [drɑːft] ,
bank check or draft ,
银行 查看 或者 草稿 ,

如何汇款——通过邮局或快递汇票、挂号信、银行支票或汇票

[æt; ət] ['aʊə(r)] [rɪsk] .
at our risk .
在 我们的 风险 .

风险自负。

[æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪsk] [ɪf] [sent] [baɪ] ['kʌrənsi] , [kɔɪn] , [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['letə(r)] .
At your own risk if sent by currency , coin , or postage stamps in ordinary letter .
在 你的 自己的 风险 如果 发送 经过 货币 , 硬币 , 或者 邮资 邮票 在 普通的 信 .

如果使用现金、硬币或邮票以普通信件形式寄送，风险自负。

[rɪ'si:ts] — [rɪ'si:t] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ]['prɒpə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

Receipts — Receipt of your remittance is acknowledged by proper change of

收据 — 收据 的 你的 汇款 是 已确认 经过 恰当的 改变 的

['nʌmbə(r)][ɒn][jɔ:(r); jə(r)]['leɪb(ə)l] .

number on your label .

数字 在 你的 标签 .

收据——您的汇款已收到，标签上的号码会相应更改。

[ɪf] [nɒt] [kə'rekt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [bi:n] ['prɒpəli] ['kredɪtɪd] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [let][ˌju: 'es] [nəʊ] [æt; ət]

If not correct you have not been properly credited , and should let us know at

如果 不是 正确的 你 有 不是 到过 适当地 已认可 , 和 应该 让 我们 知道 在

[wʌns] .

once .

一次 .

如果信息有误，您尚未获得应有的署名，请立即告知我们。

[nəʊ] . - .

No . 136 .

不 . - .

第136号。

[nju:] [jɔ:k] , ['eɪprəl] - , - .

NEW YORK , April 17 , 1915 .

新的 约克 , 四月 - , - .

纽约，1915年4月17日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

Price Five Cents .

价格 五 分 .

价格五美分。

[ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [held] [bæk] ;

THE MAN THEY HELD BACK ;

这 男人 他们 握住 后退 ;

他们拦下的那个人；

[ɔ:(r)] , [nɪk] ['kɑ:rtərz] ['ʌðə(r)] [self] .

Or , NICK CARTER'S OTHER SELF .

或者 , 缺口 卡特的 其他 自己 .

或者说，尼克·卡特的另一个自我。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tʃɪkərɪŋ] ['kɑ:tə(r)] .

Edited by CHICKERING CARTER .

编辑 经过 叽叽喳喳 卡特 .

由奇克林·卡特编辑。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER I .

章 我 .

第一章

[ə; eɪ][mæn] [ɪn] [ə; eɪ][mɑ:sk] .

A MAN IN A MASK .

一个 男人 在 一个 面具 .

一个戴面具的男人。

“ [jʊl] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['meksɪkən][ɪn] [ðəʊz] [tɒgz] , [tʃi:f] . ”

“ You'll pass for a Mexican in those togs , chief . ”

” 你会 经过 为了 一个 墨西哥 在 那些 泳衣 , 首席 . ”

“你穿成这样，看起来就像个墨西哥人，老大。”

“ [ðə; ði] - [tɒgz] , - [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] , [tʃɪk] , [doʊnt] [ˌnesə'serəli] [meɪk] ['eni] ['kærəktə(r)] .

“	The	'	togs	,	'	as	you	call	them	,	Chick	,	don't	necessarily	make	any	character	.
”	这	-	泳衣	,	-	作为	你	称呼	他们	,	小鸡	,	不	一定	制作	任何	特点	.

“你口中的‘服装’，小妞，并不一定能塑造出什么性格。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['meksɪkən][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [men] [ɪk'sept]

But	there	is	nothing	about	a	Mexican	to	distinguish	him	from	other	men	except
但	那里	是	没有什么	关于	一个	墨西哥	到	区分	他	从	其他	男人	除了

[hɪz; ɪz] ['kɒstjuːm] ,

his	costume	,
他的	戏服	,

除了穿着打扮之外，墨西哥人没有任何其他特征能将他与其他男人区分开来。

[səʊ][aɪ][deə(r)] [seɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] - [ɪ'nʌf] ['meksɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

so	I	dare	say	I	shall	be	a	good	-	enough	Mexican	for	the	purpose	.
所以	我	敢	说	我	将	是	一个	好的	-	足够的	墨西哥	为了	这	目的	.

所以，我敢说，我完全可以胜任这个墨西哥人的角色。

” [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] , [rɪ'gɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)]['rɑːðə(r)]

”	Nick	Carter	,	the	famous	detective	,	regarded	his	reflection	in	the	mirror	rather
”	缺口	卡特	,	这	著名的	侦探	,	认为	他的	反射	在	这	镜子	相当

[dɪs'gʌstɪdli] ,

disgustedly	,
厌恶地	,

“著名侦探尼克·卡特厌恶地看着镜子里的自己。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [keɪm] [ɪn] ['æŋgri][dʒɜːks] , [ˌʌn'laɪk] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl][kɑːm] , ['iːv(ə)n] [təʊnz] .

and	his	speech	came	in	angry	jerks	,	unlike	his	usual	calm	,	even	tones	.
和	他的	演讲	来了	在	生气的	混蛋	,	与此不同	他的	通常	冷静的	,	甚至	音调	.

他的讲话断断续续，充满愤怒，与他平时平静、平和的语气截然不同。

“ [jʊl] [biː; bi] [mɑːskt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ? ” [əb'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , ['tʃɪkərɪŋ] .

“	You'll	be	masked	,	of	course	?	”	observed	his	assistant	,	Chickering	.
”	你会	是	戴面具	,	的	课程	?	”	观察到	他的	助手	,	叽叽喳喳	.

“你当然会戴口罩吧？”他的助手奇克林问道。

“ ['sɜːt(ə)nli] .

“	Certainly	.
”	当然	.

“当然。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɑːskt] [bɔːl] .

It	is	a	masked	ball	.
它	是	一个	戴面具	球	.

这是一场化装舞会。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [maɪ][men] .

If	it	were	not	,	I	should	have	very	little	chance	of	catching	my	men	.
如果	它	是	不是	,	我	应该	有	非常	小的	机会	的	捕捉	我的	男人	.

否则，我几乎没有机会抓到我的手下。

[ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] . ”

They	would	know	me	at	once	.	”
他们	会	知道	我	在	一次	.	”

他们会一眼认出我。

“ [aɪ][həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] . ”

“	I	hope	they	will	be	there	.	”
”	我	希望	他们	将要	是	那里	.	”

“我希望他们会到场。”

“ [ðeɪ] [wɪl] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] — [ən'les] [ðeɪ] [sə'spekt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt]
“ They will , in all probability — unless they suspect that I may be on the lookout
” 他们 将要 , 在 全部 可能性 — 除非 他们 怀疑 那 我 可能 是 在 这 瞭望台
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

“他们很可能会这么做——除非他们怀疑我可能在监视他们。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][ˌkɒs'tjuːmə(r)]['hædnt] [meɪd] [ðɪs] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [maɪ] [dres] .
But I wish the costumer hadn't made this mistake about my dress .
但 我 希望 这 顾客 之前没有 制成 这 错误 关于 我的 裙子 .

但我希望服装师没有犯这个关于我裙子的错误。

[aɪ][təʊld][hɪm] [dɪ'stɪŋktlɪ] [aɪ] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['ɒfɪsə(r)] — [ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] , [ɪf]
I told him distinctly I wanted the uniform of a Spanish officer — a colonel , if
我 讲述 他 明显地 我 通缉 这 制服 的 一个 西班牙语 官 — 一个 上校 , 如果
[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .
he had it .
他 有 它 .

我明确地告诉他，我想要一套西班牙军官的制服——如果他有的话，最好是上校的制服。

['evɪdəntlɪ] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [rɪg] — [wɪð] [ðə; ði] ['traʊzəz] [splɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəms] ,
Evidently he considered this rig — with the trousers split at the bottoms ,
显然 他 经过考虑的 这 钻井平台 — 和 这 裤子 分裂 在 这 底部 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪg][sɒm'breərəʊ] — [wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] ,
and this big sombrero — was near enough ,
和 这 大的 宽边帽 — 曾是 靠近 足够的 ,

显然他认为这身装扮——裤脚开衩，头戴大宽边帽——已经足够接近了。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][dʒʌst] [wɒt] [aɪ] ['ɔːdəd] . ”
when he found he had not just what I ordered . ”
什么时候 他 成立 他 有 不是 只是 什么 我 订购 . ”

当他发现他没有收到我订购的东西时。”

“ ['pɪtɪ] [wiː; wi] ['hædnt] [gɒt] [ðə; ði] ['kɒstjuːmz] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['wɔːdrəʊb] . ”
“ Pity we hadn't got the costumes in our own wardrobe . ”
” 遗憾 我们 之前没有 得到 这 服装 在 我们的 自己的 衣柜 . ”

“可惜我们自己的衣柜里没有这些戏服。”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [dɪs'gaɪzɪz] , ” [rɪ'tɜːnd] [nɪk] .
We have all kinds of disguises , ” returned Nick .
我们 有 全部 种类 的 伪装 , ” 返回 缺口 .

“我们有各种各样的伪装，”尼克回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌəʊvə'lʊkt] [bəuθ][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['meksɪkən]
“ But we seem to have overlooked both a Spanish officer and a Mexican
” 但 我们 似乎 到 有 被忽视的 两个都 一个 西班牙语 官 和 一个 墨西哥
[ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [taɪp] .
of this particular type .
的 这 特别的 类型 .

“但我们似乎忽略了这种类型的西班牙军官和墨西哥军官。”

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [æz; əz][ə; eɪ][və'keərəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['bɔðərɪŋ] ['enibɒdi] [ˌaʊt'saɪd] .
I could have gone as a vaquero without bothering anybody outside .
我 可以 有 已消失 作为 一个 牧童 没有 烦人 任何人 外部 .

我本来可以扮成牛仔，而不会打扰到外面的人。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [biːn] [siːn] [ɪn] [ðæt] [dres] ,

But	I	have	been	seen	in	that	dress	,
但	我	有	到过	已见	在	那	裙子	,

但我确实穿过那件裙子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [gæŋ] [ɒv; əv] [ˈkauntəˌfitə] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈɑːftə(r)][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˈkʌnɪŋ] [æz; əz] [ˈeni]

and	this	gang	of	counterfeiters	we	are	after	are	as	cunning	as	any
和	这	帮派	的	造假者	我们	是	后	是	作为	狡猾	作为	任何

[set][ɒv; əv][men][ai][hæv; həv][ˈevə(r)][met] .

set	of	men	I	have	ever	met	.
放	的	男人	我	有	曾经	遇见	.

我们正在追捕的这伙造假者，是我见过的最狡猾的团伙之一。

[ðeid] [smel] [ˌem ˈiː] [aʊt] , [æz; əz][ə; eɪ][vəˈkeərəʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði]

They'd	smell	me	out	,	as	a	vaquero	,	as	soon	as	I	went	into	the
他们会	闻	我	出去	,	作为	一个	牧童	,	作为	很快	作为	我	去	进入	这

[ˈbɔːlruːm; ˈbɔːlrʊm] . ”

ballroom	.	”
舞厅	.	”

我一走进舞厅，他们就能闻出我是个牛仔的味道。”

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [tʃɪk] ,

“	I'd	like	to	be	going	with	you	,	”	said	Chick	,
“	ID	喜欢	到	是	去	和	你	,	”	说	小鸡	,

“我想和你一起去，”奇克说。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ˈenvi] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

with	a	shade	of	envy	in	his	voice	.
和	一个	阴影	的	嫉妒	在	他的	嗓音	.

他的语气中带着一丝嫉妒。

“ [ðəʊz] [bɪg] [bɔːlz] [æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel][suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [wɜːθ] [ˈsiːɪŋ] .

“	Those	big	balls	at	the	Hotel	Supremacy	are	always	worth	seeing	.
“	那些	大的	球	在	这	酒店	霸权	是	总是	值得	看到	.

“至尊酒店的那些大型舞会总是值得一看。”

[ai][deə(r)] [seɪ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt][æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] . ”

I	dare	say	I	could	have	got	an	invitation	.	”
我	敢	说	我	可以	有	得到	一个	邀请	.	”

我敢说我本来有机会收到邀请的。

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ˈbɪznəs] , [tʃɪk] , ” [rɪˈtɜːnd] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˈkəʊldli] .

“	I	am	going	on	business	,	Chick	,	”	returned	his	chief	coldly	.
“	我	是	去	在	商业	,	小鸡	,	”	返回	他的	首席	冷冷地	.

“我出差了，小子，”他的上司冷冷地回答道。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] .

“	I	know	that	.
“	我	知道	那	.

“我知道。

[stɪl] , [sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈpleɪzəntə] [ðæn; ðən] [ˈʌðə(r)z] , ” [pəˈsistid] [tʃɪk] .

Still	,	some	business	is	pleasanter	than	others	,	”	persisted	Chick	.
仍然	,	一些	商业	是	更令人愉悦	比	其他的	,	”	持续	小鸡	.

“不过，有些生意比其他生意更让人愉快，”奇克坚持道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][ˈtæŋgəʊ] , [ai] [səˈpəʊz] ? ”

“	You	are	going	to	do	the	tango	,	I	suppose	?	”
“	你	是	去	到	做	这	探戈	,	我	认为	?	”

“我想你是要跳探戈吧？”

“ [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [dɑːns] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	I	shall	not	dance	,	”	was	the	answer	.
”	我	将	不是	舞蹈	,	”	曾是	这	回答	.

“我不跳舞。”他回答道。

“ [ai][ɪn'tend][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði]['bælkəni][tuː; tə] [lʊk] [ɒn] .

“	I	intend	to	go	up	in	the	balcony	to	look	on	.
”	我	打算	到	去	向上	在	这	阳台	到	看	在	.

“我打算到阳台上去看看。”

[aɪl] [get]['ɪntuː][ə; eɪ] ['praɪvət] [bɒks] [ɪf] [ai][kæn; kən] .

I'll	get	into	a	private	box	if	I	can	.
患病的	得到	进入	一个	私人的	盒子	如果	我	能	.

如果可以的话，我想进一个私人包厢。

” [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd] [tʃɪk] ['ɑːnsə(r)d] .

”	The	telephone	bell	rang	,	and	Chick	answered	.
”	这	电话	钟	响铃	,	和	小鸡	回答	.

电话铃响了，奇克接了电话。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [nɪk] .

Then	he	turned	to	Nick	.
然后	他	转向	到	缺口	.

然后他转向尼克。

“ [ɪts] - , [ðə; ði][ˌkɒs'tjuːmə(r)] . ”

“	It's	Corliston	,	the	costumer	.	”
”	它是	-	,	这	顾客	.	”

“是服装师科利斯顿。”

“ [faɪnd][aʊt] [wɒt] [hiːz]['ɑːftə(r)] .

“	Find	out	what	he's	after	.
”	寻找	出去	什么	他是	后	.

“弄清楚他想要什么。”

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rɒŋ] ['kɒstjuːm] .

I	suppose	he	wants	to	apologize	for	sending	me	the	wrong	costume	.
我	认为	他	想要	到	道歉	为了	发送	我	这	错误的	戏服	.

我猜他是想为寄错服装向我道歉。

” [ðæt] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] - [dɪd] [wɒnt] .

”	That	was	exactly	what	Corliston	did	want	.
”	那	曾是	确切地	什么	-	做过	想	.

“那正是科利斯顿想要的。”

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['meksɪkən][bəuθ] ['ɔːdəd] ,

There	had	been	a	Spanish	officer	and	a	Mexican	both	ordered	,
那里	有	到过	一个	西班牙语	官	和	一个	墨西哥	两个都	订购	,

曾有一名西班牙军官和一名墨西哥军官下达过命令，

[ænd; ənd] [θruː] [æn; ən]['erə(r)][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

and	through	an	error	on	the	part	of	some	of	his	men	,
和	通过	一个	错误	在	这	部分	的	一些	的	他的	男人	,

由于他手下某些人的失误，

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['sʌmbədi] [els] .

the	Spanish	officer	had	gone	to	somebody	else	.
这	西班牙语	官	有	已消失	到	某人	别的	.

那位西班牙军官去找了别人。

[hiː; hi] [həʊpt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] [ˌɪnkɒn'viːnjənsd] .

He	hoped	Mr	.	Carter	would	not	be	much	inconvenienced	.
他	希望	先生	.	卡特	会	不是	是	很多	不便	.

他希望卡特先生不会受到太大影响。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] , [et] ['setərə] , [et] ['setərə] .

If	there	was	anything	he	could	do	,	et	cetera	,	et	cetera	.
如果	那里	曾是	任何事物	他	可以	做	,	等	等等	,	等	等等	.

如果他能做些什么，等等等等。

" [tel] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , " [daɪ'rɛktɪd] [nɪk] ['ʃɔːtli] .

"	Tell	him	it	is	all	right	,	"	directed	Nick	shortly	.
"	告诉	他	它	是	全部	正确的	,	"	指导	缺口	不久	.

"告诉他一切都没事，"尼克简短地指示道。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [laɪt] ['əʊvəkəʊt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['meksɪkən] [rɪg] ,

He	put	a	light	overcoat	over	his	Mexican	rig	,
他	放	一个	光	大衣	超过	他的	墨西哥	钻井平台	,

他在他的墨西哥式骑行服外面套了一件轻薄的大衣。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tæksi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

and	went	down	to	the	taxi	waiting	for	him	at	the	front	door	.
和	去	向下	到	这	出租车	等待	为了	他	在	这	正面	门	.

然后下楼，上了停在门口等他的出租车。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] ['kaʊntəfɪts] [ɒv; əv] [bɪg] [bɪls] ['wʌrɪɪŋ] [ðə; ði] ['treʒəri] [dɪ'pɑːtmənt]

There	had	been	some	counterfeits	of	big	bills	worrying	the	treasury	department
那里	有	到过	一些	假冒产品	的	大的	账单	令人担忧	这	财政部	部门

[ɒv; əv] [leɪt] ,

of	late	,
的	晚的	,

最近出现了一些大额钞票的假币，这令财政部感到担忧。

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [help] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː]

and	Nick	Carter	had	been	asked	to	help	in	gathering	in	the	persons	who
和	缺口	卡特	有	到过	问	到	帮助	在	采集	在	这	人	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] " ['ʃʌvɪŋ] " [ðə; ði] [bæd] [bɪls] .

were	making	and	"	shoving	"	the	bad	bills	.
是	制作	和	"	推搡	"	这	坏的	账单	.

尼克·卡特被要求协助抓捕那些制造和"兜售"假钞的人。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [riːtʃt] [nɪk] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gests] [æt; ət] [ðə; ði] [mɑːsk] [bɔːl] [æt; ət]

Information	had	reached	Nick	that	some	of	the	guests	at	the	mask	ball	at
信息	有	达到	缺口	那	一些	的	这	客人	在	这	面具	球	在

[ðə; ði] [bɪg] [həʊ'tel] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] [men] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] .

the	big	hotel	might	be	the	men	he	was	after	.
这	大的	酒店	可能	是	这	男人	他	曾是	后	.

尼克得到消息称，在大酒店举行的化装舞会上，一些宾客可能就是他要找的人。

[ðə; ði] [hɪnt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [ə'nɒnɪməsli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	hint	had	come	to	him	anonymously	,	and	he	did	not	like	it	.
这	暗示	有	来	到	他	匿名	,	和	他	做过	不是	喜欢	它	.

这条线索是匿名提供的，他并不喜欢。

['ɔːdnrəli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['hezɪteɪtɪd] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['sɪəriəs] [ə'tenʃ(ə)n] .

Ordinarily	he	would	have	hesitated	about	giving	such	a	message	serious	attention	.
按说	他	会	有	犹豫了一下	关于	给予	这样的	一个	信息	严肃的	注意力	.

通常情况下，他会犹豫是否要认真对待这样的信息。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['diːsnt] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'saɪnd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

He	had	the	contempt	of	all	decent	people	for	unsigned	communications	of
他	有	这	鄙视	的	全部	体面的	人们	为了	未签名	通讯	的

[ðɪs] [kaɪnd] .

this	kind	.
这	种类	.

所有正直的人都鄙视这种未署名的通信方式。

[bʌt; bət][hiː; hi] [səˈmaɪzd] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] , [æz; əz] [wel]

But	he	surmised	,	from	the	general	appearance	of	the	letter	,	as	well
但	他	推测	,	从	这	一般的	外貌	的	这	信	,	作为	出色地

[æz; əz][ɪts] ['wɜːdɪŋ] ,

as	its	wording	,
作为	它是	措辞	,

但他从信件的整体外观和措辞推断，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['sʌmbədi] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] ,

that	it	had	been	written	by	somebody	who	had	been	in	the	gang	,
那	它	有	到过	书面	经过	某人	WHO	有	到过	在	这	帮派	,

据说这篇文章是由一名曾是团伙成员的人写的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪltriːtəd] .

and	had	left	it	with	a	feeling	of	being	illtreated	.
和	有	左边	它	和	一个	感觉	的	存在	虐待	.

离开时，他感觉自己受到了不公平的对待。

[səʊ][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][əˈsaɪd] [wɪˈðaʊt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

So	he	felt	that	he	could	not	afford	to	throw	it	aside	without	investigation	.
所以	他	毛毡	那	他	可以	不是	买得起	到	扔	它	旁边	没有	调查	.

因此，他觉得不能不经过调查就轻易放弃。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][həʊˈtel] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] , ['bʊliən] - [trɪmd] [sɒm'breərəʊ]

When	he	reached	the	hotel	,	and	,	with	his	heavy	,	bullion	-	trimmed	sombrero
什么时候	他	达到	这	酒店	,	和	,	和	他的	重的	,	金条	-	修剪过的	宽边帽

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

in	his	hand	,
在	他的	手	,

当他到达酒店时，手里拿着那顶厚重的、镶有金银丝边的宽边帽，

[went] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] [flɔː(r)] ,

went	up	in	the	elevator	to	the	ballroom	floor	,
去	向上	在	这	电梯	到	这	舞厅	地面	,

乘电梯上到宴会厅楼层，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [geɪ] [wʌn] .

he	found	that	the	gathering	was	likely	to	be	a	large	and	gay	one	.
他	成立	那	这	采集	曾是	可能	到	是	一个	大的	和	同性恋	一	.

他发现这次聚会很可能是一场规模盛大且以同性恋者为主的聚会。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm][ɒv; əv][ðə; ði][həʊˈtel][suː'preməsi; sjuː'preməsi]

One	of	the	features	of	the	main	ballroom	of	the	Hotel	Supremacy
一	的	这	特征	的	这	主要的	舞厅	的	这	酒店	霸权

[ɪz][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['bɒksɪz] [əʊvəˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [flɔː(r)] .

is	the	ring	of	private	boxes	overlooking	the	large	floor	.
是	这	戒指	的	私人的	盒子	俯瞰	这	大的	地面	.

至尊酒店主宴会厅的特色之一是环绕着俯瞰大宴会厅的私人包厢。

[ðə; ði]['bɒksɪz][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['əʊpən] ['bælkəni] ,

The	boxes	are	immediately	below	the	open	balcony	,
这	盒子	是	立即地	以下	这	打开	阳台	,

这些包厢就在开放式阳台的正下方，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃædoʊd] [ænd; ənd] [gɪv] ['plenti] [ɒv; əv] ['prɪvəsi] [tuː; tə] [gests] [huː] [meɪ]

so	that	they	are	shadowed	and	give	plenty	of	privacy	to	guests	who	may
所以	那	他们	是	阴影	和	给	很多	的	隐私	到	客人	WHO	可能

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] .

desire	to	see	without	being	observed	.
欲望	到	看	没有	存在	观察到	.

这样一来，他们就能被遮蔽，并为那些想要在不被人窥视的情况下参观的客人提供足够的隐私。

[nɪk] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] ,

Nick	was	standing	just	inside	the	ballroom	,
缺口	曾是	常设	只是	里面	这	舞厅	,

尼克当时就站在舞厅里面。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] ['aɪˌhəʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [mɑːsk] ,

looking	over	the	floor	through	the	eyeholes	of	his	black	mask	,
寻找	超过	这	地面	通过	这	眼孔	的	他的	黑色的	面具	,

他透过黑色面具的眼孔向下望去，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [men] [ˌprɔmi'nɑːd, -'neid][ɔː(r)]

and	trying	to	determine	whether	any	of	the	disguised	men	promenading	or
和	尝试	到	决定	无论	任何	的	这	伪装	男人	漫步	或者

['dɑːnsɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['kauntəˌfitə] ,

dancing	were	likely	to	be	his	counterfeiters	,
跳舞	是	可能	到	是	他的	造假者	,

他试图确定那些乔装打扮、漫步或跳舞的人中是否有人可能是他的伪造者。

[wen] [æn; ən] [ə'tendənt] [tʌtʃt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] ['elbəʊ] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

when	an	attendant	touched	him	on	the	elbow	,	and	whispered	:
什么时候	一个	服务员	感动	他	在	这	弯头	,	和	低声说道	:

一名服务员碰了碰他的胳膊肘，低声说道：

“ [ðɪs] [weɪ] , [sɜː(r)] !

“	This	way	,	sir	!
“	这	方式	,	先生	!

“先生，这边请！”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['eni] [liːd] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]

”	It	was	one	of	the	rules	of	Nick	Carter	to	follow	any	lead	that	might	be
”	它	曾是	一	的	这	规则	的	缺口	卡特	到	跟随	任何	带领	那	可能	是

[θrəʊn] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] ,

thrown	out	to	him	,
抛掷	出去	到	他	,

“尼克·卡特的一条原则就是，无论得到什么线索，他都会全力追查。”

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm] .

just	to	see	where	it	would	take	him	.
只是	到	看	在哪里	它	会	拿	他	.

只是想看看这会把他带到哪里。

['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi]['nevə(r)] [pə'mɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ʃəʊ] [sə'praɪz] .

Also	,	he	never	permitted	himself	to	show	surprise	.
还	,	他	绝不	允许	他自己	到	展示	惊喜	.

而且，他从不允许自己表现出惊讶。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːnɪfɔːmd] [ɑːtɑːˈʃeɪ] [ænd; ənd] ['kɑːmli] ['sɜrˌveɪd] [hɪm] , [eə(r)][hiː; hi]

He	turned	to	the	uniformed	attaché	and	calmly	surveyed	him	,	ere	he
他	转向	到	这	制服	随员	和	平静地	调查	他	,	埃雷	他

['ɑːnsə(r)d] ['kwaɪətli] ,

answered	quietly	,
回答	悄悄	,

他转向身穿制服的武官，平静地打量了他一番，然后轻声回答道：

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [vɔɪs] :

and	in	a	tone	very	much	unlike	that	of	his	natural	voice	:
和	在	一个	语气	非常	很多	与此不同	那	的	他的	自然的	嗓音	:

而且语气与他平时的声音截然不同：

“ [ɔːl] [raɪt] !

“	All	right	!
“	全部	正确的	!

“好的！

[gəʊ] [ə'hed] !
Go ahead !
去 前方 !

前进!

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði] [ə'tendənt] [priː'siːd, pri-][hɪm][tuː; tə][ðə; ði][waɪd] ,
" Without a word , the attendant preceded him to the wide ,
" 没有 一个 单词 , 这 服务员 之前 他 到 这 宽的 ,

侍者一言不发，走在他前面，来到了宽阔的.....

['kɑːpit] ['steəkeɪs] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['bɒksɪz] .
carpeted staircase leading to the corridor at the back of the private boxes .
铺地毯的 楼梯 领导 到 这 走廊 在 这 后退 的 这 私人的 盒子 .

铺着地毯的楼梯通往私人包厢后面的走廊。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət]['nʌmbə(r)] ['θɜːti] - [sɪks] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][bɒks][dɔː(r)][ɪn][gɪlt] ['fɪgəz] .
He stopped at number thirty - six , which was painted on the box door in gilt figures .
他 停止 在 数字 三十 - 六 , 哪个 曾是 绘 在 这 盒子 门 在 镀金 数据 .

他停在了36号，这个数字用镀金图案画在了箱子门上。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [tʃɪn] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Nick Carter took his seat in the box , and leaning his strong chin on his hand ,
缺口 卡特 采取 他的 座位 在 这 盒子 , 和 倾斜 他的 强的 下巴 在 他的 手 ,

尼克·卡特在包厢里坐下，用手托着他结实的下巴。

[wɒtʃt] [wɪð] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [θrɒŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'ləʊ] .
watched with interest the moving throng on the floor below .
观看 和 兴趣 这 移动 人群 在 这 地面 以下 .

饶有兴致地看着楼下熙熙攘攘的人群。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['mɑːtɪn] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , " ['mʌtə] [nɪk] ,
" I don't believe Martin or any of the gang are here , " muttered Nick ,
" 我 不 相信 马丁 或者 任何 的 这 帮派 是 这里 , " 低声说道 缺口 ,

“我不认为马丁或者他们那伙人在这里，”尼克低声说道。

['ɑːftə(r)][hɑːf][æn; ən] ['aʊərz] ['stedi] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɹ'əʊmneɪdəz] [ænd; ənd] ['dɑːnsəz] .
after half an hour's steady contemplation of the promenaders and dancers .
后 一半 一个 小时 稳定的 沉思 的 这 漫步者 和 舞者 .

在仔细观察了半个小时的散步者和跳舞者之后。

" [hiːz] [hɜːd] [ðæt] [aɪl] [biː; bi][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] ['kiːpɪŋ] [dɑːk] [stɪl] .
" He's heard that I'll be here , and he's keeping dark still .
" 他是 听到 那 患病的 是 这里 , 和 他是 保持 黑暗的 仍然 .

“他听说我会来，但他仍然保持沉默。”

[wel] , [aɪl] [get] [hɪm] [jet] .
Well , I'll get him yet .
出色地 , 患病的 得到 他 然而 .

我总有一天会抓住他的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] , ['enihaʊ] .
I shall stay for a couple of hours , anyhow .
我 将 停留 为了 一个 夫妻 的 小时 , 无论如何 .

无论如何，我都会待上几个小时。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['lɔːtən] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [meɪ] [kʌm] ['leɪtə(r)] .
He and Lawton , or some of the gang , may come later .
他 和 劳顿 , 或者 一些 的 这 帮派 , 可能 来 之后 .

他和劳顿，或者团伙中的一些人，可能会稍后到来。

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hʌndrədz] [tuː; tə] - [naɪt] ,

They're	going	to	get	rid	of	some	of	those	hundreds	to	-	night	,
它们是	去	到	得到	摆脱	的	一些	的	那些	数百	到	-	夜晚	,

他们今晚要处理掉其中几百人。

[ən'les] [ðæt] [ɪn'fɔːmənt] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] [ɔː(r)] ['veri] ['bædli] [mɪ'steɪkən] .

unless	that	informant	of	mine	is	a	liar	or	very	badly	mistaken	.
除非	那	线人	的	矿	是	一个	说谎者	或者	非常	糟糕	错误	.

除非我的线人是个骗子或者犯了非常严重的错误。

〃 [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] [nɪk] ['kɑːrtərz] ['bʊzəm] .

〃	There	was	a	little	disappointment	in	Nick	Carter's	bosom	.
〃	那里	曾是	一个	小的	失望	在	缺口	卡特的	怀	.

“尼克·卡特的胸口似乎有些失望。”

[ðɪs] [mæn] , ['ʃɔːrˌhæm] ['mɑːtɪn] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [træks]

This	man	,	Shoreham	Martin	,	was	a	man	who	had	always	covered	his	tracks
这	男人	,	肖勒姆	马丁	,	曾是	一个	男人	WHO	有	总是	涵盖	他的	轨道

[sək'sesfəli] .

successfully	.
成功地	.

这个人名叫肖勒姆·马丁，他一直以来都成功地掩盖了自己的行踪。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [praɪm]

there	was	little	doubt	on	the	part	of	Nick	Carter	that	he	was	the	prime
那里	曾是	小的	怀疑	在	这	部分	的	缺口	卡特	那	他	曾是	这	主要的

['muːvə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['kaʊntəfɪtɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɪn]

mover	in	one	of	the	most	audacious	and	successful	counterfeiting	organizations	in
搬家公司	在	一	的	这	最多	大胆的	和	成功的	伪造	组织	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

尼克·卡特毫不怀疑，他是美国最胆大妄为、最成功的伪造组织之一的主要推动者。

“ [ɪf] [aɪ] [doʊnt] [get] ['mɑːtɪn] [tuː; tə] - [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] ,

“	If	I	don't	get	Martin	to	-	night	,	it	will	only	be	putting	off	the	happy	day	,
〃	如果	我	不	得到	马丁	到	-	夜晚	,	它	将要	仅有的	是	推杆	离开	这	快乐的	天	,

“如果今晚我没能请到马丁，那只会推迟好日子。”

〃 [kən'tɪnjuːd] [nɪk] , [tuː; tə] [hɪm'self] .

〃	continued	Nick	,	to	himself	.
〃	持续	缺口	,	到	他自己	.

“尼克自言自语道。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [ðæt] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [səʊl] .

“	I	have	that	comfort	for	my	soul	.
〃	我	有	那	舒适	为了	我的	灵魂	.

“我的灵魂得到了慰藉。”

〃 [ə; eɪ] [spft] [tæp] - [tæp] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [meɪd] [hɪm] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gluːm]

〃	A	soft	tap	-	tap	at	the	door	made	him	swing	around	and	look	into	the	gloom
〃	一个	柔软的	轻敲	-	轻敲	在	这	门	制成	他	摇摆	大约	和	看	进入	这	愁云

[æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] .

at	the	back	of	the	box	.
在	这	后退	的	这	盒子	.

“门上传来轻轻的敲门声，他猛地转过身，看向箱子后面的昏暗处。

[ðə; ði] ['tæpɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] , [ænd; ənd] [nɪk] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .

The	tapping	was	repeated	,	and	Nick	got	up	and	opened	the	door	.
这	窃听	曾是	重复	,	和	缺口	得到	向上	和	打开	这	门	.

敲门声再次响起，尼克起身打开了门。

[ə; eɪ] ['slendə(r)] [gɜ:l] , [ɪn] [ðə; ði] [blæk] - ['spæŋgld] [rəʊbz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] “ [kwi:n] [ɒv; əv] [naɪt] ,

A	slender	girl	,	in	the	black	-	spangled	robes	of	a	“	Queen	of	Night	,
一个	苗条	女孩	,	在	这	黑色的	-	闪闪发光的	长袍	的	一个	“	女王	的	夜晚	,

一个身材苗条的女孩，身穿缀满黑色亮片的“夜之女王”长袍，

” [stept] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .

”	stepped	inside	and	closed	the	door	.
”	步	里面	和	关闭	这	门	.

他走了进去，关上了门。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [mɑ:skt] , [bʌt; bət] [nɪk] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [tʃɪn] [ænd; ənd] [waɪt] ['templz] ,

She	was	masked	,	but	Nick	could	see	a	beautiful	chin	and	white	temples	,
她	曾是	戴面具	,	但	缺口	可以	看	一个	美丽的	下巴	和	白色的	寺庙	,

她戴着口罩，但尼克还是能看到她漂亮的下巴和白皙的太阳穴。

[wɪtʃ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm] [ðə; ði] “ [kwi:n] ” [wɒz; wəz] [jʌŋ] .

which	satisfied	him	the	“	Queen	”	was	young	.
哪个	使满意	他	这	“	女王	”	曾是	年轻的	.

令他满意的是，“女王”还很年轻。

['prɒbəbli] , ['ɔ:lsəʊ] , [ə'træktɪv] [ɒv; əv] [feɪs] .

Probably	,	also	,	attractive	of	face	.
大概	,	还	,	吸引人的	的	脸	.

或许，长相也比较吸引人。

“ [aɪ] [beg] ['pɑ:d(ə)n] — — ” [hi:; hi] [bɪ'gæn] .

“	I	beg	pardon	—	—	”	he	began	.
”	我	求	赦免	—	—	”	他	开始	.

“请再说一遍——”他开口道。

“ [hʌʃ] !

“	Hush	!
”	嘘	!

“嘘！”

” [ʃi:; ʃi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['saɪləns] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [æt; ət] [ðə; ði]

”	She	held	up	a	finger	for	silence	and	motioned	toward	the	curtains	at	the
”	她	握住	向上	一个	手指	为了	沉默	和	示意	朝向	这	窗帘	在	这

[frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] .

front	of	the	box	.
正面	的	这	盒子	.

她竖起一根手指示意安静，并指向包厢前面的帘子。

“ [drɔ:] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [kwɪk] !

“	Draw	them	together	,	quick	!
”	画	他们	一起	,	快的	!

快，把它们画在一起！

” [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .

”	she	whispered	.
”	她	低声说道	.

她低声说道。

[nɪk] ['kɑ:tə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ə'baʊt] .

Nick	Carter	had	not	the	slightest	idea	what	this	was	all	about	.
缺口	卡特	有	不是	这	丝毫	主意	什么	这	曾是	全部	关于	.

尼克·卡特对此一无所知。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] ,

But	the	mystery	of	it	appealed	to	his	love	of	adventure	,
但	这	神秘	的	它	上诉	到	他的	爱	的	冒险	,

但它的神秘之处正中他冒险精神的下怀。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [æt; ət] [wʌns] .

and	he	closed	the	curtains	at	once	.
和	他	关闭	这	窗帘	在	一次	.

他立刻拉上了窗帘。

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] , ['mɑːrkəs] , ” [went] [ɒn][ðə; ði][gɜːl] , [ɪn][ə; eɪ] [tens] , [hʌʃt] [vɔɪs] .

“	Be	careful	,	Marcos	,	”	went	on	the	girl	,	in	a	tense	,	hushed	voice	.
“	是	小心	,	马科斯	,	”	去	在	这	女孩	,	在	一个	紧张	,	静静地	嗓音	.

“小心点，马科斯，”女孩用紧张而低沉的声音继续说道。

“ [ðeɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] . ”

“	They	know	you	are	here	.	”
“	他们	知道	你	是	这里	.	”

“他们知道你在这里。”

“ [ðə; ði] [djuːs] [ðeɪ] [duː; də] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	The	deuce	they	do	!	”	thought	the	detective	.
“	这	二	他们	做	!	”	想法	这	侦探	.

“他们居然真的这么做了！”侦探心想。

“ [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .

“	I	have	had	a	warning	,	”	she	continued	.
“	我	有	有	一个	警告	,	”	她	持续	.

“我之前收到过警告，”她继续说道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][juː; jʊ][ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][drɪŋk] .

“	They	are	going	to	send	you	up	something	to	drink	.
“	他们	是	去	到	发送	你	向上	某物	到	喝	.

他们会送些饮料上来。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	you	must	not	take	any	of	it	.
但	你	必须	不是	拿	任何	的	它	.

但你绝对不能拿走任何一粒。

” [nɪk] ['kɑːtə(r)] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːskt] [feɪs] ,

”	Nick	Carter	stared	down	at	the	masked	face	,
”	缺口	卡特	凝视	向下	在	这	戴面具	脸	,

尼克·卡特低头盯着那张戴着面具的脸，

[ænd; ənd]['nəʊtɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [slaɪt] ['fɪgə(r)] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

and	noted	the	general	poise	of	the	slight	figure	with	admiration	.
和	著名的	这	一般的	沉着	的	这	轻微	数字	和	钦佩	.

他赞赏地注意到这位身材瘦小的女子整体姿态优雅。

['mɪŋgld] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'pleksəti] .

Mingled	with	it	was	perplexity	.
混合	和	它	曾是	困惑	.

其中还夹杂着困惑。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] , ” [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

“	I	am	sure	you	are	making	a	mistake	,	”	he	told	her	.
“	我	是	当然	你	是	制作	一个	错误	,	”	他	讲述	她	.

“我确信你犯了个错误，”他告诉她。

“ [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ? ”

“	Who	do	you	think	I	am	?	”
“	WHO	做	你	思考	我	是	?	”

“你以为我是谁？”

“ [doʊnt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] !
“ Don't be foolish !
” 不 是 愚蠢 !

别犯傻了!

” [ʃiː; ʃi][ˌriːˈdʒɔin, ri-] [ɪmˈpeɪʃntli] .
” she rejoined impatiently .
” 她 重新加入 不耐烦地 .

她不耐烦地回答道。

“ [ai] [tel] [juː; jʊ][ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)] .
“ I tell you there is danger .
” 我 告诉 你 那里 是 危险 .

我告诉你，这里有危险。

[ai][təʊld][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
I told you not to come here .
我 讲述 你 不是 到 来 这里 .

我告诉过你不要来这里。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɪnˈsɪstɪd] .
But you insisted .
但 你 坚持 .

但你坚持要这么做。

[naʊ] [siː] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
Now see what has happened .
现在 看 什么 有 发生 .

现在看看发生了什么。

[dɒn] - [ænd; ənd] [mɪ'gel] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] .
Don Solado and Miguel have recognized you already .
大学教师 - 和 米格尔 有 认可 你 已经 .

唐·索拉多和米格尔已经认出你了。

” [ə; eɪ] [laʊd] [nɒk] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
” A loud knock came at the door .
” 一个 大声 敲 来了 在 这 门 .

“一阵响亮的敲门声传来。”

[ðə; ði][gɜːl] [liːpt] [əˈweɪ] ,
The girl leaped away ,
这 女孩 跳跃 离开 ,

女孩跳开了，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃɒn] [θruː] [ðə; ði] [slɪts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][mɑːsk] [laɪk] [hɑːf] - ['hɪd(ə)n]
and her eyes shone through the slits in her mask like half - hidden
[ˌɪnkæn'des(ə)nt] [laɪts] .
incandescent lights .
白炽灯 灯 .

她的眼睛透过面具的缝隙闪闪发光，就像半隐藏的白炽灯。

“ [ðeə(r)] !
“ There !
” 那里 !

“那里!

[ai][təʊld][juː; jʊ] !
I told you !
我 讲述 你 !

我告诉你了!

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
" she gasped .
" 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

" [weə(r)] [kæn; kən][ai][haɪd] ?
" Where can I hide ?
" 在哪里 能 我 隐藏 ?

我该躲到哪里去?

" [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [bɒks] [nɪk] ['kɑːrtərz] [və'luːmɪnəs] [laɪt] ['əʊvəkəʊt] [hʌŋ] [ɒn][ə; eɪ]
" In a corner of the dark box Nick Carter's voluminous light overcoat hung on a
" 在 一个 角落 的 这 黑暗的 盒子 缺口 卡特的 大量的 光 大衣 悬挂 在 一个
[peg] .
peg .
钉子 .

在黑暗箱子的一个角落里，尼克·卡特的厚重浅色大衣挂在挂钩上。

[ðə; ði][gɜːl] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kəʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n] .
The girl slipped behind the coat and was completely hidden .
这 女孩 滑倒了 在后面 这 外套 和 曾是 完全地 隐 .

女孩躲到外套后面，完全被遮住了。

[ən'les] [sʌm; səm][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜːtʃ] ,
Unless some one should come and make a thorough search ,
除非 一些 一 应该 来 和 制作 一个 彻底 搜索 ,

除非有人前来彻底搜查，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] .
there was no fear of her being discovered .
那里 曾是 不 害怕 的 她 存在 发现 .

她完全不用担心会被人发现。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] ['mɑːrkəs][ɪz] , " [θɔːt] [nɪk] .
" I don't know who Marcos is , " thought Nick .
" 我 不 知道 WHO 马科斯 是 , " 想法 缺口 .

"我不知道马科斯是谁，"尼克心想。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [ə'sjuːm] [hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
" But it seems as if I am to assume his name for the present .
" 但 它 似乎 作为 如果 我 是 到 认为 他的 姓名 为了 这 展示 .

"但看来我暂时要冒用他的名字了。"

[səʊ][hɪə(r)][gəʊz] .
So here goes .
所以 这里 去 .

好了，开始吧。

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['əʊvə(r)] ['mɑːtɪn] .
I need a little excitement , to make up for my disappointment over Martin .
我 需要 一个 小的 激动 , 到 制作 向上 为了 我的 失望 超过 马丁 .

我需要一点刺激，来弥补我对马丁的失望。

" [wen] [hiː; hi] [swʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvərid] [ə'tendənt] , [wɪð]
" When he swung open the door , all he saw was a liveried attendant , with
" 什么时候 他 摇摆 打开 这 门 , 全部 他 锯 曾是 一个 身着制服的 服务员 , 和
[ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['sælvə(r)] .
a silver salver .
一个 银 托盘 .

"当他猛地推开门时，只见一个身穿制服的侍者，手里拿着一个银托盘。"

[ɒn] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒfipɒt] , [wɪð] ['ʃʊgə(r)] , [kriːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ænd; ənd]['sɔːsə(r)]

On	it	was	a	small	coffeepot	,	with	sugar	,	cream	,	and	a	cup	and	saucer
在	它	曾是	一个	小的	咖啡壶	,	和	糖	,	奶油	,	和	一个	杯子	和	碟子

.

:

.

上面放着一个小咖啡壶，还有糖、奶油、杯子和碟子。

“ [huː] ['ɔːdəd] [ðæt] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [nɪk] .

“	Who	ordered	that	?	”	demanded	Nick	.
”	WHO	订购	那	?	”	要求	缺口	.

“谁点的单？”尼克质问道。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [sent] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs]

“	I	have	been	sent	to	ask	if	you	would	like	a	cup	of	coffee	,	your	highness
”	我	有	到过	发送	到	问	如果	你	会	喜欢	一个	杯子	的	咖啡	,	你的	高度

,

,

,

“我奉命前来询问您是否想喝杯咖啡，殿下。”

” [sed] [ðə; ði][mæn] [ˌɪmpəˈtɜːbəbli] .

”	said	the	man	imperturbably	.
”	说	这	男人	沉着冷静	.

“那人镇定自若地说。”

[ðə; ði] [ɑːtɑːˈʃeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊˈtel][suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['miːtɪŋ] ['haɪnəs] ,

The	attachés	of	the	Hotel	Supremacy	are	used	to	meeting	highnesses	,
这	公务员	的	这	酒店	霸权	是	用过的	到	会议	殿下们	,

[kɪŋz] , [lɔːdz] , [taɪˈkuːnz] , ['vaɪsrɔɪ] ,

kings	,	lords	,	tycoons	,	viceroys	,
国王	,	领主们	,	大亨	,	总督们	,

至尊酒店的随行人员习惯于接待殿下、国王、领主、大亨、总督等贵宾。

[eˈfendi] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .

effendis	,	and	so	forth	.
埃芬迪斯	,	和	所以	前进	.

effendis，等等。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [ðæt] [kæn; kən] [dɪˈstɜːb] [ðem; ðəm] .

There	is	nothing	in	the	way	of	a	title	that	can	disturb	them	.
那里	是	没有什么	在	这	方式	的	一个	标题	那	能	打扰	他们	.

没有什么头衔能让他们感到不安。

[ɪf] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [swɒt] [keɪm] [əˈlɒŋ] , [ðeɪ] [maɪt] ['wʌndə(r)][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪˈstɒrɪk(ə)l]

If	the	Ahkoond	of	Swat	came	along	,	they	might	wonder	to	find	that	historical
如果	这	-	的	扑打	来了	沿着	,	他们	可能	想知道	到	寻找	那	历史

['pɜːsənɪdʒ] [stɪl] [əˈlaɪv] ,

personage	still	alive	,
人士	仍然	活	,

如果斯瓦特的阿赫昆德来到这里，他们可能会惊讶地发现这位历史人物仍然在世。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [əˈnaʊns] [hɪm] [æz; əz] ['kuːlli] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] “ ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] , [ɒv; əv]

but	they	would	announce	him	as	coolly	as	they	would	“	Mr	.	Jones	,	of
但	他们	会	宣布	他	作为	冷静地	作为	他们	会	”	先生	.	琼斯	,	的

[pen] [jæn] . ”

Penn	Yan	.	”
宾夕法尼亚	严	.	”

但他们会像宣布“宾夕法尼亚州扬镇的琼斯先生”一样，冷冷地宣布他的名字。

“ [aɪm][ə; eɪ] - ['haɪnəs] , - [ˌeɪ 'em][aɪ] ? ” [θɔ:t] [nɪk] .

“	I'm	a	'	highness	,	'	am	I	?	”	thought	Nick	.
”	我是	一个	-	高度	,	-	是	我	?	”	想法	缺口	.

“我是个‘殿下’吗？”尼克心想。

“ ['mɑ:rkəs][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmbədi] [wɜ:θ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] , ['enihaʊ] .

“	Marcos	must	be	somebody	worth	representing	,	anyhow	.
”	马科斯	必须	是	某人	值得	代表	,	无论如何	.

“无论如何，马科斯肯定是一个值得代表的人。”

” [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [treɪ] [ɒn] [ðə; ði] [smɔ:l] ['teɪb(ə)l] [ðæt]

”	He	made	a	sign	for	the	man	to	put	the	tray	on	the	small	table	that
”	他	制成	一个	符号	为了	这	男人	到	放	这	托盘	在	这	小的	桌子	那

[wɒz; wəz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] .

was	part	of	the	furniture	of	the	box	.
曾是	部分	的	这	家具	的	这	盒子	.

“他示意那人把托盘放在箱子家具自带的小桌子上。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [hæd; həd] [kləʊzd] ,

When	he	had	gone	out	and	the	door	had	closed	,
什么时候	他	有	已消失	出去	和	这	门	有	关闭	,

他出去后，门关上了，

[ðə; ði] [gɜ:l] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['əʊvəkəʊt] ,

the	girl	came	out	from	behind	the	overcoat	,
这	女孩	来了	出去	从	在后面	这	大衣	,

女孩从外套后面走了出来，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [ɒn] [nɪks] [ɑ:m] [dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ri:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	put	her	hand	on	Nick's	arm	just	as	he	was	reaching	for	the
和	放	她	手	在	尼克的	手臂	只是	作为	他	曾是	到达	为了	这

['kɒfipɒt] .

coffeepot	.
咖啡壶	.

就在尼克伸手去拿咖啡壶的时候，她把手放在了他的胳膊上。

“ [ju:; jʊ] [doʊnt] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] ?

“	You	don't	believe	me	?
”	你	不	相信	我	?

你不相信我?

” [ʃi:; ʃi] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [ðæt] [ʃəʊd] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [hɜ:t] .

”	she	protested	,	with	a	catch	in	her	voice	that	showed	she	was	hurt	.
”	她	抗议	,	和	一个	抓住	在	她	嗓音	那	显示	她	曾是	伤害	.

她抗议道，声音里带着一丝哽咽，显然受到了伤害。

“ [ai] [tel] [ju:; jʊ] [ai] [sɔ:] - ['wɪspərɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [mæn] [hu:] [brɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒfi] ,

“	I	tell	you	I	saw	Solado	whispering	to	that	man	who	brought	in	the	coffee	,
”	我	告诉	你	我	锯	-	耳语	到	那	男人	WHO	带来	在	这	咖啡	,

“我告诉你，我看到索拉多在和那个送咖啡进来的男人低声说话，

[ænd; ənd] - [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['jeləʊˌbæk] [bɪl] .

and	Solado	gave	him	a	yellowback	bill	.
和	-	给予	他	一个	黄背背	账单	.

索拉多给了他一张黄背蜘蛛的账单。

[ðæt] ['kɒfi] [ɪz] [drʌgd] .

That	coffee	is	drugged	.
那	咖啡	是	吸毒	.

那杯咖啡里下了药。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sʌmhaʊ] . ”

They	are	going	to	prevent	your	getting	out	of	New	York	somehow	.	”
他们	是	去	到	防止	你的	获得	出去	的	新的	约克	不知何故	.	”

他们会想方设法阻止你离开纽约。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [dəup] [ˌem 'iː] ? ” [smaɪld] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	Even	if	they	have	to	dope	me	?	”	smiled	Nick	Carter	.
“	甚至	如果	他们	有	到	太棒了	我	?	”	微笑	缺口	卡特	.

“就算他们要给我下药也行？”尼克·卡特笑着说。

“ [wel] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ðæt] ['kɒfi] .

“	Well	,	I	assure	you	I	had	no	intention	of	drinking	that	coffee	.
“	出色地	,	我	保证	你	我	有	不	意图	的	喝	那	咖啡	.

“我可以向你保证，我根本没打算喝那杯咖啡。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [maɪ] ['hæbɪt] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ]

It	is	not	my	habit	to	eat	or	drink	anything	that	comes	to	me	with	so	much
它	是	不是	我的	习惯	到	吃	或者	喝	任何事物	那	来	到	我	和	所以	很多

['mɪst(ə)ri] . ”

mystery	.	”
神秘	.	”

我向来不爱吃喝那些来历不明的东西。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['mɪst(ə)ri] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [ˌriː'dʒɔin, ri-] .

“	There	is	no	mystery	in	it	to	me	,	”	she	rejoined	.
“	那里	是	不	神秘	在	它	到	我	,	”	她	重新加入	.

“对我来说，这没什么神秘的，”她回答道。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðəʊz] [men] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɔːt] [juː; jʊ] , ['mɑːrkəs] — [aɪ] [miːn] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] .

“	I	know	those	men	,	and	so	ought	you	,	Marcos	—	I	mean	,	your	highness	.
“	我	知道	那些	男人	,	和	所以	应该	你	,	马科斯	—	我	意思是	,	你的	高度	.

“我认识那些人，你也应该认识他们，马科斯——我是说，殿下。”

” [nɪk] ['kɑːtə(r)] [lɑːft] ['sɒftli] , [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mɑːsk] .

”	Nick	Carter	laughed	softly	,	as	he	put	his	hand	to	his	mask	.
”	缺口	卡特	笑了	轻轻	,	作为	他	放	他的	手	到	他的	面具	.

尼克·卡特轻轻笑了笑，同时把手放在口罩上。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sʌmbədi] [els] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	will	insist	that	I	am	somebody	else	,	”	he	said	.
“	你	将要	坚持	那	我	是	某人	别的	,	”	他	说	.

“你会坚持认为我是另一个人，”他说。

“ [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [feɪs] .

“	The	best	thing	I	can	do	is	to	let	you	see	my	face	.
“	这	最好的	事物	我	能	做	是	到	让	你	看	我的	脸	.

“我能做的最好的事就是让你看到我的脸。”

” [ðə; ði] [blæk] ['sætɪn] [mɑːsk] [wɒz; wəz] [ɒf] [wɪð] [wʌn] [twɪtʃ] ,

”	The	black	satin	mask	was	off	with	one	twitch	,
”	这	黑色的	缎	面具	曾是	离开	和	一	抽搐	,

“黑色缎面面具轻轻一抖就被摘了下来。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['moments] .

and	the	girl	gazed	at	him	steadily	for	several	moments	.
和	这	女孩	凝视	在	他	稳步	为了	一些	时刻	.

女孩凝视着他，目光久久无法移开。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['vɪʒn] .

It	seemed	as	if	she	could	hardly	believe	the	evidence	of	her	own	vision	.
它	似乎	作为	如果	她	可以	几乎	相信	这	证据	的	她	自己的	想象	.

她似乎难以置信自己所看到的景象。

“ [wel] ? ” ['kwɪrrɪd] [nɪk] .
“ Well ? ” queried Nick .
“ 出色地 ? ” 查询 缺口 .

“怎么样？”尼克问道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prɪns] ['mɑːrkəs] .
“ You are not Prince Marcos .
“ 你 是 不是 王子 马科斯 .

“你不是马科斯王子。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəfəli] [laɪk] [hɪm] .
But you are wonderfully like him .
但 你 是 太棒了 喜欢 他 .

但你和他真是太像了。

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [twɪn] ['brʌðəz] , [ɪk'sept] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑːkə] [ðæn; ðən]
You might be twin brothers , except that your eyes are a little darker than
你 可能 是 双 兄弟 , 除了 那 你的 眼睛 是 一个 小的 较暗 比
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,

你们可能是双胞胎兄弟，唯一的区别是你的眼睛颜色比他的深一些。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ɪz]['fɜːmə(r)] .
and your mouth is firmer .
和 你的 嘴 是 更坚固 .

你的嘴唇也更紧实了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs]
But the shape of your face , your expression , and even your voice
但 这 形状 的 你的 脸 , 你的 表达 , 和 甚至 你的 嗓音
[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][aɪ'dentɪk(ə)l] .
are almost identical .
是 几乎 完全相同的 .

但你的脸型、表情，甚至声音都几乎一模一样。

[ɪts] ['mɑːvələs] !
It's marvelous !
它是 奇妙 !

太棒了！

” [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
” She said this in a low voice ,
” 她 说 这 在 一个 低的 嗓音 ,

她低声说道：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪn'spektɪd] [nɪk] ['kɑːrtərz] ['kaʊntənəns] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn]
as she inspected Nick Carter's countenance in a way that might have been
作为 她 检查 缺口 卡特的 面容 在 一个 方式 那 可能 有 到过
[ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [les] [self] - [pə'zest] ['pɜːs(ə)n] .
embarrassing to a less self - possessed person .
尴尬的 到 一个 较少的 自己 - 拥有 人 .

她仔细打量着尼克·卡特的脸，这种神态对于一个不够沉着冷静的人来说可能会感到尴尬。

[tuː; tə][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'mjuːzɪŋ] .
To him it was only amusing .
到 他 它 曾是 仅有的 有趣 .

对他来说，这只是件有趣的事。

“ [wɒt] [ai][kænt] [ˌʌndə'stænd] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [bɒks] ,
“ What I can't understand , ” she continued , “ is how you come to be in this box ,
“ 什么 我 不能 理解 , ” 她 持续 , “ 是 如何 你 来 到 是 在 这 盒子 ,

“我无法理解的是，”她继续说道，“你怎么会落到这般境地，被关在这个盒子里。”

['nʌmbə(r)] ['θɜ:ti] - [sɪks] , [ænd; ənd] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒstju:m] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən]
number **thirty** **-** **six** **,** **and** **why** **you** **are** **in** **the** **costume** **that** **the** **other** **gentleman**
数字 三十 - 六 , 和 为什么 你 是 在 这 戏服 那 这 其他 绅士
['ɔ:dəd] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
ordered **this** **afternoon** **.**
订购 这 下午 .

三十六号，以及你为什么穿着今天下午那位先生订购的服装。

[ai] [nəʊ] [hi:; hi] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['meksɪkən] [dres] ,
I **know** **he** **asked** **for** **a** **Mexican** **dress** **,**
我 知道 他 问 为了 一个 墨西哥 裙子 ,

我知道他想要一件墨西哥裙子，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [klɑ:k] [ʃəʊd] [hɪm] [ðɪs] [wʌn] — [ɔ:(r)][wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,
and **that** **the** **clerk** **showed** **him** **this** **one** **—** **or** **one** **like** **it** **,**
和 那 这 职员 显示 他 这 一 — 或者 一 喜欢 它 ,

店员给他看了这个——或者类似的一个。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][stɔ:(r)] . ”
for **I** **was** **with** **him** **at** **the** **store** **.** **”**
为了 我 曾是 和 他 在 这 店铺 . ”

因为当时我和他一起在店里。

“ [ai] [bɪ'li:v] [ai][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] , ” [rɪ'tɜ:nd] [nɪk] .
“ **I** **believe** **I** **can** **explain** **part** **of** **the** **mystery** **,** **”** **returned** **Nick** **.**
“ 我 相信 我 能 解释 部分 的 这 神秘 , ” 返回 缺口 .

“我相信我可以解释一部分谜团，”尼克回答道。

“ [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðɪs] [ɪz][nɒt][maɪ] ['kɒstju:m] .
“ **As** **a** **matter** **of** **fact** **,** **this** **is** **not** **my** **costume** **.**
“ 作为 一个 事情 的 事实 , 这 是 不是 我的 戏服 .

“事实上，这不是我的戏服。”

[ai] ['ɔ:dəd] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [wʌn][frɒm; frəm] - — — ”
I **ordered** **an** **entirely** **different** **one** **from** **Corliston's** **—** **—** **”**
我 订购 一个 完全 不同的 一 从 - — — ”

我从科利斯顿那里订购了完全不同的一种——”

“ - ! ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][gɜ:l] .
“ **Corliston** **!** **”** **repeated** **the** **girl** **.**
“ - ! ” 重复 这 女孩 .

“科利斯顿！”女孩重复道。

“ [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:m][wi:; wi] [went] [tu:; tə] . ”
“ **Yes** **,** **that** **was** **the** **firm** **we** **went** **to** **.** **”**
“ 是的 , 那 曾是 这 公司 我们 去 到 . ”

“是的，我们去的就是那家公司。”

“ [ðə; ði] ['ʌʃə(r)] [hu:] [pʊt] [ˌem 'i:]['ɪntu:] [ðɪs] [bɒks] [dʒʌdʒd] [ˌem 'i:][baɪ][maɪ] [dres] , [ai] [sə'pəʊz] ,
“ **The** **usher** **who** **put** **me** **into** **this** **box** **judged** **me** **by** **my** **dress** **,** **I** **suppose** **,**
“ 这 引座员 WHO 放 我 进入 这 盒子 评判 我 经过 我的 裙子 , 我 认为 ,

“我想，把我安排进这个包厢的招待员是根据我的穿着来评判我的。”

” [smaɪld] [nɪk] .
” **smiled** **Nick** **.**
” 微笑 缺口 .

尼克笑了。

“ [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [təʊld][tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ]['meksɪkən]['ɪntu:] ['θɜ:ti] - [sɪks] ,
“ **He** **had** **been** **told** **to** **put** **a** **Mexican** **into** **thirty** **-** **six** **,**
“ 他 有 到过 讲述 到 放 一个 墨西哥 进入 三十 - 六 ,

“他被告知要把一个墨西哥人放进36号房间，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] .

and	he	did	as	he	had	been	instructed	.
和	他	做过	作为	他	有	到过	指示	.

他按照指示做了。

[səʊ][wiː; wi][kænt] [bleɪm] [ðə; ði][mæn] .

So	we	can't	blame	the	man	.
所以	我们	不能	责备	这	男人	.

所以我们不能责怪这个人。

〞 [nɪk] ['kɑːtə(r)][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːks] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl][wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)]

〞	Nick	Carter	could	see	that	the	cheeks	of	the	girl	were	gradually	losing	their
〞	缺口	卡特	可以	看	那	这	脸颊	的	这	女孩	是	逐步地	输	他们的

['pælə(r)] ,

pallor	,
苍白	,

尼克·卡特注意到，女孩的脸颊渐渐恢复了红润。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] .

as	if	she	had	been	relieved	of	some	great	anxiety	.
作为	如果	她	有	到过	松了口气	的	一些	伟大的	焦虑	.

仿佛她如释重负，摆脱了某种巨大的焦虑。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðɪs] ['kɒfi] [ɪz] [drʌgd] ?

“	Are	you	sure	this	coffee	is	drugged	?
〞	是	你	当然	这	咖啡	是	吸毒	?

你确定这杯咖啡里下了药吗?

〞 [hiː; hi] [ɑːskt] .

〞	he	asked	.
〞	他	问	.

他问道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , 〞 [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['kwɪkli] .

“	There	is	no	doubt	about	that	,	〞	she	answered	quickly	.
〞	那里	是	不	怀疑	关于	那	,	〞	她	回答	迅速地	.

“这一点毋庸置疑，”她迅速回答道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [men] [bɪ'ləʊ] [huː] [hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

“	There	are	two	men	below	who	have	mistaken	you	for	the	—	for	the
〞	那里	是	二	男人	以下	WHO	有	错误	你	为了	这	—	为了	这

['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] ,

other	gentleman	,
其他	绅士	,

“下面有两个人把你错认成——错认成另一位先生，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][hɪm]['ɪndʒəri] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] . 〞

and	they	are	going	to	do	him	injury	if	they	can	.	〞
和	他们	是	去	到	做	他	受伤	如果	他们	能	.	〞

他们如果可以的话，一定会伤害他。

“ [waɪ] ? 〞

“	Why	?	〞
〞	为什么	?	〞

“为什么？ 〞

“ [ðæt] [aɪ][kænt] [tel] [juː; jʊ] .

“	That	I	can't	tell	you	.
〞	那	我	不能	告诉	你	.

“我不能告诉你。”

[bʌt; bət][ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)]['veri]['deɪndʒərəs] .

But	the	men	are	very	dangerous	.
但	这	男人	是	非常	危险的	.

但这些人非常危险。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][aʊt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː]

Moreover	,	if	they	find	out	that	I	have	come	here	to	warn	you	,	they	will	kill	me
而且	,	如果	他们	寻找	出去	那	我	有	来	这里	到	警告	你	,	他们	将要	杀	我

. ″

: ”

. ″

而且，如果他们发现我是来警告你们的，他们会杀了我。″

“ [aɪ] ['hɑːdlɪ] [θɪŋk] [ðæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	I	hardly	think	that	,	”	answered	Nick	Carter	.
″	我	几乎	思考	那	,	″	回答	缺口	卡特	.

“我不太这么认为，″尼克·卡特回答道。

“ [ðɪs] [ɪz] [njuː] [jɔːk] .

“	This	is	New	York	.
″	这	是	新的	约克	.

这里是纽约。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [seɪf] [tuː; tə] [kɪl] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] .

It	is	not	safe	to	kill	people	here	.
它	是	不是	安全的	到	杀	人们	这里	.

在这里杀人是不安全的。

[stɪl] , [sʌm; səm][men] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːnsiz] .

Still	,	some	men	will	take	chances	.
仍然	,	一些	男人	将要	拿	机会	.

然而，有些人还是会冒险。

[ɪ'speʃəli] ['fɒrənəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [juː; jʊ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [hæv; həv][ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv]

Especially	foreigners	,	and	the	names	you	have	mentioned	have	that	sort	of
尤其	外国人	,	和	这	姓名	你	有	提及	有	那	种类	的

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

尤其是外国人，你提到的那些名字听起来就有那种感觉。

[dɪd][juː; jʊ] [seɪ] - [ænd; ənd] [mɪ'gel] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] [bɒks] ? ″

Did	you	say	Solado	and	Miguel	were	watching	this	box	?	”
做过	你	说	-	和	米格尔	是	观看	这	盒子	?	″

你说索拉多和米格尔在看这个盒子?

“ [jes] . ″

“	Yes	.	”
″	是的	.	″

“是的。”

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
″	非常	出色地	.

“很好。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] ,

If	you	will	permit	me	to	walk	with	you	,
如果	你	将要	允许	我	到	走	和	你	,

如果你允许我与你同行，

[wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] .

we'll	make	a	tour	of	the	ballroom	and	see	what	we	can	find	out	.
出色地	制作	一个	旅游	的	这	舞厅	和	看	什么	我们	能	寻找	出去	.

我们将参观一下宴会厅，看看能发现些什么。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [ðeɪ] [ʃænt] [kɪl] [juː; jʊ] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

I	give	you	my	word	they	shan't	kill	you	while	I	am	with	you	,	”	he	added	,
我	给	你	我的	单词	他们	不会	杀	你	尽管	我	是	和	你	,	”	他	额外	,

“我向你保证，只要有我在你身边，他们就不会杀你，”他补充道。

[wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kɒnfɪdənt] [smaɪlz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][səʊ] ['meni] [p'ɜːsənz]

with	one	of	those	confident	smiles	which	had	given	courage	to	so	many	persons
和	一	的	那些	自信的	微笑	哪个	有	给定	勇气	到	所以	许多	人

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['diːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

with	whom	he	had	had	dealings	in	the	past	.
和	谁	他	有	有	交易	在	这	过去的	.

他脸上带着那种自信的微笑，这种微笑曾给过去与他有过接触的许多人带来勇气。

[ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sə'dʒestid] .

She	hesitated	,	but	the	detective	knew	she	would	do	as	he	had	suggested	.
她	犹豫了一下	,	但	这	侦探	知道	她	会	做	作为	他	有	建议	.

她犹豫了一下，但侦探知道她会按照他的建议去做。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[wɒt] [nɪk] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

WHAT	NICK	FOUND	IN	HIS	SLEEVE	.
什么	缺口	成立	在	他的	袖子	.

尼克在袖子里发现了什么。

“ [duː; də][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] , [ɪf] - [ænd; ənd] [mɪ'gel] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [prɪns] ['mɑːrkəs]

“	Do	you	realize	that	,	if	Solado	and	Miguel	believe	you	to	be	Prince	Marcos
“	做	你	意识到	那	,	如果	-	和	米格尔	相信	你	到	是	王子	马科斯

,

,

,

“你难道没意识到，如果索拉多和米格尔都认为你是马科斯王子吗？”

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] — ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] .

your	own	life	may	be	in	danger	—	even	in	this	ballroom	?	”	asked	the	girl	.
你的	自己的	生活	可能	是	在	危险	—	甚至	在	这	舞厅	?	”	问	这	女孩	.

“即使在这个舞厅里，你的生命也可能受到威胁吗？”女孩问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] . ”

“	I	don't	think	it	will	.	”
“	我	不	思考	它	将要	.	”

“我不认为会这样。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['ɪntrəst] ?

“	Why	should	you	trouble	yourself	about	something	in	which	you	have	no	interest	?
“	为什么	应该	你	麻烦	你自己	关于	某物	在	哪个	你	有	不	兴趣	?

“你为什么要为自己不感兴趣的事情烦恼呢？”

” [ʃiː; ʃi] [pə'sistid] .

”	she	persisted	.
”	她	持续	.

她坚持道。

“ [huː] [sez] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

“	Who	says	I	have	no	interest	in	it	?	”	was	his	rejoinder	.
”	WHO	说道	我	有	不	兴趣	在	它	?	”	曾是	他的	回复	.

“谁说我对此没兴趣？”他反驳道。

“ [sɪns] [ai][faɪnd][maɪ'self][ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

“	Since	I	find	myself	in	this	affair	,	I	should	like	to	see	it	through	.
”	自从	我	寻找	我	在	这	事务	,	我	应该	喜欢	到	看	它	通过	.

“既然我身陷其中，就应该把它看完。”

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [help]

You	do	not	know	me	,	but	I	assure	you	it	will	give	me	pleasure	to	help
你	做	不是	知道	我	,	但	我	保证	你	它	将要	给	我	乐趣	到	帮助

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

你不认识我，但我向你保证，帮助你我会非常乐意。

[ɪf] [ai][kæn; kən] .

if	I	can	.
如果	我	能	.

如果可以的话。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,

There	is	one	thing	I	can	tell	you	,
那里	是	一	事物	我	能	告诉	你	,

有一件事我可以告诉你，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [prɪns] ['mɑːrkəs][ɪz] ['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['kɜːn(ə)l] .

and	that	is	that	Prince	Marcos	is	probably	in	the	uniform	of	a	Spanish	colonel	.
和	那	是	那	王子	马科斯	是	大概	在	这	制服	的	一个	西班牙语	上校	.

也就是说，马科斯王子很可能穿着西班牙上校的制服。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ai] ['ɔːdəd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæv; həv][hɪz; ɪz] [dres] , [məʊst] ['laɪkli] [hiː; hi][hæz; həz]

That	was	what	I	ordered	,	and	if	I	have	his	dress	,	most	likely	he	has
那	曾是	什么	我	订购	,	和	如果	我	有	他的	裙子	,	最多	可能	他	有

[maɪn] .

mine	.
矿	.

我订的就是这个，如果我有他的裙子，那他很可能也有我的。

- [hæv; həv] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ðæts] [ɔːl] . ”

Corliston's	have	mixed	it	up	,	that's	all	.	”
-	有	混合	它	向上	,	那就是	全部	.	”

科利斯顿那边搞混了，仅此而已。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['laɪkli] , ” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .

“	It	seems	likely	,	”	she	murmured	.
”	它	似乎	可能	,	”	她	低声说道	.

“看来很有可能，”她低声说道。

“ [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] .

“	More	than	likely	.
”	更多的	比	可能	.

很有可能。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? ”

Will	you	come	?	”
将要	你	来	?	”

你会来吗?

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ai][mʌst; məst] [tel] ['mɑːrkəs] [ðæt] - [ɪz][hɪə(r)] .
I must tell Marcos that Solado is here .
我 必须 告诉 马科斯 那 - 是 这里 .

我必须告诉马科斯，索拉多在这里。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][ɪn] [ðæt] ['kɒstjuːm] .
But you must not go in that costume .
但 你 必须 不是 去 在 那 戏服 .

但你绝对不能穿那身衣服去。

” [nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˌriːə'dʒʌst] [ðə; ði] [blæk] [mɑːsk]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl]
” Nick Carter had already readjusted the black mask over his face , but the girl
” 缺口 卡特 有 已经 重新调整 这 黑色的 面具 超过 他的 脸 , 但 这 女孩
[kʊd; kəd] [tel] ,
could tell ,
可以 告诉 ,

尼克·卡特已经重新调整了一下脸上的黑色面罩，但女孩还是看得出来。

[frɒm; frəm][ðə; ði][set][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] [tʃɪn] , [ðæt] [ðɪs] [mæn] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
from the set of the firm chin , that this man , a stranger to her ,
从 这 放 的 这 公司 下巴 , 那 这 男人 , 一个 陌生人 到 她 ,

从他紧绷的下巴线条可以看出，这个男人，对她来说是个陌生人。

[wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [weɪ] .
was determined to have his way .
曾是 决定 到 有 他的 方式 .

他决心要如愿以偿。

“ [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [siːn] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [huːm] [aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
“ I have never yet seen the man of whom I was afraid , ” he returned .
“ 我 有 绝不 然而 已见 这 男人 的 谁 我 曾是 害怕的 , ” 他 返回 .

“我始终没有见到我所害怕的那个人，”他回答道。

“ [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
“ There will be no danger , I assure you .
“ 那里 将要 是 不 危险 , 我 保证 你 .

“我向你保证，不会有危险。”

” [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəfl] ['mænə(r)] .
” She could not resist his masterful manner .
” 她 可以 不是 抵抗 他的 精湛 方式 .

她无法抗拒他那高高在上的风度。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
He held out his hand .
他 握住 出去 他的 手 .

他伸出了手。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .
She took it , and he led her out of the box .
她 采取 它 , 和 他 引领 她 出去 的 这 盒子 .

她接过箱子，他领着她走出了箱子。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , [ðə; ði][gɜːl] ['liːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
They walked along the corridor , the girl leaning on his arm ,
他们 步行 沿着 这 走廊 , 这 女孩 倾斜 在 他的 手臂 ,

他们沿着走廊走着，女孩靠在他的胳膊上。

[ænd; ənd][səʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['steəkeɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] .

and	so	down	the	staircase	to	the	ballroom	.
和	所以	向下	这	楼梯	到	这	舞厅	.

于是，他们沿着楼梯下到宴会厅。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] , [ə; eɪ] [dɑːns] [wɒz; wəz][dʒʌst]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsəz] , ['tʃætɪŋ]

As	they	entered	,	a	dance	was	just	over	,	and	the	dancers	,	chatting
作为	他们	进入	,	一个	舞蹈	曾是	只是	超过	,	和	这	舞者	,	聊天

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ,

and	laughing	,
和	笑	,

他们进来时，一场舞刚刚结束，舞者们一边聊天一边欢笑。

[wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)] .

were	leaving	the	floor	.
是	离开	这	地面	.

正要离开楼层。

“ [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] , [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][mɑːsk] .

“	All	the	better	,	”	he	whispered	,	behind	his	mask	.
“	全部	这	更好的	,	”	他	低声说道	,	在后面	他的	面具	.

“那就更好了，”他隔着面具低声说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [wɔːk] ,

“	We	shall	have	plenty	of	room	to	walk	,
“	我们	将	有	很多	的	房间	到	走	,

我们将有足够的空间行走，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['evrɪbɒdi] [æz; əz][wiː; wi][gəʊ] [ə'lɒŋ] .

and	a	good	opportunity	to	look	at	everybody	as	we	go	along	.
和	一个	好的	机会	到	看	在	大家	作为	我们	去	沿着	.

这也是个好机会，让我们一路观察每个人。

” [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [ə; eɪ] ['gælənt] ['fɪgə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [geɪ] ['meksɪkən] [dres] ,

”	Nick	Carter	,	a	gallant	figure	in	his	gay	Mexican	dress	,
”	缺口	卡特	,	一个	英勇	数字	在	他的	同性恋	墨西哥	裙子	,

“尼克·卡特，身着华丽的墨西哥服饰，英姿飒爽。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][sɒm'breərəʊ] ['pʊld] [wel] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [streɪvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	with	the	sombrero	pulled	well	down	over	his	forehead	,	strode	around	the
和	和	这	宽边帽	拉	出色地	向下	超过	他的	前额	,	大步走	大约	这

['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] ,

ballroom	,
舞厅	,

他把宽边帽拉得很低，盖住了额头，大步走在舞厅里。

[ðə; ði] “ [kwiːn] [ɒv; əv] [naɪt] ” [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

the	“	Queen	of	Night	”	by	his	side	.
这	“	女王	的	夜晚	”	经过	他的	边	.

他身边有“夜之女王”。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɪn'sɜːrkld] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

They	had	almost	entirely	encircled	the	great	hall	without	seeing	anything	of	a
他们	有	几乎	完全	包围	这	伟大的	大厅	没有	看到	任何事物	的	一个

['spæniʃ] ['ɒfɪsə(r)] ,

Spanish	officer	,
西班牙语	官	,

他们几乎将大厅完全包围，却丝毫没有发现西班牙军官的踪迹。

['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['bælkəni] , [ɔː(r)][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz] .

either	on	the	floor	,	in	the	balcony	,	or	in	any	of	the	boxes	.
任何一个	在	这	地面	,	在	这	阳台	,	或者	在	任何	的	这	盒子	.

无论是在地板上、阳台上还是任何一个包厢里。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , ” [ri'mɑːk] [nɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

“	It	seems	as	if	he	isn't	here	,	”	remarked	Nick	to	his	companion	.
”	它	似乎	作为	如果	他	不是	这里	,	”	评论	缺口	到	他的	伴侣	.

“他好像不在。”尼克对他的同伴说道。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ['sʌd(ə)nli] ['taɪt(ə)nd] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] .

She	did	not	answer	,	but	her	fingers	suddenly	tightened	on	his	arm	.
她	做过	不是	回答	,	但	她	手指	突然	收紧	在	他的	手臂	.

她没有回答，但她的手指突然紧紧地抓住了他的手臂。

“ [doʊnt] [lʊk] ['ɪntuː] [ðæt] ['ælkəʊv][ɒn][ðə; ði] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

“	Don't	look	into	that	alcove	on	the	right	,	”	she	whispered	.
”	不	看	进入	那	壁龛	在	这	正确的	,	”	她	低声说道	.

“别往右边那个壁龛里看，”她低声说道。

“ - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

“	Solado	and	the	other	man	I	mentioned	are	in	there	,	watching	us	.
”	-	和	这	其他	男人	我	提及	是	在	那里	,	观看	我们	.

“索拉多和我提到的另一个人就在里面，看着我们。”

” [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] .

”	They	walked	on	a	few	paces	.
”	他们	步行	在	一个	很少	步幅	.

他们又走了几步。

[ðen] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['mænə(r)] , [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

Then	Nick	Carter	,	in	a	natural	manner	,	looked	around	him	,
然后	缺口	卡特	,	在	一个	自然的	方式	,	看起来	大约	他	,

然后，尼克·卡特很自然地环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] .

as	if	taking	a	general	view	of	the	scene	.
作为	如果	采取	一个	一般的	看法	的	这	场景	.

仿佛在对整个场景进行概览。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [men] , [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [gɑːb] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['prɪnsɪz] , [wɪð] ['dʒuːəlz] ['bleɪzɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)]

He	saw	two	men	,	in	the	rich	garb	of	Indian	princes	,	with	jewels	blazing	all	over
他	锯	二	男人	,	在	这	富有的	外衣	的	印度	王子们	,	和	珠宝	炽烈	全部	超过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他看见两个人，身着印度王子的华丽服饰，浑身佩戴着闪闪发光的珠宝。

['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ælkəʊv][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] ['dɔːweɪ] [æt; ət][ðə; ði]

moving	away	from	the	alcove	in	the	direction	of	the	wide	doorway	at	the
移动	离开	从	这	壁龛	在	这	方向	的	这	宽的	门口	在	这

['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] .

other	end	of	the	ballroom	.
其他	结尾	的	这	舞厅	.

离开壁龛，朝着宴会厅另一端的宽阔门口走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd]['entə(r)][ɔː(r)] [liːv] .

It	was	the	only	way	by	which	any	one	could	enter	or	leave	.
它	曾是	这	仅有的	方式	经过	哪个	任何	一	可以	进入	或者	离开	.

这是任何人进出的唯一通道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['faɪə(r)]['eksɪts; 'egzɪts] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [ʃʌt] .

There	were	several	emergency	fire	exits	,	but	all	were	fastened	shut	.
那里	是	一些	紧急情况	火	出口	,	但	全部	是	系紧	关闭	.

那里有几个紧急消防出口，但都被锁死了。

[ðeɪ] [wʊd] ['əʊpən] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [juːst] ['ʌðəwaɪz] .

They	would	open	automatically	in	case	of	need	,	but	were	not	used	otherwise	.
他们	会	打开	自动地	在	案件	的	需要	,	但	是	不是	用过的	否则	.

必要时它们会自动打开，但其他情况下不会使用。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ə'feə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] [sə'saɪəti] ['liːdə(r)] , ['mɪstə(r)] . [væn]

This	was	an	invitation	affair	,	and	the	famous	society	leader	,	Mr	.	van
这	曾是	一个	邀请	事务	,	和	这	著名的	社会	领导者	,	先生	.	货车

[raɪks] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['həʊstəs] .

Raikes	,	was	the	hostess	.
雷克斯	,	曾是	这	女主人	.

这是一场邀请制的聚会，由著名的社会名流范·雷克斯先生主持。

“ [juː; jʊ] [siː] ? ” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .

“	You	see	?	”	she	murmured	.
“	你	看	?	”	她	低声说道	.

“看到了吗？”她低声说道。

“ [duː; də][biː; bi] ['keəf(ə)l] , [sɜː(r)] .

“	Do	be	careful	,	sir	.
“	做	是	小心	,	先生	.

先生，请务必小心。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['despərət] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [men] . ”

They	are	desperate	and	dangerous	men	.	”
他们	是	绝望的	和	危险的	男人	.	”

他们是绝望而危险的人。

“ ['despərət] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [men] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kaɪnd][wʌn] ['ɒf(ə)n][hæz; həz][tuː; tə] [miːt] [ɪn] [ðɪs]

“	Desperate	and	dangerous	men	are	the	kind	one	often	has	to	meet	in	this
“	绝望的	和	危险的	男人	是	这	种类	一	经常	有	到	见面	在	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

“在这个世界上，人们常常会遇到那些走投无路且危险的人。”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['laɪtli] .

”	he	replied	lightly	.
”	他	回复	轻轻	.

他淡淡地回答道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] ? ”

“	What	do	you	suppose	they	are	going	to	do	now	?	”
“	什么	做	你	认为	他们	是	去	到	做	现在	?	”

“你觉得他们现在会做什么？”

“ [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] ['getɪŋ] [ə'weɪ] , ” [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'spɒns] .

“	They	will	try	to	prevent	your	getting	away	,	”	was	her	response	.
“	他们	将要	尝试	到	防止	你的	获得	离开	,	”	曾是	她	回复	.

“他们会想方设法阻止你逃脱，”她回答道。

“ [aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

“	I	feel	sure	of	that	.
“	我	感觉	当然	的	那	.

我对此深信不疑。

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt]

They	have	seen	me	with	you	,	and	they	will	know	I	have	told	you	about
他们	有	已见	我	和	你	,	和	他们	将要	知道	我	有	讲述	你	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们看见我和你在一起，他们也会知道我跟你说过他们的事。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [prɪns] ['mɑːrkəs] . ”

Of	**course**	**,**	**they**	**think**	**you**	**are**	**Prince**	**Marcos**	**.**	**”**
的	课程	,	他们	思考	你	是	王子	马科斯	.	”

当然，他们都认为你是马科斯王子。

“ [ðæt] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] , ” [rɪ'tɜːnd] [nɪk] ,

“	**That**	**means**	**that**	**you**	**are**	**in**	**danger**	**,**	**”**	**returned**	**Nick**	**,**
“	那	方法	那	你	是	在	危险	,	”	返回	缺口	,

“那意味着你身处危险之中，”尼克回答道。

['rɑːðə(r)][mɔː(r)] ['θɔːtfəli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .

rather	**more**	**thoughtfully**	**than**	**he**	**had**	**spoken**	**heretofore**	**.**
相当	更多的	深思熟虑	比	他	有	说	此前	.

他说话时比之前更加深思熟虑。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] — — ”

“	**We**	**shall**	**have**	**to**	**—**	**—**	**”**
“	我们	将	有	到	—	—	”

“我们必须——”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [breθ] .

“	**It**	**makes**	**no**	**difference**	**about**	**me**	**,**	**”**	**she**	**answered**	**,**	**drawing**	**a**	**quick**	**breath**	**.**
“	它	制作	不	不同之处	关于	我	,	”	她	回答	,	绘画	一个	快的	气息	.

“这对我来说无关紧要，”她回答道，同时快速吸了一口气。

“ [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] .

“	**I**	**beg**	**your**	**pardon**	**.**
“	我	求	你的	赦免	.

“请再说一遍。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

It	**matters**	**a**	**great**	**deal**	**.**
它	事情	一个	伟大的	交易	.

这非常重要。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] , [nɔː(r)] [huː] [prɪns] ['mɑːrkəs][ænd; ənd] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [men]

I	**don't**	**know**	**what**	**this**	**is**	**all**	**about**	**,**	**nor**	**who**	**Prince**	**Marcos**	**and**	**these**	**other**	**men**
我	不	知道	什么	这	是	全部	关于	,	也不	WHO	王子	马科斯	和	这些	其他	男人

[ɑː(r); ə(r)] .

are	**.**
是	.

我不知道这是怎么回事，也不知道马科斯王子和这些人是谁。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [pʊts] [juː; jʊ][ɪn][æn; ən] ['ɔːkwəd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

But	**it**	**looks**	**as**	**if**	**there**	**is**	**something**	**that**	**puts**	**you**	**in**	**an**	**awkward**	**situation**	**.**
但	它	看起来	作为	如果	那里	是	某物	那	放置	你	在	一个	尴尬的	情况	.

但看起来好像有什么事让你陷入了尴尬的境地。

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][ˌem 'iː] . ”

Therefore	**,**	**I**	**must**	**ask**	**you**	**to**	**depend**	**on**	**me**	**.**	**”**
所以	,	我	必须	问	你	到	依赖	在	我	.	”

因此，我必须请求你们依靠我。

“ [aɪ][duː; də] [dɪ'pend] [ɒn][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] ['greɪtfəli] .

“	**I**	**do**	**depend**	**on**	**you**	**,**	**”**	**she**	**declared**	**gratefully**	**.**
“	我	做	依赖	在	你	,	”	她	声明	感激不尽	.

“我确实很依赖你，”她感激地说道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] ? ”

“	**But**	**what**	**are**	**we**	**to**	**do**	**?**	**”**
“	但	什么	是	我们	到	做	?	”

“但我们该怎么办？”

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

“	I	am	going	out	of	this	room	,	and	you	are	coming	with	me	,
”	我	是	去	出去	的	这	房间	,	和	你	是	未来	和	我	,

“我要离开这个房间，你跟我一起走。”

” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['prɒmptli] .

”	returned	the	detective	promptly	.
”	返回	这	侦探	及时	.

侦探立即回答道。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm][dʒʌst][æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [dɑːns] [bɪ'gæn] ,

They	went	out	of	the	ballroom	just	as	another	dance	began	,
他们	去	出去	的	这	舞厅	只是	作为	其他	舞蹈	开始	,

他们刚走出舞厅，另一支舞就开始了。

['pɑːsɪŋ] [θruː] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːpit] ['kɔːrɪdɔːrz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [baɪ]

passing	through	several	of	the	carpeted	corridors	,	which	were	generally	used	by
通过	通过	一些	的	这	铺地毯的	走廊	,	哪个	是	一般来说	用过的	经过

['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] [gests] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprɒmə'nɑːd] .

ballroom	guests	for	promenade	.
舞厅	客人	为了	长廊	.

穿过几条铺着地毯的走廊，这些走廊通常是舞厅宾客散步的地方。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɪndiən] ['prɪnsɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][end]

Nothing	was	to	be	seen	of	the	two	Indian	princes	until	they	reached	the	end
没有什么	曾是	到	是	已见	的	这	二	印度	王子们	直到	他们	达到	这	结尾

[ɒv; əv][wʌn]['kɒrɪdɔː(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊə(r)] [wʌn] .

of	one	corridor	and	turned	a	corner	into	a	narrower	one	.
的	一	走廊	和	转向	一个	角落	进入	一个	较窄	一	.

直到两位印度王子走到一条走廊的尽头，拐过一个弯进入一条更窄的走廊时，人们才看到他们的身影。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [men] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [də'rektli] [ɪn][ðeə(r)] [pɑːθ] .

As	they	did	this	,	the	two	men	stepped	out	of	a	doorway	directly	in	their	path	.
作为	他们	做过	这	,	这	二	男人	步	出去	的	一个	门口	直接地	在	他们的	小路	.

就在这时，两名男子从正前方的一扇门里走了出来。

[wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] [skriːm] [ðə; ði][gɜːl] [stept] [bɪ'haɪnd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [stɪl] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [fɔː(r); fə(r)]

With	a	half	scream	the	girl	stepped	behind	Nick	Carter	,	still	holding	his	arm	for
和	一个	一半	尖叫	这	女孩	步	在后面	缺口	卡特	,	仍然	保持	他的	手臂	为了

[prə'tekʃ(ə)n] .

protection	.
保护	.

女孩半声尖叫着走到尼克·卡特身后，仍然抓着他的胳膊保护自己。

“ ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] ! ” [sed] [ðə; ði] [ʃɔːtə] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['trʌkjələnt] [təʊn]

“	Pardon	me	!	”	said	the	shorter	man	of	the	pair	,	in	a	somewhat	truculent	tone
“	赦免	我	!	”	说	这	较短	男人	的	这	一对	,	在	一个	有些	好斗的	语气

.

:

.

“对不起！”个子较矮的那名男子用略带愠怒的语气说道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

“	I	should	like	to	have	a	word	with	you	.	”
“	我	应该	喜欢	到	有	一个	单词	和	你	.	”

我想和你单独谈谈。

“ [wɪð] [ˌem 'iː] ?

“	With	me	?
“	和	我	?

“与我一起?

[waɪ] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] , ” [rɪ'spɒndɪd] [nɪk] ['keələsli] .

Why	,	my	dear	sir	,	I	don't	believe	I	know	you	,	”	responded	Nick	carelessly	.
为什么	,	我的	亲爱的	先生	,	我	不	相信	我	知道	你	,	”	回应	缺口	粗心大意	.

“哎呀，先生，我想我并不认识您，”尼克漫不经心地回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)]['dʒəʊkɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , ” [rɪ'tɔːt] [ðə; ði][mæn] , [ɪn][ə; eɪ]

“	We	have	no	time	for	joking	,	your	highness	,	”	retorted	the	man	,	in	a
”	我们	有	不	时间	为了	开玩笑	,	你的	高度	,	”	反驳	这	男人	,	在	一个

[θɪk] , ['æŋgri] [vɔɪs] .

thick	,	angry	voice	.
厚的	,	生气的	嗓音	.

“殿下，我们没时间开玩笑，”那人用低沉而愤怒的声音反驳道。

“ [prɪns] [mɪ'gel] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

“	Prince	Miguel	and	I	have	been	trying	to	get	to	you	for	several	days	.
”	王子	米格尔	和	我	有	到过	尝试	到	得到	到	你	为了	一些	天	.

“我和米格尔王子这几天一直试图联系您。”

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] , [æt; ət][ə; eɪ] - , [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [ðɪs]

We	found	out	,	at	a	costumer's	,	this	afternoon	,	that	you	would	be	at	this
我们	成立	出去	,	在	一个	-	,	这	下午	,	那	你	会	是	在	这

[bɔːl][tuː; tə] - [naɪt] . ”

ball	to	-	night	.	”
球	到	-	夜晚	.	”

今天下午我们在服装店得知，你今晚会出席舞会。

“ [wʌns] [mɔː(r)] , [let][ˌem 'iː][ɑːsk] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [wɒz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtərz] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

“	Once	more	,	let	me	ask	,	who	are	you	?	”	was	Nick	Carter's	rejoinder	.
”	一次	更多的	,	让	我	问	,	WHO	是	你	?	”	曾是	缺口	卡特的	回复	.

“我再问一遍，你是谁？”尼克·卡特反问道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ][' duː ɪŋz][ɔː(r)]

“	I	don't	know	that	you	have	any	reason	to	be	interested	in	my	doings	or
”	我	不	知道	那	你	有	任何	原因	到	是	感兴趣的	在	我的	行为	或者

['weərəbaʊts] .

whereabouts	.
下落	.

“我不知道你是否有任何理由对我的行踪感兴趣。”

” [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [əʊθ] , [ðə; ði]['tɔːlə(r)][mæn] [ˌɪntə'pəʊzd] , ['dʒʌmpɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ]

”	With	a	strange	oath	,	the	taller	man	interposed	,	jumping	forward	and	pushing
”	和	一个	奇怪的	誓言	,	这	更高	男人	插入	,	跳	向前	和	推动

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'saɪd] .

his	companion	aside	.
他的	伴侣	旁边	.

“个子较高的男子用一种奇怪的咒骂声插了进来，跳上前去，把他的同伴推到一边。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [prɪ'tens] ? ” [hiː; hi] [graul] .

“	What	is	the	use	of	this	pretense	?	”	he	growled	.
”	什么	是	这	使用	的	这	虚伪	?	”	他	咆哮	.

“装模作样有什么用？”他咆哮道。

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['kʌz(ə)n] ,

“	I	know	you	are	my	cousin	,
”	我	知道	你	是	我的	表哥	,

我知道你是我的表哥，

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] [həʊm] [tuː; tə]

and	I	want	to	know	what	you	intend	to	do	when	you	get	back	home	to
和	我	想	到	知道	什么	你	打算	到	做	什么时候	你	得到	后退	家	到

-

Joyalita	.

-

我想知道你回到乔亚利塔后打算做什么。

" [nɪk] ['kɑːtə(r)] [pə'mɪtɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [lɑːf] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [ə'mjuːzmənt] — [ə; eɪ] [lɑːf] [ðæt]

"	Nick	Carter	permitted	himself	a	laugh	of	intense	amusement	—	a	laugh	that
"	缺口	卡特	允许	他自己	一个	笑	的	激烈的	娱乐	—	一个	笑	那

['evɪdəntli] ['greɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːrsənz] [nɜːvz] ,

evidently	grated	on	the	other	person's	nerves	,
显然	磨碎的	在	这	其他	人的	神经	,

尼克·卡特放声大笑，笑声中充满了愉悦——这种笑声显然让对方感到不快。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [əʊθ] — [ɪn] ['spæniʃ] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

for	he	broke	out	with	another	oath	—	in	Spanish	,	or	something	like	it	.
为了	他	打破	出去	和	其他	誓言	—	在	西班牙语	,	或者	某物	喜欢	它	.

因为他又用西班牙语或者类似的语言破口大骂。

" ['aɪðə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [els] , [ɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kreɪzi] , "

"	Either	you	have	mistaken	me	for	somebody	else	,	or	you	are	crazy	,	"
"	任何一个	你	有	错误	我	为了	某人	别的	,	或者	你	是	疯狂的	,	"

[dɪ'kleəd] [nɪk] .

declared	Nick	.
声明	缺口	.

"要么你认错人了，要么你疯了，"尼克说道。

" [ðɪs] ['leɪdi][ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] .

"	This	lady	and	I	want	to	pass	on	.
"	这	女士	和	我	想	到	经过	在	.

"我和这位女士想把孩子送走。"

" [nɪk] ['kɑːtə(r)] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['fɔːwəd] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] ['streɪndʒə(r)] .

"	Nick	Carter	pushed	his	way	forward	,	regardless	of	the	gesticulating	stranger	.
"	缺口	卡特	推动	他的	方式	向前	,	不管	的	这	做手势	陌生人	.

"尼克·卡特不顾陌生人的手势，径直向前走去。"

[tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ["laɪtnɪŋˌlaɪk] ['muːvmənt] , [ðə; ði] [tuː] [men] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn]

Together	,	and	with	a	lightninglike	movement	,	the	two	men	flung	themselves	upon
一起	,	和	和	一个	如闪电般	移动	,	这	二	男人	扔	他们自己	之上

[hɪm] .

him	.
他	.

两人同时以闪电般的速度扑向他。

[nɪk] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [haʊ'evə(r)] ,

Nick	had	anticipated	something	of	the	kind	,	however	,
缺口	有	预期	某物	的	这	种类	,	然而	,

尼克其实早就预料到会发生类似的事情。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ʃɔːtə] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['dɪstəns] ,

and	as	the	shorter	man	came	to	the	proper	distance	,
和	作为	这	较短	男人	来了	到	这	恰当的	距离	,

当个子较矮的男子走到合适的距离时，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ʃɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːd] [ə'merɪkən] [fɪst] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

the	detective	shot	out	his	hard	American	fist	straight	from	the	shoulder	.
这	侦探	射击	出去	他的	难的	美国人	拳头	直的	从	这	肩膀	.

侦探从肩膀处猛地挥出他那硬邦邦的美国式拳头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [splæt] , [æz; əz][ðə; ði] [bləʊ] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] [mɑːskt] [feɪs] ,

There	was	a	loud	splat	,	as	the	blow	landed	on	the	masked	face	,
那里	曾是	一个	大声	啪嗒	,	作为	这	吹	登陆	在	这	戴面具	脸	,

随着一声闷响，拳头落在了戴着面罩的脸上。

[ænd; ənd] [daʊn] [went] [dɒn] - — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][hiː; hi] — [flæt] [ɒn]

and	down	went	Don	Solado	—	for	it	turned	out	to	be	he	—	flat	on
和	向下	去	大学教师	-	—	为了	它	转向	出去	到	是	他	—	平坦的	在

[hɪz; ɪz] [bæk] , ['evɪdəntli] [nɒkt] [aʊt] .

his	back	,	evidently	knocked	out	.
他的	后退	,	显然	敲门	出去	.

于是唐·索拉多倒下了——原来是他——仰面躺在地上，显然被打晕了。

“ [wɒt] ? ” ['beləu] [ðə; ði]['tɔːlə(r)][mæn] , [prɪns] [mɪ'gel] .

“	What	?	”	bellowed	the	taller	man	,	Prince	Miguel	.
”	什么	?	”	咆哮	这	更高	男人	,	王子	米格尔	.

“什么？”个子较高的男子米格尔王子大声喊道。

“ [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] ?

“	Is	that	your	game	?
”	是	那	你的	游戏	?

这就是你的游戏吗?

[wel] , [wiːl; wɪl] [siː] !

Well	,	we'll	see	!
出色地	,	出色地	看	!

好，我们拭目以待!

” [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm] ['bækwəd] .

”	He	flung	his	arms	around	the	detective	,	trying	to	force	him	backward	.
”	他	扔	他的	武器	大约	这	侦探	,	尝试	到	力量	他	落后	.

他一把抱住侦探，试图把他往后推。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['tʌs(ə)l] ,

It	was	a	sharp	tussle	,
它	曾是	一个	锋利的	争执	,

这是一场激烈的搏斗，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [men] [huː] [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'kʌm] [nɪk] ['kɑːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] ,

but	there	were	few	men	who	could	overcome	Nick	Carter	in	a	wrestling	match	,
但	那里	是	很少	男人	WHO	可以	克服	缺口	卡特	在	一个	摔角	匹配	,

但很少有人能在摔跤比赛中战胜尼克·卡特。

['aɪðə(r)] [ɪm'prɒmptjuː][ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] .

either	impromptu	or	otherwise	.
任何一个	即兴	或者	否则	.

无论是即兴的还是事先安排的。

[waɪl] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [gɜːl] [wɒtʃ] [ðə; ði] [fɪəs] , [bʌt; bət]['ɔːlməʊst]['saɪlənt] , ['kɒmbæt] ,

While	the	trembling	girl	watched	the	fierce	,	but	almost	silent	,	combat	,
尽管	这	发抖	女孩	观看	这	凶猛的	,	但	几乎	沉默的	,	战斗	,

女孩颤抖着，注视着这场激烈却几乎无声的战斗。

[hɜː(r); hə(r)] ['eskɔːt] ['grædʒuəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] [gɪv] [weɪ] .

her	escort	gradually	made	his	adversary	give	way	.
她	护送	逐步地	制成	他的	对手	给	方式	.

她的护送逐渐迫使他的对手让步。

[æt; ət][lɑːst] [nɪk] [gɒt][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [weə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪm] .

At	last	Nick	got	the	other	man	where	he	wanted	him	.
在	最后的	缺口	得到	这	其他	男人	在哪里	他	通缉	他	.

最终，尼克如愿以偿地控制住了对方。

“ [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	Had	enough	?	”	asked	the	detective	.
”	有	足够的	?	”	问	这	侦探	.

“够了吗？”侦探问道。

“ [nəʊ] ! [kɜ:s] [ju:; jʊ] !

“	No	!	Curse	you	!
”	不	!	诅咒	你	!

“不！该死的！”

[aɪl] — —

I'll	—	—
患病的	—	—

患病的 -

” [ðə; ði] [tɔ:l] ['streɪndʒə(r)] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] .

”	The	tall	stranger	never	finished	the	sentence	.
”	这	高的	陌生人	绝不	完成的	这	句子	.

“那个高个陌生人没说完这句话。”

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hi:v] ,

With	a	sudden	heave	,
和	一个	突然	举	,

突然，猛地一挺，

[nɪk] ['kɑ:tə(r)] [swʌŋ] [hɪm] [klɪə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

Nick	Carter	swung	him	clear	off	his	feet	and	threw	him	high	in	the	air	,
缺口	卡特	摇摆	他	清除	离开	他的	脚	和	扔	他	高的	在	这	空气	,

尼克·卡特将他抡了起来，高高抛向空中。

['helpləs] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] .

helpless	and	kicking	.
无助	和	踢	.

无助地挣扎踢打。

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [gɜ:l] ,

“	Oh	!	”	cried	the	girl	,
”	哦	!	”	哭	这	女孩	,

“哦！”女孩叫道。

[hɑ:f] [ɪn] ['terə(r)] [ænd; ənd] [hɑ:f] [ɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)]

half	in	terror	and	half	in	admiration	of	the	strength	and	activity	of	her
一半	在	恐怖	和	一半	在	钦佩	的	这	力量	和	活动	的	她

['tʃæmpiən] .

champion	.
冠军	.

她一半是出于恐惧，一半是出于钦佩，钦佩她的捍卫者的力量和行动力。

[nɪk] ['kɑ:rtərz] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [dʒɒb] [ɪn] [ə; eɪ]

Nick	Carter's	blood	was	up	now	,	and	he	determined	to	finish	the	job	in	a
缺口	卡特的	血	曾是	向上	现在	,	和	他	决定	到	结束	这	工作	在	一个

['θʌrə] ['mænə(r)] .

thorough	manner	.
彻底	方式	.

尼克·卡特现在怒火中烧，他决心彻底完成这项工作。

[ɪg'zɜ:tɪŋ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hi:; hi] [flʌŋ] [prɪns] [mɪ'gel] ['bɒdɪli] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:(r)] .

Exerting	all	his	strength	,	he	flung	Prince	Miguel	bodily	to	the	floor	.
施力	全部	他的	力量	,	他	扔	王子	米格尔	身体上的	到	这	地面	.

他使出浑身力气，将米格尔王子重重地摔在地上。

[ðə; ði] [prɪns] [fel] [laɪk] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['sɔːdʌst] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)][ænɪ'meɪʃ(ə)n] .

The	prince	fell	like	a	bag	of	sawdust	,	and	with	no	more	animation	.
这	王子	跌倒	喜欢	一个	包	的	锯末	,	和	和	不	更多的	动画片	.

王子像一袋锯末一样倒下了，再也没有了生命迹象。

[hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

His	head	struck	against	the	wall	,
他的	头	击	反对	这	墙	,

他的头撞到了墙上。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fel] ['sprɔːlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [dɒn] - ,

and	as	he	fell	sprawling	across	the	body	of	the	unconscious	Don	Solado	,
和	作为	他	跌倒	蔓延	穿过	这	身体	的	这	无意识	大学教师	-	,

他猛地倒下，四肢摊开，压在了昏迷不醒的唐·索拉多身上。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

there	were	the	two	of	them	dead	to	the	world	.
那里	是	这	二	的	他们	死的	到	这	世界	.

他们两人如同死人一般，与世隔绝。

[ðə; ði][gɜːl] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

The	girl	covered	her	face	with	her	hands	.
这	女孩	涵盖	她	脸	和	她	双手	.

女孩用双手捂住了脸。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

For	a	few	moments	she	saw	nothing	.
为了	一个	很少	时刻	她	锯	没有什么	.

她有好一会儿什么也看不见。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] , [nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz] ['kɑːmli] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][mɑːsk] ,

When	she	looked	up	again	,	Nick	Carter	was	calmly	adjusting	his	mask	,
什么时候	她	看起来	向上	再次	,	缺口	卡特	曾是	平静地	调整	他的	面具	,

她再次抬起头时，尼克·卡特正镇定地调整着他的口罩。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [slɪpt] ['slaɪtli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

which	had	slipped	slightly	to	one	side	.
哪个	有	滑倒了	轻微地	到	一	边	.

它微微向一侧滑落。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][pn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['bekən] .

His	eyes	were	on	her	,	and	he	beckoned	.
他的	眼睛	是	在	她	,	和	他	招手	.

他的目光一直追随着她，并向她招了招手。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [vɔɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪmptəm] [ɒv; əv]

When	she	went	over	to	him	,	he	said	,	in	a	cool	voice	,	without	any	symptom	of
什么时候	她	去	超过	到	他	,	他	说	,	在	一个	凉爽的	嗓音	,	没有	任何	症状	的

[dɪ'stɜːbəns] :

disturbance	:
干扰	:

她走近他时，他语气平静，没有丝毫不安，说道：

“ [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][klɪə(r)] .

“	The	corridor	seems	to	be	clear	.
“	这	走廊	似乎	到	是	清除	.

“走廊似乎畅通无阻。”

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][hɪə(r)] .

We	can	do	nothing	more	here	.
我们	能	做	没有什么	更多的	这里	.

我们在这里已经无能为力了。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] .
Let **us** **go** **.**
让 我们 去 .

我们走吧。

〞 ['drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːm] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːtli] [iːz] [ðæt] [keɪm] ['nætʃ(ə)rəli]
〞 **Drawing** **her** **hand** **through** **his** **arm** **with** **the** **courtly** **ease** **that** **came** **naturally**
〞 绘画 她 手 通过 他的 手臂 和 这 宫廷式 舒适 那 来了 自然
[tuː; tə][hɪm] ,
to **him** **,**
到 他 ,

“他以与生俱来的优雅风度，将她的手轻轻挽过他的手臂。”

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stɔːkt] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] ['hɔːlweɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs]
the **detective** **stalked** **down** **the** **side** **hallway** **in** **which** **the** **encounter** **had** **taken** **place**
这 侦探 跟踪 向下 这 边 门厅 在 哪个 这 遇到 有 已采取 地方
,
,
,

侦探沿着事发的那条侧走廊蹑手蹑脚地走去。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][meɪn]['kɒrɪdɔː(r)] .
until **they** **were** **in** **the** **main** **corridor** **.**
直到 他们 是 在 这 主要的 走廊 .

直到他们来到主走廊。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmbədi] [kɔːl][ə; eɪ]['tæksiˌkæb][fɔː(r); fə(r)]
“ **I** **think** **I** **will** **go** **home** **now** **,** **if** **you** **will** **have** **somebody** **call** **a** **taxicab** **for**
〞 我 思考 我 将要 去 家 现在 , 如果 你 将要 有 某人 称呼 一个 出租车 为了
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

“我想现在回家了，如果你能帮我叫辆出租车的话。”

〞 [ʃiː; ʃi] [sed] .
〞 **she** **said** **.**
〞 她 说 .

“她说。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [θæŋk] [juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ] [ɔːt] .
“ **I** **wish** **I** **could** **thank** **you** **,** **as** **I** **ought** **.**
〞 我 希望 我 可以 感谢 你 , 作为 我 应该 .

“我真希望能够好好感谢你，因为我应该感谢你。”

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] . 〞
But **—** **but** **,** **you** **see** **,** **I** **do** **not** **even** **know** **your** **name** **.** **〞**
但 — 但 , 你 看 , 我 做 不是 甚至 知道 你的 姓名 . 〞

但是——但是，你知道吗，我甚至连你的名字都不知道。”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['kɑːtə(r)] — ['nɪkələs] ['kɑːtə(r)] . 〞
“ **My** **name** **is** **Carter** **—** **Nicholas** **Carter** **.** **〞**
〞 我的 姓名 是 卡特 — 尼古拉斯 卡特 . 〞

“我的名字叫卡特——尼古拉斯·卡特。”

“ ['kɑːtə(r)] !
“ **Carter** **!**
〞 卡特 !

“卡特！

〞 [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] .
〞 **she** **repeated** **.**
〞 她 重复 .

她重复道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [fə'get] [ðæt] [neɪm] .

“	I	shall	not	forget	that	name	.
〃	我	将	不是	忘记	那	姓名	.

我永远不会忘记这个名字。

〃 [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kɑːdˌkeɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [druː] [ə; eɪ][kɑːd] ,

〃	He	took	a	cardcase	from	his	pocket	and	from	it	drew	a	card	,
〃	他	采取	一个	卡包	从	他的	口袋	和	从	它	画	一个	卡片	,

他从口袋里掏出一个牌盒，从中抽出一张牌。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'dres] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] .

on	which	was	his	address	,	as	well	as	his	name	.
在	哪个	曾是	他的	地址	,	作为	出色地	作为	他的	姓名	.

上面写着他的地址和姓名。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [straɪk] [hɪm] [æz; əz][pɪ'kjuːliə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm]

It	did	not	strike	him	as	peculiar	that	she	did	not	seem	to	have	heard	of	him
它	做过	不是	罢工	他	作为	奇特	那	她	做过	不是	似乎	到	有	听到	的	他

— [ɔː(r)] ,

—	or	,
—	或者	,

她似乎没听说过他，这并没有让他觉得奇怪——或者说，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [dɪd][nɒt] [kə'nekt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [rɪ'naʊn] .

if	she	had	,	did	not	connect	him	with	the	detective	of	international	renown	.
如果	她	有	,	做过	不是	连接	他	和	这	侦探	的	国际的	名声	.

即使她有这样的关系，也没有把他和那位国际知名的侦探联系起来。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɜːl][æz; əz] [ðɪs] , [huː] , [prɪ'zjuːməbli] , [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['ʃeltəd] [laɪf] ,

He	knew	that	such	a	girl	as	this	,	who	,	presumably	,	lived	a	sheltered	life	,
他	知道	那	这样的	一个	女孩	作为	这	,	WHO	,	想必	,	居住地	一个	避难所	生活	,

他知道像这样的女孩，想必是过着与世隔绝的生活，

[ɪn][ə; eɪ] [həʊm] [weə(r)] [pə'liːs] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

in	a	home	where	police	matters	were	very	much	detached	from	her
在	一个	家	在哪里	警察	事情	是	非常	很多	分离的	从	她

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

在一个警察事务与她的生活几乎完全脱节的家庭里，

[wɒz; wəz] [kwaɪt] ['laɪkli] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

was	quite	likely	never	to	have	heard	of	Nick	Carter	.
曾是	相当	可能	绝不	到	有	听到	的	缺口	卡特	.

很可能从未听说过尼克·卡特这个人。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd] .

It	pleased	him	just	as	well	to	think	that	she	never	had	.
它	高兴	他	只是	作为	出色地	到	思考	那	她	绝不	有	.

想到她从未有过这种想法，他也同样感到高兴。

“ [maɪ] ['sɜːvɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [ɪ'nʌf] , 〃 [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	My	services	are	small	enough	,	〃	he	answered	,	with	a	smile	.
〃	我的	服务	是	小的	足够的	,	〃	他	回答	,	和	一个	微笑	.

“我的服务规模很小，”他笑着回答。

“ [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][ðem; ðəm][æt; ət] ['eni] [taɪm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][eɪd][juː; jʊ]

“	Should	you	desire	them	at	any	time	,	I	shall	always	be	pleased	to	aid	you
〃	应该	你	欲望	他们	在	任何	时间	,	我	将	总是	是	高兴	到	援助	你

.

:
.

“如果您在任何时候需要它们，我都乐意为您提供帮助。”

[ai] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][tuː; tə] - [naɪt] .

I	cannot	help	thinking	there	may	be	a	sequel	to	this	adventure	of	to	-	night	.
我	不能	帮助	思维	那里	可能	是	一个	续集	到	这	冒险	的	到	-	夜晚	.

我不禁想到，今晚的这场冒险或许还有续集。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

If	there	is	,	I	should	like	to	be	in	it	.	”
如果	那里	是	,	我	应该	喜欢	到	是	在	它	.	”

如果有的话，我很想参与其中。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ? ”

“	You	mean	that	?	”
”	你	意思是	那	?	”

“你是认真的吗？”

“ [ai][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] .

“	I	most	certainly	do	.
”	我	最多	当然	做	.

“我当然愿意。”

” [nɪk] ['kɑːtə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['skʌflɪŋ] [ænd; ənd] [laʊd] ['tɔːkɪŋ] [bɪ'haɪnd]

”	Nick	Carter	turned	his	head	as	he	heard	a	scuffling	and	loud	talking	behind
”	缺口	卡特	转向	他的	头	作为	他	听到	一个	扭打	和	大声	说	在后面

[hɪm] .

him	.
他	.

尼克·卡特听到身后传来一阵扭打声和大声说话声，便转过头去。

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [θɪkə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði] [dres]

What	he	saw	was	the	shorter	and	thicker	of	the	two	figures	in	the	dress
什么	他	锯	曾是	这	较短	和	较厚	的	这	二	数据	在	这	裙子

[ɒv; əv] ['ɪndiən] ['prɪnsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,

of	Indian	princes	at	the	other	end	of	the	corridor	,
的	印度	王子们	在	这	其他	结尾	的	这	走廊	,

他看到的是走廊另一端身穿印度王子服饰的两个人中个子较矮、体型较胖的那个人。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi] .

supported	by	two	of	the	hallboys	of	the	Supremacy	.
有	经过	二	的	这	-	的	这	霸权	.

得到了至高无上派的两名侍从的支持。

[hiː; hi] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] .

He	seemed	unable	to	walk	.
他	似乎	无法	到	走	.

他似乎无法行走。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [dɒn] - [wʊd] ['rekəgnaɪz] [hɪm] [ɔː(r)] [nɒt] .

The	detective	did	not	wait	to	see	whether	Don	Solado	would	recognize	him	or	not	.
这	侦探	做过	不是	等待	到	看	无论	大学教师	-	会	认出	他	或者	不是	.

侦探没有等唐·索拉多认出他，就直接上前查看。

[æz; əz][ə; eɪ]['tæksiˌkæb] [druː] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [pɔːt] - - , [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːl] ,

As	a	taxicab	drew	up	under	the	porte	-	cochère	,	in	response	to	his	call	,
作为	一个	出租车	画	向上	在下面	这	门	-	-	,	在	回复	到	他的	称呼	,

听到他的呼喊，一辆出租车停在了门廊下。

[nɪk] ['hændɪd] [hɪz; ɪz][feə(r)] [kəm'pænjən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['viːəkl] .

Nick	handed	his	fair	companion	into	the	vehicle	.
缺口	递交	他的	公平的	伴侣	进入	这	车辆	.

尼克把他的女伴送进了车里。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['rɪvəsaɪd] [draɪv] .

She	told	the	chauffeur	to	go	to	Riverside	Drive	.
她	讲述	这	司机	到	去	到	河边	驾驶	.

她告诉司机去河滨大道。

[ðen] , ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] [nɪk] , [æz; əz][ðə; ði]['tæksi][glaidid] [ə'weɪ] ,

Then	,	waving	her	hand	to	Nick	,	as	the	taxi	glided	away	,
然后	,	挥手	她	手	到	缺口	,	作为	这	出租车	滑翔	离开	,

然后，出租车缓缓驶离，她朝尼克挥了挥手。

[ʃiː; ʃi][sæŋk] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː'self] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

she	sank	back	in	the	seat	and	seemed	to	give	herself	up	to	her	own
她	沉没	后退	在	这	座位	和	似乎	到	给	她自己	向上	到	她	自己的

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

她靠回椅背，似乎沉浸在自己的思绪中。

[ə'nʌðə(r)] ['tæksi] [drəʊv] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

Another	taxi	drove	up	for	the	detective	,
其他	出租车	驾驶	向上	为了	这	侦探	,

另一辆出租车开过来接侦探，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] ['mædɪsn] ['ævənjuː] .

and	he	told	the	man	to	take	him	to	his	home	in	Madison	Avenue	.
和	他	讲述	这	男人	到	拿	他	到	他的	家	在	麦迪逊	大街	.

他告诉那人带他回他在麦迪逊大街的家。

[pn] [ðə; ði] [wei] , [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [bruːzd] ['nʌk(ə)lz] [ænd; ənd] [smaɪld] ['kɑːmli] .

On	the	way	,	he	glanced	at	his	bruised	knuckles	and	smiled	calmly	.
在	这	方式	,	他	瞥了一眼	在	他的	瘀伤	指关节	和	微笑	平静地	.

途中，他瞥了一眼自己淤青的指关节，平静地笑了笑。

“ ['rɑːðə(r)] [dʒ'ɑːd] [maɪ][fɪst] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .

“	Rather	jarred	my	fist	,	”	he	muttered	.
“	相当	罐装	我的	拳头	,	”	他	低声说道	.

“我的拳头有点晃动，”他嘟囔道。

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [dʒ'ɑːd] [ðæt] ['fɛloʊz] ['dʒɔːbəʊn] [wɜːs] .

“	But	I	think	I	jarred	that	fellow's	jawbone	worse	.
“	但	我	思考	我	罐装	那	同伴们	下颌骨	更糟	.

但我认为我把那家伙的下巴震得更厉害了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [prɪns] ['mɑːrkəs][ɪz] .

I	don't	know	who	Prince	Marcos	is	.
我	不	知道	WHO	王子	马科斯	是	.

我不知道马科斯王子是谁。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [lʌk] [wen] - [gɒt]['aʊə(r)] ['kɒstjuːmz] [mɪkst] .

But	I	think	he	was	in	luck	when	Corliston	got	our	costumes	mixed	.
但	我	思考	他	曾是	在	运气	什么时候	-	得到	我们的	服装	混合	.

但我认为他运气不错，因为科利斯顿把我们的服装搞混了。

[ðəʊz] [tuː] ['feloʊz] [ment] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði]['riːəl]['mɑːrkəs] .

Those	two	fellows	meant	mischief	to	-	night	if	they	had	caught	the	real	Marcos	.
那些	二	伙伴们	意思是	恶作剧	到	-	夜晚	如果	他们	有	捕捉	这	真实的	马科斯	.

如果那两个人今晚抓到了真正的马科斯，他们肯定要搞破坏。

" [wen] [hiː; hi][gɒt] [həʊm] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbrəri] , [hiː; hi] [θruː] [ɒf] [ðə; ði]['meksɪkən]

"	When	he	got	home	and	was	in	his	library	,	he	threw	off	the	Mexican
"	什么时候	他	得到	家	和	曾是	在	他的	图书馆	,	他	扔	离开	这	墨西哥

['dʒækɪt] ,

jacket	,
夹克	,

“他回到家，坐在书房里，脱掉了那件墨西哥夹克。”

[glæd][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

glad	to	get	rid	of	it	.
高兴的	到	得到	摆脱	的	它	.

很高兴摆脱它。

['sʌmθɪŋ] ['glɪtərɪŋ] [fel] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sliːvz] [ænd; ənd] [drɒpt] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

Something	glittering	fell	from	one	of	the	sleeves	and	dropped	upon	the	floor	.
某物	闪闪发光	跌倒	从	一	的	这	袖子	和	掉落	之上	这	地面	.

一件闪闪发光的东西从袖子里掉了出来，落在了地上。

“ [hə'ləʊ] !

“	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[wɒt] [hæv; həv][aɪ] [wʌn] ?

What	have	I	won	?
什么	有	我	韩元	?

我赢得了什么?

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

"	he	exclaimed	,	as	he	stooped	to	pick	up	the	object	.
"	他	惊呼	,	作为	他	弯腰	到	挑选	向上	这	目的	.

“他一边弯腰捡起那个东西，一边惊呼道。”

“ [ə; eɪ] ['dʒuːəld] [wɒtʃ] !

“	A	jeweled	watch	!
"	一个	珠宝	手表	!

“一块镶满宝石的手表！”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɜːθ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

It	must	be	worth	three	or	four	thousand	dollars	,	I	should	say	.
它	必须	是	值得	三	或者	四	千	美元	,	我	应该	说	.

我想它应该值三四千美元吧。

[ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [swel] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi][tuː; tə] - [naɪt] .

That	certainly	was	a	swell	crowd	at	the	Supremacy	to	-	night	.
那	当然	曾是	一个	膨胀	人群	在	这	霸权	到	-	夜晚	.

今晚在至高无上酒吧的观众真是太棒了。

[ðiːz] ['daɪəməndz][ænd; ənd] ['ruːbiz] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [ɑː(r); ə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,

These	diamonds	and	rubies	on	the	watch	are	magnificent	,
这些	钻石	和	红宝石	在	这	手表	是	壮丽	,

手表上的钻石和红宝石真是太漂亮了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɒtʃ] [ə'ləʊn][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn][ɪn][ɪt'self] .

and	the	watch	alone	is	a	fine	one	in	itself	.
和	这	手表	独自的	是	一个	美好的	一	在	本身	.

单就手表本身而言，它就是一款非常精美的手表。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [θɪŋ] .

"	It	was	indeed	a	splendid	thing	.
"	它	曾是	的确	一个	灿烂	事物	.

“这的确是一件很棒的事。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnkˈrʌstɪd] [wɪð] [ˈdaɪəməndz][ænd; ənd] [ˈruːbiz] .

It	was	incrusted	with	diamonds	and	rubies	.
它	曾是	结壳的	和	钻石	和	红宝石	.

它上面镶嵌着钻石和红宝石。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəməndz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [saɪz] .

All	were	large	,	and	three	of	the	diamonds	were	of	exceptional	size	.
全部	是	大的	,	和	三	的	这	钻石	是	的	非凡的	尺寸	.

所有钻石都很大，其中三颗钻石的个头尤其大。

[əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɒb] [ɒv; əv] [blæk] [ˈrɪbən] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒuːəld] [krɒs]

Attached	to	the	watch	was	a	fob	of	black	ribbon	,	with	a	jeweled	cross
随附的	到	这	手表	曾是	一个	钥匙扣	的	黑色的	丝带	,	和	一个	珠宝	叉

[əˈtætʃt] .

attached	.
随附的	.

手表上系着一条黑色丝带链，上面挂着一个镶嵌宝石的十字架。

[nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [rɪˈmembəd] [hɪz; ɪz] [ˈskʌf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['tɔːlə(r)][mæn] ,

Nick	Carter	remembered	his	scuffle	with	the	taller	man	,
缺口	卡特	记得	他的	扭打	和	这	更高	男人	,

尼克·卡特回忆起他和那个高个子男人的冲突，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [wɒtʃ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɪnˈtæŋgld] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv]

and	he	had	no	doubt	that	the	watch	had	become	entangled	in	his	sleeve
和	他	有	不	怀疑	那	这	手表	有	变得	纠缠	在	他的	袖子

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

at	that	time	.
在	那	时间	.

他毫不怀疑，那块手表当时是缠在了他的袖子里。

“ [wel] , [wen] [aɪ] [siː] [hɪm] [əˈgen] , [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

“	Well	,	when	I	see	him	again	,	I'll	give	it	back	.
”	出色地	,	什么时候	我	看	他	再次	,	患病的	给	它	后退	.

“嗯，等我再见到他的时候，我会还给他。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɒt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] .

But	I	am	not	inclined	to	run	after	him	.
但	我	是	不是	倾斜	到	跑步	后	他	.

但我并不想追着他跑。

” [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [fɒb] [ˈɪntuː][ðə; ði] [drɔː(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd]

”	He	dropped	the	watch	and	fob	into	the	drawer	of	his	big	table	and
”	他	掉落	这	手表	和	钥匙扣	进入	这	抽屉	的	他的	大的	桌子	和

[lɒkt] [ðə; ði] [drɔː(r)] .

locked	the	drawer	.
已锁定	这	抽屉	.

他把手表和表链扔进大桌子的抽屉里，然后锁上了抽屉。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] .

Then	he	went	to	bed	.
然后	他	去	到	床	.

然后他就去睡觉了。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] [tʃɪks] [ruːm] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] [wɒz; wəz] [ˈsnɔːrɪŋ]

Looking	into	Chick's	room	on	his	way	,	he	saw	that	his	assistant	was	snoring
寻找	进入	小鸡的	房间	在	他的	方式	,	他	锯	那	他的	助手	曾是	打鼾

[əˈweɪ] ,

away	,
离开	,

他路过时往奇克的房间看了一眼，发现他的助手正在呼呼大睡。

[ɪn] ['ʌtə(r)] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [ðæt] ['enibɒdi] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

in	utter	unconsciousness	that	anybody	had	opened	the	door	.
在	说出	无意识	那	任何人	有	打开	这	门	.

完全没有意识到有人打开了门。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[sə'spekts] [ænd; ənd] [sə'spekts] .

SUSPECTS	AND	SUSPECTS	.
嫌疑人	和	嫌疑人	.

嫌疑人和嫌疑人。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] .

“	I	am	sorry	to	trouble	you	,	Mr	.	Carter	.
“	我	是	对不起	到	麻烦	你	,	先生	.	卡特	.

“很抱歉打扰您，卡特先生。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːl] ['riːəli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['mætə(r)] [wɪð]

But	the	loss	of	this	watch	at	the	ball	really	becomes	a	personal	matter	with
但	这	损失	的	这	手表	在	这	球	真的	变成	一个	个人的	事情	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

但是，在舞会上丢失这块手表对我来说真的是一件非常私人的事情。

” [nɪk] ['kɑːtə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lʌg'ʒʊəriəs] ['buːdwɑː(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['klemənt] [væn] [raɪks] ,

”	Nick	Carter	,	sitting	in	the	luxurious	boudoir	of	Mrs	.	Clement	van	Raikes	,
”	缺口	卡特	,	坐着	在	这	豪华	闺房	的	太太	.	克莱门特	货车	雷克斯	,

“尼克·卡特坐在克莱门特·范·雷克斯夫人的豪华闺房里，

[tuː] ['mɔːnɪŋz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [bɔːl] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][suː'preməsi; sjuː'preməsi] , [baʊd] , [wɪ'ðaʊt]

two	mornings	after	the	great	ball	at	the	Hotel	Supremacy	,	bowed	,	without
二	早晨	后	这	伟大的	球	在	这	酒店	霸权	,	鞠躬	,	没有

['spiːkɪŋ] .

speaking	.
请讲	.

在至尊酒店盛大舞会两天后的第二天早上，他鞠躬致意，一言不发。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ][bɔːl] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['leɪdi] .

“	It	was	my	ball	,	”	went	on	the	lady	.
“	它	曾是	我的	球	,	”	去	在	这	女士	.

“那是我的球，”那位女士继续说道。

“ [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] ['liːdəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [sə'saɪəti] ,

“	As	one	of	the	acknowledged	leaders	in	New	York	society	,
“	作为	一	的	这	已确认	领导人	在	新的	约克	社会	,

“作为纽约社会公认的领袖人物之一，

[aɪ][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] [ɪn] ['evri] [weɪ] .

I	was	anxious	that	it	should	be	perfect	in	every	way	.
我	曾是	焦虑的	那	它	应该	是	完美的	在	每一个	方式	.

我当时很焦虑，希望它各方面都完美无缺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['fænsi] - [dres] [ə'feə(r)][aɪ]['evə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ,

It	was	the	first	fancy	-	dress	affair	I	ever	had	given	,
它	曾是	这	第一的	想要	-	裙子	事务	我	曾经	有	给定	,

这是我第一次举办化装舞会，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [speəd] [nəʊ][peɪnz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['evriθɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] . ”

and	I	had	spared	no	pains	to	make	it	everything	it	should	be	. ”
和	我	有	幸存	不	疼痛	到	制作	它	一切	它	应该	是	. ”

我竭尽全力，力求做到尽善尽美。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [bɔːl] , ['mɪsɪz] . [væn] [raɪks] , ” [pʊt][ɪn][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .

“	It	was	a	brilliant	ball	,	Mrs	.	van	Raikes	,	”	put	in	the	detective	.
”	它	曾是	一个	杰出的	球	,	太太	.	货车	雷克斯	,	”	放	在	这	侦探	.

“范·雷克斯夫人，那真是一场精彩的舞会，”侦探插话道。

“ [ai][kæn; kən]['testɪfaɪ][tuː; tə] [ðæt] ['pɜːsənəli] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [drɒpt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

“	I	can	testify	to	that	personally	,	for	I	dropped	in	for	a	few	minutes	.
”	我	能	作证	到	那	亲自	,	为了	我	掉落	在	为了	一个	很少	分钟	.

”

”

“我可以亲自作证，因为我进去待了几分钟。”

“ [ɪnˈdiːd] ?

“	Indeed	?
”	的确	?

“的确?

[ai][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [help] [juː; jʊ][ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] [wɒtʃ]

I	am	glad	to	hear	that	,	because	it	may	help	you	in	tracing	this	valuable	watch
我	是	高兴的	到	听到	那	,	因为	它	可能	帮助	你	在	追踪	这	有价值的	手表

.

:

.

听到这个消息我很高兴，因为这可能有助于您找到这块珍贵的手表。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ɪnˈtrɪnzɪkli; ɪnˈtrɪnsɪkli][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɒv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ]

intrinsically	it	would	not	be	of	sufficient	importance	for	me	to	engage
本质上	它	会	不是	是	的	充足的	重要性	为了	我	到	从事

[ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [dɪˈtektɪv] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,

the	services	of	the	most	famous	detective	in	America	,
这	服务	的	这	最多	著名的	侦探	在	美国	,

从本质上讲，聘请美国最著名的侦探对我来说并不重要。

[nɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ][kənˈsɪdə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [ðəʊz] [graʊndz] .

nor	would	you	consider	it	on	those	grounds	.
也不	会	你	考虑	它	在	那些	理由	.

即使基于这些理由，你也不会考虑这样做。

” [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [nɪk] ['kɑːtə(r)][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪˈmɑːk] .

”	She	paused	for	Nick	Carter	to	make	some	remark	.
”	她	暂停	为了	缺口	卡特	到	制作	一些	评论	.

她停顿了一下，让尼克·卡特说几句话。

[hiː; hi] ['mɪəli] [baʊd] ['greɪvli] .

He	merely	bowed	gravely	.
他	仅仅	鞠躬	严重地	.

他只是郑重地鞠了一躬。

['mɪsɪz] . [væn] [raɪks] [hæd; həd]['spəʊkən][ðə; ði] [truːθ] , [səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] .

Mrs	.	van	Raikes	had	spoken	the	truth	,	so	there	was	nothing	to	be	added	.
太太	.	货车	雷克斯	有	说	这	真相	,	所以	那里	曾是	没有什么	到	是	额外	.

范·雷克斯夫人说的是实话，所以没有什么可补充的了。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['stəʊlən] [wɒtʃ] ,

He	certainly	was	not	the	man	to	be	sent	after	a	stolen	watch	,
他	当然	曾是	不是	这	男人	到	是	发送	后	一个	被盗	手表	,

他绝对不是负责追查失窃手表的人选。

[ən'les] [ðeə(r)] [weə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [θeft] .

unless	there	where	extraordinary	circumstances	surrounding	the	theft	.
除非	那里	在哪里	非凡的	情况	周围	这	盗窃	.

除非盗窃案有特殊情况。

“ [ðə; ði] [wɒtʃ] [ɪz] [wɜːθ] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [ai] [ˌʌndə'stænd] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['leɪdi] .

“	The	watch	is	worth	four	or	five	thousand	dollars	,	I	understand	,	”	continued	the	lady	.
”	这	手表	是	值得	四	或者	五	千	美元	,	我	理解	,	”	持续	这	女士	.

:

.

“我听说这块手表价值四五千美元，”这位女士继续说道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

“	But	that	is	not	the	point	.
”	但	那	是	不是	这	观点	.

但这并非重点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ]

It	was	the	property	of	a	very	distinguished	man	,	who	was	one	of	my
它	曾是	这	财产	的	一个	非常	杰出的	男人	,	WHO	曾是	一	的	我的

[məʊst] ['ɒnəd] [gests] . ”

most	honored	guests	.	”
最多	荣幸	客人	.	”

这处房产属于一位非常杰出的男士，他也是我最尊敬的客人之一。

“ [jes] ? ”

“	Yes	?	”
”	是的	?	”

“是的？ ”

“ [ðə; ði] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

“	The	watch	was	a	present	to	him	from	his	father	,	who	was	a
”	这	手表	曾是	一个	展示	到	他	从	他的	父亲	,	WHO	曾是	一个

['mɒnək] — — ”

monarch	—	—	”
君主	—	—	”

“这块表是他父亲送给他的礼物，他父亲是一位君主——”

“ [ə; eɪ] [kɪŋ] , [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] [nɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

“	A	king	,	do	you	mean	?	”	asked	Nick	,	with	a	sudden	accession	of	interest	.
”	一个	国王	,	做	你	意思是	?	”	问	缺口	,	和	一个	突然	加入	的	兴趣	.

“你是说国王吗？”尼克突然来了兴趣，问道。

“ [wel] , [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] [prɪns] .

“	Well	,	I	believe	they	called	him	a	prince	.
”	出色地	,	我	相信	他们	称为	他	一个	王子	.

“嗯，我记得他们称他为王子。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌntri] [ɒn] [ðə; ði] [ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] — [ə; eɪ] [pleɪs]

He	was	a	ruler	of	a	small	country	on	the	Caribbean	Sea	—	a	place
他	曾是	一个	统治者	的	一个	小的	国家	在	这	加勒比海	海	—	一个	地方

[kɔːld] - .

called	Joyalita	.
称为	-	.

他是加勒比海沿岸一个小国——乔亚利塔——的统治者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld][baɪ][sʌm; səm]['spæniʃ] [græn'diː] ['sevrəl] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ,

It	**was**	**settled**	**by**	**some**	**Spanish**	**grandees**	**several**	**centuries**	**ago**	**,**
它	曾是	定居	经过	一些	西班牙语	贵族	一些	几个世纪	前	,

几个世纪前，一些西班牙贵族在此定居。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] ['nɒmɪnəli] [ə; eɪ] ['mɒnəki] ['evə(r)] [sɪns] . ″

and	**it**	**has**	**always**	**been**	**nominally**	**a**	**monarchy**	**ever**	**since**	**.**	**″**
和	它	有	总是	到过	名义上	一个	君主制	曾经	自从	.	″

从那时起，它名义上一直是一个君主制国家。

“ ['nɒmɪnəli] ? ″ [ɑːskt] [nɪk] .

“	**Nominally**	**?**	**”**	**asked**	**Nick**	**.**
″	名义上	?	″	问	缺口	.

“名义上？″尼克问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第136期，(Nick Carter Stories No.)

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɪn] [riˈæləti] ? ”
“ Do you mean that it is not one in reality ? ”
“ 做 你 意思是 那 它 是 不是 一 在 现实 ? ”

“你的意思是说，它实际上并不是一个实体吗？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ænd; ənd] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk]
I have heard people say that the South American and Central American republics
我 有 听到 人们 说 那 这 南 美国人 和 中央 美国人 共和国
[wʊd] [nɒt] [pəˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪgˈzɪst][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː]
would not permit it to exist so near to them if it really were what it
会 不是 允许 它 到 存在 所以 靠近 到 他们 如果 它 真的 是 什么 它
[kɔːlz] [ɪtˈself] .
calls itself .
呼叫 本身 .

我曾听人说，如果它真如它所自称的那样，南美洲和中美洲的共和国就不会允许它在离它们这么近的地方存在。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl] [ˈgʌvənmənt] ,
It has a constitutional government ,
它 有 一个 宪法 政府 ,

它实行宪政政府，

[ænd; ənd][ɪz][mɔː(r)] [ˈnɪəli] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈkʌntriz] [ðæt] [kɔːl] [ðəmˈselvz]
and is more nearly a republic than some other countries that call themselves
和 是 更多的 几乎 一个 共和国 比 一些 其他 国家 那 称呼 他们自己
[sʌtʃ] . ”
such . ”
这样的 . ”

它比一些自称为共和国的国家更接近共和国。

“ [aɪ] [siː] , ” [ˌɪntəˈpəʊzd] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] ,
“ I see , ” interposed Nick Carter ,
“ 我 看 , ” 插入 缺口 卡特 ,

“我明白了，”尼克·卡特插话道。

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [help] [ðə; ðɪ] [ˈleɪdi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [məˈræs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈflaʊndərɪŋ] .
anxious to help the lady out of the morass in which she was floundering .
焦虑的 到 帮助 这 女士 出去 的 这 沼泽 在 哪个 她 曾是 挣扎 .

急于帮助这位女士摆脱她深陷的困境。

“ [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [ðə; ðɪ] [prɪns] [ɪz][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈgʌvənmənt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ]
“ At all events , the prince is the head of the government , and , as I
“ 在 全部 活动 , 这 王子 是 这 头 的 这 政府 , 和 , 作为 我
[ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
understand it ,
理解 它 ,

“无论如何，王子是政府首脑，而且，据我所知，

[hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [həˈredəti] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ɪˈlekʃ(ə)n] ? ”
he takes his position by right of heredity , instead of election ? ”
他 需要 他的 位置 经过 正确的 的 遗传 , 反而 的 选举 ? ”

他的地位是世袭的，而不是选举产生的吗？

“ [jes] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'sent] ['mɪsɪz] . [væn] [raɪks] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv]

“	**Yes**	,	**Mr**	.	**Carter**	,	**that**	**is**	**it**	,	”	**assented**	**Mrs**	.	**van**	**Raikes**	,	**with**	**a**	**sigh**	**of**
”	是的	,	先生	.	卡特	,	那	是	它	,	”	同意	太太	.	货车	雷克斯	,	和	一个	叹	的

[rɪ'liːf] .

relief	.
宽慰	.

“是的，卡特先生，就是这样，”范·雷克斯太太松了口气，表示同意。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] . ”

“	**You**	**have**	**explained**	**it**	**exactly**	**.**	**”**
”	你	有	解释	它	确切地	.	”

“你已经解释得非常清楚了。”

“ [huː] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Who**	**did**	**you**	**say**	**it**	**was**	**who**	**lost**	**it**	**?**
”	WHO	做过	你	说	它	曾是	WHO	丢失的	它	?

“你说是谁弄丢了它？”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [sed] ['enibɒdi] ,

”	**She**	**had**	**not**	**said**	**anybody**	**,**
”	她	有	不是	说	任何人	,

她没有跟任何人说过，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz]['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ]

but	**the**	**detective**	**was**	**curious**	**to**	**know**	**who**	**was**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**watch**
但	这	侦探	曾是	好奇的	到	知道	WHO	曾是	这	所有者	的	这	手表

[ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [səʊ] ['streɪndʒli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,

that	**had**	**come**	**so**	**strangely**	**into**	**his**	**hands**	**,**
那	有	来	所以	奇怪的	进入	他的	双手	,

但侦探很好奇，这块来路不明的手表究竟是谁的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒtʃ] [wɒz; wəz][pʊt] [ə'weɪ] [sɪ'kjʊəli] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbrəri][æt; ət] [ðæt] ['veri]

and	**which**	**watch**	**was**	**put**	**away**	**securely**	**in**	**the**	**safe**	**in**	**his**	**library**	**at**	**that**	**very**
和	哪个	手表	曾是	放	离开	安全地	在	这	安全的	在	他的	图书馆	在	那	非常

['məʊmənt] .

moment	**.**
片刻	.

而就在那一刻，哪块手表被妥善地存放在他书房的保险箱里呢?

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪns] [mɪ'gel] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [prɪns] , ['mɑːrkəs] — — ”

“	**It**	**was**	**Prince**	**Miguel**	**,**	**a**	**cousin**	**of**	**the**	**reigning**	**prince**	**,**	**Marcos**	**—**	**—**	**”**
”	它	曾是	王子	米格尔	,	一个	表哥	的	这	统治	王子	,	马科斯	—	—	”

“他是米格尔王子，现任王子马科斯的堂兄——”

“ ['mɑːrkəs] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [nɪk] [ɪn'vɒləntrəli] .

“	**Marcos**	**?**	**”**	**interrupted**	**Nick**	**involuntarily**	**.**
”	马科斯	?	”	中断	缺口	不由自主	.

“马科斯？”尼克不由自主地打断了他们。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ? ”

Do	**you**	**know**	**him**	**,**	**Mr**	**.**	**Carter**	**?**	**”**
做	你	知道	他	,	先生	.	卡特	?	”

卡特先生，您认识他吗?

“ [ai] [kænt] [seɪ] [ai] [nəʊ] [hɪm] .

“	**I**	**can't**	**say**	**I**	**know**	**him**	**.**
”	我	不能	说	我	知道	他	.

“我不能说我认识他。”

[ɪn][fækt] , [ai] [daʊt] ['weðə(r)] [ai]['evə(r)] [sɔː] [hɪm] .

In	fact	,	I	doubt	whether	I	ever	saw	him	.
在	事实	,	我	怀疑	无论	我	曾经	锯	他	.

事实上，我怀疑我是否见过他。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] . ”

But	I	have	heard	his	name	.	”
但	我	有	听到	他的	姓名	.	”

但我听说过他的名字。

“ [ðæts] [kwaɪt] ['laɪkli] , ” [smaɪld] [ðə; ði]['leɪdi] .

“	That's	quite	likely	,	”	smiled	the	lady	.
“	那就是	相当	可能	,	”	微笑	这	女士	.

“很有可能，”那位女士笑着说。

“ [juː; jʊ] [dɪ'tektɪv] [nəʊ] ['evrɪbɒdi] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”

“	You	detectives	know	everybody	,	of	course	.	”
“	你	侦探	知道	大家	,	的	课程	.	”

“你们这些侦探当然认识所有人。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['bɪznəs] .

“	It	is	our	business	.
“	它	是	我们的	商业	.

“这是我们自己的事。”

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [prɪns] [mɪ'gel] [huː] [təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒs] ? ”

Was	it	Prince	Miguel	who	told	you	of	his	loss	?	”
曾是	它	王子	米格尔	WHO	讲述	你	的	他的	损失	?	”

是米格尔王子告诉你他遭遇不幸的吗?

“ [nəʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] - , [dɒn] - .

The	prime	minister	of	Joyalita	,	Don	Solado	.
这	主要的	部长	的	-	, 大学教师	-		.

乔亚利塔总理唐·索拉多。

[hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] .

He	came	here	less	than	an	hour	ago	.
他	来了	这里	较少的	比	一个	小时	前	.

他不到一个小时前才到这里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] , [ai] ['telɪfəund] [juː; jʊ] .

As	soon	as	he	had	gone	,	I	telephoned	you	.
作为	很快	作为	他	有	已消失	,	我	电话	你	.

他一走，我就给你打了电话。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ai][mʌst; məst] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [səʊ] ['kwɪkli] .

And	,	by	the	way	,	I	must	thank	you	again	for	coming	so	quickly	.
和	,	经过	这	方式	,	我	必须	感谢	你	再次	为了	未来	所以	迅速地	.

对了，再次感谢你们这么快就赶来。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][ai][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [ɪn] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðɪs] [keɪs] [æt; ət][ɔːl] .

I	know	what	a	favor	I	was	asking	in	suggesting	that	you	touch	this	case	at	all	.
我	知道	什么	一个	偏爱	我	曾是	问	在	建议	那	你	触碰	这	案件	在	全部	.

”

”

我知道我建议你接手这个案子，其实是在帮你一个大忙。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ['mænɪʤmənt] ? ” [ɑːskt] [nɪk] .

“	Why	didn't	he	complain	to	the	hotel	management	?	”	asked	Nick	.
”	为什么	没有	他	抱怨	到	这	酒店	管理	?	”	问	缺口	.

“他为什么不向酒店管理层投诉呢？”尼克问道。

“ [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [prɪns] [mɪ'gel] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [lɒs] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [ɒn][ðə; ði] [naɪt]

“	You	tell	me	Prince	Miguel	discovered	his	loss	soon	after	midnight	on	the	night
”	你	告诉	我	王子	米格尔	发现	他的	损失	很快	后	午夜	在	这	夜晚

[ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] .

of	the	ball	.
的	这	球	.

“你告诉我，米格尔王子是在舞会当晚午夜过后不久发现自己失窃的。”

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [weɪt] [səʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒs] ? ”

Why	did	he	wait	so	long	before	announcing	his	loss	?	”
为什么	做过	他	等待	所以	长的	前	宣布	他的	损失	?	”

他为什么过了这么久才宣布败选?

“ [aɪ] [kænt] [seɪ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , ” [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . [væn] [raɪks] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

“	I	can't	say	,	Mr	.	Carter	,	”	returned	Mrs	.	van	Raikes	,	shrugging	her
”	我	不能	说	,	先生	.	卡特	,	”	返回	太太	.	货车	雷克斯	,	耸肩	她

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

“我不能说，卡特先生，”范·雷克斯太太耸了耸肩回答道。

“ [ðiːz] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əd'vaɪzər] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [ˌjuː 'es] .

“	These	princes	and	their	advisers	are	not	like	us	.
”	这些	王子们	和	他们的	顾问	是	不是	喜欢	我们	.

“这些王子和他们的顾问与我们不同。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [weɪz] . ”

They	have	their	own	ways	.	”
他们	有	他们的	自己的	方式	.	”

他们有自己的行事方式。

“ [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [sə'spekt] ['enibɒdi] , [juː; jʊ] [seɪ] ?

“	He	does	not	suspect	anybody	,	you	say	?
”	他	做	不是	怀疑	任何人	,	你	说	?

“你说他没有怀疑任何人？”

” [ðə; ði]['leɪdi][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

”	The	lady	did	not	answer	for	a	moment	,
”	这	女士	做过	不是	回答	为了	一个	片刻	,

这位女士沉默了一会儿，

[bʌt; bət] [stɛərd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ə'krɒs] ['sentrəl] [pɑːk] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] , [ə'pærəntli]

but	stared	out	of	a	window	across	Central	Park	without	seeing	anything	,	apparently
但	凝视	出去	的	一个	窗户	穿过	中央	公园	没有	看到	任何事物	,	显然

.

:

.

但显然，他望着中央公园对面的窗户，却什么也没看到。

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ,

“	The	fact	is	,	Mr	.	Carter	,
”	这	事实	是	,	先生	.	卡特	,

“事实是，卡特先生，

[dɒn] - [dʌz] [sə'spekt] [wʌn]['pɜːs(ə)n] — [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fjuː] ['æŋgri]

Don	Solado	does	suspect	one	person	—	a	man	with	whom	he	had	a	few	angry
大学教师	-	做	怀疑	一	人	—	一个	男人	和	谁	他	有	一个	很少	生气的

[wɜːdz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] .

words	outside	the	ballroom	.
字	外部	这	舞厅	.

唐·索拉多确实怀疑一个人——一个他在舞厅外和他有过几句激烈争吵的男人。

" [nɪk] ['kɑːtə(r)] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .

"	Nick	Carter	looked	up	quickly	.
"	缺口	卡特	看起来	向上	迅速地	.

尼克·卡特猛地抬起头。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [naʊ] , [hiː; hi] [θɔːt] .

He	was	going	to	hear	something	interesting	now	,	he	thought	.
他	曾是	去	到	听到	某物	有趣的	现在	,	他	想法	.

他心想，接下来他要听到一些有趣的事情了。

" [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ?

"	What	was	his	name	?
"	什么	曾是	他的	姓名	?

他叫什么名字?

[dʌz] [dɒn] - [nəʊ] ? "

Does	Don	Solado	know	?	"
做	大学教师	-	知道	?	"

唐·索拉多知道吗?

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [aɪ] ['kænɒt] ['ɑːnsə(r)] .

"	That	is	a	question	I	cannot	answer	.
"	那	是	一个	问题	我	不能	回答	.

“这个问题我无法回答。”

[dɒn] - [dɪd] [nɒt] [seɪ] [səʊ] .

Don	Solado	did	not	say	so	.
大学教师	-	做过	不是	说	所以	.

唐·索拉多并没有这么说。

[hiː; hi]['əʊnli][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]['meksɪkən] .

He	only	told	me	the	man	was	dressed	as	a	Mexican	.
他	仅有的	讲述	我	这	男人	曾是	穿着	作为	一个	墨西哥	.

他只告诉我那个人打扮得像个墨西哥人。

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [gests] , [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]

I	happen	to	know	that	one	of	my	guests	,	a	very	important	man	in	his	own
我	发生	到	知道	那	一	的	我的	客人	,	一个	非常	重要的	男人	在	他的	自己的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

我碰巧认识我的一位客人，他是他所在国家一位非常重要的人物，

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːl] [ɪn][ə; eɪ]['meksɪkən] ['kɒstjuːm] . "

intended	to	come	to	the	ball	in	a	Mexican	costume	.	"
故意的	到	来	到	这	球	在	一个	墨西哥	戏服	.	"

打算穿墨西哥服装参加舞会。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ?

"	And	you	will	not	let	me	know	who	he	was	?
"	和	你	将要	不是	让	我	知道	WHO	他	曾是	?

“你就不肯告诉我他是谁吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ə,pplə'dʒetɪk] [smaɪl] .

"	She	shook	her	head	with	a	little	,	apologetic	smile	.
"	她	摇晃	她	头	和	一个	小的	,	道歉的	微笑	.

她摇了摇头，带着一丝歉意的微笑。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ] ['kænɒt] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] .

"	I	am	afraid	I	cannot	,	Mr	.	Carter	.
"	我	是	害怕的	我	不能	,	先生	.	卡特	.

“恐怕我不能，卡特先生。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['prɒpə(r)][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ]['siːkrət] [ðæt] [ɪz][nɒt][maɪ] [əʊn] . "

It	would	not	be	proper	to	reveal	a	secret	that	is	not	my	own	.	"
它	会	不是	是	恰当的	到	揭示	一个	秘密	那	是	不是	我的	自己的	.	"

泄露不属于我的秘密是不合适的。

" [ə; eɪ]['siːkrət] ? "

"	A	secret	?	"
"	一个	秘密	?	"

“一个秘密？”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['siːkrət] .

"	Well	,	it	may	be	a	secret	.
"	出色地	,	它	可能	是	一个	秘密	.

“嗯，这可能是一个秘密。”

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['fɒrən] ['pɒlətɪks] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] -

I	do	not	know	much	about	foreign	politics	,	especially	those	of	a	place	like	Joyalita
我	做	不是	知道	很多	关于	外国的	政治	,	尤其	那些	的	一个	地方	喜欢	-

,

,

,

我对外国政治了解不多，尤其是像乔亚利塔这样的地方的政治。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][məʊst]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] , [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] .

which	seems	to	be	different	from	most	other	countries	,	large	or	small	.
哪个	似乎	到	是	不同的	从	最多	其他	国家	,	大的	或者	小的	.

这似乎与其他大多数国家，无论大小，都有所不同。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][help] . "

That	is	why	I	am	careful	not	to	say	more	than	I	can	help	.	"
那	是	为什么	我	是	小心	不是	到	说	更多的	比	我	能	帮助	.	"

所以，我才谨慎行事，尽量不说超出我能力范围的话。

" [ðen] [ðæt] [ɪz][ɔːl] ? " [ɑːskt] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , ['raɪzɪŋ] .

"	Then	that	is	all	?	"	asked	Nick	Carter	,	rising	.
"	然后	那	是	全部	?	"	问	缺口	卡特	,	上升	.

“那就没了？”尼克·卡特站起身问道。

" [ɪf] [aɪ][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['dʒuːəld] [wɒtʃ] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	If	I	hear	anything	about	this	jeweled	watch	,	I	will	report	to	you	.
"	如果	我	听到	任何事物	关于	这	珠宝	手表	,	我	将要	报告	到	你	.

“如果我听到任何关于这块宝石手表的消息，我会向你汇报。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] - [em] - [ɪn]['daɪəməndz][æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n]

I	think	you	told	me	there	is	an	'	M	'	in	diamonds	as	part	of	its	ornamentation
我	思考	你	讲述	我	那里	是	一个	-	M	-	在	钻石	作为	部分	的	它是	装饰

? "

?	"
?	"

我想你之前跟我说过，钻石的图案里有个“M”字样，是它装饰的一部分吧？

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ai] [nəʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [keɪs] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] .
I know this is a very small case , Mr . Carter .
我 知道 这 是 一个 非常 小的 案件 , 先生 . 卡特 .

我知道这只是个小案子，卡特先生。

[bʌt; bət][maɪ] ['hʌzbənd] [pə'sweɪdɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ][ʌp] .
But my husband persuaded me to call you up .
但 我的 丈夫 被说服 我 到 称呼 你 向上 .

但我丈夫劝我给你打电话。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːsənɪdʒ] ,
He thought the fact of its being the property of a very important personage ,
他 想法 这 事实 的 它是 存在 这 财产 的 一个 非常 重要的 人士 ,

他认为，这件物品属于一位非常重要的人物，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['vælјuː] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn'taɪəli] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm]
and because there is a value attached to the article entirely distinct from
和 因为 那里 是 一个 价值 随附的 到 这 文章 完全 清楚的 从
[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ɪf] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
what it would bring if offered for sale ,
什么 它 会 带来 如果 提供 为了 销售 ,

而且因为这件物品本身具有一种与出售所得完全不同的价值，

[kʊd; kəd] [weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
could weigh with you . ”
可以 称重 和 你 . ”

可能会影响你的决定。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
“ It does , ” replied the detective .
” 它 做 , ” 回复 这 侦探 .

“确实如此，”侦探回答道。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] [ðeɪ] [θɪŋk] [mait] [hæv; həv]
“ I should like to have known the name of that man they think might have
” 我 应该 喜欢 到 有 已知 这 姓名 的 那 男人 他们 思考 可能 有
['stəʊlən][ðə; ði] [wɒtʃ] ,
stolen the watch ,
被盗 这 手表 ,

“我很想知道他们认为可能偷了手表的那个人叫什么名字。”

[haʊ'evə(r)] . ”
however . ”
然而 . ”

然而。”

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [jɔː'self] , ” [smaɪld] ['mɪsɪz] . [væn] [raɪks] .
“ Perhaps you will find out yourself , ” smiled Mrs . van Raikes .
” 也许 你 将要 寻找 出去 你自己 , ” 微笑 太太 . 货车 雷克斯 .

“或许你自己会发现的，”范·雷克斯夫人笑着说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] .
“ I am sorry I cannot tell you .
” 我 是 对不起 我 不能 告诉 你 .

很抱歉，我不能告诉你。

〃 ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

〃	CHAPTER	IV	.
〃	章	第四	.

第四章

['klɔːdiə] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

CLAUDIA	COMES	FOR	HELP	.
克劳迪娅	来	为了	帮助	.

克劳迪娅前来寻求帮助。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [æn; ən] [ə'mjuːzd] [smaɪl] [ðæt] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]['tæksi]['ɑːftə(r)]

It	was	with	an	amused	smile	that	Nick	Carter	leaned	back	in	his	taxi	after
它	曾是	和	一个	觉得好笑	微笑	那	缺口	卡特	倾斜	后退	在	他的	出租车	后

['liːvɪŋ] ['mɪsɪz] . [væn] [raɪks] - [həʊm] [ɪn] [ˌmiljə'nɛəz] - [rəʊ] ,

leaving	Mrs	.	van	Raikes	'	home	in	Millionaires	'	Row	,
离开	太太	.	货车	雷克斯	-	家	在	百万富翁	-	排	,

离开富人区范·雷克斯太太的家后，尼克·卡特带着一丝玩味的微笑靠在出租车的椅背上。

[fɪfθ] ['ævənjuː] , [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] ['mædɪsn] ['ævənjuː] .

Fifth	Avenue	,	on	his	way	down	to	his	home	in	Madison	Avenue	.
第五	大街	,	在	他的	方式	向下	到	他的	家	在	麦迪逊	大街	.

他正沿着第五大道往回走，准备回家，他的家在麦迪逊大道上。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [wɒtʃ] [tuː; tə][ɪts]['əʊnə(r)] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [huː] [wɒz; wəz]

He	would	restore	the	watch	to	its	owner	when	he	found	out	who	was
他	会	恢复	这	手表	到	它是	所有者	什么时候	他	成立	出去	WHO	曾是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]['stəʊlən][ˌaɪ 'tiː] .

supposed	to	have	stolen	it	.
据称	到	有	被盗	它	.

他会在查明是谁偷了手表后，将手表归还给主人。

[hɪz; ɪz] ['bɪzi] [breɪn] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'triːg] [ɒv; əv]

His	busy	brain	had	enabled	him	to	see	that	there	was	an	intrigue	of
他的	忙碌的	脑	有	已启用	他	到	看	那	那里	曾是	一个	阴谋	的

[sʌm; səm][kaɪnd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [men] [ænd; ənd] [ðɪs] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [hɪm'self] [səʊ]

some	kind	in	which	the	three	men	and	this	girl	who	had	interested	himself	so
一些	种类	在	哪个	这	三	男人	和	这	女孩	WHO	有	感兴趣的	他自己	所以

[mʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] ,

much	were	concerned	,
很多	是	担心的	,

他敏锐的头脑让他看出，这三个男人和这个让他非常感兴趣的女孩之间似乎存在某种阴谋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	felt	that	the	watch	was	perhaps	the	key	to	it	.
和	他	毛毡	那	这	手表	曾是	也许	这	钥匙	到	它	.

他觉得这块手表或许是解开谜团的关键。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

At	all	events	,
在	全部	活动	,

无论如何，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði]['meksɪkən][æt; ət]

he	would	not	give	it	up	until	he	knew	what	the	attack	upon	the	Mexican	at
他	会	不是	给	它	向上	直到	他	知道	什么	这	攻击	之上	这	墨西哥	在

[ðə; ði][bɔːl] ['riːəli] [ment] .

the	ball	really	meant	.
这	球	真的	意思是	.

他不肯罢休，直到弄明白在球赛中袭击墨西哥人的真正含义。

[wen] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [met] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

When	he	stepped	into	his	own	house	he	was	met	in	the	hall	by	his	assistant	,
什么时候	他	步	进入	他的	自己的	房子	他	曾是	遇见	在	这	大厅	经过	他的	助手	,

[tʃɪk] .

Chick	.
小鸡	.

当他走进自己的家时，他的助手奇克在走廊里迎接了他。

" [seɪ] , [tʃiːf] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][gɜːl][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] . "

"	Say	,	chief	,	there's	a	girl	in	the	library	.	"
"	说	,	首席	,	有	一个	女孩	在	这	图书馆	.	"

"警长，图书馆里有个女孩。"

" [ə; eɪ][gɜːl] ?

"	A	girl	?
"	一个	女孩	?

"一个女孩？"

[wɒt] [kaɪnd] ? "

What	kind	?	"
什么	种类	?	"

哪种?

" [ə; eɪ] [piːtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [tʃɪk] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

"	A	peach	,	"	replied	Chick	enthusiastically	.
"	一个	桃	,	"	回复	小鸡	踊跃	.

"一颗桃子，"小鸡热情地回答道。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

"	She	wants	to	see	you	.	"
"	她	想要	到	看	你	.	"

"她想见你。"

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ? "

"	Did	she	give	her	name	?	"
"	做过	她	给	她	姓名	?	"

她透露了自己的姓名吗?

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

"不。

[ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

She	said	you	would	know	her	when	you	saw	her	.
她	说	你	会	知道	她	什么时候	你	锯	她	.

她说你见到她就会认出她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [gɒt] [bæk] . "

But	she	was	determined	to	wait	till	you	got	back	.	"
但	她	曾是	决定	到	等待	直到	你	得到	后退	.	"

但她决心等你回来。

" [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , " [ri'mɑːk] [nɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ˌʌp'steəz] .

"	Must	be	something	important	,	"	remarked	Nick	,	as	he	went	upstairs	.
"	必须	是	某物	重要的	,	"	评论	缺口	,	作为	他	去	楼上	.

"肯定有什么重要的事情，"尼克一边说着，一边上楼去了。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] !

"	Oh	,	Mr	.	Carter	,	I	am	so	glad	you	have	come	!
"	哦	,	先生	.	卡特	,	我	是	所以	高兴的	你	有	来	!

"哦，卡特先生，您能来真是太好了！"

[ai] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] .

I	want	your	advice	about	something	.
我	想	你的	建议	关于	某物	.

我想请教你一些事情。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [æz; əz] [nɪk] ['əʊpənd]

"	This	was	the	greeting	of	the	girl	who	had	been	waiting	as	Nick	opened
"	这	曾是	这	问候	的	这	女孩	WHO	有	到过	等待	作为	缺口	打开

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['laɪbrəri] .

the	door	of	his	library	.
这	门	的	他的	图书馆	.

"这是尼克打开书房大门时，一直等候在那里的女孩向他打招呼的话。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] " [kwiːn] [ɒv; əv] [naɪt] ,

It	was	the	"	Queen	of	Night	,
它	曾是	这	"	女王	的	夜晚	,

她是"夜之女王"，

" [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːl] [æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel][suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi] ,

"	whom	he	had	met	at	the	ball	at	the	Hotel	Supremacy	,
"	谁	他	有	遇见	在	这	球	在	这	酒店	霸权	,

"他在至尊酒店的舞会上认识了他，"

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] ['kʌmpəni] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][səʊ][kwɪə(r)][æn; ən] [ədˈventʃə(r)] .

and	in	whose	company	he	had	had	so	queer	an	adventure	.
和	在	谁	公司	他	有	有	所以	酷儿	一个	冒险	.

他曾与谁有过如此奇特的冒险经历。

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][əˈrɪz(ə)n] .

He	bowed	and	pointed	to	the	chair	from	which	she	had	arisen	.
他	鞠躬	和	尖	到	这	椅子	从	哪个	她	有	出现	.

他鞠了一躬，指着她刚才起身的那把椅子。

" [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ]

"	Sit	down	,	and	we'll	talk	it	over	,	whatever	it	is	,	"	he	answered	,	with	a
"	坐	向下	,	和	出色地	讲话	它	超过	,	任何	它	是	,	"	他	回答	,	和	一个

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

"坐下，我们一起谈谈，不管是什么事，"他笑着回答。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] ['eni] ['trʌb(ə)l] . "

"	I	hope	you	are	not	in	any	trouble	.	"
"	我	希望	你	是	不是	在	任何	麻烦	.	"

"希望你没遇到什么麻烦。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [pəˈplekst] [əˈbaʊt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [nɒt]

"	I	am	very	much	perplexed	about	something	,	and	I	feel	that	if	something	is	not
"	我	是	非常	很多	困惑	关于	某物	,	和	我	感觉	那	如果	某物	是	不是

[dʌn] ['kwɪkli] ,

done	quickly	,
完毕	迅速地	,

"我非常困惑一件事，我觉得如果这件事不尽快解决，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['trædʒədi] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [prɪ'vent] .

there	may	be	a	tragedy	that	I	ought	to	prevent	.
那里	可能	是	一个	悲剧	那	我	应该	到	防止	.

或许有一场悲剧需要我去阻止。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [mɪˈstɪəriəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [glɑːns] [ɪnˈkwaɪə.rɪŋ.li] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

"	This	was	all	mysterious	enough	to	make	Nick	Carter	glance	inquiringly	at	his
"	这	曾是	全部	神秘	足够的	到	制作	缺口	卡特	瞥一眼	询问地	在	他的

[feə(r)] [ˈvɪzɪtə(r)] .

fair	visitor	.
公平的	游客	.

这一切都太神秘了，以至于尼克·卡特都好奇地瞥了一眼这位美丽的来访者。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [bʌt; bət] [ɪkˈspensɪv] [ˈgɑːmənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈwʊmən] ,

She	was	dressed	in	the	plain	but	expensive	garments	of	a	wealthy	woman	,
她	曾是	穿着	在	这	清楚的	但	昂贵的	服装	的	一个	富裕	女士	,

她身着朴素却不失昂贵的富家女装。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əˈpɪərəns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] ,

and	everything	about	her	appearance	,	as	well	as	her	speech	,
和	一切	关于	她	外貌	,	作为	出色地	作为	她	演讲	,

她的外貌、言谈举止等等，

[prəˈkleɪmd] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈfaɪnmənts] [ɒv; əv] [laɪf] .

proclaimed	one	who	had	always	been	used	to	the	refinements	of	life	.
宣布	一	WHO	有	总是	到过	用过的	到	这	改进	的	生活	.

一位早已习惯了精致生活的人宣称。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈfɒrən] [tɪndʒ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈæksent] ,

There	was	a	slight	foreign	tinge	to	her	accent	,
那里	曾是	一个	轻微	外国的	色调	到	她	口音	,

她的口音略带外国腔调。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪŋglɪʃ] [wɒz; wəz] [ˈflɔːləs] [ɪn] [ɪts] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði]

but	her	English	was	flawless	in	its	choice	of	words	,	as	well	as	in	the
但	她	英语	曾是	完美无瑕	在	它是	选择	的	字	,	作为	出色地	作为	在	这

[prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] .

pronunciation	.
发音	.

但她的英语在用词和发音方面都无可挑剔。

“ [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk] [maɪ] [neɪm] [wen] [juː; jʊ] [met] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊˈtel] [suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi] [ɒn]

“	You	did	not	ask	my	name	when	you	met	me	at	the	Hotel	Supremacy	on
“	你	做过	不是	问	我的	姓名	什么时候	你	遇见	我	在	这	酒店	霸权	在

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːl] ,

the	night	of	the	ball	,
这	夜晚	的	这	球	,

“在舞会当晚，你在至尊酒店遇见我时，并没有问我的名字。”

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː] [prəˈtekʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd] . ”

notwithstanding	that	you	gave	me	protection	when	it	was	much	needed	.	”
虽然	那	你	给予	我	保护	什么时候	它	曾是	很多	需要	.	”

尽管你曾在我最需要的时候给予我保护。

“ [ənˈles] [juː; jʊ] [ˌvɔlənˈtiəd] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] , [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [smaɪld]

“	Unless	you	volunteered	the	information	,	I	could	hardly	ask	for	it	,	”	smiled
“	除非	你	自愿	这	信息	,	我	可以	几乎	问	为了	它	,	”	微笑

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .

the	detective	.
这	侦探	.

“除非你主动提供信息，否则我很难开口询问，”侦探笑着说。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈklɔːdiə] - , [ænd; ənd] — — ”

“	I	am	Claudia	Solado	,	and	—	—	”
“	我	是	克劳迪娅	-	,	和	—	—	”

“我是克劳迪娅·索拉多，而且——”

“ - [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['prɪnsɪz] [huːm] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self]
“ Solado was the name of one of the Indian princes whom I found myself
” - 曾是 这 姓名 的 一 的 这 印度 王子们 谁 我 成立 我
['triːtɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['rʌfli] ,
treating rather roughly ,
治疗 相当 大致 ,

“索拉多是我遇到的一位印度王子的名字，我当时对待他相当粗暴。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] — — ”
I am afraid , and — — ”
我 是 害怕的 , 和 — — ”

我害怕，而且——”

“ [juː; jʊ][dɪd] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ You did right , ” she interrupted .
” 你 做过 正确的 , ” 她 中断 .

“你做得对，”她打断道。

“ [dɒn] - [ɪz][maɪ] — [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
“ Don Solado is my — my uncle .
” 大学教师 - 是 我的 — 我的 叔叔 .

“唐·索拉多是我的——我的叔叔。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .
I am sorry to say that he is a scoundrel .
我 是 对不起 到 说 那 他 是 一个 恶棍 .

很遗憾，他是个无赖。

” [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðɪs] ['steɪtmənt] ['kuːlli] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ˌɪnkɒntrə'vɜːtəb(ə)l] [fækt] ,
” She made this statement coolly , as if it were an incontrovertible fact ,
” 她 制成 这 陈述 冷静地 , 作为 如果 它 是 一个 无可辩驳的 事实 ,
[ɔːl'ðəʊ] [rɪ'gretəbl] .
although regrettable .
虽然 令人遗憾 .

“她冷静地发表了这番言论，仿佛这是一个不容置疑的事实，尽管令人遗憾。”

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
“ If I had known he was a relative of yours ,
” 如果 我 有 已知 他 曾是 一个 相对的 的 你的 ,

“如果我知道他是你的亲戚，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['dʒent(ə)l] , [ˌnevəðə'les] , ” [dɪ'kleəd] [nɪk] .
I might have been a little more gentle , nevertheless , ” declared Nick .
我 可能 有 到过 一个 小的 更多的 温和的 , 尽管如此 , ” 声明 缺口 .

“不过，我或许可以更温柔一些，”尼克说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] .
“ I am glad you were not .
” 我 是 高兴的 你 是 不是 .

“我很高兴你当时不在。”

[hiː; hi] [k'eəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [els] ,
He cares nothing for anybody else ,
他 关心 没有什么 为了 任何人 别的 ,

他根本不在乎其他人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['sækrɪfaɪs] ['enibɒdi] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skiːm] .
and he would sacrifice anybody or anything to further his own schemes .
和 他 会 牺牲 任何人 或者 任何事物 到 更远 他的 自己的 方案 .

为了实现自己的计划，他会牺牲任何人或任何事。

[bʌt; bət][ai] [niːd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	I	need	not	trouble	you	about	that	.
但	我	需要	不是	麻烦	你	关于	那	.

但我无需为此麻烦您。

[wɒt] [ɪz] ['wʌriɪŋ] [ˌem 'iː][ɪz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːrkəs] — — ″

What	is	worrying	me	is	that	I	am	afraid	the	enemies	of	Prince	Marcos	—	—	″
什么	是	令人担忧	我	是	那	我	是	害怕的	这	敌人	的	王子	马科斯	—	—	″

令我担忧的是，我害怕马科斯王子的敌人——″

“ [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [rɪ'zemb(ə)l] ? ″ [ɑːskt] [nɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	The	person	you	think	I	resemble	?	″	asked	Nick	,	with	a	smile	.
“	这	人	你	思考	我	类似	?	″	问	缺口	,	和	一个	微笑	.

“你觉得我像谁？”尼克笑着问道。

“ [ðə; ði] [seɪm] , ″ [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	The	same	,	″	she	answered	.
“	这	相同的	,	″	她	回答	.

“一样，”她回答道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

“	You	are	very	much	alike	.
“	你	是	非常	很多	同样	.

你们非常相似。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ] [miːt] ['mɑːrkəs] .

You	will	see	it	yourself	if	ever	you	meet	Marcos	.
你	将要	看	它	你自己	如果	曾经	你	见面	马科斯	.

如果你有机会见到马科斯，你就会亲眼看到了。

[ai] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] . ″

I	know	he	was	all	right	on	the	night	of	the	ball	.	″
我	知道	他	曾是	全部	正确的	在	这	夜晚	的	这	球	.	″

我知道他在舞会当晚一切都好。

“ ['ɑːftəwəd] [ɔː(r)][bɪ'fɔː(r)] ? ″ [ɑːskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	Afterward	or	before	?	″	asked	the	detective	.
“	之后	或者	前	?	″	问	这	侦探	.

“事后还是事前？”侦探问道。

“ ['ɑːftəwəd] .

“	Afterward	.
“	之后	.

“之后。

[ai] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['tæksiˌkæb][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][kaɪnd] [ɪ'nʌf]

I	went	to	his	home	and	saw	him	in	the	taxicab	you	were	kind	enough
我	去	到	他的	家	和	锯	他	在	这	出租车	你	是	种类	足够的

[tuː; tə][get][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ″

to	get	for	me	.	″
到	得到	为了	我	.	″

我去了他家，看到他正坐在你好心帮我叫的出租车里。

“ [jes] ? ″

“	Yes	?	″
“	是的	?	″

“是的？ ”

“ [ai][dɪd][nɒt] [gɪv] [ðə; ði]['kæbmən][ðə; ði] [ə'dres] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

“	I	did	not	give	the	cabman	the	address	at	the	time	,
“	我	做过	不是	给	这	出租车司机	这	地址	在	这	时间	,

“当时我没有告诉出租车司机地址。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [huː] [maɪt] [biː; bi] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][həʊ'tel][tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)][ˌem 'iː]

because	I	did	not	know	who	might	be	standing	around	the	hotel	to	overhear	me
因为	我	做过	不是	知道	WHO	可能	是	常设	大约	这	酒店	到	无意中听到	我

.

:

.

因为我不知道酒店周围会不会有谁在偷听我说话。

[səʊ][aɪ][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['rɪvəsaɪd] [draɪv] .

So	I	directed	the	man	to	take	me	to	Riverside	Drive	.
所以	我	指导	这	男人	到	拿	我	到	河边	驾驶	.

于是我指示那人带我去河滨大道。

['ɑːftəwəd] [aɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [njuː] [jɔːk] [ə'dres] .

Afterward	I	gave	him	the	prince's	New	York	address	.
之后	我	给予	他	这	王子的	新的	约克	地址	.

之后我给了他王子的纽约地址。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [kɔːld] - .

It	is	a	house	called	Crownledge	.
它	是	一个	房子	称为	-	.

这是一栋名为克朗利奇的房子。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hʌdsən] [ænd; ənd]['feɪsɪz][ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪdz] . ”

It	looks	over	the	Hudson	and	faces	the	Palisades	.	”
它	看起来	超过	这	哈德逊	和	面孔	这	帕利塞兹	.	”

它俯瞰哈德逊河，正对帕利塞兹悬崖。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [ri'mɑːk] [nɪk] .

“	I	know	the	place	,	”	remarked	Nick	.
“	我	知道	这	地方	,	”	评论	缺口	.

“我知道那个地方，”尼克说道。

“ [stændz][ɪn][ɪts] [əʊn] ['rɑːðə(r)] [ɪk'stensɪv] [graʊndz] , [ænd; ənd] [rʌnz] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)]

“	Stands	in	its	own	rather	extensive	grounds	,	and	runs	right	down	to	the	river
“	站立	在	它是自己的		相当	广泛的	理由	,	和	跑步	正确的	向下	到	这	河

[bæŋk] . ”

bank	.	”
银行	.	”

“它坐落在一片相当广阔的土地上，一直延伸到河岸边。”

“ [ðæt] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

“	That	describes	it	,	”	she	smiled	.
“	那	描述	它	,	”	她	微笑	.

“这形容得真贴切，”她笑着说。

“ [ə'baʊt] ['mɑːrkəs] , [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['straɪkɪŋli] [laɪk] [juː; jʊ][ɪn]

“	About	Marcos	,	I	was	going	to	say	that	,	although	he	is	strikingly	like	you	in
“	关于	马科斯	,	我	曾是	去	到	说	那	,	虽然	他	是	引人注目	喜欢	你	在

[ðə; ði] [feɪs] ,

the	face	,
这	脸	,

“关于马科斯，我本来想说，虽然他的长相和你非常相似，

[hiː; hi][ɪz][nɒt][səʊ] [strɒŋ] , [nɔː(r)][səʊ] — [səʊ] — — ”

he	is	not	so	strong	,	nor	so	—	so	—	—	”
他	是	不是	所以	强的	,	也不	所以	—	所以	—	—	”

他没那么强壮，也没那么——”

“ [ɪm'petʃuəs] ? ” [lɑːft] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	Impetuous	?	”	laughed	Nick	Carter	.
“	浮躁	?	”	笑了	缺口	卡特	.

“冲动？”尼克·卡特笑着说。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [dɪd] [siːm] [səʊ] [ðæt] [naɪt] .
“ I'm afraid I did seem so that night .
〃 我是 害怕的 我 做过 似乎 所以 那 夜晚 .

“恐怕那天晚上我的确看起来像那样。”

[bʌt; bət] — — 〃
But — — 〃
但 — — 〃

但 - 〃

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [breɪv] , 〃 [ˌɪntə'rʌptɪd] ['klɔːdiə] - .
“ I was going to say brave , 〃 interrupted Claudia Solado .
〃 我 曾是 去 到 说 勇敢的 , 〃 中断 克劳迪娅 - .

“我本来想说勇敢，”克劳迪娅·索拉多插话道。

“ [aɪ] [lɪv; laɪv] [pn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'bʌv] - .
“ I live on the other side of the river , a few miles above Crownledge .
〃 我 居住 在 这 其他 边 的 这 河 , 一个 很少 英里 多于 - .

“我住在河的另一边，在克朗利奇上游几英里处。”

[wen] [aɪ] [faʊnd] ['mɑːrkəs] [wɒz; wəz] [seɪf] ,
When I found Marcos was safe ,
什么时候 我 成立 马科斯 曾是 安全的 ,

当我发现马科斯安全后，

[aɪ] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] ['tæksi] [mæn] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['feri] [æt; ət] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] -
I had the taxi man take me to the ferry at One Hundred and Twenty -
我 有 这 出租车 男人 拿 我 到 这 渡船 在 一 百 和 二十 -
[naɪnθ] [striːt] ,
ninth Street ,
第九 街道 ,

我让出租车司机送我到一百二十九街的渡轮码头。

[ænd; ənd] [aɪ] [went] [həʊm] . 〃
and I went home . 〃
和 我 去 家 . 〃

然后我就回家了。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] , [ɪz] [ðeə(r)] [nɒt] ? 〃 [ɑːskt] [nɪk] .
“ There is something more , is there not ? 〃 asked Nick .
〃 那里 是 某物 更多的 , 是 那里 不是 ? 〃 问 缺口 .

“还有别的事情发生，对吗？”尼克问道。

“ [jes] , 〃 [ʃiː; ʃi] [kən'fest] , ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
“ Yes , 〃 she confessed , after some hesitation .
〃 是的 , 〃 她 坦白 , 后 一些 犹豫 .

“是的，”她犹豫片刻后承认道。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [wen] [aɪ] [faʊnd] ['mɑːrkəs] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['fɒləʊd] [pn] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ɒv; əv]
“ I was satisfied when I found Marcos had not been followed on the night of
〃 我 曾是 使满意 什么时候 我 成立 马科斯 有 不是 到过 随后 在 这 夜晚 的
[ðə; ðɪ] [bɔːl] ,
the ball ,
这 球 ,

“当我发现马科斯在舞会当晚没有被人跟踪时，我感到很满意。”

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . 〃
and I did not go to see if he was at home until this morning . 〃
和 我 做过 不是 去 到 看 如果 他 曾是 在 家 直到 这 早晨 . 〃

直到今天早上我才去看他是否在家。

“ [jes] ? ”
“ Yes ? ”
” 是的 ? ”

“是的? ”

“ [hiː; hi][ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] ['plei,feləu] — [laɪk]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] ,
“ He and I have always been playfellows — like brother and sister ,
” 他 和 我 有 总是 到过 玩伴们 — 喜欢 兄弟 和 姐姐 ,

“我和他一直都是玩伴——就像兄妹一样，

[ɪn][fækt] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] .
in fact — and it was natural for me to go and see him .
在 事实 — 和 它 曾是 自然的 为了 我 到 去 和 看 他 .

事实上——我去见他是很自然的事。

[bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ɪz] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɪm][ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ai] [meɪ] [seɪ] , [wɪ'ðaʊt] [kən'siːt]
Besides , his mother is living with him in New York , and I may say , without conceit
除了 , 他的 母亲 是 活的 和 他 在 新的 约克 , 和 我 可能 说 , 没有 自负
,
,
,

此外，他的母亲和他一起住在纽约，我可以毫不夸张地说，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [hɜːz] . ”
that I am a favorite of hers . ”
那 我 是 一个 最喜欢的 的 她的 . ”

我是她最喜欢的人。

“ [ai][kæn; kən] [kwaɪt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I can quite believe it .
” 我 能 相当 相信 它 .

我完全相信。

” [nɪk] [hæd; həd] [nɒt] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] .
” Nick had not meant to say this .
” 缺口 有 不是 意思是 到 说 这 .

尼克本不该说出这样的话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['ænɪmeɪtɪd] [feɪs] .
But it slipped out as he looked at her beautiful , animated face .
但 它 滑倒了 出去 作为 他 看起来 在 她 美丽的 , 动画 脸 .

但当他看着她美丽生动的脸庞时，这句话还是脱口而出。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [smaɪld] [ɪn] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vɒləntri] ['trɪbjuːt] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['kɑːmli]
She only smiled in acknowledgment of the involuntary tribute , and went on calmly
她 仅有的 微笑 在 致谢 的 这 非自愿 贡 , 和 去 在 平静地
:
:
:

她只是微微一笑，算是对这份无意的致敬表示了回应，然后平静地继续说道：

“ [wen] [ai] [went] [tuː; tə] - [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [get][ɪn] .
“ When I went to Crownledge this morning , I could not get in .
” 什么时候 我 去 到 - 这 早晨 , 我 可以 不是 得到 在 .

“今天早上我去克朗利奇的时候，我进不去。”

[ai] [ræŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [bel] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [θʌmp] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
I rang the electric bell several times , and thumped on the door .
我 响铃 这 电的 钟 一些 时代 , 和 猛击 在 这 门 .

我按了好几次电铃，还用力敲了敲门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] . ”

There	was	no	response	.	”
那里	曾是	不	回复	.	”

没有回应。

“ [weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vənts] ? ”

“	Where	were	the	servants	?	”
”	在哪里	是	这	仆人	?	”

“仆人们都去哪儿了？”

“ [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

“	They	were	not	in	the	house	.
”	他们	是	不是	在	这	房子	.

“他们当时不在房子里。”

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['mɑ:rkəs] - ['mʌðə(r)] .

Neither	was	the	princess	,	Marcos	'	mother	.
两者都不	曾是	这	公主	,	马科斯	-	母亲	.

公主，也就是马科斯的母亲，也不是。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] ['lɔ:rə] .

I	always	call	her	Aunt	Laura	.
我	总是	称呼	她	阿姨	劳拉	.

我一直都叫她劳拉阿姨。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tɔ:kt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['nju:pɔ:t] [tu:; tə]['vɪzɪt][sʌm; səm]

But	I	remembered	that	she	had	talked	of	going	to	Newport	to	visit	some
但	我	记得	那	她	有	谈话	的	去	到	纽波特	到	访问	一些

[frendz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

friends	for	a	few	days	,
朋友们	为了	一个	很少	天	,

但我记得她曾说过要去纽波特拜访一些朋友几天。

[səʊ] , [wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] , [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['æbsənt] .

so	,	when	I	came	to	think	,	I	was	not	surprised	that	she	was	absent	.
所以	,	什么时候	我	来了	到	思考	,	我	曾是	不是	惊讶	那	她	曾是	缺席的	.

所以，仔细想想，她没来我家我并不感到意外。

[ðæt] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['mɑ:rkəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:vənts] , [haʊ'evə(r)] . ”

That	did	not	explain	the	absence	of	Marcos	and	the	servants	,	however	.	”
那	做过	不是	解释	这	缺席	的	马科斯	和	这	仆人	,	然而	.	”

但这并不能解释马科斯和仆人们为何缺席。

“ ['hɑ:dli] ! ” [θru:] [ɪn] [nɪk] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] .

“	Hardly	!	”	threw	in	Nick	,	as	she	paused	.
”	几乎	!	”	扔	在	缺口	,	作为	她	暂停	.

“才怪！”尼克在她停顿的时候插嘴道。

“ [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [nɒt][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [wʌn] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [meɪd] - ['sɜ:vənts] [ðeə(r)] , [æz; əz]

“	The	house	is	not	a	large	one	,	but	there	are	two	maid	-	servants	there	,	as
”	这	房子	是	不是	一个	大的	一	,	但	那里	是	二	女佣	-	仆人	那里	,	作为

[ə; eɪ] [ru:l] ,

a	rule	,
一个	规则	,

“房子不大，但通常会有两个女佣。”

[bɪ'saɪdz] [prɪns] ['mɑ:rkəs] - [əʊn] [mæn] .

besides	Prince	Marcos	'	own	man	.
除了	王子	马科斯	-	自己的	男人	.

除了马科斯王子的亲信之外。

[ðə; ði] [meɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [baɪ] [ɑːnt] ['lɔːrə] [frɒm; frəm] - .

The	maids	were	brought	by	Aunt	Laura	from	Joyalita	.
这	女佣	是	带来	经过	阿姨	劳拉	从	-	.

这些女佣是劳拉阿姨从乔亚利塔带来的。

[ʃiː; ʃi] ['trævlz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

She	travels	a	great	deal	,
她	旅行	一个	伟大的	交易	,

她经常旅行，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [laɪks] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [wen] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm]

and	always	likes	to	be	as	comfortable	as	possible	when	away	from	home
和	总是	点赞	到	是	作为	舒服的	作为	可能的	什么时候	离开	从	家

.

:

.

而且他出门在外时总是喜欢尽可能地舒适。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] ['ɑːftə(r)] ['mɑːrkəs] , [tuː] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [wɪð] [hɪm] .

She	looks	after	Marcos	,	too	,	when	she	is	with	him	.
她	看起来	后	马科斯	,	也	,	什么时候	她	是	和	他	.

她和马科斯在一起的时候，也会照顾他。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [meɪd] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['njuːpɔːt] . ”

Her	own	maid	had	gone	with	her	to	Newport	.	”
她	自己的	女佣	有	已消失	和	她	到	纽波特	.	”

她的女仆也和她一起去了纽波特。

“ ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [haʊs] ['biːɪŋ] ['ʌn'tenəntid] ? ”

“	Didn't	you	find	out	anything	that	would	explain	the	house	being	untenanted	?	”
“	没有	你	寻找	出去	任何事物	那	会	解释	这	房子	存在	空置的	?	”

“你难道没查出什么能解释这房子为什么空着的原因吗？”

“ [aɪ] [kæn; kən] ['əʊnli] [sə'maɪz] .

“	I	can	only	surmise	.
“	我	能	仅有的	推测	.

我只能猜测。

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] , [dɒn] - , [ænd; ənd] [prɪns] [mɪ'gel] ,

My	uncle	,	Don	Solado	,	and	Prince	Miguel	,
我的	叔叔	,	大学教师	-	,	和	王子	米格尔	,

我的叔叔唐·索拉多和米格尔王子，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] ['mɑːrkəs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] -

are	in	New	York	for	the	sole	purpose	of	keeping	Marcos	away	from	Joyalita
是	在	新的	约克	为了	这	唯一	目的	的	保持	马科斯	离开	从	-

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] . ”

for	the	present	.	”
为了	这	展示	.	”

他们目前身在纽约的唯一目的就是让马科斯远离乔亚莉塔。

“ [waɪ] ? ”

“	Why	?	”
“	为什么	?	”

“为什么？ ”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ðæt] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [smɔːl] ['kʌntriz] [naʊ] [ænd; ənd]

“	It	is	one	of	those	political	arguments	that	come	up	in	small	countries	now	and
“	它	是	一	的	那些	政治的	论点	那	来	向上	在	小的	国家	现在	和

[ðen] — [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn] [bɪg] [wʌnz] ,

then	—	and	perhaps	in	big	ones	,
然后	—	和	也许	在	大的	一个	,

“这是小国偶尔会出现的政治争论之一——或许大国也会出现。”

[tuː] , ″ [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['sɪmpli] .

too	,	″	she	answered	simply	.
也	,	″	她	回答	简单地	.

“我也是，”她简单地回答道。

“ - [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪt] , [ruːld] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][fɔː(r); fə(r)]

“	Joyalita	has	always	been	an	independent	State	,	ruled	by	the	same	family	for
″	-	有	总是	到过	一个	独立的	状态	,	裁决	经过	这	相同的	家庭	为了

[ˌdʒenə'reɪʃnz] . ″

generations	.	″
几代人	.	″

“乔亚利塔一直是一个独立的国家，世世代代由同一个家族统治。”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] , ″ [kˈɒmɛntɪd] [nɪk] .

“	I	have	heard	that	,	″	commented	Nick	.
″	我	有	听到	那	,	″	评论	缺口	.

“我听说过这件事，”尼克评论道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [kə'mjuːnəti] , [tuː] . ″

“	It	has	seemed	a	peaceful	and	prosperous	community	,	too	.	″
″	它	有	似乎	一个	和平	和	繁荣	社区	,	也	.	″

“这里似乎也是一个和平繁荣的社区。”

“ [jes] .

“	Yes	.
″	是的	.

“是的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['mɑːrkəs][ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['eni] [tʃeɪndʒ] .

That	is	the	reason	Marcos	is	opposed	to	any	change	.
那	是	这	原因	马科斯	是	反对	到	任何	改变	.

这就是马科斯反对任何变革的原因。

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['bækɪŋ] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'vaɪzər] .

In	that	he	has	the	backing	of	most	of	his	advisers	.
在	那	他	有	这	后盾	的	最多	的	他的	顾问	.

因为他得到了大多数顾问的支持。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] .

But	there	is	another	party	that	is	not	satisfied	.
但	那里	是	其他	派对	那	是	不是	使满意	.

但还有另一方对此并不满意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][men] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [get][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɪf] [ðeə(r)]

It	is	made	up	of	men	who	think	they	would	get	more	for	themselves	if	there
它	是	制成	向上	的	男人	WHO	思考	他们	会	得到	更多的	为了	他们自己	如果	那里

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] . ″

were	a	different	form	of	government	.	″
是	一个	不同的	形式	的	政府	.	″

它由一群认为如果实行不同的政府形式，他们就能获得更多利益的人组成。

“ [juː; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [men] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] , ″ [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['sləʊli] .

“	You	find	such	men	in	every	country	,	″	observed	the	detective	slowly	.
″	你	寻找	这样的	男人	在	每一个	国家	,	″	观察到	这	侦探	缓慢地	.

“每个国家都有这样的人，”侦探缓缓说道。

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , ″ [kən'tɪnjuːd] ['klɔːdiə] :

“	In	a	few	words	,	here	is	the	state	of	things	,	″	continued	Claudia	:
″	在	一个	很少	字	,	这里	是	这	状态	的	事物	,	″	持续	克劳迪娅	:

“简而言之，情况就是这样，”克劳迪娅继续说道：

“ - [hæz; həz] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə][dʒɔɪn][æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)]

“	**Joyalita**	**has**	**been**	**asked**	**to**	**join**	**an**	**alliance**	**with**	**some**	**of**	**the**	**smaller**
”	-	有	到过	问	到	加入	一个	联盟	和	一些	的	这	较小的

[steɪts] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] — [fɔː(r); fə(r)][ˈmjuːtʃuəl] [prəˈtekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ədˈvɑːntɪdʒ] .

States	**in**	**South**	**America**	**—**	**for**	**mutual**	**protection**	**and**	**advantage**	**.**
各州	在	南	美国	—	为了	相互的	保护	和	优势	.

“Joyalita 已被要求与南美洲的一些小国结盟，以实现相互保护和利益共享。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pʊt] [baɪ][ðə; ði]['ædʒɪˌteɪtəz] .

That	**is**	**the**	**way**	**it**	**is**	**put**	**by**	**the**	**agitators**	**.**
那	是	这	方式	它	是	放	经过	这	搅拌器	.

这是煽动者们的说法。

['mɑːrkəs][ɪz] ['bɪtəli] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

Marcos	**is**	**bitterly**	**opposed**	**to**	**the**	**change**	**,**
马科斯	是	苦涩地	反对	到	这	改变	,

马科斯强烈反对这一变革。

[bʌt; bət] [ənˈles] [hiː; hi][kæn; kən][get] [həʊm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,

but	**unless**	**he**	**can**	**get**	**home**	**before**	**the**	**eighteenth**	**of**	**this**	**month**	**,**
但	除非	他	能	得到	家	前	这	第十八	的	这	月	,

但除非他能在本月18号之前回家，

[ðeə(r)] [ɪz] ['evri] [fɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gəʊ] [θruː] . ”

there	**is**	**every**	**fear**	**that**	**it**	**will**	**go**	**through**	**.**	**”**
那里	是	每一个	害怕	那	它	将要	去	通过	.	”

我们非常担心这件事会成功。

“ [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['dʒentlmən] [huː] [dʒʌmpt] [ɒn][ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [bɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)]

“	**And**	**these**	**two**	**gentlemen**	**who**	**jumped**	**on**	**me**	**at**	**the**	**ball**	**are**	**doing**	**their**
”	和	这些	二	先生们	WHO	跳了起来	在	我	在	这	球	是	正在做	他们的

[best] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [hɪə(r)] ?

best	**to**	**keep**	**him**	**here**	**?**
最好的	到	保持	他	这里	?

“而这两位在舞会上对我大发雷霆的先生，现在却竭尽全力想把他留在这里？”

” [səˈdʒestid] [nɪk] .

”	**suggested**	**Nick**	**.**
”	建议	缺口	.

“尼克建议道。”

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː][ɪgˈzæktli] .

“	**That's**	**it**	**exactly**	**.**
”	那就是	它	确切地	.

“正是如此。”

[ə; eɪ][bɪg] [vəʊt] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɪn] - [ɒn][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] ,

A	**big**	**vote**	**will**	**be**	**taken**	**at**	**a**	**council**	**meeting**	**in**	**Joyalita**	**on**	**the**	**eighteenth**	**,**
一个	大的	投票	将要	是	已采取	在	一个	理事会	会议	在	-	在	这	第十八	,

18日，乔亚利塔市议会将举行一次重要投票。

[bʌt; bət] [ɪf] [prɪns] ['mɑːrkəs][ɪz][ðeə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [saɪn] [ə; eɪ] ['negətɪv] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,

but	**if**	**Prince**	**Marcos**	**is**	**there**	**,**	**he**	**will**	**sign**	**a**	**negative**	**resolution**	**,**
但	如果	王子	马科斯	是	那里	,	他	将要	符号	一个	消极的	解决	,

但如果马科斯王子在场，他会签署一份否定性决议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [skiːm] [wɪl] [fɔːl] [θruː] .

and	**the**	**whole**	**scheme**	**will**	**fall**	**through**	**.**
和	这	所有的	方案	将要	落下	通过	.

整个计划将会彻底失败。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tenθ] , [səʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [eɪt] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɑːrkəs][kʊd; kəd][get] [bæk] [həʊm] .

This	is	the	tenth	,	so	there	are	eight	days	in	which	Marcos	could	get	back	home	.
这	是	这	第十	,	所以	那里	是	八	天	在	哪个	马科斯	可以	得到	后退	家	.

今天是第十天，所以马科斯还有八天时间可以回家。

[hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðeə(r)][ɪn]['veri] [mʌtʃ] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ðæt] ,

He	could	get	there	in	very	much	less	time	than	that	,
他	可以	得到	那里	在	非常	很多	较少的	时间	比	那	,

他可以用比那少得多的时间到达那里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət][wʌns] ,

but	he	meant	to	go	at	once	,
但	他	意思是	到	去	在	一次	,

但他打算立刻离开。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'raɪvɪŋ] [tuː] [leɪt] . ”

so	that	there	should	be	no	danger	of	his	arriving	too	late	.	”
所以	那	那里	应该	是	不	危险	的	他的	抵达	也	晚的	.	”

这样就不会有他迟到的危险了。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ? ”

“	What	do	you	want	me	to	do	?	”
“	什么	做	你	想	我	到	做	?	”

“你想让我做什么？”

“ ['mɑːrkəs][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] .

“	Marcos	has	been	taken	away	from	Crownledge	,	I	am	convinced	.
“	马科斯	有	到过	已采取	离开	从	-	,	我	是	确信	.

“我确信马科斯已经离开了克朗利奇。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][held] ['sʌmweə(r)] [ʌn'tɪl] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][get][tuː; tə] - [baɪ][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] .

He	will	be	held	somewhere	until	too	late	to	get	to	Joyalita	by	the	eighteenth	.
他	将要	是	握住	某处	直到	也	晚的	到	得到	到	-	经过	这	第十八	.

他将被关押在某个地方，直到太晚才能赶到乔亚利塔，赶不上18号的到来。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sə'dʒest] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [weə(r)] ['mɑːrkəs][ɪz] — — ”

If	you	could	suggest	some	way	of	finding	out	where	Marcos	is	—	—	”
如果	你	可以	建议	一些	方式	的	寻找	出去	在哪里	马科斯	是	—	—	”

如果你能提供一些办法找到马科斯的下落——”

“ [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] , [tuː] , ” [mjuːzd] [nɪk] , [hɑːf] [ə'laʊd] .

“	The	enemy	has	taken	away	the	servants	,	too	,	”	mused	Nick	,	half	aloud	.
“	这	敌人	有	已采取	离开	这	仆人	,	也	,	”	沉思	缺口	,	一半	大声	.

“敌人连仆人也带走了，”尼克半自言自语道。

“ [ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)] [wɜːk] ['θʌrəli] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	They	did	their	work	thoroughly	,	while	they	were	about	it	.	”
“	他们	做过	他们的	工作	彻底	,	尽管	他们	是	关于	它	.	”

“他们工作认真负责。”

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][hɑːd][tuː; tə] [treɪs] ['mɑːrkəs] , ” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] , ['ʃeɪkɪŋ]

“	That	is	what	will	make	it	so	hard	to	trace	Marcos	,	”	she	murmured	,	shaking
“	那	是	什么	将要	制作	它	所以	难的	到	痕迹	马科斯	,	”	她	低声说道	,	摇晃

[hɜː(r); hə(r)] [hed] .

her	head	.
她	头	.

“正因如此，追踪马科斯才会如此困难，”她摇着头低声说道。

“ [wiː; wi] [kænt] ['iːv(ə)n] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] . ”

“	We	can't	even	get	into	the	house	.	”
“	我们	不能	甚至	得到	进入	这	房子	.	”

“我们甚至都进不去房子。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] , ” [kə'rektɪd] [nɪk] .

“	But	that	is	just	what	we	will	do	,	”	corrected	Nick	.
”	但	那	是	只是	什么	我们	将要	做	,	”	已更正	缺口	.

“但我们就是要这么做，”尼克纠正道。

“ [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['treɪsɪŋ] [prɪns] ['mɑːrkəs] ; [wel] ,

“	And	as	for	our	tracing	Prince	Marcos	;	well	,
”	和	作为	为了	我们的	追踪	王子	马科斯	;	出色地	,

“至于我们追踪马科斯王子的事；嗯，

[ai][hæv; həv][æn; ən] [ə'sɪstənt] [huː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help] , [ən'les] [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .

I	have	an	assistant	who	will	be	a	great	help	,	unless	I	am	much	mistaken	.
我	有	一个	助手	WHO	将要	是	一个	伟大的	帮助	,	除非	我	是	很多	错误	.

如果我没理解错的话，我有一位助手，他会帮上很大的忙。

” [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] , [ænd; ənd] [tʃɪk] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] ,

”	He	touched	a	bell	,	and	Chick	came	in	from	the	other	room	,
”	他	感动	一个	钟	,	和	小鸡	来了	在	从	这	其他	房间	,

他碰了一下铃铛，奇克就从隔壁房间走了进来。

[glæd][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [geɪz] [ə'gen] [ə'pɒn][ðə; ði] ['lʌvli] ['klɔːdiə] - .

glad	of	an	opportunity	to	gaze	again	upon	the	lovely	Claudia	Solado	.
高兴的	的	一个	机会	到	目光	再次	之上	这	迷人的	克劳迪娅	-	.

很高兴有机会再次欣赏美丽的克劳迪娅·索拉多。

“ [wɛrz] ['kæptɪn] ? ” [ɑːskt] [nɪk] .

“	Where's	Captain	?	”	asked	Nick	.
”	在哪里?	队长	?	”	问	缺口	.

“船长在哪儿？”尼克问道。

“ [ˌdaʊn'steəz] , ” [wɒz; wəz] [tʃɪks] ['ɑːnsə(r)] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [glɑːns] ['wɔndə] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] [feɪs]

“	Downstairs	,	”	was	Chick's	answer	,	as	his	glance	wandered	to	the	fair	face
”	楼下	,	”	曾是	小鸡的	回答	,	作为	他的	瞥一眼	漫步	到	这	公平的	脸

[ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .

of	the	visitor	.
的	这	游客	.

“楼下，”奇克回答道，同时他的目光飘向了来访者美丽的脸庞。

“ [ɔːl] [raɪt] !

“	All	right	!
”	全部	正确的	!

“好的!

[wiːl; wil][juːz] [hɪm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

We'll	use	him	this	afternoon	,	”	announced	the	detective	.
出色地	使用	他	这	下午	,	”	宣布	这	侦探	.

“我们今天下午会用到他，”侦探宣布道。

“ [meɪ] [aɪ][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [wɪð] [ðɪs] ['dʒentlmən] — ['kæptɪn] — ['kæptɪn] — [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? ”

“	May	I	go	with	you	with	this	gentleman	—	Captain	—	Captain	—	what	is	his	name	?	”
”	可能	我	去	和	你	和	这	绅士	—	队长	—	队长	—	什么	是	他的	姓名	?	”

[ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] .

asked	the	girl	.
问	这	女孩	.

“我可以和这位先生一起去吗——船长——船长——他叫什么名字？”女孩问道。

“ [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ?

“	Is	he	a	soldier	?
”	是	他	一个	士兵	?

“他是军人吗？”

〃 [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd] [tʃɪk] [bəuθ] [lɑːft] .

〃	Nick	Carter	and	Chick	both	laughed	.
〃	缺口	卡特	和	小鸡	两个都	笑了	.

尼克·卡特和奇克都笑了。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['emfəsɪs] :

The	former	answered	,	with	considerable	emphasis	:
这	以前的	回答	,	和	大量	强调	:

前者回答时语气十分强调:

“ [jes] , ['kæptɪn] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

“	Yes	,	Captain	is	very	much	of	a	soldier	,
〃	是的	,	队长	是	非常	很多	的	一个	士兵	,

“是的，上尉确实很有军人风范。”

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] — [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] .

in	the	sense	that	he	is	always	ready	to	fight	—	and	to	obey	orders	.
在	这	感觉	那	他	是	总是	准备好	到	斗争	—	和	到	服从	订单	.

从某种意义上说，他时刻准备战斗，并且服从命令。

[hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)] ['blʌdhaʊnd] , [treɪnd] [tuː; tə] [pə'liːs] [wɜːk] , [ænd; ənd] , [wiː; wi] [θɪŋk] ,

He	is	our	bloodhound	,	trained	to	police	work	,	and	,	we	think	,
他	是	我们的	寻血猎犬	,	受过训练	到	警察	工作	,	和	,	我们	思考	,

他是我们训练有素的警犬，专门从事警务工作，我们认为，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][dɒgz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . 〃

one	of	the	finest	dogs	in	the	world	.	〃
一	的	这	最好的	狗	在	这	世界	.	〃

世界上最好的狗之一。

“ [əʊ] ! [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

“	Oh	!	I	should	like	to	see	him	.
〃	哦	!	我	应该	喜欢	到	看	他	.

“哦！我很想见见他。”

[aɪ] [meɪ] [gəʊ] , [meɪ] [aɪ] [nɒt] ? 〃

I	may	go	,	may	I	not	?	〃
我	可能	去	,	可能	我	不是	?	〃

我可以去，也可以不去?

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , 〃 [rɪ'tɜːnd] [nɪk] .

“	If	you	will	,	〃	returned	Nick	.
〃	如果	你	将要	,	〃	返回	缺口	.

“如果你愿意的话，”尼克回答道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [hɑːm] . 〃

“	You	will	be	a	great	help	,	and	we	will	try	to	keep	you	from	harm	.	〃
〃	你	将要	是	一个	伟大的	帮助	,	和	我们	将要	尝试	到	保持	你	从	伤害	.	〃

“你会帮上大忙，我们会尽力保护你不受伤害。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɪl] [hɑːm] [juː; jʊ] [wen] [aɪm] [ə'raʊnd] , 〃 [bləːt] [aʊt] [tʃɪk] ,

“	I'd	like	to	see	the	man	that	will	harm	you	when	I'm	around	,	〃	blurted	out	Chick	,
〃	ID	喜欢	到	看	这	男人	那	将要	伤害	你	什么时候	我是	大约	,	〃	脱口而出	出去	小鸡	,

“我想当着我的面看看那个会伤害你的人是谁，”奇克脱口而出。

['klentʃɪŋ] [bəuθ] [fɪsts] .

clenching	both	fists	.
紧握	两个都	拳头	.

紧握双拳。

“ [tʃɪk] ! 〃 [wɔːnd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	Chick	!	〃	warned	Nick	Carter	.
〃	小鸡	!	〃	警告	缺口	卡特	.

“小妞！”尼克·卡特警告道。

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] .
" That will do .
" 那 将要 做 .

"这样就可以了。"

[mɪs] - [hæz; həz] ['pɜːfɪkt] [feɪθ] [ɪn][juː; jʊ] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] .
Miss Solado has perfect faith in you , I have no doubt .
错过 - 有 完美的 信仰 在 你 , 我 有 不 怀疑 .

索拉多小姐对你充满信心，这一点我毫不怀疑。

['miːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

[duː; də] [nɒt] ['fraɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl]
do not frighten her by making her think we shall meet people who will
做 不是 吓唬 她 经过 制作 她 思考 我们 将 见面 人们 WHO 将要
[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃɪvəlri] [tuː; tə][ðə; ði] [test] .
put your chivalry to the test .
放 你的 骑士精神 到 这 测试 .

不要让她觉得我们会遇到一些会考验你骑士精神的人，以免吓到她。

" ['klɔːdiə] [geɪv] [tʃɪk] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [kwaɪt] [ˌkaʊntə'bælənst] [hɪz; ɪz] [tʃiːfs] ['dʒent(ə)l] [rɪ'bjuːk] .
" Claudia gave Chick a smile that quite counterbalanced his chief's gentle rebuke .
" 克劳迪娅 给予 小鸡 一个 微笑 那 相当 平衡 他的 酋长的 温和的 训斥 .

克劳迪娅给了奇克一个微笑，这恰好抵消了他上司温和的责备。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌməhaʊs] .
THE MAN IN THE SUMMERHOUSE .
这 男人 在 这 避暑小屋 .

避暑别墅里的男人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði] [wel] - [ə'pɔɪntɪd] ['lɪməziːn] ['məʊtə(r)][kɑː(r)]
It was early in the afternoon when the well - appointed limousine motor car
它 曾是 早期的 在 这 下午 什么时候 这 出色地 - 任命 豪华轿车 发动机 车
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːtə(r)] — ['seldəm] [juːst] ,
belonging to Nick Carter — seldom used ,
属于 到 缺口 卡特 — 很少 用过的 ,

那天下午早些时候，尼克·卡特那辆很少使用的、装饰精美的豪华轿车停在了路边。

[ɔːl'ðəʊ] ['ɔːlweɪz] ['redi] — [skɪmd] [ə'lɒŋ] ['rɪvəsaɪd] [draɪv] , ['gəʊɪŋ] [ˌʌp'taʊn] .
although always ready — skimmed along Riverside Drive , going uptown .
虽然 总是 准备好 — 脱脂 沿着 河边 驾驶 , 去 上城区 .

虽然时刻准备着——沿着河滨大道一路向北行驶。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['trʌstɪd] ['ʃəʊfə(r)] , ['dænɪ] [mə'loʊni] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
The driver was the detective's trusted chauffeur , Danny Maloney , and there
这 司机 曾是 这 侦探的 可信 司机 , 丹尼 马洛尼 , 和 那里
[wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['pæsndʒər] : [nɪk] ['kɑːtə(r)] ,
were four passengers : Nick Carter ,
是 四 乘客 : 缺口 卡特 ,

司机是侦探信任的司机丹尼·马洛尼，车上有四名乘客：尼克·卡特，

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [tʃɪk] , [mɪs] ['klɔːdiə] - , [ænd; ənd] ['kæptɪn] , [ðə; ði][bɪg] ['blʌdhaʊnd] .
his assistant , Chick , Miss Claudia Solado , and Captain , the big bloodhound .
他的 助手 , 小鸡 , 错过 克劳迪娅 - , 和 队长 , 这 大的 寻血猎犬 .

他的助手奇克、克劳迪娅·索拉多小姐，还有那条名叫"船长"的大寻血猎犬。

[nɪk] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['lɪməziːn] ,

Nick	had	chosen	the	limousine	,
缺口	有	选定	这	豪华轿车	,

尼克选择了豪华轿车。

[ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv]

in	preference	to	the	powerful	touring	car	he	generally	used	in	expeditions	of
在	偏爱	到	这	强大的	巡演	车	他	一般来说	用过的	在	探险	的

[ðɪs] [kaɪnd] ,

this	kind	,
这	种类	,

他没有选择他通常在这类探险中使用的动力强劲的旅行车，而是选择了这辆车。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kləʊzd] ['viːəkl] [ʃʌt] [ɒf] ['eni] ['praɪɪŋ] [aɪz] [ðæt] ['pɒsəbli] [maɪt] [biː; bi] [treɪnd]

because	the	closed	vehicle	shut	off	any	prying	eyes	that	possibly	might	be	trained
因为	这	关闭	车辆	关闭	离开	任何	窥探	眼睛	那	可能	可能	是	受过训练

[ə'pɒn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

因为封闭的车厢隔绝了任何可能窥视他们的目光。

“ [aɪ][doʊnt][laɪk][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði][gɜːl] .

“	I	don't	like	to	put	you	to	all	this	trouble	,	Mr	.	Carter	,	”	declared	the	girl	.
“	我	不	喜欢	到	放	你	到	全部	这	麻烦	,	先生	.	卡特	,	”	声明	这	女孩	.

“卡特先生，我不想给您添这么多麻烦，”女孩说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [prɪns] ['mɑːrkəs] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [həʊm] [naʊ] .

“	It	may	be	that	Prince	Marcos	will	be	at	home	now	.
“	它	可能	是	那	王子	马科斯	将要	是	在	家	现在	.

“马科斯王子现在可能在家。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

There	is	no	certainty	that	he	has	been	taken	away	against	his	will	.
那里	是	不	肯定	那	他	有	到过	已采取	离开	反对	他的	将要	.

无法确定他是否是被违背意愿带走的。

[streɪndʒ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ə'kɜː(r)] ['sʌmtaɪmz] .

Strange	coincidences	occur	sometimes	.
奇怪的	巧合	发生	有时	.

有时会发生一些奇怪的巧合。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] ['æbsəns] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌz(ə)n] ['mɑːrkəs]

One	of	them	may	account	for	the	simultaneous	absence	of	my	Cousin	Marcos
一	的	他们	可能	帐户	为了	这	同时	缺席	的	我的	表哥	马科斯

, [ðə; ði] ['sɜːvənts] ,

,	the	servants	,
,	这	仆人	,

其中一人或许可以解释为什么我的表弟马科斯和仆人们同时缺席。

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['lɔːrə] . ”

and	Aunt	Laura	.	”
和	阿姨	劳拉	.	”

还有劳拉阿姨。”

“ [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] , ” [kən'siːd] [nɪk] , “ [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] .

“	All	that	is	possible	,	”	conceded	Nick	,	“	but	does	not	seem	probable	.
“	全部	那	是	可能的	,	”	承认	缺口	,	“	但	做	不是	似乎	可能	.

“这一切都有可能发生，”尼克承认道，“但似乎不太可能。”

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [wiːl; wɪl][gəʊ][ænd; ənd] [siː] .

At	all	events	,	we'll	go	and	see	.
在	全部	活动	,	出色地	去	和	看	.

无论如何，我们都会去看看。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [wen] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [dɒn] - [ænd; ənd] [prɪns] [mɪ'gel] [lɑːst] ? ”

By	the	way	,	when	did	you	see	Don	Solado	and	Prince	Miguel	last	?	”
经过	这	方式	,	什么时候	做过	你	看	大学教师	-	和	王子	米格尔	最后的	?	”

对了，你上次见到唐·索拉多和米格尔王子是什么时候?

“ [ai] [daind] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)][həʊ'tel] , [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] , [lɑːst] [naɪt] .

“	I	dined	with	them	at	their	hotel	,	the	Constitutional	,	last	night	.
”	我	用餐	和	他们	在	他们的	酒店	,	这	宪法	,	最后的	夜晚	.

“昨晚我和他们在他们下榻的宪法酒店共进晚餐。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

It	was	at	the	request	of	my	uncle	.
它	曾是	在	这	要求	的	我的	叔叔	.

这是应我叔叔的要求。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

My	mother	was	with	me	.
我的	母亲	曾是	和	我	.

我母亲当时和我在一起。

[ai][hæv; həv][nɒt] [faʊnd] [aʊt] [jet] ['weðə(r)] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [prɪns] [mɪ'gel] ['rekəg'naɪzd] [ˌem 'iː][ɒn]

I	have	not	found	out	yet	whether	my	uncle	and	Prince	Miguel	recognized	me	on
我	有	不是	成立	出去	然而	无论	我的	叔叔	和	王子	米格尔	认可	我	在

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl][ɔː(r)][nɒt] .

the	night	of	the	ball	or	not	.
这	夜晚	的	这	球	或者	不是	.

我还没弄清楚在舞会当晚，我的叔叔和米格尔王子是否认出了我。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] .

I	am	inclined	to	think	they	did	.
我	是	倾斜	到	思考	他们	做过	.

我倾向于认为他们确实这么做了。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌmpɪŋ] [ˌem 'iː]['djʊərɪŋ] ['dɪnə(r)] . ”

They	seemed	to	be	pumping	me	during	dinner	.	”
他们	似乎	到	是	抽水	我	期间	晚餐	.	”

晚饭时他们好像一直在给我打气。”

“ [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [get] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [aɪl] [bet] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] , ” [pʊt] [ɪn] [tʃɪk] .

“	They	did	not	get	much	out	of	you	,	I'll	bet	a	dollar	,	”	put	in	Chick	.
”	他们	做过	不是	得到	很多	出去	的	你	,	患病的	赌注	一个	美元	,	”	放	在	小鸡	.

“我敢打赌，他们没从你身上得到什么好处，”奇克插嘴道。

“ [ai][dɪd][nɒt] [tel] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [ɪn]['mɑːrkəs]

“	I	did	not	tell	them	anything	,	because	I	feel	sure	they	are	concerned	in	Marcos
”	我	做过	不是	告诉	他们	任何事物	,	因为	我	感觉	当然	他们	是	担心的	在	马科斯

- [ˌdɪsə'pɪərəns] [naʊ] ,

'	disappearance	now	,
-	消失	现在	,

“我什么也没告诉他们，因为我相信他们现在肯定很关心马科斯的失踪。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ai] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	they	wanted	to	find	out	whether	I	knew	anything	about	it	.
和	那	他们	通缉	到	寻找	出去	无论	我	知道	任何事物	关于	它	.

他们想知道我是否了解此事。

[ai][dɪd][nɒt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [səʊ][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [kwaɪt] ['ɪnəs(ə)nt] .

I	did	not	at	that	time	,	so	I	was	able	to	appear	quite	innocent	.
我	做过	不是	在	那	时间	,	所以	我	曾是	有能力的	到	出现	相当	清白的	.

当时我没有，所以看起来很无辜。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['veri] [def] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'vælɪd] .

My	mother	is	very	deaf	and	something	of	an	invalid	.
我的	母亲	是	非常	聋	和	某物	的	一个	无效的	.

我母亲耳聋很厉害，而且身体也不太好。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [nəʊ] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] . ”

She	took	no	part	in	the	conversation	.	”
她	采取	不	部分	在	这	对话	.	”

她没有参与谈话。

“ [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔ:l] [æt; ət] [ðə; ði] [su:'preməsi; sju:'preməsi] , [wɒz; wəz] [ʃi:; ʃi] ?

“	Your	mother	was	not	at	the	ball	at	the	Supremacy	,	was	she	?
“	你的	母亲	曾是	不是	在	这	球	在	这	霸权	,	曾是	她	?

” [ɑ:skt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

”	asked	the	detective	.
”	问	这	侦探	.

“你母亲没有去至尊酒店的舞会，对吗？”侦探问道。

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [beə(r)] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] .

She	is	not	strong	enough	to	bear	much	excitement	.
她	是	不是	强的	足够的	到	熊	很多	激动	.

她身体不够强壮，承受不了太大的刺激。

[ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

Indeed	,	she	did	not	know	that	I	was	there	.
的确	,	她	做过	不是	知道	那	我	曾是	那里	.

事实上，她并不知道我在那里。

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [maɪ] [əʊn] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] ['prez(ə)nt] ,

But	I	had	my	own	reasons	for	being	present	,
但	我	有	我的	自己的	原因	为了	存在	展示	,

但我有自己的理由到场，

[wen] [ai] [faʊnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] ['mɑ:rkəs] .

when	I	found	there	was	a	conspiracy	against	Marcos	.
什么时候	我	成立	那里	曾是	一个	阴谋	反对	马科斯	.

当我发现有人密谋反对马科斯时。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [ɪz] [æt; ət] [li:st] [wʌn] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]

You	can	understand	there	is	at	least	one	person	who	would	like	to	take	the
你	能	理解	那里	是	在	至少	一	人	WHO	会	喜欢	到	拿	这

[pleɪs] [æz; əz] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

place	as	head	of	this	country	.
地方	作为	头	的	这	国家	.

不难理解，至少有一个人想要成为这个国家的领导人。

” [nɪk] ['kɑ:tə(r)] [n'ɒdɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] .

”	Nick	Carter	nodded	,	without	speaking	.
”	缺口	卡特	点头	,	没有	请讲	.

尼克·卡特点了点头，没有说话。

[hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['veri] [wel] .

He	understood	the	situation	very	well	.
他	理解	这	情况	非常	出色地	.

他对形势的理解非常透彻。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ˈkwestʃənɪŋ] [ˈklɔːdiə] [ˈfɜːðə(r)] .

There	**was**	**nothing**	**to**	**be**	**gained**	**by**	**questioning**	**Claudia**	**further**	**.**
那里	曾是	没有什么	到	是	获得	经过	提问	克劳迪娅	更远	.

继续盘问克劳迪娅没有任何意义。

[ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [tʃɪk] [ˈəʊpənd][ðə; ði][bɪg][ˈaɪən] [ˈgeɪts] ,

They	**got**	**to**	**the**	**gateway**	**of**	**Crownledge**	**,**	**and**	**Chick**	**opened**	**the**	**big**	**iron**	**gates**	**,**
他们	得到	到	这	网关	的	-	,	和	小鸡	打开	这	大的	铁	大门	,

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˈlɒkt] .

which	**were**	**unlocked**	**.**
哪个	是	已解锁	.

他们来到了克朗利奇的大门前，奇克打开了那扇没上锁的大铁门。

[ðə; ði] [ˈlɪməziːn] [slɪpt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] [ˈrəʊdweɪ] [ænd; ənd] [stɒpt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [frʌnt]

The	**limousine**	**slipped**	**around**	**the**	**curving**	**roadway**	**and**	**stopped**	**before**	**the**	**front**
这	豪华轿车	滑倒了	大约	这	弯曲	道路	和	停止	前	这	正面

[ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

entrance	**of**	**the**	**house**	**.**
入口	的	这	房子	.

豪华轿车沿着弯曲的道路行驶，停在了房子的正门前。

[ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈləʊnli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

The	**residence**	**stood**	**in**	**a**	**lonely**	**part**	**of**	**the**	**road**	**,**
这	住宅	站立	在	一个	孤独	部分	的	这	路	,

这处住宅位于道路的偏僻处，

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [triːz] [ˌɪnˈsaɪd] ,

and	**as**	**there**	**was**	**a**	**thick**	**growth**	**of**	**large**	**trees**	**inside**	**,**
和	作为	那里	曾是	一个	厚的	生长	的	大的	树木	里面	,

而且里面长满了茂密的大树，

[ðə; ði] [ˈvɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [skriːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈkæʒuəl] [ˈpɑːsə(r)] -

the	**visitors**	**were**	**well**	**screened**	**from**	**the**	**observation**	**of**	**any**	**casual**	**passers**	**-**
这	访客	是	出色地	筛选	从	这	观察	的	任何	随意的	过路人	-

[baɪ] .

by	**.**
经过	.

访客们被很好地隔离开来，不会被任何路人看到。

[nɪk] [went] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

Nick	**went**	**up**	**on**	**the**	**porch**	**.**
缺口	去	向上	在	这	门廊	.

尼克走到门廊上。

[wʌn] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈletə(r)] [bɒks][təʊld][hɪm][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]

One	**glance**	**at**	**the**	**letter**	**box**	**told**	**him**	**no**	**one**	**had**	**been**	**at**	**the**	**house**	**for**
一	瞥一眼	在	这	信	盒子	讲述	他	不	一	有	到过	在	这	房子	为了

[ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] ,

twenty	**-**	**four**	**hours**	**,**
二十	-	四	小时	,

他只看了一眼信箱就知道，这房子已经24小时没人住了。

[æt; ət] [liːst] .

at	**least**	**.**
在	至少	.

至少。

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [stʌft] [wɪð] ['nju:zˌpeɪpəz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['teɪkən][ɪn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]

The	box	was	stuffed	with	newspapers	which	had	not	been	taken	in	after	the
这	盒子	曾是	填充	和	报纸	哪个	有	不是	到过	已采取	在	后	这

[meɪl]['kæriə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] .

mail	carrier	had	been	there	.
邮件	载体	有	到过	那里	.

箱子里塞满了邮递员送来后没有被收走的报纸。

" [nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði][bɒks] , [tu:] , " ['mʌtə] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	No	doubt	there	are	letters	in	the	box	,	too	,	"	muttered	the	detective	.
"	不	怀疑	那里	是	信件	在	这	盒子	,	也	,	"	低声说道	这	侦探	.

"毫无疑问，盒子里也有信件，"侦探低声说道。

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [tʃɪk] , [hi:; hi] ['ɔ:dəd] [hɪm] , [ɪn][æn; ən][ˌɒf'hænd] [weɪ] , [tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)]

Turning	to	Chick	,	he	ordered	him	,	in	an	offhand	way	,	to	open	the	front	door
转弯	到	小鸡	,	他	订购	他	,	在	一个	随意	方式	,	到	打开	这	正面	门

.

:
.

他转向奇克，漫不经心地命令他打开前门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

There	was	a	lock	on	the	door	,	and	a	good	one	.
那里	曾是	一个	锁	在	这	门	,	和	一个	好的	一	.

门上有把锁，而且是把好锁。

[bʌt; bət] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] [nju:] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [wʊd] [meɪk] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][təʊld]

But	Nick	Carter	knew	his	assistant	would	make	little	of	that	if	he	were	told
但	缺口	卡特	知道	他的	助手	会	制作	小的	的	那	如果	他	是	讲述

[tu:; tə][get][ɪn] .

to	get	in	.
到	得到	在	.

但尼克·卡特知道，如果让他进去，他的助手不会对此多说什么。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [tʃɪk] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [tu:; tə][get][ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpən] .

It	took	Chick	about	five	minutes	to	get	the	door	open	.
它	采取	小鸡	关于	五	分钟	到	得到	这	门	打开	.

奇克花了大约五分钟才把门打开。

[hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [θɪn] ['waɪə(r)][tu:; tə] [pɪk] [ðə; ði] [lɒk] ,

He	had	used	a	piece	of	thin	wire	to	pick	the	lock	,
他	有	用过的	一个	片	的	薄的	金属丝	到	挑选	这	锁	,

他用一根细铁丝撬开了锁。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['skɪlfʊli] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ]

and	had	done	it	as	skillfully	as	would	have	been	possible	to	a
和	有	完毕	它	作为	巧妙地	作为	会	有	到过	可能的	到	一个

[prə'feʃən(ə)l] ['bɜ:glə(r)] .

professional	burglar	.
专业的	窃贼	.

而且作案手法极其娴熟，堪比专业窃贼。

[ðə; ði] [tu:] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l] ['entəd] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['kæptɪn] .

The	two	detectives	and	the	girl	entered	,	followed	by	Captain	.
这	二	侦探	和	这	女孩	进入	,	随后	经过	队长	.

两名侦探和女孩走了进去，队长随后也走了进去。

[tʃɪk] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Chick	closed	the	door	behind	them	.
小鸡	关闭	这	门	在后面	他们	.

小鸡在他们身后关上了门。

[ðə; ði] [hɔːl] , ['speɪʃəs] [ænd; ənd] ['lɒfti] , [ræn] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt]

The	hall	,	spacious	and	lofty	,	ran	straight	through	the	house	from	the	front
这	大厅	,	宽敞	和	高远	,	跑	直的	通过	这	房子	从	这	正面

[dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] ,

door	to	the	back	,
门	到	这	后退	,

宽敞高挑的门厅从前门一直延伸到后门，贯穿整栋房子。

[ænd; ənd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [gɜːl] [led] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

and	by	it	the	girl	led	her	companions	to	the	kitchen	.
和	经过	它	这	女孩	引领	她	同伴	到	这	厨房	.

于是，女孩带着同伴们去了厨房。

“ ['nəʊbədi] [hɪə(r)] !

“	Nobody	here	!
”	无人	这里	!

这里没有人！

” [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] , [ɔː] - ['strɪkən] [təʊn] ,

”	she	remarked	,	in	a	low	,	awe	-	stricken	tone	,
”	她	评论	,	在	一个	低的	,	敬畏	-	受打击的	语气	,

她用低沉而敬畏的语气说道：

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɒmz] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l] [wen] ['gəʊɪŋ] [θruː] [æn; ən] ['empti] [haʊs] .

such	as	comes	natural	to	many	people	when	going	through	an	empty	house	.
这样的	作为	来	自然的	到	许多	人们	什么时候	去	通过	一个	空的	房子	.

就像很多人在参观空房子时自然而然会产生的那种感觉一样。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [faɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

“	I	thought	I	might	find	one	of	the	maids	in	the	kitchen	.
”	我	想法	我	可能	寻找	一	的	这	女佣	在	这	厨房	.

“我以为我可能会在厨房里找到一个女佣。”

[ðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] , ['aɪðə(r)] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)]

Though	that	was	not	likely	,	either	,	or	they	would	have	come	to	the	front	door
尽管	那	曾是	不是	可能	,	任何一个	,	或者	他们	会	有	来	到	这	正面	门

. ”

:	”
.	”

不过这也不太可能，否则他们早就到前门来了。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒt] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] , ” [ri'mɑːk] [nɪk] .

“	They	must	have	got	out	in	a	hurry	,	”	remarked	Nick	.
”	他们	必须	有	得到	出去	在	一个	匆忙	,	”	评论	缺口	.

“他们一定是匆匆忙忙地逃出来的，”尼克说道。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] — [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːf] -

He	nodded	toward	the	table	—	on	which	were	the	remains	of	a	half	-
他	点头	朝向	这	桌子	—	在	哪个	是	这	遗迹	的	一个	一半	-

[kən'sjuːmd] [miːl] — [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kɒfipɒt] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊv] .

consumed	meal	—	and	then	at	a	coffeepot	on	the	stove	.
消耗	一顿饭	—	和	然后	在	一个	咖啡壶	在	这	火炉	.

他朝桌子点了点头——桌子上还剩下吃了一半的饭菜——然后又朝炉子上的咖啡壶点了点头。

['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] - ['bedtʃeɪmbə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] ['ʌðə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

After	visiting	the	servants	'	bedchambers	,	in	which	they	saw	other	indications	of	a
后	访问	这	仆人	-	卧室	,	在	哪个	他们	锯	其他	症状	的	一个

['heɪsti] ['pækɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

hasty	packing	and	departure	,
仓促	包装	和	离开	,

在参观了仆人的卧室后，他们发现还有其他迹象表明他们匆忙收拾行李准备离开。

['klɔ:diə] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['bedru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [prɪns] ['mɑ:rkəs]

Claudia	showed	them	the	door	of	the	large	bedroom	in	which	Prince	Marcos
克劳迪娅	显示	他们	这	门	的	这	大的	卧室	在	哪个	王子	马科斯

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [slept] .

usually	slept	.
通常	睡着了	.

克劳迪娅带他们来到马科斯王子通常睡觉的大卧室门口。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['tʃeɪmbə(r)] .

Adjoining	it	was	his	mother's	chamber	.
相邻的	它	曾是	他的	母亲的	房间	.

隔壁是他母亲的房间。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] , [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌnz] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] [lʌg'ʒʊəriəsli] [ə'pɔɪntɪd] .

It	was	large	,	like	her	son's	,	and	more	luxuriously	appointed	.
它	曾是	大的	,	喜欢	她	儿子的	,	和	更多的	奢华地	任命	.

它很大，和她儿子的房子一样，而且装修得更豪华。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ə'pɑ:tmənt] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ɔ:dəli] [kən'dɪʃn] ,

The	latter	apartment	was	in	an	orderly	condition	,
这	后者	公寓	曾是	在	一个	秩序	状况	,

后一套公寓整洁有序。

[wɪð] [ðə; ði][bed] ['ni:tli] [meɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['pɪləʊ] [ʃæmz] .

with	the	bed	neatly	made	and	decorated	with	pillow	shams	.
和	这	床	整齐地	制成	和	装饰	和	枕头	骗局	.

床铺整齐，枕套也装饰得漂漂亮亮。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bedru:m] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]['mɑ:rkəs] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ]

But	the	bedroom	belonging	to	Marcos	showed	that	it	had	been	disturbed	by
但	这	卧室	属于	到	马科斯	显示	那	它	有	到过	不安	经过

[sʌm; səm]['rɑ:ðə(r)] ['tɜ:bjələnt] [prə'si:dɪŋz] .

some	rather	turbulent	proceedings	.
一些	相当	湍流	诉讼程序	.

但马科斯的卧室显示，这里曾发生过一些相当混乱的事情。

“ [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [fʌs] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɪn][hɪə(r)] , ” [əb'zɜ:vd] [tʃɪk] .

“	Seems	to	have	been	a	fuss	of	some	kind	in	here	,	”	observed	Chick	.
”	似乎	到	有	到过	一个	大惊小怪	的	一些	种类	在	这里	,	”	观察到	小鸡	.

“这里似乎发生了一些小骚动，”奇克说道。

“ [ə; eɪ]['regjələ(r)] [rʌf] - [haʊs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

“	A	regular	rough	-	house	,	from	the	look	of	things	.
”	一个	常规的	粗糙的	-	房子	,	从	这	看	的	事物	.

“看起来是一场普通的打闹。”

” [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] “ [rʌf] - [haʊs] , ” [æz; əz] [ðæt] [tɜ:m] [ɪz] [ju:st] [ɪn][ɪts] [slæŋ] [sens] .

”	It	did	look	like	a	“	rough	-	house	,	”	as	that	term	is	used	in	its	slang	sense	.
”	它	做过	看	喜欢	一个	“	粗糙的	-	房子	,	”	作为	那	学期	是	用过的	在	它是	俚语	感觉	.

“看起来确实像是一场‘打闹’，正如这个词的俚语含义一样。”

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['kɜ:tənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɪn][dɪs'ɔ:də(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['brəʊkən] [pəʊl] ,

The	window	curtains	were	hanging	in	disorder	from	a	broken	pole	,
这	窗户	窗帘	是	绞刑	在	紊乱	从	一个	破碎的	极	,

窗帘杂乱地挂在断裂的杆子上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dresə(r)] [wɒz; wəz] [krækt] [ɪn][ə; eɪ][stɑ:(r)] ,

and	the	mirror	of	the	dresser	was	cracked	in	a	star	,
和	这	镜子	的	这	梳妆台	曾是	裂纹	在	一个	星星	,

梳妆台的镜子裂成了星形。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [həːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

as	if	something	had	been	hurled	into	the	middle	of	it	.
作为	如果	某物	有	到过	投掷	进入	这	中间	的	它	.

仿佛有什么东西被扔进了中间。

[ðə; ði] [drɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒntents] [struːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

The	drawers	were	open	,	and	their	contents	strewn	about	the	floor	.
这	抽屉	是	打开	,	和	他们的	内容	散落的	关于	这	地面	.

抽屉都开着，里面的东西散落在地板上。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] ['keəfəli] ['stʌdid] [ðə; ði] [ruːm] ,

Nick	Carter	carefully	studied	the	room	,
缺口	卡特	小心	研究	这	房间	,

尼克·卡特仔细地打量着房间，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪn] [wɜːkt] ['ræpɪdli] [ɪn] [piːsɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['evɪdəns] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

and	his	brain	worked	rapidly	in	piecing	together	the	evidence	before	him	.
和	他的	脑	工作	快速	在	拼接	一起	这	证据	前	他	.

他大脑飞速运转，将摆在眼前的证据拼凑起来。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] ['defɪnət] [kən'kluːʒn] .

It	did	not	take	him	long	to	arrive	at	a	definite	conclusion	.
它	做过	不是	拿	他	长的	到	到达	在	一个	定	结论	.

他很快就得出了明确的结论。

“ [ðə; ði][bed][hæz; həz][nɒt] [biːn] [slept] [ɪn] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

“	The	bed	has	not	been	slept	in	,	”	he	remarked	.
“	这	床	有	不是	到过	睡着了	在	,	”	他	评论	.

“这张床还没人睡过，”他说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [biːn] [θrəʊn] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

“	But	you	can	see	where	a	person	has	been	thrown	down	on	it	.
“	但	你	能	看	在哪里	一个	人	有	到过	抛掷	向下	在	它	.

“但是你可以看到有人被摔倒在上面的痕迹。”

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʃəʊz] [ðæt] ['sʌmbədi] — [pə'hæps] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]

The	condition	of	the	window	shows	that	somebody	—	perhaps	the	man	who	had
这	状况	的	这	窗户	演出	那	某人	—	也许	这	男人	WHO	有

[biːn] [θrəʊn] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] ,

been	thrown	down	on	the	bed	,
到过	抛掷	向下	在	这	床	,

窗户的状况表明有人——也许是被扔到床上的那个人——

[traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [ðə; ði]

tried	to	escape	by	the	window	,	but	was	overcome	before	he	could	raise	the
尝试	到	逃脱	经过	这	窗户	,	但	曾是	克服	前	他	可以	增加	这

[ʃeɪd] . ”

shade	.	”
阴影	.	”

他试图从窗户逃跑，但还没来得及拉起窗帘就被制服了。

“ [ðeɪ] [ə'tækt] ['mɑːrkəs][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] , ” [mˈɜːməd] ['klɔːdiə] .

“	They	attacked	Marcos	in	his	own	home	,	”	murmured	Claudia	.
“	他们	遭到攻击	马科斯	在	他的	自己的	家	,	”	低声说道	克劳迪娅	.

“他们袭击了马科斯的家，”克劳迪娅低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɑːrkəs] [huː] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] , [nəʊ] [daʊt] .

“	It	was	Marcos	who	was	thrown	on	the	bed	,	no	doubt	.
“	它	曾是	马科斯	WHO	曾是	抛掷	在	这	床	,	不	怀疑	.

“毫无疑问，被扔到床上的是马科斯。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? ”

The	question	is	,	where	is	he	now	?	”
这	问题	是	,	在哪里	是	他	现在	?	”

问题是，他现在在哪里?

“ [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , ” [rɪ'tɜːnd] [nɪk] .

“	That's	what	we	are	going	to	try	to	find	out	,	”	returned	Nick	.
”	那就是	什么	我们	是	去	到	尝试	到	寻找	出去	,	”	返回	缺口	.

“这就是我们要努力查明的，”尼克回答道。

“ [kʌm] [hɪə(r)] , ['kæptɪn] .

“	Come	here	,	Captain	.
”	来	这里	,	队长	.

“过来，船长。”

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['bedruːm] ['slɪpə(r)z] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli]

”	The	detective	had	picked	up	a	pair	of	bedroom	slippers	that	were	partly
”	这	侦探	有	挑选	向上	一个	一对	的	卧室	拖鞋	那	是	部分

['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] .

under	the	bed	.
在下面	这	床	.

“侦探捡起了一双部分埋在床下的卧室拖鞋。”

[hiː; hi][held][ðem; ðəm][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] ['nɒstrəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] .

He	held	them	close	to	the	broad	nostrils	of	the	bloodhound	.
他	握住	他们	关闭	到	这	广阔	鼻孔	的	这	寻血猎犬	.

他把它们凑到寻血猎犬宽阔的鼻孔前。

“ [siːk] , ['kæptɪn] !

“	Seek	,	Captain	!
”	寻找	,	队长	!

“寻找，船长！”

” [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['kæptɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [tuː; tə][get][tuː; tə] [wɜːk] .

”	It	took	Captain	a	few	moments	to	get	to	work	.
”	它	采取	队长	一个	很少	时刻	到	得到	到	工作	.

“船长花了点时间才开始工作。”

[hiː; hi] [siːmd] ['rɑːðə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] [æt; ət][fɜːst] .

He	seemed	rather	uncertain	at	first	.
他	似乎	相当	不确定	在	第一的	.

他起初似乎有些犹豫不决。

[suːn] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] ,

Soon	,	however	,	he	realized	what	he	was	to	do	,	and	,
很快	,	然而	,	他	已实现	什么	他	曾是	到	做	,	和	,

然而，他很快就意识到自己应该做什么，并且

['ɑːftə(r)] ['pædɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɑːpɪt] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ænd; ənd] ['snɪfɪŋ]

after	padding	about	the	carpet	backward	and	forward	,	halting	and	sniffing
后	填充	关于	这	地毯	落后	和	向前	,	停止	和	嗅闻

[æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

at	intervals	,
在	间隔	,

在地毯上来回踱步，不时停下来嗅闻之后，

[hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

he	made	for	the	doorway	.
他	制成	为了	这	门口	.

他走向门口。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] ! ” ['wɪspəd] [nɪk] .

“	**Come**	**along**	**!**	**”**	**whispered**	**Nick**	**.**
”	来	沿着	!	”	低声说道	缺口	.

“跟我来！”尼克低声说道。

“ [hiːz] [gɒt] [ðə; ði] [sent] !

“	**He's**	**got**	**the**	**scent**	**!**
”	他是	得到	这	香味	!

“他闻到味道了！”

” [ðə; ði] [dɒg] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['steəkeɪs] , ['snɪfɪŋ] [ɒn] [iːtʃ] [steə(r)] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]

”	**The**	**dog**	**went**	**down**	**the**	**staircase**	**,**	**sniffing**	**on**	**each**	**stair**	**,**	**until**	**he**	**was**	**in**	**the**
”	这	狗	去	向下	这	楼梯	,	嗅闻	在	每个	楼梯	,	直到	他	曾是	在	这

['ləʊə(r)] [hɔːl] .

lower	**hall**	**.**
降低	大厅	.

“那只狗走下楼梯，每走一级台阶就嗅一嗅，直到走到楼下的走廊。

[ðen] [hiː; hi] [krɒst] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

Then	**he**	**crossed**	**to**	**what**	**was**	**obviously**	**the**	**drawing**	**-**	**room**	**.**
然后	他	交叉	到	什么	曾是	明显地	这	绘画	-	房间	.

然后他穿过马路，来到显然是客厅的地方。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ,

The	**door**	**was**	**opened**	**for**	**Captain**	**,**
这	门	曾是	打开	为了	队长	,

门为船长打开了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ruːm] [tuː; tə]

and	**he**	**took**	**advantage**	**of**	**this**	**to**	**cross**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**big**	**room**	**to**
和	他	采取	优势	的	这	到	叉	这	地面	的	这	大的	房间	到

[ðə; ði] [grænd] [pi'ænəʊ] ,

the	**grand**	**piano**	**,**
这	盛大	钢琴	,

他趁机穿过大厅，来到三角钢琴旁。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊpən] .

which	**was**	**open**	**.**
哪个	曾是	打开	.

当时是开着的。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [smeld] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Here	**he**	**smelled**	**about**	**for**	**a**	**little**	**while**	**,**
这里	他	闻起来	关于	为了	一个	小的	尽管	,

他在这里四处嗅了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [trɔt] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tændʒənt] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['wɪndəʊz] [ðæt]

and	**then**	**suddenly**	**trotted**	**off**	**at**	**a**	**tangent**	**to**	**one**	**of**	**the**	**big**	**windows**	**that**
和	然后	突然	小跑	离开	在	一个	切线	到	一	的	这	大的	视窗	那

[ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm] [flɔː(r)] [tuː; tə] ['siːlɪŋ] ,

extended	**from**	**floor**	**to**	**ceiling**	**,**
扩展	从	地面	到	天花板	,

然后突然沿着一条切线小跑着来到一扇从地板延伸到天花板的大窗户前。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [saɪd] [pɔːtʃ] .

and	**gave**	**upon**	**a**	**side**	**porch**	**.**
和	给予	之上	一个	边	门廊	.

然后把东西放在了侧廊上。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kætʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] .

Nick	**Carter**	**noted**	**that**	**the**	**catch**	**of**	**this**	**window**	**was**	**unfastened**	**.**
缺口	卡特	著名的	那	这	抓住	的	这	窗户	曾是	解开	.

尼克·卡特注意到这扇窗户的门闩没扣上。

[hiː; hi] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði] ['keɪsmənt] , [ænd; ənd] [aʊt] [went] ['kæptɪn] ,

He	pushed	open	the	casement	,	and	out	went	Captain	,
他	推动	打开	这	窗扇	,	和	出去	去	队长	,

他推开窗户，船长走了出去。

['əkrɒs] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [kləʊz] [baɪ] .

across	the	porch	and	down	the	flight	of	steps	close	by	.
穿过	这	门廊	和	向下	这	航班	的	步骤	关闭	经过	.

穿过门廊，沿着附近的台阶往下走。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['tenənt] [hɪə(r)][ɪz]['əʊnli] ['temprəri] , ” [ri'mɑːk] [nɪk] ,

“	It	is	easy	to	see	that	the	tenant	here	is	only	temporary	,	”	remarked	Nick	,
“	它	是	简单的	到	看	那	这	租户	这里	是	仅有的	暂时的	,	”	评论	缺口	,

尼克评论道：“很容易看出，这里的租户只是暂时的。”

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] .

as	he	pointed	to	the	neglected	condition	of	the	grounds	.
作为	他	尖	到	这	被忽视的	状况	的	这	理由	.

他指着场地破败不堪的状况说道。

“ [ðə; ði] [lɔːn] [hæz; həz] [biːn] [kʌt] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [weɪ] ,

“	The	lawn	has	been	cut	in	a	sort	of	way	,
“	这	草地	有	到过	切	在	一个	种类	的	方式	,

草坪被修剪得有些凌乱，

[bʌt; bət][ðə; ði]['flaʊə(r)] [bedz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['wiːdɪd] ,

but	the	flower	beds	have	not	been	weeded	,
但	这	花	床	有	不是	到过	除草	,

但是花坛里还没有除草。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːn] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [ʌp] [wɪð] [lɒŋ] , ['strægli] [grɑːs] . ”

and	the	edges	of	the	lawn	are	grown	up	with	long	,	straggly	grass	.	”
和	这	边缘	的	这	草地	是	生长	向上	和	长的	,	稀疏的	草	.	”

草坪边缘长满了长长的、杂乱的杂草。

“ [ðæts] [truː] , ” [ə'griːd] [ðə; ði][gɜːl] .

“	That's	true	,	”	agreed	the	girl	.
“	那就是	真的	,	”	同意	这	女孩	.

“没错，”女孩同意道。

“ ['mɑːrkəs][hæz; həz][nɒt][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] [lɒŋ] ,

“	Marcos	has	not	lived	here	long	,
“	马科斯	有	不是	居住地	这里	长的	,

“马科斯在这里居住的时间并不长，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] [tuː; tə] - [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ɪf] [ðeə(r)]

and	he	would	have	been	on	his	way	home	to	Joyalita	before	this	if	there
和	他	会	有	到过	在	他的	方式	家	到	-	前	这	如果	那里

[hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [hɪm] .

had	been	no	interference	with	him	.
有	到过	不	干涉	和	他	.

如果不是有人阻挠，他早就踏上返回乔亚利塔的家了。

” [ðə; ði] [haʊnd] [muːvd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] .

”	The	hound	moved	slowly	along	.
”	这	猎犬	已搬	缓慢地	沿着	.

猎犬缓缓向前走去。

[ðə; ði] [sent] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wiːk] .

The	scent	appeared	to	be	very	weak	.
这	香味	出现	到	是	非常	虚弱的	.

气味似乎很淡。

[hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

He	stuck	to	it	,	however	,	and	at	last	,	on	reaching	the	end	of	the
他	卡住	到	它	,	然而	,	和	在	最后的	,	在	到达	这	结尾	的	这

['gɑːd(ə)n] ,

garden	,
花园	,

但他坚持了下来，最终，当他走到花园尽头时，

[went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdn] ['sʌməhaʊs] ['fæʃ(ə)nd] [laɪk][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [pə'gəʊdə] .

went	to	the	door	of	a	wooden	summerhouse	fashioned	like	a	Chinese	pagoda	.
去	到	这	门	的	一个	木制的	避暑小屋	造型	喜欢	一个	中国人	宝塔	.

走到一座形似中国宝塔的木制凉亭门口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] ['sɒlɪdli] [ɒv; əv] [hɑːd] [wʊdz] .

It	was	built	solidly	of	hard	woods	.
它	曾是	建造	稳固地	的	难的	树林	.

它由坚固的硬木建造而成。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] .

The	door	was	shut	.
这	门	曾是	关闭	.

门关上了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] ['wʊdn] [step] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][hɪə(r)] ['kæptɪn] [kraʊtʃt] ,

There	was	a	wide	wooden	step	in	front	,	and	here	Captain	crouched	,
那里	曾是	一个	宽的	木制的	步	在	正面	,	和	这里	队长	蹲着	,

前面有一道宽阔的木台阶，船长就蹲在那里。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [slɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

his	nose	to	the	slit	under	the	door	.
他的	鼻子	到	这	缝隙	在下面	这	门	.

他的鼻子贴着门缝。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːgz] ['muːvmənts] .

There	was	no	mistaking	the	meaning	of	the	dog's	movements	.
那里	曾是	不	误会	这	意义	的	这	狗的	移动	.

狗的动作所表达的意思非常明确，不会出错。

['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][pə'gəʊdə] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sent] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

Something	or	somebody	was	in	the	pagoda	carrying	the	scent	he	had	been
某物	或者	某人	曾是	在	这	宝塔	携带	这	香味	他	有	到过

['fɒləʊɪŋ] .

following	.
下列的	.

宝塔里有什么东西或什么人，身上带着他一直追踪的气味。

[ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['terə(r)][ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] .

A	cry	of	terror	and	apprehension	broke	from	the	lips	of	the	girl	.
一个	哭	的	恐怖	和	忧虑	打破	从	这	嘴唇	的	这	女孩	.

女孩发出了一声充满恐惧和惊恐的尖叫。

“ [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðeə(r)] , [aɪ] [nəʊ] .

“	Oh	,	Mr	.	Carter	,	he	is	in	there	,	I	know	.
“	哦	,	先生	.	卡特	,	他	是	在	那里	,	我	知道	.

“哦，卡特先生，我知道他就在里面。”

[sə'pəʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ded] !

Suppose	he	should	be	dead	!
认为	他	应该	是	死的	!

假设他已经死了！

〃 [nɪk] ['kɑːtə(r)] [geɪv] [tʃɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ,
〃 **Nick Carter gave Chick a look he understood ,**
〃 缺口 卡特 给予 小鸡 一个 看 他 理解 ,

尼克·卡特给了奇克一个他明白的眼神，

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['pædlɒk] [wɪtʃ] [held] [ə; eɪ] [hɑːsp] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
and attacked the padlock which held a hasp in place and secured the door .
和 遭到攻击 这 挂锁 哪个 握住 一个 搭扣 在 地方 和 安全 这 门 .

然后他攻击了固定门闩、锁住门的挂锁。

[tʃɪk] [tʌtʃt] ['klɔːdiə] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] ['bekən] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,
Chick touched Claudia on the arm and beckoned her away ,
小鸡 感动 克劳迪娅 在 这 手臂 和 招手 她 离开 ,

奇克碰了碰克劳迪娅的胳膊，示意她离开。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] .
as if he had something important to say .
作为 如果 他 有 某物 重要的 到 说 .

好像他有什么重要的事情要说。

[nɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] ,
Nick , with a piece of wire ,
缺口 , 和 一个 片 的 金属丝 ,

尼克拿着一根铁丝，

[pɪkt] [ðə; ði] ['pædlɒk] [æz; əz] ['deftli] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [hæd; həd] [ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt]
picked the padlock as deftly as his assistant had the lock of the front
挑选 这 挂锁 作为 巧妙地 作为 他的 助手 有 这 锁 的 这 正面
[dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
door of the house ,
门 的 这 房子 ,

他像他的助手打开房子前门的锁一样，熟练地撬开了挂锁。

[ænd; ənd] [θruː] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
and threw open the door .
和 扔 打开 这 门 .

然后猛地推开门。

[wʌn] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .
One look inside was enough .
一 看 里面 曾是 足够的 .

只需看一眼就足够了。

[ə'gen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [lʊk] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
Again he turned and gave his assistant the warning look on which he had
再次 他 转向 和 给予 他的 助手 这 警告 看 在 哪个 他 有
['æktɪd] [səʊ] ['prɒmptli] [bɪ'fɔː(r)] .
acted so promptly before .
行动 所以 及时 前 .

他再次转身，给了助手一个警告的眼神，就像他之前迅速采取的行动一样。

[tʃɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] .
Chick was not quick enough this time , however .
小鸡 曾是 不是 快的 足够的 这 时间 , 然而 .

然而，这次小鸡的速度不够快。

[ðə; ði] [gɜːl] [slɪpt] [pɑːst] [hɪm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'gəʊdə] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [nɪk] .
The girl slipped past him and was in the pagoda almost as soon as Nick .
这 女孩 滑倒了 过去的 他 和 曾是 在 这 宝塔 几乎 作为 很快 作为 缺口 .

女孩从他身边溜过，几乎和尼克同时进入了宝塔。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv]['hɒrə(r)] , [ʃiː; ʃi] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['fɑːðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪs] .

Uttering	**a**	**gasp**	**of**	**horror**	**,**	**she**	**forced**	**her**	**way**	**farther**	**into**	**the**	**little**	**place**	**.**
发出声音	一个	喘气	的	恐怖	,	她	强制	她	方式	更远	进入	这	小的	地方	.

她惊恐地倒吸一口凉气，强行挤进了那个狭小的空间。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [siː] ,

Nick	**Carter**	**was**	**between**	**her**	**and**	**the**	**object**	**she**	**tried**	**to**	**see**	**,**
缺口	卡特	曾是	之间	她	和	这	目的	她	尝试	到	看	,

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] .

and	**he**	**was**	**busy**	**.**
和	他	曾是	忙碌的	.

尼克·卡特挡在她和她想看的东西之间，他正忙着呢。

[ɒn] [ə; eɪ] ['wʊdn] [bentʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [siːt] , [wɪtʃ] [ræn] [ə'raʊnd] [θriː] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

On	**a**	**wooden**	**bench**	**,**	**with**	**a**	**perforated**	**seat**	**,**	**which**	**ran**	**around**	**three**	**sides**	**of**	**the**
在	一个	木制的	长椅	,	和	一个	穿孔的	座位	,	哪个	跑	大约	三	侧面	的	这

['sʌməhaʊs] ,

summerhouse	**,**
避暑小屋	,

在一条环绕凉亭三面的木制长凳上，凳面是镂空的。

[leɪ] [ə; eɪ][mæn] , [ʌn'kɒnʃəs] [ə'pærəntli] .

lay	**a**	**man**	**,**	**unconscious**	**apparently**	**.**
躺	一个	男人	,	无意识	显然	.

躺着一个男人，显然已经失去意识。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,

He	**was**	**bound**	**hand**	**and**	**foot**	**,**
他	曾是	边界	手	和	脚	,

他手脚都被捆绑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊps] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hæd; həd] [biːn] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [ˌpɜːfə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**the**	**ropes**	**about**	**his**	**body**	**had**	**been**	**run**	**through**	**the**	**perforations**	**of**	**the**
和	这	绳索	关于	他的	身体	有	到过	跑步	通过	这	穿孔	的	这

[siːt] ,

seat	**,**
座位	,

他身上的绳索是从座椅的孔洞里穿过去的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [bentʃ] [ɪt'self] .

as	**well**	**as**	**around**	**the**	**whole**	**bench**	**itself**	**.**
作为	出色地	作为	大约	这	所有的	长椅	本身	.

以及整个长凳周围。

[huː'evə(r)] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːk] [hæd; həd] [juːst] ['kruːəl][ˌɪndʒə'njuːəti][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði]

Whoever	**had**	**done**	**the**	**work**	**had**	**used**	**cruel**	**ingenuity**	**to**	**make**	**sure**	**the**
谁	有	完毕	这	工作	有	用过的	残忍的	独创性	到	制作	当然	这

['prɪz(ə)nə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [breɪk] [luːs] .

prisoner	**should**	**not**	**break**	**loose**	**.**
囚犯	应该	不是	休息	松动的	.

无论是谁实施了这项工程，都运用了残酷的手段，确保囚犯无法逃脱。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['mɑːrkəs] ! ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['klɔːdiə] .

“	**It**	**is**	**not**	**Marcos**	**!**	**”**	**suddenly**	**exclaimed**	**Claudia**	**.**
“	它	是	不是	马科斯	!	”	突然	惊呼	克劳迪娅	.

“他不是马科斯！”克劳迪娅突然惊呼道。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] ['pʊld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪv] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf]

Nick	Carter	first	of	all	pulled	from	the	mouth	of	the	captive	a	handkerchief
缺口	卡特	第一的	的	全部	拉	从	这	嘴	的	这	俘虏	一个	手帕

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['taɪtlɪ] ['fɑːsənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

that	had	been	tightly	fastened	about	his	lips	.
那	有	到过	紧紧	系紧	关于	他的	嘴唇	.

尼克·卡特首先从俘虏嘴里拽出一块紧紧捂住他嘴唇的手帕。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ə; eɪ] [wedʒ] [ɒv; əv] [klɒθ] [drɒpt] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tiːθ] .

As	he	did	so	,	a	wedge	of	cloth	dropped	from	between	the	teeth	.
作为	他	做过	所以	,	一个	楔	的	布	掉落	从	之间	这	牙齿	.

就在这时，一块布从他牙齿间掉了出来。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['mɜːdə(r)] ? ” [ɑːskt] [tʃɪk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tʃiːfs] ['ʃəʊldə(r)] .

“	Is	it	murder	?	”	asked	Chick	,	trying	to	look	over	his	chief's	shoulder	.
“	是	它	谋杀	?	”	问	小鸡	,	尝试	到	看	超过	他的	酋长的	肩膀	.

“这是谋杀吗？”奇克问道，试图从他上司的肩膀上方看过去。

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [wɒz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtərz] [kɜːt] [rɪ'plaɪ] .

“	Looks	like	it	,	”	was	Nick	Carter's	curt	reply	.
“	看起来	喜欢	它	,	”	曾是	缺口	卡特的	简短	回复	.

“看起来是这样。”尼克·卡特简短地回答道。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ɪn'diːd] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪktɪmz] [lɪps][wɜː(r); wə(r)] [bluː] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['lɪvɪd] ,

It	did	indeed	look	like	it	,	for	the	victim's	lips	were	blue	,	his	face	livid	,
它	做过	的确	看	喜欢	它	,	为了	这	受害者的	嘴唇	是	蓝色的	,	他的	脸	铁青	,

看起来确实如此，因为受害者的嘴唇发紫，脸色惨白。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [kləʊzd] .

and	his	eyes	had	closed	.
和	他的	眼睛	有	关闭	.

他的眼睛已经闭上了。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kʌt] [ðə; ði] [bɒndz] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['slæʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪtnaɪf] ,

The	detective	cut	the	bonds	with	two	or	three	slashes	of	his	pocketknife	,
这	侦探	切	这	债券	和	二	或者	三	斜杠	的	他的	折叠刀	,

侦探用他的小刀划了两三下，割断了绳索。

[ænd; ənd] ['klɔːdiə] - [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] - [drɔːn] [saɪ] .

and	Claudia	Solado	heaved	a	deep	-	drawn	sigh	.
和	克劳迪娅	-	喘息	一个	深的	-	绘制	叹	.

克劳迪娅·索拉多深深地叹了口气。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

“	Poor	fellow	!
“	贫穷的	同伴	!

“可怜的家伙！”

” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .

”	she	murmured	.
”	她	低声说道	.

她低声说道。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ai] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] .

“	I	believe	I	know	who	he	is	.
“	我	相信	我	知道	WHO	他	是	.

“我相信我知道他是谁。”

[ən'les] [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [hiː; hi][ɪz]['mɑːrkəs] - ['væleɪ; 'vælɪt] .

Unless	I	am	much	mistaken	,	he	is	Marcos	'	valet	.
除非	我	是	很多	错误	,	他	是	马科斯	-	代客泊车	.

如果我没记错的话，他是马科斯的贴身男仆。

" [nɪk] ['kɑːtə(r)] [nelt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði]
" Nick Carter knelt by the side of the still figure and listened intently at the
" 缺口 卡特 跪下 经过 这 边 的 这 仍然 数字 和 听着 专注地 在 这
[tʃest] .
chest .
胸部 .

尼克·卡特跪在静止的人影旁边，仔细地听着胸口传来的声音。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvləs] [rɪsts] [ɪn][hɪz; ɪz] [kuːl]
A moment later he got up , and took one of the nerveless wrists in his cool
一个 片刻 之后 他 得到 向上 , 和 采取 一 的 这 无神经 手腕 在 他的 凉爽的
,
,
,

片刻之后，他起身，冷静地抓住其中一只麻木的手腕。

['stedi] ['fɪŋgəz] .
steady fingers .
稳定的 手指 .

手指要稳。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [pʌls] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] , [hɑːf][tuː; tə] [hɪmˈself] .
" There is a slight pulse , " he murmured , half to himself .
" 那里 是 一个 轻微 脉冲 , " 他 低声说道 , 一半 到 他自己 .

"还有一点脉搏，"他喃喃自语，几乎是自言自语。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [hɪm] [əˈraʊnd] .
" I think we can bring him around .
" 我 思考 我们 能 带来 他 大约 .

"我认为我们可以让他回心转意。"

" [ðen] , [laʊdə] : " [tʃɪk] !
" Then , louder : " Chick !
" 然后 , 更大声 : " 小鸡 !

然后，声音更大了："小鸡！

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][hænd] !
Give me a hand !
给 我 一个 手 !

帮帮我！

[let] [ˌjuː ˈes][pʊt] [hɪm][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Let us put him on the floor .
让 我们 放 他 在 这 地面 .

我们把他放到地上。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [hɪm] [ðeə(r)] .
We shall have a better chance of handling him there .
我们 将 有 一个 更好的 机会 的 处理 他 那里 .

我们在那里更有可能制服他。

" [ðeɪ] [stretʃt] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] ['vælеɪ; 'vælɪt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [weə(r)] [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd]
" They stretched the unfortunate valet on the floor , where Nick Carter and
" 他们 拉伸 这 不幸 代客泊车 在 这 地面 , 在哪里 缺口 卡特 和
[hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] [əˈplaɪd] " [fɜːst] - [eɪd] " ['meθədz] ,
his assistant applied " first - aid " methods ,
他的 助手 应用 " 第一的 - 援助 " 方法 ,

"他们把这位不幸的侍者平放在地板上，尼克·卡特和他的助手对他进行了'急救'处理。"

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪmz] , ['luːsnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .
rubbing his limbs , loosening his clothing , and so forth .
擦 他的 四肢 , 松动 他的 衣服 , 和 所以 前进 .

他揉搓着四肢，解开衣服等等。

['klɔːdiə] [dɪd] [nɒt] [rɪ'meɪn] .
Claudia did not remain .
克劳迪娅 做过 不是 保持 .

克劳迪娅没有留下来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [frɒm; frəm]
She had darted away while the two detectives were taking the man from
她 有 飞镖 离开 尽管 这 二 侦探 是 采取 这 男人 从
[ðə; ði] [bentʃ] ,
the bench ,
这 长椅 ,

两名侦探把那名男子从长椅上带走时，她已经溜走了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
and went to the house .
和 去 到 这 房子 .

然后去了那栋房子。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'kæntə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [glɑːs] .
In a few minutes she was back , with a decanter and a glass .
在 一个 很少 分钟 她 曾是 后退 , 和 一个 醒酒器 和 一个 玻璃 .

几分钟后，她回来了，手里拿着醒酒器和酒杯。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɔː] [sʌm; səm] [strɒŋ] ['brændi] ['ɪntuː] [ðə; ði] [glɑːs] , [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ,
As she poured some strong brandy into the glass , to give to Nick Carter ,
作为 她 倾倒 一些 强的 白兰地 进入 这 玻璃 , 到 给 到 缺口 卡特 ,

她往杯子里倒了一些烈性白兰地，准备送给尼克·卡特。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] , [ænd; ənd] [k'ɒmɛntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [fækt] .
he noticed that her hand was bleeding , and commented on the fact .
他 注意到 那 她 手 曾是 出血 , 和 评论 在 这 事实 .

他注意到她的手在流血，并对此发表了评论。

“ [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] .
“ I couldn't help it , ” she returned .
“ 我 不能 帮助 它 , ” 她 返回 .

“我情不自禁，”她回答道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
“ There was no time to get to the front door ,
“ 那里 曾是 不 时间 到 得到 到 这 正面 门 ,

“根本来不及走到前门，”

[səʊ] [aɪ] [brəʊk] [ə; eɪ] [glɑːs] ['pæn(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [gɒt] [ɪn] [ðæt] [weɪ] . ”
so I broke a glass panel at the side and got in that way . ”
所以 我 打破 一个 玻璃 控制板 在 这 边 和 得到 在 那 方式 . ”

于是我打破了侧面的一块玻璃板，从那里进去了。”

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [plʌk] ! ” [əb'zɜːvd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [ɪn] ['sɪmp(ə)l] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
“ You have pluck ! ” observed Nick Carter , in simple admiration .
“ 你 有 采摘 ! ” 观察到 缺口 卡特 , 在 简单的 钦佩 .

“你真有胆量！”尼克·卡特由衷地赞赏道。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [kluː] [baɪ] ['wɔːtə(r)] .
A CLEW BY WATER .
一个 线索 经过 水 .

水边的线索。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['triːtmənt] [hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['væleɪ; 'vælɪt] .

It	**was**	**not**	**long**	**before**	**the**	**treatment**	**had**	**its**	**effect**	**on**	**the**	**injured**	**valet**	**.**
它	曾是	不是	长的	前	这	治疗	有	它是	影响	在	这	受伤	代客泊车	.

不久之后，治疗就对受伤的男仆产生了效果。

[ðə; ði] ['tʃeɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['mæsɑːʒ] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brændi] , [rɪ'stɔːd] [hɪm] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən]

The	**chafing**	**and**	**massage**	**,**	**aided**	**by**	**the**	**brandy**	**,**	**restored**	**him**	**much**	**quicker**	**than**
这	摩擦	和	按摩	,	协助	经过	这	白兰地	,	恢复	他	很多	更快	比

[mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] .

might	**have**	**been**	**expected**	**.**
可能	有	到过	预期的	.

摩擦和按摩，再加上白兰地的作用，使他恢复得比预期的要快得多。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ['waɪldli] [wen] [nɪk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [rɪ'kʌvəri]

He	**was**	**looking**	**about**	**him**	**wildly**	**when**	**Nick**	**decided**	**that**	**his**	**complete**	**recovery**
他	曾是	寻找	关于	他	疯狂地	什么时候	缺口	决定	那	他的	完全的	恢复

[wʊd] [biː; bi] [ək'seləreɪtɪd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

would	**be**	**accelerated**	**if**	**he**	**were**	**carried**	**into**	**the**	**house**	**.**
会	是	加速	如果	他	是	携带	进入	这	房子	.

他惊恐地四处张望，这时尼克决定，如果把他抬进屋里，他的完全康复速度会更快。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɪft] , [tʃɪk] !

“	**Give**	**me**	**a**	**lift**	**,**	**Chick**	**!**
“	给	我	一个	举起	,	小鸡	!

“搭我一程，小妞！”

” [ðə; ði] [tuː] [reɪzd] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] ,

”	**The**	**two**	**raised**	**the**	**man**	**from**	**the**	**floor**	**,**
”	这	二	提高	这	男人	从	这	地面	,

两人将那名男子从地上扶了起来。

[ænd; ənd][leɪd] [hɪm]['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɔːni] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

and	**laid**	**him**	**over**	**one**	**of**	**the**	**brawny**	**shoulders**	**of**	**Nick**	**Carter**	**.**
和	铺设	他	超过	一	的	这	强壮的	肩膀	的	缺口	卡特	.

然后把他放在尼克·卡特的一只粗壮的肩膀上。

[ðə; ði]['væleɪ; 'vælɪt][wɒz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ,

The	**valet**	**was**	**heavy**	**and**	**large**	**,**
这	代客泊车	曾是	重的	和	大的	,

侍者身材魁梧，体重也重。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['kærid] [hɪm] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt] ['efət] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ʌp][ðə; ði]

but	**the**	**detective**	**carried**	**him**	**along**	**without**	**apparent**	**effort**	**into**	**the**	**house**	**,**	**up**	**the**
但	这	侦探	携带	他	沿着	没有	明显	努力	进入	这	房子	,	向上	这

[steəz] ,

stairs	**,**
楼梯	,

但侦探毫不费力地把他扛进了屋里，上了楼。

[ænd; ənd]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz] .

and	**into**	**one**	**of**	**the**	**bedrooms**	**.**
和	进入	一	的	这	卧室	.

然后进入其中一间卧室。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [iːt] , [mɪs] - , ” [riˈmɑːk]

“	**If**	**you**	**can**	**find**	**something**	**warm**	**for**	**him**	**to**	**eat**	**,**	**Miss**	**Solado**	**,**	**”**	**remarked**
“	如果	你	能	寻找	某物	温暖的	为了	他	到	吃	,	错过	-	,	”	评论

[nɪk] ,

Nick	**,**
缺口	,

“索拉多小姐，如果你能找到一些热乎乎的东西给他吃就好了，”尼克说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [bed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

as	they	put	the	man	on	the	bed	,	“	it	will	help	as	much	as	anything	.
作为	他们	放	这	男人	在	这	床	,	“	它	将要	帮助	作为	很多	作为	任何事物	.

当他们把那人放在床上时，“这和任何其他方法一样有用。”

[wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] .

We	will	put	him	to	bed	in	the	meantime	.
我们	将要	放	他	到	床	在	这	与此同时	.

我们先把他扶到床上睡觉。

” ['klɔːdiə] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .

”	Claudia	was	only	too	glad	to	do	anything	she	could	.
”	克劳迪娅	曾是	仅有的	也	高兴的	到	做	任何事物	她	可以	.

克劳迪娅非常乐意做任何她力所能及的事情。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['fɒrɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz] .

She	went	to	the	kitchen	and	foraged	for	supplies	.
她	去	到	这	厨房	和	觅食	为了	补给品	.

她走进厨房，四处寻找食材。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv] [suːp] .

She	was	fortunate	enough	to	find	a	can	of	soup	.
她	曾是	幸运	足够的	到	寻找	一个	能	的	汤	.

她很幸运地找到了一罐汤。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ɒn] [ə; eɪ] [gæs] [stəʊv] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] .

This	she	cooked	on	a	gas	stove	,	and	soon	had	it	ready	for	the	invalid	.
这	她	煮熟	在	一个	气体	火炉	,	和	很快	有	它	准备好	为了	这	无效的	.

她用煤气炉煮了这道菜，很快就做好了，可以给病人吃了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedruːm] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .

When	she	came	to	the	bedroom	again	she	found	him	sitting	up	in	bed	and	talking	.
什么时候	她	来了	到	这	卧室	再次	她	成立	他	坐着	向上	在	床	和	说	.

当她再次来到卧室时，发现他坐在床上自言自语。

[æz; əz] [hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] [hɒt] [suːp] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [keɪm] [bæk] [fɑːstə(r)] ,

As	he	attacked	the	hot	soup	,	his	strength	came	back	faster	,
作为	他	遭到攻击	这	热的	汤	,	他的	力量	来了	后退	快点	,

他一边喝着热汤，一边感觉体力恢复得更快了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn] [ə; eɪ] ['feəli] [kə'nektɪd] [weɪ] .

and	he	told	his	story	in	a	fairly	connected	way	.
和	他	讲述	他的	故事	在	一个	相当	连接	方式	.

他以相当连贯的方式讲述了自己的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ðɪs] : [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] ,

It	all	resolved	itself	into	this	:	On	the	morning	before	,	he	went	to	call	his	employer	,
它	全部	已解决	本身	进入	这	:	在	这	早晨	前	,	他	去	到	称呼	他的	雇主	,

事情最终是这样解决的：前一天早上，他去给他的雇主打电话，

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

as	usual	,	and	,	as	he	passed	the	windows	of	the	house	,
作为	通常	,	和	,	作为	他	通过了	这	视窗	的	这	房子	,

像往常一样，当他经过房子的窗户时，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['praɪvət] [stiːm] [jɒt] ['æŋkəd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]

he	noticed	a	handsome	private	steam	yacht	anchored	in	the	river	,	not	far	from
他	注意到	一个	英俊的	私人的	蒸汽	游艇	锚定	在	这	河	,	不是	远的	从

[ʃɔː(r)] ,

shore	,
支撑	,

他注意到一艘漂亮的私人蒸汽游艇停泊在河里，离岸边不远。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv] ['træfɪk] .

so	that	it	should	be	out	of	the	regular	channel	of	traffic	.
所以	那	它	应该	是	出去	的	这	常规的	渠道	的	交通	.

因此，它应该不在正常的交通通道内。

[ɪn] [prɪns] ['mɑːrkəs] - [ruːm] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['skʌflɪŋ] ,

In	Prince	Marcos	'	room	he	heard	a	scuffling	,
在	王子	马科斯	-	房间	他	听到	一个	扭打	,

他听到马科斯王子房间里传来一阵扭打声。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪərz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɪn]['æŋgə(r)][ænd; ənd]['prəʊtest] .

while	his	employer's	voice	was	raised	in	anger	and	protest	.
尽管	他的	雇主的	嗓音	曾是	提高	在	愤怒	和	反对	.

而他的雇主则愤怒地提高了嗓门，表示抗议。

[wen] [ðə; ði]['væleɪ; 'vælɪt][gɒt] [ðeə(r)] — [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] — [hiː; hi]

When	the	valet	got	there	—	which	he	did	as	fast	as	he	could	—	he
什么时候	这	代客泊车	得到	那里	—	哪个	他	做过	作为	快速地	作为	他	可以	—	他

[faʊnd] ['mɑːrkəs] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [tuː] [men] .

found	Marcos	struggling	with	two	men	.
成立	马科斯	挣扎	和	二	男人	.

当侍者以最快的速度赶到时，他发现马科斯正在与两名男子搏斗。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['væleɪ; 'vælɪt][kʊd; kəd] [gɪv] ['eni] [help] ,

Before	the	valet	could	give	any	help	,
前	这	代客泊车	可以	给	任何	帮助	,

侍者还没来得及提供任何帮助，

[ə'nʌðə(r)] [mæn] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm] ['sensləs] [wɪð] [sʌm; səm]

another	man	appeared	from	somewhere	and	knocked	him	senseless	with	some
其他	男人	出现	从	某处	和	敲门	他	无意义的	和	一些

['hevi] ['wepən] — [pə'hæps] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] ,

heavy	weapon	—	perhaps	a	revolver	,
重的	武器	—	也许	一个	左轮手枪	,

这时，又一个男人不知从哪儿冒了出来，用某种重型武器——也许是一把左轮手枪——把他打得不省人事。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ʃʊə(r)] .

although	he	could	not	be	sure	.
虽然	他	可以	不是	是	当然	.

虽然他不能确定。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [jɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	Would	you	know	that	yacht	if	you	saw	it	again	?	”	asked	the	detective	.
”	会	你	知道	那	游艇	如果	你	锯	它	再次	?	”	问	这	侦探	.

“如果你再看到那艘游艇，你能认出来吗？”侦探问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

“	I	am	almost	sure	I	should	,	”	was	the	quick	reply	.
”	我	是	几乎	当然	我	应该	,	”	曾是	这	快的	回复	.

“我几乎可以肯定我应该这么做，”对方迅速回答道。

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的！

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”

What	is	your	name	?	”
什么	是	你的	姓名	?	”

你叫什么名字？ ”

“ ['fɪlɪps] , [sɜː(r)] . ”

“	Phillips	,	sir	.	”
”	菲利普斯	,	先生	.	”

“菲利普斯先生。”

“ [naʊ] , ['fɪlɪps] , [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːrkəs]['ɑːftə(r)] [ðæt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ?

“	Now	,	Phillips	,	what	became	of	Prince	Marcos	after	that	,	so	far	as	you	know	?
”	现在	,	菲利普斯	,	什么	成为	的	王子	马科斯	后	那	,	所以	远的	作为	你	知道	?

”

”

“菲利普斯，那么，据你所知，马科斯王子后来怎么样了？”

“ [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['sensɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['stægəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ,

“	I	came	to	my	senses	again	,	and	staggered	to	the	window	,
”	我	来了	到	我的	感官	再次	,	和	交错	到	这	窗户	,

我回过神来，踉跄地走到窗边。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [prɪns] [hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːm] .

because	I	saw	that	the	prince	had	gone	from	the	room	.
因为	我	锯	那	这	王子	有	已消失	从	这	房间	.

因为我看到王子已经离开了房间。

[daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɔːtəsaɪd] ,

Down	in	the	garden	two	of	the	men	were	carrying	him	to	the	waterside	,
向下	在	这	花园	二	的	这	男人	是	携带	他	到	这	水边	,

在花园里，有两个男人正抬着他往水边走。

[weə(r)] [ə; eɪ] [skɪf] [wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['praɪvət] ['lændɪŋ] . ”

where	a	skiff	was	tied	up	to	the	private	landing	.	”
在哪里	一个	小艇	曾是	系	向上	到	这	私人的	降落	.	”

一艘小艇系泊在私人码头上。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [prɪns] ['mɑːrkəs][tuː; tə][ðə; ðɪ] [jɒt] [ɪn] [ðæt] [skɪf] ? ”

“	And	they	took	Prince	Marcos	to	the	yacht	in	that	skiff	?	”
”	和	他们	采取	王子	马科斯	到	这	游艇	在	那	小艇	?	”

“他们就用那艘小艇把马科斯王子送到游艇上了？”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [sə'pəʊz] .

“	That's	what	I	suppose	.
”	那就是	什么	我	认为	.

“我想就是这样。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	didn't	see	it	,
我	没有	看	它	,

我没看到。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kɔːt] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] — [tuː; tə] [help] [ðə; ðɪ] [prɪns] .

because	they	caught	me	when	I	went	out	of	the	house	—	to	help	the	prince	.
因为	他们	捕捉	我	什么时候	我	去	出去	的	这	房子	—	到	帮助	这	王子	.

”

”

因为我出门去帮王子的时候被他们抓住了。

“ [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] , ['fɪlɪps] ? ” [ˌɪntə'pəʊzd] [ðə; ði][gɜːl] .

“	You	did	that	,	Phillips	?	”	interposed	the	girl	.
”	你	做过	那	,	菲利普斯	?	”	插入	这	女孩	.

“是你干的，菲利普斯？”女孩插话道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [breɪv] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

“	That	was	very	brave	of	you	.
”	那	曾是	非常	勇敢的	的	你	.

你真是太勇敢了。

” ['fɪlɪps] - [aɪz] ['laɪtɪd] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] [preɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['klɔːdiə] , [æz; əz][hiː; hi]

”	Phillips	'	eyes	lighted	up	at	this	praise	from	the	beautiful	Claudia	,	as	he
”	菲利普斯	-	眼睛	照明	向上	在	这	称赞	从	这	美丽的	克劳迪娅	,	作为	他

[rɪ'plaɪd] ['sɪmpli] :

replied	simply	:
回复	简单地	:

听到美丽的克劳迪娅的赞美，菲利普斯的眼睛亮了起来，他简单地回答道：

“ [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [mɪs] - .

“	I	did	it	,	of	course	,	Miss	Solado	.
”	我	做过	它	,	的	课程	,	错过	-	.

“当然是我做的，索拉多小姐。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

I	had	to	,	because	the	prince	would	have	done	it	for	me	.
我	有	到	,	因为	这	王子	会	有	完毕	它	为了	我	.

我不得不这么做，因为王子会替我做的。

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

He	is	not	afraid	of	anything	.
他	是	不是	害怕的	的	任何事物	.

他什么都不怕。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] ['wʌznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɪm] .

However	,	I	wasn't	able	to	help	him	.
然而	,	我	不是	有能力的	到	帮助	他	.

然而，我却帮不了他。

[aɪ] ['wʌznt] [strɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] ,

I	wasn't	strong	after	being	knocked	over	the	head	,
我	不是	强的	后	存在	敲门	超过	这	头	,

头部被击中后，我浑身无力。

[ænd; ənd] [wen] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ]

and	when	two	of	them	came	for	me	at	once	,	I	had	to	go
和	什么时候	二	的	他们	来了	为了	我	在	一次	,	我	有	到	去

['ʌndə(r)] .

under	.
在下面	.

当其中两人同时向我袭来时，我不得不潜入水中。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] “ [grænd] - [stænd] [pleɪ] ” [ə'baʊt] ['fɪlɪps] .

”	There	was	no	“	grand	-	stand	play	”	about	Phillips	.
”	那里	曾是	不	“	盛大	-	站立	玩	”	关于	菲利普斯	.

“菲利普斯并没有受到任何‘哗众取宠’的对待。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第136期，(Nick Carter Stories No.)
第3/8页

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [sɪm'plɪsəti] ,
He told his story with perfect simplicity ,
他 讲述 他的 故事 和 完美的 简单 ,

他用极其简洁的方式讲述了自己的故事。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['əʊnli] [wɒt] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn]
and as if he had done only what any other man must have done
和 作为 如果 他 有 完毕 仅有的 什么 任何 其他 男人 必须 有 完毕
['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
under the circumstances .
在下面 这 情况 .

仿佛他只是做了任何其他人在那种情况下都必须做的事情。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd][ɒn][juː; jʊ][tuː; tə][laɪ][ðeə(r)][ɒn] [ðæt] [bentʃ] [səʊ] ['meni] ['aʊəz] ,
“ It was very hard on you to lie there on that bench so many hours ,
“ 它 曾是 非常 难的 在 你 到 说谎 那里 在 那 长椅 所以 许多 小时 ,

“你躺在长椅上那么长时间，一定很不容易。”

” [pʊt][ɪn] [tʃɪk] .
” put in Chick .
” 放 在 小鸡 .

放入小鸡。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [deθ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ I thought it was death , ” was the reply .
“ 我 想法 它 曾是 死亡 , ” 曾是 这 回复 .

“我以为他死了，”对方回答道。

“ [aɪ][felt][maɪ'self] ['grəʊɪŋ] [wiːkə] [ænd; ənd] [wiːkə] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][aɪ][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn] , [maɪ]
“ I felt myself growing weaker and weaker , and at last I was all in , my
“ 我 毛毡 我 生长 较弱 和 较弱 , 和 在 最后的 我 曾是 全部 在 , 我的
['sensɪz] [gɒn] .
senses gone .
感官 已消失 .

“我感觉自己越来越虚弱，最后我彻底失去了知觉。”

[ðə; ði] [gæg] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [maɪ] ['ʃaʊtɪŋ] , [ɔː(r)][aɪ] [mait] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
The gag had prevented my shouting , or I might have attracted the attention
这 插科打诨 有 阻止 我的 喊叫 , 或者 我 可能 有 吸引 这 注意力
[ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['gəʊɪŋ] [pɑːst] ,
of people going past ,
的 人们 去 过去的 ,

嘴里的布条阻止了我喊叫，否则我可能会引起路人的注意。

['aɪðə(r)] [ɒn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [rəʊd] .
either on the river or the road .
任何一个 在 这 河 或者 这 路 .

无论是在河上还是在路上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['əʊnli][æn; ən] [ɒf] [tʃɑːns] , [æt; ət] [ðæt] , [bʌt; bət]['betə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .
It would have been only an off chance , at that , but better than nothing .
它 会 有 到过 仅有的 一个 离开 机会 , 在 那 , 但 更好的 比 没有什么 .
”
”
”

那只是极小的可能，但总比没有强。

“ [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði][men] ? ” [ɑːskt] [nɪk] .

“	You	did	not	know	any	of	the	men	?	”	asked	Nick	.
”	你	做过	不是	知道	任何	的	这	男人	?	”	问	缺口	.

“你一个都不认识？”尼克问道。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['strendʒər] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	They	were	all	strangers	to	me	.
”	他们	是	全部	陌生人	到	我	.

“他们对我来说都是陌生人。”

” [ðə; ði][gɜːl][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

”	The	girl	could	not	help	giving	a	slight	sigh	of	relief	.
”	这	女孩	可以	不是	帮助	给予	一个	轻微	叹	的	宽慰	.

女孩不禁轻轻舒了一口气。

[æt; ət] [liːst] , [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][nɒt]['teɪkən][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]

At	least	,	her	uncle	had	not	taken	a	personal	part	in	the	attack	on	the
在	至少	,	她	叔叔	有	不是	已采取	一个	个人的	部分	在	这	攻击	在	这

['væleɪ; 'vælɪt] .

valet	.
代客泊车	.

至少，她的叔叔没有亲自参与袭击男仆。

[ðiːz] [men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] ['haɪəd]['rɑːskəl, 'ræ-] .

These	men	who	had	come	were	doubtless	hired	rascals	.
这些	男人	WHO	有	来	是	毫无疑问	雇用	无赖	.

这些人无疑是受雇的恶棍。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] .

She	had	heard	of	such	men	.
她	有	听到	的	这样的	男人	.

她听说过这样的人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bɹ'ɑːvəʊz][ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] .

There	were	bravos	in	all	countries	.
那里	是	太棒了！	在	全部	国家	.

各国都报以热烈的掌声。

“ [wɪtʃ] [wei] [wɒz; wəz][ðə; ði] [jɒt] ['hedɪd] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ?

“	Which	way	was	the	yacht	headed	when	you	saw	her	?
”	哪个	方式	曾是	这	游艇	标题	什么时候	你	锯	她	?

“你看到她的时候，游艇正驶向哪个方向？”

” [nɪk] [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][geɪn] ['eni] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

”	Nick	asked	this	question	without	expecting	to	gain	any	useful	information	,
”	缺口	问	这	问题	没有	期待	到	获得	任何	有用	信息	,

尼克提出这个问题时并没有期望得到任何有用的信息。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] [mait] [biː; bi] .

no	matter	what	the	reply	might	be	.
不	事情	什么	这	回复	可能	是	.

无论对方的回答是什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [ə'nʌðə(r)] [wei] , [ɪ'speʃəli] [wʌn] [prə'peld]

It	was	an	easy	matter	to	turn	a	vessel	another	way	,	especially	one	propelled
它	曾是	一个	简单的	事情	到	转动	一个	血管	其他	方式	,	尤其	一	推进

[baɪ] [stiːm] .

by	steam	.
经过	蒸汽	.

改变船只的航向很容易，尤其是蒸汽动力船。

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hedɪd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['fɪlɪps] .

“	She	was	headed	up	the	river	,	”	replied	Phillips	.
”	她	曾是	标题	向上	这	河	,	”	回复	菲利普斯	.

“她正沿着河向上游走去，”菲利普斯回答说。

[nɪk] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

Nick	thought	for	a	few	minutes	.
缺口	想法	为了	一个	很少	分钟	.

尼克思考了几分钟。

[hiː; hi] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ]['gəʊɪŋ]

He	argued	that	there	would	be	no	particular	object	to	be	gained	by	going
他	争论	那	那里	会	是	不	特别的	目的	到	是	获得	经过	去

[ʌp][ðə; ði] ['hʌdsən] ,

up	the	Hudson	,
向上	这	哈德逊	,

他认为沿哈德逊河而上并不会有什么实际意义。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd]['stəʊlən]['mɑːrkəs][tuː; tə] [get] [hɪm]

unless	it	was	the	intention	of	the	men	who	had	stolen	Marcos	to	get	him
除非	它	曾是	这	意图	的	这	男人	WHO	有	被盗	马科斯	到	得到	他

[ə'ʃɔː(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kən'viːniənt] [ænd; ənd]['spɪrɪt] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [rɪ'triːt] [ɪn][ðə; ði]

ashore	as	soon	as	convenient	and	spirit	him	away	to	some	retreat	in	the
岸上	作为	很快	作为	方便的	和	精神	他	离开	到	一些	撤退	在	这

['maʊntənz] — [ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ,

mountains	—	the	Adirondacks	,
山脉	—	这	阿迪朗达克山脉	,

除非绑架马科斯的那些人的目的是尽快把他送上岸，然后秘密转移到山区的某个隐蔽处——比如阿迪朗达克山脉。

[pə'hæps] .

perhaps	.
也许	.

也许。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kʌnɪŋ] ,

On	the	other	hand	,	he	reflected	that	these	men	were	very	cunning	,
在	这	其他	手	,	他	反映	那	这些	男人	是	非常	狡猾	,

另一方面，他心想这些人非常狡猾。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪn] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ,

and	would	be	quite	likely	to	follow	his	own	line	of	reasoning	,
和	会	是	相当	可能	到	跟随	他的	自己的	线	的	推理	,

而且他很可能会遵循自己的逻辑思路。

[wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'ventɪŋ] [hɪm] .

with	the	purpose	of	circumventing	him	.
和	这	目的	的	规避	他	.

目的是为了绕过他。

“ [ðeɪ] [meɪ] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

“	They	may	go	down	the	river	,
”	他们	可能	去	向下	这	河	,

“他们可能会顺流而下，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑːd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [liːst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

because	they	would	think	that	I	should	regard	that	as	the	least	desirable	for
因为	他们	会	思考	那	我	应该	看待	那	作为	这	至少	理想	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为他们会认为我应该把那看作是对他们最不利的事情。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] .

and	thus	they	would	try	to	fool	me	.
和	因此	他们	会	尝试	到	傻子	我	.

因此他们会试图欺骗我。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðeɪ] [maɪt] [gəʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] — —

On	the	other	hand	,	they	might	go	up	,	and	—	—
在	这	其他	手	,	他们	可能	去	向上	,	和	—	—

另一方面，它们可能会上涨，而且——

" [hiː; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz][hɑːf] - ['ɔːdəbl] [mj'uːsɪŋz] [ænd; ənd] [lɑːft] .

"	He	stopped	his	half	-	audible	musings	and	laughed	.
"	他	停止	他的	一半	-	可听见的	沉思	和	笑了	.

他停止了半声低语，笑了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] .

He	was	just	where	he	had	started	.
他	曾是	只是	在哪里	他	有	开始	.

他回到了起点。

[hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [dɪd] [nɒt] [liːd] [hɪm] ['eniweə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

His	reflections	did	not	lead	him	anywhere	,	it	seemed	,	and	he	would	have
他的	反思	做过	不是	带领	他	任何地方	,	它	似乎	,	和	他	会	有

[tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] [tʃɑːns] ,

to	depend	on	chance	,
到	依赖	在	机会	,

他的思考似乎并没有给他带来任何启发，他只能依靠运气了。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

毕竟。

" [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [get] [ʌp] [naʊ] , [woʊnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['fɪlɪps] .

"	You	will	let	me	get	up	now	,	won't	you	?	"	asked	Phillips	.
"	你	将要	让	我	得到	向上	现在	,	惯于	你	?	"	问	菲利普斯	.

"你现在可以让我起来了吧？"菲利普斯问道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [prɪns] . "

"	I	want	to	go	and	find	the	prince	.	"
"	我	想	到	去	和	寻找	这	王子	.	"

"我想去找王子。"

" [nəʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [nɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ʃeɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] .

"	No	,	"	returned	Nick	,	with	a	positive	shake	of	the	head	.
"	不	,	"	返回	缺口	,	和	一个	积极的	摇	的	这	头	.

"不，"尼克摇了摇头，肯定地回答道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] , ['enihaʊ] .

"	You	must	remain	in	bed	for	the	rest	of	this	day	,	anyhow	.
"	你	必须	保持	在	床	为了	这	休息	的	这	天	,	无论如何	.

"无论如何，你今天余下的时间都必须卧床休息。"

[aɪ] [wɪl] [liːv] [maɪ] [ə'sɪstənt] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	will	leave	my	assistant	with	you	.
我	将要	离开	我的	助手	和	你	.

我会把我的助手留给你。

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [prɪns] ['mɑːrkəs] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət]

I	shall	go	and	look	for	Prince	Marcos	,	and	if	he	is	to	be	found	at
我	将	去	和	看	为了	王子	马科斯	,	和	如果	他	是	到	是	成立	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

我将去找马科斯王子，如果他还能找到的话，

[ai] [wɪl] [get][tuː; tə][hɪm] . ”

I	will	get	to	him	.	”
我	将要	得到	到	他	.	”

我会找到他的。

“ [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [prɪns] ['mɑːrkəs][ɪz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] — [frɒm; frəm][pə'lɪtɪk(ə)l]

“	But	do	you	know	that	Prince	Marcos	is	in	great	danger	—	from	political
“	但	做	你	知道	那	王子	马科斯	是	在	伟大的	危险	—	从	政治的

['enəmɪz] , [huː] [wɪl] — — ”

enemies	,	who	will	—	—	”
敌人	,	WHO	将要	—	—	”

“但是你知道马科斯王子正处于极大的危险之中吗？他正遭受政治敌人的威胁，他们会——”

“ [jes] , ['fɪlɪps] , ” [ˌɪntə'pəʊzd] ['klɔːdiə] .

“	Yes	,	Phillips	,	”	interposed	Claudia	.
“	是的	,	菲利普斯	,	”	插入	克劳迪娅	.

“是的，菲利普斯，”克劳迪娅插话道。

“ [ðɪs] ['dʒentlmən] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	This	gentleman	knows	all	about	it	.
“	这	绅士	知道	全部	关于	它	.

“这位先生对这一切都了如指掌。”

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['wʌri] .

You	need	not	worry	.
你	需要	不是	担心	.

您不必担心。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [prɪns] ['mɑːrkəs] [ɪf] ['eni] [wʌn][kæn; kən] .

He	will	find	Prince	Marcos	if	any	one	can	.
他	将要	寻找	王子	马科斯	如果	任何	一	能	.

如果有人能找到马科斯王子，那一定是他。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['nɪkələs] ['kɑːtə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ? ”

You	have	heard	of	Nicholas	Carter	,	of	course	?	”
你	有	听到	的	尼古拉斯	卡特	,	的	课程	?	”

你当然听说过尼古拉斯·卡特吧?

“ [wɒt] ?

“	What	?
“	什么	?

“什么?

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tektɪv] , [huː] [kɔːt] [ðæt] [gæŋ] [ɒv; əv] [θiːvz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ]

The	great	detective	,	who	caught	that	gang	of	thieves	in	South	America	two	years	ago
这	伟大的	侦探	,	WHO	捕捉	那	帮派	的	窃贼	在	南	美国	二	年	前

?

?
?

那位两年前在南美洲抓获那伙盗窃犯的伟大侦探是谁?

” [brəʊk] [ɪn] ['fɪlɪps] .

”	broke	in	Phillips	.
”	打破	在	菲利普斯	.

菲利普斯突然插话道。

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [greɪt] ['nɪkələs] ['kɑːtə(r)] ?
“ Is this the great Nicholas Carter ?
“ 是 这 这 伟大的 尼古拉斯 卡特 ?

“这就是伟大的尼古拉斯·卡特吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv]
It seems impossible that I can be talking to one whom I have thought of
它 似乎 不可能的 那 我 能 是 说 到 一 谁 我 有 想法 的
[səʊ]['ɒf(ə)n] .
so often .
所以 经常 .

我简直不敢相信自己竟然在和一位我经常想起的人说话。

['wʌndəf(ə)l] !
Wonderful !
精彩的 !

精彩的！

” ['fɪlɪps] [dɪ'lɪvəd] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sentɪmənts] [wɪð] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [sɪn'serəti] [wɪð] [wɪtʃ]
” Phillips delivered himself of these sentiments with the simple sincerity with which
” 菲利普斯 发表 他自己 的 这些 情感 和 这 简单的 诚意 和 哪个
[hiː; hi] [sed] ['evriθɪŋ] .
he said everything .
他 说 一切 .

“菲利普斯以他说话一贯的真诚，坦率地表达了这些感受。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [feɪs]
He could hardly bring it to his understanding that he was actually face
他 可以 几乎 带来 它 到 他的 理解 那 他 曾是 实际上 脸
[tuː; tə] [feɪs] [wɪð] ['nɪkələs] ['kɑːtə(r)] ,
to face with Nicholas Carter ,
到 脸 和 尼古拉斯 卡特 ,

他几乎无法相信自己竟然真的和尼古拉斯·卡特面对面。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
the greatest detective in the world .
这 最 侦探 在 这 世界 .

世界上最伟大的侦探。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][duː; də] ['eniθɪŋ] [els] , ” [sed] [nɪk] ,
“ I shall have to send you home before I do anything else , ” said Nick ,
“ 我 将 有 到 发送 你 家 前 我 做 任何事物 别的 , ” 说 缺口 ,

“在做其他事情之前，我必须先送你回家，”尼克说道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['klɔːdiə] .
turning to Claudia .
转弯 到 克劳迪娅 .

转向克劳迪娅。

“ [maɪ] ['ʃəʊfə(r)] , ['dænɪ] [mə'loʊni] , [ɪz] ['θʌrəli] [dɪ'pendəb(ə)l] .
“ My chauffeur , Danny Maloney , is thoroughly dependable .
“ 我的 司机 , 丹尼 马洛尼 , 是 彻底 可靠的 .

“我的司机丹尼·马洛尼非常可靠。”

[hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃəʊfə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
He is much more than a chauffeur to me .
他 是 很多 更多的 比 一个 司机 到 我 .

对我来说，他远不止是一名司机。

[hiː; hi][ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l] [ə'sɪstənt] [ɪn][maɪ] [prə'feʃən(ə)l] [wɜːk] .
He is often a very able assistant in my professional work .
他 是 经常 一个 非常 有能力的 助手 在 我的 专业的 工作 .

他经常是我工作中非常得力的助手。

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌem ˈiː] [həʊm] [ˈseɪfli] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][gɜːl] .
“ I have no doubt that he would take me home safely , ” replied the girl .
“ 我 有 不 怀疑 那 他 会 拿 我 家 安全 , ” 回复 这 女孩 .

“我毫不怀疑他会安全地送我回家，”女孩回答道。

“ [bʌt; bət] — [ai] [ˈkænɒt] [gəʊ] [həʊm] [naʊ] . ”
“ But — I cannot go home now . ”
“ 但 — 我 不能 去 家 现在 . ”

“但是——我现在不能回家。”

“ [ˈkænɒt] [gəʊ] [həʊm] ?
“ Cannot go home ?
“ 不能 去 家 ?

“不能回家吗？ ”

[waɪ] ? ”
Why ? ”
为什么 ? ”

为什么？ ”

“ [ai][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
“ I must go with you . ”
“ 我 必须 去 和 你 . ”

“我必须和你一起去。”

“ [gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] ? ” [ˈekəud] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] .
“ Go with me ? ” echoed Nick Carter .
“ 去 和 我 ? ” 回声 缺口 卡特 .

“跟我一起去？”尼克·卡特重复道。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
“ I'm afraid that would be impossible .
“ 我是 害怕的 那 会 是 不可能的 .

“恐怕这是不可能的。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [rʌn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] [meɪ] [feɪs] [ˌem ˈiː] [wen] [ai] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]
You could not run into the danger that may face me when I come up with the
你 可以 不是 跑步 进入 这 危险 那 可能 脸 我 什么时候 我 来 向上 和 这
[ˈrɑːskəl, ˈræ-] [huː] [səʊ] [ˈnɪəli] [kɪld] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfɪlɪps] .
rascals who so nearly killed poor Phillips .
无赖 WHO 所以 几乎 被杀 贫穷的 菲利普斯 .

你无法想象我遇到的那种危险，那就是当我找到那些差点害死可怜的菲利普斯的恶棍时。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm] [ðæt] [haʊ] [ˈdespərət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . ”
You can see from that how desperate they are . ”
你 能 看 从 那 如何 绝望的 他们 是 . ”

由此可见他们有多么绝望。

“ [ˌnevəðəˈles] , [ai][mʌst; məst][gəʊ] , ” [rɪˈtɜːnd] [ˈklɔːdiə] , [wɪð] [ˈdʒent(ə)l] [ˈfɜːmnəs] .
“ Nevertheless , I must go , ” returned Claudia , with gentle firmness .
“ 尽管如此 , 我 必须 去 , ” 返回 克劳迪娅 , 和 温和的 硬度 .

“但是，我必须走了。”克劳迪娅语气温柔而坚定地回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [tuː] [ˈdeɪndʒərəs] . ”
“ It would be altogether too dangerous . ”
“ 它 会 是 共 也 危险的 . ”

“这太危险了。”

“ [ai][ɪkˈspekt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] .
“ I expect it to be dangerous .
“ 我 预计 它 到 是 危险的 .

“我预计会很危险。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] .
That is why I want to come .
那 是 为什么 我 想 到 来 .

这就是我想来的原因。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ʌnˈɑːnsərəbl] , [ɔːlˈðəʊ] [nɪk] [traɪd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
" This was unanswerable , although Nick tried to answer it .
" 这 曾是 无法回答 , 虽然 缺口 尝试 到 回答 它 .

“这个问题无法回答，尽管尼克试图回答。”

[hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [speə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] .
He soon saw that he might as well spare his breath .
他 很快 锯 那 他 可能 作为 出色地 空闲的 他的 气息 .

他很快意识到自己最好还是省省力气。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [smaɪl] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] .
With a shrug and smile , he turned to his assistant .
和 一个 耸肩 和 微笑 , 他 转向 到 他的 助手 .

他耸耸肩，笑着转向他的助手。

“ [wel] , [tʃɪk] , [kiːp] [kləʊz] [wɒtʃ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] ['fɪlɪps] .
“ Well , Chick , keep close watch here , and take care of Phillips .
“ 出色地 , 小鸡 , 保持 关闭 手表 这里 , 和 拿 关心 的 菲利普斯 .

“好了，奇克，你在这里要密切注意，还要照顾好菲利普斯。”

[mɪs] - [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] .
Miss Solado intends to go with me , and there is nothing much to be said .
错过 - 意图 到 去 和 我 , 和 那里 是 没有什么 很多 到 是 说 .

索拉多小姐打算跟我一起去，这没什么好说的。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bəʊthaʊsˌhaʊzɪz] [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [lɔːntʃ] .
I will go down to the boathouses and see whether I can get a power launch .
我 将要 去 向下 到 这 船屋 和 看 无论 我 能 得到 一个 力量 发射 .

我会去船坞看看能不能租到一艘动力艇。

[wɪl] [juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] [tɪl] [aɪ] [rɪˈtɜːn] ?
Will you wait here till I return ?
将要 你 等待 这里 直到 我 返回 ?

你愿意在这里等我回来吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [gɜːl] .
" he asked the girl .
" 他 问 这 女孩 .

他问那个女孩。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] .
“ I shall not be long .
“ 我 将 不是 是 长的 .

我不会待太久。

[aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [kɑː(r)] . "
I'll go down in the motor car . "
患病的 去 向下 在 这 发动机 车 . "

我将乘汽车下去。

“ [aɪ] [wɪl] [weɪt] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['kwaɪətli] .
“ I will wait , " she answered quietly .
“ 我 将要 等待 , " 她 回答 悄悄 .

“我会等，”她平静地回答。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪməziːn] ,

A	few	minutes	later	Nick	Carter	was	in	his	limousine	,
一个	很少	分钟	之后	缺口	卡特	曾是	在	他的	豪华轿车	,

几分钟后，尼克·卡特坐上了他的豪华轿车。

[ænd; ənd] ['dænɪ] [mə'loʊni] [wɒz; wəz] ['bəʊlɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] ['brɔːdweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]

and	Danny	Maloney	was	bowling	him	along	Broadway	to	the	place	where	the
和	丹尼	马洛尼	曾是	保龄球	他	沿着	百老汇	到	这	地方	在哪里	这

[dɪ'tektɪv] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd]['haɪə(r)][ə; eɪ] [lɔːntʃ] .

detective	knew	he	could	hire	a	launch	.
侦探	知道	他	可以	聘请	一个	发射	.

丹尼·马洛尼正沿着百老汇大道把他送到侦探知道可以租一艘快艇的地方。

“ [dʒəʊ] ['trævəz] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] , [aɪ] [nəʊ] , ” [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [bæk]

“	Joe	Travers	will	have	one	,	I	know	,	”	he	told	himself	,	as	he	leaned	back
“	乔	特拉弗斯	将要	有	一	,	我	知道	,	”	他	讲述	他自己	,	作为	他	倾斜	后退

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ,

comfortably	,
舒适地	,

“我知道乔·特拉弗斯肯定会有一个，”他一边自言自语，一边舒服地向后靠去。

[waɪl] [mə'loʊni] [drəʊv] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ˌʌnkən'sɜːn] .

while	Maloney	drove	on	with	his	usual	unconcern	.
尽管	马洛尼	驾驶	在	和	他的	通常	漠不关心	.

马洛尼则一如既往地漠不关心，继续开车前行。

[dʒəʊ] ['trævəz] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [nɪks] ,

Joe	Travers	was	an	old	acquaintance	of	Nick's	,
乔	特拉弗斯	曾是	一个	老的	熟人	的	尼克的	,

乔·特拉弗斯是尼克的老相识。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [pliːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bəʊthaʊs]

and	he	was	only	too	pleased	to	take	the	detective	into	his	boathouse
和	他	曾是	仅有的	也	高兴	到	拿	这	侦探	进入	他的	船屋

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ,

and	show	him	where	he	had	,
和	展示	他	在哪里	他	有	,

他非常乐意带侦探去他的船屋，并向他展示他藏匿物品的地方。

['ʌndə(r)] ['ʃeltə(r)] , [ə; eɪ]['paʊə(r)] [lɔːntʃ] [wɪtʃ] [prə'kleɪmd] [ɪt'self] [æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] [ə; eɪ] [faɪn]

under	shelter	,	a	power	launch	which	proclaimed	itself	at	first	glance	a	fine
在下面	庇护所	,	一个	力量	发射	哪个	宣布	本身	在	第一的	瞥一眼	一个	美好的

['spesɪmən] [ɒv; əv][ɪts] [klɑːs] .

specimen	of	its	class	.
标本	的	它是	班级	.

在掩体后，一艘动力艇缓缓驶过，乍一看便宣称自己是同级别中的佼佼者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [wen] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [tʃʌg] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] ['lændɪŋ] [ɒv; əv]

It	was	about	five	o'clock	when	Nick	Carter	chugged	up	to	the	boat	landing	of
它	曾是	关于	五	点钟	什么时候	缺口	卡特	猛灌	向上	到	这	船	降落	的

- [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz][krɑːft][tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['aɪən] [rɪŋ] .

Crownledge	and	fastened	his	craft	to	the	big	iron	ring	.
-	和	系紧	他的	工艺	到	这	大的	铁	戒指	.

大约五点钟的时候，尼克·卡特驾着小船来到克朗利奇的码头，把他的小船系在了大铁环上。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['klɔːdiə] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

Before	he	could	get	up	to	the	house	,	Claudia	came	running	down	to	the
前	他	可以	得到	向上	到	这	房子	,	克劳迪娅	来了	跑步	向下	到	这

['rɪvəsaɪd] ,

riverside	,
河边	,

他还没来得及走到房子跟前，克劳迪娅就跑到河边来了。

[wɪð] [tʃɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] .

with	Chick	and	the	bloodhound	close	behind	.
和	小鸡	和	这	寻血猎犬	关闭	在后面	.

小鸡和猎犬紧随其后。

[tʃɪk] [wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] [gɜːl]['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .

Chick	was	glad	of	the	opportunity	of	helping	the	pretty	girl	into	the	boat	.
小鸡	曾是	高兴的	的	这	机会	的	帮助	这	漂亮的	女孩	进入	这	船	.

小鸡很高兴有机会帮助这位漂亮的女孩上船。

[suːn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] .

Soon	she	was	comfortably	seated	in	the	stern	.
很快	她	曾是	舒适地	坐着	在	这	船尾	.

很快，她就舒舒服服地坐在了船尾。

[ðen] [nɪk] [ə'gen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['stɪərɪŋ] [wiːl] .

Then	Nick	again	took	his	place	at	the	engine	and	steering	wheel	.
然后	缺口	再次	采取	他的	地方	在	这	引擎	和	转向	车轮	.

然后尼克再次回到驾驶座，坐到了引擎前，握住了方向盘。

“ [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['fɪlɪps] , [tʃɪk] !

“	Look	after	Phillips	,	Chick	!
“	看	后	菲利普斯	,	小鸡	!

“照顾好菲利普斯，小妞！”

[wen] [hiː; hi] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

When	he	seems	able	to	take	care	of	himself	,	as	he	will	by	the	morning	,
什么时候	他	似乎	有能力的	到	拿	关心	的	他自己	,	作为	他	将要	经过	这	早晨	,

当他看起来能够照顾好自己时，就像他明天早上那样，

[aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)] — [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [həʊm] , [wɪð] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [kiːp] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

I	feel	sure	—	you	can	go	home	,	with	Captain	,	and	keep	close	to	the
我	感觉	当然	—	你	能	去	家	,	和	队长	,	和	保持	关闭	到	这

['telɪfəʊn] .

telephone	.
电话	.

我相信——你可以和船长一起回家，并且要时刻守着电话。

[aɪ] [meɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] [ʌp] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

I	may	call	you	up	at	any	time	.
我	可能	称呼	你	向上	在	任何	时间	.

我随时可能给你打电话。

" [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [wʌn] ,

"	The	engine	in	the	launch	was	a	powerful	one	,
"	这	引擎	在	这	发射	曾是	一个	强大的	一	,

“发射升空时使用的发动机动力强劲，”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [went] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hʌdsən] [æz; əz] [ɪf] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'hɔːl] ['eni]

and	the	boat	went	shooting	up	the	Hudson	as	if	prepared	to	overhaul	any
和	这	船	去	射击	向上	这	哈德逊	作为	如果	准备	到	大修	任何

['ʌðə(r)] [krɑːft] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [ɪn] [ɪts] [weɪ] .

other	craft	that	might	come	in	its	way	.
其他	工艺	那	可能	来	在	它是	方式	.

那艘船沿着哈德逊河疾驰而去，仿佛准备超越任何挡路的船只。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['mɑːrkəs] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ? ” [ɑːskt] ['klɔːdiə] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

“	Do	you	think	we	shall	find	Marcos	,	Mr	.	Carter	?	”	asked	Claudia	,	after	a
“	做	你	思考	我们	将	寻找	马科斯	,	先生	.	卡特	?	”	问	克劳迪娅	,	后	一个

['rɑːðə(r)] [lɒŋ] ['saɪləns] ,

rather	long	silence	,
相当	长的	沉默	,

“卡特先生，您认为我们能找到马科斯吗？”克劳迪娅沉默了许久后问道。

['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['tʃʌgɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][pɑːst]

broken	only	by	the	chugging	of	the	engine	and	the	swish	of	the	water	past
破碎的	仅有的	经过	这	猛灌	的	这	引擎	和	这	嗖嗖	的	这	水	过去的

[ðə; ði] [hʌl] .

the	hull	.
这	船体	.

只有发动机的轰鸣声和水流拍打船体的声音打破了这份宁静。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ? ”

“	Have	you	any	idea	where	he	is	likely	to	be	?	”
”	有	你	任何	主意	在哪里	他	是	可能	到	是	?	”

你知道他可能在哪里吗?

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , ” [rɪ'plaɪd] [nɪk] .

“	I	may	be	mistaken	,	”	replied	Nick	.
”	我	可能	是	错误	,	”	回复	缺口	.

“我可能弄错了,”尼克回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [get] [ɒn][hɪz; ɪz] [treɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] .

“	But	I	can't	help	feeling	that	we	shall	get	on	his	trail	before	morning	.
”	但	我	不能	帮助	感觉	那	我们	将	得到	在	他的	踪迹	前	早晨	.

但我总觉得我们会在天亮之前找到他的踪迹。

” [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] ['hʌsl] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [bɪ'liːvd] ['θʌrəli] [wɒt] [hiː; hi] [sed]

”	And	,	as	he	hustled	the	launch	along	,	he	believed	thoroughly	what	he	said
”	和	,	作为	他	匆忙	这	发射	沿着	,	他	相信	彻底	什么	他	说

.

:
.

“而且，当他匆忙推进发射计划时，他完全相信自己所说的话。”

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ɒn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .

ON	THE	BRINK	OF	BATTLE	.
在	这	边缘	的	战斗	.

战火一触即发。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lait] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪdz] , ” [ri'mɑːk]

“	There's	a	light	across	the	river	,	in	the	shadow	of	the	Palisades	,	”	remarked
”	有	一个	光	穿过	这	河	,	在	这	阴影	的	这	帕利塞兹	,	”	评论

[ðə; ði][gɜːl] ,

the	girl	,
这	女孩	,

“河对岸，帕利塞兹悬崖的阴影里，有一束光，”女孩说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['sevrəl] [mɔː(r)] [maɪlz] .

when	they	had	gone	several	more	miles	.
什么时候	他们	有	已消失	一些	更多的	英里	.

他们又走了好几英里。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] [bəʊt] , [ɔː(r)] [ʃɪp] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	It	is	some	boat	,	or	ship	,	of	course	.
”	它	是	一些	船	,	或者	船	,	的	课程	.

“当然，那是一艘船。”

[mait] [nɒt] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [jɒt] ?

Might	not	that	be	the	yacht	?
可能	不是	那	是	这	游艇	?

那会不会是那艘游艇?

" [nɪk] ['kɑːtə(r)] [smaɪld] , [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Nick	Carter	smiled	,	without	letting	the	girl	see	his	face	.
"	缺口	卡特	微笑	,	没有	出租	这	女孩	看	他的	脸	.

尼克·卡特笑了笑，但没有让女孩看到他的脸。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

This	was	not	difficult	,	for	his	back	was	turned	toward	her	.
这	曾是	不是	难的	,	为了	他的	后退	曾是	转向	朝向	她	.

这并不难，因为他背对着她。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [laɪts] [ɒn][ðə; ði] ['hʌdsən] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] ,

He	knew	that	lights	on	the	Hudson	were	common	enough	,
他	知道	那	灯	在	这	哈德逊	是	常见的	足够的	,

他知道哈德逊河上的灯光很常见。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə][wʌn] [ə'genst] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [laɪt]

and	that	it	was	a	hundred	chances	to	one	against	this	particular	light
和	那	它	曾是	一个	百	机会	到	一	反对	这	特别的	光

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] .

belonging	to	the	yacht	they	were	after	.
属于	到	这	游艇	他们	是	后	.

他们追踪的这艘游艇上的这盏灯，出现的概率只有一百比一。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [daɪ'ægənəli] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [siː] .

He	swung	the	boat	diagonally	across	the	river	to	see	.
他	摇摆	这	船	对角线	穿过	这	河	到	看	.

他把船斜着划过河面去看。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [jɒt] [æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] , [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] .

"	It	isn't	a	yacht	at	all	,	"	he	remarked	,	in	a	low	tone	,	to	the	girl	.
"	它	不是	一个	游艇	在	全部	,	"	他	评论	,	在	一个	低的	语气	,	到	这	女孩	.

"那根本不是游艇，"他低声对女孩说道。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [bɑːdʒ] , ['ləʊdɪd] [wɪð] ['brəʊkən] [stəʊn] — [tuː; tə] ['bæləst] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [aɪ] [ges] .

"	Just	a	barge	,	loaded	with	broken	stone	—	to	ballast	the	railroad	over	here	,	I	guess	.
"	只是	一个	驳船	,	已加载	和	破碎的	石头	—	到	压载物	这	铁路	超过	这里	,	我	猜测	.

"只是一艘驳船，装满了碎石——我猜是用来给这条铁路铺设道砟的。"

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ['fɑːðə(r)] .

We'll	have	to	go	farther	.
出色地	有	到	去	更远	.

我们得走得更远一些。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪdz] ,

"	As	they	were	on	that	side	of	the	river	,	in	the	shadow	of	the	Palisades	,
"	作为	他们	是	在	那	边	的	这	河	,	在	这	阴影	的	这	帕利塞兹	,

"当他们在河的那边，在帕利塞兹悬崖的阴影下时，

[nɪk] [kept] [hɪz; ɪz] [lɔːntʃ] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði][bæŋk] , ['teɪkɪŋ] [nəʊt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [laɪts] [hiː; hi] [sɔː] ,

Nick	kept	his	launch	parallel	with	the	bank	,	taking	note	of	all	the	lights	he	saw	,
缺口	保留	他的	发射	平行线	和	这	银行	,	采取	笔记	的	全部	这	灯	他	锯	,

尼克保持船身与河岸平行，同时留意着沿途看到的所有灯光。

[bʌt; bət] [nɒt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [stiːm] [jɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] .

but	not	finding	any	that	belonged	to	the	kind	of	steam	yacht	he	wanted	to	find	.
但	不是	寻找	任何	那	属于	到	这	种类	的	蒸汽	游艇	他	通缉	到	寻找	.

但他没有找到任何属于他想要的那种蒸汽游艇的船只。

[ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [ɒv; əv] [ˌpælɪˈseɪdz] ,

They	got	to	the	end	of	the	fifteen	miles	of	Palisades	,
他们	得到	到	这	结尾	的	这	十五	英里	的	帕利塞兹	,

他们到达了帕利塞兹十五英里路程的尽头。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈmuːvɪŋ] [əˈlɒŋ] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [ɪˈregjələ(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] [blʌf] [wʌn] [siːz]

and	found	themselves	moving	along	opposite	the	irregular	hills	and	bluffs	one	sees
和	成立	他们自己	移动	沿着	对面的	这	不规律的	丘陵	和	悬崖	一	看到

['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

farther	up	the	river	.
更远	向上	这	河	.

他们发现自己正沿着与河流上游不规则的山丘和悬崖相反的方向前进。

['haʊzɪz] ['nes(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

Houses	nestle	among	the	hills	at	intervals	,
房屋	雀巢	之中	这	丘陵	在	间隔	,

房屋错落有致地分布在山丘之间，

[ænd; ənd] ['meni] ['dʌsti] ['rɪbənz] [ɒv; əv] ['rəʊdweɪ] [meɪ] [biː; bi] [diˈsəːnd] [krɪs] - [krɒst] [hɪə(r)] [ænd; ənd]

and	many	dusty	ribbons	of	roadway	may	be	discerned	criss	-	crossed	here	and
和	许多	尘土飞扬	丝带	的	道路	可能	是	辨别	克里斯	-	交叉	这里	和

[ðeə(r)] , ['piːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['θɪkɪt] ,

there	,	peeping	out	of	thickets	,
那里	,	偷窥	出去	的	灌木丛	,

可以看到许多尘土飞扬的道路纵横交错，从灌木丛中探出头来。

['twɪstɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] , [ɔː(r)] ['kʌmɪŋ] ['siːmɪŋli] [streɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

twisting	around	the	shoulder	of	a	hill	,	or	coming	seemingly	straight	out	of	the
扭曲	大约	这	肩膀	的	一个	爬坡道	,	或者	未来	似乎	直的	出去	的	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

绕着山坡蜿蜒而行，或者仿佛直接从地面长出来。

[ðə; ði] ['siːnəri] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['hʌdsən] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [daɪˈvɜːsɪfaɪd] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	scenery	along	the	Hudson	is	generally	diversified	and	always	beautiful	.
这	风景	沿着	这	哈德逊	是	一般来说	多元化	和	总是	美丽的	.

哈德逊河沿岸的景色通常多样，而且总是很美。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [feə(r)] - [saɪzd] [haʊs] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Suddenly	a	fair	-	sized	house	appeared	to	jump	from	the	blackness	of	a
突然	一个	公平的	-	尺寸	房子	出现	到	跳	从	这	黑	的	一个

['wʊdɪd] [sləʊp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] ,

wooded	slope	they	were	passing	,
树木繁茂的	坡	他们	是	通过	,

突然，一栋大小适中的房子从他们经过的树林茂密的山坡的黑暗中跃然而出。

[wɪð] [laɪts] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

with	lights	in	some	of	the	windows	.
和	灯	在	一些	的	这	视窗	.

有些窗户里亮着灯。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] [həʊm] , ” [əbˈzɜːvd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ,

“	That's	a	pleasant	-	looking	home	,	”	observed	Nick	Carter	,
“	那就是	一个	令人愉快的	-	寻找	家	,	”	观察到	缺口	卡特	,

“那是一栋看起来很不错的房子，”尼克·卡特评论道。

[æz; əz] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wiːl] ['stedi] [waɪl] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] .

as	he	kept	his	wheel	steady	while	glancing	at	the	shore	on	his	left	.
作为	他	保留	他的	车轮	稳定的	尽管	瞥了一眼	在	这	支撑	在	他的	左边	.

他一边稳住车轮，一边瞥了一眼左侧的岸边。

“ [wɪˈðɪn] [ˈiːzi] [ˈməʊtərɪŋ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [jet] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪnˈtaɪəli] .

“	Within	easy	motoring	distance	of	New	York	,	and	yet	out	in	the	country	entirely	.
”	之内	简单的	汽车	距离	的	新的	约克	,	和	然而	出去	在	这	国家	完全	.

“距离纽约很近，开车即可轻松到达，但又完全位于乡村地区。”

” [ðə; ði][gɜːl] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkwaɪətli][ɪn] [əˈsent] .

”	The	girl	said	something	quietly	in	assent	.
”	这	女孩	说	某物	悄悄	在	同意	.

女孩低声应了一声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ] [tens] [təʊn] :

Then	she	broke	out	,	in	a	tense	tone	:
然后	她	打破	出去	,	在	一个	紧张	语气	:

然后她突然爆发了，语气十分紧张：

“ [ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [jɒt] [wiː; wi] [wɒnt] ?

“	Isn't	that	the	yacht	we	want	?
”	不是	那	这	游艇	我们	想	?

“那不就是我们想要的游艇吗？”

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

It	looks	different	from	the	others	we	have	seen	,
它	看起来	不同的	从	这	其他的	我们	有	已见	,

它看起来和我们之前见过的其他产品不太一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgriːz] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [wiː; wi][gɒt][frɒm; frəm] [ˈfɪlɪps] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai]

and	it	agrees	with	the	description	we	got	from	Phillips	so	far	as	I
和	它	同意	和	这	描述	我们	得到	从	菲利普斯	所以	远的	作为	我

[kæn; kən] [meɪk] [aʊt] . ”

can	make	out	.	”
能	制作	出去	.	”

据我所知，这与菲利普斯公司向我们提供的描述基本吻合。

“ [jʊr; jər] [raɪt] , [ai] [θɪŋk] , ” [rɪˈtɜːnd] [nɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

“	You're	right	,	I	think	,	”	returned	Nick	,	in	a	low	tone	.
”	你是	正确的	,	我	思考	,	”	返回	缺口	,	在	一个	低的	语气	.

“我想你是对的，”尼克低声回答道。

“ [bʌt; bət][dəʊnt] [spiːk] [laʊd] .

“	But	don't	speak	loud	.
”	但	不	说话	大声	.

但不要大声说话。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [jɒt] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈtæk] .

If	that	is	the	yacht	,	we	may	be	sure	they	are	on	the	watch	for	attack	.
如果	那	是	这	游艇	,	我们	可能	是	当然	他们	是	在	这	手表	为了	攻击	.

如果那是一艘游艇，我们可以肯定他们正在警惕袭击。

[ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ðə; ði] [pəˈliːs] [meɪ] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [pəˈfɔːməns] [æt; ət] - .

They	will	think	the	police	may	hear	of	their	performance	at	Crownledge	.
他们	将要	思考	这	警察	可能	听到	的	他们的	表现	在	-	.

他们会认为警方可能会听到他们在克朗利奇的表演。

[ðæt] [wʊd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [miːn] [pəˈsjuːt] .

That	would	naturally	mean	pursuit	.
那	会	自然	意思是	追逐	.

那自然意味着追捕。

” [hiː; hi][ræn][ðə; ði] [lɔːntʃ] [ˈsaɪləntli] [təˈwɔːd] [ʃɔː(r)] ,

”	He	ran	the	launch	silently	toward	shore	,
”	他	跑	这	发射	默默	朝向	支撑	,

他默默地驾驶着小艇向岸边驶去，

[ðə; ði] [mə'nuːvə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪnt]

the	maneuver	bringing	the	outline	of	the	yacht	between	him	and	the	faint
这	演习	带来	这	大纲	的	这	游艇	之间	他	和	这	头晕的

['muːnlaɪt] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

moonlight	showing	in	the	sky	.
月光	显示	在	这	天空	.

这一举动使游艇的轮廓挡在了他和天空中微弱的月光之间。

" [ai] [siː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	I	see	a	man	in	a	chair	on	the	roof	of	the	cabin	,	"	he	whispered	.
"	我	看	一个	男人	在	一个	椅子	在	这	屋顶	的	这	舱	,	"	他	低声说道	.

"我看到一个人坐在小木屋屋顶的椅子上,"他低声说道。

" [hiː; hi][ɪz] ['sməʊkɪŋ] . "

"	He	is	smoking	.	"
"	他	是	吸烟	.	"

他在抽烟。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [aɪz] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði][gɜːl] .

"	You	have	good	eyes	,	Mr	.	Carter	,	"	remarked	the	girl	.
"	你	有	好的	眼睛	,	先生	.	卡特	,	"	评论	这	女孩	.

"卡特先生，您的眼睛真好,"女孩说道。

" [ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [jɒt] [æt; ət][ɔːl] . "

"	I	don't	see	anything	on	the	yacht	at	all	.	"
"	我	不	看	任何事物	在	这	游艇	在	全部	.	"

"我什么也没在游艇上看到。"

" [ðə; ði] [red] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)] [ə'pɪəz] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃɪfts] [hɪz; ɪz]

"	The	red	light	of	his	cigar	appears	now	and	again	,	as	he	shifts	his
"	这	红色的	光	的	他的	雪茄	出现	现在	和	再次	,	作为	他	轮班	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

"他变换姿势时，雪茄的红光不时闪现，

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	explained	the	detective	.
"	解释	这	侦探	.

"侦探解释道。"

" [naʊ] [ai] [kætʃ] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'gɑː(r)] .

"	Now	I	catch	the	odor	of	the	cigar	.
"	现在	我	抓住	这	气味	的	这	雪茄	.

"现在我闻到了雪茄的味道。"

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [ðɪs] [wei] .

The	wind	is	blowing	this	way	.
这	风	是	吹	这	方式	.

风正往这边吹。

[doʊnt][juː; jʊ][get][ðə; ði][hə'vænə] ['freɪgrəns] ?

Don't	you	get	the	Havana	fragrance	?
不	你	得到	这	哈瓦那	香味	?

你闻不到哈瓦那的香味吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [feɪnt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] .

It	is	very	faint	,	but	it	is	there	.
它	是	非常	头晕的	,	但	它	是	那里	.

虽然很微弱，但确实存在。

〞 [bʌt; bət] ['klɔ:diəz] ['sensɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][æz; əz] [ki:n] [æz; əz] [nɪk] ['kɑ:rtərz] .

〞	But	Claudia's	senses	were	not	as	keen	as	Nick	Carter's	.
〃	但	克劳迪娅的	感官	是	不是	作为	敏锐的	作为	缺口	卡特的	.

但克劳迪娅的感官不如尼克·卡特敏锐。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [si:] [nɔ:(r)] [smel] [ðə; ði][sɪ'gɑ:(r)] .

She	could	neither	see	nor	smell	the	cigar	.
她	可以	两者都不	看	也不	闻	这	雪茄	.

她既看不到也闻不到雪茄。

[nɪk] [ræn][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] ,

Nick	ran	the	launch	up	to	the	bank	,	and	found	a	small	landing	stage	,
缺口	跑	这	发射	向上	到	这	银行	,	和	成立	一个	小的	降落	阶段	,

尼克把发射器推到河岸边，找到了一处小型着陆平台。

[wɪð] ['sevrəl] ['aɪən] [rɪŋz] .

with	several	iron	rings	.
和	一些	铁	戒指	.

带有几个铁环。

[ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi][hæd; həd]

Up	the	hill	he	could	make	out	one	of	the	lights	in	the	house	he	had
向上	这	爬坡道	他	可以	制作	出去	一	的	这	灯	在	这	房子	他	有

[di'sə:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

discerned	from	the	middle	of	the	river	.
辨别	从	这	中间	的	这	河	.

他沿着山坡向上望去，隐约看到了河中央那栋房子里的一盏灯。

[ðɪs] ['lændɪŋ] [steɪdʒ][wɒz; wəz] [pleɪst] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	landing	stage	was	placed	here	for	the	use	of	the	occupants	of	the
这	降落	阶段	曾是	放置	这里	为了	这	使用	的	这	居住者	的	这

[haʊs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

house	,	of	course	.
房子	,	的	课程	.

当然，这个登机平台是为这栋房子里的住户准备的。

[wʌns] [ðə; ði] [lɔ:ntʃ] [hæd; həd] [bi:n] [sɪ'kjʊəd] ,

Once	the	launch	had	been	secured	,
一次	这	发射	有	到过	安全	,

一旦发射计划得以实现，

[nɪk] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [mi:nz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [jɒt] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

Nick	looked	about	him	for	some	means	of	getting	to	the	yacht	without	being
缺口	看起来	关于	他	为了	一些	方法	的	获得	到	这	游艇	没有	存在

[pə'si:vd] [baɪ][ðə; ði][mæn] ['smәʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

perceived	by	the	man	smoking	on	the	cabin	,
感知	经过	这	男人	吸烟	在	这	舱	,

尼克环顾四周，寻找不被船舱里抽烟的男人发现就能到达游艇的方法。

[ɔ:(r)] ['enibɒdi] [els] [hu:] [mait] [bi:; bi][ɒn] [wɒtʃ] .

or	anybody	else	who	might	be	on	watch	.
或者	任何人	别的	WHO	可能	是	在	手表	.

或任何其他值班人员。

“ [ai][kænt] [teɪk] [ðə; ði] [lɔ:ntʃ] , 〞 [hi:; hi] ['mʌtə] .

“	I	can't	take	the	launch	,	〞	he	muttered	.
〃	我	不能	拿	这	发射	,	〞	他	低声说道	.

“我不能参加发射，”他喃喃自语道。

“ [ðə; ði] ['tʃʌgɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] [wɪl] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][wʌns] .

“	The	chugging	of	the	engine	will	attract	attention	at	once	.
〃	这	猛灌	的	这	引擎	将要	吸引	注意力	在	一次	.

“引擎的突突声会立刻引起注意。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][drɪft][ɪn] [wɪð] [ðə; ði][taɪd][ænd; ənd]['pæd(ə)l] [wɪð] [ðæt] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ɔː(r)][tuː; tə][get]
I'll **have** **to** **drift** **in** **with** **the** **tide** **and** **paddle** **with** **that** **emergency** **oar** **to** **get**
患病的 有 到 漂移 在 和 这 潮 和 桨 和 那 紧急情况 桨 到 得到
[ðeə(r)][æt; ət][ɔːl] .
there **at** **all** **.**
那里 在 全部 .

我得顺着潮水漂过去，再用那支备用桨划水才能到达那里。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] ['hænd(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmbəsəm] [krɑːft][æz; əz][ðə; ði] [lɔːntʃ] [ɪn] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] .
But **I** **cannot** **handle** **such** **a** **cumbersome** **craft** **as** **the** **launch** **in** **reconnoitering** **.**
但 我 不能 处理 这样的 一个 笨重 工艺 作为 这 发射 在 侦察 .

但我无法操控像侦察艇这样笨重的飞行器。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðeə(r)]['kaʊntə(r)] .
I **want** **to** **go** **right** **under** **their** **counter** **.**
我 想 到 去 正确的 在下面 他们的 柜台 .

我想直接从柜台底下钻过去。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [nɪk] [hæd; həd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːntʃ] [wen] [sʌm; səm]
" **It** **was** **true** **that** **Nick** **had** **shut** **off** **the** **engine** **of** **the** **launch** **when** **some**
" 它 曾是 真的 那 缺口 有 关闭 离开 这 引擎 的 这 发射 什么时候 一些
['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɒt] .
distance **from** **the** **yacht** **.**
距离 从 这 游艇 .

“尼克确实在距离游艇一段距离后关闭了小艇的引擎。”

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði][wʌn] [lait] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] .
He **had** **also** **put** **out** **the** **one** **light** **they** **had** **carried** **.**
他 有 还 放 出去 这 一 光 他们 有 携带 .

他还把他们携带的唯一一盏灯熄灭了。

[hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [jɒt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
His **object** **was** **to** **make** **the** **people** **on** **the** **yacht** **suppose** **it** **was**
他的 目的 曾是 到 制作 这 人们 在 这 游艇 认为 它 曾是
[sʌm; səm] [geɪ] ['pɑːti] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] [naɪt] — [ə; eɪ] ['kɒmən] - [ɪ'nʌf]
some **gay** **party** **taking** **a** **ride** **on** **the** **river** **at** **night** **—** **a** **common** **-** **enough**
一些 同性恋 派对 采取 一个 骑 在 这 河 在 夜晚 — 一个 常见的 - 足够的
[prə'siːdɪŋ] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['siːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [saʊnd] [wɒz; wəz] [djuː] ['mɪəli] [tuː; tə]
proceeding **—** **and** **that** **the** **ceasing** **of** **the** **engine** **sound** **was** **due** **merely** **to**
进行中 — 和 那 这 停止 的 这 引擎 声音 曾是 到期的 仅仅 到
[ðə; ði] [lɔːntʃ] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][ɪts] [wei] .
the **launch** **passing** **on** **its** **way** **.**
这 发射 通过 在 它是 方式 .

他的目的是让游艇上的人以为是某个欢乐的聚会在夜间乘船游览河道——这是一种很常见的行为——而发动机声音的停止仅仅是因为小艇经过。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɔːl] [kən'tɪndʒənsiz] [wen] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]
The **detective** **was** **accustomed** **to** **consider** **all** **contingencies** **when** **working** **on** **a**
这 侦探 曾是 习惯 到 考虑 全部 应急措施 什么时候 在职的 在 一个
[keɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seldəm] ,
case **,** **and** **it** **was** **seldom** **,**
案件 , 和 它 曾是 很少 ,

这位侦探习惯于在办案时考虑所有可能的情况，而且这种情况很少发生。

[ɪn'diːd] , [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plænz] [mis'kæri] [θruː] ['keələsnəs] [ɔː(r)] [læk] [ɒv; əv] ['fɔːsaɪt]
indeed **,** **that** **any** **of** **his** **plans** **miscarried** **through** **carelessness** **or** **lack** **of** **foresight**
的确 , 那 任何 的 他的 计划 流产 通过 疏忽 或者 缺少 的 远见
[ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːt] .
on **his** **own** **part** **.**
在 他的 自己的 部分 .

事实上，他的所有计划失败都是由于他自己的粗心大意或缺乏远见造成的。

“ [ai][kʊd; kəd] [swɪm] [aʊt] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] .

“	I	could	swim	out	there	,	”	he	reflected	.
”	我	可以	游泳	出去	那里	,	”	他	反映	.

“我可以游到那里去，”他心想。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈstjuːpɪd] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [els] .

“	But	that	would	be	stupid	,	if	there	is	anything	else	.
”	但	那	会	是	愚蠢的	,	如果	那里	是	任何事物	别的	.

“但如果还有其他原因，那将是愚蠢的。”

[let] [ˌem ˈiː] [ɪnˈvestɪgeɪt] .

Let	me	investigate	.
让	我	调查	.

让我调查一下。

” [ˈkɔːʃən] [ðə; ði][gɜːl][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] ,

”	Cautioning	the	girl	to	sit	still	in	the	launch	,
”	警告	这	女孩	到	坐	仍然	在	这	发射	,

“叮嘱女孩在发射台上保持静止不动，

[hiː; hi] [went] [əˈʃɔː(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [ɪˈkwɪpt] [ˈbəʊthaʊs] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpædlɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

he	went	ashore	and	found	his	way	to	a	well	-	equipped	boathouse	,	with	a	padlock	on	the	door	.
他	去	岸上	和	成立	他的	方式	到	一个	出色地	-	配备	船屋	,	和	一个	挂锁	在	这	门	.

他上岸后，找到了一间设备齐全的船屋，门上挂着一把挂锁。

[ðə; ði] [ˈpædlɒk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈfɑːsənd] .

The	padlock	was	not	fastened	.
这	挂锁	曾是	不是	系紧	.

挂锁没有锁上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [luːs] [ɪn][ðə; ði][hɑːsp] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kiː] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

It	was	hanging	loose	in	the	hasp	,	and	there	was	a	key	in	it	.
它	曾是	绞刑	松动的	在	这	搭扣	,	和	那里	曾是	一个	钥匙	在	它	.

它松松地挂在搭扣上，上面插着一把钥匙。

“ [ˈsʌmbədi] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ˈleɪtli] , ” [θɔːt] [nɪk] .

“	Somebody	has	been	in	this	place	lately	,	”	thought	Nick	.
”	某人	有	到过	在	这	地方	最近	,	”	想法	缺口	.

“最近有人来过这里，”尼克心想。

“ [ɔː(r)][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] .

“	Or	there	may	be	a	man	or	two	in	it	at	this	moment	.
”	或者	那里	可能	是	一个	男人	或者	二	在	它	在	这	片刻	.

“或者此刻里面可能有一两个人。”

[ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli][wʌn] [wei] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][gəʊ][ɪn] .

There	is	only	one	way	to	find	out	,	and	that	is	to	go	in	.
那里	是	仅有的	一	方式	到	寻找	出去	,	和	那	是	到	去	在	.

只有一种方法可以知道答案，那就是进去看看。

” [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈslaɪtli] [əˈdʒɑː(r)] ,

”	The	door	was	slightly	ajar	,
”	这	门	曾是	轻微地	半开	,

门微微敞开着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi]

and	the	detective	pulled	it	wide	enough	to	permit	the	passage	of	his	body
和	这	侦探	拉	它	宽的	足够的	到	允许	这	通道	的	他的	身体

.

:

.

侦探将门拉开，使自己的身体能够通过。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['ʃædəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][saɪd] ,

He	was	in	the	deep	shadow	,	for	the	door	was	at	the	side	,
他	曾是	在	这	深的	阴影	,	为了	这	门	曾是	在	这	边	,

他身处阴影深处，因为门在侧面。

[waɪl] [ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ræn] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

while	the	lower	end	of	the	structure	ran	out	over	the	water	,
尽管	这	降低	结尾	的	这	结构	跑	出去	超过	这	水	,

建筑物的下端延伸到水面上，

[səʊ] [ðæt] [boʊts] [kʊd; kəd][biː; bi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [griːzd]

so	that	boats	could	be	slipped	out	of	the	house	into	the	river	down	the	greased
所以	那	船	可以	是	滑倒了	出去	的	这	房子	进入	这	河	向下	这	涂油

['rʌnweiz] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ɪg'zɜːʃn] .

runways	without	much	exertion	.
跑道	没有	很多	用力	.

这样，船只就可以毫不费力地沿着涂了油的滑道从房子里滑入河中。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə]['bəʊthaʊsˌhaʊzɪz][ænd; ənd] [boʊts] .

Nick	Carter	was	used	to	boathouses	and	boats	.
缺口	卡特	曾是	用过的	到	船屋	和	船	.

尼克·卡特对船屋和船只早已习以为常。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bəʊthaʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [həʊm] [hiː; hi] [əʊnd] ,

He	had	a	boathouse	of	his	own	at	a	country	home	he	owned	,
他	有	一个	船屋	的	他的	自己的	在	一个	国家	家	他	拥有	,

他在自己拥有的乡间别墅里有一间自己的船屋。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['seldəm] ['ɒkjupaɪd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [wiːks] [iːtʃ] [jɪə(r)] .

but	which	he	seldom	occupied	for	more	than	three	or	four	weeks	each	year	.
但	哪个	他	很少	占领	为了	更多的	比	三	或者	四	周	每个	年	.

但他每年很少在那里居住超过三到四周。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['empti] .

It	did	not	take	him	long	to	decide	that	the	house	was	empty	.
它	做过	不是	拿	他	长的	到	决定	那	这	房子	曾是	空的	.

他很快就断定房子里是空的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ]

This	was	what	he	had	hoped	,	for	he	wanted	to	help	himself	to	a
这	曾是	什么	他	有	希望	,	为了	他	通缉	到	帮助	他自己	到	一个

[skɪf] .

skiff	.
小艇	.

这正是他所希望的，因为他想弄一艘小船。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnweiz] , [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [baɪ]

The	opening	into	the	river	,	at	the	end	of	the	runways	,	was	guarded	by
这	开幕	进入	这	河	,	在	这	结尾	的	这	跑道	,	曾是	守卫	经过

['dʌb(ə)l] [dɔːz] ,

double	doors	,
双倍的	门	,

跑道尽头通往河边的入口处设有双层门。

['bəʊltɪd][ˌɪn'saɪd] , [bʌt; bət][nɒt] [lɒkt] .

bolted	inside	,	but	not	locked	.
螺栓连接	里面	,	但	不是	已锁定	.

螺栓固定在里面，但没有上锁。

[nɪk] [sɪ'lektɪd] [hɪz; ɪz] [skɪf] — [ə; eɪ][smɔ:l] , [bʌt; bət][səb'stænʃ(ə)l][krɑ:ft] ,

Nick	selected	his	skiff	—	a	small	,	but	substantial	craft	,
缺口	已选	他的	小艇	—	一个	小的	,	但	重大的	工艺	,

尼克选好了他的小艇——一艘小巧但结实的船。

['rɑ:ðə(r)] [brɔ:də] [ɪn][ðə; ði] [bi:m] [ðæn; ðən] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'zaɪəd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ment]

rather	broader	in	the	beam	than	might	have	been	desired	if	he	had	meant
相当	更广泛	在	这	光束	比	可能	有	到过	想要的	如果	他	有	意思是

[tu:; tə] [meɪk] [haɪ] [spi:d] .

to	make	high	speed	.
到	制作	高的	速度	.

如果他的目的是高速飞行，那么光束的宽度可能就不够宽了。

[su:n] [hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] ['rʌnweɪ] , ['redi] [tu:; tə] [ʃu:t] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wen]

Soon	he	had	it	on	the	runway	,	ready	to	shoot	down	into	the	water	when
很快	他	有	它	在	这	跑道	,	准备好	到	射击	向下	进入	这	水	什么时候

[rɪ'li:st] .

released	.
发布	.

很快他就把鱼雷放到了跑道上，准备松手后直接射入水中。

[hi:; hi] ['əʊpənd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [skɪf] , [ænd; ənd][let][slɪp][ðə; ði]

He	opened	one	of	the	doors	,	took	his	place	in	the	skiff	,	and	let	slip	the
他	打开	一	的	这	门	,	采取	他的	地方	在	这	小艇	,	和	让	滑	这

[kætʃ] .

catch	.
抓住	.

他打开其中一扇门，坐进小艇，然后松开了门闩。

[ðə; ði] [bəʊt] [slɪd] ['i:zəli] [daʊn] , [strʌk] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [splæʃ] ,

The	boat	slid	easily	down	,	struck	the	water	with	the	slightest	sound	of	a	splash	,
这	船	滑行	容易地	向下	,	击	这	水	和	这	丝毫	声音	的	一个	溅	,

小船轻松地滑入水中，落水时只发出轻微的水花声。

[ænd; ənd] [leɪ] ['dʒentli] ['rɒkɪŋ] [waɪl] [nɪk] ['kɑ:tə(r)][gɒt] [aʊt] [ðə; ði] [lait] [ɔ:z] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [aʊt]

and	lay	gently	rocking	while	Nick	Carter	got	out	the	light	oars	to	take	him	out
和	躺	轻轻地	摇滚	尽管	缺口	卡特	得到	出去	这	光	桨	到	拿	他	出去

[tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [jɒt] [leɪ] [æt; ət]['æŋkə(r)] .

to	where	the	yacht	lay	at	anchor	.
到	在哪里	这	游艇	躺	在	锚	.

他轻轻地摇晃着，尼克·卡特拿出轻巧的船桨，划向游艇停泊的地方。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [dɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [lɔ:ntʃ] .

It	was	too	dark	for	him	to	see	the	launch	.
它	曾是	也	黑暗的	为了	他	到	看	这	发射	.

天太黑了，他看不到发射。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

But	there	was	no	sound	from	that	direction	,
但	那里	曾是	不	声音	从	那	方向	,

但那个方向没有任何声音。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['klɔːdiə] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][left]

and	he	was	satisfied	that	Claudia	Solado	was	sitting	where	he	had	left
和	他	曾是	使满意	那	克劳迪娅	-	曾是	坐着	在哪里	他	有	左边

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

他很满意克劳迪娅·索拉多仍然坐在他离开时的位置上。

[əu'bei] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [meɪk] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [nɔɪz] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .

obeying	his	instructions	to	make	absolutely	no	noise	while	he	was	gone	.
服从	他的	指示	到	制作	绝对地	不	噪音	尽管	他	曾是	已消失	.

遵照他的指示，在他离开期间绝对不能发出任何声音。

[hiː; hi] ['mʌfld] [hɪz; ɪz] [ɔːz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɪd] [glʌvz] ,

He	muffled	his	oars	with	a	handkerchief	and	one	of	his	kid	gloves	,
他	闷音	他的	桨	和	一个	手帕	和	一	的	他的	孩子	手套	,

他用手帕和一只羊皮手套捂住船桨，以免发出噪音。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [stəʊl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [jɒt] [ænd; ənd] [pɔːzd] [ɪn]

so	that	there	was	no	sound	as	he	stole	up	to	the	yacht	and	paused	in
所以	那	那里	曾是	不	声音	作为	他	偷窃	向上	到	这	游艇	和	暂停	在

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['rɑːðə(r)] [brɔːd] [stɜːn] .

the	shadow	of	her	rather	broad	stern	.
这	阴影	的	她	相当	广阔	船尾	.

因此，他悄无声息地蹑手蹑脚地走到游艇旁，停在她宽阔的船尾阴影里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['stedi] [hɪm'self] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [tʃeɪnz]

He	was	so	close	that	he	could	steady	himself	by	one	of	the	rudder	chains
他	曾是	所以	关闭	那	他	可以	稳定的	他自己	经过	一	的	这	舵	链条

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] .

as	he	listened	.
作为	他	听着	.

他离得非常近，可以一边听一边抓住一根舵链保持平衡。

['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [jɒt] ,

Nothing	seemed	to	be	going	on	in	the	yacht	,
没有什么	似乎	到	是	去	在	在	这	游艇	,

游艇上似乎什么事也没发生。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði]['kæbɪn] [ruːf] , [stɪl] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)]

and	if	he	had	not	seen	the	man	on	the	cabin	roof	,	still	enjoying	his	cigar
和	如果	他	有	不是	已见	这	男人	在	这	舱	屋顶	,	仍然	享受	他的	雪茄

,

,

,

如果他没有看到小屋屋顶上那个还在抽雪茄的男人，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] ['evribɒdi] [ɒn] [bɔːd] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [wɒtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] .

he	might	have	thought	everybody	on	board	was	asleep	,	watch	and	all	.
他	可能	有	想法	大家	在	木板	曾是	睡着了	,	手表	和	全部	.

他可能以为船上所有人都睡着了，包括值班人员。

“ [wɒt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [jɒt] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ]

“	What	the	dickens	they	want	to	stay	on	the	yacht	at	all	for	if	they	belong
”	什么	这	狄更斯	他们	想	到	停留	在	这	游艇	在	全部	为了	如果	他们	属于

[tuː; tə] [ðæt] [haʊs] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən][ɪk'spleɪn] ,

to	that	house	is	more	than	I	can	explain	,
到	那	房子	是	更多的	比	我	能	解释	,

“如果他们是那栋房子的主人，那他们到底为什么还要待在游艇上，这真是让我百思不得其解。”

" ['mʌtə] [nɪk] .
" muttered Nick .
" 低声说道 缺口 .

“尼克低声说道。”

" [æt; ət] [liːst] , [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] .
" At least , until I have looked into the matter a little more .
" 在 至少 , 直到 我 有 看起来 进入 这 事情 一个 小的 更多的 .

“至少，在我进一步调查此事之前是这样。”

" [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [θruː] [hɪz; ɪz]['peɪntə(r)] [rəʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd]
" He deliberately threw his painter rope around the rudder chain , and secured
" 他 故意地 扔 他的 画家 绳索 大约 这 舵 链 , 和 安全
[ðə; ði] [skɪf] [ɪn] [ðæt] [wei] .
the skiff in that way .
这 小艇 在 那 方式 .

“他故意将系缆绳绕在舵链上，以此固定住小艇。”

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [jɒt] [wɒz; wəz][æt; ət]['æŋkə(r)] — [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
So long as the yacht was at anchor — as he had seen she was ,
所以 长的 作为 这 游艇 曾是 在 锚 — 作为 他 有 已见 她 曾是 ,

只要游艇停泊在锚地——就像他看到的那样——

['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][taɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ] ['pɔɪntɪŋ] [ˌʌp'striːm] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
swinging to the tide with her bow pointing upstream — there was no
摇摆 到 这 潮 和 她 弓 指向 上游 — 那里 曾是 不
['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪf] .
danger of harm to the skiff .
危险 的 伤害 到 这 小艇 .

小船顺着潮水摆动，船头指向上游——小船没有受到任何伤害的危险。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ðə; ði] [jɒt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stɑːt] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] [mait] [biː; bi][təʊld] .
Of course , if the yacht were to start , a different story might be told .
的 课程 , 如果 这 游艇 是 到 开始 , 一个 不同的 故事 可能 是 讲述 .

当然，如果游艇启动的话，故事可能就完全不同了。

[nɪk] [kʊd; kəd] [klaɪm] ['eniweə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [mait] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] ,
Nick could climb anywhere that a man might expect to be able to go ,
缺口 可以 爬 任何地方 那 一个 男人 可能 预计 到 是 有能力的 到 去 ,

尼克能爬上任何普通人能爬到的地方。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [went] ['nɪmbli] [ʌp] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] ,
and soon he went nimbly up the stern of the yacht ,
和 很快 他 去 敏捷地 向上 这 船尾 的 这 游艇 ,

很快，他便敏捷地爬上了游艇的船尾。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] [ledʒ] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [wei] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]
taking advantage of every ledge and protection on the way , until he was
采取 优势 的 每一个 壁架 和 保护 在 这 方式 , 直到 他 曾是
['seɪfli] [ɒn] [dek] .
safely on deck .
安全 在 甲板 .

他利用沿途的每一处平台和掩体，直到安全到达甲板上。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [flæt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][lɒg]['kæbɪn] .
He lay down flat behind the log cabin .
他 躺 向下 平坦的 在后面 这 日志 舱 .

他平躺在小木屋后面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['ves(ə)l] , [ðɪs] [jɒt] .
It was a handsome vessel , this yacht .
它 曾是 一个 英俊的 血管 , 这 游艇 .

这艘游艇外形很漂亮。

['pɒlɪʃt] [brɑːs] , [waɪt] [peɪnt] , ['sɪlkən] ['kɜːtənz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] ['evri] [ɪ'kwɪpmənt]

Polished	**brass**	**,**	**white**	**paint**	**,**	**silken**	**curtains**	**at**	**the**	**windows**	**,**	**and**	**every**	**equipment**
抛光	黄铜	,	白色的	画	,	丝	窗帘	在	这	视窗	,	和	每一个	设备

['pɜːfɪkt] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] ,

perfect	**of**	**its**	**kind**	**,**
完美的	的	它是	种类	,

抛光的黄铜、白色的油漆、窗户上的丝绸窗帘，以及所有同类产品中完美的设备，

[təʊld][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ðæt] [nəʊ] [ɪk'spens] [hæd; həd] [biːn] [speəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ə; eɪ] [faɪn]

told	**the**	**detective**	**that**	**no**	**expense**	**had**	**been**	**spared**	**to**	**make**	**the**	**vessel**	**a**	**fine**
讲述	这	侦探	那	不	费用	有	到过	幸存	到	制作	这	血管	一个	美好的

[wʌn] .

one	**.**
一	.

告诉侦探，为了把这艘船造得精良，他们不惜一切代价。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jɒtsmən] ,

Nick	**Carter**	**was**	**a**	**yachtsman**	**,**
缺口	卡特	曾是	一个	游艇运动员	,

尼克·卡特是一名帆船运动员，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['eksələns] — ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪt]

and	**he**	**could**	**appreciate**	**every**	**point**	**of**	**excellence**	**—**	**many**	**of**	**which**	**might**
和	他	可以	欣赏	每一个	观点	的	卓越	—	许多	的	哪个	可能

[hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [njuː] [les] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [ə'baʊt] [sʌtʃ]

have	**escaped**	**the**	**eye**	**of**	**a**	**person**	**who**	**knew**	**less**	**than**	**himself**	**about**	**such**
有	逃脱	这	眼睛	的	一个	人	WHO	知道	较少的	比	他自己	关于	这样的

[θɪŋz] .

things	**.**
事物	.

他能够欣赏到每一个优点——而对于一个不如他懂得多的人来说，其中许多优点可能就难以察觉了。

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ɒn][ðə; ði] ['lændwəd] [saɪd] .

Cautiously	**he**	**crept**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**cabin**	**on**	**the**	**landward**	**side**	**.**
谨慎地	他	悄悄地爬	到	这	边	的	这	舱	在	这	陆向	边	.

他小心翼翼地爬到小屋靠陆地的一侧。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [diːp] ['ʃædəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sləʊli] ['raɪzɪŋ] [muːn] , ['pɑːtli] [əb'skjuəd] [baɪ]

Here	**he**	**was**	**in**	**deep**	**shadow**	**,**	**for**	**the**	**slowly**	**rising**	**moon**	**,**	**partly**	**obscured**	**by**
这里	他	曾是	在	深的	阴影	,	为了	这	缓慢地	上升	月亮	,	部分	模糊不清	经过

[klaʊdz] ,

clouds	**,**
云	,

他身处深深的阴影中，因为缓缓升起的月亮被云层部分遮蔽了。

[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

was	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**of**	**the**	**river**	**.**
曾是	在	这	对面的	边	的	这	河	.

当时在河对岸。

“ [ðæt] ['feləʊ] ['aɪðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [sɪ'gɑː(r)] , [ɔː(r)][hiː; hi] [sməʊks] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['sləʊli] ,

“ That	**fellow**	**either**	**has**	**a**	**very**	**large**	**cigar**	**,**	**or**	**he**	**smokes**	**it**	**very**	**slowly**	**,**
“ 那	同伴	任何一个	有	一个	非常	大的	雪茄	,	或者	他	烟雾	它	非常	缓慢地	,

“那家伙要么拿着一根特别大的雪茄，要么抽得特别慢。”

” ['mʌtə] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

” muttered	**Nick**	**Carter**	**.**
” 低声说道	缺口	卡特	.

“尼克·卡特低声说道。”

" [ai] [wɪʃ] [id] [get] [θruː] [ænd; ənd][gəʊ] [bɪ'ləʊ] .
" I wish he'd get through and go below .
" 我 希望 他会 得到 通过 和 去 以下 .

"我希望他能通过并下去。"

[ðen] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [prɪns] ['mɑːrkəs][ɪz]
Then there might be a chance for me to find out whether Prince Marcos is
然后 那里 可能 是 一个 机会 为了 我 到 寻找 出去 无论 王子 马科斯 是
[ə'bɔːd] .
aboard .
船上 .

这样我或许有机会打听一下马科斯王子是否在船上。

" [hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [səʊ] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [stept] [ə'pɒn][ə; eɪ] [blɒk] ,
" He pulled himself to his feet , so that , when he stepped upon a block ,
" 他 拉 他自己 到 他的 脚 , 所以 那 , 什么时候 他 步 之上 一个 堵塞 ,

他挣扎着站了起来，当他踩上一块木块时，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [ruːf] .
his eyes were above the level of the cabin roof .
他的 眼睛 是 多于 这 等级 的 这 舱 屋顶 .

他的眼睛高于小屋的屋顶。

[hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['smoʊkərz] [fiːt] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,
Here he had a good view of the smoker's feet , only a few yards away ,
这里 他 有 一个 好的 看法 的 这 吸烟者的 脚 , 仅有的 一个 很少 码 离开 ,

在这里，他能清楚地看到几码外吸烟者的脚。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [bæk] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][ə; eɪ] [dek] [tʃeə(r)]
and could see that the man was leaning back comfortably in a deck chair
和 可以 看 那 这 男人 曾是 倾斜 后退 舒适地 在 一个 甲板 椅子
,
,
,

可以看到那名男子正舒适地靠在躺椅上。

[ə'pærəntli] [kwaɪt] ['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] .
apparently quite content with the way things were going .
显然 相当 内容 和 这 方式 事物 是 去 .

显然他对事情的发展方向相当满意。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [tʃæps] [feɪs] , " [rɪ'flektɪd] [nɪk] .
" I wish I could see that chap's face , " reflected Nick .
" 我 希望 我 可以 看 那 小伙子的 脸 , " 反映 缺口 .

"我真想看看那家伙的脸，"尼克心想。

" [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ʃeɪp] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ai][hæd; həd][ðə; ði]
" His general shape is like that of the bigger of the two men I had the
" 他的 一般的 形状 是 喜欢 那 的 这 大 的 这 二 男人 我 有 这
['ɑːgjumənt] [wɪð] [æt; ət][ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi] .
argument with at the Supremacy .
争论 和 在 这 霸权 .

"他的体型与我在至高无上运动中与之争论的那两个人中个子较高的那个人很像。"

[stɪl] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɪld] , [səʊ] [ðæt]
Still , there are thousands of men in New York of about his build , so that
仍然 , 那里 是 数千 的 男人 在 新的 约克 的 关于 他的 建造 , 所以 那
[pruːvz] ['nʌθɪŋ] .
proves nothing .
证明 没有什么 .

不过，纽约有成千上万个和他体型相仿的男人，所以这并不能证明什么。

" [ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['sætɪsfaɪ] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [haʊ'evə(r)] .
" This did not satisfy Nick Carter , however .
" 这 做过 不是 满足 缺口 卡特 , 然而 .

但这并没有让尼克·卡特满意。

['pʊtɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðə(r)] ,
Putting two and two together ,
推杆 二 和 二 一起 ,

综合来看，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [jɒt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æb'dʌktə]
and considering that this was almost certainly the yacht in which the abductors
和 考虑 那 这 曾是 几乎 当然 这 游艇 在 哪个 这 绑架者
[ɒv; əv] ['mɑːrkəs] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - ,
of Marcos had carried him away from Crownledge ,
的 马科斯 有 携带 他 离开 从 - ,

考虑到这几乎可以肯定就是绑架马科斯的人把他从克朗利奇带走时所乘坐的那艘游艇，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['riːznəbl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðɪs] [bɪg] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['kæbɪn]
it was quite reasonable to suppose that this big man in the chair on the cabin
它 曾是 相当 合理的 到 认为 那 这 大的 男人 在 这 椅子 在 这 舱
[ruːf] [wɒz; wəz] ['riːəli] [mɪ'gel] — [æz; əz] ['klɔːdiə] - [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
roof was really Miguel — as Claudia Solado had given his name .
屋顶 曾是 真的 米格尔 — 作为 克劳迪娅 - 有 给定 他的 姓名 .

完全有理由认为，坐在小屋屋顶椅子上的这个大个子男人就是米格尔——克劳迪娅·索拉多给他取的名字。

[prɪns] [mɪ'gel] [wɒz; wəz] ['kɑːmli] ['sməʊkɪŋ] [θruː'aʊt] [ðiːz] ['səːmaiz, səː'maiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]
Prince Miguel was calmly smoking throughout these surmises of the detective
王子 米格尔 曾是 平静地 吸烟 自始至终 这些 推测 的 这 侦探
— [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] ['riːəli] [wɒz; wəz] [mɪ'gel] —
— for it may as well be admitted that the big man really was Miguel —
— 为了 它 可能 作为 出色地 是 承认 那 这 大的 男人 真的 曾是 米格尔 —
[ænd; ənd] [nɪk] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [nekst] [muːv] .
and Nick tried to determine what should be his next move .
和 缺口 尝试 到 决定 什么 应该 是 他的 下一个 移动 .

在侦探做出这些推测的过程中，米格尔王子一直平静地抽着烟——因为人们几乎可以肯定，这个大个子就是米格尔——而尼克则努力思考下一步该怎么做。

“ [ai] [mait] [get] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['tæk(ə)l] [hɪm] [ˌʌnə'weəz] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
“ I might get up there and tackle him unawares , " he muttered .
" 我 可能 得到 向上 那里 和 处理 他 不知情 , " 他 低声说道 .

“我可能会冲上去，出其不意地把他扑倒在地，”他低声说道。

“ [ðen] ,
“ Then ,
" 然后 ,

“然后，

[ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [ɔː(r)]
if we did not make noise enough to attract the attention of the crew or
如果 我们 做过 不是 制作 噪音 足够的 到 吸引 这 注意力 的 这 全体人员 或者
['ʌðə(r)z] [ɒn] [ðə; ði] [jɒt] ,
others on the yacht ,
其他的 在 这 游艇 ,

如果我们发出的噪音不足以引起船员或游艇上其他人的注意，

[ai] [mait] [skwiːz] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .
I might squeeze a confession out of him .
我 可能 挤 一个 忏悔 出去 的 他 .

我或许能从他口中套出供词。

[ɔːl] [ai] [wɒnt] [ɪz] [ðɪs] ['mɑːrkəs] .

All	I	want	is	this	Marcos	.
全部	我	想	是	这	马科斯	.

我想要的只有这个马科斯。

[ðen] [ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [ɪz] [dʌn] .

Then	I	don't	care	what	is	done	.
然后	我	不	关心	什么	是	完毕	.

那我就不在乎发生了什么事了。

〞 [hiː; hi] [tɜːnd] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

〞	He	turned	this	over	in	his	mind	for	a	few	minutes	.
〞	他	转向	这	超过	在	他的	头脑	为了	一个	很少	分钟	.

他把这件事在心里琢磨了几分钟。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də] .

Then	he	decided	it	would	not	do	.
然后	他	决定	它	会	不是	做	.

然后他觉得这样做行不通。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [feɪl] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['rækɪt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

There	could	hardly	fail	to	be	a	great	deal	of	racket	if	he	were	to
那里	可以	几乎	失败	到	是	一个	伟大的	交易	的	球拍	如果	他	是	到

['skʌf(ə)l] [wɪð] [prɪns] [mɪ'gel] .

scuffle	with	Prince	Miguel	.
扭打	和	王子	米格尔	.

如果他和米格尔王子发生冲突，那肯定会引起很大的骚动。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəfəli] [bɪlt] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət]

The	latter	was	a	powerfully	built	fellow	,	and	would	make	a	desperate
这	后者	曾是	一个	强大的	建造	同伴	,	和	会	制作	一个	绝望的

[rɪ'zɪstəns] ,

resistance	,
反抗	,

后者身材魁梧，会进行殊死抵抗。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ðə; ði]['kɒmbæt] [mait] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [end] .

no	matter	how	the	combat	might	come	out	in	the	end	.
不	事情	如何	这	战斗	可能	来	出去	在	这	结尾	.

无论战斗最终结果如何。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən]

As	it	happened	,	Nick	Carter	was	not	called	upon	to	decide	the	question
作为	它	发生	,	缺口	卡特	曾是	不是	称为	之上	到	决定	这	问题

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

结果，尼克·卡特并没有被要求亲自决定这个问题。

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [blɒk] ,

While	he	stood	on	his	block	,
尽管	他	站立	在	他的	堵塞	,

他站在自己的街区上，

['pɪərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːf] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] ,

peering	under	the	railing	around	the	roof	at	the	man	in	the	chair	,
窥视	在下面	这	栏杆	大约	这	屋顶	在	这	男人	在	这	椅子	,

透过屋顶的栏杆往下看，可以看到坐在椅子上的男人。

[əˈnʌðə(r)] [mæn] [keɪm] [ˈkeəfəli] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [ˈaɪən] [steps] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [stʊd]

another	man	came	carefully	up	the	steep	iron	steps	to	the	roof	and	stood
其他	男人	来了	小心	向上	这	陡	铁	步骤	到	这	屋顶	和	站立

[ˈstætʃuˌlaɪk] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˌʌnsəˈspektɪŋ] [mɪˈgel] .

statuelike	behind	the	unsuspecting	Miguel	.
如雕像般	在后面	这	毫无戒心的	米格尔	.

另一名男子小心翼翼地走上陡峭的铁台阶，来到屋顶，像雕像一样站在毫无防备的米格尔身后。

[ðə; ði] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnjuːkʌmə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [dɪˈlɪbərətli] [ˈtʃəʊzn]

The	attitude	of	the	newcomer	was	that	of	one	who	had	deliberately	chosen
这	态度	的	这	新人	曾是	那	的	一	WHO	有	故意地	选定

[ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɒnslɔːt] .

the	best	way	to	make	a	sudden	onslaught	.
这	最好的	方式	到	制作	一个	突然	猛攻	.

新来者的态度就像是经过深思熟虑，选择了发动突然袭击的最佳方式。

[nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] [stɜːn] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒntest] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi]

Nick	Carter	caught	his	breath	in	stern	enjoyment	of	the	contest	he	felt	he
缺口	卡特	捕捉	他的	气息	在	船尾	享受	的	这	竞赛	他	毛毡	他

[wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] .

was	about	to	witness	.
曾是	关于	到	证人	.

尼克·卡特屏住呼吸，他很享受即将见证的这场较量。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[nɪk] [wɪnz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .

NICK	WINS	A	POINT	.
缺口	胜利	一个	观点	.

尼克得一分。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈtæŋg(ə)l] [ɔːl] [əˈraʊnd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

“	This	is	a	tangle	all	around	,	”	he	said	to	himself	.
“	这	是	一个	纠纷	全部	大约	,	”	他	说	到	他自己	.

“这简直是一团乱麻，”他自言自语道。

“ [huː] [ðə; ði] [djuːs] [ɪz] [ðɪs] [ˈfeləʊ] , [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ˈaʊə(r)] [frend] [mɪˈgel] ?

“	Who	the	deuce	is	this	fellow	,	getting	ready	to	lay	out	our	friend	Miguel	?
“	WHO	这	二	是	这	同伴	,	获得	准备好	到	躺	出去	我们的	朋友	米格尔	?

“这家伙是谁？他竟然准备干掉我们的朋友米格尔？”

[kæn; kən] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] — —

Can	it	be	—	—
能	它	是	—	—

难道是——

” [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈsentəns] .

”	He	did	not	finish	the	sentence	.
”	他	做过	不是	结束	这	句子	.

他没有说完这句话。

[æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [sʌm; səm] [ʌnɪkˈspleɪnəb(ə)l; ʌnek-] [ˈɪmpʌls] [meɪd] [mɪˈgel] [swɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

At	that	instant	some	unexplainable	impulse	made	Miguel	swing	around	in	his
在	那	立即的	一些	无法解释	冲动	制成	米格尔	摇摆	大约	在	他的

[tʃeə(r)] .

chair	.
椅子	.

就在那一刻，某种无法解释的冲动让米格尔在椅子上转了个身。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tɔːl] ['fɪgə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,

He	saw	the	tall	figure	standing	there	,	and	,	without	hesitation	,
他	锯	这	高的	数字	常设	那里	,	和	,	没有	犹豫	,

他看见那里站着一个高大的身影，毫不犹豫地

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [dek] [tʃeə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl]

he	picked	up	the	deck	chair	on	which	he	had	been	sitting	and	flung	it	full
他	挑选	向上	这	甲板	椅子	在	哪个	他	有	到过	坐着	和	扔	它	满的

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] .

at	the	head	of	the	other	man	.
在	这	头	的	这	其他	男人	.

他拿起自己坐着的躺椅，狠狠地砸向另一个人的头部。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [hed] .

Nick	Carter	saw	the	man	put	up	his	hands	to	protect	his	head	.
缺口	卡特	锯	这	男人	放	向上	他的	双手	到	保护	他的	头	.

尼克·卡特看到那名男子举起双手护住头部。

[ðen] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [smæʃt] ['ɪntuː] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [riːld] ['bækwəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ruːf] ,

Then	the	chair	smashed	into	him	and	he	reeled	backward	across	the	cabin	roof	,
然后	这	椅子	粉碎	进入	他	和	他	卷曲	落后	穿过	这	舱	屋顶	,

然后椅子猛地撞到他身上，他踉跄着向后倒去，摔倒在小屋顶上。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

holding	the	chair	in	front	of	him	.
保持	这	椅子	在	正面	的	他	.

他手里拿着面前的椅子。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

In	the	darkness	,
在	这	黑暗	,

在黑暗中，

[nɪk] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɔː(r)] [nɒt] .

Nick	was	unable	to	see	whether	the	chair	had	struck	him	in	the	face	or	not	.
缺口	曾是	无法	到	看	无论	这	椅子	有	击	他	在	这	脸	或者	不是	.

尼克看不清椅子是否打到了他的脸。

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

Certain	it	was	that	it	had	taken	him	off	his	balance	,
肯定	它	曾是	那	它	有	已采取	他	离开	他的	平衡	,

他确信这件事让他失去了平衡。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['wiːkənd] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] .

and	that	he	seemed	to	have	been	weakened	in	some	way	.
和	那	他	似乎	到	有	到过	减弱	在	一些	方式	.

而且他似乎身体虚弱了一些。

[hiː; hi] ['stægəd] ['bækwəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [fel] [hɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [ləʊ] ['reɪlɪŋ] .

He	staggered	backward	across	the	roof	and	fell	hard	against	the	low	railing	.
他	交错	落后	穿过	这	屋顶	和	跌倒	难的	反对	这	低的	栏杆	.

他踉跄着向后退过屋顶，重重地撞在了低矮的栏杆上。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .

For	an	instant	he	tried	to	save	himself	.
为了	一个	立即的	他	尝试	到	节省	他自己	.

他曾试图自救。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [gəʊ] .

But	he	had	nothing	to	clutch	at	,	and	could	only	go	.
但	他	有	没有什么	到	离合器	在	,	和	可以	仅有的	去	.

但他一无所有，只能离开。

['tɜːnɪŋ] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sʌməsɔːlt] ,

Turning	**almost**	**a**	**complete**	**somersault**	**,**
转弯	几乎	一个	完全的	空翻	,

几乎翻了个完整的跟头，

[hiː; hi] [went] [ɒf] [ðə; ðɪ] [ruːf] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] .

he	**went**	**off**	**the**	**roof**	**and**	**down**	**into**	**the**	**water**	**with**	**a**	**loud**	**splash**	**.**
他	去	离开	这	屋顶	和	向下	进入	这	水	和	一个	大声	溅	.

他从屋顶跳下，溅起一大片水花，落入水中。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [streɪk] [ðə; ðɪ] [dek] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

“	**A**	**good**	**thing**	**he**	**didn't**	**strike**	**the**	**deck**	**on**	**his**	**head**	**.**
”	一个	好的	事物	他	没有	罢工	这	甲板	在	他的	头	.

“幸好他没一头撞到甲板上。”

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['set(ə)ld] [hɪm] .

That	**would**	**have**	**settled**	**him**	**.**
那	会	有	定居	他	.

那样他就会安心了。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)] [seɪf] .

Even	**in**	**the**	**water**	**he**	**may**	**not**	**be**	**altogether**	**safe**	**.**
甚至	在	这	水	他	可能	不是	是	共	安全的	.

即使在水中，他也未必完全安全。

” [ðɪs] [lɑːst] [θɔːt] [meɪd] [nɪk] [let] [hɪm'self] [daʊn] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [blɒk] [ænd; ənd] [sent]

”	**This**	**last**	**thought**	**made**	**Nick**	**let**	**himself**	**down**	**quickly**	**from**	**the**	**block**	**and**	**sent**
”	这	最后的	想法	制成	缺口	让	他自己	向下	迅速地	从	这	堵塞	和	发送

[hɪm] ['skɜːriːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jɒt] ,

him	**scurrying**	**to**	**the**	**stern**	**of**	**the**	**yacht**	**,**
他	匆匆忙忙	到	这	船尾	的	这	游艇	,

“想到这里，尼克赶紧从起跳台上跳下来，飞快地跑到游艇的船尾。”

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [skɪf] .

where	**he**	**could**	**get**	**to**	**his**	**skiff**	**.**
在哪里	他	可以	得到	到	他的	小艇	.

他可以去哪里登上他的小艇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk][tuː; tə][get] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ,

It	**was**	**not**	**an**	**easy**	**task**	**to**	**get**	**down**	**without**	**being**	**seen**	**,**
它	曾是	不是	一个	简单的	任务	到	得到	向下	没有	存在	已见	,

不被人发现地下去并不容易。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['skʌf(ə)l][hæd; həd] [ə'træktɪd] [θriː] [men] [huː] [slept] ['fɔːwəd] ,

for	**the**	**noise**	**of**	**the**	**scuffle**	**had**	**attracted**	**three**	**men**	**who**	**slept**	**forward**	**,**
为了	这	噪音	的	这	扭打	有	吸引	三	男人	WHO	睡着了	向前	,

因为打斗声引来了三个向前睡着的男人，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dek] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ves(ə)l] .

and	**were**	**part**	**of**	**the**	**deck**	**crew**	**of**	**the**	**vessel**	**.**
和	是	部分	的	这	甲板	全体人员	的	这	血管	.

他们是船上的甲板船员。

[bʌt; bət] [nɪk] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [skɪf] , [ænd; ənd] ,

But	**Nick**	**reached**	**his**	**skiff**	**,**	**and**	**,**
但	缺口	达到	他的	小艇	,	和	,

但尼克到达了他的小艇，然后，

[æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['gɑːspɪŋ] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)][help] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ,

as	**he**	**heard**	**a**	**gasping**	**cry**	**for**	**help**	**some**	**distance**	**out**	**in**	**the**	**river**	**,**
作为	他	听到	一个	喘息	哭	为了	帮助	一些	距离	出去	在	这	河	,

当他听到远处河面上传来一阵喘息的求救声时，

[hiː; hi] [rəud] ['ræpɪdli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

he	rowed	rapidly	in	that	direction	.
他	划船	快速	在	那	方向	.

他迅速地朝那个方向划去。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

He	was	only	just	in	time	.
他	曾是	仅有的	只是	在	时间	.

他真是及时赶到了。

[ɪn][ðə; ði] [feɪnt] ['muːnlaɪt] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['gɑːstli] [waɪt] [feɪs] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪns]

In	the	faint	moonlight	he	made	out	a	ghastly	white	face	—	it	was	Prince
在	这	头晕的	月光	他	制成	出去	一个	阴森	白色的	脸	—	它	曾是	王子

['mɑːrkəs] - .

Marcos	'	.
马科斯	-	.

在微弱的月光下，他辨认出一张惨白的脸——那是马科斯王子的脸。

[nɪk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒnʃəsli] .

Nick	saw	that	he	was	swimming	on	his	back	almost	unconsciously	.
缺口	锯	那	他	曾是	游泳	在	他的	后退	几乎	不知不觉	.

尼克发现自己几乎是无意识地仰面游泳。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] , [ɪf] ['mɑːrkəs][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['swɪmə(r)] ,

There	is	little	doubt	but	that	,	if	Marcos	had	not	been	a	magnificent	swimmer	,
那里	是	小的	怀疑	但	那	,	如果	马科斯	有	不是	到过	一个	壮丽	游泳运动员	,

毫无疑问，如果马科斯不是一位出色的游泳运动员，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['draʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [riːtʃt] [hɪm] .

he	would	have	drowned	before	the	detective	reached	him	.
他	会	有	溺水	前	这	侦探	达到	他	.

在侦探赶到之前，他就会溺水身亡。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [muːvd] ['præktɪkli] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [və'lɪʃ(ə)n] .

As	it	was	,	his	arms	and	legs	moved	practically	of	their	own	volition	.
作为	它	曾是	,	他的	武器	和	腿	已搬	几乎	的	他们的	自己的	意志	.

事实上，他的四肢几乎是自主活动的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [səʊ]['ɒf(ə)n][ɪn] ['swɪmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] ['məuʃənz]

They	had	been	used	so	often	in	swimming	that	they	went	through	the	motions
他们	有	到过	用过的	所以	经常	在	游泳	那	他们	去	通过	这	运动

[mə'kænɪkli] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

mechanically	so	long	as	he	had	strength	enough	to	use	them	at	all	.
机械地	所以	长的	作为	他	有	力量	足够的	到	使用	他们	在	全部	.

由于游泳时经常使用它们，只要他还有足够的力气使用它们，它们就会机械地重复动作。

[æz; əz] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ðə; ði] ['nɪəli] [ʌn'kɒnʃəs] [mæn] [græbd] [æt; ət][ðə; ði]

As	Nick	Carter	reached	for	him	,	the	nearly	unconscious	man	grabbed	at	the
作为	缺口	卡特	达到	为了	他	,	这	几乎	无意识	男人	抓住	在	这

[bəʊt] ,

boat	,
船	,

尼克·卡特伸手去抓他时，那个几乎失去意识的男人却抓住了船。

[waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['gɜːg(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊkɪŋ] [hɪm] .

while	the	water	gurgled	in	his	throat	and	seemed	to	be	choking	him	.
尽管	这	水	咕噜咕噜	在	他的	喉	和	似乎	到	是	窒息	他	.

水在他喉咙里咕噜咕噜地响，好像要把他呛住了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [græb] .

It	was	an	unfortunate	grab	.
它	曾是	一个	不幸	抓住	.

这是一次不幸的抢夺。

[ðə; ði] [skɪf] [tɪpt] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm'self] ,

The	skiff	tipped	over	,	and	before	the	detective	could	save	himself	,
这	小艇	倾斜	超过	,	和	前	这	侦探	可以	节省	他自己	,

小艇翻了，侦探还没来得及自救，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['reskjuː] .

he	was	in	the	water	with	the	man	he	had	come	to	rescue	.
他	曾是	在	这	水	和	这	男人	他	有	来	到	救援	.

他和他前来营救的那个人一起在水里。

[naʊ] [bɪ'gæn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɔːf(ə)l] ['strʌglz] [ðæt] [gʊd] ['swɪməz] [dred] [səʊ] [mʌtʃ] ,

Now	began	one	of	those	awful	struggles	that	good	swimmers	dread	so	much	,
现在	开始	一	的	那些	可怕	斗争	那	好的	游泳运动员	恐惧	所以	很多	,

现在，一场令优秀游泳运动员闻风丧胆的可怕挣扎开始了。

[ænd; ənd] [jet] [wɪtʃ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] ['eni] [taɪm] .

and	yet	which	may	come	to	any	of	them	at	any	time	.
和	然而	哪个	可能	来	到	任何	的	他们	在	任何	时间	.

然而，这种情况随时可能发生在他们中的任何一个人身上。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [ɪk'spɒstʃuleɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [mæn] .

Nick	Carter	knew	it	would	be	useless	to	expostulate	with	the	drowning	man	.
缺口	卡特	知道	它	会	是	无用	到	特	和	这	溺水	男人	.

尼克·卡特知道，跟溺水的人争辩是没用的。

[hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [biːt] [hɪm] [ɒf] .

He	must	try	to	beat	him	off	.
他	必须	尝试	到	打	他	离开	.

他必须想办法把他打倒。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [bəuθ][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

It	would	be	the	only	way	to	save	both	their	lives	.
它	会	是	这	仅有的	方式	到	节省	两个都	他们的	生活	.

这是拯救他们两人性命的唯一办法。

[bʌt; bət]['mɑːrkəs][wɒz; wəz] [strɒŋ] ,

But	Marcos	was	strong	,
但	马科斯	曾是	强的	,

但马科斯很强大，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	in	the	water	he	could	use	his	strength	to	the	disadvantage	of	his
和	在	这	水	他	可以	使用	他的	力量	到	这	劣势	的	他的

[wʊd] - [biː; bi]['reskjuːə(r)] ,

would	-	be	rescuer	,
会	-	是	救援人员	,

在水中，他可以利用自己的力量给试图救他的人带来不利影响。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [nɪk] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .

even	though	Nick	was	much	the	more	powerful	of	the	two	.
甚至	尽管	缺口	曾是	很多	这	更多的	强大的	的	这	二	.

尽管尼克比其他人强大得多。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [kə'lɪʒ(ə)n] , [ðeɪ] [went] [daʊn] [tə'geðə(r)] .

At	the	first	collision	,	they	went	down	together	.
在	这	第一的	碰撞	,	他们	去	向下	一起	.

第一次碰撞时，他们一起倒下了。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtərz] [tʃɑːns] .

Here	was	Nick	Carter's	chance	.
这里	曾是	缺口	卡特的	机会	.

这是尼克·卡特的机会。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] ['præktɪst] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] [pɪərɪədz] ,

The	detective	had	often	practiced	holding	his	breath	for	long	periods	,
这	侦探	有	经常	练习	保持	他的	气息	为了	长的	时期	,

这位侦探经常练习长时间屏住呼吸。

[səʊ][ðə; ði] ['dʌkɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][hɪm][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə]['mɑ:rkəs] .

so	the	ducking	was	not	so	trying	to	him	as	it	was	to	Marcos	.
所以	这	躲避	曾是	不是	所以	尝试	到	他	作为	它	曾是	到	马科斯	.

所以，躲避对他来说不像对马科斯那样难熬。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [nɪk] [dɪ'lɪbərətli] [steɪd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi]

For	this	reason	Nick	deliberately	stayed	below	the	surface	as	long	as	he
为了	这	原因	缺口	故意地	入住	以下	这	表面	作为	长的	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

因此，尼克故意尽可能长时间地待在水面之下。

[wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][laɪf] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] .

with	the	object	of	taking	all	the	life	out	of	the	other	man	.
和	这	目的	的	采取	全部	这	生活	出去	的	这	其他	男人	.

目的是夺走对方的所有生命。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə]['hænd(ə)l][hɪm] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] .

It	would	be	possible	to	handle	him	if	he	were	unconscious	.
它	会	是	可能的	到	处理	他	如果	他	是	无意识	.

如果他失去意识，或许还能控制他。

[bʌt; bət]['mɑ:rkəs][hæd; həd] [gʊd] [lʌŋz] ,

But	Marcos	had	good	lungs	,
但	马科斯	有	好的	肺	,

但马科斯肺功能很好。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] ['rendəd] ['meni]

and	though	they	were	under	the	water	long	enough	to	have	rendered	many
和	尽管	他们	是	在下面	这	水	长的	足够的	到	有	渲染	许多

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [ʌn'kɒnʃəs] ,

a	person	unconscious	,
一个	人	无意识	,

虽然他们在水下待的时间足够长，足以使许多人失去知觉，

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mə'tɪərɪəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] .

they	came	up	without	any	material	change	in	the	condition	of	either	.
他们	来了	向上	没有	任何	材料	改变	在	这	状况	的	任何一个	.

双方的情况都没有发生任何实质性变化。

['mɑ:rkəs][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] ['sʌmwɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] ,

Marcos	had	recovered	somewhat	from	the	blow	of	the	chair	,
马科斯	有	恢复	有些	从	这	吹	的	这	椅子	,

马科斯从椅子撞击中稍稍恢复了一些。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [meɪn] [kɔ:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪzd] [kən'dɪʃn] .

which	had	been	the	main	cause	of	his	dazed	condition	.
哪个	有	到过	这	主要的	原因	的	他的	茫然	状况	.

这正是他神志不清的主要原因。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][hæd; həd] [rɪ'vaɪvd] [hɪm][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['hɑ:dli] [nju:] [wɒt] [hi:; hi]

The	water	had	revived	him	to	some	extent	,	but	he	hardly	knew	what	he
这	水	有	复活	他	到	一些	程度	,	但	他	几乎	知道	什么	他

[wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .

was	doing	.
曾是	正在做	.

水让他恢复了一些意识，但他几乎不知道自己在做什么。

[hiː; hi] [fɔːt] ['waɪldli] [wɪð] [nɪk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][həʊld][tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [went] [ə'gen] .

He	fought	wildly	with	Nick	,	trying	to	hold	to	him	,	and	down	they	went	again	.
他	战斗	疯狂地	和	缺口	,	尝试	到	抓住	到	他	,	和	向下	他们	去	再次	.

他与尼克激烈搏斗，试图抓住他，结果两人再次倒地。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kən'traɪvd] [tuː; tə]['luːs(ə)n] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

This	time	,	however	,	the	detective	contrived	to	loosen	himself	a	little	.
这	时间	,	然而	,	这	侦探	人为的	到	松开	他自己	一个	小的	.

然而这一次，这位侦探设法放松了一些。

['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['fræntɪk] ['efət] ,

Getting	to	the	surface	with	a	frantic	effort	,
获得	到	这	表面	和	一个	疯狂的	努力	,

拼命挣扎着浮出水面，

[hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ][dʒəʊlt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] [ɒv; əv]['mɑːrkəs] [ðæt] [nɒkt] [hɪm] [aʊt] [ɪn'taɪəli] .

he	delivered	a	jolt	under	the	chin	of	Marcos	that	knocked	him	out	entirely	.
他	发表	一个	颠簸	在下面	这	下巴	的	马科斯	那	敲门	他	出去	完全	.

他一拳打在马科斯的下巴上，马科斯当场昏了过去。

“ [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ” ['mʌtə] [nɪk] .

“	I'm	sorry	for	that	,	”	muttered	Nick	.
“	我是	对不起	为了	那	,	”	低声说道	缺口	.

“真抱歉，”尼克低声说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

“	But	I	had	to	do	it	.
“	但	我	有	到	做	它	.

但我不得不这么做。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

There	was	no	other	chance	for	either	of	us	.
那里	曾是	不	其他	机会	为了	任何一个	的	我们	.

我们俩都别无选择。

[naʊ] , [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə] [ʃɔː(r)] ?

Now	,	how	am	I	to	get	him	to	shore	?
现在	,	如何	是	我	到	得到	他	到	支撑	?

现在，我该如何把他弄到岸上?

” [hiː; hi][gɒt][ðə; ði] ['sensləs] [mæn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

”	He	got	the	senseless	man	across	his	shoulder	,
”	他	得到	这	无意义的	男人	穿过	他的	肩膀	,

他把那个失去知觉的男人扛在了肩上，

[ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] ['vɪgərəsli] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːntʃ] [ænd; ənd] [ə'weɪ]

and	struck	out	vigorously	in	the	general	direction	of	the	launch	and	away
和	击	出去	大力	在	这	一般的	方向	的	这	发射	和	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [jɒt] .

from	the	yacht	.
从	这	游艇	.

然后猛地朝发射艇的大致方向，远离游艇的方向冲去。

“ [hə'ləʊ] !

“	Hello	!
“	你好	!

“你好！

[ðev] ['loʊərd; 'laʊərd][ə; eɪ] [bəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɒt] .

They've	lowered	a	boat	from	the	yacht	.
他们有	降低	一个	船	从	这	游艇	.

他们从游艇上放下了一艘小船。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðeə(r)] [mæn] [draʊn] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

They	are	not	going	to	let	their	man	drown	,	if	they	can	help	it	,	I	suppose	.
他们	是	不是	去	到	让	他们的	男人	溺水	,	如果	他们	能	帮助	它	,	我	认为	.

我想，他们肯定不会让自己的人溺水的。

[wel] , [ðeɪ] [doʊnt] [get] [hɪm] .

Well	,	they	don't	get	him	.
出色地	,	他们	不	得到	他	.

唉，他们没能抓到他。

" [ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] [θriː] [men] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [jɒt] ,

"	A	boat	with	three	men	in	it	had	left	the	yacht	,
"	一个	船	和	三	男人	在	它	有	左边	这	游艇	,

“一艘载着三名男子的小船离开了游艇。”

[ænd; ənd] [nɪk] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [meɪk] [aʊt] [ɪts] [dɑːk] ['aʊtlaɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɑːf] -

and	Nick	could	just	make	out	its	dark	outline	as	he	looked	toward	the	half	-
和	缺口	可以	只是	制作	出去	它是	黑暗的	大纲	作为	他	看起来	朝向	这	一半	-

['laɪtɪd] [skaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌl] [muːn] .

lighted	sky	in	the	vicinity	of	the	dull	moon	.
照明	天空	在	这	附近	的	这	乏味的	月亮	.

尼克望着昏暗的月亮附近半明半暗的天空，隐约看到了它的黑色轮廓。

“ [ɪf] [ðeɪ] [get] [ðɪs] ['feləʊ] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʒʌst] [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

“	If	they	get	this	fellow	,	we	shall	be	just	where	we	were	before	,
"	如果	他们	得到	这	同伴	,	我们	将	是	只是	在哪里	我们	是	前	,

“如果他们抓住了这个人，我们就会回到以前的状态。”

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

"	was	the	detective's	reflection	.
"	曾是	这	侦探的	反射	.

这是侦探内心的思考。

“ [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt] .

“	I've	got	to	prevent	that	.
"	我已经	得到	到	防止	那	.

我必须阻止这种情况发生。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɑːd] [swɪm] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

It	will	be	a	hard	swim	to	shore	.
它	将要	是	一个	难的	游泳	到	支撑	.

游到岸边会很艰难。

[bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv] [ai] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] .

But	I	believe	I	can	make	it	if	I	am	not	interfered	with	.
但	我	相信	我	能	制作	它	如果	我	是	不是	干扰	和	.

但我相信，只要不受到干扰，我就能成功。

" [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['rəʊɪŋ] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

"	The	boat	was	rowing	swiftly	toward	him	,
"	这	船	曾是	划船	迅速地	朝向	他	,

“船正快速地向他驶来，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [flæʃ] [ɒv; əv] [waɪt] [laɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [strʌk]

and	soon	there	came	a	long	flash	of	white	light	across	the	water	which	struck
和	很快	那里	来了	一个	长的	闪光	的	白色的	光	穿过	这	水	哪个	击

[hɪm] ['skweəli] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

him	squarely	in	the	face	.
他	完全	在	这	脸	.

很快，一道长长的白光划过水面，正中他的脸部。

[ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] , [ðə; ði][mæn] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði] [bəʊz] , ['lʊkɪŋ] [ə'hed] , [kɔːld] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ] [grʌf]
Simultaneously , the man who sat in the bows , looking ahead , called out , in a gruff
同时地 , 这 男人 WHO 卫星 在 这 弓 , 寻找 前方 , 称为 出去 , 在 一个 粗暴
[təʊn] :
tone :
语气 :

与此同时，坐在船头、望着前方的那个人，用粗犷的声音喊道：

“ [pʊl] [hɑːd] !
“ Pull hard !
” 拉 难的 !

用力拉！

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [helm] , [stɪə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
And you , at the helm , steer toward the shore a little .
和 你 , 在 这 舵 , 转向 朝向 这 支撑 一个 小的 .

而你，掌舵者，稍微向岸边驶去一点。

[aɪ] [siː] [hɪm] [raɪt] [ə'hed] ! ”
I see him right ahead ! ”
我 看 他 正确的 前方 ! ”

我看到他就在前面！

“ [aɪ] , [aɪ] , [sɜː(r)] !
“ Aye , aye , sir !
” 是的 , 是的 , 先生 !

“是，是，先生！”

” [nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [biːt] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
” Nick Carter was quite aware that he could not beat the boat to shore .
” 缺口 卡特 曾是 相当 意识到的 那 他 可以 不是 打 这 船 到 支撑 .

尼克·卡特很清楚，他不可能比船先到达岸边。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌʌnɪn'kʌmbəd] ,
Even if he had been unencumbered ,
甚至 如果 他 有 到过 不受阻碍的 ,

即使他没有负担，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [swɪm] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌski] [mæn]
he could not have expected that he would swim faster than a husky man
他 可以 不是 有 预期的 那 他 会 游泳 快点 比 一个 沙哑 男人
[kʊd; kəd] [pʊl] [ə; eɪ] [laɪt] [bəʊt] [kən'teɪnɪŋ] ['əʊnli] [θriː] [p'ɜːsənz] .
could pull a light boat containing only three persons .
可以 拉 一个 光 船 包含 仅有的 三 人 .

他万万没想到，自己游得比一个壮汉拉动一艘只载着三个人的轻型小船还快。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [jiːld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]
But it was not the habit of the detective to yield until he was
但 它 曾是 不是 这 习惯 的 这 侦探 到 屈服 直到 他 曾是
[ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
overcome by the enemy .
克服 经过 这 敌人 .

但这位侦探没有轻易放弃的习惯，直到被敌人击败为止。

“ [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][end] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['mɒtəʊ] ,
“ Fight to the end , ” was his motto ,
” 斗争 到 这 结尾 , ” 曾是 他的 座右铭 ,

“战斗到最后一刻”是他的座右铭。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] ['meni] [ə; eɪ] ['siːmɪŋli] ['həʊpləs] ['bæt(ə)l][baɪ] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs]

and	he	had	won	many	a	seemingly	hopeless	battle	by	adhering	to	this
和	他	有	韩元	许多	一个	似乎	绝望	战斗	经过	粘附	到	这

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

determination	.
决心	.

他凭借这种决心赢得了许多看似毫无希望的战斗。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [swɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [jɔː'self] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːspɪŋ] ['wɪspə(r)] ,

“	I	wish	you	could	swim	a	little	yourself	,	”	he	said	,	in	a	gasping	whisper	,
“	我	希望	你	可以	游泳	一个	小的	你自己	,	”	他	说	,	在	一个	喘息	耳语	,

“我希望你也能游一点泳，”他喘着粗气低声说道。

[tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [mæn] [huː] [naʊ] [wei] [səʊ] ['hevɪli] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

to	the	unconscious	man	who	now	weighed	so	heavily	across	his	shoulder	.
到	这	无意识	男人	WHO	现在	称重	所以	重度	穿过	他的	肩膀	.

那个昏迷不醒、沉重地压在他肩上的男人。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] ,

“	I'll	have	to	get	you	in	some	other	position	,	I	am	afraid	,
“	患病的	有	到	得到	你	在	一些	其他	位置	,	我	是	害怕的	,

恐怕我得安排你到别的岗位上了。

[ɔː(r)] [jʊl] [dræg][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['ʌndə(r)] .

or	you'll	drag	both	of	us	under	.
或者	你会	拖	两个都	的	我们	在下面	.

否则你会把我们两个都拖下水。

” [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃɪft] [hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

”	He	began	to	shift	his	burden	a	little	,	but	without	much	advantage	,
”	他	开始	到	转移	他的	负担	一个	小的	,	但	没有	很多	优势	,

他开始稍微转移一下自己的负担，但并没有取得多大进展。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ðə; ði] [ləʊ] ['tʃʌgɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːntʃ] .

when	suddenly	there	came	to	his	ears	the	low	chugging	of	the	launch	.
什么时候	突然	那里	来了	到	他的	耳朵	这	低的	猛灌	的	这	发射	.

突然，他耳边传来发射台低沉的轰鸣声。

“ [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [gɒt] [ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒn] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .

“	She	hasn't	got	all	the	power	on	,	”	he	muttered	.
“	她	还没有	得到	全部	这	力量	在	,	”	他	低声说道	.

“她还没完全开通电源，”他嘟囔道。

“ [bʌt; bət] , [baɪ] ['sizər] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	But	,	by	Cæsar	,	she	is	moving	it	a	little	.
“	但	,	经过	凯撒	,	她	是	移动	它	一个	小的	.

“但是，我的天啊，她确实取得了一些进展。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [njuː] [ðæt] [gɜːl][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .

I	always	knew	that	girl	was	better	than	the	average	.
我	总是	知道	那	女孩	曾是	更好的	比	这	平均的	.

我一直都知道那个女孩比一般女孩优秀。

[ʃiːz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [ɪk'spekt][ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə]

She's	as	good	as	a	man	in	many	things	that	you	wouldn't	expect	a	girl	to
她是	作为	好的	作为	一个	男人	在	许多	事物	那	你	不会	预计	一个	女孩	到

[nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] .

know	much	about	.
知道	很多	关于	.

她在很多方面都和男人一样出色，而这些方面你可能不会想到一个女孩会了解这么多。

" [hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm][dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	His	quick	ear	had	told	him	just	what	had	happened	.
"	他的	快的	耳朵	有	讲述	他	只是	什么	有	发生	.

"他耳聪目明，立刻就听出了发生了什么事。"

['klɔ:diə] [hæd; həd] ['lu:s(ə)nd] [ðə; ði] [lɔ:ntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn]

Claudia	had	loosened	the	launch	from	the	landing	stage	,	and	putting	on
克劳迪娅	有	松动	这	发射	从	这	降落	阶段	,	和	推杆	在

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] ,

some	of	the	power	,
一些	的	这	力量	,

克劳迪娅松开了着陆级的发射装置，并加大了动力。

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] ['sləʊli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

was	coming	rather	slowly	to	his	aid	.
曾是	未来	相当	缓慢地	到	他的	援助	.

他赶来帮忙的速度很慢。

" [ɪf] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][get][tu:; tə][ˌem 'i:][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [skɪf] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

"	If	she	can	get	to	me	before	the	skiff	,	it	will	be	a	good	thing	,
"	如果	她	能	得到	到	我	前	这	小艇	,	它	将要	是	一个	好的	事物	,

"如果她能在小艇到来之前赶到我身边，那将是一件好事。"

" [hi:; hi] ['mʌtə] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他喃喃自语道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ʃɪd] ['hʌri] [ʌp] [ðæt] ['endʒɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	I	wish	she'd	hurry	up	that	engine	a	little	.
"	我	希望	棚	匆忙	向上	那	引擎	一个	小的	.

"我希望她能加快引擎的运转速度。"

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ][dɪd][nɒt] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['les(ə)n] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

What	a	pity	I	did	not	give	her	a	lesson	while	we	were	coming	up	the
什么	一个	遗憾	我	做过	不是	给	她	一个	课	尽管	我们	是	未来	向上	这

['rɪvə(r)] !

river	!
河	!

真可惜，我们逆流而上的时候我没能给她上一课！

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [tu:] [leɪt] [naʊ] .

However	,	it's	too	late	now	.
然而	,	它是	也	晚的	现在	.

然而，现在已经太晚了。

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][du:; də][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .

I'll	have	to	be	grateful	that	she	can	do	as	much	as	this	.
患病的	有	到	是	感激的	那	她	能	做	作为	很多	作为	这	.

我应该庆幸她能做到这些。

" [ˌaɪ 'ti:] [su:n] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] [θri:] - ['kɔ:nəd] [reɪs] , [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ə'baʊt] ['i:kwəl] .

"	It	soon	resolved	itself	into	a	three	-	cornered	race	,	with	the	chances	about	equal	.
"	它	很快	已解决	本身	进入	一个	三	-	被逼到绝境	种族	,	和	这	机会	关于	平等的	.

"很快，比赛就变成了三方角逐，双方胜算大致相等。"

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:ntʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][get][tu:; tə] [nɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['mɑ:rkəs][fɜ:st] ,

If	the	launch	were	to	get	to	Nick	and	the	unconscious	Marcos	first	,
如果	这	发射	是	到	得到	到	缺口	和	这	无意识	马科斯	第一的	,

如果火箭先击中了尼克和昏迷不醒的马科斯，

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [wʊd] [biː; bi] [ˌsɜːkəm'ventid] .

the	probability	was	that	the	men	in	the	boat	would	be	circumvented	.
这	可能性	曾是	那	这	男人	在	这	船	会	是	规避	.

船上的人很可能会被绕过。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] .

There	was	still	another	chance	.
那里	曾是	仍然	其他	机会	.

还有一次机会。

['iːv(ə)n] [ɪf] [nɪk] [kʊd; kəd] [swɪm] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

Even	if	Nick	could	swim	away	in	the	darkness	,
甚至	如果	缺口	可以	游泳	离开	在	这	黑暗	,

即使尼克能在黑暗中游走，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [kʊd; kəd] [nɒt] [pɪk] [hɪm] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [bæd] .

so	that	the	searchlight	could	not	pick	him	up	,	it	would	not	be	bad	.
所以	那	这	探照灯	可以	不是	挑选	他	向上	,	它	会	不是	是	坏的	.

这样一来，探照灯就照不到他了，也不算太糟。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði] [bəʊt] [gɒt] [tuː; tə] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːntʃ] ,

On	the	other	hand	,	if	the	boat	got	to	him	before	the	launch	,
在	这	其他	手	,	如果	这	船	得到	到	他	前	这	发射	,

另一方面，如果船在他下水前就到了他那里，

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wʊd] [biː; bi] [frʌ'streɪtɪd] [æt; ət] [wʌns] .

then	the	whole	purpose	of	the	expedition	up	the	river	would	be	frustrated	at	once	.
然后	这	所有的	目的	的	这	远征	向上	这	河	会	是	沮丧的	在	一次	.

那么，溯河而上的探险的整个目的就会立刻落空。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'pærənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ðæt] ['klɔːdiə] [wɒz; wəz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [lɔːntʃ] ['veri] [wel] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

It	was	soon	apparent	to	the	detective	that	Claudia	was	handling	the	launch	very	well	so	far	as	the	steering	was	concerned	.
它	曾是	很快	明显	到	这	侦探	那	克劳迪娅	曾是	处理	这	发射	非常	出色地	所以	远的	作为	这	转向	曾是	担心的	.

侦探很快就发现，就操控而言，克劳迪娅对发射操作得非常好。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

She	did	not	quite	understand	the	engine	.
她	做过	不是	相当	理解	这	引擎	.

她对发动机的原理还不太了解。

['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [ə'baʊt] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['θrɒtl] [tuː] [waɪd] ,

Therefore	,	she	hesitated	about	opening	the	throttle	too	wide	,
所以	,	她	犹豫了一下	关于	开幕	这	风门	也	宽的	,

因此，她犹豫着要不要把油门开得太大。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [spiːd] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [hæv; həv] [biːn] .

with	the	result	that	her	speed	was	less	than	it	need	have	been	.
和	这	结果	那	她	速度	曾是	较少的	比	它	需要	有	到过	.

结果导致她的速度没有达到应有的水平。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði] [bəʊt] , [waɪl] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] ['fɔːwəd] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

On	came	the	boat	,	while	the	launch	bored	her	way	forward	steadily	in	the	other	direction	.
在	来了	这	船	,	尽管	这	发射	无聊的	她	方式	向前	稳步	在	这	其他	方向	.

船驶了过来，而小艇则稳步地朝相反的方向前进。

[nɪk] ['kɑːtə(r)]['nevə(r)] [ə'ləʊd] [hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən] [tuː; tə][flæg][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .

Nick	Carter	never	allowed	his	exertions	to	flag	for	an	instant	.
缺口	卡特	绝不	允许	他的	努力	到	旗帜	为了	一个	立即的	.

尼克·卡特从未让自己的努力有丝毫懈怠。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [boʊts] [mait] [duː; də] ,

Whatever	the	boats	might	do	,
任何	这	船	可能	做	,

无论这些船只做什么，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][get][æz; əz][nɪə(r)] [ʃɔː(r)] [æz; əz]

he	knew	that	it	would	be	better	for	him	to	get	as	near	shore	as
他	知道	那	它	会	是	更好的	为了	他	到	得到	作为	靠近	支撑	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

他知道，对他来说，尽可能靠近岸边才是最好的选择。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] !

“	There	he	is	!
”	那里	他	是	!

“他在那里！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [grʌf] [vɔɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] ,

”	exclaimed	the	gruff	voice	he	had	heard	before	,
”	惊呼	这	粗暴	嗓音	他	有	听到	前	,

“他之前听过的那个粗犷的声音喊道，”

[æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] [waɪt] [laɪt] [sɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .

as	the	small	white	light	sought	out	his	face	again	.
作为	这	小的	白色的	光	寻求	出去	他的	脸	再次	.

那束细小的白光再次找到了他的脸。

“ [hiːz] ['swɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔː(r)] .

“	He's	swimming	for	shore	.
”	他是	游泳	为了	支撑	.

“他正游向岸边。”

[wɪv] [gɒt] [hɪm] [naʊ] ! ”

We've	got	him	now	!	”
我们已经	得到	他	现在	!	”

我们抓到他了！

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ! ” ['mʌtə] [nɪk] , ['kwɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [strəʊk] .

“	Have	you	!	”	muttered	Nick	,	quickening	his	stroke	.
”	有	你	!	”	低声说道	缺口	,	加速	他的	中风	.

“你有！”尼克低声说道，同时加快了击球速度。

“ [aɪm] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [maɪ] [frend] !

“	I'm	not	so	sure	of	that	,	my	friend	!
”	我是	不是	所以	当然	的	那	,	我的	朋友	!

“我对此并不确定，我的朋友！”

” [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɒn] [wʌn] [saɪd]

”	He	saw	that	the	launch	was	about	the	same	distance	from	him	on	one	side
”	他	锯	那	这	发射	曾是	关于	这	相同的	距离	从	他	在	一	边

[æz; əz][ðə; ði] [skɪf] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

as	the	skiff	was	on	the	other	.
作为	这	小艇	曾是	在	这	其他	.

他发现，发射艇与他一侧的距离和小艇与他另一侧的距离大致相同。

[əˈlaʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [spiːd] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːntʃ] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [mʌtʃ]

Allowing	for	the	difference	in	speed	—	for	the	launch	was	coming	much
允许	为了	这	不同之处	在	速度	—	为了	这	发射	曾是	未来	很多

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈrəʊbəʊt] ,

faster	than	the	rowboat	,
快点	比	这	划艇	,

考虑到速度差异——因为快艇的速度比划艇快得多——

[ˈiːv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [fʊl] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈendʒɪn] — [ˈklɔːdiə] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪm]

even	without	the	full	pressure	of	her	engine	—	Claudia	ought	to	get	to	him
甚至	没有	这	满的	压力	的	她	引擎	—	克劳迪娅	应该	到	得到	到	他

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ][ˈsuːnə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [skɪf] .

a	minute	or	so	sooner	than	the	skiff	.
一个	分钟	或者	所以	很快	比	这	小艇	.

即使没有发挥全部动力，克劳迪娅号也应该比小艇早一分钟左右到达他那里。

[wʌns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ˈmɑːrkəs][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [lɔːntʃ] ,

Once	he	could	get	Marcos	on	board	the	launch	,
一次	他	可以	得到	马科斯	在	木板	这	发射	,

一旦他能让马科斯同意这项计划，

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ˈhæpən] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

the	detective	was	not	afraid	of	anything	that	might	happen	to	himself	.
这	侦探	曾是	不是	害怕的	的	任何事物	那	可能	发生	到	他自己	.

这位侦探并不害怕自己会遭遇任何危险。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] [jɒt] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)]

He	did	not	believe	the	men	on	the	yacht	would	know	that	he	had	been	their
他	做过	不是	相信	这	男人	在	这	游艇	会	知道	那	他	有	到过	他们的

[əˈseɪlənt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːl] ,

assailant	at	the	ball	,
袭击者	在	这	球	,

他不认为游艇上的人会知道他就是舞会上袭击他们的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [njuː] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv]

and	he	was	satisfied	that	when	they	knew	who	he	was	,	the	power	of
和	他	曾是	使满意	那	什么时候	他们	知道	WHO	他	曾是	,	这	力量	的

[hɪz; ɪz] [neɪm] ,

his	name	,
他的	姓名	,

他很满意，当他们知道他是谁，知道他名字的力量时，

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)n][ɪn] - , [wʊd] [biː; bi]

as	that	of	a	detective	who	had	been	heard	of	even	in	Joyalita	,	would	be
作为	那	的	一个	侦探	WHO	有	到过	听到	的	甚至	在	-	,	会	是

[hɪz; ɪz] [prəˈtekʃ(ə)n] .

his	protection	.
他的	保护	.

就像一位在乔亚利塔都小有名气的侦探那样，他的安全将得到保障。

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪˈnʌf] [prəˈtekʃ(ə)n] , ” [hiː; hi][təʊld] [hɪmˈself] [ˈgrɪmli] ,

“	If	that	is	not	enough	protection	,	”	he	told	himself	grimly	,
“	如果	那	是	不是	足够的	保护	,	”	他	讲述	他自己	阴沉地	,

“如果这还不够保护，”他阴沉地对自己说，

“ [ðen] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈæktɪv] [fɪsts] [ðæt] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [feɪld] [ˌem ˈiː] [jet] .

“	then	I	have	a	pair	of	active	fists	that	have	never	failed	me	yet	.
“	然后	我	有	一个	一对	的	积极的	拳头	那	有	绝不	失败的	我	然而	.

“那么我还有一对从未让我失望过的有力拳头。”

" [hiː; hi] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] ['efəts] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [naʊ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːntʃ] ,

"	He	increased	his	efforts	,	but	was	swimming	now	straight	for	the	launch	,
"	他	增加	他的	努力	,	但	曾是	游泳	现在	直的	为了	这	发射	,

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

rather	than	for	the	shore	,
相当	比	为了	这	支撑	,

他加大了游动力度，但现在是径直游向接驳船，而不是游向岸边。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['ʃɔːwəd] , [tuː] .

although	in	a	general	way	he	was	going	shoreward	,	too	.
虽然	在	一个	一般的	方式	他	曾是	去	向岸边	,	也	.

虽然从总体上看，他也是向岸边移动。

“ [stɒp] ! " ['beləu] [ðə; ði] [grʌf] [vɔɪs] .

“	Stop	!	"	bellowed	the	gruff	voice	.
"	停止	!	"	咆哮	这	粗暴	嗓音	.

“住手！”一个粗犷的声音吼道。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]

Nick	Carter	did	not	answer	,	but	the	girl	,	trying	to	increase	the	speed	of	the
缺口	卡特	做过	不是	回答	,	但	这	女孩	,	尝试	到	增加	这	速度	的	这

[lɔːntʃ] ,

launch	,
发射	,

尼克·卡特没有回答，但女孩却试图加快发射速度。

['sʌmhaʊ] [gɒt][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][ðə; ði] [vælv] [ðæt] ['gʌvənd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ,

somehow	got	her	hand	on	the	valve	that	governed	the	whistle	,
不知何故	得到	她	手	在	这	阀门	那	受统治	这	哨	,

不知怎么的，她摸到了控制哨子的阀门。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [skriːm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] .

and	a	mocking	scream	was	the	consequence	.
和	一个	嘲讽	尖叫	曾是	这	结果	.

结果，一声嘲笑的尖叫响起。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [grɪnd] .

The	detective	grinned	.
这	侦探	咧嘴一笑	.

侦探咧嘴一笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [skɪf] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

It	was	a	good	answer	to	the	skiff	,	he	thought	,
它	曾是	一个	好的	回答	到	这	小艇	,	他	想法	,

他心想，这倒是个应对小艇的好办法。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd][hɪt][ɒn][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['ɒpətjuːnli] .

although	he	was	rather	surprised	that	the	girl	had	hit	on	it	so	opportunely	.
虽然	他	曾是	相当	惊讶	那	这	女孩	有	打	在	它	所以	巧	.

虽然他有点惊讶女孩竟然如此及时地搭讪。

“ [ʃiːz] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [lɔːntʃ] ['prɪti] [fɑːst] , " [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .

“	She's	learning	the	launch	pretty	fast	,	"	he	told	himself	.
"	她是	学习	这	发射	漂亮的	快速地	,	"	他	讲述	他自己	.

“她学发射的速度很快，”他对自己说。

“ [ɪts] [meɪd] [ðem; ðəm][mæd] , [aɪ] [ges] . "

“	It's	made	them	mad	,	I	guess	.	"
"	它是	制成	他们	疯狂的	,	我	猜测	.	"

“我猜这让他们很生气。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [gɪv] [ʌp] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ˈmɑːrkəs] !

“	If	you	don't	give	up	,	it	will	be	the	worse	for	you	,	Marcos	!
”	如果	你	不	给	向上	,	它	将要	是	这	更糟	为了	你	,	马科斯	!

“如果你不放弃，对你来说会更糟，马科斯！”

” [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grʌf] [mæn][ɪn][ðə; ði] [skɪf] , [æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪt] [əˈbaʊt] .

”	came	from	the	gruff	man	in	the	skiff	,	as	he	waved	his	light	about	.
”	来了	从	这	粗暴	男人	在	这	小艇	,	作为	他	挥手	他的	光	关于	.

“声音是从小艇上那个粗声粗气的男人那里传来的，他一边挥舞着手电筒，一边说道。”

“ [ˈmɑːrkəs] , [eɪ] ? ” [θɔːt] [nɪk] .

“	Marcos	,	eh	?	”	thought	Nick	.
”	马科斯	,	嗯	?	”	想法	缺口	.

“是马科斯啊？”尼克心想。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [mæn][aɪ][hæv; həv][hɪə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .

“	This	is	the	right	man	I	have	here	,	after	all	.
”	这	是	这	正确的	男人	我	有	这里	,	后	全部	.

“看来，我找到的就是他了。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪm] .

I	thought	I	recognized	him	.
我	想法	我	认可	他	.

我好像认出他了。

[wel] , [hiː; hi][ˈɪz(ə)nt][ˈgəʊɪŋ][ɒn] [bɔːd] [ðæt] [jɒt] [əˈgen] , [ɪf] [aɪ] [nəʊ] [maɪˈself] — [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ]

Well	,	he	isn't	going	on	board	that	yacht	again	,	if	I	know	myself	—	and	I	think	I
出色地	,	他	不是	去	在	木板	那	游艇	再次	,	如果	我	知道	我	—	和	我	思考	我

[duː; də] .

do	.
做	.

嗯，如果我了解自己的话，他肯定不会再上那艘游艇了——而且我觉得我很了解自己。

” [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [wɒz; wəz] [ˈkʌtɪŋ]

”	He	felt	a	thrill	of	satisfaction	as	he	saw	how	the	launch	was	cutting
”	他	毛毡	一个	刺激	的	满意	作为	他	锯	如何	这	发射	曾是	切割

[θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,

through	the	water	,
通过	这	水	,

“当他看到快艇破浪前行时，他感到一阵满足的兴奋。”

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst] .

faster	than	at	first	.
快点	比	在	第一的	.

比一开始快了。

“ [ʃiːz] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [hæŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtə] .

“	She's	getting	the	hang	of	it	,	”	he	muttered	.
”	她是	获得	这	悬挂	的	它	,	”	他	低声说道	.

“她渐渐掌握要领了，”他低声说道。

“ [həʊp] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [rʌn] [ˌjuː ˈes] [daʊn] .

“	Hope	she	won't	run	us	down	.
”	希望	她	惯于	跑步	我们	向下	.

“希望她不会撞到我们。”

[aɪ] [kænt] [duː; də] [mʌtʃ] [ˈdɒdʒɪŋ] [wɪð] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)nti] [paʊndz] [ɒv; əv] -

I	can't	do	much	dodging	with	about	a	hundred	and	seventy	pounds	of	Joyalita
我	不能	做	很多	躲避	和	关于	一个	百	和	七十	磅	的	-

[prɪns] [ɒn][maɪ] [bæk] .

prince	on	my	back	.
王子	在	我的	后退	.

背上背着一百七十磅重的乔亚利塔王子，我根本躲不开。

[hwjuː] !
Whew **!**
呼! !

呼!

[hiː; hi] [gets] ['hevɪə] ['evri] ['sekənd] .
He **gets** **heavier** **every** **second** **.**
他 获得 较重 每一个 第二 .

他每秒都在变重。

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs]
" **In** **another** **minute** **he** **saw** **there** **was** **no** **doubt** **about** **the** **outcome** **of** **the** **race**
" 在 其他 分钟 他 锯 那里 曾是 不 怀疑 关于 这 结果 的 这 种族
.
:
.

“又过了一分钟，他就明白比赛结果毫无悬念了。”

[ðə; ði] [lɔːntʃ] [wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] ['ræpɪdli] .
The **launch** **was** **gaining** **rapidly** **.**
这 发射 曾是 获得 快速 .

该发射活动进展迅速。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪf] ['rekəg'naɪzd] [ðɪs] [fækt] ,
The **man** **in** **the** **bow** **of** **the** **skiff** **recognized** **this** **fact** **,**
这 男人 在 这 弓 的 这 小艇 认可 这 事实 ,

小艇船头的那个人意识到了这一点。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sweərɪŋ] [ɪn] ['spæniʃ] [wɪð] [sʌtʃ] ['gʌstəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [w'ʌndəd]
and **he** **was** **swearing** **in** **Spanish** **with** **such** **gusto** **that** **it** **might** **be** **wondered**
和 他 曾是 咒骂 在 西班牙语 和 这样的 古斯托 那 它 可能 是 想知道
[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [səʊ] ['meni] [əʊθs] .
where **he** **had** **learned** **so** **many** **oaths** **.**
在哪里 他 有 学习 所以 许多 誓言 .

他用西班牙语骂脏话骂得那么投入，让人不禁好奇他从哪里学到了这么多脏话。

“ [hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [sweə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [tʌŋ] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ɒn] , " [lɑːft] [nɪk] .
“ **He'll** **have** **to** **swear** **in** **another** **tongue** **if** **he** **keeps** **on** **,** **”** **laughed** **Nick** **.**
" 地狱 有 到 发誓 在 其他 舌头 如果 他 保持 在 , " 笑了 缺口 .

“他再这样下去，恐怕得换种语言骂人了，”尼克笑着说。

“ [ðə; ði] ['spæniʃ] ['læŋgwɪdʒ] [woʊnt] [biː; bi] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
“ **The** **Spanish** **language** **won't** **be** **rich** **enough** **for** **him** **much** **longer** **.**
" 这 西班牙语 语言 惯于 是 富有的 足够的 为了 他 很多 更长 .

“对他来说，西班牙语的丰富内涵很快就无法满足他了。”

[waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ?
Why **doesn't** **he** **give** **us** **a** **few** **of** **those** **in** **English** **?**
为什么 不 他 给 我们 一个 很少 的 那些 在 英语 ?

为什么他不给我们讲几个英文版的呢?

[ɔː(r)] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ?
Or **in** **Chinese** **?**
或者 在 中国人 ?

或者用中文?

[ðæts] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð] [gʊd] [prə'feɪn] [ˌpɔsə'bilitiz] .
That's **a** **language** **with** **good** **profane** **possibilities** **.**
那就是 一个 语言 和 好的 亵渎 可能性 .

那是一种有很多粗俗表达可能性的语言。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [nɪk] ['kɑːtə(r)][kʊd; kəd] [lɑːf] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
" If it may seem strange that Nick Carter could laugh under such circumstances ,
" 如果 它 可能 似乎 奇怪的 那 缺口 卡特 可以 笑 在下面 这样的 情况 ,

"如果尼克·卡特在这种情况下还能笑出来，这或许看起来很奇怪，

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [wen]
let it be said that it was the way of the detective to enjoy himself when
让 它 是 说 那 它 曾是 这 方式 的 这 侦探 到 享受 他自己 什么时候
[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ,
things were coming his way ,
事物 是 未来 他的 方式 ,

可以说，当事情进展顺利时，侦探总是喜欢享受当下。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [greɪt] [mait] [biː; bi][hɪz; ɪz]['perəl] .
no matter how great might be his peril .
不 事情 如何 伟大的 可能 是 他的 危险 .

无论他面临的危险有多大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hjuːmərəs] [saɪd]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs]
It was his disposition to see the humorous side even of a very serious
它 曾是 他的 处置 到 看 这 幽默 边 甚至 的 一个 非常 严肃的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] .
situation that accounted for much of his success .
情况 那 已记录 为了 很多 的 他的 成功 .

他即使在非常严肃的情况下也能发现幽默的一面，这正是他取得成功的重要原因。

" ['mɑːrkəs] ! " [kɔːld] [aʊt] ['klɔːdiə] .
" Marcos ! " called out Claudia .
" 马科斯 ! " 称为 出去 克劳迪娅 .

"马科斯！"克劳迪娅喊道。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [rɪ'spɒndɪd] [nɪk] .
" All right ! " responded Nick .
" 全部 正确的 ! " 回应 缺口 .

"好的！"尼克回答道。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] !
" Come along !
" 来 沿着 !

"一起来吧！"

[lʊk] [aʊt] [juː; jʊ][doʊnt] [rʌn] [ˌjuː 'es] [daʊn] ! "
Look out you don't run us down ! "
看 出去 你 不 跑步 我们 向下 ! "

小心别撞到我们!

" [θæŋk] ['hev(ə)n] !
" Thank Heaven !
" 感谢 天堂 !

"谢天谢地!

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] , [wɪð] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['fɜːvə(r)] .
" she gasped , with unmistakable fervor .
" 她 倒吸一口气 , 和 毋庸置疑 热情 .

她喘着气说，语气中充满了明显的热情。

[ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɔːntʃ] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm][ɪn]
The girl had learned a great deal about the launch even in the short time in
这 女孩 有 学习 一个 伟大的 交易 关于 这 发射 甚至 在 这 短的 时间 在
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['gaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] ,
which she had been guiding it from shore ,
哪个 她 有 到过 指导 它 从 支撑 ,

即使在岸边引导这艘船的短暂时间里，这个女孩也学到了很多关于这艘船的知识。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [skɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪˈdjuːst] [ɪts] [spiːd] [naʊ] ,

and	it	was	with	considerable	skill	that	she	reduced	its	speed	now	,
和	它	曾是	和	大量	技能	那	她	减少	它是	速度	现在	,

她以相当娴熟的技巧降低了速度。

[prɪˈpærət(ə)ri] [tuː; tə] [ˈrʌnɪŋ] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

preparatory	to	running	alongside	of	the	two	men	in	the	water	.
预备	到	跑步	旁边	的	这	二	男人	在	这	水	.

准备与水中的两名男子并肩奔跑。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [rɪˈzembləns] [ɒv; əv] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)][tuː; tə] [prɪns]

When	she	had	been	talking	about	the	resemblance	of	Nick	Carter	to	Prince
什么时候	她	有	到过	说	关于	这	相似	的	缺口	卡特	到	王子

['mɑːrkəs] ,

Marcos	,
马科斯	,

当她谈到尼克·卡特与马科斯王子长相相似时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]

she	had	mentioned	the	fact	that	their	voices	were	so	much	alike	that	it	would
她	有	提及	这	事实	那	他们的	声音	是	所以	很多	同样	那	它	会

[biː; bi] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [mɪˈsteɪkən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

be	easy	for	one	to	be	mistaken	for	the	other	.
是	简单的	为了	一	到	是	错误	为了	这	其他	.

她曾提到，他们的声音非常相似，很容易把其中一个误认为另一个。

[naʊ] , [wen] [nɪk] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] , [ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][kraɪ]

Now	,	when	Nick	called	out	to	her	to	come	on	,	in	response	to	her	cry
现在	,	什么时候	缺口	称为	出去	到	她	到	来	在	,	在	回复	到	她	哭

[ɒv; əv] “ ['mɑːrkəs] !

of	“	Marcos	!
的	“	马科斯	!

现在，当尼克喊她过来时，她喊了一声“马科斯！

” [ʃiː; ʃi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] ['kɔːlɪŋ] .

”	she	supposed	it	was	her	cousin	calling	.
”	她	据称	它	曾是	她	表哥	呼叫	.

她猜想是她表妹打来的电话。

“ [hɪə(r)] , ['mɑːrkəs] !

“	Here	,	Marcos	!
“	这里	,	马科斯	!

“马科斯，给你！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪə(r)] .

”	she	said	,	as	she	came	near	.
”	她	说	,	作为	她	来了	靠近	.

她边说边走近。

“ [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .

“	Climb	into	the	boat	.
“	爬	进入	这	船	.

“上船。”

[aɪl] [həʊld][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ai][kæn; kən] . ”

I'll	hold	it	as	still	as	I	can	.	”
患病的	抓住	它	作为	仍然	作为	我	能	.	”

我会尽量保持它静止不动。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [lɪft] [hɪm] [ɪn] , [mɪs] - , ” [səˈdʒestid] [nɪk] .

“	I'm	afraid	we	shall	have	to	lift	him	in	,	Miss	Solado	-	,	”	suggested	Nick	.
“	我是	害怕的	我们	将	有	到	举起	他	在	,	错过	-	,	”	建议	缺口	.	

“恐怕我们得把他抬进去了，索拉多小姐，”尼克建议道。

“ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [hɪm'self] ！ ”

“	He	isn't	able	to	help	himself	！	”
”	他	不是	有能力的	到	帮助	他自己	！	”

“他根本帮不了自己！”

“ [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] !

“	Oh	,	Mr	.	Carter	!
”	哦	,	先生	.	卡特	!

“哦，卡特先生！”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

”	she	replied	.
”	她	回复	.

她回答道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ?

“	Is	it	you	I	am	talking	to	?
”	是	它	你	我	是	说	到	?

“请问我是在跟你说话吗？”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][maɪ]['kʌz(ə)n] — ['hævnt] [juː; jʊ] ? ”

But	you	have	my	cousin	—	haven't	you	?	”
但	你	有	我的	表哥	—	还没有	你	?	”

但你有我表弟——不是吗?

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[hiːz] [hɪə(r)] .

He's	here	.
他是	这里	.

他来了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt] [kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] .

But	he	is	not	quite	as	well	as	he	might	be	.
但	他	是	不是	相当	作为	出色地	作为	他	可能	是	.

但他还没有完全康复。

['stedi] !

Steady	!
稳定的	!

稳定的!

[kiːp] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get] [hɪm][ɪn] .

Keep	the	boat	where	it	is	,	and	we	can	get	him	in	.
保持	这	船	在哪里	它	是	,	和	我们	能	得到	他	在	.

让船待在原地，我们就能把他弄上来。

['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ] ['rəʊbəʊt] .

Never	mind	about	that	man	in	the	rowboat	.
绝不	头脑	关于	那	男人	在	这	划艇	.

别理会那个划着小船的人。

[hiː; hi] [kænt] [get] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [taɪm] .

He	can't	get	to	us	in	time	.
他	不能	得到	到	我们	在	时间	.

他来不及赶到我们这里。

[let] [hɪm] [bləʊ] .

Let	him	blow	.
让	他	吹	.

让他吹吧。

" [ðə; ði] [grʌf] - [vɔɪst] [mæn][hæd; həd]['nevə(r)] [siːst] [hɪz; ɪz] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [prə'fænəti] [ænd; ənd]

"	The	gruff	-	voiced	man	had	never	ceased	his	torrent	of	profanity	and
"	这	粗暴	-	配音	男人	有	绝不	停止	他的	激流	的	亵渎	和

[θrets] .

threats	.
威胁	.

"那个嗓音粗哑的男人从未停止过他的咒骂和威胁。

[ðeɪ] [keɪm] ['rʌmblɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] ['vaɪələntli] [æz; əz]['evə(r)] .

They	came	rumbling	across	the	water	as	violently	as	ever	.
他们	来了	隆隆声	穿过	这	水	作为	暴力	作为	曾经	.

它们像往常一样猛烈地横渡水面而来。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðeɪ] [ɪn'kriːst] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bəʊt] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪmə(r)]

they	increased	now	that	he	saw	there	was	a	boat	by	the	side	of	the	swimmer
他们	增加	现在	那	他	锯	那里	曾是	一个	船	经过	这	边	的	这	游泳运动员

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .

and	his	charge	.
和	他的	收费	.

当他看到游泳者和他所保护的人旁边有一艘船时，他们的反应更加强烈了。

" [stɒp] , ['mɑːrkəs] !

"	Stop	,	Marcos	!
"	停止	,	马科斯	!

"住手，马科斯！"

" [hiː; hi] [bɔːl] .

"	he	bawled	.
"	他	嚎啕大哭	.

他嚎啕大哭。

" [jʊd] ['betə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .

"	You'd	better	,	if	you	know	what	is	to	your	advantage	.
"	你会	更好的	,	如果	你	知道	什么	是	到	你的	优势	.

"如果你知道什么对你有利，那你最好这么做。"

[wiː; wi][woʊnt][stænd] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['nɒns(ə)ns] . "

We	won't	stand	any	more	of	this	nonsense	.	"
我们	惯于	站立	任何	更多的	的	这	废话	.	"

我们绝不再容忍这种胡闹！

" [let] [hɪm] [tɔːk] !

"	Let	him	talk	!
"	让	他	讲话	!

"让他说吧！"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第136期，(Nick Carter Stories No.)

〞 [sed] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] , [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] .

〞	said	Nick	Carter	,	in	a	low	tone	,	to	the	girl	.
〞	说	缺口	卡特	,	在	一个	低的	语气	,	到	这	女孩	.

“尼克·卡特低声对女孩说。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ][get][həʊld][ɒv; əv]['mɑːrkəs] - ['ʃəʊldə(r)] ?

“	Can	you	get	hold	of	Marcos	'	shoulder	?
〞	能	你	得到	抓住	的	马科斯	-	肩膀	?

你能抓住马科斯的肩膀吗?

[ðæts] [raɪt] !

That's	right	!
那就是	正确的	!

这是正确的!

[kætʃ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][kəʊt] [lə'pel][ænd; ənd] [pʊl] , [dʒʌst][æz; əz][ai] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [hiːv] ! 〞

Catch	him	by	the	coat	lapel	and	pull	,	just	as	I	give	him	a	heave	!	〞
抓住	他	经过	这	外套	翻领	和	拉	,	只是	作为	我	给	他	一个	举	!	〞

抓住他的衣领往外拽，就像我把他往外推一样!

“ [əʊ] ! [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm] !

“	Oh	!	We	must	save	him	!
〞	哦	!	我们	必须	节省	他	!

“哦！我们必须救他！〞

〞 [pænt] [ðə; ði][gɜːl] .

〞	panted	the	girl	.
〞	喘息	这	女孩	.

“女孩喘着气说。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] !

“	But	you	,	Mr	.	Carter	!
〞	但	你	,	先生	.	卡特	!

“但是你，卡特先生!

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] — — 〞

What	will	you	do	if	—	—	〞
什么	将要	你	做	如果	—	—	〞

如果你——你会怎么做?

“ ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

“	Never	mind	about	me	.
〞	绝不	头脑	关于	我	.

“别在意我。”

[ʌp] [wɪð] [hɪm] !

Up	with	him	!
向上	和	他	!

他太棒了!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [æn; ən]['ɔːlməʊst][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['efət] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

"	It	was	with	an	almost	superhuman	effort	that	the	detective
"	它	曾是	和	一个	几乎	超人类	努力	那	这	侦探

['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːrkəs] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['gʌnl] [ɒv; əv][ðə; ði]

managed	to	get	the	upper	part	of	Prince	Marcos	across	the	gunwale	of	the
管理	到	得到	这	上	部分	的	王子	马科斯	穿过	这	舷缘	的	这

[lɔːntʃ] .

launch	.
发射	.

"侦探几乎是凭借着超人的努力，才设法将马科斯王子的上半身抬过发射艇的舷缘。"

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd][fɜːm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [səʊ][ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt]

Fortunately	,	the	craft	was	strong	and	firm	in	the	water	,	so	that	it	did	not
幸运的是	,	这	工艺	曾是	强的	和	公司	在	这	水	,	所以	那	它	做过	不是

[tɪp] [mʌtʃ] .

tip	much	.
提示	很多	.

幸运的是，这艘船在水中很坚固也很稳固，所以没有发生太大的倾斜。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [pʊʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ? "

"	Can	you	push	a	little	more	,	Mr	.	Carter	?	"
"	能	你	推	一个	小的	更多的	,	先生	.	卡特	?	"

"卡特先生，您能再加把劲吗？"

" [aɪl] [traɪ] !

"	I'll	try	!
"	患病的	尝试	!

"我会尽力！

" ['getɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['mɑːrkəs] , [nɪk] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [trə'mendəs] [hiːv] .

"	Getting	underneath	the	unconscious	Marcos	,	Nick	gave	another	tremendous	heave	.
"	获得	下	这	无意识	马科斯	,	缺口	给予	其他	巨大的	举	.

"尼克钻到昏迷不醒的马科斯身下，又使出了一记猛力。

['klɔːdiə] ['pʊld] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,

Claudia	pulled	with	all	her	strength	at	the	same	moment	,
克劳迪娅	拉	和	全部	她	力量	在	这	相同的	片刻	,

克劳迪娅同时使出浑身解数往外拉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['helpləs] [mæn] [leɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɔːntʃ] .

and	the	helpless	man	lay	across	the	launch	.
和	这	无助	男人	躺	穿过	这	发射	.

无助的男子横躺在发射台上。

[hɪz; ɪz][legz][wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] , [bʌt; bət][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dræg][hɪm] [aʊt] .

His	legs	were	hanging	over	the	side	,	but	not	enough	to	drag	him	out	.
他的	腿	是	绞刑	超过	这	边	,	但	不是	足够的	到	拖	他	出去	.

他的双腿悬在船舷外，但还不足以把他拖出去。

" [swɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] [ə'raʊnd] ! " [kɔːld] [aʊt] [nɪk] .

"	Swing	the	boat	around	!	"	called	out	Nick	.
"	摇摆	这	船	大约	!	"	称为	出去	缺口	.

"把船掉头！"尼克喊道。

" [pʊt][jɔː(r); jə(r)] [wiːl] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][left] [æz; əz] [hɑːd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !

"	Put	your	wheel	over	to	the	left	as	hard	as	you	can	!
"	放	你的	车轮	超过	到	这	左边	作为	难的	作为	你	能	!

"用尽全力把车轮向左打！"

[ðæts] [raɪt] !

That's	right	!
那就是	正确的	!

这是正确的！

[meɪk] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːk(ə)l] !
Make a wide circle !
制作 一个 宽的 圆圈 !

画一个大圆圈!

[jʊl] [get] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] !
You'll get there all right !
你会 得到 那里 全部 正确的 !

你肯定能到达目的地!

" [ðə; ði] [gɜːl] [mə'nuːvə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] ['niːtli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [ˌdaʊn'striːm] .
" The girl maneuvered the little craft neatly until it was headed downstream .
" 这 女孩 操纵 这 小的 工艺 整齐地 直到 它 曾是 标题 下游 .

女孩巧妙地操控着小船，让它顺流而下。

[nɪk] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [strɒŋ] [ə'pruːv(ə)l] .
Nick saw it with strong approval .
缺口 锯 它 和 强的 赞同 .

尼克对此表示非常赞同。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] !
" That's the way !
" 那就是 这 方式 !

"就是这样！"

[naʊ] [pʊt] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ænd; ənd] ['hʌs(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] !
Now put on all the power you can and hustle down to New York !
现在 放 在 全部 这 力量 你 能 和 努力奋斗 向下 到 新的 约克 !

现在使出浑身解数，赶紧往纽约赶!

[wɪv] [fuːld] [ðem; ðəm] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ! "
We've fooled them , after all ! "
我们已经 被骗了 他们 , 后 全部 ! "

我们果然骗过他们了!

" [bʌt; bət] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] !
" But , Mr . Carter !
" 但 , 先生 . 卡特 !

"但是，卡特先生!

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] .
" she called out .
" 她 称为 出去 .

她喊道。

" [gəʊ] [ə'hed] !
" Go ahead !
" 去 前方 !

"前进!

" [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [sed] .
" was all he said .
" 曾是 全部 他 说 .

他只说了这么一句。

" [get] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] !
" Get to New York !
" 得到 到 新的 约克 !

"去纽约！"

[ðæts] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] !
That's all you have to do !
那就是 全部 你 有 到 做 !

你只需要做这些!

" ['klɔːdiə] - [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Claudia	Solado	would	have	liked	to	stay	and	pick	up	the	detective	.
"	克劳迪娅	-	会	有	喜欢	到	停留	和	挑选	向上	这	侦探	.

“克劳迪娅·索拉多本想留下来接那位侦探。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv]['riːəl] [sens] ,

But	she	was	a	girl	of	real	sense	,
但	她	曾是	一个	女孩	的	真实的	感觉	,

但她是个很有见识的女孩。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][flai][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [seɪvd]

and	she	knew	better	than	to	fly	in	the	face	of	a	man	who	had	saved
和	她	知道	更好的	比	到	飞	在	这	脸	的	一个	男人	WHO	有	已保存

[hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] [ə'genst] ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ɒdz] .

her	cousin	against	almost	overwhelming	odds	.
她	表哥	反对	几乎	压倒	赔率	.

她很清楚，不该去得罪那个在几乎绝对劣势下救了她表弟的男人。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['θrɒtl] [waɪd] , [ænd; ənd] ,

So	she	opened	the	throttle	wide	,	and	,
所以	她	打开	这	风门	宽的	,	和	,

于是她猛地加大油门，然后，

[wɪð] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['mɑːrkəs] ['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bəʊt] — [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ə; eɪ][mæt][æt; ət]

with	the	unconscious	Marcos	lying	across	the	boat	—	his	head	on	a	mat	at
和	这	无意识	马科斯	说谎	穿过	这	船	—	他的	头	在	一个	垫	在

[hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,

her	side	,
她	边	,

马科斯昏迷不醒地躺在船上——他的头枕在她身旁的垫子上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'keɪʒnəli] ['dɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɒpi] [weɪvz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɹ'eɪsd] [ə'lɒŋ] — [ʃiː; ʃi]

and	his	feet	occasionally	dipping	in	the	choppy	waves	as	she	raced	along	—	she
和	他的	脚	偶尔	浸渍	在	这	断断续续	波浪	作为	她	比赛	沿着	—	她

[suːn] [left] [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pə'sjuːə] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] .

soon	left	Nick	Carter	and	her	pursuers	far	behind	.
很快	左边	缺口	卡特	和	她	追击者	远的	在后面	.

她飞奔而去，他的脚偶尔会浸入波涛汹涌的海浪中——她很快就把尼克·卡特和追赶者远远地甩在了身后。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

She	had	not	gone	far	,	however	,
她	有	不是	已消失	远的	,	然而	,

然而，她并没有走远。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [skɪf] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [hɑːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

before	the	skiff	ran	up	to	where	the	detective	was	swimming	hard	toward	the
前	这	小艇	跑	向上	到	在哪里	这	侦探	曾是	游泳	难的	朝向	这

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

小艇驶近侦探奋力游向岸边的地方。

[wɪð] [æn; ən] [əʊθ] [ðə; ði] [grʌf] - [vɔɪst] [mæn] [siːzd] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)] - [səʊkt] [kəʊt]['kɒlə(r)] .

With	an	oath	the	gruff	-	voiced	man	seized	him	by	his	water	-	soaked	coat	collar	.
和	一个	誓言	这	粗暴	-	配音	男人	查获	他	经过	他的	水	-	浸泡过	外套	衣领	.

粗声粗气的男人骂了一句脏话，一把揪住他被水浸透的衣领。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[rɑːˈskælɪti] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] .

RASCALITY	**TRICKED**	**.**
坏事	被骗了	.

恶棍被骗了。

“ [ɑːˈhɑː] ! [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][get] [əˈweɪ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [dɪd][juː; jʊ] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['fɛloʊz] [traɪˈʌmfənt]

“	**Aha**	**!**	**You**	**didn't**	**get**	**away**	**,**	**after**	**all**	**,**	**did**	**you**	**?**	**”**	**was**	**the**	**fellow's**	**triumphant**
“	啊哈	!	你	没有	得到	离开	,	后	全部	,	做过	你	?	”	曾是	这	同伴们	凯

[ʃaʊt] ,

shout	**,**
喊	,

“啊哈！你最终还是没能逃脱，是吧？”那家伙得意地喊道。

[æz; əz][hiː; hɪ] [tɜːnd] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [flæʃ] [laɪt] [fʊl] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [dɪˈtɛktɪvz] [feɪs] .

as	**he**	**turned**	**the**	**light**	**of**	**his**	**flash**	**light**	**full**	**upon**	**the**	**detective's**	**face**	**.**
作为	他	转向	这	光	的	他的	闪光	光	满的	之上	这	侦探的	脸	.

他把手电筒的光束直接照在了侦探的脸上。

“ [ɪts] [nəʊ][juːz] , ['mɑːrkəs] !

“	**It's**	**no**	**use**	**,**	**Marcos**	**!**
“	它是	不	使用	,	马科斯	!

“没用的，马科斯！”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [θɪŋz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] [ɪn] - , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

You	**may**	**have**	**things**	**your**	**own**	**way**	**in**	**Joyalita**	**,**	**but**	**you**	**can't**	**do**	**it**	**here**	**.**
你	可能	有	事物	你的	自己的	方式	在	-	,	但	你	不能	做	它	这里	.

在乔亚利塔，你或许可以随心所欲，但在这里不行。

” [hiː; hɪ] [traɪd] [tuː; tə][dræg] [nɪk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [bəʊt] .

”	**He**	**tried**	**to**	**drag**	**Nick**	**into**	**the**	**boat**	**.**
”	他	尝试	到	拖	缺口	进入	这	船	.

他试图把尼克拖进船里。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [laɪt] [krɑːft][hæd; həd][nɒt][ðə; ðɪ] ['stedinəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːntʃ] ,

But	**the**	**light**	**craft**	**had**	**not**	**the**	**steadiness**	**of**	**the**	**launch**	**,**
但	这	光	工艺	有	不是	这	稳定性	的	这	发射	,

但是，这艘轻型飞行器没有发射时的稳定性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hɪ] [pə'sistid] , [ðeə(r)][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi][æn; ən]

and	**it**	**was**	**evident**	**that**	**if**	**he**	**persisted**	**,**	**there**	**must**	**inevitably**	**be**	**an**
和	它	曾是	明显	那	如果	他	持续	,	那里	必须	不可避免地	是	一个

[ˌʌpˈset] .

upset	**.**
沮丧的	.

很明显，如果他坚持下去，就必然会出乎意料。

“ [get] [ɪn] , ['mɑːrkəs] ! ” [graul] [ðə; ðɪ][mæn] .

“	**Get**	**in**	**,**	**Marcos**	**!**	**”**	**growled**	**the**	**man**	**.**
“	得到	在	,	马科斯	!	”	咆哮	这	男人	.

“上车，马科斯！”那人咆哮道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

“	**You**	**can**	**help**	**if**	**you**	**will**	**.**
“	你	能	帮助	如果	你	将要	.

“如果你愿意，可以帮忙。”

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] ,

No	**matter**	**what**	**happens**	**,**
不	事情	什么	发生	,

无论发生什么，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ðæn; ðən] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðæt] [kəʊld]['rɪvə(r)] . ″

you	are	better	off	in	the	boat	than	swimming	around	in	that	cold	river	. ″
你	是	更好的	离开	在	这	船	比	游泳	大约	在	那	寒冷的	河	. ″

你待在船上比在冰冷的河里游泳要好得多。

“ [θɪŋk] [səʊ] ? ” [dʒiə] [nɪk] .

“	Think	so	?	”	jeered	Nick	.
″	思考	所以	?	″	嘲笑	缺口	.

“你觉得呢？”尼克嘲讽道。

“ [waɪ] , [jes] .

“	Why	,	yes	.
″	为什么	,	是的	.

“是的。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [swɪm] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,

Even	if	you	swim	to	shore	,
甚至	如果	你	游泳	到	支撑	,

即使你游到岸边，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][baɪ][jɔː(r); jə(r)][saɪd][ænd; ənd] [kætʃ] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

we	shall	be	by	your	side	and	catch	you	as	you	come	out	of	the
我们	将	是	经过	你的	边	和	抓住	你	作为	你	来	出去	的	这

['wɔːtə(r)] . ″

water	.	”
水	.	″

我们会守在你身边，在你出水时接住你。

“ [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪ]['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [jɒt] ? ” [diˈmɑːnd, -'mænd]

“	What	would	be	the	use	of	my	going	with	you	to	the	yacht	?	”	demanded
″	什么	会	是	这	使用	的	我的	去	和	你	到	这	游艇	?	″	要求

[nɪk] .

Nick	.
缺口	.

“我跟你一起去游艇有什么用？”尼克质问道。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [ˌem 'iː][ðeə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn] - [ɒn][ðə; ði]

“	You	would	keep	me	there	,	and	you	know	I	have	to	be	in	Joyalita	on	the
″	你	会	保持	我	那里	,	和	你	知道	我	有	到	是	在	-	在	这

[ˌeɪ'tiːnθ] .

eighteenth	.
第十八	.

“你会把我留在那里，你知道我必须在18号到乔亚利塔。”

″ [ðə; ði] [grʌf] [mæn] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [laʊd] [gə'fɔː] .

”	The	gruff	man	gave	vent	to	a	loud	guffaw	.
″	这	粗暴	男人	给予	发泄	到	一个	大声	哄笑	.

“那个粗犷的男人放声大笑。”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .

“	That's	just	what	we	don't	want	,	”	he	returned	.
″	那就是	只是	什么	我们	不	想	,	″	他	返回	.

“这正是我们不希望看到的，”他回答道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [tɪl] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ɪz][pɑːst] .

“	We	are	going	to	keep	you	till	the	eighteenth	is	past	.
″	我们	是	去	到	保持	你	直到	这	第十八	是	过去的	.

“我们会把你留到18号以后。”

[bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] !

But	come	on	!
但	来	在	!

但是拜托！

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['ɑːgjuː] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

You	may	as	well	argue	in	the	boat	as	in	the	water	.
你	可能	作为	出色地	争论	在	这	船	作为	在	这	水	.

你还不如在船上争论，就像在水里争论一样。

['betə(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

Better	,	I	should	say	.
更好的	,	我	应该	说	.

应该说，情况好多了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

It	will	be	more	comfortable	for	you	.
它	将要	是	更多的	舒服的	为了	你	.

这样你会感觉更舒服。

" [nɪk] ['kɑːtə(r)] [ˌækwi'es] [ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .

"	Nick	Carter	acquiesced	in	this	opinion	.
"	缺口	卡特	默许	在	这	观点	.

尼克·卡特同意了这一观点。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [prɪns] ['mɑːrkəs] ,

He	saw	that	he	had	been	mistaken	for	Prince	Marcos	,
他	锯	那	他	有	到过	错误	为了	王子	马科斯	,

他发现自己被误认为是马科斯王子了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'sepʃn]

and	it	occurred	to	him	that	it	would	be	well	to	keep	up	the	deception
和	它	发生	到	他	那	它	会	是	出色地	到	保持	向上	这	欺骗

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] — [æt; ət] [liːst] [tɪl] ['mɑːrkəs] [hæd; həd] [gɒt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn]

for	a	short	time	—	at	least	till	Marcos	had	got	away	for	his	own
为了	一个	短的	时间	—	在	至少	直到	马科斯	有	得到	离开	为了	他的	自己的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他想到，最好把这种欺骗维持一段时间——至少要等到马科斯逃回自己的国家。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [let] [ðiːz] ['skaundrəl] [nəʊ] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

After	that	he	would	let	these	scoundrels	know	who	he	was	,
后	那	他	会	让	这些	无赖	知道	WHO	他	曾是	,

之后，他会让这些恶棍知道他是谁。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət] [ðeə(r)] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .

and	enjoy	a	laugh	at	their	discomfiture	.
和	享受	一个	笑	在	他们的	沮丧	.

并嘲笑他们的窘境。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] !

"	Give	me	your	hand	!
"	给	我	你的	手	!

"把手给我！"

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	he	called	out	.
"	他	称为	出去	.

他喊道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [klʌtʃt] [hɪm] ['fɜːmli] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [rɪst] .

The	other	man	clutched	him	firmly	by	the	hand	and	wrist	.
这	其他	男人	紧握	他	牢牢	经过	这	手	和	手腕	.

另一个人紧紧抓住他的手腕和手。

[wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [nɪk] ['kɑːtə(r)] [reɪzd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,

With	a	spring	,	Nick	Carter	raised	himself	in	the	water	,	and	landed	in	the	boat	,
和	一个	春天	,	缺口	卡特	提高	他自己	在	这	水	,	和	登陆	在	这	船	,

尼克·卡特借助弹簧的力量，从水中跃起，落入船中。

[nek] [ænd; ənd] [hiːlz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [kæp'saɪzɪŋ] .

neck	and	heels	,	but	without	capsizing	.
脖子	和	高跟鞋	,	但	没有	倾覆	.

颈部和脚后跟，但没有翻船。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['mɑːrkəs] - [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [dɑːk] ['bɪznəs] [suːt] ,

The	detective	had	noticed	that	Marcos	'	clothes	were	a	dark	business	suit	,
这	侦探	有	注意到	那	马科斯	-	衣服	是	一个	黑暗的	商业	套装	,

侦探注意到马科斯穿的是一套深色商务西装。

[səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [əb'zɜːvə(r)] [wʊd] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

so	much	like	his	own	that	only	a	very	close	observer	would	detect	the	difference	.
所以	很多	喜欢	他的	自己的	那	仅有的	一个	非常	关闭	观察员	会	探测	这	不同之处	.

与他自己的身体如此相似，以至于只有非常细心的观察者才能发现区别。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊkt] [ɪn]['wɔːtə(r)] ,

When	they	were	soaked	in	water	,
什么时候	他们	是	浸泡过	在	水	,

当它们浸泡在水中时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [wʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ən'les] [ðə; ði] [əb'zɜːvə(r)]

it	would	be	impossible	to	tell	one	from	the	other	unless	the	observer
它	会	是	不可能的	到	告诉	一	从	这	其他	除非	这	观察员

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒv; əv] [bəuθ] .

were	very	familiar	with	the	pattern	and	cut	of	both	.
是	非常	熟悉的	和	这	图案	和	切	的	两个都	.

除非观察者非常熟悉两者的图案和剪裁，否则不可能将它们区分开来。

“ [wel] , ['mɑːrkəs] ! ” [bɪ'gæn] [ðə; ði] [grʌf] [mæn] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːzmən] [tɜːnd] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'raʊnd] ,

“	Well	,	Marcos	!	”	began	the	gruff	man	,	as	the	oarsman	turned	the	boat	around	,
“	出色地	,	马科斯	!	”	开始	这	粗暴	男人	,	作为	这	划桨手	转向	这	船	大约	,

“好了，马科斯！”那个粗声粗气的男人开口说道，同时划桨手调转了船头。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪlə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] ,

with	the	assistance	of	the	sailor	who	was	steering	,
和	这	协助	的	这	水手	WHO	曾是	转向	,

在掌舵水手的协助下，

“ [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get]

“	I	hope	you	are	convinced	that	it	is	useless	for	you	to	try	and	get
“	我	希望	你	是	确信	那	它	是	无用	为了	你	到	尝试	和	得到

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] . ”

away	from	us	.	”
离开	从	我们	.	”

“我希望你明白，试图逃离我们是徒劳的。”

“ [aɪ] ['nɪəli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm] , ” [ˌriː'dʒɔɪn, ri-] [nɪk] .

“	I	nearly	did	it	that	time	,	”	rejoined	Nick	.
“	我	几乎	做过	它	那	时间	,	”	重新加入	缺口	.

“那次我差点就成功了，”尼克接着说道。

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .

“	Not	at	all	.
“	不是	在	全部	.

“一点也不。

[juː; jʊ] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə] ['biːɪŋ] ['draʊnd] .

You	came	near	to	being	drowned	.
你	来了	靠近	到	存在	溺水	.

你差点溺水身亡。

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

[ɪf] [ðæt] ['feləʊ] , [huː'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ['hædnt] [siːn] [juː; jʊ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]

If	that	fellow	,	whoever	he	was	,	hadn't	seen	you	struggling	in	the	water	and
如果	那	同伴	,	谁	他	曾是	,	之前没有	已见	你	挣扎	在	这	水	和

[gɒn] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ,

gone	after	you	,
已消失	后	你	,

如果那个人，不管他是谁，没有看到你在水里挣扎并去救你，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən][end][ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːrkəs] ,

there	would	have	been	an	end	of	Prince	Marcos	,
那里	会	有	到过	一个	结尾	的	王子	马科斯	,

马科斯王子的时代本应就此结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] - ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]

and	the	people	in	Joyalita	never	would	have	known	what	had	become	of
和	这	人们	在	-	绝不	会	有	已知	什么	有	变得	的

[juː; jʊ] . ”

you	.	”
你	.	”

霍亚利塔的人们永远不会知道你发生了什么事。”

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [nɪk] .

“	You	wouldn't	want	that	,	would	you	?	”	asked	Nick	.
“	你	不会	想	那	,	会	你	?	”	问	缺口	.

“你肯定不希望那样吧？”尼克问道。

“ [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['veri] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

“	Oh	,	I	don't	know	that	it	would	have	been	so	very	bad	for	me	,
“	哦	,	我	不	知道	那	它	会	有	到过	所以	非常	坏的	为了	我	,

“哦，我不知道这对我来说会不会那么糟糕。”

” [wɒz; wəz][ðə; ði] [sləʊ] [rɪ'plaɪ] .

”	was	the	slow	reply	.
”	曾是	这	慢的	回复	.

“.....”对方慢吞吞地回答道。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [kɪl] [juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	I	wouldn't	kill	you	,	of	course	.
“	我	不会	杀	你	,	的	课程	.

“我当然不会杀你。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [æn; ən] [ə'sæsɪn] .

I	am	not	an	assassin	.
我	是	不是	一个	刺客	.

我不是刺客。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][daɪ] [ˌæksɪ'dentəli] ,

But	if	you	were	to	die	accidentally	,
但	如果	你	是	到	死	偶然	,

但如果你意外身亡，

[huː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n]
who would be the heir to the throne but your humble servant and cousin
WHO 会 是 这 继承人 到 这 王座 但 你的 谦逊的 仆人 和 表哥
, [prɪns] [mɪ'gel] ? ”
, Prince Miguel ? ”
, 王子 米格尔 ? ”

王位继承人非您卑微的仆人兼表弟米格尔王子莫属！

“ [prɪns] [mɪ'gel] ! ” [θɔːt] [nɪk] .
“ Prince Miguel ! ” thought Nick .
“ 王子 米格尔 ! ” 想法 缺口 .

“米格尔王子！”尼克心想。

“ [aɪ] [sə'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] .
“ I suspected as much .
“ 我 怀疑 作为 很多 .

“我早就怀疑是这样了。”

[wel] , [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [prɪns] [mɪ'gel] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt]
Well , I'll have something to say to Prince Miguel in New York if he doesn't
出色地 , 患病的 有 某物 到 说 到 王子 米格尔 在 新的 约克 如果 他 不
[bɪ'heɪv] [hɪm'self] .
behave himself .
表现 他自己 .

如果米格尔王子在纽约不守规矩，我一定会找他算账的。

” [mɪ'gel] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [flæʃ] [laɪt] ,
” Miguel was looking at him by the light of his flash light ,
” 米格尔 曾是 寻找 在 他 经过 这 光 的 他的 闪光 光 ,

“米格尔借着手电筒的光看着他，

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [æn; ən] [ə'mjuːzd] [smaɪl] .
shaking his head with an amused smile .
摇晃 他的 头 和 一个 觉得好笑 微笑 .

他摇了摇头，带着一丝戏谑的笑容。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wet] , [maɪ] ['kʌz(ə)n] , ” [hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] .
“ You are very wet , my cousin , ” he broke out , after a short pause .
“ 你 是 非常 湿的 , 我的 表哥 , ” 他 打破 出去 , 后 一个 短的 暂停 .

“你浑身湿透了，我的表弟，”他停顿了一下，随即说道。

“ [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [huːm]
“ Who was that person who tried to get you out of the water and whom
“ WHO 曾是 那 人 WHO 尝试 到 得到 你 出去 的 这 水 和 谁
[juː; jʊ] [pʊt] [ɒn] [ðæt] [lɔːntʃ] ? ”
you put on that launch ? ”
你 放 在 那 发射 ? ”

“那个试图把你从水里救出来，然后你把他送上救生艇的人是谁？”

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nəʊ] ? ”
“ How should I know ? ”
“ 如何 应该 我 知道 ? ”

“我怎么会知道？”

“ [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] , [eɪ] ? ”
“ A stranger , eh ? ”
“ 一个 陌生人 , 嗯 ? ”

“陌生人啊？”

“ [wɒt] [els] [wʊd] [hiː; hi] [biː; bi] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [nɪk] .
“ What else would he be ? ” demanded Nick .
“ 什么 别的 会 他 是 ? ” 要求 缺口 .

“他还能是什么呢？”尼克质问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [aɪ] [nəʊ] ['enɪbɒdi] [ʌp][hɪə(r)] ? "

"	Do	you	suppose	I	know	anybody	up	here	?	"
"	做	你	认为	我	知道	任何人	向上	这里	?	"

"你觉得我认识这里的人吗？"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] , " [went] [ɒn] [mɪ'gel] .

"	There	was	a	lady	in	the	launch	,	"	went	on	Miguel	.
"	那里	曾是	一个	女士	在	这	发射	,	"	去	在	米格尔	.

"船上有一位女士，"米格尔接着说。

" [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ] . "

"	She	seemed	to	be	much	interested	in	you	.	"
"	她	似乎	到	是	很多	感兴趣的	在	你	.	"

"她似乎对你很感兴趣。"

" ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] , "

"	Probably	a	friend	of	the	man	who	tried	to	save	me	from	drowning	,	"
"	大概	一个	朋友	的	这	男人	WHO	尝试	到	节省	我	从	溺水	,	"

[səˈdʒestid] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

suggested	the	detective	.
建议	这	侦探	.

"可能是那个试图救我免于溺水的男子的朋友，"侦探推测道。

" [ɑː] ! ['veri] ['laɪkli] !

"	Ah	!	Very	likely	!
"	啊	!	非常	可能	!

"啊！很有可能！"

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [wen] [wʌns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][mæn] [əˈbɔːd] .

She	got	away	in	a	great	hurry	when	once	she	had	the	man	aboard	.
她	得到	离开	在	一个	伟大的	匆忙	什么时候	一次	她	有	这	男人	船上	.

她把那男人弄上船后，就迅速逃走了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [wɜːs] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . "

He	looked	as	if	he	were	in	worse	condition	than	you	.	"
他	看起来	作为	如果	他	是	在	更糟	状况	比	你	.	"

他看起来比你的状况还要糟糕。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] . "

"	He	was	.	"
"	他	曾是	.	"

"他确实是。"

" [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['reskjuːə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['reskjuːd] , [eɪ] ?

"	So	that	the	rescuer	became	the	rescued	,	eh	?
"	所以	那	这	救援人员	成为	这	获救	,	嗯	?

"所以，救援者反而成了被救援者，是吗？"

[ðæt] [wɒz; wəz] ['fʌni] .

That	was	funny	.
那	曾是	有趣的	.

真搞笑。

[stɪl] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmə(r)] ,

Still	,	you	have	always	been	a	good	swimmer	,
仍然	,	你	有	总是	到过	一个	好的	游泳运动员	,

不过，你一直都是个游泳好手。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [nju:] [ðə; ði][taɪm] [wen] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][həʊld][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ɪn] [æθ'letɪk]

and	I	never	knew	the	time	when	you	could	not	hold	your	own	in	athletic
和	我	绝不	知道	这	时间	什么时候	你	可以	不是	抓住	你的	自己的	在	运动

[spɔ:ts] ['dʒen(ə)rəli] .

sports	generally	.
运动的	一般来说	.

我从没听说过有人在体育运动中完全无法自保。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['ɒbstɪnət] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

It	is	a	pity	you	are	so	obstinate	with	it	all	.
它	是	一个	遗憾	你	是	所以	顽固	和	它	全部	.

真可惜你对这一切都如此固执。

" [nɪk] ['kɑ:tə(r)][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] .

"	Nick	Carter	did	not	reply	.
"	缺口	卡特	做过	不是	回复	.

尼克·卡特没有回复。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] [naʊ] ,

They	were	by	the	side	of	the	yacht	now	,
他们	是	经过	这	边	的	这	游艇	现在	,

他们现在就在游艇边上。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstəns] [bæk] [hæd; həd] [bi:n] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ['kʌvəd] [ɪn] ['rəʊɪŋ]

for	the	distance	back	had	been	much	less	than	that	covered	in	rowing
为了	这	距离	后退	有	到过	很多	较少的	比	那	涵盖	在	划船

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

from	it	,
从	它	,

因为返回的距离比从那里划船的距离要短得多。

[wen] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kɜ:v] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

when	a	large	curve	had	been	described	in	the	river	.
什么时候	一个	大的	曲线	有	到过	描述	在	这	河	.

当人们描述河流中出现一个大弯道时。

['sevrəl] [men] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [dek] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [laɪts] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt]

Several	men	were	on	deck	,	and	there	were	half	a	dozen	lights	flitting	about
一些	男人	是	在	甲板	,	和	那里	是	一半	一个	打	灯	飞掠	关于

.

:
.

甲板上有几个男人，还有六七盏灯在闪烁。

[daʊn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['lædə(r)] — [brɑ:s]

Down	one	side	of	the	yacht	to	the	water	was	a	short	ladder	—	brass
向下	一	边	的	这	游艇	到	这	水	曾是	一个	短的	梯子	—	黄铜

['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['faɪnli] ['fɪnɪʃt] ,

mounted	and	finely	finished	,
安装	和	精细地	完成的	,

游艇一侧通往水边有一架短梯——黄铜材质，做工精细。

[laɪk] ['evriθɪŋ] [els] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ves(ə)l] .

like	everything	else	about	the	vessel	.
喜欢	一切	别的	关于	这	血管	.

就像这艘船的其他一切一样。

" [hə'ləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

"你好！

[juː; jʊ] [gɒt] [hɪm] , [ðen] ?
You got him , then ?
你 得到 他 , 然后 ?

你抓到他了?

" [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kləʊðɪŋ] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [bəʊt] .
" A man in ordinary clothing stood at the gangway looking down at the boat .
" 一个 男人 在 普通的 衣服 站立 在 这 舷梯 寻找 向下 在 这 船 .

"一个穿着普通衣服的男人站在舷梯上，向下望着船。"

" [jes] , - ! " [rɪ'tɜːnd] [mɪ'gel] .
" Yes , Solado ! " returned Miguel .
" 是的 , - ! " 返回 米格尔 .

"是的，索拉多！"米格尔回答道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪm] ! "
" We have him ! "
" 我们 有 他 ! "

"我们抓到他了！"

" [glæd] [hiː; hi] ['wʌznt] ['draʊnd] .
" Glad he wasn't drowned .
" 高兴的 他 不是 溺水 .

"幸好他没被淹死。"

" [nɪk] ['kɑːtə(r)] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] , [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] ,
" Nick Carter was sure he could make out , in the way this was said ,
" 缺口 卡特 曾是 当然 他 可以 制作 出去 , 在 这 方式 这 曾是 说 ,

尼克·卡特确信，从说话的方式来看，他能听出来……

[ðæt] [ðə; ði] ['spiːkərz] ['sentɪmənts] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðəʊz] [hiː; hi] [ɪk'sprest] .
that the speaker's sentiments were just the opposite to those he expressed .
那 这 演讲者的 情感 是 只是 这 对面的 到 那些 他 表达 .

演讲者的真实想法与他所表达的想法恰恰相反。

" [wel] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['draʊnd] , " [rɪ'plaɪd] [mɪ'gel] .
" Well , he was nearly drowned , " replied Miguel .
" 出色地 , 他 曾是 几乎 溺水 , " 回复 米格尔 .

"嗯，他差点淹死了，"米格尔回答说。

" [sʌm; səm] ['streɪndʒə(r)] [went] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tɪpt] ['əʊvə(r)] .
" Some stranger went after him with a small boat , and it tipped over .
" 一些 陌生人 去 后 他 和 一个 小的 船 , 和 它 倾斜 超过 .

"有个陌生人划着小船追他，结果船翻了。"

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [gɒn] . "
After that the two of them were nearly gone . "
后 那 这 二 的 他们 是 几乎 已消失 . "

之后，他们俩就几乎不见了。

" [wɒt] [seɪvd] [ðem; ðəm] ? "
" What saved them ? "
" 什么 已保存 他们 ? "

"是什么救了他们？"

" [ə; eɪ] [lɔːntʃ] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [wɒz; wəz]
" A launch came along , with a woman in it , and the other man was
" 一个 发射 来了 沿着 , 和 一个 女士 在 它 , 和 这 其他 男人 曾是
[ʃʌvd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
shoved into it .
推搡 进入 它 .

"一艘小艇驶来，里面有一名女子，另一名男子被推进了艇里。"

['mɑːrkəs][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['fɒləʊ] [wen] [ai] [begd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Marcos	was	just	going	to	follow	when	I	begged	him	to	come	with	me	.
马科斯	曾是	只是	去	到	跟随	什么时候	我	乞求	他	到	来	和	我	.

马科斯正要跟着我走，我苦苦哀求他跟我一起去。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [kəm'pleɪzəns] , [hiː; hi][dɪd] [wɒt] [ai] [ɑːskt] .

With	his	usual	complaisance	,	he	did	what	I	asked	.
和	他的	通常	顺从	,	他	做过	什么	我	问	.

他一如既往地顺从，照我说的做了。

" [ðə; ði] [tuː] ['rɑːskəl, 'ræ-] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ][dju'et][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ['əʊvə(r)] [ðɪs] .

"	The	two	rascals	indulged	in	a	duet	of	laughter	over	this	.
"	这	二	无赖	沉溺其中	在	一个	二重唱	的	笑声	超过	这	.

这两个小家伙为此开怀大笑起来。

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [prɪns] ['mɑːrkəs][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒv; əv]

They	little	thought	that	the	supposed	Prince	Marcos	was	enjoying	a	joke	of
他们	小的	想法	那	这	据称	王子	马科斯	曾是	享受	一个	开玩笑	的

[mʌtʃ] [faɪnə]['tekstʃə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] .

much	finer	texture	than	their	own	.
很多	更精细	质地	比	他们的	自己的	.

他们万万没想到，这位所谓的马科斯王子正在享受一个比他们自己的玩笑精致得多的笑话。

[wʌns] [ɒn][ðə; ði] [jɒt] , [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['mɑːrkəs][wɒz; wəz] [ʃəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] ,

Once	on	the	yacht	,	the	supposed	Marcos	was	shown	into	a	stateroom	,
一次	在	这	游艇	,	这	据称	马科斯	曾是	所示	进入	一个	客舱	,

登上游艇后，这位自称马科斯的人被带进了一间舱房。

[weə(r)] [ə; eɪ][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [mɪ'gel] , [ɔː(r)] [dɒn]

where	a	man	who	seemed	to	be	the	personal	servant	of	Miguel	,	or	Don
在哪里	一个	男人	WHO	似乎	到	是	这	个人的	仆人	的	米格尔	,	或者	大学教师

-

,

Solado	,
-	,

那里有一个人，看起来像是米格尔或唐·索拉多的私人仆人，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ɒv; əv][bəuθ] ,

or	perhaps	of	both	,
或者	也许	的	两个都	,

或者两者兼而有之。

['pɔɪntɪd] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed][ænd; ənd]

pointed	respectfully	to	a	complete	outfit	of	clothing	lying	on	the	bed	and
尖	尊敬	到	一个	完全的	全套服装	的	衣服	说谎	在	这	床	和

[tʃeəz] .

chairs	.
椅子	.

他恭敬地指着放在床和椅子上的一整套衣服。

[nɪk] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [kliːn] ['ʌndəweə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪt] [ʃɜːt] , ['kɒlə(r)] ,

Nick	was	glad	to	see	that	clean	underwear	,	as	well	as	white	shirt	,	collar	,
缺口	曾是	高兴的	到	看	那	干净的	内衣	,	作为	出色地	作为	白色的	衬衫	,	衣领	,

['nektaɪ] ,

necktie	,
领带	,

尼克很高兴看到干净的内衣，以及白衬衫、领子和领带。

[et] ['setərə] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪn'kluːdɪd] .

et	cetera	,	were	all	included	.
等	等等	,	是	全部	包括	.

等等，都包含在内。

“ [ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][əˈdʒɔin] , [sɜː(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ['spftli] .

“	The	bathroom	adjoins	,	sir	,	as	you	know	,	”	said	the	man	softly	.
”	这	浴室	相邻	,	先生	,	作为	你	知道	,	”	说	这	男人	轻轻	.

“先生，您也知道，浴室就在隔壁。”那人轻声说道。

“ [ai][hæv; həv] [prɪˈpeəd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [əˈbaʊt] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	have	prepared	the	water	about	as	you	like	it	.
”	我	有	准备	这	水	关于	作为	你	喜欢	它	.

“我已经按照你喜欢的方式准备了水。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [hɒt] [ɔː(r)][kəʊld] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	it	is	too	hot	or	cold	,	and	you	would	like	me	to	change	it	,
如果	它	是	也	热的	或者	寒冷的	,	和	你	会	喜欢	我	到	改变	它	,

如果太热或太冷，您希望我调整一下，

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bel] ? ”

will	you	kindly	touch	the	bell	?	”
将要	你	亲切地	触碰	这	钟	?	”

请您碰一下铃铛好吗?

“ [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːsəts] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːθtʌb] , [ai][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [ɪf] ['nesəsəri] .

“	If	there	are	faucets	at	the	bathtub	,	I	can	change	it	myself	if	necessary	.
”	如果	那里	是	水龙头	在	这	浴缸	,	我	能	改变	它	我	如果	必要的	.

“如果浴缸上有水龙头，必要时我可以自己更换。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] — — ”

Let	me	see	,	your	name	is	—	—	”
让	我	看	,	你的	姓名	是	—	—	”

让我想想，你的名字是——”

“ [dʒiːn] , [sɜː(r)] ! ”

“	Jean	,	sir	!	”
”	让	,	先生	!	”

“让先生！”

“ [ɑː] , [jes] ! [dʒiːn] ! ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .

“	Ah	,	yes	!	Jean	!	”	repeated	the	detective	.
”	啊	,	是的	!	让	!	”	重复	这	侦探	.

“啊，对！是让！”侦探重复道。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz][ɔːl][æt; ət]['prez(ə)nt] .

“	Well	,	that	is	all	at	present	.
”	出色地	,	那	是	全部	在	展示	.

“好了，目前就这些了。”

[ai] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [bel] [ɪf] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] . ”

I	will	remember	the	bell	if	I	want	you	.	”
我	将要	记住	这	钟	如果	我	想	你	.	”

如果我想要你，我会记得那口钟。

“ [jes] , [sɜː(r)] .

“	Yes	,	sir	.
”	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

Thank	you	,	sir	.
感谢	你	,	先生	.

谢谢您，先生。

" [dʒiːn] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , [ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [kiː] [tɜːn] [ɪn]

"	Jean	went	out	of	the	stateroom	,	and	Nick	Carter	heard	the	key	turn	in
"	让	去	出去	的	这	客舱	,	和	缺口	卡特	听到	这	钥匙	转动	在

[ðə; ði] [lɒk] .

the	lock	.
这	锁	.

"吉恩走出了船舱，尼克·卡特听到钥匙在锁里转动的声音。"

" [dʒiːn][ɪz] [pə'laɪt] — ['ɔːlməʊst] ['sɜːvaɪl] , [ɪn][fækt] , " ['mʌtə] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

"	Jean	is	polite	—	almost	servile	,	in	fact	,	"	muttered	Nick	Carter	.
"	让	是	有礼貌的	—	几乎	奴性的	,	在	事实	,	"	低声说道	缺口	卡特	.

"吉恩很有礼貌——事实上，几乎到了奴颜婢膝的地步，"尼克·卡特低声说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

"	But	he	does	not	forget	that	I'm	a	prisoner	.
"	但	他	做	不是	忘记	那	我是	一个	囚犯	.

但他没有忘记我是一名囚犯。

[wel] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [ə'feə(r)] .

Well	,	this	is	an	amusing	affair	.
出色地	,	这	是	一个	有趣	事务	.

嗯，这真是一件有趣的事。

[aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] .

I	never	expected	it	to	come	out	this	way	.
我	绝不	预期的	它	到	来	出去	这	方式	.

我从未想过事情会变成这样。

[haʊ'evə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]['mɑːrkəs] [gets] [bæk] [tuː; tə] - ,

However	,	so	long	as	Marcos	gets	back	to	Joyalita	,
然而	,	所以	长的	作为	马科斯	获得	后退	到	-	,

但是，只要马科斯能回到乔亚莉塔身边，

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ] [frendz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [jɒt] .

I	guess	I	can	attend	to	my	friends	on	board	the	yacht	.
我	猜测	我	能	出席	到	我的	朋友们	在	木板	这	游艇	.

我想我可以在游艇上招待我的朋友们了。

" [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [wet] ['kləʊðɪŋ] [waɪl] [rɪ'flektɪŋ] [ðʌs] ,

"	He	had	been	taking	off	his	wet	clothing	while	reflecting	thus	,
"	他	有	到过	采取	离开	他的	湿的	衣服	尽管	反思	因此	,

他一边脱下湿衣服，一边思考着……

[ænd; ənd] [naʊ] ['keəfəli] [træns'fɜːd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] [tuː; tə][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	now	carefully	transferred	all	his	personal	property	to	the	pockets	of	the
和	现在	小心	转移	全部	他的	个人的	财产	到	这	口袋	的	这

[draɪ][suːt][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][pʊt][ɒn] .

dry	suit	he	intended	to	put	on	.
干燥	套装	他	故意的	到	放	在	.

然后他小心翼翼地将所有个人物品转移到他打算穿的干式潜水服的口袋里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts] ['wɔːtəpruːf] [keɪs] ,

There	was	an	automatic	pistol	,	which	,	in	its	waterproof	case	,
那里	曾是	一个	自动的	手枪	,	哪个	,	在	它是	防水的	案件	,

那里有一把自动手枪，装在防水枪套里，

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'hɑːmd] [baɪ][ɪts] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

was	quite	unharmed	by	its	plunge	into	the	river	.
曾是	相当	毫发无损	经过	它是	暴跌	进入	这	河	.

它坠入河中后毫发无损。

[ˈɔːlsəʊ] , [nɪk] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪtnaɪf] , [wɪð] [ɪts] [ˈmeni] [ˈjuːsf(ə)l] [tuːlz] [pækt] [ɪn] [ðə; ði]

Also	**,**	**Nick**	**brought**	**out**	**his**	**pocketknife**	**,**	**with**	**its**	**many**	**useful**	**tools**	**packed**	**in**	**the**
还	,	缺口	带来	出去	他的	折叠刀	,	和	它是	许多	有用	工具	包装	在	这

[ˈhænd(ə)l] ,

handle	**,**
处理	,

此外，尼克还掏出了他的折叠刀，刀柄里装着许多实用工具。

[hɪz; ɪz] [ˈwɔːtəpruːf] [ˈwɒlɪt] [wel] [səˈplaɪd] [wɪð] [bæŋk] [nəʊts] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [ðæt]

his	**waterproof**	**wallet**	**well**	**supplied**	**with**	**bank**	**notes**	**,**	**and**	**several**	**other**	**articles**	**that**
他的	防水的	钱包	出色地	供应	和	银行	笔记	,	和	一些	其他	文章	那

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈkærid] .

he	**always**	**carried**	**.**
他	总是	携带	.

他的防水钱包里装满了钞票，还有他一直随身携带的其他一些物品。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈnɪk(ə)l] - [ˈpleɪtɪd] [ˈhændkʌfs] , [ˈveri] [laɪt] ,

Among	**them**	**was**	**a**	**pair**	**of**	**nickel**	**-**	**plated**	**handcuffs**	**,**	**very**	**light**	**,**
之中	他们	曾是	一个	一对	的	镍	-	镀	手铐	,	非常	光	,

其中有一副镀镍手铐，非常轻便。

[bʌt; bət][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhevist] [kaɪnd] [meɪd] .

but	**as**	**strong**	**as**	**the**	**heaviest**	**kind**	**made**	**.**
但	作为	强的	作为	这	最重	种类	制成	.

但它和最重的同类产品一样坚固。

“ [aɪ][doʊnt] [səˈpəʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtə] ,

“	**I**	**don't**	**suppose**	**I**	**shall**	**have**	**to**	**use**	**them**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**,**
“	我	不	认为	我	将	有	到	使用	他们	,	”	他	低声说道	,

“我想我应该用不上它们了，”他喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɑːθruːm; ˈbɑːθrʊm] ,

as	**he**	**stepped**	**into**	**the**	**bathroom**	**,**
作为	他	步	进入	这	浴室	,

他走进浴室时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʌb] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] — [kəʊld] ,

and	**found**	**the**	**water**	**in**	**the**	**tub**	**was**	**just**	**as**	**he**	**liked**	**it**	**—**	**cold**	**,**
和	成立	这	水	在	这	浴缸	曾是	只是	作为	他	喜欢	它	—	寒冷的	,

他发现浴缸里的水正合他意——冰凉的。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [rɔː] [tʃɪl] [ˈteɪkən] [ɒf] .

but	**with**	**the**	**raw**	**chill**	**taken**	**off**	**.**
但	和	这	生的	寒意	已采取	离开	.

但已经去除了那种刺骨的寒意。

“ [stɪl] [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [maɪ] [frendz] [əˈbɔːd] ,

“	**Still**	**if**	**there**	**should**	**be**	**too**	**much**	**trouble**	**with**	**my**	**friends**	**aboard**	**,**
“	仍然	如果	那里	应该	是	也	很多	麻烦	和	我的	朋友们	船上	,

“不过，如果我的朋友们在船上出了太大的麻烦，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə][slɪp][ðem; ðəm][ɒn] .

I	**should**	**not**	**hesitate**	**to**	**slip**	**them**	**on**	**.**
我	应该	不是	犹豫	到	滑	他们	在	.

我应该毫不犹豫地穿上它们。

” [nəʊ][wʌn] [keɪm] [nɪə(r)][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ] ,

”	**No**	**one**	**came**	**near**	**him**	**as**	**he**	**enjoyed**	**his**	**bath**	**,**
”	不	一	来了	靠近	他	作为	他	享受	他的	洗澡	,

“他沐浴时，没有人靠近他。”

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [drest] ['keəfəli] [ɪn][ðə; ði] [kləʊðz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

and	afterward	dressed	carefully	in	the	clothes	that	had	been	prepared	for	him
和	之后	穿着	小心	在	这	衣服	那	有	到过	准备	为了	他

.

:

.

随后，他仔细地穿上了为他准备的衣服。

“ [aɪm] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] - ['lʊkɪŋ] [prɪns] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	I'm	not	such	a	bad	-	looking	prince	,	”	he	said	to	himself	,	with	a	smile	,
”	我是	不是	这样的	一个	坏的	-	寻找	王子	,	”	他	说	到	他自己	,	和	一个	微笑	,

“我长得还算不错，”他自言自语道，脸上带着微笑。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] .

as	he	looked	at	himself	in	the	mirror	.
作为	他	看起来	在	他自己	在	这	镜子	.

他看着镜子里的自己。

“ [ðiːz] ['gɑːmənts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ] [baɪ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

“	These	garments	are	the	kind	you	buy	in	New	York	.
”	这些	服装	是	这	种类	你	买	在	新的	约克	.

“这些衣服是你在纽约能买到的那种。”

[jet] , ['sʌmhaʊ] , ['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] ,

Yet	,	somehow	,	knowing	they	belong	to	a	prince	,
然而	,	不知何故	,	会心	他们	属于	到	一个	王子	,

然而，不知为何，当他们知道这些物品属于一位王子时，

[aɪ] ['fænsɪ] [aɪ] [dɪ'tekt] [æn; ən]['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['rɔɪəlti] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

I	fancy	I	detect	an	odor	of	royalty	about	them	.
我	想要	我	探测	一个	气味	的	皇室	关于	他们	.

我感觉他们身上散发着皇室的气息。

” [hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'siːt] .

”	He	laughed	at	his	own	conceit	.
”	他	笑了	在	他的	自己的	自负	.

他嘲笑自己的自负。

[ðen] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][sɪg'ɑːz] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [brænd] ,

Then	,	finding	that	a	box	of	cigars	,	of	a	well	-	known	brand	,
然后	,	寻找	那	一个	盒子	的	雪茄	,	的	一个	出色地	-	已知	品牌	,

然后，他发现有一盒知名品牌的雪茄，

[wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌbəd] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] ,

was	in	a	little	cupboard	at	one	side	of	the	stateroom	,
曾是	在	一个	小的	橱柜	在	一	边	的	这	客舱	,

放在船舱一侧的小壁橱里。

[hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [wʌn][ænd; ənd] [nɪpt] [ɒf] [ðə; ði][end] .

he	selected	one	and	nipped	off	the	end	.
他	已选	一	和	轻咬	离开	这	结尾	.

他选了一根，然后剪掉了末端。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðiːz] [sɪg'ɑːz][ɑː(r); ə(r)] [drʌgd] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .

“	It	is	possible	these	cigars	are	drugged	,	”	he	muttered	.
”	它	是	可能的	这些	雪茄	是	吸毒	,	”	他	低声说道	.

“这些雪茄有可能被下了药，”他喃喃自语道。

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

“	But	I	don't	think	so	.
”	但	我	不	思考	所以	.

但我并不这么认为。

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [sməʊk] ,

Anyhow	**,**	**it**	**is**	**so**	**long**	**since**	**I**	**had**	**a**	**smoke**	**,**
无论如何	,	它	是	所以	长的	自从	我	有	一个	抽烟	,

总之，我已经很久没抽烟了。

[ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] .

that	**I**	**shall**	**have**	**to**	**take**	**the**	**risk**	**.**
那	我	将	有	到	拿	这	风险	.

我必须承担这个风险。

" [hiː; hi] [pʌft] [ə'weɪ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,

"	**He**	**puffed**	**away**	**comfortably**	**for**	**more**	**than**	**a**	**quarter**	**of**	**an**	**hour**	**,**
"	他	膨胀的	离开	舒适地	为了	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	小时	,

[diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] ,

deep	**in**	**his**	**own**	**thoughts**	**,**
深的	在	他的	自己的	想法	,

他舒舒服服地抽了超过十五分钟的烟，沉浸在自己的思绪中。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [tʃeəz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

as	**he**	**sat**	**in**	**one**	**of**	**the**	**two**	**chairs**	**in**	**the**	**cabin**	**,**
作为	他	卫星	在	一	的	这	二	椅子	在	这	舱	,

他坐在船舱里两把椅子中的一把上，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

and	**was**	**beginning**	**to**	**think**	**he**	**would**	**not**	**be**	**disturbed**	**till**	**morning**	**,**
和	曾是	开始	到	思考	他	会	不是	是	不安	直到	早晨	,

他开始觉得直到早上都不会有人打扰他了。

[wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][tæp][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

when	**there**	**came**	**a**	**tap**	**at**	**the**	**door**	**.**
什么时候	那里	来了	一个	轻敲	在	这	门	.

这时有人敲门。

" [kən'sɪdərɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌem 'iː] [lɒkt] [ɪn] ,

"	**Considering**	**they**	**have**	**me**	**locked**	**in**	**,**
"	考虑	他们	有	我	已锁定	在	,

"考虑到他们已经把我牢牢控制住了，

[ai][doʊnt] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [siː] [huː] [ɪz][ðeə(r)] ,

I	**don't**	**see**	**that**	**they**	**can**	**expect**	**me**	**to**	**open**	**the**	**door**	**to**	**see**	**who**	**is**	**there**	**,**
我	不	看	那	他们	能	预计	我	到	打开	这	门	到	看	WHO	是	那里	,

我不明白他们凭什么指望我去开门看是谁。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	他	说	到	他自己	,	和	一个	微笑	.

他笑着自言自语道。

[ðen] , [ə'laʊd] , [hiː; hi] [kɔːld] : " [kʌm] [ɪn] !

Then	**,**	**aloud**	**,**	**he**	**called**	**:**	**"**	**Come**	**in**	**!**
然后	,	大声	,	他	称为	:	"	来	在	!

然后，他大声喊道："进来！"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪnt] ['greɪtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒk] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] .

"	**There**	**was**	**the**	**faint**	**grating**	**of**	**a**	**lock**	**,**	**and**	**the**	**door**	**opened**	**.**
"	那里	曾是	这	头晕的	格栅	的	一个	锁	,	和	这	门	打开	.

"传来轻微的锁扣摩擦声，门开了。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɒn] - [huː] ['entəd] .

It	**was**	**Don**	**Solado**	**who**	**entered**	**.**
它	曾是	大学教师	-	WHO	进入	.

进来的是唐·索拉多。

“ [wel] , ['mɑːrkəs] !
“ Well , Marcos !
“ 出色地 , 马科斯 !

“好吧，马科斯！”

[ai] [θɔːt] [aɪd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [swɪm] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
I thought I'd come in and see how you are after your swim in the river ,
我 想法 ID 来 在 和 看 如何 你 是 后 你的 游泳 在 这 河 ,

我想进来看看你游完河泳后感觉怎么样。

” [bɪ'gæn] - .
” began Solado .
” 开始 - .

索拉多开口说道。

“ ['hædnt] [juː; jʊ]['betə(r)] [lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] ? ” [sə'dʒestid] [nɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [smaɪl] .
“ Hadn't you better lock the door ? ” suggested Nick , with a mocking smile .
“ 之前没有 你 更好的 锁 这 门 ? ” 建议 缺口 , 和 一个 嘲讽 微笑 .

“你难道不应该把门锁上吗？”尼克带着嘲讽的笑容建议道。

“ [juː; jʊ] ['ʃudnt] [tempt] [ˌem 'iː] . ”
“ You shouldn't tempt me . ”
“ 你 不应该 诱惑 我 . ”

“你不应该诱惑我。”

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['getɪŋ] [ə'weɪ] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]
“ There's no fear of your getting away , if that's what you mean , ” was the
“ 有 不 害怕 的 你的 获得 离开 , 如果 那就是 什么 你 意思是 , ” 曾是 这
['kʌmftəb(ə)l] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
comfortable rejoinder .
舒服的 回复 .

“如果你担心的是你能逃脱，那大可不必担心，”对方轻松地回答道。

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [swɪm] [ə'gen] , [aɪm][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [liːv] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n]
“ You wouldn't want to swim again , I'm sure , and you couldn't leave us even
“ 你 不会 想 到 游泳 再次 , 我是 当然 , 和 你 不能 离开 我们 甚至
[ðæt] [wei] ,
that way ,
那 方式 ,

“我敢肯定你再也不想游泳了，而且你也不能就这样离开我们。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][men] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [dek] . ”
for we have men watching the whole deck . ”
为了 我们 有 男人 观看 这 所有的 甲板 . ”

因为我们派人监视着整个甲板。

“ [jet] , [tuː; tə][get][tuː; tə] - [baɪ][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ɪz][səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
“ Yet , to get to Joyalita by the eighteenth is so important to me ,
“ 然而 , 到 得到 到 - 经过 这 第十八 是 所以 重要的 到 我 ,

“但是，对我来说，在18号之前到达乔亚利塔是如此重要。”

[ðæt] [ai][dəʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [swɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [baɪ] [ðæt]
that I don't know that I should hesitate to swim if it would get me there by that
那 我 不 知道 那 我 应该 犹豫 到 游泳 如果 它 会 得到 我 那里 经过 那
[taɪm] . ”
time . ”
时间 . ”

我不知道如果游过去能让我赶到那里，我是否应该犹豫。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] - [baɪ][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ? ” ['sʌd(ə)nli]
“ Why do you want to get to Joyalita by the eighteenth ? ” suddenly
“ 为什么 做 你 想 到 得到 到 - 经过 这 第十八 ? ” 突然
[di'mɑːnd, -'mænd] - ,
demanded Solado ,
要求 - ,

“你为什么想在十八号之前到达乔亚利塔？”索拉多突然问道。

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [təʊn] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [lʊk] ['kləʊsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz]
in a different tone , as he leaned forward to look closely into the detective's
在 一个 不同的 语气 , 作为 他 倾斜 向前 到 看 密切 进入 这 侦探的
[feɪs] .
face .
脸 .

他换了一种语气，向前倾身，仔细地看着侦探的脸。

“ [wɒt] [ɪz] - [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
“ What is Joyalita to you ? ”
“ 什么 是 - 到 你 ? ”

“乔雅丽塔对你来说意味着什么？”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ What do you mean ? ”
“ 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？”

“ [wɒt] [duː; də][aɪ] [miːn] ? ” [brəʊk] [aʊt] [dɒn] - ,
“ What do I mean ? ” broke out Don Solado ,
“ 什么 做 我 意思是 ? ” 打破 出去 大学教师 - ,

“我是什么意思？”唐·索拉多突然问道。

[səʊ] ['sævɪdʒli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [təʊn] [bɪ'keɪm] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [ʃriːk] .
so savagely that his tone became almost a shriek .
所以 野蛮地 那 他的 语气 成为 几乎 一个 尖叫 .

他的语气如此凶狠，几乎变成了尖叫。

“ [wɒt] [duː; də][aɪ] [miːn] ?
“ What do I mean ?
“ 什么 做 我 意思是 ?

“我的意思是？”

[waɪ] , [aɪ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [frɔːd] ! ”
Why , I mean that you are a fraud ! ”
为什么 , 我 意思是 那 你 是 一个 欺诈罪 ! ”

我的意思是，你是个骗子！

“ [ə; eɪ] [frɔːd] ? ” [ɑːskt] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [kəm'pəʊzdli] .
“ A fraud ? ” asked Nick Carter composedly .
“ 一个 欺诈罪 ? ” 问 缺口 卡特 镇定 .

“骗子？”尼克·卡特镇定地问道。

“ [ɪn] [wɒt] [weɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][wʌn] ? ”
“ In what way am I one ? ”
“ 在 什么 方式 是 我 一 ? ”

“我究竟在哪些方面算得上是其中一员？”

“ [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz]['mɑːrkəs] — [prɪns] ['mɑːrkəs] ? ” [haul] - .
“ You say your name is Marcos — Prince Marcos ? ” howled Solado .
“ 你 说 你的 姓名 是 马科斯 — 王子 马科斯 ? ” 嚎叫 - .

“你说你的名字叫马科斯——马科斯王子？”索拉多嚎叫道。

“ [duː; də][aɪ] [seɪ] [səʊ] ?
“ Do I say so ?
“ 做 我 说 所以 ?

“我这么说吗？”

[aɪ][dəʊnt] [rɪ'membə(r)] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
I don't remember saying anything of the kind .
我 不 记住 说 任何事物 的 这 种类 .

我不记得我说过这样的话。

[stɪl] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [dəʊnt][juː; jʊ] ? ”
Still , you know me , don't you ? ”
仍然 , 你 知道 我 , 不 你 ? ”

不过，你了解我，对吧?

“ [jes] , [aɪ][duː; də] [nəʊ] [juː; jʊ] !
“ Yes , I do know you !
“ 是的 , 我 做 知道 你 !

“是的，我认识你！”

[kɜːs] [juː; jʊ] !
Curse you !
诅咒 你 !

诅咒你!

[aɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [brɔːt] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði]
I thought there was something wrong about you as they brought you on the
我 想法 那里 曾是 某物 错误的 关于 你 作为 他们 带来 你 在 这
[jɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .
yacht a little while ago .
游艇 一个 小的 尽管 前 .

不久前他们把你带上游艇时，我就觉得你有点不对劲。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][hɪə(r)]
That's why I came down here to look at you again , and particularly to hear
那就是 为什么 我 来了 向下 这里 到 看 在 你 再次 , 和 特别 到 听到
[juː; jʊ] [spiːk] .
you speak .
你 说话 .

这就是我再次来到这里看你，尤其是想听你讲话的原因。

[naʊ] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] ! ”
Now I know you are an impostor ! ”
现在 我 知道 你 是 一个 骗子 ! ”

现在我知道你是个冒牌货了!

“ [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ðen] ? ” [ɑːskt] [nɪk] .
“ Who do you think I am , then ? ” asked Nick .
“ WHO 做 你 思考 我 是 , 然后 ? ” 问 缺口 .

“那你觉得我是谁？”尼克问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
“ I don't know who you are ,
“ 我 不 知道 WHO 你 是 ,

我不知道你是谁，

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [ə'sɔːltɪd] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel]
except that I believe you are the man who assaulted me at the Hotel
除了 那 我 相信 你 是 这 男人 WHO 袭击 我 在 这 酒店
[suː'preməsi; sjuː'preməsi][ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [ə'gəʊ] . ”
Supremacy a few nights ago . ”
霸权 一个 很少 夜晚 前 . ”

但我相信你就是几天前在至尊酒店袭击我的那个人。”

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'sɔːltɪd] [ðeə(r)] , [ðen] ?
“ You were assaulted there , then ?
“ 你 是 袭击 那里 , 然后 ?

“那么，你在那里遭到了袭击？”

” [ðə; ði] ['kuːlnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] ['evɪdəntli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][reɪdʒ]
” The coolness with which the detective asked this question evidently increased the rage
” 这 凉爽 和 哪个 这 侦探 问 这 问题 显然 增加 这 愤怒
[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
of the other ,
的 这 其他 ,

“侦探冷漠地提出这个问题，显然加剧了对方的愤怒。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [snɔːt] [ˌɪnɑː'tɪkjələtli] .
and he snorted inarticulately .
和 他 哼了一声 含糊不清 .

他含糊不清地哼了一声。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aɪ] [huː] [ə'sɔːltɪd] [juː; jʊ] — [məʊst] ['laɪkli] , ” [went] [ɒn] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .
“ It was I who assaulted you — most likely , ” went on Nick Carter .
“ 它 曾是 我 WHO 袭击 你 — 最多 可能 , ” 去 在 缺口 卡特 .

“很可能是我袭击了你，”尼克·卡特继续说道。

“ [aɪ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [mɑːskt] [mæn][ðeə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]
“ I was obliged to teach a lesson to a masked man there , because he
“ 我 曾是 有义务 到 教 一个 课 到 一个 戴面具 男人 那里 , 因为 他
[ə'tækt] [ˌem 'iː] .
attacked me .
遭到攻击 我 .

“我不得不教训一下那里的一名蒙面男子，因为他袭击了我。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['ʌndə(r)][mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] . ”
I am pleased to meet you again , under more peaceful conditions . ”
我 是 高兴 到 见面 你 再次 , 在下面 更多的 和平 状况 . ”

很高兴在更加和平的环境下再次见到你。

“ [jʊl] [faɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['piːsf(ə)l] , [pə'hæps] !
“ You'll find they are not so peaceful , perhaps !
“ 你会 寻找 他们 是 不是 所以 和平 , 也许 !

“你会发现他们或许并不那么和平！”

” [dɒn] - [təʊnz] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃriːk] [ə'gen] ,
” Don Solado's tones had risen to a shriek again ,
” 大学教师 - 音调 有 升起 到 一个 尖叫 再次 ,

唐·索拉多的声音再次变成了尖叫，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðə; ði]['kwaɪətli] ['sməʊkɪŋ] [dɪ'tektɪv] .
and he shook his fist at the quietly smoking detective .
和 他 摇晃 他的 拳头 在 这 悄悄 吸烟 侦探 .

他朝那位静静抽烟的侦探挥了挥拳头。

“ [dəʊnt][duː; də] [ðæt] , ” [əd'vaɪzd] [nɪk] ['kɑːmli] .
“ Don't do that , ” advised Nick calmly .
“ 不 做 那 , ” 建议 缺口 平静地 .

“别那样做，”尼克平静地建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ə'nɔi] [ˌem 'iː] . ”
“ It annoys me . ”
“ 它 令人恼火 我 . ”

“这让我很恼火。”

“ [aɪl] [duː; də] [wɒt] [ai] [pliːz] .
“ I'll do what I please .
“ 患病的 做 什么 我 请 .

“我会做我想做的事。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prɪns] ['mɑːrkəs] ! ”
I don't know who you are , but I know you are not Prince Marcos ! ”
我 不 知道 WHO 你 是 , 但 我 知道 你 是 不是 王子 马科斯 ! ”

我不知道你是谁，但我知道你肯定不是马科斯王子!

“ [wel] ?
“ Well ?
“ 出色地 ?

“出色地?

[ænd; ənd] [ðen] ? ”
And then ? ”
和 然后 ? ”

进而? ”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [helpt] [hɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
“ You have helped him to escape .
“ 你 有 帮助 他 到 逃脱 .

“你帮助他逃脱了。”

[naʊ] [ɪ'skeɪp] [jɔː'self] — [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] !
Now escape yourself — if you can !
现在 逃脱 你自己 — 如果 你 能 !

现在，如果你能逃离这一切的话!

” [æz; əz] - ['ʃaʊtɪd] [ðɪs] [lɑːst] ['sentəns] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [aʊt][ɒv; əv]
” As Solado shouted this last sentence , he jumped up and flung himself out of
” 作为 - 喊叫 这 最后的 句子 , 他 跳了起来 向上 和 扔 他自己 出去 的
[ðə; ði][dɔː(r)] .
the door .
这 门 .

“索拉多喊出最后一句话时，跳了起来，纵身跃出了门外。”

[ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] , [ænd; ənd] [nɪk] [hɜːd] [ðə; ði] [lɒk] [tɜːn] .
It closed with a bang , and Nick heard the lock turn .
它 关闭 和 一个 砰 , 和 缺口 听到 这 锁 转动 .

门砰的一声关上了，尼克听到了锁转动的声音。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[tʃɪk] [rɪ'pɔːts] ['prəʊgres] .
CHICK REPORTS PROGRESS .
小鸡 报告 进步 .

小鸡汇报进展。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [dɒn] - , [ðə; ði]
For five minutes after the departure of the infuriated Don Solado , the
为了 五 分钟 后 这 离开 的 这 愤怒的 大学教师 - , 这
[dɪ'tektɪv] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ,
detective remained in his seat ,
侦探 剩余 在 他的 座位 ,

愤怒的唐·索拉多离开后，侦探在座位上又站了五分钟。

['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒndərɪŋ] .

smoking	**and**	**pondering**	**.**
吸烟	和	沉思	.

抽烟和沉思。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] - [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] ,

He	**might**	**have**	**got**	**to**	**the**	**door**	**before**	**Solado**	**if**	**he**	**had**	**tried**	**,**
他	可能	有	得到	到	这	门	前	-	如果	他	有	尝试	,

如果他当时尝试一下，或许能比索拉多先到达门口。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [aɪ'dɪə] .

and	**for**	**a**	**fleeting**	**moment**	**he**	**had**	**some**	**such**	**idea**	**.**
和	为了	一个	转瞬即逝	片刻	他	有	一些	这样的	主意	.

他曾有一瞬间有过这样的想法。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['premətʃə(r)] ,

Then	**he**	**decided**	**that**	**it**	**would**	**have**	**been**	**premature**	**,**
然后	他	决定	那	它	会	有	到过	过早	,

然后他觉得现在下结论还为时过早。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ə; eɪ] [plæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːmɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ]

and	**might**	**have**	**interfered**	**with**	**a**	**plan**	**he**	**had**	**been**	**forming**	**during**	**the**
和	可能	有	干扰	和	一个	计划	他	有	到过	成型	期间	这

['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪntəvjuː] .

latter	**part**	**of**	**the**	**interview**	**.**
后者	部分	的	这	面试	.

并且可能干扰了他在采访后半段正在制定的计划。

“ [ɪf] [ðeɪ] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] ['mɑːrkəs] [æt; ət] [wʌns] , [ðeɪ] [meɪ] [kætʃ] [hɪm] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“ If	**they**	**go**	**after**	**Marcos**	**at**	**once**	**,**	**they**	**may**	**catch**	**him**	**,**	**”**	**he**	**thought**	**.**
“ 如果	他们	去	后	马科斯	在	一次	,	他们	可能	抓住	他	,	”	他	想法	.

“如果他们立即追捕马科斯，也许就能抓住他，”他心想。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] .

“ It	**isn't**	**likely**	**but**	**they**	**might**	**.**
“ 它	不是	可能	但	他们	可能	.

“虽然可能性不大，但也不是完全不可能。”

[let] [ðem; ðəm] [stjuː] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [waɪl] .

Let	**them**	**stew**	**over**	**it**	**a**	**while**	**.**
让	他们	炖	超过	它	一个	尽管	.

让他们好好琢磨琢磨吧。

” [nɪk] ['kɑːtə(r)] [njuː] [ðæt] ['mɑːrkəs] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['træv(ə)lɪŋ]

” Nick	**Carter**	**knew**	**that**	**Marcos**	**would**	**have**	**plenty**	**of**	**money**	**for**	**his**	**traveling**
” 缺口	卡特	知道	那	马科斯	会	有	很多	的	钱	为了	他的	旅行

[ɪk'spensɪz] ,

expenses	**,**
开支	,

尼克·卡特知道马科斯会有足够的钱支付他的差旅费用。

[ænd; ənd] [ðæt] ['klɔːdiə] - [wʊd] [help] [hɪm] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] .

and	**that**	**Claudia**	**Solado**	**would**	**help**	**him**	**in**	**every**	**possible**	**way**	**.**
和	那	克劳迪娅	-	会	帮助	他	在	每一个	可能的	方式	.

克劳迪娅·索拉多会尽一切可能帮助他。

“ ['weðə(r)] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['mɑːrkəs] ,

“ Whether	**that**	**young**	**lady**	**is**	**in**	**love**	**with**	**Marcos**	**,**
“ 无论	那	年轻的	女士	是	在	爱	和	马科斯	,

“那位年轻女士是否爱上了马科斯，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪəli] ['kʌzənlɪ] [rɪ'gɑːd] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns]

or	whether	it	is	merely	cousinly	regard	she	feels	for	him	,	is	of	no	consequence
或者	无论	它	是	仅仅	表亲	看待	她	感觉	为了	他	,	是	的	不	结果

,

,

,

或者她对他仅仅是表兄妹之情，这并不重要。

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

"	he	murmured	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“	The	point	is	that	she	seems	to	be	entirely	devoted	to	the	young	man	.
“	这	观点	是	那	她	似乎	到	是	完全	奉献	到	这	年轻的	男人	.

“关键是她似乎完全一心一意爱着这个年轻人。”

[aɪ][həʊp] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi][səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][stɒp] [lɒŋ] [æt; ət] - .

I	hope	they	won't	be	so	foolish	as	to	stop	long	at	Crownledge	.
我	希望	他们	惯于	是	所以	愚蠢	作为	到	停止	长的	在	-	.

我希望他们不会愚蠢到在克朗利奇停留太久。

[ðæt] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][dʒʌst] [naʊ] .

That	is	not	a	safe	place	for	him	just	now	.
那	是	不是	一个	安全的	地方	为了	他	只是	现在	.

对他来说，那里现在并不安全。

" [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [ðæt] ['klɔːdiə] [wɒz; wəz] [tuː] ['sensəb(ə)l][tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)]

"	He	decided	in	his	own	mind	that	Claudia	was	too	sensible	to	let	her
"	他	决定	在	他的	自己的	头脑	那	克劳迪娅	曾是	也	明智的	到	让	她

['kʌz(ə)n] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

cousin	get	into	a	trap	again	in	a	hurry	.
表哥	得到	进入	一个	陷阱	再次	在	一个	匆忙	.

他心里认定克劳迪娅太明智了，不会让她的表妹再次轻易落入陷阱。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

“	She	may	take	him	to	her	own	home	,	on	the	other	side	of	the	river	,
“	她	可能	拿	他	到	她	自己的	家	,	在	这	其他	边	的	这	河	,

“她可能会把他带回她自己的家，就在河对岸，

" [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] .

"	he	reflected	.
"	他	反映	.

他沉思道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [dɒn] - [nəʊz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət] , [ənˈles] [hiː; hi] [səˈspekts] [hɪz; ɪz]

“	Of	course	Don	Solado	knows	where	she	lives	,	but	,	unless	he	suspects	his
“	的	课程	大学教师	-	知道	在哪里	她	生活	,	但	,	除非	他	嫌疑人	他的

[niːs] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] ['mɑːrkəs] ,

niece	of	helping	Marcos	,
侄女	的	帮助	马科斯	,

“唐·索拉多当然知道她住在哪里，但是，除非他怀疑他的侄女在帮助马科斯，

[hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðeə(r)] .

he	never	would	think	of	looking	for	him	there	.
他	绝不	会	思考	的	寻找	为了	他	那里	.

他做梦也没想到会在那里找他。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['trʌbld] ['əʊnli]
" It was characteristic of the famous detective that he was troubled only
" 它 曾是 特征 的 这 著名的 侦探 那 他 曾是 麻烦 仅有的
[ə'baʊt] ['mɑːrkəs] ,
about Marcos ,
关于 马科斯 ,

"这位著名侦探的特点就是他只对马科斯的事情感到担忧。"

[ænd; ənd] [θɔːt] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [prɪ'dɪkəmənt] .
and thought little of his own predicament .
和 想法 小的 的 他的 自己的 困境 .

他丝毫没有考虑自己的困境。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] ,
One thing was that he knew he was on the Hudson River ,
一 事物 曾是 那 他 知道 他 曾是 在 这 哈德逊 河 ,

他很清楚自己身处哈德逊河上。

[ɪn][ə; eɪ] ['neɪbəhʊd] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['træfɪk] , [bəuθ] [ə'fləʊt] [ænd; ənd] [ə'ʃɔː(r)] ,
in a neighborhood where there was plenty of traffic , both afloat and ashore ,
在 一个 邻里 在哪里 那里 曾是 很多 的 交通 , 两个都 漂浮 和 岸上 ,
[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['deɪlaɪt] .
especially in daylight .
尤其 在 日光 .

在这样一个交通繁忙的社区，无论是水上还是岸上，尤其是在白天。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] [keɪm] ,
If the worst came ,
如果 这 最差 来了 ,

如果最糟糕的情况发生，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌmbədi] [ɒn] ['pɑːsɪŋ] [krɑːft][ænd; ənd]
he would be able to attract the attention of somebody on passing craft and
他 会 是 有能力的 到 吸引 这 注意力 的 某人 在 通过 工艺 和
[get] [rɪ'liːst] [ðæt] [wei] .
get released that way .
得到 发布 那 方式 .

他或许能引起过往船只上某人的注意，从而获得释放。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [dek]
There was a good - sized window to his stateroom , overlooking the deck
那里 曾是 一个 好的 - 尺寸 窗户 到 他的 客舱 , 俯瞰 这 甲板
[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and the water .
和 这 水 .

他的船舱里有一扇很大的窗户，可以俯瞰甲板和水面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ]['aɪən][bɑːrz] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [wei] ,
It was secured by iron bars , so that he could not escape that way ,
它 曾是 安全 经过 铁 酒吧 , 所以 那 他 可以 不是 逃脱 那 方式 ,

它被铁栅栏锁住了，所以他无法通过这种方式逃脱。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][bɑːrz][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɪn][tuː; tə] [kiːp] [məɹ'ɔːdəz] [aʊt] ,
although no doubt the bars had been built in to keep marauders out ,
虽然 不 怀疑 这 酒吧 有 到过 建造 在 到 保持 乱兵 出去 ,

毫无疑问，这些栅栏是为了防止强盗闯入而建的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ɪn] .
instead of the occupant in .
反而 的 这 居住者 在 .

而不是居住者。

[ə'keɪʒnəli] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [pɑːs][baɪ] .

Occasionally	he	had	seen	one	of	the	crew	pass	by	.
偶尔	他	有	已见	一	的	这	全体人员	经过	经过	.

他偶尔会看到船员经过。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .

But	no	one	looked	in	his	direction	.
但	不	一	看起来	在	他的	方向	.

但没有人看向他这边。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] ['ɔːdərs] , [nəʊ] [daʊt] .

They	had	had	their	orders	,	no	doubt	.
他们	有	有	他们的	订单	,	不	怀疑	.

毫无疑问，他们已经接到了命令。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [naʊ] ,

It	was	late	now	,
它	曾是	晚的	现在	,

时间已经很晚了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ten] ['mɪnɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['əʊpən]

and	for	the	last	ten	minutes	that	he	had	been	sitting	by	the	open
和	为了	这	最后的	十	分钟	那	他	有	到过	坐着	经过	这	打开

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

在他坐在敞开的窗边的最后十分钟里，

['letɪŋ] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)][gəʊ] [θruː] , [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] ['enibɒdi] .

letting	the	smoke	from	his	cigar	go	through	,	he	had	not	seen	anybody	.
出租	这	抽烟	从	他的	雪茄	去	通过	,	他	有	不是	已见	任何人	.

他让雪茄的烟雾飘散开来，却没看到任何人。

['naɪðə(r)] [hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] ['eni] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .

Neither	had	there	been	any	sounds	in	the	saloon	or	the	other	staterooms	.
两者都不	有	那里	到过	任何	声音	在	这	酒吧	或者	这	其他	客舱	.

沙龙和其他舱房里也没有任何声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)][tuː; tə] [nɪk] [ðæt] - [ænd; ənd] [mɪ'gel] [hæd; həd][bəuθ] [gɒn] [tuː; tə][bed] ,

It	was	clear	to	Nick	that	Solado	and	Miguel	had	both	gone	to	bed	,
它	曾是	清除	到	缺口	那	-	和	米格尔	有	两个都	已消失	到	床	,

尼克很清楚索拉多和米格尔都已经去睡觉了。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [kætʃ] ['mɑːrkəs] — [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

satisfied	that	nothing	could	be	done	to	-	night	to	catch	Marcos	—	if	they	had
使满意	那	没有什么	可以	是	完毕	到	-	夜晚	到	抓住	马科斯	—	如果	他们	有

['eni] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

any	such	intention	.
任何	这样的	意图	.

他们确信今晚不可能抓到马科斯——如果他们真有此意的话。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] , ” [θɔːt] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	I	am	glad	it	is	so	,	”	thought	Nick	Carter	.
”	我	是	高兴的	它	是	所以	,	”	想法	缺口	卡特	.

“我很高兴是这样，”尼克·卡特心想。

“ [baɪ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ][plænz] ['redi] [tuː; tə] [wɜːk] .

“	By	the	morning	I	shall	have	my	plans	ready	to	work	.
”	经过	这	早晨	我	将	有	我的	计划	准备好	到	工作	.

“到明天早上，我的计划就会准备就绪，可以开始实施了。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] ['eni] [mɔː(r)] [naʊ] .

I	don't	want	to	be	disturbed	any	more	now	.
我	不	想	到	是	不安	任何	更多的	现在	.

我现在不想再被打扰了。

〃 [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɒf] [ðə; ði] [tuː] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

〃	He	switched	off	the	two	electric	lights	in	his	cabin	,
〃	他	切换	离开	这	二	电的	灯	在	他的	舱	,

他关掉了小屋里的两盏电灯。

[ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

and	resumed	his	seat	by	the	window	in	the	dark	.
和	恢复	他的	座位	经过	这	窗户	在	这	黑暗的	.

然后他重新坐回了黑暗中靠窗的位置。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] [jet] .

He	was	not	ready	to	go	to	bed	yet	.
他	曾是	不是	准备好	到	去	到	床	然而	.

他还没准备好睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] ['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['evriθɪŋ] [siːm]

It	was	getting	to	the	still	hour	for	the	morning	when	everything	seems
它	曾是	获得	到	这	仍然	小时	为了	这	早晨	什么时候	一切	似乎

[ded] ,

dead	,
死的	,

已是清晨最寂静的时刻，万物仿佛都已死去。

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː][laɪf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][baɪ] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv][æk'tɪvəti] .

preparatory	to	bursting	into	life	a	little	later	by	another	day	of	activity	.
预备	到	爆发	进入	生活	一个	小的	之后	经过	其他	天	的	活动	.

为稍后一天的活动做好准备，迎接即将到来的活力时刻。

[ə; eɪ] [fjuː] [laɪts] ['twiŋkl] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] .

A	few	lights	twinkled	here	and	there	on	the	water	or	along	the	shores	.
一个	很少	灯	闪烁	这里	和	那里	在	这	水	或者	沿着	这	海岸	.

水面上或岸边零星闪烁着几盏灯。

[bʌt; bət] , [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

But	,	aside	from	them	,
但	,	旁边	从	他们	,

但除了他们之外，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn]

there	was	nothing	to	suggest	that	many	thousands	of	people	were	within
那里	曾是	没有什么	到	建议	那	许多	数千	的	人们	是	之内

[saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃaʊt] [ə'laʊd] ,

sound	of	his	voice	if	he	should	shout	aloud	,
声音	的	他的	嗓音	如果	他	应该	喊	大声	,

没有任何迹象表明，如果他大声喊叫，会有成千上万的人能听到他的声音。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [m'ɪliənz] [leɪ]

while	a	few	miles	down	the	river	a	metropolis	of	four	or	five	millions	lay
尽管	一个	很少	英里	向下	这	河	一个	都会	的	四	或者	五	百万	躺

['slʌmbə] .

slumbering	.
沉睡	.

而在几英里外的河下游，一座拥有四五百万人口的大都市正沉睡着。

[hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [lɒk] .

He	got	up	and	went	to	the	door	to	examine	the	lock	.
他	得到	向上	和	去	到	这	门	到	检查	这	锁	.

他起身走到门口检查门锁。

“ ['i:zi] !
“ Easy !
” 简单的 !

“简单的!

” [hi:; hi] [m'ɜ:məd] .
” he murmured .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [lɒks] [ɒn] [boʊts] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
“ I know the locks on boats of this kind .
” 我 知道 这 锁 在 船 的 这 种类 .

“我了解这类船只上的船闸。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [seɪf] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['vʌlnərəbl] [ðæn; ðən]
They are supposed to be so safe that they are more vulnerable than
他们 是 据称 到 是 所以 安全的 那 他们 是 更多的 易受伤害的 比
[ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
those which have not such a reputation .
那些 哪个 有 不是 这样的 一个 名声 .

它们本应非常安全，但反而比那些没有这种声誉的人更容易受到攻击。

[aɪl] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ru:m] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] .
I'll get out of this room when the time comes .
患病的 得到 出去 的 这 房间 什么时候 这 时间 来 .

时机成熟时，我会离开这个房间。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [dʒʌst] [jet] .
But that is not just yet .
但 那 是 不是 只是 然而 .

但现在还不是时候。

” [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [lʊkt] [aʊt] .
” He went back to the window and again looked out .
” 他 去 后退 到 这 窗户 和 再次 看起来 出去 .

他回到窗边，再次向外望去。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [wen] [hi:; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
It was more than an hour later when he fixed his gaze on something that
它 曾是 更多的 比 一个 小时 之后 什么时候 他 固定的 他的 目光 在 某物 那
[lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] .
looked like the shadow of a wave a little way off .
看起来 喜欢 这 阴影 的 一个 海浪 一个 小的 方式 离开 .

一个多小时后，他的目光才落在了远处一个看起来像是海浪影子的东西上。

“ [ə; eɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz][hɪə(r)] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
“ A boat , and hanging about , looking at what there is here , ” was his
“ 一个 船 , 和 绞刑 关于 , 寻找 在 什么 那里 是 这里 , ” 曾是 他的
['ɪnwəd] ['kɒment] .
inward comment .
向内 评论 .

“一艘船，四处逛逛，看看这里有什么，”他内心这样想。

“ [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [gʊd] [aɪz] , [aɪ] [daʊt] ['weðə(r)] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [ðæt] .
“ If I hadn't good eyes , I doubt whether I could have seen that .
” 如果 我 之前没有 好的 眼睛 , 我 怀疑 无论 我 可以 有 已见 那 .

“如果我的视力不好，我怀疑我是否能看到那一幕。”

[ɪts] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [jɒt] .
It's coming nearer to the yacht .
它是 未来 更近 到 这 游艇 .

它越来越靠近游艇了。

[ai]['wʌndə(r)] — — [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['traɪɪŋ] .

I	wonder	—	—	There	will	be	no	harm	in	trying	.
我	想知道	—	—	那里	将要	是	不	伤害	在	尝试	.

我想——试试也无妨。

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] ['eni] [wʌn] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	suppose	any	one	will	notice	it	.
我	不	认为	任何	一	将要	注意	它	.

我想应该没人会注意到吧。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [wɒt] ['mætəz] ?

If	they	do	,	what	matters	?
如果	他们	做	,	什么	事情	?

如果他们真的这么做了，那又有什么关系呢?

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['hwisl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ɒv; əv]

"	He	put	his	face	close	to	the	window	and	whistled	part	of	the	refrain	of
"	他	放	他的	脸	关闭	到	这	窗户	和	吹口哨	部分	的	这	避免	的

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['melədi] ,

the	popular	melody	,
这	受欢迎的	旋律	,

他把脸凑近窗户，吹起了那首流行歌曲的副歌部分。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə] [ˌtɪpə'reəri] !

“	It's	a	Long	Way	to	Tipperary	!
"	它是	一个	长的	方式	到	蒂珀雷里	!

“去蒂珀雷里路途遥远！”

" [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz]

"	The	whistle	was	like	that	of	a	man	who	is	not	thinking	much	of	what	he	is
"	这	哨	曾是	喜欢	那	的	一个	男人	WHO	是	不是	思维	很多	的	什么	他	是

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

“那哨声就像一个没怎么思考自己在做什么的人发出的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] ['kwɒləti] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɪn] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv]

but	it	had	a	penetrating	quality	which	is	not	often	heard	in	that	sort	of
但	它	有	一个	渗透	质量	哪个	是	不是	经常	听到	在	那	种类	的

['mjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

但它有一种穿透力，这在同类音乐中并不常见。

['membəz] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːrtərz] ['haʊshəʊld] [ɔːl] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l]

Members	of	Nick	Carter's	household	all	declared	that	they	would	know	his	whistle
成员	的	缺口	卡特的	家庭	全部	声明	那	他们	会	知道	他的	哨

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

whenever	they	heard	it	,
每当	他们	听到	它	,

尼克·卡特的家人都表示，他们只要听到他的口哨声就能认出来。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [tjuːn] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [gɪv] [fɔːθ] — [ɔː(r)]['iːv(ə)n][nəʊ] [tjuːn] [æt; ət][ɔːl] .

no	matter	what	tune	it	might	give	forth	—	or	even	no	tune	at	all	.
不	事情	什么	调	它	可能	给	前进	—	或者	甚至	不	调	在	全部	.

无论它会发出什么样的旋律——甚至根本不发出任何旋律。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz] ['testɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

The	detective	was	testing	the	truth	of	this	assertion	at	this	moment	.
这	侦探	曾是	测试	这	真相	的	这	断言	在	这	片刻	.

侦探此时正在验证这一说法的真实性。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [pɔːz] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] “ [ˌtɪpə'reəri] , ” [ænd; ənd] [ðen] ,

There	was	short	pause	as	he	finished	the	line	of	“	Tipperary	,	”	and	then	,
那里	曾是	短的	暂停	作为	他	完成的	这	线	的	“	蒂珀雷里	,	”	和	然后	,

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] ,

in	answer	,
在	回答	,

他念完“蒂珀雷里”这几个字后，短暂地停顿了一下，然后回答道：

[keɪm] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['melədi] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɒf] .

came	another	part	of	the	melody	,	taking	it	up	where	he	had	left	off	.
来了	其他	部分	的	这	旋律	,	采取	它	向上	在哪里	他	有	左边	离开	.

另一段旋律随之响起，从他刚才停止的地方继续演奏。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['wɪslɪŋ] [ɪn] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] ['sʌmbədi] [ðæt] [nɪk] ['kɑːtə(r)][kʊd; kəd][sweə(r)][tuː; tə] .

The	person	whistling	in	response	was	somebody	that	Nick	Carter	could	swear	to	.
这	人	吹口哨	在	回复	曾是	某人	那	缺口	卡特	可以	发誓	到	.

吹口哨回应的那个人，是尼克·卡特可以发誓信任的人。

[hiː; hi] [smaɪld] ['dʒentli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

He	smiled	gently	in	the	darkness	.
他	微笑	轻轻地	在	这	黑暗	.

他在黑暗中露出了温柔的微笑。

“ [tʃɪk] , [baɪ][ɔːl] [ðæts] ['lʌki] !

“	Chick	,	by	all	that's	lucky	!
“	小鸡	,	经过	全部	那就是	幸运的	!

“小鸡，真是幸运啊！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [hiːz] [ɪn] [ðæt] [bəʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [aɪm][hɪə(r)] .

“	He's	in	that	boat	,	and	he	knows	I'm	here	.
“	他是	在	那	船	,	和	他	知道	我是	这里	.

“他就在那条船上，他也知道我在这里。”

[wel] , [ðæt] [miːnz] [aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv][taɪm] .

Well	,	that	means	I	must	get	out	of	this	stateroom	without	loss	of	time	.
出色地	,	那	方法	我	必须	得到	出去	的	这	客舱	没有	损失	的	时间	.

这意味着我必须尽快离开这个船舱。

” [hiː; hi] ['hwɪsl] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ʃʌt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meʒə(r)] .

”	He	whistled	again	,	but	shut	off	in	the	middle	of	a	measure	.
”	他	吹口哨	再次	,	但	关闭	离开	在	这	中间	的	一个	措施	.

他又吹了一声口哨，但吹到一半就停了下来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəʊd] ['sɪgnəl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['miːnɪŋ] “ [weɪt] !

This	was	a	code	signal	between	them	,	meaning	“	Wait	!
这	曾是	一个	代码	信号	之间	他们	,	意义	“	等待	!

这是他们之间的暗号，意思是“等等！”

” [kwaɪt] [wel] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [tʃɪk] [wʊd] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'gen] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ,

”	Quite	well	assured	that	Chick	would	wait	till	he	heard	again	from	his	chief	,
”	相当	出色地	保证	那	小鸡	会	等待	直到	他	听到	再次	从	他的	首席	,

“我非常确信奇克会等到他的上司再次通知他为止。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kənˈtraɪv] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈwɔtʃə, ˈwɔː-] [huː] [mait]

and	that	he	would	contrive	to	keep	out	of	sight	of	any	watchers	who	might
和	那	他	会	精心策划	到	保持	出去	的	视线	的	任何	观察者	WHO	可能

[biː; bi][ɒn][ðə; ði] [jɒt] ,

be	on	the	yacht	,
是	在	这	游艇	,

他会想方设法避开游艇上任何可能存在的监视者的视线。

[nɪk] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwaɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] .

Nick	went	to	the	door	,	a	small	wire	in	his	fingers	.
缺口	去	到	这	门	,	一个	小的	金属丝	在	他的	手指	.

尼克走到门口，手指上夹着一根细小的电线。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðɪs] [ˈwaɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ,

It	was	with	this	wire	that	he	intended	to	open	the	door	,
它	曾是	和	这	金属丝	那	他	故意的	到	打开	这	门	,

他打算用这根电线打开门。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n]

and	in	a	few	minutes	he	had	proved	that	he	could	carry	out	his	intention
和	在	一个	很少	分钟	他	有	已证实	那	他	可以	携带	出去	他的	意图

.

:

.

短短几分钟，他就证明了自己能够实现目标。

[ðə; ði] [lɒk] [ʃɒt] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [klɪk] ,

The	lock	shot	back	with	a	faint	click	,
这	锁	射击	后退	和	一个	头晕的	点击	,

锁扣轻轻一按，弹了回去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [wen] ['redi] .

and	there	was	nothing	to	prevent	his	opening	the	door	when	ready	.
和	那里	曾是	没有什么	到	防止	他的	开幕	这	门	什么时候	准备好	.

没有任何事物能够阻止他随时打开门。

[hiː; hi] [stʊd] [dʒʌst][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪnˈtentli] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [tuː] ['mɪnɪts] .

He	stood	just	inside	and	listened	intently	for	at	least	two	minutes	.
他	站立	只是	里面	和	听着	专注地	为了	在	至少	二	分钟	.

他站在里面，认真地听了至少两分钟。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] ['sɒftli] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

Then	he	turned	the	handle	softly	and	looked	out	into	the	corridor	.
然后	他	转向	这	处理	轻轻	和	看起来	出去	进入	这	走廊	.

然后他轻轻转动门把手，看向走廊。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['empti] .

It	was	empty	.
它	曾是	空的	.

里面空无一人。

[wʌn] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] [kɑːst][ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [frɒm; frəm][end][tuː; tə][end] .

One	electric	light	cast	a	dim	light	from	end	to	end	.
一	电的	光	投掷	一个	暗淡	光	从	结尾	到	结尾	.

一盏电灯发出昏暗的光线，从头到尾照射出来。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊd] [nɪk] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)] .

It	showed	Nick	the	way	to	the	outer	door	.
它	显示	缺口	这	方式	到	这	外	门	.

它为尼克指明了通往外门的路。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [flaɪt] [ɒv; əv] [brɑːs] - [baʊnd] [steps] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [dɔː(r)] .

There	was	a	short	flight	of	brass	-	bound	steps	and	a	heavy	door	.
那里	曾是	一个	短的	航班	的	黄铜	-	边界	步骤	和	一个	重的	门	.

有一小段黄铜包边的台阶和一扇厚重的门。

[bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dek] .

Beyond	was	the	deck	.
超过	曾是	这	甲板	.

再往前就是甲板。

[wɒt] [wʊd] [hiː; hi] [miːt] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðæt] [dɔː(r)] ?

What	would	he	meet	when	he	opened	that	door	?
什么	会	他	见面	什么时候	他	打开	那	门	?

他打开那扇门后会看到什么?

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l] [frɒm; frəm][ɪts] ['wɔːtəpruːf] [keɪs] ,

That	was	the	question	he	asked	himself	,	as	he	took	his	automatic	pistol	from	its	waterproof	case	,
那	曾是	这	问题	他	问	他自己	,	作为	他	采取	他的	自动的	手枪	从	它是	防水的	案件	,

他一边问自己这个问题，一边从防水枪套里取出自动手枪。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['kɑːrtrɪdʒɪz] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .

and	made	sure	it	was	charged	with	cartridges	,	ready	for	action	.
和	制成	当然	它	曾是	带电	和	墨盒	,	准备好	为了	行动	.

并确认它已装好弹药，随时可以投入使用。

[ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [smaɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [dɒn]

The	mocking	smile	which	had	been	on	his	face	during	the	interview	with	Don
这	嘲讽	微笑	哪个	有	到过	在	他的	脸	期间	这	面试	和	大学教师

-

Solado	,
-	,

在接受唐·索拉多采访时，他脸上一直挂着嘲讽的笑容。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [kwaɪt] ['feɪdɪd] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [wɒz; wəz] [gɒn] [ɪn'taɪəli] [naʊ] .

and	which	had	not	quite	faded	as	he	sat	in	the	darkness	,	was	gone	entirely	now	.
和	哪个	有	不是	相当	褪色	作为	他	卫星	在	这	黑暗	,	曾是	已消失	完全	现在	.

当他坐在黑暗中时，那景象还没有完全消失，但现在却彻底消失了。

[stɜːn] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [ðæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

Stern	business	was	the	expression	—	that	and	nothing	else	.
斯特恩	商业	曾是	这	表达	—	那	和	没有什么	别的	.

措辞非常严厉——仅此而已。

[ɒn] [ðə; ði] [dek] [hiː; hi] [met] ['nəʊbədi] .

On	the	deck	he	met	nobody	.
在	这	甲板	他	遇见	无人	.

在甲板上，他一个人也没遇到。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['tæfˌreɪl] .

He	was	overlooking	the	taffrail	.
他	曾是	俯瞰	这	船尾栏杆	.

他正俯瞰着船尾栏杆。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [bɪ'jɒnd] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [sæt][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .

In	the	shadows	beyond	he	made	out	the	boat	in	which	sat	his	assistant	.
在	这	阴影	超过	他	制成	出去	这	船	在	哪个	卫星	他的	助手	.

在远处的阴影中，他隐约看到了他的助手坐在船上的那艘船。

[nɪk] [ˈhwisl] [əˈnʌðə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] “ [ˌtɪpəˈreəri] ,

Nick	whistled	another	line	of	“	Tipperary	,
缺口	吹口哨	其他	线	的	“	蒂珀雷里	,

尼克又吹了一句“蒂珀雷里”的口哨，

” [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [sent] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt]

”	and	at	the	same	time	sent	a	short	flash	of	light	from	his	pocket
”	和	在	这	相同的	时间	发送	一个	短的	闪光	的	光	从	他的	口袋

[ɪˈlektrɪk] [læmp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [bəʊt] .

electric	lamp	in	the	direction	of	the	small	boat	.
电的	灯	在	这	方向	的	这	小的	船	.

“与此同时，他从口袋里的电灯中向小船的方向射出一道短暂的闪光。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈspɒns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈfɔːwəd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː]

There	was	immediate	response	in	the	shooting	forward	of	the	boat	until	it
那里	曾是	即时	回复	在	这	射击	向前	的	这	船	直到	它

[wɒz; wəz] [dəˈrektlɪ] [bɪˈləʊ] [weə(r)] [nɪk] [stʊd] [ˈliːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [reɪl] ,

was	directly	below	where	Nick	stood	leaning	on	the	rail	,
曾是	直接地	以下	在哪里	缺口	站立	倾斜	在	这	轨	,

枪声立即响起，子弹沿着船头向前飞去，一直射到尼克倚靠在船舷正下方的位置。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] .

looking	down	at	the	water	.
寻找	向下	在	这	水	.

向下望去，可以看到水面。

[ðə; ðɪ] [dɪˈtektɪv] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˈaɪd(ə)l] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv] [tʃɪks] [bəʊt] .

The	detective	had	not	been	idle	during	the	approach	of	Chick's	boat	.
这	侦探	有	不是	到过	闲置的	期间	这	方法	的	小鸡的	船	.

在奇克的船靠近时，侦探并没有闲着。

[hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [laɪt] [rəʊp] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [reɪl] .

He	had	found	a	coil	of	light	rope	and	fastened	one	end	to	the	rail	.
他	有	成立	一个	线圈	的	光	绳索	和	系紧	一	结尾	到	这	轨	.

他找到一卷轻绳，并将一端固定在栏杆上。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [drɒpt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] .

The	other	dropped	to	the	water	.
这	其他	掉落	到	这	水	.

另一只掉进了水里。

“ [tʃɪk] ?

“	Chick	?
“	小鸡	?

“小鸡?

” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .

”	he	whispered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ðæts] [huː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [tʃiːf] ! ” [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [prɒmpt] [rɪˈplaɪ] .

“	That's	who	it	is	,	chief	!	”	was	the	prompt	reply	.
“	那就是	WHO	它	是	,	首席	!	”	曾是	这	迅速的	回复	.

“就是他，老大！”对方立即回答道。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː; də] ?

“	What	shall	I	do	?
“	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[kʌm] [ʌp] ? ”
Come up ? ”
来 向上 ? ”

过来？ ”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [fɜːst] [meɪk] [ʃʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [woʊnt] [get] [əˈweɪ] .
But first make sure your boat won't get away .
但 第一的 制作 当然 你的 船 惯于 得到 离开 .

但首先要确保你的船不会逃走。

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [fɑːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈrʌdə(r)] [tʃeɪn] .
Make it fast to a rudder chain .
制作 它 快速地 到 一个 舵 链 .

将其牢固地固定在舵链上。

” [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [tʃɪk] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈfrækʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .
” It took Chick only a fraction of a minute to do this .
” 它 采取 小鸡 仅有的 一个 分数 的 一个 分钟 到 做 这 .

“奇克只用了不到一分钟就完成了这件事。”

[ðen] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [tʌg] [tuː; tə] [test] [ɪts] [streŋθ] .
Then he seized the line and gave it a tug to test its strength .
然后 他 查获 这 线 和 给予 它 一个 拖船 到 测试 它是 力量 .

然后他抓住绳子，用力拉了一下，测试绳子的强度。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [həʊld] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] , ” [ˈwɪspəd] [nɪk] .
“ It will hold you all right , ” whispered Nick .
” 它 将要 抓住 你 全部 正确的 , ” 低声说道 缺口 .

“它会保护你的，”尼克低声说道。

“ [kʌm] [ɒn] !
“ Come on !
” 来 在 !

“快点！

” [tʃɪk] [kʊd; kəd] [klaɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] ,
” Chick could climb like a monkey ,
” 小鸡 可以 爬 喜欢 一个 猴 ,

“小鸡爬树像猴子一样厉害。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəbli] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and in a remarkably short space of time he was by the side of his
和 在 一个 非常 短的 空间 的 时间 他 曾是 经过 这 边 的 他的
[tʃiːf] .
chief .
首席 .

在极短的时间内，他就回到了首领身边。

[ðə; ði] [tuː] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsaɪlənt] [ˈɜːnɪstnəs] [ɒv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] [ˈɒf(ə)n] [biːn] [ɪn]
The two shook hands with the silent earnestness of men who had often been in
这 二 摇晃 双手 和 这 沉默的 认真 的 男人 WHO 有 经常 到过 在
[ˈperəl] [təˈgeðə(r)] ,
peril together ,
危险 一起 ,

两人握手，语气中带着久经沙场的并肩作战者的真挚和沉默。

[ænd; ənd] [huː] [njuː] [ðæt] [iːtʃ] [kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	who	knew	that	each	could	depend	on	the	other	.
和	WHO	知道	那	每个	可以	依赖	在	这	其他	.

谁又能想到，他们彼此之间竟然会相互依赖呢?

“ [wel] ? ” [ɑːskt] [nɪk] .

“	Well	?	”	asked	Nick	.
”	出色地	?	”	问	缺口	.

“怎么样？”尼克问道。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [æt; ət] - ? ”

“	How	are	things	at	Crownledge	?	”
”	如何	是	事物	在	-	?	”

“克朗利奇那边情况怎么样？”

“ ['mɑːrkəs][ɪz][ðeə(r)] . ”

“	Marcos	is	there	.	”
”	马科斯	是	那里	.	”

“马科斯在那里。”

“ [ɪz][hiː; hi] ?

“	Is	he	?
”	是	他	?

是吗?

[aɪm] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , ” [rɪ'tɜːnd] [nɪk] .

I'm	sorry	to	hear	that	,	”	returned	Nick	.
我是	对不起	到	听到	那	,	”	返回	缺口	.

“听到这个消息我很遗憾，”尼克回答道。

“ [ðæts] [weə(r)] [ðiːz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

“	That's	where	these	fellows	are	liable	to	look	for	him	.
”	那就是	在哪里	这些	伙伴们	是	容易	到	看	为了	他	.

“这些人很可能会在那里寻找他。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɪd] ['ventʃə(r)] [ðeə(r)] . ”

I	didn't	think	he'd	venture	there	.	”
我	没有	思考	他会	风险投资	那里	.	”

我没想到他会冒险去那里。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [wɒz; wəz] [tʃɪks] ['kɒnfɪdənt] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

“	That's	all	right	,	”	was	Chick's	confident	rejoinder	.
”	那就是	全部	正确的	,	”	曾是	小鸡的	自信的	回复	.

“没关系，”奇克自信地回答道。

“ [hiːz] [gɒt] [ɪ'nʌf] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [tuː; tə][həʊld] [ɒf] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [gæŋ] .

“	He's	got	enough	people	there	to	hold	off	any	kind	of	gang	.
”	他是	得到	足够的	人们	那里	到	抓住	离开	任何	种类	的	帮派	.

“他那里人手充足，足以抵挡任何类型的团伙。”

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] .

Besides	,	he	isn't	going	to	stay	.
除了	,	他	不是	去	到	停留	.

此外，他不会留下来。

[hiːl] [biː; bi] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] .

He'll	be	gone	before	daylight	.
地狱	是	已消失	前	日光	.

天亮之前他就会离开。

['prɒbəbli] [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪ] [naʊ] . ”

Probably	he	is	away	now	.	”
大概	他	是	离开	现在	.	”

他现在可能不在。

“ [ai] [həʊp] [hiː; hi] [ɪz] .
“ I hope he is .
“ 我 希望 他 是 .

我希望他是。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [tʌg] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [jʊː ˈes] .
It has been a narrow tug for all of us .
它 有 到过 一个 狭窄的 拖船 为了 全部 的 我们 .

对我们所有人来说，这都是一场惊心动魄的拉锯战。

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [hɪə(r)] [səʊ] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [huː] [təʊld] [juː; jʊ] [ai] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] ? ”
How did you get up here so quickly , and who told you I was here ? ”
如何 做过 你 得到 向上 这里 所以 迅速地 , 和 WHO 讲述 你 我 曾是 这里 ? ”

你是怎么这么快就上来的？是谁告诉你我在这里的？

“ [ðæt] [piːtʃ] , [mɪs] - .
“ That peach , Miss Solado .
“ 那 桃 , 错过 - .

“索拉多小姐，那颗桃子。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˈmɑːrkəs] ,
She was with Marcos ,
她 曾是 和 马科斯 ,

她当时和马科斯在一起。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ʌp] [hɪə(r)] . ”
and she told me in a few minutes all that had happened up here . ”
和 她 讲述 我 在 一个 很少 分钟 全部 那 有 发生 向上 这里 . ”

她只用了几分钟就把这里发生的一切都告诉了我。

“ [wel] ? ”
“ Well ? ”
“ 出色地 ? ”

“出色地？ ”

“ [ai] [ˈbɒrəʊd] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] ,
“ I borrowed the launch from her , and , believe me ,
“ 我 借来的 这 发射 从 她 , 和 , 相信 我 ,

“我从她那里借来了发射台，相信我，

[ai] [meɪd] [ðæt] [gæs] [bɑːdʒ] [ˈhʌs(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .
I made that gas barge hustle up the river .
我 制成 那 气体 驳船 努力奋斗 向上 这 河 .

我让那艘天然气驳船沿着河快速驶了上去。

[ai] [gɒt] [ˈevriθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈendʒɪn] . ”
I got everything out of her that was in her engine . ”
我 得到 一切 出去 的 她 那 曾是 在 她 引擎 . ”

我把她引擎里所有的能量都榨干了。

“ [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ I didn't hear it .
“ 我 没有 听到 它 .

我没听到。

[haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [nɪk] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [ˈmɪstɪfaɪd] [təʊn] .
How was that ? ” asked Nick , in a slightly mystified tone .
如何 曾是 那 ? ” 问 缺口 , 在 一个 轻微地 困惑 语气 .

“感觉怎么样？”尼克带着一丝疑惑问道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈiːzi] , ” [grɪnd] [tʃɪk] .
“ That was easy , ” grinned Chick .
“ 那 曾是 简单的 , ” 咧嘴一笑 小鸡 .

“这太容易了，”奇克咧嘴一笑。

“ [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [skɪf] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [ai][gɒt] ['prɪti] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [jɒt] ,

“	I	had	a	skiff	trailing	behind	,	and	when	I	got	pretty	close	to	the	yacht	,
”	我	有	一个	小艇	尾随	在后面	,	和	什么时候	我	得到	漂亮的	关闭	到	这	游艇	,

“我后面拖着一艘小艇，当我靠近游艇时，

[bʌt; bət] [stɪl] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːntʃ] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] ['pleɪnli] ,

but	still	too	far	away	for	the	launch	to	be	heard	plainly	,
但	仍然	也	远的	离开	为了	这	发射	到	是	听到	显然	,

但距离仍然太远，无法清楚地听到发射声。

[ai] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːz] .

I	tied	up	and	came	on	with	the	oars	.
我	系	向上	和	来了	在	和	这	桨	.

我系好船，划着桨往前走。

['ðer] ['mʌfld] , [səʊ][juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)]['iːv(ə)n][ðem; ðəm] . ”

They're	muffled	,	so	you	did	not	hear	even	them	.	”
它们是	闷音	,	所以	你	做过	不是	听到	甚至	他们	.	”

声音很闷，所以你根本没听到。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːntʃ] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] , [ai] [sə'pəʊz] ? ”

“	We	can	get	to	the	launch	without	trouble	,	I	suppose	?	”
”	我们	能	得到	到	这	发射	没有	麻烦	,	我	认为	?	”

“我想我们应该能顺利到达发射现场吧？”

“ [ən'les] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪf] [fɔːls] [aʊt] , ” [rɪ'tɜːnd] [tʃɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	Unless	the	bottom	of	the	skiff	falls	out	,	”	returned	Chick	,	with	a	laugh	.
”	除非	这	底部	的	这	小艇	瀑布	出去	,	”	返回	小鸡	,	和	一个	笑	.

“除非小船底塌了，”奇克笑着回答道。

“ [naʊ] , [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] ? ”

“	Now	,	what	have	we	to	do	?	”
”	现在	,	什么	有	我们	到	做	?	”

“现在，我们该怎么办？”

“ [dʒʌst] [ðɪs] , [tʃɪk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɜːnli] :

“	Just	this	,	Chick	,	”	answered	Nick	Carter	sternly	:
”	只是	这	,	小鸡	,	”	回答	缺口	卡特	严厉地	:

“就这些，小妞，”尼克·卡特严厉地回答道：

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðəʊz] [tuː] ['rɑːskəl, 'ræ-] [ɒf] [ðə; ði] [jɒt] [ænd; ənd][həʊld][ðem; ðəm] [tɪl] [ai]

“	I	am	going	to	take	those	two	rascals	off	the	yacht	and	hold	them	till	I
”	我	是	去	到	拿	那些	二	无赖	离开	这	游艇	和	抓住	他们	直到	我

[nəʊ] ['mɑːrkəs][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

know	Marcos	is	out	of	the	country	.
知道	马科斯	是	出去	的	这	国家	.

“我要把那两个家伙从游艇上带下来，关押他们，直到我知道马科斯已经离开这个国家为止。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

You	and	I	have	to	do	it	now	.
你	和	我	有	到	做	它	现在	.

你我必须现在就做这件事。

” [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['entəpraɪz] [siːmd] [nɒt] [tuː; tə] [straɪk] [tʃɪk] .

”	The	difficulty	of	this	enterprise	seemed	not	to	strike	Chick	.
”	这	困难	的	这	企业	似乎	不是	到	罢工	小鸡	.

“奇克似乎并没有意识到这项事业的难度。”

[hiː; hi] ['mɪəli] ['ɑːnsə(r)d] “ [ɔːl] [raɪt] ！ ” [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)]

He	merely	answered	“	All	right	!	”	and	looked	at	his	chief	for	further
他	仅仅	回答	“	全部	正确的	！	”	和	看起来	在	他的	首席	为了	更远

[ɪn'strʌkʃənz] .

instructions	.
指示	.

他只是回答说“好的！”，然后看向他的上司，等待进一步的指示。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[wɒt] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] .

WHAT	THEY	ALL	SAY	.
什么	他们	全部	说	.

他们都这么说。

“ [ðə; ði] [kruː] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['fɔːwəd] , ” [ɪk'spleɪnd] [nɪk] , [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] ,

“	The	crew	are	all	forward	,	”	explained	Nick	,	in	low	tones	,
“	这	全体人员	是	全部	向前	,	”	解释	缺口	,	在	低的	音调	,

“船员们都在前面，”尼克低声解释道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [kept] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

as	the	two	kept	well	in	the	shadow	of	the	cabin	,
作为	这	二	保留	出色地	在	这	阴影	的	这	舱	,

两人始终待在小屋的阴影里。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] .

where	they	could	look	along	the	deck	.
在哪里	他们	可以	看	沿着	这	甲板	.

他们可以沿着甲板向外看。

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['keəf(ə)l] .

“	It	won't	be	difficult	if	we	are	careful	.
“	它	惯于	是	难的	如果	我们	是	小心	.

“只要我们小心谨慎，就不会有困难。”

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['leɪaʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɒt] ['veri] [wel] .

I	know	the	layout	of	this	yacht	very	well	.
我	知道	这	布局	的	这	游艇	非常	出色地	.

我对这艘游艇的布局非常了解。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['mɪlɪŋz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [liːst] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l]

It	belongs	to	Judge	Millings	,	and	it	has	been	leased	to	these	people
它	属于	到	法官	磨粉	,	和	它	有	到过	租赁	到	这些	人们

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] . ”

for	two	months	.	”
为了	二	几个月	.	”

这栋房子属于米林斯法官，已经租给这些人两个月了。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] , ” [əd'mɪtɪd] [tʃɪk] .

“	I	didn't	know	that	,	”	admitted	Chick	.
“	我	没有	知道	那	,	”	承认	小鸡	.

“我不知道，”奇克承认道。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] , [æz; əz][ai][dɪd] ,

“	You	could	have	found	it	out	if	you	had	made	inquiries	,	as	I	did	,
“	你	可以	有	成立	它	出去	如果	你	有	制成	查询	,	作为	我	做过	,

“如果你像我一样进行调查，你就能查明真相了。”

" ['ɑːnsə(r)d] [nɪk] ['kwaɪətli] .
" answered Nick quietly .
" 回答 缺口 悄悄 .

"尼克轻声回答道。"

" [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði]['kæbinz][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [men][ænd; ənd]['əʊpən][ðem; ðəm] ['veri]
" We can get to the cabins of these two men and open them very
" 我们 能 得到 到 这 小木屋 的 这些 二 男人 和 打开 他们 非常
['iːzəli] ,
easily ,
容易地 ,

"我们可以很轻松地进入这两个人的舱室并打开它们。"

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['enibɒdi] [els] .
without disturbing anybody else .
没有 令人不安 任何人 别的 .

不打扰其他人。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [gæg] [ænd; ənd][baɪnd][ðem; ðəm] .
We'll have to gag and bind them .
出色地 有 到 插科打诨 和 绑定 他们 .

我们得堵住他们的嘴，把他们绑起来。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['tæk(ə)l] [iːtʃ] [wʌn] ['seprətli] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][hɑːd][tuː; tə][duː; də] . "
But we can tackle each one separately , so it won't be hard to do . "
但 我们 能 处理 每个 一 分别地 , 所以 它 惯于 是 难的 到 做 . "

但我们可以逐个解决，所以并不难。

" [ðæt] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] .
" That sounds all right .
" 那 声音 全部 正确的 .

"听起来不错。"

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][dʒɒb] [naʊ] ? "
Are we to begin the job now ? "
是 我们 到 开始 这 工作 现在 ? "

现在开始工作吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] .
There is nothing to wait for .
那里 是 没有什么 到 等待 为了 .

无需等待。

[wiːl; wil] [get] - [fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ɪz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pænjən] -
We'll get Solado first , because his stateroom is nearest to the companion -
出色地 得到 - 第一的 , 因为 他的 客舱 是 最近的 到 这 伴侣 -
[wei] .
way .
方式 .

我们先去索拉多那里，因为他的舱房离舷梯最近。

" [nɪk] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɒrɪdɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" Nick led the way to a corridor on the other side of the boat from the
" 缺口 引领 这 方式 到 一个 走廊 在 这 其他 边 的 这 船 从 这
[wʌn] [ðæt] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kæbɪn][hiː; hi][hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] ,
one that communicated with the cabin he had occupied ,
一 那 沟通 和 这 舱 他 有 占领 ,

尼克带头走向船另一侧的一条走廊，这条走廊与他之前居住的船舱相连。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒkt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ,
and **which** **he** **had** **locked** **when** **he** **came** **out** **,**
和 哪个 他 有 已锁定 什么时候 他 来了 出去 ,

他出来的时候已经把门锁上了。

[ɪn] [keɪs] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] [wʌn] ['praɪɪŋ] [ə'baʊt] .
in **case** **there** **should** **be** **any** **one** **prying** **about** **.**
在 案件 那里 应该 是 任何 一 窥探 关于 .

以防有人窥探。

“ [hɪrz] [ðə; ði][dɔː(r)] , [tʃɪk] .
“ **Here's** **the** **door** **,** **Chick** **.**
“ 这里是 这 门 , 小鸡 .

“门在这儿，小鸡。”

[aɪl] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
I'll **open** **it** **.**
患病的 打开 它 .

我来打开它。

” ['sɒftli] [ænd; ənd] ['skɪlfʊli] , [nɪk] ['kɑːtə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪz; ɪz]['waɪə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [lɒk] .
” **Softly** **and** **skillfully** **,** **Nick** **Carter** **introduced** **his** **wire** **and** **turned** **the** **lock** **.**
” 轻轻 和 巧妙地 , 缺口 卡特 介绍 他的 金属丝 和 转向 这 锁 .

尼克·卡特轻柔而熟练地插入电线，转动了锁。

[hiː; hi] [stept] [ˌɪn'saɪd] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ] [tʃɪk] , [bəuθ] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['tɪptəʊz] , [ænd; ənd]
He **stepped** **inside** **,** **closely** **followed** **by** **Chick** **,** **both** **walking** **on** **their** **tiptoes** **,** **and**
他 步 里面 , 密切 随后 经过 小鸡 , 两个都 步行 在 他们的 踮起脚尖 , 和
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] .
without **the** **least** **noise** **.**
没有 这 至少 噪音 .

他走了进去，奇克紧随其后，两人都踮着脚尖走，没有发出一点声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] .
It **was** **quite** **dark** **.**
它 曾是 相当 黑暗的 .

天色很暗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði][bed][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
But **the** **detective** **knew** **where** **the** **bed** **was** **,** **and** **he** **moved** **over** **to** **it**
但 这 侦探 知道 在哪里 这 床 曾是 , 和 他 已搬 超过 到 它
[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
without **hesitation** **.**
没有 犹豫 .

但侦探知道床在哪里，他毫不犹豫地走了过去。

[ðen] [hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] .
Then **he** **uttered** **a** **low** **exclamation** **of** **surprise** **.**
然后 他 说出 一个 低的 感叹 的 惊喜 .

然后他低声惊呼了一声。

[ðə; ði][bed][wɒz; wəz] ['empti] !
The **bed** **was** **empty** **!**
这 床 曾是 空的 !

床上空无一人！

“ ['hʌri] , [tʃɪk] !
“ **Hurry** **,** **Chick** **!**
“ 匆忙 , 小鸡 !

“快点，小鸡！”

[lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] !
Let's **get** **out** **of** **this** **!**
我们来吧 得到 出去 的 这 !

我们离开这里吧!

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .
There's **something** **going** **to** **happen** **.**
有 某物 去 到 发生 .

将会发生一些事情。

[ðev] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [gɒt] [ə'weɪ] ! ”
They've **found** **out** **that** **I** **have** **got** **away** **!** **”**
他们有 成立 出去 那 我 有 得到 离开 ! ”

他们发现我逃跑了!

“ [wɛrz] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['kæbɪn] ? ”
“ **Where's** **the** **other** **cabin** **?** **”**
“ 在哪里? 这 其他 舱 ? ”

“另一间小木屋在哪儿? ”

“ ['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] !
“ **Farther** **along** **!**
“ 更远 沿着 !

“更进一步! ”

[let] [ˌem 'iː] [siː] !
Let **me** **see** **!**
让 我 看 !

让我看看!

” [nɪk] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
” **Nick** **rushed** **forward** **.**
” 缺口 匆忙 向前 .

尼克冲了上前去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['kæbɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] ,
He **was** **not** **astonished** **when** **he** **found** **that** **the** **other** **cabin** **was** **not** **only** **unoccupied** **,**
他 曾是 不是 惊讶 什么时候 他 成立 那 这 其他 舱 曾是 不是 仅有的 空置 ,

当他发现另一间小木屋不仅无人居住时，他并不感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌʌn'lɒkt] [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['əʊpən] .
but **that** **the** **door** **was** **unlocked** **and** **partly** **open** **.**
但 那 这 门 曾是 已解锁 和 部分 打开 .

但门没锁，半开着。

“ [lets] [get] [aʊt] , [tʃɪk] !
“ **Let's** **get** **out** **,** **Chick** **!**
“ 我们来吧 得到 出去 , 小鸡 !

“我们走吧，小妞! ”

[aɪ] [ges] [ðə; ðɪ] [həʊl] [jɒt] [ɪz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˌkjuː juː 'aɪ] [viːv] !
I **guess** **the** **whole** **yacht** **is** **on** **the** **qui** **vive** **!**
我 猜测 这 所有的 游艇 是 在 这 qui 活力 !

我猜整艘游艇都快要爆炸了!

[ðə; ðɪ] ['rɑːskəl, 'ræ-] [hæv; həv] [leɪd] [ə; eɪ] [træp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] . ”
The **rascals** **have** **laid** **a** **trap** **for** **us** **.** **”**
这 无赖 有 铺设 一个 陷阱 为了 我们 . ”

这些恶棍给我们设了个陷阱。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [nəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'bɔːd] ? ”

“	Do	you	think	they	know	I	am	aboard	?	”
”	做	你	思考	他们	知道	我	是	船上	?	”

“你觉得他们知道我在船上吗？”

“ [aɪ] [həʊp] [nɒt] !

“	I	hope	not	!
”	我	希望	不是	!

我希望不是！

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [sə'praɪz] [ðem; ðəm][baɪ] ['biːɪŋ] [tuː] ,

That	will	give	us	an	advantage	if	we	can	surprise	them	by	being	two	,
那	将要	给	我们	一个	优势	如果	我们	能	惊喜	他们	经过	存在	二	,

[ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] .

instead	of	one	.
反而	的	一	.

如果我们能以两人而不是一人的形式出其不意地攻击他们，那我们将占据优势。

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

” [nɪk] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːt] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][dɔː(r)] [ðæt] [geɪv]

”	Nick	led	the	way	to	the	short	flight	of	steps	leading	to	the	big	door	that	gave
”	缺口	引领	这	方式	到	这	短的	航班	的	步骤	领导	到	这	大的	门	那	给予

[ə'pɒn][ðə; ði] [dek] .

upon	the	deck	.
之上	这	甲板	.

尼克带头走上一小段台阶，通往通往露台的大门。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] .

As	he	had	expected	,	the	door	was	fastened	.
作为	他	有	预期的	,	这	门	曾是	系紧	.

正如他所料，门被锁上了。

[ðə; ði]['əʊnli][bəʊlt][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] .

The	only	bolt	was	inside	.
这	仅有的	螺栓	曾是	里面	.

唯一的螺栓在里面。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒk] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]['ɒpəˌreɪtɪd] ['aɪðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɔː(r)] [wɪ'ðɪn] .

But	there	was	a	lock	that	could	be	operated	either	without	or	within	.
但	那里	曾是	一个	锁	那	可以	是	经营的	任何一个	没有	或者	之内	.

但是有一种锁，既可以从内部操作，也可以从外部操作。

“ [ðə; ði] [lɒk] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [tʃɪk] !

“	The	lock	is	nothing	,	Chick	!
”	这	锁	是	没有什么	,	小鸡	!

“锁算什么，小鸡！”

[wiː; wi][kæn; kən] [bɜːst] [ðæt] !

We	can	burst	that	!
我们	能	爆裂	那	!

我们可以把它炸开！

” ['wɪspəd] [nɪk] .

”	whispered	Nick	.
”	低声说道	缺口	.

“尼克低声说道。”

“ [naʊ] !
“ Now !
“ 现在 !

“现在!

[tə'geðə(r)] !
Together !
一起 !

一起!

” [ðə; ði] [tuː] [həːl] [ɔːl][ðeə(r)] [weɪt] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] .
” The two hurled all their weight against the door .
” 这 二 投掷 全部 他们的 重量 反对 这 门 .

两人使出浑身解数撞向大门。

[ðə; ði] [lɒk] [brəʊk] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [prɪns] [mɪ'gel] ,
The lock broke away , and Nick Carter found himself in the arms of Prince Miguel ,
这 锁 打破 离开 , 和 缺口 卡特 成立 他自己 在 这 武器 的 王子 米格尔 ,

锁开了，尼克·卡特发现自己落入了米格尔王子的怀抱。

[ðə; ði] [bɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['rʌfiən] .
the bigger of the two ruffians .
这 大 的 这 二 恶棍 .

两个恶棍中个头较大的那个。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒiːn] ,
There was a desperate struggle for a few minutes , and then Jean ,
那里 曾是 一个 绝望的 斗争 为了 一个 很少 分钟 , 和 然后 让 ,

经过几分钟的激烈搏斗，然后让·

[ðə; ði]['væleɪ; 'vælɪt] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'tendɪŋ] [nɪk] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'bɔːd] — ['ʃəʊɪŋ] [hɪm]
the valet who had been attending Nick when he came aboard — showing him
这 代客泊车 WHO 有 到过 参加 缺口 什么时候 他 来了 船上 — 显示 他
[hɪz; ɪz][draɪ] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ][wɒz; wəz] ['redi] — [traɪd]
his dry clothing and explaining to him that his bath was ready — tried
他的 干燥 衣服 和 解释 到 他 那 他的 洗澡 曾是 准备好 — 尝试
[tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
to help his master .
到 帮助 他的 掌握 .

当尼克上船时，一直服侍他的贴身男仆——向他展示干衣服，并告诉他洗澡水已经准备好了——试图帮助他的主人。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [nɪk] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] [wɒz; wəz] [friː] .
It happened that Nick was held in such a way that his left arm was free .
它 发生 那 缺口 曾是 握住 在 这样的 一个 方式 那 他的 左边 手臂 曾是 自由的 .

碰巧尼克被扶着的姿势正好使他的左臂处于自由状态。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [swɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['væleɪ; 'vælɪt] [ðæt] [nɒkt] [hɪm] ['spɪnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [dek] ,
He sent a swing at the valet that knocked him spinning down the deck ,
他 发送 一个 摇摆 在 这 代客泊车 那 敲门 他 旋转 向下 这 甲板 ,

他一拳打向侍者，将他击倒在甲板上，翻滚而下。

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [wɪ'ðaʊt] ['muːvmənt] .
where he lay without movement .
在哪里 他 躺 没有 移动 .

他一动不动地躺在那里。

[ðə; ði] ['seɪləz] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [təʊld][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]
The sailors at the other end of the yacht had not been told of what was
这 水手们 在 这 其他 结尾 的 这 游艇 有 不是 到过 讲述 的 什么 曾是
[tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
to take place .
到 拿 地方 .

游艇另一端的船员们并不知道将会发生什么事。

[æz; əz] [nɪk] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [jɒt] [wɒz; wəz]['haɪəd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

As	Nick	had	said	,	the	yacht	was	hired	for	two	months	from	the
作为	缺口	有	说	,	这	游艇	曾是	雇用	为了	二	几个月	从	这

[ˌmʌltimɪljə'neə(r)] , [dʒʌdʒ] ['mɪlɪŋz] ,

multimillionaire	,	Judge	Millings	,
千万富翁	,	法官	磨粉	,

正如尼克所说，这艘游艇是从亿万富翁米林斯法官那里租来的，租期两个月。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kruː] [went] [wɪð] [ðə; ði]['ves(ə)l] .

and	all	the	crew	went	with	the	vessel	.
和	全部	这	全体人员	去	和	这	血管	.

所有船员都随船离开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第136期，(Nick Carter Stories No.)
第5/8页

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [ðə; ði] ['seɪləz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jɒt] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn]

It	**was**	**not**	**likely**	**the**	**sailors**	**belonging**	**to**	**the**	**yacht**	**would**	**take**	**a**	**hand**	**in**
它	曾是	不是	可能	这	水手们	属于	到	这	游艇	会	拿	一个	手	在

['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [tuː] [bæd] .

anything	**that**	**looked**	**too**	**bad**	**.**
任何事物	那	看起来	也	坏的	.

游艇上的水手们不太可能参与任何看起来太糟糕的事情。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [njuː] ['mɑːrkəs][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ?

“	**Don't**	**you**	**suppose**	**they**	**knew**	**Marcos**	**was**	**a**	**prisoner**	**?**
”	不	你	认为	他们	知道	马科斯	曾是	一个	囚犯	?

“难道你认为他们不知道马科斯是囚犯吗？”

” [tʃɪk] [hæd; həd] [ɑːskt] .

”	**Chick**	**had**	**asked**	**.**
”	小鸡	有	问	.

小鸡问道。

“ [nɒt] ['laɪkli] .

“	**Not**	**likely**	**.**
”	不是	可能	.

不太可能。

['mɑːrkəs][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɒt] [æz; əz][hiː; hi] [tʃəʊz] .

Marcos	**was**	**allowed**	**to**	**go**	**about**	**the**	**yacht**	**as**	**he**	**chose**	**.**
马科斯	曾是	允许	到	去	关于	这	游艇	作为	他	选择	.

马科斯被允许随心所欲地在游艇上活动。

[wiː; wi][hæv; həv] [pruːf] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ə'tækt] [mɪ'gel] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

We	**have**	**proof**	**of**	**that**	**in**	**the**	**fact**	**that**	**he**	**attacked**	**Miguel**	**when**	**he**	**was**
我们	有	证明	的	那	在	这	事实	那	他	遭到攻击	米格尔	什么时候	他	曾是

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dek] ,

sitting	**on**	**the**	**deck**	**,**
坐着	在	这	甲板	,

我们有证据证明这一点，那就是他袭击了坐在甲板上的米格尔。

['sməʊkɪŋ] .

smoking	**.**
吸烟	.

吸烟。

[ðeɪ] [rɪ'laɪd] [ɒn] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [boʊts] ['hændi] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['wɒtʃflnəs] [ɒv; əv] [ðæt]

They	**relied**	**on**	**there**	**being**	**no**	**boats**	**handy**	**,**	**and**	**on**	**the**	**watchfulness**	**of**	**that**
他们	依赖	在	那里	存在	不	船	便利	,	和	在	这	警惕	的	那

['skaʊndrəli] ['væleɪ; 'vælɪt] ,

scoundrelly	**valet**	**,**
无赖	代客泊车	,

他们指望附近没有船，也指望那个无赖男仆能多加留意。

[dʒiːn] , [huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [hɪz; ɪz] [gɑːd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] .

Jean	**,**	**who**	**was**	**really**	**his**	**guard**	**,**	**I**	**should**	**judge**	**.**
让	,	WHO	曾是	真的	他的	警卫	,	我	应该	法官	.

我应该评判让，他其实是他的保镖。

" [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwaɪət] , [bʌt; bət] ['strenjuəs] ['bæt(ə)l] [ɒn] , [ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]
" **Now** **that** **there** **was** **a** **quiet** **,** **but** **strenuous** **battle** **on** **,** **the** **crew** **were** **in**
" 现在 那 那里 曾是 一个 安静的 , 但 费力的 战斗 在 , 这 全体人员 是 在
['blɪsf(ə)l] ['ɪgnərəns] .
blissful **ignorance** **.**
幸福的 无知 .

"现在一场安静但激烈的战斗正在进行，船员们却对此浑然不觉。"

[mɪ'gel] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [nɪk]
Miguel **and** **Solado** **had** **thought** **they** **were** **quite** **capable** **of** **holding** **Nick**
米格尔 和 - 有 想法 他们 是 相当 有能力的 的 保持 缺口
['kɑːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pleɪs] [ə'ʃɔː(r)] .
Carter **until** **they** **should** **be** **ready** **to** **take** **him** **to** **some** **place** **ashore** **.**
卡特 直到 他们 应该 是 准备好 到 拿 他 到 一些 地方 岸上 .

米格尔和索拉多认为他们完全有能力控制住尼克·卡特，直到他们准备好把他带到岸上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [mɪs'teɪk] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [nɪk] [sent] [ðə; ði] ['væleɪ; 'vælɪt] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə]
They **were** **finding** **their** **mistake** **,** **for** **,** **as** **Nick** **sent** **the** **valet** **flying** **to**
他们 是 寻找 他们的 错误 , 为了 , 作为 缺口 发送 这 代客泊车 飞行 到
[ðə; ði] [dek] ,
the **deck** **,**
这 甲板 ,

他们发现自己犯了错误，因为，当尼克把侍者打飞到甲板上时，

['sensləs] , [tʃɪk] [fluː] [æt; ət] - [dʒʌst] [wen] [ðæt] ['wɜːðɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [mɪ'gel] .
senseless **,** **Chick** **flew** **at** **Solado** **just** **when** **that** **worthy** **was** **going** **to** **help** **Miguel** **.**
无意义的 , 小鸡 飞翔 在 - 只是 什么时候 那 值得 曾是 去 到 帮助 米格尔 .

毫无理智的奇克在索拉多准备帮助米格尔的时候，向他飞去。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] , " [əb'zɜːvd] [tʃɪk] ,
" **You** **may** **be** **a** **big** **man** **in** **your** **own** **country** **,** " **observed** **Chick** **,**
" 你 可能 是 一个 大的 男人 在 你的 自己的 国家 , " 观察到 小鸡 ,

"你在自己的国家或许是个大人物，"奇克评论道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [dɒn] - [ɑːmz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɑːspt] [wɪð] [peɪn] .
as **he** **twisted** **Don** **Solado's** **arms** **behind** **him** **until** **he** **gasped** **with** **pain** **.**
作为 他 扭曲 大学教师 - 武器 在后面 他 直到 他 倒吸一口气 和 疼痛 .

他将唐·索拉多的双臂扭到背后，直到他疼得喘不过气来。

" [bʌt; bət] [ɪn] [ə'merɪkə] [wiː; wi] [hæv; həv] ['betə(r)] [men] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɪn] [dʒeɪl] .
" **But** **in** **America** **we** **have** **better** **men** **than** **you** **in** **jail** **.**
" 但 在 美国 我们 有 更好的 男人 比 你 在 监狱 .

但是在美国，监狱里关押着比你更优秀的人。

" [hiː; hi] [fɔːst] - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [dek] ,
" **He** **forced** **Solado** **to** **his** **back** **on** **the** **deck** **,**
" 他 强制 - 到 他的 后退 在 这 甲板 ,

"他强迫索拉多仰面躺在甲板上，

[ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['hændkʌfs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪsts] .
and **then** **slipped** **a** **pair** **of** **handcuffs** **on** **his** **wrists** **.**
和 然后 滑倒了 一个 一对 的 手铐 在 他的 手腕 .

然后给他戴上了一副手铐。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [swɪft] [wɜːk] [wɪð] [tʃɪk] .
This **had** **been** **swift** **work** **with** **Chick** **.**
这 有 到过 迅速 工作 和 小鸡 .

与奇克的合作非常迅速。

[bʌt; bət] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['iːkwəli] [æz; əz] ['spiːdi] .
But **Nick** **Carter** **had** **been** **equally** **as** **speedy** **.**
但 缺口 卡特 有 到过 同样地 作为 迅速 .

但尼克·卡特的速度也同样很快。

[mɪ'gel] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ['veri] [mʌtʃ] [ə'bæk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [dʒiːn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] ,

Miguel	**had**	**been**	**taken**	**very**	**much**	**aback**	**when**	**he**	**saw**	**Jean**	**going**	**to**	**the**	**deck**	**,**
米格尔	有	到过	已采取	非常	很多	背	什么时候	他	锯	让	去	到	这	甲板	,

米格尔看到让走向甲板时，非常吃惊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] ['teɪkən] ['ɪnstənt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] [tuː; tə] [dʒæm] [hɪm]

and	**the**	**detective**	**had**	**taken**	**instant**	**advantage**	**of**	**this**	**fact**	**to**	**jam**	**him**
和	这	侦探	有	已采取	立即的	优势	的	这	事实	到	果酱	他

[ə'genst] [ðə; ði] ['tæfˌreɪl] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɪm] [ðə; ði] [laɪt] ,

against	**the**	**taffrail**	**and**	**put**	**on**	**him**	**the**	**light**	**,**
反对	这	船尾栏杆	和	放	在	他	这	光	,

侦探立刻利用这一点，把他抵在船尾栏杆上，然后用手电筒照着他。

[bʌt; bət] ['paʊəf(ə)l] , ['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] ['hændkʌfs] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ɪn] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)] .

but	**powerful**	**,**	**nickel**	**-**	**plated**	**handcuffs**	**referred**	**to**	**in**	**a**	**previous**	**chapter**	**.**
但	强大的	,	镍	-	镀	手铐	指	到	在	一个	以前的	章	.

但前一章中提到的威力强大的镀镍手铐。

“ [naʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['kwaɪətli] ,

“	**Now**	**,**	**are**	**you**	**going**	**to**	**come**	**quietly**	**,**
”	现在	,	是	你	去	到	来	悄悄	,

“现在，你们打算乖乖就范了吗？”

[ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ]

or	**shall**	**we**	**have**	**to**	**wake**	**up**	**the**	**crew**	**and**	**tell**	**them**	**you**	**are**	**a**
或者	将	我们	有	到	唤醒	向上	这	全体人员	和	告诉	他们	你	是	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['rɑːskəl, 'ræ-] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːftə(r)] ?

couple	**of**	**rascals**	**the**	**police**	**are**	**after**	**?**
夫妻	的	无赖	这	警察	是	后	?

还是我们得把船员们叫醒，告诉他们你们是警察正在追捕的两个恶棍?

” [ɑːskt] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɜːnli] .

”	**asked**	**Nick**	**Carter**	**sternly**	**.**
”	问	缺口	卡特	严厉地	.

“尼克·卡特严厉地问道。”

“ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ! ” [his] - .

“	**You**	**shall**	**pay**	**for**	**this**	**!**	**”**	**hissed**	**Solado**	**.**
”	你	将	支付	为了	这	!	”	嘶嘶作响	-	.

“你一定会为此付出代价！”索拉多嘶嘶地说。

“ [wiː; wi] [ʃænt] [peɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

“	**We**	**shan't**	**pay**	**as**	**much**	**as**	**you**	**will**	**,**	**”**	**was**	**the**	**detective's**	**rejoinder**	**.**
”	我们	不会	支付	作为	很多	作为	你	将要	,	”	曾是	这	侦探的	回复	.

“我们不会像你们那样付那么多钱，”侦探反驳道。

“ [kiːp] ['kwaɪət] , - ! ” [wɔːnd] [mɪ'gel] .

“	**Keep**	**quiet**	**,**	**Solado**	**!**	**”**	**warned**	**Miguel**	**.**
”	保持	安静的	,	-	!	”	警告	米格尔	.

“保持安静，索拉多！”米格尔警告道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] ? ” [graul] - .

“	**Are**	**you**	**going**	**to**	**let**	**them**	**do**	**what**	**they**	**want**	**?**	**”**	**growled**	**Solado**	**.**
”	是	你	去	到	让	他们	做	什么	他们	想	?	”	咆哮	-	.

“你就要让他们为所欲为吗？”索拉多咆哮道。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðɪs] [wɜːd] " [jes] " [wɒz; wəz] ['ʌtə] [ðæt] [pʊt] [nɪk]
" **There** **was** **something** **in** **the** **way** **this** **word** " **Yes** " **was** **uttered** **that** **put** **Nick**
" 那里 曾是 某物 在 这 方式 这 单词 " 是的 " 曾是 说出 那 放 缺口
['kɑːtə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] .
Carter **on** **his** **guard** **.**
卡特 在 他的 警卫 .

"这个'是'字的发音方式让尼克·卡特提高了警惕。"

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['kɒment] , [haʊ'evə(r)] .
He **made** **no** **comment** **,** **however** **.**
他 制成 不 评论 , 然而 .

但他并未发表任何评论。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] [tʃɪk] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [weə(r)] [ðə; ði]['lædə(r)][led] [daʊn] [tuː; tə]
Instead **,** **he** **directed** **Chick** **to** **open** **the** **gangway** **where** **the** **ladder** **led** **down** **to**
反而 , 他 指导 小鸡 到 打开 这 舷梯 在哪里 这 梯子 引领 向下 到
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
the **water** **,**
这 水 ,

相反，他指示奇克打开通往水边的舷梯。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][rəʊp][tuː; tə][ðə; ði] [skɪf] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .
and **then** **to** **go** **down** **by** **the** **rope** **to** **the** **skiff** **and** **bring** **it** **around** **.**
和 然后 到 去 向下 经过 这 绳索 到 这 小艇 和 带来 它 大约 .

然后顺着绳子下到小艇边，把它拉过来。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [waɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] [nɪk] .
" **I** **will** **take** **care** **of** **the** **prisoners** **while** **you** **do** **it** **,** " **added** **Nick** **.**
" 我 将要 拿 关心 的 这 囚犯 尽管 你 做 它 , " 额外 缺口 .

"你去办事的时候，我会照顾好囚犯的，"尼克补充道。

" ['prɪznər] ? " ['ekəud] [mɪ'gel] [ɪn'dɪgnəntli] .
" **Prisoners** **?** " **echoed** **Miguel** **indignantly** **.**
" 囚犯 ? " 回声 米格尔 愤慨地 .

"囚犯？"米格尔愤愤不平地反问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ? "
" **Do** **you** **know** **who** **we** **are** **?** "
" 做 你 知道 WHO 我们 是 ? "

"你们知道我们是谁吗？"

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə]['kɪdnæp][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] - ,
" **I** **know** **you** **have** **tried** **to** **kidnap** **the** **Prince** **of** **Joyalita** **,**
" 我 知道 你 有 尝试 到 绑架 这 王子 的 - ,

我知道你曾试图绑架乔亚利塔王子，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [gɒt] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . "
and **that** **I** **got** **him** **away** **from** **you** **.** "
和 那 我 得到 他 离开 从 你 . "

我把他从你身边带走了。"

" [wel] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] - ? "
" **Well** **,** **what** **have** **you** **to** **do** **with** **the** **affairs** **of** **Joyalita** **?** "
" 出色地 , 什么 有 你 到 做 和 这 事务 的 - ? "

"那么，你跟乔亚莉塔的事有什么关系？"

" ['nʌθɪŋ] .
" **Nothing** **.**
" 没有什么 .

"没有什么。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [sə'steɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

But	I	have	something	to	do	with	sustaining	the	laws	of	the	United	States	,
但	我	有	某物	到	做	和	维持	这	法律	的	这	团结的	各州	,

但我与维护美国法律有着某种联系，

" [wɒz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtərz] [swɪft] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

"	was	Nick	Carter's	swift	rejoinder	.
"	曾是	缺口	卡特的	迅速	回复	.

“这是尼克·卡特的迅速回应。”

“ [juː; jʊ] [kænt] ['kɪdnæp] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [wɪðaʊt] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

“	You	can't	kidnap	people	here	without	being	compelled	to	suffer	for	it	.	"
"	你	不能	绑架	人们	这里	没有	存在	被迫	到	遭受	为了	它	.	"

“在这里，你绑架人是要付出代价的。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [jɔːz] ?

“	But	how	is	it	any	business	of	yours	?
"	但	如何	是	它	任何	商业	的	你的	?

“但这与你有什么关系呢？ "

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [pə'liːsmən] . "

You	are	not	a	policeman	.	"
你	是	不是	一个	警察	.	"

你又不是警察。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , " ['ɑːnsə(r)d] [nɪk] ['briːfli] ,

“	I	am	a	detective	,	"	answered	Nick	briefly	,
"	我	是	一个	侦探	,	"	回答	缺口	简要地	,

“我是一名侦探，”尼克简短地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][reɪl][tuː; tə] [siː] [ðæt] [tʃɪk] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ][bəʊt] [ə'raʊnd] .

as	he	looked	over	the	rail	to	see	that	Chick	was	bringing	the	boat	around	.
作为	他	看起来	超过	这	轨	到	看	那	小鸡	曾是	带来	这	船	大约	.

他越过栏杆望去，看到奇克正驾驶着船转弯。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "

“	That	is	a	policeman	,	I	believe	.	"
"	那	是	一个	警察	,	我	相信	.	"

“我想，他应该是位警察。”

“ [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [eɪ] ? " [pʊt][ɪn] [dɒn] - ['snɪərɪŋli] .

“	A	detective	,	eh	?	"	put	in	Don	Solado	sneeringly	.
"	一个	侦探	,	嗯	?	"	放	在	大学教师	-	冷笑着	.

“侦探啊？ "唐·索拉多冷笑着插嘴道。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	don't	believe	it	.
"	我	不	相信	它	.

我不相信。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "

What	is	your	name	?	"
什么	是	你的	姓名	?	"

你叫什么名字？ "

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['nɪkələs] ['kɑːtə(r)] .

“	My	name	is	Nicholas	Carter	.
"	我的	姓名	是	尼古拉斯	卡特	.

“我的名字是尼古拉斯·卡特。”

" [ðə; ðɪ] [tuː] ['skaundrəl] ['stɪfənd] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] ['dredɪd] [neɪm] .

"	The	two	scoundrels	stiffened	as	they	heard	that	dreaded	name	.
"	这	二	无赖	僵硬	作为	他们	听到	那	令人恐惧的	姓名	.

“听到这个可怕的名字，两个恶棍都僵住了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð]

It	was	evident	that	they	never	had	suspected	that	they	were	dealing	with
它	曾是	明显	那	他们	绝不	有	怀疑	那	他们	是	处理	和

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][wʌns] [brɔːt] [tuː] ['krɪmɪnlz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['veri] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] -

a	man	who	had	once	brought	two	criminals	from	the	very	borders	of	Joyalita
一个	男人	WHO	有	一次	带来	二	罪犯	从	这	非常	边界	的	-

[bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['paɪrəsi] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd]

back	to	New	York	to	answer	to	a	charge	of	piracy	they	had	committed
后退	到	新的	约克	到	回答	到	一个	收费	的	海盗行为	他们	有	坚定的

[nɪə(r)] ['sændi] [hʊk] .

near	Sandy	Hook	.
靠近	沙	钩	.

很明显，他们从未怀疑过自己面对的这个人，曾经把两名罪犯从乔亚利塔的边界带回纽约，让他们为在桑迪胡克附近犯下的海盗罪行接受审判。

[dɒn] - ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)] .

Don	Solado	struggled	to	regain	his	composure	.
大学教师	-	挣扎	到	恢复	他的	镇定	.

唐·索拉多努力让自己镇定下来。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nɪkələs] ['kɑːtə(r)] , [ðæt] [gɪvz] [juː; jʊ][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [triːt] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs]

“	Even	if	you	are	Nicholas	Carter	,	that	gives	you	no	right	to	treat	us	in	this
”	甚至	如果	你	是	尼古拉斯	卡特	,	那	给予	你	不	正确的	到	对待	我们	在	这

[wei] ,

way	,
方式	,

“即使你是尼古拉斯·卡特，那也没有权利这样对待我们。”

” [hiː; hi] [bɑːkt] .

”	he	barked	.
”	他	吠叫	.

他厉声说道。

“ [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [pʊt] ['hændkʌfs] [ɒn][ˌjuː 'es] ? ”

“	Who	gave	you	authority	to	put	handcuffs	on	us	?	”
”	WHO	给予	你	权威	到	放	手铐	在	我们	?	”

“谁授权你给我们戴上手铐的？”

“ [ai] [tʊk] [ðæt] [ɒn][maɪ'self] , ” [rɪ'plaɪd] [nɪk] .

“	I	took	that	on	myself	,	”	replied	Nick	.
”	我	采取	那	在	我	,	”	回复	缺口	.

“那是我自己承担的，”尼克回答说。

“ [hɪrz] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lædə(r)] .

“	Here's	the	boat	at	the	foot	of	the	ladder	.
”	这里是	这	船	在	这	脚	的	这	梯子	.

“这就是梯子脚下的船。”

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

[aɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kruː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . ”

I'll	explain	to	the	crew	in	the	morning	where	you	are	.	”
患病的	解释	到	这	全体人员	在	这	早晨	在哪里	你	是	.	”

明天早上我会跟船员们解释你在哪里。

“ [aɪl] [nɒt][gəʊ] ! ” [rɔːd] - .

“	I'll	not	go	!	”	roared	Solado	.
”	患病的	不是	去	!	”	咆哮	-	.

“我不去！”索拉多咆哮道。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] .
“ This is an outrage .
” 这 是 一个 暴行 .

“这太令人愤慨了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æz; əz] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][kraɪm] .
It is not as if either of us had committed a crime .
它 是 不是 作为 如果任何一个 的 我们 有 坚定的 一个 犯罪 .

我们俩又没犯什么罪。

[juː; jʊ][kænt] [pruːv] [ðæt][wiː; wi] ['kɪdnæp] ['eni][wʌn] . ”
You can't prove that we kidnaped any one . ”
你 不能 证明 那 我们 绑架 任何 一 . ”

你无法证明我们绑架了任何人。

“ [kænt][ai] ? ” [kraɪd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .
“ Can't I ? ” cried Nick Carter .
” 不能 我 ? ” 哭 缺口 卡特 .

“难道我不能吗？”尼克·卡特喊道。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən] .
“ I believe I can .
” 我 相信 我 能 .

我相信我能做到。

['enihaʊ] , [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,
Anyhow , there is something else you will be called on to explain ,
无论如何 , 那里 是 某物 别的 你 将要 是 称为 在 到 解释 ,

总之，还有另一件事你需要解释一下。

[ðæt] [meɪ] [get][juː; jʊ]['ɪntuː][æn; ən] [ə'merɪkən] [dʒeɪl] ,
that may get you into an American jail ,
那 可能 得到 你 进入 一个 美国人 监狱 ,

这可能会让你被关进美国监狱。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪtlz] [juː; jʊ][weə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] . ”
in spite of the titles you wear in your own country . ”
在 尽管如此 的 这 标题 你 穿 在 你的 自己的 国家 . ”

尽管你在自己的国家拥有各种头衔。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
“ What is that ?
” 什么 是 那 ?

那是什么?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [naʊ] ? ”
What are you talking about now ? ”
什么 是 你 说 关于 现在 ? ”

你现在在说什么?

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['dʒuːəld] [wɒtʃ] [ðæt][juː; jʊ] [tʊk] [frɒm; frəm] [prɪns]
“ I am talking about a very valuable jeweled watch that you took from Prince
” 我 是 说 关于 一个 非常 有价值的 珠宝 手表 那 你 采取 从 王子
['mɑːrkəs] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ,
Marcos without his knowledge ,
马科斯 没有 他的 知识 ,

“我指的是你未经马科斯王子同意就从他那里拿走的那块价值连城的珠宝手表。”

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [lɒst] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][suː'preməsi; sjuː'preməsi] .
and that you lost at the ball at the Hotel Supremacy .
和 那 你 丢失的 在 这 球 在 这 酒店 霸权 .

你在至尊酒店的舞会上输了。

" [ðə; ði] [tuː] ['rɑːskəl, 'ræ-][glɑːns, glæns][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] [ðæt]
" The two rascals glanced at each other in the dim light of the dawn that
" 这 二 无赖 瞥了一眼 在 每个 其他 在 这 暗淡 光 的 这 黎明 那
[naʊ] [ʃəʊd] [ɪt'self] ,
now showed itself ,
现在 显示 本身 ,

"这两个家伙在黎明微光中互相看了一眼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tremblɪŋ] .
and the detective saw that they were trembling .
和 这 侦探 锯 那 他们 是 发抖 .

侦探看到他们都在发抖。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɒtʃ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [mɪ'gel] .
" What do you know about such a watch ? " demanded Miguel .
" 什么 做 你 知道 关于 这样的 一个 手表 ? " 要求 米格尔 .

"你对这种手表了解多少？"米格尔问道。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] .
" I know that you had it , and lost it .
" 我 知道 那 你 有 它 , 和 丢失的 它 .

我知道你曾经拥有过它，但后来失去了它。

[aɪ]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [dɒn] - [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [væn] [raɪks] , [ðə; ði] ['həʊstəs] [æt; ət] [ðæt]
I also know that Don Solado went to see Mrs . van Raikes , the hostess at that
我 还 知道 那 大学教师 - 去 到 看 太太 . 货车 雷克斯 , 这 女主人 在 那
[bɔːl] ,
ball ,
球 ,

我还知道唐·索拉多去拜访了那场舞会的女主人范·雷克斯夫人。

[ænd; ənd] [kən'fest] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [lɒst] . "
and confessed to her that the watch was lost . "
和 坦白 到 她 那 这 手表 曾是 丢失的 . "

他向她坦白说手表丢了。

" [wel] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [kraɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] ? " ['blʌstə] [dɒn] - .
" Well , where is the crime , even if what you say is true ? " blustered Don Solado .
" 出色地 , 在哪里 是 这 犯罪 , 甚至 如果 什么 你 说 是 真的 ? " 虚张声势 大学教师 - .

"即便你说的是真的，那犯罪行为又在哪里呢？"唐·索拉多气势汹汹地说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [prɪns] ['mɑːrkəs] — — "
" It consists in the fact that you stole it from Prince Marcos — — "
" 它 由 在 这 事实 那 你 偷窃 它 从 王子 马科斯 — — "

"问题在于，你从马科斯王子那里偷走了它——"

" [wɒt] ['rʌbɪʃ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [mɪ'gel] .
" What rubbish ! " interrupted Miguel .
" 什么 垃圾 ! " 中断 米格尔 .

"胡说八道！"米格尔打断道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [aɪ] [wʊd] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'temptəbl] [kraɪm] [æz; əz] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ]
" Is it likely I would condescend to such a contemptible crime as picking a
" 是 它 可能 我 会 屈尊 到 这样的 一个 可鄙 犯罪 作为 挑选 一个
['pɒkɪt] ? "
pocket ? "
口袋 ? "

"我怎么可能屈尊去做扒窃这种卑鄙的罪行呢？"

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd] [nɪk] .
" I don't know anything about that , " returned Nick .
" 我 不 知道 任何事物 关于 那 , " 返回 缺口 .

"我对此一无所知。"尼克回答道。

“ [bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [wɒtʃ] .
“ But I do know you took the watch .
” 但 我 做 知道 你 采取 这 手表 .

但我知道你拿走了手表。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .
Moreover , I know where it is now .
而且 , 我 知道 在哪里 它 是 现在 .

而且，我知道它现在在哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] ['evɪdəns] [ə'genst] [juː; jʊ] [ɪf] ['nesəsəri] . ”
It will be brought up in evidence against you if necessary . ”
它 将要 是 带来 向上 在 证据 反对 你 如果 必要的 . ”

如有必要，这将作为对你不利的证据。”

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [wɒtʃ] ? ” [ɑːskt] - .
“ Where is the watch ? ” asked Solado .
” 在哪里 是 这 手表 ? ” 问 - .

“手表在哪儿？”索拉多问道。

“ [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prɪns] ['mɑːrkəs] . ”
“ In the possession of Prince Marcos . ”
” 在 这 拥有 的 王子 马科斯 . ”

“在马科斯王子手中。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ? ”
“ Are you sure of that ? ”
” 是 你 当然 的 那 ? ”

你确定吗?

“ [kwaɪt] . ”
“ Quite . ”
” 相当 . ”

“相当。”

“ [ðen] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [tuː; tə] ['wɒrənt] [jɔː(r); jə(r)] ['meɪkɪŋ] [juː 'es] ['prɪznər] , ” [ri'tɔːt]
“ Then there is nothing in that to warrant your making us prisoners , ” retorted
” 然后 那里 是 没有什么 在 那 到 保证 你的 制作 我们 囚犯 , ” 反驳
- [traɪ'ʌmfəntli] .
Solado triumphantly .
- 凯旋而归 .

“那么，这其中没有任何理由让你把我们当成囚犯，”索拉多得意洋洋地反驳道。

“ [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [nɪk] .
“ We'll see about that later , ” answered Nick .
” 出色地 看 关于 那 之后 , ” 回答 缺口 .

“我们以后再说吧。”尼克回答道。

“ [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [æb'dʌkʃən] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
“ The charge of abduction will do for the present .
” 这 收费 的 绑架 将要 做 为了 这 展示 .

“目前绑架罪的指控就足够了。”

['redi] , [tʃɪk] ? ”
Ready , Chick ? ”
准备好 , 小鸡 ? ”

准备好了吗，小妞?

“ [ɔːl] ['redi] ! ” [rɪ'plaɪd] [tʃɪk] , [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
“ All ready ! ” replied Chick , from below .
” 全部 准备好 ! ” 回复 小鸡 , 从 以下 .

“一切就绪！”小鸡从下面回答道。

“ [kʌm] [ɒn] , ['dʒentlmən] ! ” [sed] [nɪk] , ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['prɪznər] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæŋweɪ] .

“	Come	on	,	gentlemen	!	”	said	Nick	,	leading	his	two	prisoners	to	the	gangway	.
“	来	在	,	先生们	!	”	说	缺口	,	领导	他的	二	囚犯	到	这	舷梯	.

“走吧，先生们！”尼克说着，领着他的两个囚犯走向舷梯。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm]['ævənjuː][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

They	looked	around	,	as	if	to	seek	some	avenue	of	escape	.
他们	看起来	大约	,	作为	如果	到	寻找	一些	大街	的	逃脱	.

他们环顾四周，似乎在寻找逃跑的途径。

[ðen] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

Then	,	giving	it	up	,
然后	,	给予	它	向上	,

然后，放弃了它。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)][ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪf] ,

they	went	down	the	ladder	and	seated	themselves	in	the	stern	of	the	skiff	,
他们	去	向下	这	梯子	和	坐着	他们自己	在	这	船尾	的	这	小艇	,

[æz; əz] [tʃɪk] [daɪ'rɛktɪd] .

as	Chick	directed	.
作为	小鸡	指导	.

他们按照奇克的指示，顺着梯子下来，坐在小艇的船尾。

“ [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [ɒn][ðem; ðəm] , [tʃɪk] ! ” [kɔːld] [aʊt] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	Throw	your	gun	on	them	,	Chick	!	”	called	out	Nick	Carter	.
“	扔	你的	枪	在	他们	,	小鸡	!	”	称为	出去	缺口	卡特	.

“把枪扔向他们，小妞！”尼克·卡特喊道。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][gəʊ] .

“	I	want	to	speak	to	one	of	the	gentlemen	of	the	crew	before	I	go	.
“	我	想	到	说话	到	一	的	这	先生们	的	这	全体人员	前	我	去	.

“我走之前想和其中一位船员谈谈。”

[ʃuːt] , [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [gets] [tuː] [əb'strepərəs] .

Shoot	,	if	either	of	those	men	gets	too	obstreperous	.
射击	,	如果	任何一个	的	那些	男人	获得	也	喧闹的	.

如果那两个人中有人太过蛮横无理，就开枪。

” [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [fɜːst] [meɪt] ,

”	In	the	absence	of	the	captain	and	first	mate	,
”	在	这	缺席	的	这	队长	和	第一的	伴侣	,

“在船长和大副都不在的情况下，

[ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] .

the	second	mate	had	been	left	in	charge	of	the	yacht	.
这	第二	伴侣	有	到过	左边	在	收费	的	这	游艇	.

二副被委派负责掌管游艇。

[ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] ,

The	second	mate	had	been	in	his	stateroom	,
这	第二	伴侣	有	到过	在	他的	客舱	,

二副当时正在他的船舱里。

[ænd; ənd][səʊ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ] [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd] [tʃɪk] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

and	so	little	noise	had	been	made	by	Nick	Carter	and	Chick	in	making	the
和	所以	小的	噪音	有	到过	制成	经过	缺口	卡特	和	小鸡	在	制作	这

[tuː] ['temprəri] ['əʊnə(r)z]['prɪz(ə)nə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [dɪ'stɜːbd] [tɪl] [ðə; ði][dɔː(r)]

two	temporary	owners	prisoner	that	he	had	not	been	disturbed	till	the	door
二	暂时的	所有者	囚犯	那	他	有	不是	到过	不安	直到	这	门

[wɒz; wəz]['brəʊkən]['əʊpən] .

was	broken	open	.
曾是	破碎的	打开	.

尼克·卡特和奇克在囚禁这两位临时主人时几乎没有发出任何声响，直到门被破开，他才被打扰。

['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt][gɒt][ʌp][æt; ət][wʌns] .

Even	then	he	had	not	got	up	at	once	.
甚至	然后	他	有	不是	得到	向上	在	一次	.

即使那样，他也没有立刻起身。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnɪst] , ['hevi] - ['hedɪd] [sɔ:t][ɒv; əv][mæn] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] -

He	was	an	honest	,	heavy	-	headed	sort	of	man	,	who	was	a	good	-
他	曾是	一个	诚实的	,	重的	-	标题	种类	的	男人	,	WHO	曾是	一个	好的	-

[ɪ'nʌf] ['seɪlə(r)] ,

enough	sailor	,
足够的	水手	,

他是个诚实但有点固执的人，也是个不错的航海家。

[bʌt; bət] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [æn; ən][æb'nɔ:m(ə)l] [lʌv] [ɒv; əv] [sli:p] [wen] [wʌns][hi:; hi][gɒt][tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] .

but	afflicted	with	an	abnormal	love	of	sleep	when	once	he	got	to	his	bed	.
但	受苦的	和	一个	异常	爱	的	睡觉	什么时候	一次	他	得到	到	他的	床	.

但一旦躺到床上，他就患上了异常嗜睡的毛病。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ki:p] [ɒn] [dek] ['fɔ:ti] - [eɪt] ['aʊəz] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] [ɪf] [rɪ'kwaɪəd]

The	fact	that	he	could	keep	on	deck	forty	-	eight	hours	at	a	stretch	if	required
这	事实	那	他	可以	保持	在	甲板	四十	-	八	小时	在	一个	拉紧	如果	必需的

— [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɒn][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['teərɪŋ] [geɪl] [ɪn][æn; ən][əʊld] -

—	as	he	had	done	on	one	occasion	when	fighting	a	tearing	gale	in	an	old	-
—	作为	他	有	完毕	在	一	场合	什么时候	斗争	一个	撕裂	大风	在	一个	老的	-

['fæʃ(ə)nd] ['wɪnd,dʒæmə(r)][ɪn][ðə; ði]['tʃaɪnə] [treɪd] — [dɪd][nɒt] [,ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [sli:p]

fashioned	windjammer	in	the	China	trade	—	did	not	interfere	with	his	ability	to	sleep
造型	风帆	在	这	中国	贸易	—	做过	不是	干扰	和	他的	能力	到	睡觉

['ɔ:lməʊst][æz; əz] [lɒŋ] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][dɪ'mɑ:nd][ə'pɒn][hɪm] .

almost	as	long	when	there	was	no	demand	upon	him	.
几乎	作为	长的	什么时候	那里	曾是	不	要求	之上	他	.

如果需要，他可以连续四十八小时待在甲板上——就像他曾经在中国贸易中驾驶老式帆船与狂风搏斗时那样——但这并没有妨碍他在没有工作安排时也能睡上几乎同样长的时间。

“ [ði:z] ['dʒentlmən] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [wɪð] [,em 'i:] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɑ:vis] , ” [sed] [nɪk] [pə'laɪtlɪ] .

“	These	gentlemen	are	going	with	me	,	Mr	.	Jarvis	,	”	said	Nick	politely	.
“	这些	先生们	是	去	和	我	,	先生	.	贾维斯	,	”	说	缺口	礼貌地	.

“贾维斯先生，这些先生要跟我一起去，”尼克礼貌地说。

“ [ai][,eɪ 'em] ['nɪkələs] ['kɑ:tə(r)] .

“	I	am	Nicholas	Carter	.
”	我	是	尼古拉斯	卡特	.

我是尼古拉斯·卡特。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [,em 'i:] , [ai] [θɪŋk] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] ['rekəgnaɪz] [ju:; jʊ] . ”

You	know	me	,	I	think	,	for	I	recognize	you	.	”
你	知道	我	,	我	思考	,	为了	我	认出	你	.	”

我想你认识我，因为我认出你了。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑ:tə(r)] .

“	Of	course	I	know	you	,	Mr	.	Carter	.
”	的	课程	我	知道	你	,	先生	.	卡特	.

“我当然认识你，卡特先生。”

[ju:; jʊ] [seɪld] [wɪð] [,em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wʌns][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] .

You	sailed	with	me	to	the	South	once	for	more	than	a	week	.
你	航行	和	我	到	这	南	一次	为了	更多的	比	一个	星期	.

你曾和我一起乘船南下，待了一个多星期。

[ai][doʊnt] [fə'get] ['eni] [wʌn] [aɪv] [wʌns] [nəʊn] .

I	don't	forget	any	one	I've	once	known	.
我	不	忘记	任何	一	我已经	一次	已知	.

我不会忘记任何一个我曾经认识的人。

[wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ?
What is all this about ?
什么 是 全部 这 关于 ?

这一切到底是怎么回事?

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
I'll have to tell the captain , you know . ”
患病的 有 到 告诉 这 队长 , 你 知道 . ”

我得跟船长说一声。”

“ [seɪ] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [nɪk] .
“ Say they went away with me , ” answered Nick .
“ 说 他们 去 离开 和 我 , ” 回答 缺口 .

“就说他们跟我一起走了,”尼克回答道。

“ [aɪl] [siː] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [nekst] [wiːk] .
“ I'll see the captain when he comes to New York next week .
“ 患病的 看 这 队长 什么时候 他 来 到 新的 约克 下一个 星期 .

“下周船长来纽约的时候，我会见他。”

[ai] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [pʊts] [ʌp] [ɪn] [taʊn] .
I know where he always puts up in town .
我 知道 在哪里 他 总是 放置 向上 在 镇 .

我知道他总是在城里哪里落脚。

[gʊd] [naɪt] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɑːvis] . ”
Good night , Mr . Jarvis . ”
好的 夜晚 , 先生 . 贾维斯 . ”

晚安，贾维斯先生。

“ [gʊd] [naɪt] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] !
**“ Good night , Mr . Carter ! **
“ 好的 夜晚 , 先生 . 卡特 !

“晚安，卡特先生！”

[gʊd] [lʌk] ! ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['wɜːði] ['sekənd] [meɪt] .
Good luck ! ” returned the worthy second mate .
好的 运气 ! ” 返回 这 值得 第二 伴侣 .

“祝你好运！”那位称职的二副回答道。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [skɪf] [rəʊ] [ə'weɪ] , [wɪð] [tʃɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ]
He watched the skiff row away , with Chick at the oars , and then , with a
他 观看 这 小艇 排 离开 , 和 小鸡 在 这 桨 , 和 然后 , 和 一个
[jɔːn] ,
yawn ,
打哈欠 ,

他看着小艇划远，奇克在划桨，然后，他打了个哈欠，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
returned to his bunk .
返回 到 他的 假寐 .

他回到了自己的铺位。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] , [ðəʊz] [tuː] ['dʒentlmən] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] [ðɪs] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .
“ It's a funny thing , those two gentlemen going away like this , ” he muttered .
“ 它是 一个 有趣的 事物 , 那些 二 先生们 去 离开 喜欢 这 , ” 他 低声说道 .

“真有意思，这两位先生就这样离开了,”他喃喃自语道。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]['vælеɪ; 'vælɪt] ['laɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] ,
A moment later he noticed the valet lying along the deck ,
一个 片刻 之后 他 注意到 这 代客泊车 说谎 沿着 这 甲板 ,

片刻之后，他注意到侍者躺在甲板上。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['skændəlaiz] [təʊn] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] “ [weɪk] [ʌp] [ðæt]

and	in	a	scandalized	tone	he	ordered	one	of	his	men	to	“	wake	up	that
和	在	一个	丑闻	语气	他	订购	一	的	他的	男人	到	”	唤醒	向上	那

[saʊs] [ðeə(r)] .

souse	there	.
汤	那里	.

他语气愤慨地命令手下“把那个醉鬼叫醒”。

” [ðeɪ] [faʊnd] [dʒiːn][wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] .

”	They	found	Jean	was	not	much	hurt	.
”	他们	成立	让	曾是	不是	很多	伤害	.

他们发现吉恩并没有受重伤。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [daʊst] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ['aʊtwədli] , [ænd; ənd] [wɔːm] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [wɪð]

When	he	had	been	doused	with	water	outwardly	,	and	warmed	up	within	with
什么时候	他	有	到过	浇灭	和	水	向外	,	和	温暖	向上	之内	和

[ə; eɪ] ['sɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [grɒg] ,

a	serving	of	grog	,
一个	服务	的	格罗格酒	,

当他身上被水浇透，又喝了一杯朗姆酒暖身之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːfeərɪŋ] [men] [huː] [fɪkst] [hɪm] [ʌp] .

he	was	as	good	as	new	,	according	to	the	seafaring	men	who	fixed	him	up	.
他	曾是	作为	好的	作为	新的	,	根据	到	这	航海	男人	WHO	固定的	他	向上	.

据修理他的水手们说，他焕然一新。

“ [aɪl] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] ['leɪtə(r)] , ” [dɪ'saɪdɪd] [dʒiːn] .

“	I'll	go	ashore	later	,	”	decided	Jean	.
“	患病的	去	岸上	之后	,	”	决定	让	.

“我晚点再上岸，”让决定道。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] , [rɪ'gɑːdləs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [stɪl] - [deɪzd] [kən'dɪʃn] , [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]

Then	he	went	to	bed	,	regardless	,	in	his	still	-	dazed	condition	,	of	what	had
然后	他	去	到	床	,	不管	,	在	他的	仍然	-	茫然	状况	,	的	什么	有

[bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .

become	of	his	employer	.
变得	的	他的	雇主	.

然后，他全然不顾雇主的遭遇，仍然神情恍惚地上床睡觉了。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] ['feloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːmz] , [tʃiːf] ? ” [ɑːskt] [tʃɪk] ,

“	Are	you	going	to	take	these	fellows	to	the	Tombs	,	chief	?	”	asked	Chick	,
“	是	你	去	到	拿	这些	伙伴们	到	这	陵墓	,	首席	?	”	问	小鸡	,

“你打算带这些人去陵墓吗，老大？”奇克问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːntʃ] [ænd; ənd] [went] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

as	they	transferred	to	the	launch	and	went	rushing	down	the	river	toward	the
作为	他们	转移	到	这	发射	和	去	匆忙	向下	这	河	朝向	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

他们换乘到小艇上，沿着河流疾驰向城市。

[wɪð] [nɪk] ['kɑːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

with	Nick	Carter	at	the	wheel	.
和	缺口	卡特	在	这	车轮	.

由尼克·卡特驾驶。

“ [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][wiː; wi] [wɒnt] ? ”

“	Or	is	it	a	police	station	we	want	?	”
“	或者	是	它	一个	警察	车站	我们	想	?	”

“或者我们想要的是警察局？”

“ [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] , ” [wɒz; wəz] [nɪks] [rɪ'plaɪ] .
“ Police headquarters , ” was Nick's reply .
“ 警察 总部 , ” 曾是 尼克的 回复 .

“警察总部，”尼克回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɜːd] [dɪ'griː] [wɪl] [help] ['mætəz] [mə'tɪəriəli] . ”
“ I think a little third degree will help matters materially . ”
“ 我 思考 一个 小的 第三 程度 将要 帮助 事情 重大 . ”

“我认为稍微盘问一下会对事情有实质性的帮助。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . ['nɪkələs] ['kɑːtə(r)] ! ” [his] [dɒn] - .
“ You shall pay for this , Mr . Nicholas Carter ! ” hissed Don Solado .
“ 你 将 支付 为了 这 , 先生 . 尼古拉斯 卡特 ! ” 嘶嘶作响 大学教师 - .

“尼古拉斯·卡特先生，你一定会为此付出代价！”唐·索拉多嘶声道。

“ [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .
“ That's what they all say , ” returned the detective , with a shrug .
“ 那就是 什么 他们 全部 说 , ” 返回 这 侦探 , 和 一个 耸肩 .

“他们都这么说，”侦探耸了耸肩回答道。

[ðə; ðɪ] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

“ [ðə; ðɪ] [siːl] [ɒv; əv][ˌgiː'hɑːn] ; [ɔː(r)] , [nɪk] ['kɑːrtərz] [aɪs] - [haʊs] [faɪt] ,
“ The Seal of Gijon ; or , Nick Carter's Ice - house Fight ,
“ 这 海豹 的 希洪 ; 或者 , 缺口 卡特的 冰 - 房子 斗争 ,

《希洪的印记；或，尼克·卡特的冰屋之战》，

” [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] , [nəʊ] . - ,
” will be found in the next issue of the Nick Carter Stories , No . 137 ,
” 将要 是 成立 在 这 下一个 问题 的 这 缺口 卡特 故事 , 不 . - ,

”将在下一期《尼克·卡特故事集》第137期中刊登。

[aʊt] ['eɪprəl] 24th .
out April 24th .
出去 四月 24th .

4月24日发售。

[ðə; ðɪ] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [dɪ'tektɪv] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['pəʊt(ə)nteɪt] [ɒv; əv] -
The further adventures of the great detective with the potentates of Joyalita
这 更远 冒险 的 这 伟大的 侦探 和 这 统治者 的 -
[ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ['nʌmbə(r)] .
are given in the forthcoming number .
是 给定 在 这 即将推出 数字 .

这位伟大侦探与乔亚利塔的权贵们的后续冒险故事，将在下一期中讲述。

[deəd] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːs] ['ændʒələs] .
Dared for Los Angeles .
敢于 为了 洛杉矶 洛杉矶 .

敢于挑战洛杉矶。

[baɪ] ['rəʊlənd] ['æʃfəd] ['fɪlɪps] .
By ROLAND ASHFORD PHILLIPS .
经过 罗兰 阿什福德 菲利普斯 .

作者：罗兰·阿什福德·菲利普斯。

([ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] .
(This interesting story was commenced in No . 134 of Nick Carter Stories .
(这 有趣的 故事 曾是 开始 在 不 . - 的 缺口 卡特 故事 .

（这个有趣的故事始于尼克·卡特故事集第134期。）

[bæk] ['nʌmbəz] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ['diːlə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði]
Back numbers can always be obtained from your news dealer or the
后退 数字 能 总是 是 获得 从 你的 消息 经销商 或者 这
['pʌblɪʃəz] .)
publishers .)
出版商 .)

您随时可以从报刊经销商或出版商处获取过刊。）

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
THE UNEXPECTED .
这 意外 .

意想不到的事。

['eliət] [næʃ] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] , [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] ,
Elliot Nash was puzzled , the morning following ,
埃利奥特 纳什 曾是 困惑 , 这 早晨 下列的 ,

第二天早上，埃利奥特·纳什感到困惑不解。

[wen] ['hʊkə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['sɪgzbi] [wɪʃt] [hɪm][tuː; tə][kɔːl][æt; ət]
when Hooker came to the shack and said that Sigsbee wished him to call at
什么时候 妓女 来了 到 这 窝棚 和 说 那 西格斯比 希望 他 到 称呼 在
[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
his office .
他的 办公室 .

胡克来到小屋，说西格斯比希望他去办公室拜访。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪts] [əd'ventʃə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [næʃ]
Nothing was said concerning the previous night's adventure , and while Nash
没有什么 曾是 说 有关 这 以前的 夜晚 冒险 , 和 尽管 纳什
[wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
was eager for an understanding ,
曾是 渴望的 为了 一个 理解 ,

对于昨晚的奇遇，两人只字未提。纳什虽然渴望了解真相，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒələs][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] .
he determined to wait until after the interview with the Los Angeles politician .
他 决定 到 等待 直到 后 这 面试 和 这 洛杉矶 洛杉矶 政治家 .

他决定等到采访完那位洛杉矶政客之后再做决定。

[hiː; hi] [riːtʃt] [sæn; sɑːn][fər'nændoʊ][æt; ət] [nuːn] ,
He reached San Fernando at noon ,
他 达到 圣 费尔南多 在 中午 ,

他中午抵达圣费尔南多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [treɪn] [set] [hɪm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [striːt] ['steɪʃ(ə)n] , [lɔːs] ['ændʒələs] ,
and the local train set him down at the Fifth Street Station , Los Angeles ,
和 这 当地的 火车 放 他 向下 在 这 第五 街道 车站 , 洛杉矶 洛杉矶 ,

当地火车把他送到了洛杉矶第五街车站。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][wʌn] [ə'klɑːk] .
shortly after one o'clock .
不久 后 一 点钟 .

一点刚过。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fjuː] [mʌnθs] - ['æbsəns] , [ðə; ði] ['sɪti] [ə'piːld] ['strɒŋli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,
After the few months ' absence , the city appealed strongly to the engineer ,
后 这 很少 几个月 - 缺席 , 这 城市 上诉 强烈 到 这 工程师 ,

几个月后，市政府强烈要求这位工程师出面。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spent] [ɔːl] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ɪn] ['brɔːdweɪ] , [meɪn] , [ænd; ənd] [sprɪŋ]

and	he	spent	all	of	an	hour	walking	slowly	in	Broadway	,	Main	,	and	Spring
和	他	花费	全部	的	一个	小时	步行	缓慢地	在	百老汇	,	主要的	,	和	春天

[striːts] ,

Streets	,
街道	,

他花了整整一个小时在百老汇大街、主街和春街上慢慢地走着。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔː(r)] ['wɪndəʊz] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ɒv; əv]

looking	into	the	store	windows	,	enjoying	the	scene	of	the	hurrying	throngs	of
寻找	进入	这	店铺	视窗	,	享受	这	场景	的	这	匆忙	人群	的

[ʃ'ɒpəz] ,

shoppers	,
购物者	,

透过商店橱窗，欣赏着熙熙攘攘的购物人群，

[ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [ɔː(r)] [ə'meɪzd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɒli] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] ['faɪəd] [æt; ət]

and	amused	or	amazed	now	and	then	at	the	volley	of	questions	fired	at
和	觉得好笑	或者	惊叹	现在	和	然后	在	这	截击	的	问题	被解雇	在

[hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['kjʊərɪəs] ,

him	by	the	curious	,
他	经过	这	好奇的	,

他时不时会因好奇者们连珠炮般的问题而感到好笑或惊讶。

[ɪk'saɪtɪd] ['tʊərɪsts] .

excited	tourists	.
兴奋的	游客	.

兴奋的游客们。

[ðə; ði] [bɪg] ['restrɒnts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stʊd] [ə; eɪ]

The	big	restaurants	were	filled	,	and	always	in	front	of	them	stood	a
这	大的	餐厅	是	已填	,	和	总是	在	正面	的	他们	站立	一个

[gruːp] [ɒv; əv] ['θrɪfti] ['strendʒər] ,

group	of	thrifty	strangers	,
团体	的	节俭	陌生人	,

大型餐厅里座无虚席，餐厅前面总站着一群节俭的陌生人。

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] [feə(r)] ['pəʊstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt]

studying	the	bill	of	fare	posted	in	the	windows	,	and	trying	to	decide	what
学习	这	账单	的	票价	发布	在	这	视窗	,	和	尝试	到	决定	什么

[tuː; tə] ['ɔːdə(r)] ,

to	order	,
到	命令	,

仔细研究贴在窗户上的菜单，努力决定点什么菜。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] , [bɪ'fɔː(r)] ['ventʃərɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

and	just	what	it	would	cost	,	before	venturing	inside	.
和	只是	什么	它	会	成本	,	前	冒险	里面	.

在进去之前，先弄清楚要花多少钱。

[næʃ] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [taɪps] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

Nash	was	more	than	interested	in	the	types	around	him	,
纳什	曾是	更多的	比	感兴趣的	在	这	类型	大约	他	,

纳什对周围的人非常感兴趣。

[huː] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒələs] [striːts] [æz; əz] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['kʌləf(ə)l] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [sʌm; səm]

who	made	the	Los	Angeles	streets	as	lively	and	colorful	as	those	of	some
WHO	制成	这	洛杉矶	洛杉矶	街道	作为	热闹	和	丰富多彩的	作为	那些	的	一些

['fɒrən] ['sɪti] .

foreign	city	.
外国的	城市	.

是他们让洛杉矶的街道变得像一些外国城市一样充满活力和色彩。

[hɪə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['bevi] [ɒv; əv] ['tʃætərɪŋ] , ['lɑːfɪŋ] [gɜːlz] , ['prɒbəbli] ['rezɪdənts] , [ɔːl] [ɪn] [waɪt] , [wɪð]

Here	came	a	bevy	of	chattering	,	laughing	girls	,	probably	residents	,	all	in	white	,	with
这里	来了	一个	一群	的	喋喋不休	,	笑	女孩们	,	大概	居民	,	全部	在	白色的	,	和

['gləʊɪŋ] [kəm'plekʃənz] ;

glowing	complexions	;
发光	肤色	;

这时，一群叽叽喳喳、笑声不断的女孩走了过来，她们可能是当地居民，都穿着白色衣服，皮肤容光焕发；

['dʒɔslɪŋ] ['elbəʊz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] ['fæməli] [wʊd] [wend] [ðeə(r)] [weɪ] , [drest] [ɪn]

jostling	elbows	with	them	,	a	Japanese	family	would	wend	their	way	,	dressed	in
推搡	肘部	和	他们	,	一个	日本人	家庭	会	温德	他们的	方式	,	穿着	在

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [kləʊðz] ,

fashionable	clothes	,
时髦	衣服	,

一家日本人穿着时髦的衣服，与他们摩肩接踵地往前走。

[ænd; ənd] ['kærɪɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] — [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['eɪndʒəls]

and	carrying	themselves	with	an	air	of	importance	—	the	City	of	Angels
和	携带	他们自己	和	一个	空气	的	重要性	—	这	城市	的	天使

[hæz; həz] ['meni] [ˌdʒæpə'niːz] [ˌmiljə'nɛəz] .

has	many	Japanese	millionaires	.
有	许多	日本人	百万富翁	.

他们举手投足间都散发着一种高人一等的气质——天使之城洛杉矶有很多日本百万富翁。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['lændəʊnə(r)] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] ['setləz] [ɒv; əv] ['sʌðən]

Here	and	there	a	Spanish	landowner	,	one	of	the	real	settlers	of	southern
这里	和	那里	一个	西班牙语	土地所有者	,	一	的	这	真实的	定居者	的	南部

[ˌkælə'fɔːniə] ,

California	,
加利福尼亚州	,

这里那里偶尔会遇到一些西班牙地主，他们是南加州真正的定居者之一。

[huː] [stɪl] [fraʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] “ [gɻɪŋgəʊz] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [staɪl] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , ['swɔːði] [ɒv; əv] [feɪs]

who	still	frown	upon	the	“	gringos	,	”	as	they	style	the	Americans	,	swarthy	of	face
WHO	仍然	皱眉	之上	这	“	格林戈斯	,	”	作为	他们	风格	这	美国人	,	黝黑的	的	脸

,

,
,

他们仍然对那些被称为“gringos”（指肤色黝黑的美国人）的人抱有偏见。

[ɪ'rekt] [ɒv; əv] ['fɪgə(r)] , ['strʌtɪd] [pɑːst] [laɪk] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɒn] [pə'reɪd] .

erect	of	figure	,	strutted	past	like	a	soldier	on	parade	.
直立	的	数字	,	昂首阔步	过去的	喜欢	一个	士兵	在	游行	.

他身姿挺拔，昂首阔步地走过，像列队行进的士兵。

[kweɪnt] ['meksɪkən] ['wɪmɪn] , [ˌbeə'hedɪd] , [ˌbeə'fʊtɪd] , [gɑːbd] [ɪn] [luːs] [gaʊnz] [ɒv; əv] ['brɪliənt]

Quaint	Mexican	women	,	bareheaded	,	barefooted	,	garbed	in	loose	gowns	of	brilliant
古雅	墨西哥	女性	,	免冠	,	赤足	,	盛装	在	松动的	礼服	的	杰出的

['kʌlərɪŋ] , [stept] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ,

coloring	,	stepped	in	and	out	,
染色	,	步	在	和	出去	,

一群古朴的墨西哥妇女，不戴帽子，不穿鞋，身着色彩鲜艳的宽松长袍，进进出出。

['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] — [θɪn] - [feɪst] , ['iːv(ə)l] - [aɪd] , [ˌsɪgə'ret] - ['sməʊkɪŋ] “

following	their	lords	and	masters	—	thin	-	faced	,	evil	-	eyed	,	cigarette	-	smoking	“
下列的	他们的	领主们	和	大师	—	薄的	-	面对	,	邪恶的	-	眼睛	,	卷烟	-	吸烟	“

['griːsə; -z-] ” [ɪn] ['graɪmi] ['lɪnɪn] [suːts] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [hjuːdʒ] ,

greasers	”	in	grimy	linen	suits	and	wearing	huge	,
油头小子	”	在	肮脏的	亚麻布	西装	和	穿着	巨大的	,

他们追随他们的领主和主人——面容消瘦、眼神凶狠、抽着烟的“油头小子”，身穿肮脏的亚麻西装，头戴巨大的……

['sɪlvə(r)] - [trɪmd] , [ænd; ənd] ['kɒstli] [sɔm'brɛərəuz] — [ɪn][məʊst][keɪsɪz] , [mɔː(r)][hæt][ðæn; ðən][mæn] .

silver	**-**	**trimmed**	**,**	**and**	**costly**	**sombreros**	**—**	**in**	**most**	**cases**	**,**	**more**	**hat**	**than**	**man**	**.**
银	-	修剪过的	,	和	昂贵	墨西哥帽	—	在	最多	案例	,	更多的	帽子	比	男人	.

镶银边的昂贵墨西哥帽——在大多数情况下，帽子比人更重要。

[ʃaɪ] , [ʌn'səʊʃəbl] [ˌtʃaɪ'niːz] ; ['stɒlɪd] - [feɪst] [men] , ['deɪnti] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][bɪg] - [aɪd] ,

Shy	**,**	**unsociable**	**Chinese**	**;**	**stolid**	**-**	**faced**	**men**	**,**	**dainty**	**women**	**,**	**and**	**big**	**-**	**eyed**	**,**
害羞的	,	不善交际	中国人	;	沉稳	-	面对	男人	,	纤巧	女性	,	和	大的	-	眼睛	,

['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ɔːl][ɪn] ['gɔːdʒəs] , ['fləʊɪŋ] ['gɑːmənts] ,

beautiful	**children**	**,**	**all**	**in**	**gorgeous**	**,**	**flowing**	**garments**	**,**
美丽的	孩子们	,	全部	在	华丽的	,	流动	服装	,

害羞内向的中国人；面容严肃的男人，娇柔的女人，以及大眼睛的漂亮孩子，都穿着华丽飘逸的服装。

['pætə] ['nɔɪzləsli] [θruː] [ðə; ði] [krəʊd] ,

pattered	**noiselessly**	**through**	**the**	**crowd**	**,**
图案	无声	通过	这	人群	,

无声地穿过人群，

[ə'pærəntli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['fɑːmə(r)]

apparently	**unconscious**	**of**	**the**	**staring**	**and**	**remarks**	**made**	**by**	**the**	**gaping**	**farmer**
显然	无意识	的	这	凝视	和	评论	制成	经过	这	张开的	农民

[frɒm; frəm]['aɪəwə] , [huː] ,

from	**Iowa**	**,**	**who**	**,**
从	爱荷华州	,	WHO	,

他似乎完全没有意识到那位来自爱荷华州、目瞪口呆的农民正盯着他看，并对他指指点点。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli] ,

with	**his**	**wife**	**and**	**family**	**,**
和	他的	妻子	和	家庭	,

与妻子和家人一起，

[hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['glɔːriəs] [mʌnθs] [ɪn] [ðɪs] [ˌkælə'fɔːniə] ['pærədaɪs] .

had	**spent**	**his**	**savings**	**for**	**a**	**few**	**glorious**	**months**	**in**	**this**	**California**	**paradise**	**.**
有	花费	他的	节省	为了	一个	很少	辉煌	几个月	在	这	加利福尼亚州	天堂	.

他花光了积蓄，在这个加州天堂般的地方度过了几个月美好的时光。

[næʃ] [strəul] ['eɪmləsli] [daʊn] [sprɪŋ] [striːt] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg][ˌælɪg'zɑːndriə][həʊ'tel] ,

Nash	**strolled**	**aimlessly**	**down**	**Spring**	**Street**	**,**	**and**	**went**	**into**	**the**	**Big**	**Alexandria**	**Hotel**	**,**
纳什	漫步	漫无目的地	向下	春天	街道	,	和	去	进入	这	大的	亚历山大	酒店	,

纳什漫无目的地沿着斯普林街闲逛，然后走进了大亚历山大酒店。

[ænd; ənd][ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['lɒbi] [tuː; tə][ðə; ði] [grɪl] .

and	**on**	**through**	**the**	**crowded**	**lobby**	**to**	**the**	**grill**	**.**
和	在	通过	这	挤	大厅	到	这	炙烤	.

穿过拥挤的大厅，来到烧烤区。

[hɪə(r)][hiː; hi] ['ɔːdəd] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['mɔːs(ə)l] .

Here	**he**	**ordered**	**lunch**	**,**	**and**	**enjoyed**	**every**	**morsel**	**.**
这里	他	订购	午餐	,	和	享受	每一个	小块	.

他在这里点了午餐，每一口都吃得津津有味。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][pɑːst][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self]

It	**was**	**nearly**	**half**	**an**	**hour**	**past**	**the**	**appointed**	**time**	**when**	**he**	**presented**	**himself**
它	曾是	几乎	一半	一个	小时	过去的	这	任命	时间	什么时候	他	呈现	他自己

[tuː; tə][ðə; ði] [stə'nɒgrəfə(r)] [huː] ['gɑːdɪd] [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['sɪgzbi] ,

to	**the**	**stenographer**	**who**	**guarded**	**the**	**inner**	**offices**	**of**	**Mr**	**.**	**J**	**.**	**Sigsbee**	**,**
到	这	速记员	WHO	守卫	这	内	办公室	的	先生	.	J	.	西格斯比	,

他到达J·西格斯比先生办公室内岗时，距离约定时间已经过去了将近半个小时。

[ɪn][ðə; ði][bɪg]['ekwɪtəb(ə)l][bæŋk] ['bɪldɪŋ] .

in	**the**	**big**	**Equitable**	**Bank**	**Building**	**.**
在	这	大的	公平	银行	建筑	.

在大型的公平银行大楼里。

['sɪgzbi] , [waɪl] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [kən'strʌkʃn] , [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ]

Sigsbee	**,**	**while**	**serving**	**the**	**city**	**on**	**the**	**aqueduct**	**construction**	**,**	**was**	**interested**	**in**	**a**
西格斯比	,	尽管	服务	这	城市	在	这	渡槽	建造	,	曾是	感兴趣的	在	一个

[lɑːdʒ] [lɔː] [fɜːm] .

large	**law**	**firm**	**.**
大的	法律	公司	.

西格斯比在为市政府修建引水渠期间，对一家大型律师事务所产生了兴趣。

[wen] [næʃ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['sɪgzbi] ,

When	**Nash**	**found**	**himself**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**Sigsbee**	**,**
什么时候	纳什	成立	他自己	在	这	在场	的	西格斯比	,

当纳什发现自己身处西格斯比面前时，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

and	**discovered**	**him**	**to**	**be**	**none**	**other**	**than**	**the**	**man**	**he**	**had**	**been**
和	发现	他	到	是	没有任何	其他	比	这	男人	他	有	到过

[rɪ'fjuːzd] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [æt; ət][kæmp] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] ,

refused	**an**	**introduction**	**to**	**the**	**previous**	**night**	**at**	**Camp**	**Forty**	**-**	**seven**	**,**
拒绝	一个	介绍	到	这	以前的	夜晚	在	营	四十	-	七	,

结果发现他不是别人，正是前一天晚上在四十七号营地被拒绝介绍认识的那个人。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['ɪntrɪkət] .

he	**knew**	**that**	**,**	**instead**	**of**	**clearing**	**the**	**problem**	**was**	**becoming**	**more**	**intricate**	**.**
他	知道	那	,	反而	的	清理	这	问题	曾是	成为	更多的	错综复杂	.

他知道，这样一来，问题不但没有解决，反而变得更加复杂了。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɪm] ['sɪgzbi] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [wʌn] ,

His	**first**	**impression**	**of**	**Jim**	**Sigsbee**	**was**	**far**	**from**	**an**	**agreeable**	**one**	**,**
他的	第一的	印象	的	吉姆	西格斯比	曾是	远的	从	一个	同意	一	,

他对吉姆·西格斯比的第一印象远非好。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['mænə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n]

although	**he**	**was**	**taken**	**aback**	**at**	**the**	**pleasant**	**manner**	**with**	**which**	**the**	**politician**
虽然	他	曾是	已采取	背	在	这	令人愉快的	方式	和	哪个	这	政治家

['griːtɪd] [hɪm] .

greeted	**him**	**.**
问候	他	.

尽管他对这位政治家亲切友好的问候方式感到惊讶。

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['sɪgzbi] [wʊd] [duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['menʃ(ə)n]

He	**imagined**	**that**	**the**	**first**	**thing**	**Sigsbee**	**would**	**do**	**would**	**be**	**to**	**mention**
他	想象	那	这	第一的	事物	西格斯比	会	做	会	是	到	提到

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][lɑːst] [naɪts] ['miːtɪŋ] .

something	**of**	**last**	**night's**	**meeting**	**.**
某物	的	最后的	夜晚	会议	.

他想象西格斯比做的第一件事就是提及昨晚的会议。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

But	**in**	**this**	**he**	**was**	**disappointed**	**.**
但	在	这	他	曾是	失望的	.

但在这件事上，他感到失望了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [næʃ] , ” [hiː; hi] [sed] ['fræŋkli] ,

“	**I**	**am**	**very**	**glad**	**to**	**meet**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Nash**	**,**	**”**	**he**	**said**	**frankly**	**,**
“	我	是	非常	高兴的	到	见面	你	,	先生	.	纳什	,	”	他	说	坦率地说	,

“很高兴见到您，纳什先生，”他坦率地说。

[ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .

extending	**his**	**hand**	**and**	**smiling**	**.**
扩展	他的	手	和	微笑	.

他伸出手，面带微笑。

“ [pliːz] [sɪt] [daʊn] .
“ Please sit down .
“ 请 坐 向下 .

请坐。

” ['sɪgzbi] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] ,
” Sigsbee cleared away the papers from his desk ,
” 西格斯比 已清除 离开 这 文件 从 他的 桌子 ,

西格斯比收拾掉了桌上的文件。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]
and gave orders to the girl in the outer office that he was not to be
和 给予 订单 到 这 女孩 在 这 外 办公室 那 他 曾是 不是 到 是
[dɪ'stɜːbd] .
disturbed .
不安 .

他命令外办公室的女孩不许打扰他。

“ ['mɪstə(r)] . [næʃ] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [blʌnt] [mæn] ,
“ Mr . Nash , ” he began , swinging around in his chair , “ I am a blunt man ,
“ 先生 . 纳什 , ” 他 开始 , 摇摆 大约 在 他的 椅子 , “ 我 是 一个 钝 男人 ,

“纳什先生，”他一边说着，一边在椅子上转了个身，“我是一个说话直率的人。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ai] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [bləʊ] .
and when I approach a subject I strike for the heart at the first blow .
和 什么时候 我 方法 一个 主题 我 罢工 为了 这 心 在 这 第一的 吹 .

当我着手处理某个话题时，我会在第一击就直击要害。

[ai][hæv; həv] [ɑːskt] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['mætəz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]
I have asked you here to talk over certain matters that have come to my
我 有 问 你 这里 到 讲话 超过 肯定 事情 那 有 来 到 我的
['nəʊtɪs] .
notice .
注意 .

我请你们来这里是为了讨论一些我注意到的事情。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [bɔːd] , [ðiːz] [ə'feəz] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] ['strɒŋli] .
As one of the aqueduct board , these affairs interest me strongly .
作为 一 的 这 渡槽 木板 , 这些 事务 兴趣 我 强烈 .

作为引水渠委员会成员之一，我对这些事情非常感兴趣。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒnɪst] [vəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒələs]
I have been elected to this board by the honest votes of the Los Angeles
我 有 到过 当选 到 这 木板 经过 这 诚实的 投票 的 这 洛杉矶 洛杉矶
['sɪtəznz] ,
citizens ,
公民 ,

我是由洛杉矶市民以诚实投票的方式选举产生的董事会成员。

[ænd; ənd][ai] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
and I intend to do my duty toward them .
和 我 打算 到 做 我的 责任 朝向 他们 .

我打算尽我所能对他们负责。

[juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪregjə'lærəti] [ɒn] [fʊt] [ɪn][kæmp] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] .
You have found certain irregularities on foot in Camp Forty - seven .
你 有 成立 肯定 违规行为 在 脚 在 营 四十 - 七 .

你在47号营地徒步调查时发现了一些异常情况。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['kɒmplɪmənt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [næʃ] .
I want to compliment you , Mr . Nash .
我 想 到 赞扬 你 , 先生 . 纳什 .

纳什先生，我想对您表示赞扬。

[men] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['kælɪbə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [men] [wi:; wi] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

Men	of	your	caliber	are	the	men	we	desire	on	the	great	undertaking	.
男人	的	你的	口径	是	这	男人	我们	欲望	在	这	伟大的	承诺	.

像您这样的人才正是我们这项伟大事业所需要的。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'naɪ] [ði:z] [ˌɪregjə'lærəti] , [bʌt; bət] [ai] [ɪn'tend] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [stɒp] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɪ'mi:diətli] .

I	am	not	going	to	deny	these	irregularities	,	but	I	intend	putting	a	stop	to	them	immediately	.
我	是	不是	去	到	否定	这些	违规行为	,	但	我	打算	推杆	一个	停止	到	他们	立即地	.

我不会否认这些违规行为，但我打算立即制止它们。

['mɪstə(r)] . ['hʊkə(r)] , [ðə; ði] ['fɔ:mən] , [ɪz] , [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] , [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

Mr	.	Hooker	,	the	foreman	,	is	,	in	a	measure	,	responsible	.
先生	.	妓女	,	这	领班	,	是	,	在	一个	措施	,	负责任的	.

工头胡克先生在某种程度上要负有责任。

[ai] [hæv; həv] [rɪ'li:vd] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rmənʃɪp] .

I	have	relieved	him	of	the	foremanship	.
我	有	松了口气	他	的	这	工头	.

我已经解除了他的工头职务。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['əʊpən] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

The	position	is	open	to	you	.
这	位置	是	打开	到	你	.

这个职位向你开放。

[wɪl] [ju:; jʊ] [ək'sept] ?

Will	you	accept	?
将要	你	接受	?

你愿意接受吗?

" [næʃ] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tu:; tə] [mɑ:sk] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] .

"	Nash	did	not	attempt	to	mask	his	surprise	.
"	纳什	做过	不是	试图	到	面具	他的	惊喜	.

纳什没有试图掩饰他的惊讶。

“ [ju:; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [teɪk] ['mɪstə(r)] . ['hʊkərz] [pleɪs] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] .

“	You	wish	me	to	take	Mr	.	Hooker's	place	?	”	he	asked	.
“	你	希望	我	到	拿	先生	.	妓女的	地方	?	”	他	问	.

“你们想让我代替胡克先生的位置吗？”他问道。

“ [ɪg'zæktli] .

“	Exactly	.
“	确切地	.

“确切地。

['hʊkə(r)] [hæz; həz] ['pru:vn; 'prəʊvn] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .

Hooker	has	proven	himself	to	be	unreliable	.
妓女	有	已证实	他自己	到	是	不可靠的	.

胡克已经证明自己是个不可靠的人。

[kæmp] ['fɔ:ti] - ['sev(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['steɪʃ(ə)n] .

Camp	Forty	-	seven	is	a	most	important	station	.
营	四十	-	七	是	一个	最多	重要的	车站	.

四十七号营地是一个极其重要的营地。

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kə'mɑ:nd] [baɪ] [æn; ən] ['ʌpraɪt] , ['fɪələs] [mæn] .

It	must	be	commanded	by	an	upright	,	fearless	man	.
它	必须	是	命令	经过	一个	直立	,	无畏	男人	.

它必须由一位正直无畏的人来指挥。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['meʒə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['stændəd] , ['mɪstə(r)] . [næʃ] . ”

I	think	you	measure	up	to	that	standard	,	Mr	.	Nash	.	”
我	思考	你	措施	向上	到	那	标准	,	先生	.	纳什	.	”

我认为你完全符合这个标准，纳什先生。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wʌn] , ” [næʃ] [sed] .

“	This	is	a	big	proposition	,	and	a	sudden	one	,	”	Nash	said	.
”	这	是	一个	大的	主张	,	和	一个	突然	一	,	”	纳什	说	.

“这是一个重大的提议，而且来得非常突然，”纳什说道。

“ [bʌt; bət] — [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði][kæmp] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][aɪ'diəz] ,

“	But	—	well	,	if	you	will	allow	me	to	run	the	camp	according	to	my	ideas	,
”	但	—	出色地	,	如果	你	将要	允许	我	到	跑步	这	营	根据	到	我的	想法	,

[aɪl] [ək'sept] .

I'll	accept	.
患病的	接受	.

“但是——好吧，如果你允许我按照我的想法管理营地，我就接受。”

” ['sɪgzbi] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] ['vɪgərəsli] .

”	Sigsbee	smiled	and	nodded	vigorously	.
”	西格斯比	微笑	和	点头	大力	.

西格斯比笑着用力点了点头。

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的！

[ðæts] [ðə; ði]['spɪrɪt][aɪ][laɪk][tuː; tə] [siː] .

That's	the	spirit	I	like	to	see	.
那就是	这	精神	我	喜欢	到	看	.

这正是我所欣赏的精神。

[sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] ['ɪntrəstɪd] [maɪ'self][ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][kæmp] ,

Since	the	beginning	,	I	have	interested	myself	in	this	particular	camp	,
自从	这	开始	,	我	有	感兴趣的	我	在	这	特别的	营	,

从一开始，我就对这个营地很感兴趣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɐw'ɔːdɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [stiːl] ['kɒntrækt; kən'trækt] .

because	I	have	been	awarded	a	small	steel	contract	.
因为	我	有	到过	获奖	一个	小的	钢	合同	.

因为我获得了一份小型钢铁合同。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'sjuːm] [fʊl] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [ək'sept] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

I	want	you	to	assume	full	charge	and	accept	all	the	responsibility	.
我	想	你	到	认为	满的	收费	和	接受	全部	这	责任	.

我希望你承担全部责任并全权负责。

[kæn; kən][aɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [juː; jʊ] ? ”

Can	I	depend	upon	you	?	”
能	我	依赖	之上	你	?	”

我可以依靠你吗?

“ [juː; jʊ][kæn; kən] , ['mɪstə(r)] . ['sɪgzbi] , ” [næʃ] ['ɑːnsə(r)d] .

“	You	can	,	Mr	.	Sigsbee	,	”	Nash	answered	.
”	你	能	,	先生	.	西格斯比	,	”	纳什	回答	.

“可以的，西格斯比先生，”纳什回答道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [həʊld][ˌem ˈiː] [dəˈrektli] [rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [tʃɑːdʒ]
“ You may hold me directly responsible for all matters of which I have charge
” 你 可能 抓住 我 直接地 负责任的 为了 全部 事情 的 哪个 我 有 收费
. **:** .

“对于我负责的所有事项，您可以直接追究我的责任。”

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌspesɪfɪˈkeɪʃnz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [wɜːk] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː]
I believe that is one of the specifications in all the contract work , isn't it
我 相信 那 是 一 的 这 规格 在 全部 这 合同 工作 , 不是 它
? ”
? ”
? ”

我相信这是所有合同工作中的一项具体要求，对吗?

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[iːtʃ] [ˈfɔːmən] [ɪz][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] .
Each foreman is supreme .
每个 领班 是 最高 .

每个工头都拥有至高无上的权力。

[tuː; tə][hɪm][ɪz][ˈgɪv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [preɪz] , [ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] . ”
To him is given all the praise , and likewise all the blame . ”
到 他 是 给定 全部 这 称赞 , 和 同样地 全部 这 责备 . ”

他既受到赞扬，也受到谴责。

“ [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [bɪˈgɪn] ? ”
“ When will you want me to begin ? ”
” 什么时候 将要 你 想 我 到 开始 ? ”

“您希望我什么时候开始？”

“ [raɪt] [əˈweɪ] — [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] . ”
“ Right away — to - morrow . ”
” 正确的 离开 — 到 - 明天 . ”

“马上——明天。”

“ [ðæt] [ɪz] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”
“ That is agreeable to me . ”
” 那 是 同意 到 我 . ”

“我同意。”

“ [ˈveri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

” [ˈsɪgzbi] [tɜːnd] [bæk] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
” Sigsbee turned back his chair .
” 西格斯比 转向 后退 他的 椅子 .

西格斯比转过椅子。

“ [aɪ] [wɪl] [ˈnəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [ˈækwɪdʌkt] [bɔːd] [æt; ət][ɪts][nekst] [ˈmiːtɪŋ] — [ðæt] [ɪz][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] .
“ I will notify the aqueduct board at its next meeting — that is Monday .
” 我 将要 通知 这 渡槽 木板 在 它是 下一个 会议 — 那 是 周一 .

“我将在下周一的输水管道委员会会议上通知他们。”

[jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [wɪl] [kʌm] [θruː] [ˌem 'iː] . ”

Your	orders	will	come	through	me	.	”
你的	订单	将要	来	通过	我	.	”

您的订单将由我下达。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)] . ”

“	I	shall	obey	them	to	the	letter	.	”
”	我	将	服从	他们	到	这	信	.	”

“我将严格遵守他们的规定。”

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , ['raɪzɪŋ] .

“	I'm	sure	of	that	,	”	said	the	politician	,	rising	.
”	我是	当然	的	那	,	”	说	这	政治家	,	上升	.

“我对此深信不疑，”这位政治家说着站了起来。

“ [ænd; ənd] [let] ['aʊə(r)] ['mɒtəʊ] [biː; bi] - [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːs] ['ændʒələs] . -

“	And	let	our	motto	be	'	All	for	Los	Angeles	.	'
”	和	让	我们的	座右铭	是	-	全部	为了	洛杉矶	洛杉矶	.	-

“让我们把‘一切为了洛杉矶’作为我们的座右铭。”

” [hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] .

”	He	accompanied	the	engineer	to	the	outer	office	.
”	他	伴随	这	工程师	到	这	外	办公室	.

他陪同工程师去了外面的办公室。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [step] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] ?

“	Will	you	step	down	and	have	a	drink	before	going	?
”	将要	你	步	向下	和	有	一个	喝	前	去	?

“您愿意先下来喝一杯再走吗？”

” [næʃ] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðərz] [sə'praɪz] .

”	Nash	asked	to	be	excused	,	to	the	other's	surprise	.
”	纳什	问	到	是	已原谅	,	到	这	其他的	惊喜	.

纳什请求离开，这让其他人感到惊讶。

“ [doʊnt] [ɪn'dʌldʒ] , [eɪ] ?

“	Don't	indulge	,	eh	?
”	不	放纵	,	嗯	?

“别放纵自己，好吗？”

[nɒt] ['iːv(ə)n] [wʌn] ? ”

Not	even	one	?	”
不是	甚至	一	?	”

一个都没有吗?

“ [aɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ” [sed] [næʃ] .

“	I've	a	lot	of	work	ahead	of	me	,	”	said	Nash	.
”	我已经	一个	很多	的	工作	前方	的	我	,	”	说	纳什	.

纳什说：“我还有很多工作要做。”

“ ['itl] [niːd] [ə; eɪ][klɪə(r)] [hed] .

“	It'll	need	a	clear	head	.
”	它将	需要	一个	清除	头	.

“这需要头脑清醒。”

[θæŋk] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . ”

Thank	you	just	the	same	.	”
感谢	你	只是	这	相同的	.	”

无论如何，谢谢你。

“ [jʊl] [sməʊk] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

“	You'll	smoke	,	won't	you	?
”	你会	抽烟	,	惯于	你	?

你会抽烟，对吧?

〃 ['sɪgzbi] [held] [aʊt] [ə; eɪ][sɪ'gɑ:(r)] .

〃	Sigsbee	held	out	a	cigar	.
〃	西格斯比	握住	出去	一个	雪茄	.

西格斯比掏出一根雪茄。

[næʃ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] .

Nash	accepted	it	,	and	thanked	him	.
纳什	公认	它	,	和	谢谢	他	.

纳什接受了礼物，并向他道谢。

[hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [sɪ'gɑ:(r)] .

He	enjoyed	a	good	cigar	.
他	享受	一个	好的	雪茄	.

他很喜欢抽雪茄。

[wʌns] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['bɪzi] [stri:t] , [hi:; hi] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [wi:d] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['sləʊli] [daʊn]

Once	down	on	the	busy	street	,	he	lighted	the	weed	,	and	walked	slowly	down
一次	向下	在	这	忙碌的	街道	,	他	照明	这	杂草	,	和	步行	缓慢地	向下

[tu:; tə] [fɪfθ] ,

to	Fifth	,
到	第五	,

他走到熙熙攘攘的街道上，点燃了大麻，然后慢慢地走向第五街。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['θʌrəfeə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

and	along	this	thoroughfare	to	the	station	.
和	沿着	这	通道	到	这	车站	.

沿着这条路一直走到车站。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔ:ts] [ðæt] [hi:; hi] [peɪd] [skænt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɒt]

He	was	so	busy	with	his	own	thoughts	that	he	paid	scant	attention	to	what
他	曾是	所以	忙碌的	和	他的	自己的	想法	那	他	有薪酬的	稀少	注意力	到	什么

[went] [ɒn] [ə'raʊnd] [hɪm] .

went	on	around	him	.
去	在	大约	他	.

他沉浸在自己的思绪中，对周围发生的事情几乎毫不在意。

[səʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑ:st] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [smɔ:l]

So	much	had	happened	within	the	past	twenty	-	four	hours	that	it	was	small
所以	很多	有	发生	之内	这	过去的	二十	-	四	小时	那	它	曾是	小的

['wʌndə(r)][hi:; hi] [ə'pɪəd] [pri'ɒkjupaɪd] .

wonder	he	appeared	preoccupied	.
想知道	他	出现	心事重重	.

过去二十四小时内发生了太多事，难怪他看起来心事重重。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌn'ɑ:nsəd] ['kwestʃənz] ['paʊndɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][breɪn] ;

A	hundred	unanswered	questions	pounded	at	his	brain	;
一个	百	未解答	问题	猛击	在	他的	脑	;

一百个未解的问题在他脑海中不断涌现；

[nəʊ]['su:nə(r)][dɪd][hi:; hi][traɪ][tu:; tə]['ri:z(ə)n] [aʊt] [wʌn][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [rʌʃt] [ɪn] .

no	sooner	did	he	try	to	reason	out	one	than	a	dozen	rushed	in	.
不	很快	做过	他	尝试	到	原因	出去	一	比	一个	打	匆忙	在	.

他刚想跟其中一个理论，就有十几个人冲了进来。

[səʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

So	,	with	a	shrug	of	his	shoulders	,
所以	,	和	一个	耸肩	的	他的	肩膀	,

于是，他耸了耸肩，

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [tuː; tə] [wæg] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

he	resolved	to	give	it	all up	and	allow	the	problems	to	wag	for	a
他	已解决	到	给	它	全部向上	和	允许	这	问题	到	摇摆	为了	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

他决定放弃一切，让这些问题暂时搁置一段时间。

“ [aɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] ['maɪndɪŋ] [maɪ] [əʊn] [ə'feəz] , ” [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] .

“	I've	enough	to	do	in	minding	my	own	affairs	,	”	he	told	himself	.
“	我已经	足够的	到	做	在	介意	我的	自己的	事务	,	”	他	讲述	他自己	.

“我光是处理好自己的事就够忙的了，”他对自己说。

“ [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪl] [sɒlv] [ðəm'selvz] .

“	The	other	things	will	solve	themselves	.
“	这	其他	事物	将要	解决	他们自己	.

“其他问题都会迎刃而解。”

” [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [bæk] [tuː; tə] [sæn; sɑːn] [fər'nændoʊ]

”	He	reached	the	station	just	in	time	to	catch	a	train	back	to	San	Fernando
”	他	达到	这	车站	只是	在	时间	到	抓住	一个	火车	后退	到	圣	费尔南多

.

:
.

他及时赶到车站，搭上了返回圣费尔南多的火车。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['smәʊkə(r)] .

He	swung	up	on	the	last	car	,	and	made	his	way	into	the	smoker	.
他	摇摆	向上	在	这	最后的	车	,	和	制成	他的	方式	进入	这	吸烟者	.

他跳上最后一辆车，进了吸烟室。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , [hiː; hi] [sæŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [siːt] .

With	a	sigh	of	relief	,	he	sank	into	the	nearest	seat	.
和	一个	叹	的	宽慰	,	他	沉没	进入	这	最近的	座位	.

他如释重负地叹了口气，瘫坐在最近的座位上。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] ['sɜːt(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Well	,	there's	one	thing	certain	,	”	he	said	,
“	出色地	,	有	一	事物	肯定	,	”	他	说	,

“嗯，有一件事是肯定的，”他说。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['endləs] ['ɒrɪndʒ] [grəʊvz] [ðæt] [stretʃt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træk] .

addressing	the	endless	orange	groves	that	stretched	on	either	side	of	the	track	.
解决	这	无尽的	橙子	小树林	那	拉伸	在	任何一个	边	的	这	追踪	.

谈到铁轨两旁绵延不绝的橘子林。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [kæmp] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

“	And	that	is	,	Camp	Forty	-	seven	is	going	to	be	heard	from	,	and	in	the
“	和	那	是	,	营	四十	-	七	是	去	到	是	听到	从	,	和	在	这

[raɪt] [weɪ] ,

right	way	,
正确的	方式	,

“也就是说，第47号营地的声音将会被听到，而且是以正确的方式。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

for	work	accomplished	and	the	cost	of	it	.
为了	工作	完成	和	这	成本	的	它	.

已完成的工作及其费用。

” ['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

”	CHAPTER	XIII	.
”	章	十三	.

“第十三章

[ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [treɪl] .

ON	THE	HIGH	TRAIL	.
在	这	高的	踪迹	.

在高山小径上。

[ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['fɔ:mən] [æt; ət][kæmp] ['fɔ:ti] - ['sev(ə)n] [prə'voʊkt] [nəʊ]['lɪt(ə)l]

The	installation	of	the	new	foreman	at	Camp	Forty	-	seven	provoked	no	little
这	安装	的	这	新的	领班	在	营	四十	-	七	挑衅	不	小的

[dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

discussion	,
讨论	,

第四十七号营地新任工头的任命引发了不少讨论。

[nɒt] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [kən'sɜ:nd] , [bʌt; bət][ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] [laɪn] [ɒv; əv] ['ækwɪdʌkt]

not	alone	in	the	camp	concerned	,	but	all	along	the	busy	line	of	aqueduct
不是	独自的	在	这	营	担心的	,	但	全部	沿着	这	忙碌的	线	的	渡槽

[kən'strʌkʃn] .

construction	.
建造	.

不仅是该营地，而是整个繁忙的引水渠建设沿线都存在这种情况。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'brʌptnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [ə'fektɪd] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]

It	was	the	abruptness	of	the	affair	which	probably	affected	the	majority	of
它	曾是	这	突兀	的	这	事务	哪个	大概	做作的	这	多数	的

[ðə; ði] ['wɜ:kəz] ,

the	workers	,
这	工人	,

这件事的突然性可能对大多数工人造成了影响。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] ['stɔ:riz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['ri:əl] [kɔ:z]

and	a	dozen	different	stories	were	in	circulation	as	to	the	real	cause
和	一个	打	不同的	故事	是	在	循环	作为	到	这	真实的	原因

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

of	the	change	.
的	这	改变	.

关于这一变化的真正原因，流传着十几种不同的说法。

['daʊtlɪsli] [ðə; ði] [men] [ə'raɪvd] [æt; ət][æz; əz] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə; eɪ] [kən'klu:ʒn] [æz; əz][dɪd] [næʃ] [hɪm'self]

Doubtlessly	the	men	arrived	at	as	satisfactory	a	conclusion	as	did	Nash	himself
毫无疑问	这	男人	到达的	在	作为	令人满意的	一个	结论	作为	做过	纳什	他自己

.

:
.

毫无疑问，这些人得出的结论与纳什本人得出的结论一样令人满意。

[waɪl] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:s] ['ændʒələs][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] — ['sɪgzbi] — [stɪl]

While	he	had	no	great	respect	for	the	Los	Angeles	politician	—	Sigsbee	—	still
尽管	他	有	不	伟大的	尊重	为了	这	洛杉矶	洛杉矶	政治家	—	西格斯比	—	仍然

[næʃ] [əd'maɪəd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pærənt] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'sprest] [ɪn][ðeə(r)]

Nash	admired	him	for	the	apparent	determination	he	had	expressed	in	their
纳什	钦佩	他	为了	这	明显	决心	他	有	表达	在	他们的

['ɪntəvju:] [ðæt] [deɪ] — [ə; eɪ] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə][rɪd][kæmp] ['fɔ:ti] - ['sev(ə)n][ɒv; əv][grɑ:ft] .

interview	that	day	—	a	determination	to	rid	Camp	Forty	-	seven	of	graft	.
面试	那	天	—	一个	决心	到	摆脱	营	四十	-	七	的	接枝	.

虽然纳什对洛杉矶政客西格斯比没什么好感，但他仍然钦佩西格斯比在当天采访中表现出的决心——决心清除第四十七营的贪污腐败。

['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] - ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɔ:(r)][nɒt] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz][meɪn] ['ri:z(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)]

Whether	this	was	Sigsbee's	object	or	not	,	or	his	main	reason	,	for
无论	这	曾是	-	目的	或者	不是	,	或者	他的	主要的	原因	,	为了

['tʃeɪndʒɪŋ] ['fɔ:mən] ,

changing	foremen	,
变化	工头	,

无论这是否是西格斯比更换工头的目的，或者说这是他更换工头的主要原因，

[næʃ] ['spi:dəli] [tʊk] ['mætəz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz]['ɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

Nash	speedily	took	matters	into	his	own	hands	and	put	his	ideas	into	execution	.
纳什	迅速地	采取	事情	进入	他的	自己的	双手	和	放	他的	想法	进入	执行	.

纳什迅速采取行动，将他的想法付诸实践。

[hi:; hi] ['stʌdid] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] , [held] ['wi:kli] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌsʌb'fɔ:rmən] ,

He	studied	out	a	system	,	held	weekly	consultations	with	his	subforemen	,
他	研究	出去	一个	系统	,	握住	每周	咨询	和	他的	副工长	,

他研究了一套制度，每周与他的副工头们进行商议，

[ænd; ənd] [sɔ:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [laɪnz] [hi:; hi][hæd; həd] [drɔ:n] .

and	saw	to	it	that	they	followed	the	lines	he	had	drawn	.
和	锯	到	它	那	他们	随后	这	线条	他	有	绘制	.

并确保他们按照他画的线行进。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['grʌmblɪŋ] [æt; ət] [fɜ:st] ,

There	was	considerable	grumbling	at	first	,
那里	曾是	大量	抱怨	在	第一的	,

起初抱怨声不断。

['prɪnsəpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [i:tʃ] [mæn][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [pli:zd] .

principally	because	each	man	had	been	in	the	habit	of	doing	what	he	pleased	.
主要	因为	每个	男人	有	到过	在	这	习惯	的	正在做	什么	他	高兴	.

主要原因是每个人都有随心所欲的习惯。

“ [ðæts] [waɪ] [ju:; jʊ][doʊnt] [ə'kʌmplɪʃ] [mɔ:(r)] , ” [næʃ] [təʊld][ðem; ðəm] .

“	That's	why	you	don't	accomplish	more	,	”	Nash	told	them	.
“	那就是	为什么	你	不	完成	更多的	,	”	纳什	讲述	他们	.

“这就是你们无法取得更大成就的原因，”纳什告诉他们。

“ [ju:; jʊ][doʊnt] [pʊl] [tə'geðə(r)] .

“	You	don't	pull	together	.
“	你	不	拉	一起	.

你们没有团结一致。

['ti:mwɜ:k] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [kaʊnts] .

Teamwork	is	the	thing	that	counts	.
团队合作	是	这	事物	那	计数	.

团队合作才是最重要的。

” ['grædʒuəli] [hi:; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [endz] ,

”	Gradually	he	gained	his	ends	,
”	逐步地	他	获得	他的	结束	,

“他逐渐达到了目的，

[ænd; ənd][æz; əz] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [ə'lɔtid] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kæmp] [ʃəʊd]

and	as	gradually	the	work	on	the	aqueduct	allotted	to	his	camp	showed
和	作为	逐步地	这	工作	在	这	渡槽	分配	到	他的	营	显示

[ɪm'pru:vmənt] .

improvement	.
改进	.

渐渐地，分配给他营地的引水渠工程进展顺利。

['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [næʃ] [wɜ:kt] [səʊ] ['ɜ:nɪstli] [ænd; ənd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] .

Never	before	had	Nash	worked	so	earnestly	and	with	so	much	confidence	.
绝不	前	有	纳什	工作	所以	切实	和	和	所以	很多	信心	.

纳什以前从未如此认真、如此自信地工作过。

[hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ə'ləʊn] ['restɪd] [ðə; ði] [sək'ses] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs]

He	felt	as	if	on	his	shoulders	alone	rested	the	success	or	the	failure	of	this
他	毛毡	作为	如果	在	他的	肩膀	独自的	休息	这	成功	或者	这	失败	的	这

['wʌndəf(ə)l] ['wɔ:təweɪ] .

wonderful	waterway	.
精彩的	水路	.

他感觉这条美丽水道的成败全都系于他一人之身。

[hi:; hi] [ɪn'stɪld] [ðə; ði] [seɪm] ['fɜ:və(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'θju:ziæzəm] , ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌndə(r)]

He	instilled	the	same	fervor	,	the	same	enthusiasm	,	into	the	work	of	those	under
他	灌输	这	相同的	热情	,	这	相同的	热情	,	进入	这	工作	的	那些	在下面

[hɪm] ,

him	,
他	,

他将同样的热情和干劲灌输给了下属的工作。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [kəm'pleɪnɪŋ] [wɔ:(r)] [ə'weɪ] ,

and	soon	the	complaining	wore	away	,
和	很快	这	抱怨	穿着	离开	,

抱怨声很快就消失了。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['entəd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðæt] [su:'pri:m; sju:'pri:m] ,

and	every	man	of	them	entered	into	the	struggle	with	that	supreme	,
和	每一个	男人	的	他们	进入	进入	这	斗争	和	那	最高	,

他们每个人都投入到与至高无上的统治者的斗争中，

[ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] ['spɪrɪt] [ðæt] ['rekəgnaɪzɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [wɜ:d] [æz; əz] ['feɪljə(r)] .

indomitable	spirit	that	recognizes	no	such	word	as	failure	.
不屈不挠	精神	那	认可	不	这样的	单词	作为	失败	.

不屈不挠的精神，不承认失败的存在。

[wʌn] ['blɪstərɪŋ] [hɒt] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

One	blistering	hot	afternoon	,
一	起泡	热的	下午	,

在一个酷热难耐的午后，

[wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] ['sləʊli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [haɪ] [treɪl] [ðæt] [led] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd]

when	he	was	riding	slowly	over	the	high	trail	that	led	from	the	main	road
什么时候	他	曾是	骑术	缓慢地	超过	这	高的	踪迹	那	引领	从	这	主要的	路

[tu:; tə] [ðə; ði] [kæmp] ,

to	the	camp	,
到	这	营	,

当他骑马沿着从主路通往营地的高地小路缓慢行进时，

[næʃ] [hɜ:d] [ðə; ði] [waɪld] ['gæləp] [ɒv; əv] [hu:f] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Nash	heard	the	wild	gallop	of	hoofs	behind	him	.
纳什	听到	这	荒野	驰骋	的	蹄子	在后面	他	.

纳什听到身后传来急促的马蹄声。

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [tɜ:n] , [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [hɔ:s] [dæʃt] [pɑ:st] , [kə'ri:nɪŋ] ['mædli] [daʊn] [ðə; ði]

Before	he	could	turn	,	a	frightened	horse	dashed	past	,	careening	madly	down	the
前	他	可以	转动	,	一个	害怕	马	虚线	过去的	,	倾斜	疯狂地	向下	这

[pɑ:θ] ,

path	,
小路	,

他还没来得及转身，一匹受惊的马就飞奔而过，沿着小路疯狂地狂奔。

['θretnɪŋ] [i:tʃ] ['sekənd] [tu:; tə] ['tɒp(ə)l] ['ɪntu:][ðə; ði] [rə'vi:n] [bɪ'ləʊ] .

threatening	each	second	to	topple	into	the	ravine	below	.
威胁	每个	第二	到	倾倒	进入	这	峡谷	以下	.

每一秒都仿佛有坠入下方峡谷的危险。

[næʃ] [dru:] [reɪn] .

Nash	drew	rein	.
纳什	画	缰绳	.

纳什勒住了缰绳。

“ [ðæt] [hɔ:s] [wɒz; wəz] ['sædl] , ” [hi:; hi] [sed] [ə'laʊd] .

“	That	horse	was	saddled	,	”	he	said	aloud	.
“	那	马	曾是	鞍	,	”	他	说	大声	.

“那匹马已经备好了鞍，”他大声说道。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [bi:n] [æn; ən]['æksɪdənt] ?

“	I	wonder	if	there's	been	an	accident	?
“	我	想知道	如果	有	到过	一个	事故	?

“我想知道是不是发生了事故？”

” [hi:; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz]['pəʊni] ['ʃɑ:pli] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [treɪl] .

”	He	struck	his	pony	sharply	,	and	descended	the	trail	.
”	他	击	他的	小马	尖锐地	,	和	下降	这	踪迹	.

他猛地踢了一下他的小马，然后沿着小路跑了下去。

[hɑ:f] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒn][hi:; hi] [stɒpt] , ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] , [li:pt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

Half	a	mile	on	he	stopped	,	uttered	an	exclamation	,	leaped	from	his	saddle	,
一半	一个	英里	在	他	停止	,	说出	一个	感叹	,	跳跃	从	他的	鞍	,

走了半英里后，他停了下来，惊呼一声，从马鞍上跳了下来。

[ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kwaɪət] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .

and	knelt	beside	the	quiet	form	of	a	woman	.
和	跪下	旁	这	安静的	形式	的	一个	女士	.

然后跪在一位静静躺着的女子身旁。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mætɪd] [klʌmp] [ɒv; əv] [skrʌb] [əʊk] , [weə(r)] [ðə; ði] [hɔ:s] [hæd; həd] ['prɒbəbli]

She	was	lying	in	a	matted	clump	of	scrub	oak	,	where	the	horse	had	probably
她	曾是	说谎	在	一个	哑光	丛	的	擦洗	橡木	,	在哪里	这	马	有	大概

[θrəʊn] [hɜ:(r); hə(r)] .

thrown	her	.
抛掷	她	.

她躺在一丛杂乱的矮橡树丛中，很可能是被马甩下来的。

['keəfəli] [hi:; hi] [dru:] [æn; ən] [ɑ:m] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .

Carefully	he	drew	an	arm	away	from	her	face	.
小心	他	画	一个	手臂	离开	从	她	脸	.

他小心翼翼地将一只手臂从她的脸上移开。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kʌt] [ə'bʌv] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊzd] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['krɪmz(ə)n][hæd; həd] [rʌn]

There	was	a	cut	above	her	closed	eyes	,	and	the	crimson	had	run
那里	曾是	一个	切	多于	她	关闭	眼睛	,	和	这	赤红	有	跑步

[daʊn] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] ,

down	over	her	cheek	,
向下	超过	她	脸颊	,

她紧闭的双眼上方有一道伤口，鲜血顺着脸颊流了下来。

['steɪnɪŋ] [ðə; ði] [leɪs] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['kɒlə(r)] .

staining	the	lace	on	her	collar	.
染色	这	蕾丝	在	她	衣领	.

弄脏了她衣领上的蕾丝。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [səʊ]['kwaɪət] , [səʊ] ['veri] [waɪt] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnstənt] [næʃ] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi]

She	seemed	so	quiet	,	so	very	white	,	that	for	the	instant	Nash	believed	she
她	似乎	所以	安静的	,	所以	非常	白色的	,	那	为了	这	立即的	纳什	相信	她

[wɒz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

她看起来那么安静，那么苍白，以至于纳什那一瞬间以为她已经死了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd]

It	was	only	when	he	took	his	handkerchief	and	wiped	her	forehead
它	曾是	仅有的	什么时候	他	采取	他的	手帕	和	擦拭	她	前额

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [saɪd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] ['flʌtə(r)] ['əʊpən] .

that	she	sighed	and	allowed	her	eyes	to	flutter	open	.
那	她	叹了口气	和	允许	她	眼睛	到	扑	打开	.

直到他拿出手帕擦拭她的额头，她才叹了口气，缓缓睁开眼睛。

“ [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .

“	Just	in	time	,	”	he	said	encouragingly	.
“	只是	在	时间	,	”	他	说	令人鼓舞的是	.

“真是及时，”他鼓励道。

“ [nɒt] [hɜːt] [mʌtʃ] , [aɪ] [həʊp] ?

“	Not	hurt	much	,	I	hope	?
“	不是	伤害	很多	,	我	希望	?

“希望你没受什么伤吧？”

” [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['kɒnʃəs] ['sʌd(ə)nli] [ɒv; əv] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]

”	She	seemed	conscious	suddenly	of	where	she	was	,	and	of	what	had
”	她	似乎	有意识的	突然	的	在哪里	她	曾是	,	和	的	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

她似乎突然意识到自己身在何处，以及发生了什么事。

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [pɑːst] [ə; eɪ][lɪmp][hænd] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

She	sat	up	and	passed	a	limp	hand	across	her	eyes	.
她	卫星	向上	和	通过了	一个	跛行	手	穿过	她	眼睛	.

她坐起身，无力地用手抹了抹眼睛。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [nɒt] , ” [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] [ʌn'stedəli] .

“	I	—	I	guess	not	,	”	she	faltered	unsteadily	.
“	我	—	我	猜测	不是	,	”	她	犹豫不决	不稳定地	.

“我……我想不是吧，”她结结巴巴地说。

“ [maɪ] [hɔːs] [θruː] [ˌem 'iː] .

“	My	horse	threw	me	.
“	我的	马	扔	我	.

我的马把我摔下来了。

[aɪ] — [aɪ] [rɪ'membə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] — — ”

I	—	I	remember	falling	,	and	then	—	—	”
我	—	我	记住	坠落	,	和	然后	—	—	”

我……我记得我摔倒了，然后——”

“ [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːrhedz] [kʌt] , ” [næʃ] [sed] ; “ [nɒt] ['veri] [diːp] , [ðəʊ] .

“	Your	forehead's	cut	,	”	Nash	said	;	“	not	very	deep	,	though	.
“	你的	额头的	切	,	”	纳什	说	;	“	不是	非常	深的	,	尽管	.

“你的额头被划破了，”纳什说；“不过不是很深。”

[juːv] [ðɪs] [brʌʃ] [hɪə(r)][tuː; tə] [θæŋk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'skeɪp] .

You've	this	brush	here	to	thank	for	your	escape	.
你已经	这	刷子	这里	到	感谢	为了	你的	逃脱	.

多亏了这把刷子，你才能逃脱。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðiːz] [rɒks] , [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['riːəl] ['dæmɪdʒ] .

If	you	had	fallen	to	these	rocks	,	there	would	have	been	real	damage	.
如果	你	有	倒下	到	这些	岩石	,	那里	会	有	到过	真实的	损害	.

如果你摔到这些岩石上，肯定会受重伤。

" [hiː; hi] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .

"	He	helped	her	up	.
"	他	帮助	她	向上	.

他扶她起来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['dɪzi] [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [wɔː(r)] [ə'weɪ] .

She	was	a	trifle	dizzy	at	first	,	but	it	soon	wore	away	.
她	曾是	一个	琐事	晕眩的	在	第一的	,	但	它	很快	穿着	离开	.

她起初有点头晕，但很快就消失了。

[ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə][baɪnd][hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

She	allowed	him	to	bind	his	handkerchief	about	her	head	.
她	允许	他	到	绑定	他的	手帕	关于	她	头	.

她允许他把手帕包在她的头上。

“ [ðeə(r)] !

“	There	!
"	那里	!

“那里！

" [hiː; hi] [sed] , ['fɪnɪʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['bændɪdʒ] .

"	he	said	,	finishing	with	the	improvised	bandage	.
"	他	说	,	精加工	和	这	即兴发挥	绷带	.

“他说着，包扎好了临时做的绷带。”

“ [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [dʌst] [aʊt] .

“	That	will	keep	the	dust	out	.
"	那	将要	保持	这	灰尘	出去	.

“这样可以防止灰尘进入。”

[duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][nɪə(r)][hɪə(r)] ?

Do	you	live	near	here	?
做	你	居住	靠近	这里	?

你住在这附近吗?

" [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] .

"	She	nodded	.
"	她	点头	.

她点了点头。

“ ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ɛlkˌhɔːrn] [rɑːntʃ] . "

“	Over	at	the	Elkhorn	Ranch	.	"
"	超过	在	这	埃尔克霍恩	牧场	.	"

“在埃尔克霍恩牧场那边。”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [bæk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , " [hiː; hi][təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

“	I	should	advise	you	to	get	back	as	quickly	as	you	can	,	"	he	told	her	.
"	我	应该	建议	你	到	得到	后退	作为	迅速地	作为	你	能	,	"	他	讲述	她	.

“我建议你尽快回去，”他告诉她。

“ [hæv; həv][ðə; ði] [wuːnd] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] .

“	Have	the	wound	washed	and	dressed	.
"	有	这	伤口	洗过	和	穿着	.

“清洗并包扎伤口。”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] . ″

I	don't	think	there's	a	drop	of	water	this	side	of	the	camp	.	″
我	不	思考	有	一个	降低	的	水	这	边	的	这	营	.	″

我觉得营地这边一滴水都没有。

“ [əʊ] , ″ [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm] , “ [jʊr; jər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [kæmp]

“	Oh	,	″	she	said	,	turning	quickly	to	face	him	,	“	you're	from	the	construction	camp
″	哦	,	″	她	说	,	转弯	迅速地	到	脸	他	,	“	你是	从	这	建造	营

, [ðen] ? ″

,	then	?	″
,	然后	?	″

“哦，”她迅速转过身面对他说道，“你是建筑营地的吗？”

“ [jes] , [frɒm; frəm] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

“	Yes	,	from	Forty	-	seven	,	about	two	miles	down	the	trail	.
″	是的	,	从	四十	-	七	,	关于	二	英里	向下	这	踪迹	.

“是的，从 47 号公路往下走大约两英里。”

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [bæk] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [dæʃt] [pɑːst][ˌem 'iː] .

I	was	just	going	back	when	your	horse	dashed	past	me	.
我	曾是	只是	去	后退	什么时候	你的	马	虚线	过去的	我	.

我正往回走的时候，你的马从我身边飞奔而过。

″ [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] ['kʌlə(r)][hæd; həd] [rʌʃt] [tuː; tə]

″	Her	eyes	were	shining	now	,	and	a	quick	color	had	rushed	to
″	她	眼睛	是	灼灼	现在	,	和	一个	快的	颜色	有	匆忙	到

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

her	cheeks	.
她	脸颊	.

“她的眼睛闪闪发光，脸颊上迅速泛起了红晕。”

[næʃ] [təʊld] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]

Nash	told	himself	that	it	had	been	a	long	time	since	he	had	seen	a
纳什	讲述	他自己	那	它	有	到过	一个	长的	时间	自从	他	有	已见	一个

[pɹ'ɪtiɐ] [gɜːl] .

prettier	girl	.
更漂亮	女孩	.

纳什心想，他已经很久没见过这么漂亮的女孩了。

[hiː; hi] ['riːzənd] ['kwɪkli] , [baɪ][ðə; ði][hjuː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][skɪn] ,

He	reasoned	quickly	,	by	the	hue	of	her	skin	,
他	有理智的	迅速地	,	经过	这	色调	的	她	皮肤	,

他根据她肤色迅速推断出：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] .

that	she	was	a	stranger	to	this	part	of	southern	California	.
那	她	曾是	一个	陌生人	到	这	部分	的	南部	加利福尼亚州	.

她对南加州这一地区并不熟悉。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] [hɪə(r)] [lɒŋ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

“	You	haven't	been	here	long	,	have	you	?
″	你	还没有	到过	这里	长的	,	有	你	?

“你来这里时间不长吧？”

″ [hiː; hi] [sed] .

″	he	said	.
″	他	说	.

他说。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

She	shook	her	head	.
她	摇晃	她	头	.

她摇了摇头。

“ [nəʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] .
This is my first day at the ranch .
这 是 我的 第一的 天 在 这 牧场 .

这是我到牧场的第一天。

[aɪm] ['vɪzɪtɪŋ] [frendz] [ðeə(r)] .
I'm visiting friends there .
我是 访问 朋友们 那里 .

我正在那里拜访朋友。

” [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['frænʧkli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [brɒnzd] [feɪs] .
” She hesitated a moment , and looked frankly into his bronzed face .
” 她 犹豫了一下 一个 片刻 , 和 看起来 坦率地说 进入 他的 古铜色 脸 .

她犹豫了一下，坦率地看着他古铜色的脸。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ges] ?
“ How did you guess ?
” 如何 做过 你 猜测 ?

你是怎么猜到的?

” [hiː; hi] [lɑːft] .
” He laughed .
” 他 笑了 .

他笑了。

“ [waɪ] , [ðɪs] [sʌn] [wɪl] [liːv] [ɪts] [mɑːk] [ɒn][juː; jʊ] .
“ Why , this sun will leave its mark on you .
” 为什么 , 这 太阳 将要 离开 它是 标记 在 你 .

“这轮太阳会给你留下印记。”

[ɪts] [ðə; ði] ['ʧæmpiən] [lɒŋ] - ['dɪstəns] ['ɑːtɪst] .
It's the champion long - distance artist .
它是 这 冠军 长的 - 距离 艺术家 .

它是远程表演冠军。

[jʊl] [suːn] [ʧeɪndʒ] [ðæt] [njuː] [jɔːk] [waɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkæləˈfɔːniə] ['kɒpə(r)] .
You'll soon change that New York white for California copper .
你会 很快 改变 那 新的 约克 白色的 为了 加利福尼亚州 铜 .

你很快就会把纽约的白色换成加州的铜色。

” [ʃiː; ʃi] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] [biˈwildədli] .
” She stared at him bewilderedly .
” 她 凝视 在 他 困惑地 .

她茫然地盯着他。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ?
“ How did you know I was from New York ?
” 如何 做过 你 知道 我 曾是 从 新的 约克 ?

“你怎么知道我来自纽约？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] .
“ Well , ” he admitted .
” 出色地 , ” 他 承认 .

“嗯，”他承认道。

“ [ai] ['hævnt] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [lɒŋ] [maɪ'self] .

“	I	haven't	been	away	from	there	long	myself	.
”	我	还没有	到过	离开	从	那里	长的	我	.

“我自己离开那里也没多久。”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [iːst] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['æksent] . ”

I	thought	you	were	from	the	East	by	your	accent	.	”
我	想法	你	是	从	这	东方	经过	你的	口音	.	”

听你的口音，我还以为你是东方人呢。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['smaɪlɪŋ] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] .

“	You're	a	regular	fortune	teller	,	”	she	replied	,	smiling	;	and	he	laughed	.
”	你是	一个	常规的	财富	出纳员	,	”	她	回复	,	微笑	;	和	他	笑了	.

“你是个普通的算命先生，”她笑着回答；他笑了。

“ [naʊ] , [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] ['pəʊni] [ænd; ənd] [raɪd] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Now	,	you	take	my	pony	and	ride	along	to	the	ranch	,	”	he	said	.
”	现在	,	你	拿	我的	小马	和	骑	沿着	到	这	牧场	,	”	他	说	.

“现在，你骑着我的小马去牧场吧。”他说。

“ [ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] — [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [hɪl] ['jɒndə(r)] .

“	It's	only	a	short	walk	for	me	—	by	cutting	across	the	hill	yonder	.
”	它是	仅有的	一个	短的	走	为了	我	—	经过	切割	穿过	这	爬坡道	远处	.

“对我来说，走一小段路就到了——穿过那边的小山坡就行了。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [ðə; ðɪ] [maʊnt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɔː(r)] ['eni] [taɪm] [kən'viːniənt] .

You	can	return	the	mount	to	-	morrow	,	or	any	time	convenient	.
你	能	返回	这	山	到	-	明天	,	或者	任何	时间	方便的	.

您可以明天或任何方便的时候归还支架。

['miːnwaɪl] , [aɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] .

Meanwhile	,	I'll	keep	an	eye	out	for	your	horse	.
同时	,	患病的	保持	一个	眼睛	出去	为了	你的	马	.

与此同时，我会留意你的马。

” [ʃiː; ʃi] [diˈmɑː] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [næʃ] [ɪn'sɪstɪd] ;

”	She	demurred	at	first	,	but	Nash	insisted	;
”	她	拒绝	在	第一的	,	但	纳什	坚持	;

“她起初有些犹豫，但纳什坚持要她答应；

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [endid] [baɪ] [ðə; ðɪ] [gɜːl] ['biːɪŋ] [helpt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['sæd(ə)l] .

so	it	ended	by	the	girl	being	helped	into	the	saddle	.
所以	它	结束	经过	这	女孩	存在	帮助	进入	这	鞍	.

最后，女孩被人扶上了马鞍。

“ [aɪm] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] — [ðɪs] ['ækwɪdʌkt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	I'm	so	interested	in	this	—	this	aqueduct	,	”	she	said	,
”	我是	所以	感兴趣的	在	这	—	这	渡槽	,	”	她	说	,

“我对这个——这个引水渠——非常感兴趣，”她说。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['sæd(ə)l] [stræps] .

after	he	had	finished	looking	over	the	saddle	straps	.
后	他	有	完成的	寻找	超过	这	鞍	肩带	.

他检查完马鞍带之后。

“ [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kæmp] — ['eni] [deɪ] — [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ]

“	Then	you	must	come	over	to	the	camp	—	any	day	—	and	I'll	show	you
”	然后	你	必须	来	超过	到	这	营	—	任何	天	—	和	患病的	展示	你

[ə'raʊnd] , ” [hiː; hi] [sed] .

around	,	”	he	said	.
大约	,	”	他	说	.

“那你一定要来营地一趟——随便哪天——我带你四处看看，”他说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] ['ɪntrəst] [maɪ'self][ɪn] ['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [aɪm]
“ I am always glad to interest myself in others who are interested in what I'm
” 我 是 总是 高兴的 到 兴趣 我 在 其他的 WHO 是 感兴趣的 在 什么 我是
['duːɪŋ] . ”
doing . ”
正在做 . ”

“我总是很乐意关注那些对我所做的事情感兴趣的人。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] — [ðə; ði] — [bɒs] ?
“ Are you — the — boss ?
” 是 你 — 这 — 老板 ?

“你是——老板吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [aɪm][ðə; ði] ['fɔːmən] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ I'm the foreman , ” he answered .
” 我是 这 领班 , ” 他 回答 .

“我是工头，”他回答道。

“ ['nætʃ(ə)rəli] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] .
“ Naturally I take a great deal of pride in the work of construction .
” 自然 我 拿 一个 伟大的 交易 的 自豪 在 这 工作 的 建造 .

“我自然对建筑工作感到非常自豪。”

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnstənt] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ]
” For the instant , as he looked at her , he fancied he detected a
” 为了 这 立即的 , 作为 他 看起来 在 她 , 他 幻想 他 检测到 一个
[njuː] [laɪt] — [ə; eɪ][kəʊld] ,
new light — a cold ,
新的 光 — 一个 寒冷的 ,

“就在他注视着她的那一刻，他觉得自己察觉到了一种新的光芒——一种冰冷的光芒，

['dɪfrənt] [laɪt] — [kʌm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
different light — come into her eyes ;
不同的 光 — 来 进入 她 眼睛 ;

不同的光线——进入了她的眼中；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [swɔːn] [hɜː(r); hə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] [tremblɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['restɪd]
and he could have sworn her hands were trembling as they rested
和 他 可以 有 宣誓 她 双手 是 发抖 作为 他们 休息
[ɒn][ðə; ði]['poʊniz] [nek] .
on the pony's neck .
在 这 小马的 脖子 .

他发誓，当她的手放在小马的脖子上时，她的手在颤抖。

“ [ðen] — [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['mɪstə(r)] . [næʃ] ?
“ Then — then you are Mr . Nash ?
” 然后 — 然后 你 是 先生 . 纳什 ?

“那么——那么你就是纳什先生吗？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] ['prez(ə)ntli] .
” she said presently .
” 她 说 目前 .

她随即说道。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] .
He nodded .
他 点头 .

他点了点头。

“ [ðæts] [æn; ən] ['eksələnt] [ges] .
“ That's an excellent guess .
” 那就是 一个 出色的 猜测 .

“这真是个绝妙的猜测。”

” [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [faʊnd] [ænd; ənd] [grɪpt] [ðə; ði] [reɪnz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [kəm'pəʊzɪŋ] [hɜː'self] ,
” Her fingers found and gripped the reins , and , as if composing herself ,
” 她 手指 成立 和 紧握 这 缰绳 , 和 , 作为 如果 构成 她自己 ,
[ʃiː; ʃi] ['streɪt(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
she straightened in the saddle .
她 拉直 在 这 鞍 .

她的手指找到了缰绳并紧紧抓住，仿佛是为了让自己镇定下来，她在马鞍上挺直了身子。

“ [aɪ] — [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊni] ['prɒmptli] , ['mɪstə(r)] . [næʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ I — I will return your pony promptly , Mr . Nash , ” she said ,
” 我 — 我 将要 返回 你的 小马 及时 , 先生 . 纳什 , ” 她 说 ,

“我……我会尽快把您的小马还给您，纳什先生，”她说。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [frɒm; frəm] [streɪndʒ] [lɪps] .
in a voice that seemed to issue from strange lips .
在 一个 嗓音 那 似乎 到 问题 从 奇怪的 嘴唇 .

声音听起来像是从陌生的嘴唇里发出的。

“ [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
“ And thank you very much for what you have done .
” 和 感谢 你 非常 很多 为了 什么 你 有 完毕 .

“非常感谢你所做的一切。”

” [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] ,
” With a puzzled frown ,
” 和 一个 困惑 皱眉 ,

“他皱着眉头，一脸困惑，”

[næʃ] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['gæləp] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [vjuː]
Nash watched her as she galloped up the trail and disappeared from view
纳什 观看 她 作为 她 疾驰 向上 这 踪迹 和 消失 从 看法
[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [rɒk] ,
behind a shoulder of rock ,
在后面 一个 肩膀 的 岩石 ,

纳什看着她沿着小路飞奔而去，消失在一块岩石的后面。

['raɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [maʊnt] [wɪð] [ðə; ði] [iːz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['hɔːswʊmən] .
riding her mount with the ease of an experienced horsewoman .
骑术 她 山 和 这 舒适 的 一个 经验丰富的 女骑手 .

她骑在马上，动作轻松自如，像一位经验丰富的女骑手。

“ [ʃiːz] [nəʊ] [bɪ'gɪnə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ” [næʃ] ['mʌtə] .
“ She's no beginner when it comes to the saddle , ” Nash muttered .
” 她是 不 初学者 什么时候 它 来 到 这 鞍 , ” 纳什 低声说道 .

“她骑马可不是新手，”纳什低声说道。

“ ['ɛlkˌhɔːrn] [rɑːntʃ] , [eɪ] ? ” [hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .
“ Elkhorn Ranch , eh ? ” he said , a moment later .
” 埃尔克霍恩 牧场 , 嗯 ? ” 他 说 , 一个 片刻 之后 .

“埃尔克霍恩牧场，嗯？”他过了一会儿说道。

“ [ɒd] [aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
“ Odd I never heard of it before .
” 奇怪的 我 绝不 听到 的 它 前 .

“奇怪，我以前从没听说过。”

〃 [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [wend] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [rʌf] [sləʊp] ,

〃	Then	he	turned	on	his	heel	and	wended	his	way	down	the	rough	slope	,
〃	然后	他	转向	在	他的	脚跟	和	温德	他的	方式	向下	这	粗糙的	坡	,

然后他转身，沿着崎岖的斜坡蜿蜒而下。

['dezət] [ðə; ði] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kʌt] - [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

deserting	the	trail	for	the	cut	-	off	in	the	direction	of	the	camp	.
逃兵	这	踪迹	为了	这	切	-	离开	在	这	方向	的	这	营	.

放弃原路，抄近路朝营地方向走。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] [naɪt] [ə'lɑːm] .

THE	NIGHT	ALARM	.
这	夜晚	警报	.

夜间警报。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [hɔːs] ,

Before	he	was	halfway	to	his	cabin	he	came	upon	the	runaway	horse	,
前	他	曾是	半	到	他的	舱	他	来了	之上	这	逃跑	马	,

他还没走到小屋一半的路程，就遇到了那匹走失的马。

['piːsfəli] ['krɒpɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] .

peacefully	cropping	the	grass	in	a	little	hollow	between	the	high	hills	.
和平地	裁剪	这	草	在	一个	小的	空洞的	之间	这	高的	丘陵	.

在两座高山之间的小洼地里，悠闲地割草。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,

It	was	but	the	work	of	a	moment	to	catch	it	,	and	,
它	曾是	但	这	工作	的	一个	片刻	到	抓住	它	,	和	,

只需片刻就能抓住它，而且，

['ɑːftə(r)] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm]['ɪndʒəriz] ,

after	satisfying	himself	that	the	animal	was	free	from	injuries	,
后	令人满意	他自己	那	这	动物	曾是	自由的	从	受伤	,

在确认动物没有受伤后，

[næʃ] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Nash	adjusted	the	saddle	and	sprang	into	it	.
纳什	调整	这	鞍	和	弹簧	进入	它	.

纳什调整好鞍座，然后跳了上去。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [hɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

Arrived	at	the	camp	,	he	turned	the	horse	into	the	stable	where	the	others
到达的	在	这	营	,	他	转向	这	马	进入	这	稳定的	在哪里	这	其他的

[wɜː(r); wə(r)] [kept] ,

were	kept	,
是	保留	,

到达营地后，他把马牵进了关押其他马匹的马厩。

[bʌt; bət] [kən'kluːdɪd] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['sæd(ə)l] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

but	concluded	then	to	take	the	saddle	up	to	the	cabin	,	where	it	would	be
但	结束	然后	到	拿	这	鞍	向上	到	这	舱	,	在哪里	它	会	是

[sefə] .

safer	.
更安全	.

但随后决定把马鞍搬到小屋里，那里更安全。

['fɪnɪʃɪŋ] [wɪð] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði][læmp][ɪn][ðə; ði][bɪg] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

Finishing	**with**	**supper**	**and**	**lighting**	**the**	**lamp**	**in**	**the**	**big**	**room**	**of**	**the**	**cabin**	**,**
精加工	和	晚餐	和	灯光	这	灯	在	这	大的	房间	的	这	舱	,

吃完晚饭，点亮了小木屋大房间里的灯。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ['ɒfɪs] ,

which	**he**	**used**	**as**	**an**	**office**	**,**
哪个	他	用过的	作为	一个	办公室	,

他将其用作办公室，

[næʃ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɔː(r)] .

Nash	**noticed**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**floor**	**.**
纳什	注意到	一个	片	的	纸	在	这	中间	的	这	地面	.

纳什注意到地板中央有一张纸。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌn'foʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**picked**	**it**	**up**	**and**	**unfolded**	**it**	**.**
他	挑选	它	向上	和	展开	它	.

他捡起它，把它展开。

[ðen] [hiː; hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

Then	**he**	**frowned**	**and**	**looked**	**around**	**the**	**room**	**,**	**as**	**if**	**expecting**	**to**	**find**	**the**
然后	他	皱眉	和	看起来	大约	这	房间	,	作为	如果	期待	到	寻找	这

['əʊnə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

owner	**watching**	**him**	**.**
所有者	观看	他	.

然后他皱起眉头，环顾四周，好像在等着发现主人在看着他。

[treɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['eksələnt] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [lɔːs]

Traced	**upon**	**the**	**paper**	**was**	**a**	**small**	**but**	**excellent**	**map**	**of**	**the**	**entire**	**Los**
追踪	之上	这	纸	曾是	一个	小的	但	出色的	地图	的	这	全部的	洛杉矶

['ændʒələs] ['ækwɪdʌkt] [ruːt] ,

Angeles	**Aqueduct**	**route**	**,**
洛杉矶	渡槽	路线	,

纸上描绘了一幅虽小但非常精美的洛杉矶输水渠全线图。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnteɪk] [æt; ət]['əʊənz; 'əʊɪnz] [leɪk] .

showing	**the**	**intake**	**at**	**Owens**	**Lake**	**.**
显示	这	摄入量	在	欧文斯	湖	.

图中显示的是欧文斯湖的进水口。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌelə'veɪʃənz] , [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['steɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [ɪn] [red] [ɪŋk] , [waɪl] [ðə; ði]

The	**different**	**elevations**	**,**	**the**	**telephone**	**stations**	**were**	**marked**	**in**	**red**	**ink**	**,**	**while**	**the**
这	不同的	海拔	,	这	电话	车站	是	标记	在	红色的	墨水	,	尽管	这

['njuːmərəs] ['tʌnlz] ,

numerous	**tunnels**	**,**
很多的	隧道	,

不同的海拔高度，电话站用红墨水标记出来，而众多的隧道，

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [wʌn][æt; ət] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [-] [bɔː(r)] [ə'bʌv]

beginning	**with**	**the**	**long**	**one**	**at**	**Elizabeth**	**and**	**ending**	**with**	**the**	**Reever**	**Bore**	**above**
开始	和	这	长的	一	在	伊丽莎白	和	结束	和	这	里弗	钻孔	多于

[sæn; sɑːn][fər'nændoʊ] ,

San	**Fernando**	**,**
圣	费尔南多	,

从伊丽莎白附近的长涌浪开始，到圣费尔南多上方的里弗涌浪结束。

[wɜː(r); wə(r)] [di'nəutid] [baɪ] ['hevi] [krɔːsɪz] .

were	**denoted**	**by**	**heavy**	**crosses**	**.**
是	表示	经过	重的	十字架	.

以粗重的十字架为标志。

[næʃ] ['stʌdid] [ðə; ði][mæp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Nash	studied	the	map	for	a	long	time	.
纳什	研究	这	地图	为了	一个	长的	时间	.

纳什仔细研究了这张地图。

“ [naʊ] , [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

“	Now	,	where	in	the	world	did	this	come	from	?
”	现在	,	在哪里	在	这	世界	做过	这	来	从	?

“那么，这东西究竟是从哪里来的呢？”

” [hiː; hi] ['mʌtə] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ɪts] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['klevə(r)] ['drɔːɪŋ] .

“	It's	an	exceedingly	clever	drawing	.
”	它是	一个	非常	聪明的	绘画	.

“这是一幅非常巧妙的画作。”

” ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['hwisl] .

”	Suddenly	he	lifted	his	head	and	whistled	.
”	突然	他	抬起	他的	头	和	吹口哨	.

他突然抬起头吹了声口哨。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !

“	By	Jove	,	that's	it	!
”	经过	朱庇特	,	那就是	它	!

“我的天哪，就是这样！”

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] ['pɒkɪt] .

It	fell	from	the	saddle	pocket	.
它	跌倒	从	这	鞍	口袋	.

它从鞍袋里掉了出来。

” [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['sæd(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [drægd] [tuː; tə][wʌn]['kɔːnə(r)] .

”	He	examined	the	saddle	,	which	he	had	dragged	to	one	corner	.
”	他	检查	这	鞍	,	哪个	他	有	拖拽	到	一	角落	.

他检查了一下马鞍，马鞍是他拖到角落里的。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɒkɪt] ['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][flæps] .

Sure	enough	,	there	was	a	pocket	under	one	of	the	flaps	.
当然	足够的	,	那里	曾是	一个	口袋	在下面	一	的	这	襟翼	.

果然，其中一个翻盖下面有个口袋。

[hiː; hi] [druː] [aʊt] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['drɔːɪŋz] ;

He	drew	out	several	other	drawings	;
他	画	出去	一些	其他	图画	;

他还画了其他几幅画；

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'lɑːdʒd] [mæp][ɒv; əv][kæmp] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] .

one	of	them	proved	to	be	an	enlarged	map	of	Camp	Forty	-	seven	.
一	的	他们	已证实	到	是	一个	放大	地图	的	营	四十	-	七	.

其中一张竟然是四十七号营地的放大地图。

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ɪn]['pens(ə)l] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɪ'reɪzd] :

Under	it	was	written	,	in	pencil	,	and	partly	erased	:
在下面	它	曾是	书面	,	在	铅笔	,	和	部分	已擦除	:

下面用铅笔写着，一部分已被擦掉：

“ [ai] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['eliət] [næʃ] .

“	I	think	his	name	is	Elliot	Nash	.
”	我	思考	他的	姓名	是	埃利奥特	纳什	.

“我想他的名字是埃利奥特·纳什。”

[let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] [ˈpɒzətɪvli] .
Let **me** **know** **positively** **.**
让 我 知道 积极地 .

请肯定地告诉我。

〞 [ðə; ði] [ˈsɪgnətʃə(r)] [wɒz; wəz] [əˈblɪtəreɪtɪd] .
〞 **The** **signature** **was** **obliterated** **.**
〞 这 签名 曾是 彻底摧毁 .

签名已被抹去。

[næʃ] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɒkɪt] .
Nash **returned** **the** **papers** **to** **the** **pocket** **.**
纳什 返回 这 文件 到 这 口袋 .

纳什把文件放回口袋里。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈteɪb(ə)l] , [weə(r)] [sʌm; səm] [bluː] [prɪnts]
Then **he** **went** **back** **to** **his** **chair** **before** **the** **long** **table** **,** **where** **some** **blue** **prints**
然后 他 去 后退 到 他的 椅子 前 这 长的 桌子 , 在哪里 一些 蓝色的 印刷
[wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˈrəul] .
were **unrolled** **.**
是 展开 .

然后他回到长桌前的椅子上，桌子上展开着一些蓝图。

“ [ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðəʊz] [mæps] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ˈəʊnɪŋ] [ðə; ði]
“ **I** **wonder** **if** **those** **maps** **belong** **to** **the** **girl** **,** **or** **to** **the** **person** **owning** **the**
“ 我 想知道 如果 那些 地图 属于 到 这 女孩 , 或者 到 这 人 拥有 这
[ˈsæd(ə)l] ?
saddle **?**
鞍 ?

“我想知道这些地图是属于那个女孩的，还是属于马鞍的主人的？〞

〞 [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪmˈself] .
〞 **he** **asked** **himself** **.**
〞 他 问 他自己 .

他问自己。

“ [ˈðer] [nɒt][ðə; ði][kaɪnd] [juːst] [baɪ] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] [kɔː(r)] .
“ **They're** **not** **the** **kind** **used** **by** **any** **of** **the** **engineering** **corps** **.**
“ 它们是 不是 这 种类 用过的 经过 任何 的 这 工程 兵团 .

“它们不是任何工程兵团使用的那种。”

[ˈðer] [prɪˈpeəd] [ɪˈspeʃəli] [ɒn][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][kaɪnd][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] .
They're **prepared** **especially** **on** **the** **finest** **kind** **of** **paper** **.**
它们是 准备 尤其 在 这 最好的 种类 的 纸 .

它们特意选用最好的纸张制作而成。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [maɪ] [neɪm] [əˈpɒn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
And **some** **one** **has** **written** **my** **name** **upon** **one** **of** **them** **.**
和 一些 一 有 书面 我的 姓名 之上 一 的 他们 .

有人在其中一只身上写了我的名字。

〞 [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈpens(ə)l] .
〞 **He** **took** **in** **a** **deep** **breath** **,** **and** **reached** **for** **his** **pencil** **.**
〞 他 采取 在 一个 深的 气息 , 和 达到 为了 他的 铅笔 .

他深吸一口气，伸手去拿铅笔。

“ [wel] , 〞 [hiː; hi] [mjuːzd] , “ [aɪl] [ɑːsk][ðə; ði][gɜːl] — [wen] [wɪr] [ˈbetə(r)] [əˈkweɪntɪd] .
“ **Well** **,** **〞** **he** **mused** **,** **“** **I'll** **ask** **the** **girl** **—** **when** **we're** **better** **acquainted** **.**
〞 出色地 , 〞 他 沉思 , “ 患病的 问 这 女孩 — 什么时候 是 更好的 熟人 .

“嗯，”他沉思道，“等我们更熟悉一些之后，我会问问那个女孩。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['fɪgəz] [æt; ət][ten] [ə'klɑːk] ,

"	He	was	still	poring	over	his	figures	at	ten	o'clock	,
"	他	曾是	仍然	泡	超过	他的	数据	在	十	点钟	,

"十点钟的时候，他还在仔细研究他的数据。"

[wen] [wʌn][ðə; ði] [ˌsʌb'fɔːrmən] [keɪm] ['hʌrɪdli] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg]['wɔːtə(r)]

when	one	the	subforemen	came	hurriedly	in	with	the	information	that	a	big	water
什么时候	一	这	副工长	来了	匆匆	在	和	这	信息	那	一个	大的	水

[meɪn][hæd; həd] [bɜːst] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [flʌd] [aʊt][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['freʃli] [leɪd]

main	had	burst	and	threatened	to	flood	out	a	part	of	the	freshly	laid
主要的	有	爆裂	和	威胁	到	洪水	出去	一个	部分	的	这	新鲜的	铺设

['kɒndjuɪt] .

conduit	.
导管	.

这时，一名工头匆匆跑进来，报告说一条大水管爆裂，眼看就要淹没一部分新铺设的管道。

" ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['weðə(r)] , " [næʃ] [sed] , ['kætʃɪŋ] [ʌp][hæt][ænd; ənd]

"	Never	heard	of	such	a	thing	in	this	weather	,	"	Nash	said	,	catching	up	hat	and
"	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	在	这	天气	,	"	纳什	说	,	捕捉	向上	帽子	和

[kəʊt] .

coat	.
外套	.

"这种天气下从没听说过这种事，"纳什一边说着，一边拿起帽子和外套。

" [keɪm] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'naʊnst] .

"	Came	all	of	a	sudden	,	"	the	other	announced	.
"	来	全部	的	一个	突然	,	"	这	其他	宣布	.

"来得猝不及防，"另一个人说道。

" [ðə; ði] ['wɒtʃmən] ['telifəund] [ɪn] .

"	The	watchman	telephoned	in	.
"	这	守望者	电话	在	.

"守夜人打来了电话。"

[aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,

I've	been	trying	to	get	you	for	the	past	fifteen	minutes	,
我已经	到过	尝试	到	得到	你	为了	这	过去的	十五	分钟	,

我过去十五分钟一直在试图联系你，

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['waɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi][aʊt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

but	your	wire	must	be	out	of	order	.
但	你的	金属丝	必须	是	出去	的	命令	.

但你的线路肯定出了问题。

" [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] , [næʃ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] ,

"	In	ten	minutes	,	Nash	,	accompanied	by	the	man	who	had	brought	the	news	,
"	在	十	分钟	,	纳什	,	伴随	经过	这	男人	WHO	有	带来	这	消息	,

[wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] .

was	upon	the	scene	.
曾是	之上	这	场景	.

"十分钟后，纳什和带来消息的人一起赶到了现场。"

[ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [blʌd] [bɔɪl] .

The	sight	was	enough	to	make	his	blood	boil	.
这	视线	曾是	足够的	到	制作	他的	血	熬	.

眼前的景象足以让他怒火中烧。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] , [leɪd] [ðæt] [deɪ] , [wɒz; wəz] [wɒʃt] [aʊt] .

Several	hundred	feet	of	concrete	,	laid	that	day	,	was	washed	out	.
一些	百	脚	的	具体的	,	铺设	那	天	,	曾是	洗过	出去	.

当天铺设的数百英尺混凝土被冲毁了。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʃʌt] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [paɪp]

He	managed	to	get	the	water	shut	off	,	and	then	hurried	to	inspect	the	pipe
他	管理	到	得到	这	水	关闭	离开	,	和	然后	慌忙	到	检查	这	管道

.

:

.

他设法关掉了水阀，然后赶紧去检查管道。

[ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [sə'spiʃən] [kə'rekt] .

The	bright	moonlight	proved	his	first	suspicions	correct	.
这	明亮的	月光	已证实	他的	第一的	怀疑	正确的	.

明亮的月光证实了他最初的猜测是正确的。

“ [brɪŋ] [ðæt] [tɔːtʃ] [hɪə(r)] !

“	Bring	that	torch	here	!
“	带来	那	火炬	这里	!

“把火炬拿过来！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

”	he	called	to	one	of	the	men	.
”	他	称为	到	一	的	这	男人	.

他朝其中一个男人喊道。

[ðə; ði] [tɔːtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] .

The	torch	was	brought	.
这	火炬	曾是	带来	.

火炬被带来了。

[næʃ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['brəʊkən] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [kɑːst] - ['aɪən] [paɪp] .

Nash	knelt	down	and	examined	the	broken	length	of	cast	-	iron	pipe	.
纳什	跪下	向下	和	检查	这	破碎的	长度	的	投掷	-	铁	管道	.

纳什跪下来，仔细检查了那段断裂的铸铁管。

“ [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] !

“	Just	as	I	thought	!
“	只是	作为	我	想法	!

“果然不出我所料！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ɪts] [biːn] [smæʃt] — ['prɒbəbli] [wɪð] [ə; eɪ] [sledʒ] .

“	It's	been	smashed	—	probably	with	a	sledge	.
“	它是	到过	粉碎	—	大概	和	一个	雪橇	.

“它被砸碎了——可能是用大锤砸的。”

” [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbfɔːmən] .

”	He	turned	to	the	subforeman	.
”	他	转向	到	这	副工头	.

他转向副工头。

“ [wɛrz] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['wɒtʃmən] [ɒn] [ðɪs] [dʒɒb] ?

“	Where's	the	regular	watchman	on	this	job	?
“	在哪里?	这	常规的	守望者	在	这	工作	?

“这里的值班保安在哪里？”

” [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] .

”	The	man	was	called	and	questioned	.
”	这	男人	曾是	称为	和	被质问	.

“该男子被传唤并接受了讯问。”

[nəʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] [lait] [wɒz; wəz] [ʃed] [ə'pɒn] [ðə; ði] [keɪs] ;

No	additional	light	was	shed	upon	the	case	;
不	额外的	光	曾是	棚	之上	这	案件	;

案件没有取得任何新的进展；

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [hæd; həd] [siːn] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪp] ,

the	watchman	had	seen	no	one	in	the	vicinity	of	the	pipe	,
这	守望者	有	已见	不	一	在	这	附近	的	这	管道	,

守夜人没有看到管道附近有人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['kɒŋkriːt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːst]

and	the	sound	of	escaping	water	and	falling	concrete	was	his	first
和	这	声音	的	逃脱	水	和	坠落	具体的	曾是	他的	第一的

[ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] .

intimation	of	anything	wrong	.
暗示	的	任何事物	错误的	.

水流喷涌和混凝土坠落的声音是他察觉到不对劲的第一个迹象。

[næʃ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

Nash	felt	that	the	man	was	telling	the	truth	.
纳什	毛毡	那	这	男人	曾是	讲述	这	真相	.

纳什觉得这个人说的是实话。

[ðiːz] ['wɔːtə(r)] [meɪnz] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [kən'strʌkʃn] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði]

These	water	mains	had	been	laid	long	before	the	actual	construction	work	on	the
这些	水	电源	有	到过	铺设	长的	前	这	实际的	建造	工作	在	这

['ækwɪdʌkt] [hæd; həd] [biːn] ['stɑːtɪd] ;

aqueduct	had	been	started	;
渡槽	有	到过	开始	;

这些供水管道早在引水渠实际开工建设之前就已经铺设完毕；

[ðɪs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

this	undertaking	,
这	承诺	,

这项事业，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['strɪŋɪŋ] [ɒv; əv] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] - [lait] ['waɪərz] — [ɔːl] [prɪ'lɪmɪnəri]

together	with	the	stringing	of	telephone	and	electric	-	light	wires	—	all	preliminary
一起	和	这	串	的	电话	和	电的	-	光	电线	—	全部	初步的

[tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] — [hæd; həd] [kɒst] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [lɔːs] ['ændʒələs] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]

to	the	main	project	—	had	cost	the	city	of	Los	Angeles	more	than
到	这	主要的	项目	—	有	成本	这	城市	的	洛杉矶	洛杉矶	更多的	比

[tuː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .

two	millions	of	dollars	.
二	百万	的	美元	.

加上架设电话线和电灯线——所有这些都是主要工程的预备工作——已经花费了洛杉矶市超过两百万美元。

['wɔːtə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kən'strʌkʃn] [kæmps] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['æset] ,

Water	,	to	the	different	construction	camps	,	was	a	valuable	asset	,
水	,	到	这	不同的	建造	营地	,	曾是	一个	有价值的	资产	,

对于各个建筑营地来说，水是一种宝贵的资源。

[sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [leɪ] [θruː] ['ærɪd] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [vɑːst] ['stretʃɪz]

since	the	great	part	of	the	work	lay	through	arid	mountains	and	vast	stretches
自从	这	伟大的	部分	的	这	工作	躺	通过	干旱	山脉	和	广阔的	伸展

[ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊ'hɑːvi] ['dezət] .

of	the	Mohave	Desert	.
的	这	莫哈韦	沙漠	.

因为大部分工程都在干旱的山区和广袤的莫哈韦沙漠进行。

[waɪl] [næʃ] [wɒz; wəz] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

While	Nash	was	puzzling	over	the	situation	,	a	shout	interrupted	,
尽管	纳什	曾是	令人费解	超过	这	情况	,	一个	喊	中断	,

纳什正琢磨着眼前的状况时，一声喊叫打断了他。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [sledʒ] ['hæmə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

and	one	of	the	men	came	running	up	with	a	sledge	hammer	he	had
和	一	的	这	男人	来了	跑步	向上	和	一个	雪橇	锤	他	有

[dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌp][ðə; ði] [sləʊp] .

discovered	a	couple	of	hundred	feet	up	the	slope	.
发现	一个	夫妻	的	百	脚	向上	这	坡	.

其中一人拿着一把大锤跑了过来，那是他在几百英尺高的山坡上找到的。

“ [ðæts] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [næʃ] .

“	That's	the	answer	!	”	exclaimed	Nash	.
“	那就是	这	回答	!	”	惊呼	纳什	.

“原来如此！”纳什惊呼道。

“ [faɪnd][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði][mæn] [huː] [smæʃt] ['aʊə(r)][paɪp] .

“	Find	the	owner	of	this	,	and	we'll	have	the	man	who	smashed	our	pipe	.
“	寻找	这	所有者	的	这	,	和	出色地	有	这	男人	WHO	粉碎	我们的	管道	.

“找到这个东西的主人，我们就能抓住砸坏我们水管的人了。”

” [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [siːn] , [hiː; hi] [spəʊk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbfɔːmən] :

”	Before	leaving	the	scene	,	he	spoke	again	to	the	subforeman	:
”	前	离开	这	场景	,	他	辐	再次	到	这	副工头	:

“离开现场前，他又跟副工头说了几句话：”

“ [jʊd] ['betə(r)] ['dʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] ['wɒtʃmən] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .

“	You'd	better	double	your	watchmen	from	now	on	.
“	你会	更好的	双倍的	你的	守望者	从	现在	在	.

“从现在开始，你们最好把守卫人数增加一倍。”

[wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [rɪsks] .

We	can't	afford	to	take	any	risks	.
我们	不能	买得起	到	拿	任何	风险	.

我们承担不起任何风险。

[ðeəz; ðəz] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒndjuɪt] ['ruːɪnd] [tuː; tə] - [naɪt] .

There's	five	hundred	dollars	'	worth	of	a	conduit	ruined	to	-	night	.
有	五	百	美元	-	值得	的	一个	导管	毁坏	到	-	夜晚	.

今晚价值五百美元的导管就这么毁了。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [men] [tuː; tə][həʊld] ['eni] [sə'spɪʃəs] ['strendʒər] [ðeɪ] [meɪ] [rʌn] [ə'krɒs] .

Tell	your	men	to	hold	any	suspicious	strangers	they	may	run	across	.
告诉	你的	男人	到	抓住	任何	可疑的	陌生人	他们	可能	跑步	穿过	.

告诉你的手下，遇到任何可疑的陌生人都要扣留。

[ɪf] ['nesəsəri] , [ʃuːt] [fɜːst] , [ænd; ənd][ɑːsk] ['kwestʃənz] ['ɑːftəwəd] .

If	necessary	,	shoot	first	,	and	ask	questions	afterward	.
如果	必要的	,	射击	第一的	,	和	问	问题	之后	.

必要时，先开枪，事后再问问题。

” ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

”	CHAPTER	XV	.
”	章	十五	.

“第十五章

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] .

OUT	OF	THE	SHADOW	.
出去	的	这	阴影	.

走出阴影。

[næʃ] [slept] ['lɪt(ə)l][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Nash	slept	little	the	remainder	of	the	night	,
纳什	睡着了	小的	这	余	的	这	夜晚	,

纳什当晚余下的时间几乎没怎么睡。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['smæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [meɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	the	smashing	of	the	water	main	and	the	total	destruction	of	the
为了	这	粉碎	的	这	水	主要的	和	这	全部的	破坏	的	这

['njuːli] [bɪlt] ['kɒndjuɪt] ['wʌrid] [hɪm] .

newly	built	conduit	worried	him	.
新	建造	导管	担心	他	.

水管爆裂和新建管道完全损毁让他感到担忧。

[θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [səʊ] ['smuːðli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [mʌnθs] [ðæt] [ðɪs]

Things	had	been	running	so	smoothly	for	the	past	few	months	that	this
事物	有	到过	跑步	所以	顺利	为了	这	过去的	很少	几个月	那	这

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɒk] .

interruption	came	as	a	shock	.
中断	来了	作为	一个	震惊	.

过去几个月一切进展顺利，因此这次中断令人震惊。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [sə'spekt] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] ,

He	did	not	like	to	suspect	any	of	his	own	men	of	the	outrage	,
他	做过	不是	喜欢	到	怀疑	任何	的	他的	自己的	男人	的	这	暴行	,

他不愿怀疑自己的部下犯下这起暴行。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)][kʊd; kəd] [ɪ'luːd] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ænd; ənd]

yet	it	seemed	impossible	that	an	outsider	could	elude	the	watchmen	and
然而	它	似乎	不可能的	那	一个	局外人	可以	躲避	这	守望者	和

['pɜːpətreɪt] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] .

perpetrate	such	an	act	.
犯	这样的	一个	行为	.

然而，外人似乎不可能躲过守卫并犯下这样的罪行。

['ɜːli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌsʌb'fɔːrmən] ,

Early	the	following	morning	he	called	together	all	his	subforemen	,
早期的	这	下列的	早晨	他	称为	一起	全部	他的	副工长	,

第二天一大早，他就把所有下级工头召集起来。

['wɔːnɪŋ] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kæmp]['lɪmɪts] [ən'les] [hiː; hi] [ʃəʊd]

warning	them	not	to	allow	a	stranger	within	the	camp	limits	unless	he	showed
警告	他们	不是	到	允许	一个	陌生人	之内	这	营	限制	除非	他	显示

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [krə'denʃ(ə)lz] .

the	proper	credentials	.
这	恰当的	证书	.

警告他们，除非陌生人出示有效证件，否则不得允许其进入营地范围。

“ [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] , ” [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] , “ ['aʊə(r)] [kən'strʌkʃn] [wɜːk] ['kænɒt] [gəʊ][ɒn] .

“	Without	water	,	”	he	told	them	,	“	our	construction	work	cannot	go	on	.
“	没有	水	,	”	他	讲述	他们	,	“	我们的	建造	工作	不能	去	在	.

他告诉他们：“没有水，我们的建设工作就无法继续。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

We	must	guard	it	as	we	would	our	lives	.
我们	必须	警卫	它	作为	我们	会	我们的	生活	.

我们必须像守护自己的生命一样守护它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第136期，(Nick Carter Stories No.)
第6/8页

[juːz] [æz; əz] ['meni] ['wɒtʃmən] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] — ['betə(r)] [tuː] ['meni] [ðæn; ðən] [nɒt]
Use as many watchmen at night as you think best — better too many than not
使用 作为 许多 守望者 在 夜晚 作为 你 思考 最好的 — 更好的 也 许多 比 不是
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

夜间巡逻时，应尽可能多地安排巡逻人员——宁可多一些，也不要少一些。

[naʊ] , [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [nɪp] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] .
Now , let's see if we can't nip this thing in the bud .
现在 , 我们来吧 看 如果 我们 不能 掐 这 事物 在 这 芽 .

现在，让我们看看能不能把这件事扼杀在萌芽状态。

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌlprit] .
I'm willing to pay a substantial reward for the capture of these culprits .
我是 愿意的 到 支付 一个 重大的 报酬 为了 这 捕获 的 这些 罪魁祸首 .

我愿意支付重金缉拿这些罪犯。

" [ðə; ði] [men] [rɪ'spɒndɪd] ['iːgəli] ,
" The men responded eagerly ,
" 这 男人 回应 急切地 ,

男人们积极回应道：

[ænd; ənd] [næʃ] [felt] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [ɔːl] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə'nʌðə(r)]
and Nash felt confident that they would do all in their power to prevent another
和 纳什 毛毡 自信的 那 他们 会 做 全部 在 他们的 力量 到 防止 其他
[sʌtʃ] ['aʊtreɪdʒ] .
such outrage .
这样的 暴行 .

纳什相信他们会竭尽全力防止此类暴行再次发生。

[leɪt] [ðæt] [seɪm] [ˌɑːftə'nuːn] , [waɪl] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
Late that same afternoon , while at work in his office ,
晚的 那 相同的 下午 , 尽管 在 工作 在 他的 办公室 ,

当天下午晚些时候，他在办公室工作时，

[næʃ] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Nash was interrupted by a knock on the door .
纳什 曾是 中断 经过 一个 敲 在 这 门 .

纳什正说着话，突然听到敲门声。

" [kʌm] [ɪn] !
" Come in !
" 来 在 !

"进来!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪz] [əd'ventʃə(r)] [stʊd]

The	door	was	opened	,	and	the	girl	of	the	previous	day's	adventure	stood
这	门	曾是	打开	,	和	这	女孩	的	这	以前的	天	冒险	站立

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

before	him	.
前	他	.

门开了，昨天冒险中遇到的那个女孩就站在他面前。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:ki] ['raɪdɪŋ]['hæbɪt] , [braʊn] [bu:ts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪd] - [brɪmd]

She	was	dressed	in	a	khaki	riding	habit	,	brown	boots	,	and	a	wide	-	brimmed
她	曾是	穿着	在	一个	卡其色	骑术	习惯	,	棕色的	靴子	,	和	一个	宽的	-	满溢

[sɒm'breərəʊ] .

sombrero	.
宽边帽	.

她身穿卡其色骑装、棕色靴子，头戴宽边墨西哥帽。

“ [əʊ] !

“	Oh	!
“	哦	!

“哦!

” [næʃ] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

”	Nash	said	,	smiling	.
”	纳什	说	,	微笑	.

纳什笑着说。

“ ['pɑ:d(ə)n][maɪ] ['ʃaʊtɪŋ] , [woʊnt][ju:; jʊ] ?

“	Pardon	my	shouting	,	won't	you	?
”	赦免	我的	喊叫	,	惯于	你	?

“请原谅我大声喊叫，好吗？”

[aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

I	thought	it	was	one	of	the	men	.
我	想法	它	曾是	一	的	这	男人	.

我以为是其中一个男人。

[kʌm] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .

Come	right	in	and	sit	down	.
来	正确的	在	和	坐	向下	.

请进，坐。

” [ʃi:; ʃi] [θæŋkt] [hɪm] , ['drɔ:ɪŋ] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)]['raɪdɪŋ] [glʌvz] ,

”	She	thanked	him	,	drawing	off	her	riding	gloves	,
”	她	谢谢	他	,	绘画	离开	她	骑术	手套	,

她一边脱下骑马手套，一边向他道谢。

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][tʃeə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['hʌrɪdli] [pleɪst] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

and	sinking	into	the	chair	he	had	hurriedly	placed	for	her	.
和	下沉	进入	这	椅子	他	有	匆匆	放置	为了	她	.

她瘫坐在他匆忙为她摆放的椅子上。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [aɪv] [kept] [maɪ] ['prɒmɪs] .

“	You	see	,	I've	kept	my	promise	.
”	你	看	,	我已经	保留	我的	承诺	.

你看，我信守了承诺。

[jɔ:(r); jə(r)]['pəʊni][ɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

Your	pony	is	outside	.
你的	小马	是	外部	.

你的小马在外面。

[hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bjuːti] — [ʃʊə(r)] - ['fʊtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dɪə(r)] .

He's	a	little	beauty	—	sure	-	footed	as	a	deer	.
他是	一个	小的	美丽	—	当然	-	有脚的	作为	一个	鹿	.

他真是个小美人儿——身姿矫健如鹿。

[ænd; ənd][maɪn] — — ″

And	mine	—	—	″
和	矿	—	—	″

而我的——″

“ [aɪ] [faʊnd] [jɔːz] [ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə][kæmp] , ″ [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	found	yours	halfway	to	camp	,	″	he	answered	.
″	我	成立	你的	半	到	营	,	″	他	回答	.

“我在去营地的路上发现了你的，”他回答道。

“ [ɪts] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .

“	It's	in	the	barn	.
″	它是	在	这	谷仓	.

“它在谷仓里。”

[aɪl] [gɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə'raʊnd] .

I'll	give	orders	to	have	it	brought	around	.
患病的	给	订单	到	有	它	带来	大约	.

我会下令把它运过来。

[jɔː(r); jə(r)]['sæd(ə)l][ɪz][hɪə(r)] .

Your	saddle	is	here	.
你的	鞍	是	这里	.

你的马鞍在这里。

″ [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

″	He	pointed	to	the	corner	.
″	他	尖	到	这	角落	.

他指着角落。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sefə] .

“	I	thought	it	would	be	safer	.
″	我	想法	它	会	是	更安全	.

“我以为这样会更安全。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['sæd(ə)l] ?

Is	it	your	own	saddle	?
是	它	你的	自己的	鞍	?

这是你自己的马鞍吗?

″ [hiː; hi] [ɑːskt] .

″	he	asked	.
″	他	问	.

他问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
″	是的	.

“是的。

″ [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

″	He	went	over	to	the	telephone	.
″	他	去	超过	到	这	电话	.

他走到电话旁。

[səʊ] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l][mæps] ['riːəli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

So	those	little	maps	really	belonged	to	her	,	he	said	to	himself	.
所以	那些	小的	地图	真的	属于	到	她	,	他	说	到	他自己	.

“所以那些小地图真的是她的，”他心想。

[wɒt] [juːz][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['teknɪk(ə)l] ['drɔːɪŋz] ?

What	use	could	she	have	for	such	technical	drawings	?
什么	使用	可以	她	有	为了	这样的	技术的	图画	?

她需要这些技术图纸有什么用呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊt] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

And	what	was	the	meaning	of	his	name	and	the	note	on	one	of	the
和	什么	曾是	这	意义	的	他的	姓名	和	这	笔记	在	一	的	这

['drɔːɪŋz] ?

drawings	?
图画	?

他的名字和其中一幅画上的注释分别是什么意思?

“ [hə'ləʊ] !

“	Hello	!
”	你好	!

“你好!

” [ðə; ði] [bɑːn] [bɒs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)] .

”	The	barn	boss	was	on	the	wire	.
”	这	谷仓	老板	曾是	在	这	金属丝	.

“谷仓老板当时正处于危险之中。”

“ [send] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [aɪ] [brɔːt] [ɪn][lɑːst] [naɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [sed] [næʃ] .

“	Send	over	the	horse	I	brought	in	last	night	,	will	you	?	”	said	Nash	.
”	发送	超过	这	马	我	带来	在	最后的	夜晚	,	将要	你	?	”	说	纳什	.

“把昨晚我带来的那匹马送过来，好吗?”纳什说道。

“ [nəʊ] , ['əʊnli][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

“	No	,	only	the	bridle	.
”	不	,	仅有的	这	辔	.

“不，只有笼头。”

[ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪz][hɪə(r)] .

The	saddle	is	here	.
这	鞍	是	这里	.

马鞍在这里。

[raɪt] [ə'weɪ] , [pliːz] .

Right	away	,	please	.
正确的	离开	,	请	.

请立刻。

” [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] .

”	He	hung	up	the	receiver	and	turned	to	his	visitor	.
”	他	悬挂	向上	这	接收者	和	转向	到	他的	游客	.

他挂断电话，转向来访者。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [tænd] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sɜːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['krɪtɪkli] ,

“	I	believe	you're	getting	tanned	,	”	he	said	,	searching	her	face	critically	,
”	我	相信	你是	获得	晒黑的	,	”	他	说	,	搜索	她	脸	关键	,

['θɔːtfəli] .

thoughtfully	.
深思熟虑	.

“我觉得你晒黑了,”他一边说着，一边审视地、若有所思地打量着她的脸。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] .

She	laughed	.
她	笑了	.

她笑了。

“ ['riːəli] ?
“ Really ?
” 真的 ?

“真的吗?

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [deɪ] ?
And in one day ?
和 在 一 天 ?

一天之内?

[wel] , [ai][hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [sʌm; səm] [taɪm] , [doʊnt][ai] ?
Well , I have to begin some time , don't I ?
出色地 , 我 有 到 开始 一些 时间 , 不 我 ?

我总得开始吧?

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ai] [sə'pəʊz] [aɪl] [biː; bi][æz; əz] [dɑːk]
And if I stay at the ranch for six months I suppose I'll be as dark
和 如果 我 停留 在 这 牧场 为了 六 几个月 我 认为 患病的 是 作为 黑暗的
[æz; əz][æn; ən] ['ɪndiən] . ”
as an Indian . ”
作为 一个 印度 . ”

如果我在牧场待上六个月，我想我的肤色就会像印第安人一样黑了。

“ [əʊ] , [ðen] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['vɪzɪtə(r)] ?
“ Oh , then you're going to be a permanent visitor ?
” 哦 , 然后 你是 去 到 是 一个 永恒的 游客 ?

“哦，那你打算长期来这里旅游吗？”

” [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] .
” She nodded .
” 她 点头 .

她点了点头。

“ [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi][ə; eɪ] ['welkəm] [wʌn] ?
“ Shall I be a welcome one ?
” 将 我 是 一个 欢迎 一 ?

“我会受到欢迎吗？”

” [ʃiː; ʃi] ['ventʃəd] .
” she ventured .
” 她 冒险 .

她试探性地说道。

“ [æt; ət][kæmp] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] , [jes] , ” [næʃ] ['ɑːnsə(r)d] .
“ At Camp Forty - seven , yes , ” Nash answered .
” 在 营 四十 - 七 , 是的 , ” 纳什 回答 .

“在47号营地，是的，”纳什回答道。

“ [əʊ] , [aɪm] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌntri] !
“ Oh , I'm carried away with this wonderful country !
” 哦 , 我是 携带 离开 和 这 精彩的 国家 !

“哦，我被这个美好的国家深深吸引了！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] .
” she exclaimed , her eyes sparkling .
” 她 惊呼 , 她 眼睛 闪闪发光 .

“她惊呼道，双眼闪闪发光。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [aɪv] [mɪst] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] !
“ How much I've missed by living all these years in the East !
” 如何 很多 我已经 错过 经过 活的 全部 这些 年 在 这 东方 !

“这些年住在东方，我错过了多少东西啊！”

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ækwɪdʌkt] ['bɪldɪŋ] [ɪz][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .

And	this	aqueduct	building	is	so	interesting	.
和	这	渡槽	建筑	是	所以	有趣的	.

这座引水渠建筑真有趣。

[juː; jʊ][doʊnt]['riːəlaɪz] [haʊ] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːk] .

You	don't	realize	how	I	enjoy	watching	the	work	.
你	不	意识到	如何	我	享受	观看	这	工作	.

你不知道我有多喜欢看这部作品。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mæn] , [aɪ] [ges] .

I	should	have	been	a	man	,	I	guess	.
我	应该	有	到过	一个	男人	,	我	猜测	.

我想我应该是个男人才对。

[aɪ'd] ['riːəli] [lʌv] [tuː; tə][get] [daʊn] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['læbɔːərz] [ænd; ənd][mɪks] [sɪ'ment] . ”

I'd	really	love	to	get	down	with	the	laborers	and	mix	cement	.	”
ID	真的	爱	到	得到	向下	和	这	劳工	和	混合	水泥	.	”

我真想和工人们一起去搅拌水泥。

“ [wel] , ” [næʃ] [rɪ'tɜːnd] , [ɪn] [mɒk] ['sɪəriəsnəs] , “ [pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒɒb] .

“	Well	,	”	Nash	returned	,	in	mock	seriousness	,	“	perhaps	I	can	give	you	a	job	.
“	出色地	,	”	纳什	返回	,	在	嘲笑	严肃	,	“	也许	我	能	给	你	一个	工作	.

“嗯，”纳什装出一副严肃的样子回答道，“也许我可以给你一份工作。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][kæmp] , [æt; ət] [liːst] .

It	would	be	a	novelty	for	our	camp	,	at	least	.
它	会	是	一个	新奇	为了	我们的	营	,	在	至少	.

至少对我们营地来说，这将是一件新鲜事。

” [ðeɪ] [lɑːft] .

”	They	laughed	.
”	他们	笑了	.

他们笑了。

['prez(ə)ntli] [ðə; ðɪ][gɜːrlz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

Presently	the	girl's	horse	was	brought	around	to	the	door	.
目前	这	女孩们	马	曾是	带来	大约	到	这	门	.

这时，女孩的马被牵到了门口。

“ ['meɪbi] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [trɪp] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ” [hiː; hi] [sə'dʒestid] .

“	Maybe	you'd	like	to	take	a	little	inspection	trip	with	me	?	”	he	suggested	.
“	或许	你会	喜欢	到	拿	一个	小的	检查	旅行	和	我	?	”	他	建议	.

“或许你想跟我一起去考察一下？”他建议道。

“ [aɪ]['dʒen(ə)rəli] [meɪk] [ðə; ðɪ] [raʊndz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['aʊə(r)] .

“	I	generally	make	the	rounds	about	this	hour	.
“	我	一般来说	制作	这	回合	关于	这	小时	.

“我通常在这个时间左右巡视一下。”

” [ʃiː; ʃi] ['glædli] [ə'sent] .

”	She	gladly	assented	.
”	她	乐意	同意	.

她欣然同意了。

[næʃ] [hæd; həd][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] [ə'dʒʌstɪd] .

Nash	had	the	saddle	adjusted	.
纳什	有	这	鞍	调整	.

纳什调整了马鞍。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'brʌptli] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] ,

“	Do	you	know	,	”	he	said	abruptly	,	just	before	helping	her	into	the	saddle	,
“	做	你	知道	,	”	他	说	突然	,	只是	前	帮助	她	进入	这	鞍	,

“你知道吗？”他突然说道，就在这时，他扶她上了马鞍。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ？ ”

“	you	haven't	told	me	your	name	？	”
”	你	还没有	讲述	我	你的	姓名	？	”

“你还没告诉我你的名字吗？”

“ [mɪs] [briːn] ， ” [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] .

“	Miss	Breen	,	”	she	told	him	.
”	错过	布林	,	”	她	讲述	他	.

“布林小姐，”她告诉他。

“ [aɪ] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [maɪ'self] ['jestədeɪ] .

“	I	really	should	have	introduced	myself	yesterday	.
”	我	真的	应该	有	介绍	我	昨天	.

“我昨天真应该自我介绍一下。”

[aɪ][wɒz; wəz] [tuː] [ˌʌp'set] , [aɪ] [ges] .

I	was	too	upset	,	I	guess	.
我	曾是	也	沮丧的	,	我	猜测	.

我当时太难过了。

” [ðeɪ] ['dʒɒgd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][meɪn] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [ðen] [strʌk] ['ʃɑːpli] [ʌp]

”	They	jogged	along	the	main	street	of	the	camp	,	and	then	struck	sharply	up
”	他们	慢跑	沿着	这	主要的	街道	的	这	营	,	和	然后	击	尖锐地	向上

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] ,

the	winding	trail	,
这	绕线	踪迹	,

他们沿着营地的主街慢跑，然后猛地沿着蜿蜒的小路向上攀登。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][ten] - ['mɪnɪt] [klaɪm] .

reaching	the	summit	of	the	hill	after	a	ten	-	minute	climb	.
到达	这	首脑	的	这	爬坡道	后	一个	十	-	分钟	爬	.

经过十分钟的攀登，到达了山顶。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['vɑːntɪdʒ] [ə; eɪ] [faɪv] - [maɪl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒndjuɪt] [kən'strʌkʃn]

From	this	point	of	vantage	a	five	-	mile	view	of	the	conduit	construction
从	这	观点	的	优势	一个	五	-	英里	看法	的	这	导管	建造

[wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

was	visible	.
曾是	可见的	.

从这个有利位置可以看到五英里外的管道施工情况。

“ [ðeə(r)] ！

“	There	!
”	那里	！

“那里！

” [hiː; hi] [sed] ， ['drɔːɪŋ] [reɪn][ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

”	he	said	,	drawing	rein	and	sweeping	his	hand	up	and	down	the	valley	.
”	他	说	,	绘画	缰绳	和	扫荡	他的	手	向上	和	向下	这	谷	.

“他一边说着，一边勒住缰绳，用手在山谷上上下挥动。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ə'meɪzd] [kraɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

A	little	,	amazed	cry	escaped	her	lips	.
一个	小的	,	惊叹	哭	逃脱	她	嘴唇	.

她微微惊呼了一声。

“ [əʊ] , [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ？ ”

“	Oh	,	it's	wonderful	,	isn't	it	？	”
”	哦	,	它是	精彩的	,	不是	它	？	”

“哦，真是太棒了，不是吗？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ， [mɪs] [briːn] ， ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

“	It	is	more	than	that	,	Miss	Breen	,	”	he	replied	.
”	它	是	更多的	比	那	，	错过	布林	，	”	他	回复	.

“不仅仅是这样，布林小姐，”他回答说。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]

“	I	don't	know	where	there	is	a	greater	undertaking	on	the	face	of	the	earth
”	我	不	知道	在哪里	那里	是	一个	更大的	承诺	在	这	脸	的	这	地球

[ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .

than	this	one	.
比	这	一	.

“我不知道世界上还有什么比这更伟大的事业。”

[waɪ] ， ['evri] [taɪm] [ai] [raɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['leŋkθənɪŋ] [laɪn] [ɒv; əv]['kɒndjuɪt] ，

Why	,	every	time	I	ride	here	and	look	over	that	lengthening	line	of	conduit	,
为什么	，	每一个	时间	我	骑	这里	和	看	超过	那	延长	线	的	导管	，

为什么每次我骑车来这里，看到那条不断延长的管道时，

[ai] [fiːl] [laɪk] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['hevənz] .

I	feel	like	shouting	to	the	very	heavens	.
我	感觉	喜欢	喊叫	到	这	非常	天	.

我感觉自己想对着苍天呐喊。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] ['sɪti] [ɪz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] !

And	to	think	that	my	city	is	doing	it	all	!
和	到	思考	那	我的	城市	是	正在做	它	全部	!

想想看，我的城市竟然做到了这一切!

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['kjʊəriəsli] ， [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [təʊn] .

”	She	turned	curiously	,	moved	by	his	tone	.
”	她	转向	奇怪的是	，	已搬	经过	他的	语气	.

她被他的语气所打动，好奇地转过身来。

“ [juː; jʊ] — [jʊr; jər] [ə; eɪ] [lɔːs] ['ændʒələs][mæn] ? ”

“	You	—	you're	a	Los	Angeles	man	?	”
”	你	—	你是	一个	洛杉矶	洛杉矶	男人	?	”

“你——你是洛杉矶人？”

“ [tuː; tə][ðə; ði][kɔː(r)] !

“	To	the	core	!
”	到	这	核	!

“深入核心！”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

”	he	answered	.
”	他	回答	.

“他回答道。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [praʊd] ?

“	Do	you	blame	me	for	being	proud	?
”	做	你	责备	我	为了	存在	自豪的	?

你怪我骄傲吗?

[haʊ] ['meni] ['sɪtɪz] [wʊd] [deə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['wɔːtəweɪ] ?

How	many	cities	would	dare	even	to	dream	of	such	a	marvelous	waterway	?
如何	许多	城市	会	敢	甚至	到	梦	的	这样的	一个	奇妙	水路	?

有多少城市敢奢望拥有如此壮丽的水道?

[əʊ] ， [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] ， [mɪs] [briːn] ， [men] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] !

Oh	,	out	here	in	the	West	,	Miss	Breen	,	men	are	doing	the	impossible	!
哦	，	出去	这里	在	这	西方	，	错过	布林	，	男人	是	正在做	这	不可能的	!

哦，布林小姐，在西部，男人们正在创造奇迹!

〃 [ɪn][ə; eɪ]['kɑːmə(r)] [vɔɪs] , [hiː; hi] ['ædɪd] :

〃	In	a	calmer	voice	,	he	added	:
〃	在	一个	更平静	嗓音	,	他	额外	:

他语气平静下来，补充道：

〃 [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['ækwɪdʌkt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] .

〃	This	will	be	the	longest	aqueduct	in	the	world	—	two	hundred	and	fifty	miles	.
〃	这	将要	是	这	最长	渡槽	在	这	世界	—	二	百	和	五十	英里	.

“这将是世界上最长的引水渠——250英里。”

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Think	of	it	!
思考	的	它	!

想想看！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kæri] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [ɒv; əv] [rəʊm] [kəm'baɪnd] .

It	will	carry	ten	times	as	much	water	as	all	the	aqueducts	of	Rome	combined	.
它	将要	携带	十	时代	作为	很多	水	作为	全部	这	渡槽	的	罗马	合并	.

它的输水量将是罗马所有引水渠总和的十倍。

〃 [ðə; ði][gɜːl][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [geɪz] [wɒz; wəz] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ,

〃	The	girl	did	not	answer	,	but	her	gaze	was	riveted	upon	the	winding	,
〃	这	女孩	做过	不是	回答	,	但	她	目光	曾是	铆接	之上	这	绕线	,

女孩没有回答，但她的目光却紧紧地盯着蜿蜒的……

['glɪsnɪŋ] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .

glistening	length	of	concrete	far	below	.
闪闪发光	长度	的	具体的	远的	以下	.

下方远处闪闪发光的混凝土长条。

“ [wɪr] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [si'erə] [nə'vɑːdə] ['maʊntənz] [ə'krɒs] [ðə; ði]

“	We're	bringing	the	snow	waters	of	the	great	Sierra	Nevada	Mountains	across	the
〃	是	带来	这	雪	水	的	这	伟大的	塞拉	内华达州	山脉	穿过	这

[məʊ'hɑːvi] ['dezət] ,

Mohave	Desert	,
莫哈韦	沙漠	,

“我们将内华达山脉的雪水引入莫哈韦沙漠，

〃 [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ə'krɒs] [ðə; ði] [diːp] , [θruː] ['meni] ['tʌnlz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]

〃	he	continued	,	“	across	the	deep	cañons	,	through	many	tunnels	,	and	finally
〃	他	持续	,	“	穿过	这	深的	峡谷	,	通过	许多	隧道	,	和	最后

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [si'erə] ['mɑːdre][reɪndʒ] .

beneath	the	Sierra	Madre	range	.
下面	这	塞拉	母亲	范围	.

他继续说道：“穿过深邃的峡谷，穿过许多隧道，最后到达马德雷山脉下方。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['vəʊtɪd][ə; eɪ][bɒnd] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['twenti] -

And	a	city	of	three	hundred	thousand	people	voted	a	bond	issue	of	twenty	-
和	一个	城市	的	三	百	千	人们	投票	一个	纽带	问题	的	二十	-

[faɪv] [m'ɪliənz] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [fiːt] [ɒv; əv] ['deərɪŋ] . 〃

five	millions	to	accomplish	this	feat	of	daring	.	〃
五	百万	到	完成	这	特技	的	大胆	.	〃

为了完成这项大胆的壮举，一个拥有三十万人口的城市投票通过了一项两千五百万美元的债券发行计划。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪn]

“	It	must	be	a	great	satisfaction	to	a	man	to	know	that	his	brain
〃	它	必须	是	一个	伟大的	满意	到	一个	男人	到	知道	那	他的	脑

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ɑː(r); ə(r)] ['helpɪŋ] [ðɪs] [driːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ri'æləti] ,

and	his	hands	are	helping	this	dream	of	a	city	to	become	a	reality	,
和	他的	双手	是	帮助	这	梦	的	一个	城市	到	变得	一个	现实	,

“对于一个男人来说，知道自己的智慧和双手正在帮助实现这座城市的梦想，这一定是一种巨大的满足感。”

" [mɪs] [briːn] [riˈmɑːk] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .
" Miss Breen remarked , after a pause .
" 错过 布林 评论 , 后 一个 暂停 .

布林小姐停顿了一下，说道。

“ [jes] , " [sed] [næʃ] .
“ Yes , " said Nash .
" 是的 , " 说 纳什 .

“是的，”纳什说。

“ [wiː; wi] [fəˈget] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːk] .
“ We forget it is work .
" 我们 忘记 它 是 工作 .

我们忘记了这是工作。

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɪplɪŋ] [huː] [sed] [ðə; ði] [haɪɪst] ['pleʒə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz]
Wasn't it Kipling who said the highest pleasure that could come to a man was
不是 它 吉卜林 WHO 说 这 最高 乐趣 那 可以 来 到 一个 男人 曾是
[ɪn][ðə; ði][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][ə; eɪ][tɑːsk] [wel] [dʌn] ? " “
in the realization of a task well done ? " “
在 这 实现 的 一个 任务 出色地 完毕 ? " “

吉卜林不是说过，人最大的快乐莫过于把一件事做好吗?

- [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] , -
' Each for the joy of the working , '
- 每个 为了 这 喜悦 的 这 在职的 , -

“每个人都为了工作的乐趣而工作。”

" [ðə; ði][gɜːl][kwəʊtid] ['sɒftli] .
" the girl quoted softly .
" 这 女孩 引 轻轻 .

“女孩轻声说道。”

“ [ai] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði] [vɜːs] .
“ I think that's the verse .
" 我 思考 那就是 这 诗 .

“我想这就是那句诗。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] , [ræpt] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [θɔːts] .
" For a little time they were silent , wrapped in their own thoughts .
" 为了 一个 小的 时间 他们 是 沉默的 , 包装 在 他们的 自己的 想法 .

“他们沉默了一会儿，沉浸在自己的思绪中。”

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz]['aɪdli] ['fɪŋgərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['poʊniz] [meɪn] ;
The girl was idly fingering her pony's mane ;
这 女孩 曾是 闲散地 指法 她 小马的 鬃毛 ;

女孩漫不经心地抚摸着小马的鬃毛;

[næʃ] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [pluːmz] [ɒv; əv] [stiːm] [ðæt] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [dredʒ]
Nash was watching the white plumes of steam that arose from the big dredges
纳什 曾是 观看 这 白色的 羽流 的 蒸汽 那 出现 从 这 大的 挖泥船
,
,
,

纳什正注视着从大型挖泥船上冒出的白色蒸汽柱。

[fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
far in the distance .
远的 在 这 距离 .

远处。

[ðen] [hiː; hi] [swept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

Then	he	swept	his	eyes	to	an	opposite	part	of	the	valley	.
然后	他	扫荡	他的	眼睛	到	一个	对面的	部分	的	这	谷	.

然后，他的目光扫向山谷的另一边。

“ ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [praɪd] , “ [aɪm] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] -

“	Over	there	,	”	he	said	quietly	,	but	with	a	touch	of	pride	,	“	I'm	starting	a	'
”	超过	那里	,	”	他	说	悄悄	,	但	和	一个	触碰	的	自豪	,	“	我是	开始	一个	-

[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] . -

coyote	.	'
郊狼	.	-

“在那边，”他平静地说，但语气中带着一丝自豪，“我正在那里开始养一只‘郊狼’。”

” [ðə; ði][gɜːl] [lʊkt] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ['pɔɪntɪd] .

”	The	girl	looked	to	where	his	finger	pointed	.
”	这	女孩	看起来	到	在哪里	他的	手指	尖	.

女孩顺着他手指的方向望去。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['beəli] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [blæk] [həʊl][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

She	could	barely	make	out	a	black	hole	a	few	yards	below	the	summit	of	a	hill	.
她	可以	仅仅	制作	出去	一个	黑色的	洞	一个	很少	码	以下	这	首脑	的	一个	爬坡道	.

她隐约看到山顶下方几码处有一个黑洞。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

“	What's	that	?	”	she	asked	.
“	是什么	那	?	”	她	问	.

“那是什么？”她问道。

“ [ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [wiː; wi][juːz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tʌn(ə)l] .

“	A	coyote	is	the	name	we	use	for	that	little	tunnel	.
”	一个	郊狼	是	这	姓名	我们	使用	为了	那	小的	隧道	.

“我们把那个小隧道叫做郊狼。”

[juː; jʊ][kæn; kən] ['beəli] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

You	can	barely	make	out	the	mouth	of	it	from	here	.
你	能	仅仅	制作	出去	这	嘴	的	它	从	这里	.

从这里几乎看不清它的嘴巴。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə]['levə(l)] [ɒf] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [hɪl] .

We've	got	to	level	off	the	top	of	that	hill	.
我们已经	得到	到	等级	离开	这	顶部	的	那	爬坡道	.

我们必须把山顶夷平。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [send] [ɪn][ə; eɪ] [drɪft] ; [ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

To	accomplish	it	,	we	send	in	a	drift	;	then	,	at	the	end	of	it	,
到	完成	它	,	我们	发送	在	一个	漂移	;	然后	,	在	这	结尾	的	它	,

为了实现这一目标，我们派出一队人马；然后，在人马到达终点时，

[wiː; wi] ['hɒləʊ] [aʊt][ə; eɪ][bɪg]['tʃeɪmbə(r)] .

we	hollow	out	a	big	chamber	.
我们	空洞的	出去	一个	大的	房间	.

我们挖空了一个大房间。

[ðɪs] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['daɪnəmaɪt] — [ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bɒksɪz] ['prɒbəbli] .

This	is	filled	with	dynamite	—	a	half	a	hundred	boxes	probably	.
这	是	已填	和	炸药	—	一个	一半	一个	百	盒子	大概	.

这里面装满了炸药——大概有五十箱吧。

['waɪərz][ɑː(r); ə(r)][leɪd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə'krɒs][ðə; ði]['væli][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]

Wires	**are**	**laid**	**from**	**it**	**across**	**the**	**valley**	**and**	**to**	**the**	**top**	**of**	**another**
电线	是	铺设	从	它	穿过	这	谷	和	到	这	顶部	的	其他

[hɪl] .

hill	**.**
爬坡道	.

从这里架设电线，穿过山谷，一直延伸到另一座山顶。

[æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)][taɪm] , [æn; ən][ɪ'lektrɪk]['bætri][ɪz][ə'tætʃt][tuː; tə][ðə; ði]['waɪərz] , [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɪz]

At	**the**	**proper**	**time**	**,**	**an**	**electric**	**battery**	**is**	**attached**	**to**	**the**	**wires**	**,**	**a**	**button**	**is**
在	这	恰当的	时间	,	一个	电的	电池	是	随附的	到	这	电线	,	一个	按钮	是

[prest] — [ænd; ənd][bæŋ] !

pressed	**—**	**and**	**bang**	**!**
按下	—	和	砰	!

在适当的时候，将电池连接到电线上，按下按钮——砰！

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][hɪl][gəʊz][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] . ”

The	**top**	**of**	**the**	**hill**	**goes**	**up**	**in**	**the**	**air**	**.**	**”**
这	顶部	的	这	爬坡道	去	向上	在	这	空气	.	”

山顶高耸入云。

“ [əʊ] !

“	**Oh**	**!**
”	哦	!

“哦！

” [ʃiː; ʃi][ɪk'skleɪmd] , ['grɪpɪŋ][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

”	**she**	**exclaimed**	**,**	**gripping**	**her**	**hands**	**.**
”	她	惊呼	,	扣人心弦	她	双手	.

她惊呼一声，双手紧紧握在一起。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['wʌndəf(ə)l][saɪt] .

“	**It**	**must**	**be**	**a**	**wonderful**	**sight**	**.**
”	它	必须	是	一个	精彩的	视线	.

“那一定是一个很美的景象。”

[meɪ][aɪ][wɒtʃ][ˌaɪ 'tiː] ? ”

May	**I**	**watch**	**it**	**?**	**”**
可能	我	手表	它	?	”

我可以看吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi]['redi][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)][wiːk][jet] , ” [hiː; hi]['ɑːnsə(r)d] .

“	**It**	**won't**	**be**	**ready**	**for**	**another**	**week**	**yet**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**.**
”	它	惯于	是	准备好	为了	其他	星期	然而	,	”	他	回答	.

“还要一个星期才能准备好，”他回答说。

“ [bʌt; bət][wen][wiː; wi][tʌtʃ][ɒf][ðə; ði]['bætri][jʊl][siː][ðə; ði][p'rɪtɪɪst][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

“	**But**	**when**	**we**	**touch**	**off**	**the**	**battery**	**you'll**	**see**	**the**	**prettiest**	**exhibition**	**of**
”	但	什么时候	我们	触碰	离开	这	电池	你会	看	这	最漂亮的	展览	的

['faɪəwɜːks][ðɪs][saɪd][ɒv; əv][ˌmæn'hætn][biːtʃ] .

fireworks	**this**	**side**	**of**	**Manhattan**	**Beach**	**.**
烟花	这	边	的	曼哈顿	海滩	.

“但是当我们点燃电池时，你们将会看到曼哈顿海滩这边最美丽的烟花表演。”

” [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪl][ðeɪ][rəʊd][daʊn][ðə; ði][sləʊp][wʌns][mɔː(r)][ænd; ənd][ə'lɒŋ][ðə; ði]['bɪzi][laɪn]

”	**In**	**a**	**little**	**while**	**they**	**rode**	**down**	**the**	**slope**	**once**	**more**	**and**	**along**	**the**	**busy**	**line**
”	在	一个	小的	尽管	他们	骑	向下	这	坡	一次	更多的	和	沿着	这	忙碌的	线

[ɒv; əv][ɑːpə'reɪʃnz] .

of	**operations**	**.**
的	运营	.

“过了一会儿，他们再次骑马下山，沿着繁忙的作业线前进。

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [tɜːmz] ; [ʃiː; ʃi] [əˈpɪəd] ['diːpli]

He	explained	everything	to	her	,	in	the	simplest	terms	;	she	appeared	deeply
他	解释	一切	到	她	,	在	这	最简单的	条款	;	她	出现	深

['ɪntrəstɪd] ,

interested	,
感兴趣的	,

他用最简单的语言向她解释了一切；她似乎很感兴趣。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kwestʃənz] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld] [næʃ] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

and	asked	a	hundred	questions	,	some	of	which	puzzled	Nash	,	not	because
和	问	一个	百	问题	,	一些	的	哪个	困惑	纳什	,	不是	因为

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɪfɪkəlti] ,

of	their	difficulty	,
的	他们的	困难	,

他提出了上百个问题，其中一些问题让纳什感到困惑，并非因为这些问题本身很难。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

but	rather	because	they	were	so	unexpected	.
但	相当	因为	他们	是	所以	意外	.

但更确切地说，是因为它们太出乎意料了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [gɜːl] [laɪk] [mɪs] [briːn] ,

It	seemed	strange	to	him	that	a	girl	like	Miss	Breen	,
它	似乎	奇怪的	到	他	那	一个	女孩	喜欢	错过	布林	,

他觉得很奇怪，像布林小姐这样的女孩，

[əˈpærəntli] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

apparently	in	this	part	of	the	country	for	health	and	recreation	,
显然	在	这	部分	的	这	国家	为了	健康	和	娱乐	,

显然，他们来这个地区是为了健康和休闲娱乐。

[ʃʊd; ʃəd] ['mænɪfest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kiːn] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['teknɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .

should	manifest	such	a	keen	desire	for	technical	knowledge	.
应该	显现	这样的	一个	敏锐的	欲望	为了	技术的	知识	.

应该表现出对技术知识的强烈渴望。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'treɪd] [ɪ'miːdiət] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmənˌlaɪk] [ɪ'lektrɪk] ['ʃʌvəl] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

She	betrayed	immediate	interest	in	the	humanlike	electric	shovels	,	and	at	the
她	背叛	即时	兴趣	在	这	类人	电的	铲子	,	和	在	这

['graɪndɪŋ] , ['graʊlɪŋ] , [dʌst] - ['hɪd(ə)n] [sɪ'ment] [m'ɪksəz] ,

grinding	,	growling	,	dust	-	hidden	cement	mixers	,
研磨	,	咆哮	,	灰尘	-	隐	水泥	搅拌机	,

她立刻对人形电动铲和发出轰鸣声、尘土飞扬的水泥搅拌机表现出了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['spaɪdəˌlaɪk] ['derɪks] [ðæt] [pɪkt] [ʌp] [tʌnz] [ɒv; əv] [stiːl] [wɪð] [ðə; ði] [iːz] [ɒv; əv]

and	at	the	spiderlike	derricks	that	picked	up	tons	of	steel	with	the	ease	of
和	在	这	蜘蛛状	起重机	那	挑选	向上	吨	的	钢	和	这	舒适	的

[ə; eɪ][mæn] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

a	man	lifting	a	sheet	of	paper	.
一个	男人	举重	一个	床单	的	纸	.

还有那些像蜘蛛一样的起重机，它们能轻松地吊起数吨钢铁，就像一个人拿起一张纸一样轻松。

['faɪnəli] [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['saɪfn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪ'rektɪd] .

Finally	he	took	her	to	where	the	first	siphon	was	being	erected	.
最后	他	采取	她	到	在哪里	这	第一的	虹吸管	曾是	存在	竖立	.

最后他带她去了正在架设第一台虹吸管的地方。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈpeɪʃntli] , “ [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvæli] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ˈeni]
“ You see , ” he explained patiently , “ when we come to a valley , or to any
“ 你 看 , ” 他 解释 耐心 , “ 什么时候 我们 来 到 一个 谷 , 或者 到 任何
[dɪˈpreʃn] ,
depression ,
沮丧 ,

“你看，”他耐心地解释道，“当我们来到山谷，或者任何低洼地带时，

[wɪr] [kəmˈpeld] [tuː; tə][juːz] [ðiːz] [ɪˈmens] [stiːl] [meɪnz] .
we're compelled to use these immense steel mains .
是 被迫 到 使用 这些 巨大 钢 电源 .

我们不得不使用这些巨大的钢制主管道。

[θruː] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][ɪz] [ʃɒt] [daʊn] [wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ʌp][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] .
Through them the water is shot down one side and up the other .
通过 他们 这 水 是 射击 向下 一 边 和 向上 这 其他 .

水流从它们的一侧向下喷射，再从另一侧向上涌出。

[ðɪs] [wʌn] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz][ten] [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] .
This one building is ten feet in diameter .
这 一 建筑 是 十 脚 在 直径 .

这座建筑直径十英尺。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈsaɪfn] [bɔːd] [θruː] [ˈsɒlɪd] [ˈgrænɪt] ,
In New York , if you remember , there is a siphon bored through solid granite ,
在 新的 约克 , 如果 你 记住 , 那里 是 一个 虹吸管 无聊的 通过 坚硬的 花岗岩 ,

如果你还记得的话，纽约有一条穿过坚硬花岗岩的虹吸管。

[ˈrʌnɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ðɪ] [ˈhʌdsən] [ˈrɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈkæt͵skɪl]
running beneath the Hudson River , and bringing water from the Catskill
跑步 下面 这 哈德逊 河 , 和 带来 水 从 这 卡茨基尔
[ˈækwɪdʌkt] .
Aqueduct .
渡槽 .

位于哈德逊河下方，并将卡茨基尔输水渠的水引入河中。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ˈpreʃə(r)] [paɪp][ɪn][juːz][æt; ət][naɪˌægrə] [fɔːls] ,
With the exception of a small length of pressure pipe in use at Niagara Falls ,
和 这 例外 的 一个 小的 长度 的 压力 管道 在 使用 在 尼亚加拉 瀑布 ,

除了尼亚加拉瀑布使用的一小段压力管道外，

[ˈaʊə(r)] [ˈsaɪfnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][ˈlɑːdʒɪst][ænd; ənd] [ˈlɒŋgɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] . ”
our siphons are the largest and longest in the world . ”
我们的 虹吸管 是 这 最大 和 最长 在 这 世界 . ”

我们的虹吸管是世界上最大的、最长的。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] [wʊd] [suːn] [bɜːst] [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ][best][ɒv; əv] [stiːl] ,
“ I should think the force of the water would soon burst even the best of steel ,
“ 我 应该 思考 这 力量 的 这 水 会 很快 爆裂 甚至 这 最好的 的 钢 ,

我认为，即使是最好的钢铁，在水流的冲击下也很快就会被冲破。

” [ʃiː; ʃi] [əˈnaʊnst] [ˈsʌd(ə)nli] .
” she announced suddenly .
” 她 宣布 突然 .

“她突然宣布道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , ” [næʃ] [rɪˈplaɪd] , [ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈmɑːk] .
“ It would , ” Nash replied , smiling at her remark .
” 它 会 , ” 纳什 回复 , 微笑 在 她 评论 .

“确实如此，”纳什笑着回答道。

“ ['wɔːtə(r)] [wɪl] [breɪk] [stiːl] [laɪk] [æn; ən] ['egʃel] , [ən'les] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
“ Water will break steel like an eggshell , unless , of course ,
“ 水 将要 休息 钢 喜欢 一个 蛋壳 , 除非 , 的 课程 ,

“水能像击碎蛋壳一样击碎钢铁，除非，当然，

[ðə; ði] [stiːl] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['θɪknəs] [ænd; ənd] ['tensaɪl] [streŋθ] .
the steel is of a certain thickness and tensile strength .
这 钢 是 的 一个 肯定 厚度 和 拉伸 力量 .

这种钢材具有一定的厚度和抗拉强度。

” [mɪs] [briːn] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][hjuːdʒ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [stiːl] [paɪp] [wɪtʃ]
” Miss Breen went over and looked at a huge section of steel pipe which
” 错过 布林 去 超过 和 看起来 在 一个 巨大的 部分 的 钢 管道 哪个
[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪvɪtɪd] [ɪn] [pleɪs] .
was almost ready to be riveted in place .
曾是 几乎 准备好 到 是 铆接 在 地方 .

布林小姐走过去，看了看一大段钢管，这段钢管几乎已经准备好铆接到位了。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [strɒŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ It doesn't look very strong , ” she said .
“ 它 不 看 非常 强的 , ” 她 说 .

“看起来不太结实，”她说。

[næʃ] [lɑːft] .
Nash laughed .
纳什 笑了 .

纳什笑了。

“ [ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [spent] ['meni] [mʌnθs] ['fɪgjər] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] ['θɪknəs] .
“ The aqueduct engineer spent many months figuring out the right thickness .
“ 这 渡槽 工程师 花费 许多 几个月 计算 出去 这 正确的 厚度 .

“引水渠工程师花了几个月的时间才确定合适的厚度。”

[ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['θaʊznθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] . ”
Specifications to the thousandth of an inch are given . ”
规格 到 这 千分之一 的 一个 英寸 是 给定 . ”

规格精确到千分之一英寸。

“ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [stiːl] ?
“ And do you order the steel ?
“ 和 做 你 命令 这 钢 ?

“你们负责订购钢材吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] .
He nodded .
他 点头 .

他点了点头。

“ [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːzi] [d'ʒɒbz] , ” [hiː; hi] [sed] . “
“ That is one of the easy jobs , ” he said . “
“ 那 是 一 的 这 简单的 工作 , ” 他 说 . “

“那是最简单的工作之一，”他说。

- [məʊst] ['enibɒdi] [kæn; kən] ['fɒləʊ] ['prɪntɪd] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] .
' Most anybody can follow printed specifications .
- 最多 任何人 能 跟随 打印 规格 .

几乎任何人都能看懂印刷的规格说明。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑːkə] ['stedəli] .
" It was growing darker steadily .
" 它 曾是 生长 较暗 稳步 .

天色渐渐暗了下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [fə'gɒtn] ; ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm]
They had been so interested that the time had been forgotten ; turning from
他们 有 到过 所以 感兴趣的 那 这 时间 有 到过 被遗忘的 ; 转弯 从
[ðeə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
their observations ,
他们的 观察 ,

他们太过投入，以至于忘记了时间；他们停止了观察，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði] ['kɒndjuɪt] [wɜːk] ,
they saw that the men had deserted the conduit work ,
他们 锯 那 这 男人 有 荒凉的 这 导管 工作 ,

他们发现那些人已经放弃了输水管道的工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪg] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] [stɒpt] .
and that all the big machines had stopped .
和 那 全部 这 大的 机器 有 停止 .

所有的大型机器都停止运转了。

" [haʊ] ['kwaɪət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
" How quiet it is !
" 如何 安静的 它 是 !

"多么安静啊！"

" [mɪs] [briːn] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɪtʃt] .
" Miss Breen said , as they walked back to where the ponies were hitched .
" 错过 布林 说 , 作为 他们 步行 后退 到 在哪里 这 小马 是 搭便车 .

"布林小姐一边说着，一边往拴马的地方走去。

" [aɪl] [raɪd] [wɪð] [juː; jʊ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [haɪ] [treɪl] , " [næʃ] [ˌvɔlən'tiəd] , ['drɔːɪŋ] [aʊt]
" I'll ride with you as far as the high trail , " Nash volunteered , drawing out
" 患病的 骑 和 你 作为 远的 作为 这 高的 踪迹 , " 纳什 自愿 , 绘画 出去
[hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,
his watch ,
他的 手表 ,

"我陪你骑到高海拔步道那里，"纳什自告奋勇地说着，掏出手表。

[ænd; ənd] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [hændz] [mɑːkt] [sɪks] [ə'klɑːk] .
and surprised that the hands marked six o'clock .
和 惊讶 那 这 双手 标记 六 点钟 .

令他惊讶的是，指针指向了六点钟方向。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ə'ləʊn] ? "
" Are you afraid to go on to the ranch alone ? "
" 是 你 害怕的 到 去 在 到 这 牧场 独自的 ? "

"你不敢一个人去牧场吗？"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
" Of course not .
" 的 课程 不是 .

当然不是。

[aɪ] ['hævnt] [biːn] [ə'freɪd] [sɪns] [aɪ] [left] [ðə; ði] [iːst] .
I haven't been afraid since I left the East .
我 还没有 到过 害怕的 自从 我 左边 这 东方 .

自从离开东方以来，我就再也不害怕了。

['sʌmhaʊ] , [wʌn] [fə'gɛt] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːd] [aʊt] [hɪə(r)] .

Somehow	**,**	**one**	**forgets**	**there**	**is**	**such**	**a**	**word**	**out**	**here**	**.**
不知何故	,	一	忘记了	那里	是	这样的	一个	单词	出去	这里	.

不知为何，人们常常会忘记世上还有这样一个词。

" [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [hɪz; ɪz] [kəʊt] [fluː] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

"	**As**	**he**	**swung**	**into**	**his**	**saddle**	**,**	**his**	**coat**	**flew**	**up**	**a**	**little**	**,**
"	作为	他	摇摆	进入	他的	鞍	,	他的	外套	飞翔	向上	一个	小的	,

他跃上马鞍时，外套扬了起来。

[ænd; ənd] [dis'kləuz] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɪp] ['pɒkɪt] .

and	**disclosed**	**a**	**weapon**	**in**	**his**	**hip**	**pocket**	**.**
和	披露	一个	武器	在	他的	时髦的	口袋	.

并掏出了他的臀部口袋里的武器。

" [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] !

"	**A**	**revolver**	**!**
"	一个	左轮手枪	!

"一把左轮手枪！"

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**she**	**exclaimed**	**.**
"	她	惊呼	.

"她惊呼道。"

" [waɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] , ['mɪstə(r)] . [næʃ] ? "

"	**Why**	**,**	**what**	**are**	**you**	**afraid**	**of**	**,**	**Mr**	**.**	**Nash**	**?**	**"**
"	为什么	,	什么	是	你	害怕的	的	,	先生	.	纳什	?	"

"纳什先生，您到底在害怕什么？"

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] , " [næʃ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['greɪvli] ; " [bʌt; bət][ɪn][æn; ən] ['ɑːgjumənt] ,

"	**It**	**isn't**	**that**	**I'm**	**afraid**	**,**	**"**	**Nash**	**told**	**her**	**gravely**	**;**	**"**	**but**	**in**	**an**	**argument**	**,**
"	它	不是	那	我是	害怕的	,	"	纳什	讲述	她	严重地	;	"	但	在	一个	争论	,

"倒不是我害怕，"纳什严肃地告诉她，"而是在争吵中，

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] ['dʒen(ə)rəli] [wɪnz] [aʊt] . "

the	**man**	**with**	**a**	**gun**	**generally**	**wins**	**out**	**.**	**"**
这	男人	和	一个	枪	一般来说	胜利	出去	.	"

持枪者通常都能获胜。

" [aɪ] [sə'pəʊz] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] ?

"	**I**	**suppose**	**,**	**being**	**a**	**Californian**	**,**	**you're**	**a**	**good**	**shot**	**?**
"	我	认为	,	存在	一个	加州人	,	你是	一个	好的	射击	?

"我想，身为加州人，你的枪法应该不错吧？"

" [mɪs] [briːn] [sed] .

"	**Miss**	**Breen**	**said**	**.**
"	错过	布林	说	.

布林小姐说道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['nætʃ(ə)rəl] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**I**	**suppose**	**it**	**comes**	**natural**	**,**	**doesn't**	**it**	**?**
"	我	认为	它	来	自然的	,	不	它	?

"我想这是自然而然的，不是吗？"

" [næʃ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['æŋkʃəs] [feɪs] .

"	**Nash**	**shook**	**his**	**head**	**and**	**smiled**	**into**	**her**	**anxious**	**face**	**.**
"	纳什	摇晃	他的	头	和	微笑	进入	她	焦虑的	脸	.

纳什摇了摇头，对着她焦虑的脸笑了笑。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ?

"	**What**	**makes**	**you**	**think**	**that**	**?**
"	什么	制作	你	思考	那	?

你为什么会这么想?

[ɔːl] ['iːstənə(r)] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] .
All **Easterners** **think** **the** **same** **.**
全部 东部人 思考 这 相同的 .

所有东方人都这么想。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evri] [mæn] [bɪ'twiːn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [laɪn] ['kæriz]
They **want** **to** **believe** **that** **every** **man** **between** **here** **and** **the** **Colorado** **line** **carries**
他们 想 到 相信 那 每一个 男人 之间 这里 和 这 科罗拉多州 线 携带
[ə; eɪ] [sɪks] - ['ʃuːtə(r)] [ɔː(r)] [tuː] .
a **six** **-** **shooter** **or** **two** **.**
一个 六 - 射击游戏 或者 二 .

他们想当然地认为，从这里到科罗拉多州边界之间的每个男人都带着一两把六响手枪。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔː(r)] [əb'sɜːd] .
Nothing **could** **be** **more** **absurd** **.**
没有什么 可以 是 更多的 荒诞 .

简直荒谬至极。

[ðə; ði] ['riːəl] ['gʌnmən] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['sɪtɪz] .
The **real** **gunman** **is** **found** **in** **the** **big** **cities** **.**
这 真实的 枪手 是 成立 在 这 大的 城市 .

真正的枪手藏身于大城市。

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

[aɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [men] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [tuː; tə] - [deɪ] ['kæriɪŋ] [gʌnz] [ðæn; ðən] [ɪn]
I'll **wager** **there** **are** **more** **men** **in** **New** **York** **City** **to** **-** **day** **carrying** **guns** **than** **in**
患病的 赌注 那里 是 更多的 男人 在 新的 约克 城市 到 - 天 携带 枪支 比 在
[ðə; ði] [həʊl] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] . ”
the **whole** **State** **of** **California** **.** **”**
这 所有的 状态 的 加利福尼亚州 . ”

我敢打赌，如今纽约市携带枪支的男性比整个加利福尼亚州都多。

“ [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] , “ [ai] ['ɔːlweɪz] [ɪ'mædʒɪnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ðæt] — —
“ **Well** **,** **”** **she** **returned** **,** **“** **I** **always** **imagined** **because** **one** **was** **in** **the** **West** **that** **—** **—**
” 出色地 , ” 她 返回 , “ 我 总是 想象 因为 一 曾是 在 这 西方 那 — —
” [ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .
” **She** **stopped** **suddenly** **.**
” 她 停止 突然 .

“嗯，”她回答说，“我一直以为，因为一个人在西方——”她突然停住了。

“ [lʊk] [ðeə(r)] !
“ **Look** **there** **!**
” 看 那里 !

“看那里！”

[ə; eɪ] [sneɪk] !
A **snake** **!**
一个 蛇 !

一条蛇！

” [næʃ] [dʒɜːk] [ðə; ði] [gʌn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [eɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ['swɪftli] , [ænd; ənd] ['taɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz]
” **Nash** **jerked** **the** **gun** **from** **his** **pocket** **,** **aimed** **it** **swiftly** **,** **and** **tightened** **his**
” 纳什 猛地一抖 这 枪 从 他的 口袋 , 旨在 它 迅速地 , 和 收紧 他的
['fɪŋgə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .
finger **upon** **the** **trigger** **.**
手指 之上 这 扳机 .

纳什猛地从口袋里掏出枪，迅速瞄准，手指扣上了扳机。

[ðə; ði] ['hæmə(r)] [fel] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['trɪgə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] ['hɒləʊ]
The hammer fell in obedience to the pressure on the trigger , but only a hollow
这 锤 跌倒 在 服从 到 这 压力 在 这 扳机 , 但 仅有的 一个 空洞的
[klɪk] [rɪ'zʌltɪd] .
click resulted .
点击 结果 .

击锤顺应扳机上的压力落下，但只发出了一声空洞的咔嗒声。

" [dʒəʊv] !
" Jove !
" 朱庇特 !

"朱庇特!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [truːθ] ['ɪnstəntli] .
" he exclaimed , realizing the truth instantly .
" 他 惊呼 , 意识到 这 真相 即刻 .

"他惊呼道，瞬间意识到真相。"

" [aɪ] [juːst] [ðɪs] [rɪ'vɒlvə(r)] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] [fə'gɒt] [tuː; tə] [ləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "
" I used this revolver last night , and forgot to load it again . "
" 我 用过的 这 左轮手枪 最后的 夜晚 , 和 忘了 到 加载 它 再次 . "

"我昨晚用了这把左轮手枪，结果忘了再装子弹。"

" [æn; ən] [ˌʌn'ləʊdɪd] [gʌn] ['ɪz(ə)nt][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" An unloaded gun isn't of much use , is it ?
" 一个 卸载 枪 不是 的 很多 使用 , 是 它 ?

"一把没有子弹的枪没什么用，对吧? "

" [mɪs] [briːn] [sed] , ['lɑːfɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] [krɔːl] ['seɪfli] [ə'weɪ] .
" Miss Breen said , laughing with him , and watching the snake crawl safely away .
" 错过 布林 说 , 笑 和 他 , 和 观看 这 蛇 爬行 安全 离开 .

布林小姐笑着和他一起看着蛇安全地爬走，说道。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , " [næʃ] [rɪ'spɒndɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" On the contrary , " Nash responded , " it is .
" 在 这 相反 , " 纳什 回应 , " 它 是 .

"恰恰相反，"纳什回答说，"正是如此。"

" [ʃiː; ʃi] [fraʊnd] .
" She frowned .
" 她 皱眉 .

她皱起了眉头。

" [bʌt; bət] [haʊ] ?
" But how ?
" 但 如何 ?

"但是怎么做呢? "

[waɪ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][kʊd; kəd] — — "
Why , the other man could — — "
为什么 , 这 其他 男人 可以 — — "

为什么，另一个人可以——"

" [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [ˌwʊdnt] , " [næʃ] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Could , but wouldn't , " Nash interrupted .
" 可以 , 但 不会 , " 纳什 中断 .

"可以，但不会，"纳什打断道。

" [ɪts] [ðə; ði] [gʌn] [hiːz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] , [nɒt][ðə; ði] ['bʊlɪt] .
" It's the gun he's afraid of , not the bullet .
" 它是 这 枪 他是 害怕的 的 , 不是 这 子弹 .

"他害怕的是枪，而不是子弹。"

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [gʌn] - [ʃaɪ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kˈɒmənəst] [ɒv; əv]['hjuːmən] [treɪts] .

And	being	gun	-	shy	is	about	the	commonest	of	human	traits	.
和	存在	枪	-	害羞的	是	关于	这	最常见的	的	人类	特征	.

对枪支感到恐惧是人类最普遍的特征之一。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

As	a	general	rule	,
作为	一个	一般的	规则	,

一般而言，

[jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['iːstən] [mæn] [huː] [ɪz][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [pæk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [gʌn] .

you'll	find	it	is	the	Eastern	man	who	is	most	likely	to	pack	around	a	gun	.
你会	寻找	它	是	这	东	男人	WHO	是	最多	可能	到	盒	大约	一个	枪	.

你会发现，东方男性最有可能随身携带枪支。

[hiː; hi] [kən'sidə] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['nesəsəri] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['westən] [ɪ'kwɪpmənt] — [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

He	considers	it	a	necessary	part	of	his	Western	equipment	—	the	same	as
他	考虑	它	一个	必要的	部分	的	他的	西	设备	—	这	相同的	作为

[frɪndʒd] [glʌvz] , [tʃæps] ,

fringed	gloves	,	chaps	,
流苏	手套	,	小伙子们	,

他认为这是他西部装备的必要组成部分——就像流苏手套、皮套裤一样。

['nɒtɪd] [bæn'dænə] , [ænd; ənd]['dʒɪŋglɪŋ] [spɜːz] .

knotted	bandannas	,	and	jingling	spurs	.
打结的	头巾	,	和	叮当	马刺	.

打结的头巾和叮当作响的马刺。

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] .

"	She	did	not	answer	him	immediately	,	and	they	rode	on	in	the	silence	.
"	她	做过	不是	回答	他	立即地	,	和	他们	骑	在	在	这	沉默	.

她没有立即回答他，两人沉默地继续前行。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [stɪl] ['lɑːstɪd] ; [æn; ən] ['ɔːsəm] [hʌʃ] [bruːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pəːpl] [hɪlz] .

The	twilight	still	lasted	;	an	awesome	hush	brooded	over	the	purpling	hills	.
这	暮	仍然	持续	;	一个	惊人的	嘘	沉思	超过	这	紫化	丘陵	.

暮色依旧笼罩着大地，紫色的山峦上弥漫着令人敬畏的静谧。

[ðə; ði] [hɑːd] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [slɪm] [paɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɔːnt] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv] [rɒk] ['sɔfənd] [ɪn] [ðə; ði]['tendə(r)] [lait] .

The	hard	outlines	of	the	slim	pines	and	the	gaunt	ridges	of	rock	softened	in	the	tender	light	.
这	难的	概述	的	这	苗条的	松树	和	这	瘦削	山脊	的	岩石	软化	在	这	投标	光	.

在柔和的阳光下，纤细松树的硬朗轮廓和嶙峋的岩脊变得柔和起来。

[ðə; ði][eə(r)] , [swiːt] [wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][waɪld] ['flaʊəz] ,

The	air	,	sweet	with	the	fragrance	of	wild	flowers	,
这	空气	,	甜的	和	这	香味	的	荒野	花朵	,

空气中弥漫着野花的芬芳，甜美怡人。

['tempəd] [baɪ][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['reɪndʒɪz] , [swept] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [ðə; ði]['raɪdəz] .

tempered	by	the	banks	of	snow	on	the	higher	ranges	,	swept	to	the	faces	of	the	riders	.
淬火	经过	这	银行	的	雪	在	这	更高	范围	,	扫荡	到	这	面孔	的	这	骑手	.

被高山上的积雪缓和，积雪扫到骑手的脸上。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

“	What	is	that	?
"	什么	是	那	?

那是什么?

" [mɪs] [briːn] [ɑːskt] [əˈbrʌptli] , ['pɔɪntɪŋ] [bɪ'ləʊ] ,
" **Miss** **Breen** **asked** **abruptly** , **pointing** **below** ,
" 错过 布林 问 突然 , 指向 以下 ,

布林小姐突然指着下方问道："

[tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [blæk] [laɪn] [wuːnd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
to **where** **a** **black** **line** **wound** **along** **the** **foot** **of** **the** **cliff** .
到 在哪里 一个 黑色的 线 伤口 沿着 这 脚 的 这 悬崖 .

一直走到悬崖底部，那里有一条黑线蜿蜒而下。

" [ðæt] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['wɔːtə(r)] [meɪn] , " [næʃ] [rɪ'spɒndɪd] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
" **That** **is** **part** **of** **our** **water** **main** , " **Nash** **responded** , **following** **the** **direction** **of**
" 那 是 部分 的 我们的 水 主要的 , " 纳什 回应 , 下列的 这 方向 的
[hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] .
her **finger** .
她 手指 .

"那是我们供水主管道的一部分，"纳什顺着她手指的方向回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [paɪpt] [frɒm; frəm][kæmp][tuː; tə][kæmp] .
" **It** **is** **piped** **from** **camp** **to** **camp** .
" 它 是 管道 从 营 到 营 .

"它通过管道从一个营地输送到另一个营地。"

[ə; eɪ][hɑːf][maɪl][ɒn] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][ɪz] [weə(r)] — —
A **half** **mile** **on** **down** **the** **line** **is** **where** **—** **—**
一个 一半 英里 在 向下 这 线 是 在哪里 — —

再往前走半英里就是——

" [hiː; hi] [stɒpt] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl] [bent] ['fɔːwəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['sæd(ə)l][ænd; ənd]
" **He** **stopped** **so** **unexpectedly** **that** **the** **girl** **bent** **forward** **in** **her** **saddle** **and**
" 他 停止 所以 不料 那 这 女孩 弯曲 向前 在 她 鞍 和
[piə] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
peered **into** **his** **face** .
窥视 进入 他的 脸 .

"他突然停了下来，女孩从马鞍上探出身子，凝视着他的脸。"

[næʃ] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] [fɔːm] ['slɪpɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][paɪp] [laɪn] .
Nash **had** **caught** **sight** **of** **a** **dark** **form** **slipping** **along** **the** **pipe** **line** .
纳什 有 捕捉 视线 的 一个 黑暗的 形式 滑倒 沿着 这 管道 线 .

纳什瞥见一个黑影沿着管道滑行。

[ðə; ði]['aʊtreɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
The **outrage** **of** **the** **previous** **night** **was** **instantly** **recalled** **to** **his** **mind** .
这 暴行 的 这 以前的 夜晚 曾是 即刻 召回 到 他的 头脑 .

昨晚的愤怒瞬间涌上心头。

[hiː; hi] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
He **dropped** **from** **his** **saddle** .
他 掉落 从 他的 鞍 .

他从马鞍上摔了下来。

" [jʊd] ['betə(r)] [rɪ'meɪn] [raɪt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [mɪs] [briːn] .
" **You'd** **better** **remain** **right** **where** **you** **are** , **Miss** **Breen** .
" 你会 更好的 保持 正确的 在哪里 你 是 , 错过 布林 .

"布林小姐，你最好待在原地。"

" ['lʌkɪli] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɪf] .
" **Luckily** **they** **had** **stopped** **well** **within** **the** **shadow** **of** **a** **cliff** .
" 幸运的是 他们 有 停止 出色地 之内 这 阴影 的 一个 悬崖 .

"幸运的是，他们停在了悬崖的阴影下。"

[ðə; ði][mæn] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [keɪm] [ɒn] ['kɔːʃəsli] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [tuː] [huː]

The	man	below	them	came	on	cautiously	,	unable	to	distinguish	the	two	who
这	男人	以下	他们	来了	在	谨慎地	,	无法	到	区分	这	二	WHO

['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][treɪl] .

waited	on	the	trail	.
等待	在	这	踪迹	.

下面的人小心翼翼地走上前去，无法分辨等候在小路上的两个人。

[mɪs] [briːn] [hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['sæd(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][dʒɔɪnd] [næʃ] .

Miss	Breen	had	slipped	from	her	saddle	and	had	joined	Nash	.
错过	布林	有	滑倒了	从	她	鞍	和	有	加入	纳什	.

布林小姐从马鞍上滑了下来，走到了纳什身边。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['dʒægɪd] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒk] .

Both	were	crouching	behind	a	jagged	point	of	rock	.
两个都	是	蹲伏	在后面	一个	锯齿状	观点	的	岩石	.

两人都蹲在一块尖锐的岩石后面。

[næʃɪz] ['iːgə(r)] , ['sɜːtʃɪŋ] [aɪz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['feəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pʌlsɪz]

Nash's	eager	,	searching	eyes	had	discovered	something	that	fairly	made	his	pulses
纳什的	渴望的	,	搜索	眼睛	有	发现	某物	那	相当	制成	他的	脉冲

[reɪs] .

race	.
种族	.

纳什急切而探寻的目光发现了一些令他心跳加速的东西。

[ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['hændld] ['hæmə(r)] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

The	advancing	man	was	carrying	a	long	-	handled	hammer	over	his	shoulder	.
这	前进	男人	曾是	携带	一个	长的	-	处理	锤	超过	他的	肩膀	.

走近的男子肩上扛着一把长柄锤。

“ [wɒt] — [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	—	what	is	it	?
”	什么	—	什么	是	它	?

“什么——那是什么？”

” [ðə; ði][gɜːl] ['stæmə] , [ɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['saɪləns] .

”	the	girl	stammered	,	awed	by	the	silence	.
”	这	女孩	结结巴巴	,	敬畏	经过	这	沉默	.

女孩结结巴巴地说，被这寂静所震撼。

“ [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] , ” [næʃ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

“	You'd	better	not	stay	here	,	”	Nash	told	her	again	.
”	你会	更好的	不是	停留	这里	,	”	纳什	讲述	她	再次	.

“你最好不要留在这里，”纳什再次对她说。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? ”

“	What	are	you	going	to	do	?	”
”	什么	是	你	去	到	做	?	”

“你会怎样做？ ”

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðɪs] [mæn] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

“	I'm	going	to	capture	this	man	,	”	he	declared	.
”	我是	去	到	捕获	这	男人	,	”	他	声明	.

“我一定要抓住这个人，”他宣称。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɑːmd] .

“	He	may	be	armed	.
”	他	可能	是	武装	.

他可能持有武器。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [get] [bæk] [ɒv; əv] — —

You	had	better	get	back	of	—	—
你	有	更好的	得到	后退	的	—	—

你最好赶紧回去——

" [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)] [naʊ] [ðæt] [næʃ] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [waɪd] - [brɪmd]

"	The	man	was	so	near	now	that	Nash	could	distinguish	the	wide	-	brimmed
"	这	男人	曾是	所以	靠近	现在	那	纳什	可以	区分	这	宽的	-	满溢

[sɒm'breərəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['sɪlvə(r)] ['ɔːrnəmənts] [ɒn][ðə; ði][bænd] .

sombrero	and	the	glistening	silver	ornaments	on	the	band	.
宽边帽	和	这	闪闪发光	银	装饰品	在	这	乐队	.

"那人离得如此之近，以至于纳什都能看清他头上的宽边墨西哥帽和帽带上闪闪发光的银色装饰。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [aɪz] ['gæðəd] [ɪn] [ðiːz] ['diːteɪlz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ]

At	the	moment	his	eyes	gathered	in	these	details	,	he	was	surprised	by	a
在	这	片刻	他的	眼睛	聚集	在	这些	细节	,	他	曾是	惊讶	经过	一个

[kwɪk] ,

quick	,
快的	,

就在他目光聚焦于这些细节的那一刻，一个快速的……让他感到惊讶。

['tʃəʊkɪŋ] [kraɪ] [ðæt] [fel] [frɒm; frəm] [mɪs] [briːnz] [lɪps] .

choking	cry	that	fell	from	Miss	Breen's	lips	.
窒息	哭	那	跌倒	从	错过	布林的	嘴唇	.

布林小姐发出了一声哽咽的哭喊。

[ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stɒpt] , ['rɪdʒɪd][æz; əz][ə; eɪ]

The	advancing	man	must	have	heard	,	for	he	stopped	,	rigid	as	a
这	前进	男人	必须	有	听到	,	为了	他	停止	,	死板的	作为	一个

['stætʃuː] .

statue	.
雕像	.

走近的人一定听到了，因为他停了下来，像雕像一样僵硬。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][bɪg][hæt] , [wɒz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['ʃædəʊ] .

His	face	,	protected	by	the	big	hat	,	was	shrouded	in	shadow	.
他的	脸	,	受保护	经过	这	大的	帽子	,	曾是	被遮蔽的	在	阴影	.

他的脸被大帽子遮住，隐没在阴影中。

[ɔːl'ðəʊ] ['mɪstɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrlz]['ækʃ(ə)n] , [næʃ] [njuː] [nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] .

Although	mystified	at	the	girl's	action	,	Nash	knew	no	time	was	to	be	wasted	.
虽然	困惑	在	这	女孩们	行动	,	纳什	知道	不	时间	曾是	到	是	浪费	.

尽管纳什对女孩的行为感到困惑，但他知道不能浪费时间。

[hiː; hi] [dʒɜːk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊ] .

He	jerked	out	his	gun	,	and	stepped	from	the	shadow	.
他	猛地一抖	出去	他的	枪	,	和	步	从	这	阴影	.

他猛地拔出枪，从阴影中走了出来。

" [hændz] [ʌp] , [juː; jʊ] !

"	Hands	up	,	you	!
"	手	向上	,	你	!

"举起手来，你！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['grɪmli] .

"	he	exclaimed	grimly	.
"	他	惊呼	阴沉地	.

"他神情严肃地喊道。"

[ðə; ði][mæn] [riːld] [bæk] .

The	man	reeled	back	.
这	男人	卷曲	后退	.

那人踉跄后退。

[næʃ] [spəʊk] [ə'gen] ['ʃɑːpli] .
Nash spoke again sharply .
纳什 辐 再次 尖锐地 .

纳什再次尖锐地说道。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ʃɒt] ['skaɪwədz] , [ðə; ði] ['hevi] ['hæmə(r)] ['kræʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒks] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
The arms shot skyward , the heavy hammer crashing to the rocks behind him .
这 武器 射击 向天空 , 这 重的 锤 崩溃 到 这 岩石 在后面 他 .

他的手臂高高举起，沉重的铁锤砸在他身后的岩石上。

“ [kiːp] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] , ” [ˈkɔːʃən] [næʃ] .
“ Keep them there , ” cautioned Nash .
“ 保持 他们 那里 , ” 警告 纳什 .

“让他们待在那儿，”纳什告诫道。

“ [naʊ] , [wɔːk] ['fɔːwəd] !
“ Now , walk forward !
“ 现在 , 走 向前 !

“现在，向前走！”

['keəf(ə)l] !
Careful !
小心 !

小心！

[nəʊ] [trɪks] , [ɔː(r)] [aɪl] — — ” [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [sə'dʒestɪvli] .
No tricks , or I'll — — ” He moved his revolver suggestively .
不 技巧 , 或者 患病的 — — ” 他 已搬 他的 左轮手枪 暗示性地 .

别耍花招，否则我就——”他挑衅地晃了晃手中的左轮手枪。

[ðə; ði] [mæn] [keɪm] ['fɔːwəd] ['sləʊli] , [step] [baɪ] [step] .
The man came forward slowly , step by step .
这 男人 来了 向前 缓慢地 , 步 经过 步 .

那人一步一步慢慢地走上前去。

[ðen] , [dʒʌst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] [dɪ'stɪŋkt] , [mɪs] [briːn] ['lɪftɪd]
Then , just as his features were beginning to grow distinct , Miss Breen lifted
[ə; eɪ] [ʃrɪl] , ['fraɪt(ə)nd] [vɔɪs] :
a shrill , frightened voice :
一个 尖锐 , 害怕 嗓音 :

就在他五官开始变得清晰的时候，布林小姐发出了一声尖锐而恐惧的声音：

“ [rʌn] , [rʌn] !
“ Run , run !
“ 跑步 , 跑步 !

“快跑，快跑！”

[hɪz; ɪz] [gʌn] ['ɪz(ə)nt] ['ləʊdɪd] !
His gun isn't loaded !
他的 枪 不是 已加载 !

他的枪里没有子弹！

” [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] , ['hɑːdli] [bɪ'fɔː(r)] [næʃ] [kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [sed] , [ðə; ði] [mæn]
” In a flash , hardly before Nash could realize what had been said , the man
” 在 一个 闪光 , 几乎 前 纳什 可以 意识到 什么 有 到过 说 , 这 男人
[drɒpt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
dropped his arms ,
掉落 他的 武器 ,

“就在纳什还没反应过来之前，那人就迅速放下了手臂。”

['vɔːltɪd] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [paɪp] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [swˈpləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] .

vaulted	**the**	**line**	**of**	**pipe**	**,**	**and**	**was**	**instantly**	**swallowed**	**by**	**the**	**shadows**	**.**
拱形	这	线	的	管道	,	和	曾是	即刻	吞咽	经过	这	阴影	.

他跃过管道，瞬间被阴影吞没。

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] .

TO	**BE**	**CONTINUED**	**.**
到	是	持续	.

待续。

['briːðɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [nəʊz] .

BREATHING	**THROUGH**	**THE**	**NOSE**	**.**
呼吸	通过	这	鼻子	.

用鼻子呼吸。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ,

It	**is**	**all**	**important**	**,**
它	是	全部	重要的	,

这一切都很重要。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [frɒm; frəm] [ʃɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv]

in	**order**	**to**	**preserve**	**the**	**system**	**from**	**shock**	**and**	**the**	**danger**	**of**
在	命令	到	保存	这	系统	从	震惊	和	这	危险	的

[kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] [baɪ] ['fɒrən] ['sʌbstəns] ,

contamination	**by**	**foreign**	**substances**	**,**
污染	经过	外国的	物质	,

为了保护系统免受冲击和外来物质污染的危险，

[ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [eə(r)] ['entəz] [ðə; ði] [lʌŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l]

that	**before**	**the**	**air**	**enters**	**the**	**lungs**	**it**	**should**	**be**	**made**	**as**	**nearly**	**as**	**possible**
那	前	这	空气	进入	这	肺	它	应该	是	制成	作为	几乎	作为	可能的

[ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['temprətʃə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [blʌd] ,

of	**the**	**same**	**temperature**	**as**	**the**	**blood**	**,**
的	这	相同的	温度	作为	这	血	,

空气进入肺部之前，其温度应尽可能接近血液温度。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [dʌst] ,

and	**should**	**be**	**deprived**	**of**	**all**	**particles**	**of**	**dust**	**,**
和	应该	是	被剥夺的	的	全部	颗粒	的	灰尘	,

并且应该清除所有灰尘颗粒，

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdɪli] ['fʌnkʃ(ə)nz] .

which	**might**	**be**	**a**	**hindrance**	**to**	**the**	**bodily**	**functions**	**.**
哪个	可能	是	一个	障碍	到	这	身体上的	函数	.

这可能会妨碍身体机能。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔːtʃuəs] ['neɪz(ə)l] [kə'næl] [ɪz] [laɪnd] [wɪð] ['mjuːkəs] ['membreɪn] ,

The	**entire**	**course**	**of**	**the**	**tortuous**	**nasal**	**canal**	**is**	**lined**	**with**	**mucous**	**membrane**	**,**
这	全部的	课程	的	这	曲折	鼻腔	运河	是	衬里	和	粘液	膜	,

整个迂曲的鼻腔内壁都覆盖着黏膜。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['membreɪn] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪli] ['væskjələ(r)] ['strʌktʃə(r)] .

and	**this**	**membrane**	**is**	**of**	**a**	**highly**	**vascular**	**structure**	**.**
和	这	膜	是	的	一个	高度	血管	结构	.

而且这种膜具有高度血管化的结构。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [həʊl] ['tɪʃuː] [ɪz] [flʌʃt] [wɪð] [blʌd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['netwɜːk] [ɒv; əv]

That	**is**	**to**	**say**	**,**	**the**	**whole**	**tissue**	**is**	**flushed**	**with**	**blood**	**by**	**a**	**perfect**	**network**	**of**
那	是	到	说	,	这	所有的	组织	是	酡	和	血	经过	一个	完美的	网络	的

['ves(ə)lz] ,

vessels	**,**
船只	,

也就是说，整个组织都由一个完善的血管网络提供充足的血液供应。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][eə(r)][wi:; wi] [bri:ð] ['pɑ:sɪz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['bɔrəu] [ðə; ði]

over	which	the	air	we	breathe	passes	,	and	from	which	it	borrows	the
超过	哪个	这	空气	我们	呼吸	通过	,	和	从	哪个	它	借款	这

['rekwɪzɪt] [hi:t] .

requisite	heat	.
必需品	热	.

我们呼吸的空气流经此处，并从中汲取必要的热量。

[ðə; ði]['mju:kəs] [wɪtʃ] [ɪz] [sɪ'kri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['membreɪns] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ɪn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði]

The	mucus	which	is	secreted	by	the	membranes	is	also	advantageous	in	rendering	the
这	粘液	哪个	是	分泌物	经过	这	膜	是	还	有利	在	渲染	这

['ætməsfɪə(r)] ['su:təbli; 'sju:təbli] [mɔɪst] .

atmosphere	suitably	moist	.
气氛	适当地	潮湿	.

黏膜分泌的粘液也有利于保持空气适宜的湿润度。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ði:z] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,

In	the	light	of	these	considerations	,
在	这	光	的	这些	考虑因素	,

鉴于以上考虑，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [eə(r)] [bri:ðd] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [nəʊz] [ænd; ənd] [ðæt] ['teɪkən][ɪn][baɪ][ðə; ði]

the	difference	between	air	breathed	in	through	the	nose	and	that	taken	in	by	the
这	不同之处	之间	空气	呼吸	在	通过	这	鼻子	和	那	已采取	在	经过	这

[maʊθ] [bɪ'kʌmz] [æt; ət] [wʌns] [ə'pærənt] .

mouth	becomes	at	once	apparent	.
嘴	变成	在	一次	明显	.

鼻子吸入的空气和嘴巴吸入的空气之间的区别立刻显现出来。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒentli] [drɔ:n] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [kə'nælz] ,

In	the	first	case	it	is	gently	drawn	in	through	the	winding	canals	,
在	这	第一的	案件	它	是	轻轻地	绘制	在	通过	这	绕线	运河	,

第一种情况下，它是被轻轻地通过蜿蜒的运河吸入的。

[ænd; ənd][ɪz] ['tempəd] [ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪd][ɒn][ðə; ði] [wei] ,

and	is	tempered	and	purified	on	the	way	,
和	是	淬火	和	纯化	在	这	方式	,

并在途中得到淬炼和净化。

[waɪl] [ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [lʌŋz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ['kɒmz] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɔ:l]

while	the	air	which	reaches	the	lungs	by	way	of	the	mouth	comes	upon	them	all
尽管	这	空气	哪个	到达	这	肺	经过	方式	的	这	嘴	来	之上	他们	全部

[æt; ət] [wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

当空气通过口腔进入肺部时，会同时冲击到所有肺部细胞。

[ænd; ənd][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] , ['weðə(r)] [ðæt] [bi:; bi] [wɔ:m]

and	is	identical	in	nature	with	the	surrounding	atmosphere	,	whether	that	be	warm
和	是	完全相同的	在	自然	和	这	周围	气氛	,	无论	那	是	温暖的

[ɔ:(r)][kəʊld] ,

or	cold	,
或者	寒冷的	,

其性质与周围大气相同，无论周围大气是温暖还是寒冷。

[draɪ][ɔ:(r)] [mɔɪst] , [fʊl] [ɒv; əv] [dʌst] [ɔ:(r)] [fri:] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

dry	or	moist	,	full	of	dust	or	free	from	it	.
干燥	或者	潮湿	,	满的	的	灰尘	或者	自由的	从	它	.

干燥或潮湿，满是灰尘或没有灰尘。

[ɒv; əv][nəʊ] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ə'kru:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [frɒm; frəm]

Of	no	less	importance	than	the	benefits	accruing	to	the	whole	system	from
的	不	较少的	重要性	比	这	好处	累积	到	这	所有的	系统	从

['prɒpəli] ['bri:ðɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [nəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪz(ə)l]

properly	breathing	through	the	nose	are	those	which	result	to	the	nasal
适当地	呼吸	通过	这	鼻子	是	那些	哪个	结果	到	这	鼻腔

['membreɪns] [ðəm'selvz] .

membranes	themselves	.
膜	他们自己	.

通过鼻子正确呼吸给整个系统带来的益处，与给鼻黏膜本身带来的益处同样重要。

[ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ɪm'pɑ:tɪŋ] [hi:t] [ænd; ənd]['mɔɪstʃə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:sɪz]

In	the	process	of	imparting	heat	and	moisture	to	the	air	as	it	passes
在	这	过程	的	传授	热	和	水分	到	这	空气	作为	它	通过

['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

over	them	,
超过	他们	,

在空气流过它们时，它们会将热量和水分传递给空气，

[ðə; ði] [t'ɪʃu:z] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [ə'kju:mjəleɪtɪŋ] [æn; ən] [ˌəʊvə'səplaɪ] [ɒv; əv]['mju:kəs] ,

the	tissues	are	prevented	from	accumulating	an	oversupply	of	mucus	,
这	组织	是	阻止	从	累积	一个	供应过剩	的	粘液	,

组织不会积聚过多的粘液，

[ænd; ənd] ['eni] [ɪk'ses] [baɪ] [blʌd] ['preʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:ts] [ɪz] [rɪ'li:vd] [baɪ][ðə; ði]['kɒntækt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	any	excess	by	blood	pressure	in	the	parts	is	relieved	by	the	contact	of	the
和	任何	过量的	经过	血	压力	在	这	部分	是	松了口气	经过	这	接触	的	这

[kəʊld][eə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒnstəntli] [bri:ðd] [ɪn] .

cold	air	which	is	constantly	breathed	in	.
寒冷的	空气	哪个	是	不断地	呼吸	在	.

身体各部位血压过高可通过不断吸入冷空气来缓解。

[wʌn] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)][hæz; həz]['i:v(ə)n] [gɒn] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə] [ə'sɜ:t] [ðæt] ['meni] [fɔ:mz] [ɒv; əv][k'əʊldz]

One	investigator	has	even	gone	so	far	as	to	assert	that	many	forms	of	colds
一	研究者	有	甚至	已消失	所以	远的	作为	到	断言	那	许多	表格	的	感冒

[meɪ] [bi:; bi] ['greɪtli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'rekt] ['bri:ðɪŋ] ['eksəsaɪz] ['teɪkən] ['evri] [fju:] ['aʊəz] .

may	be	greatly	benefited	by	a	correct	breathing	exercise	taken	every	few	hours	.
可能	是	非常	受益	经过	一个	正确的	呼吸	锻炼	已采取	每一个	很少	小时	.

一位研究者甚至断言，每隔几个小时进行一次正确的呼吸练习，可以极大地改善多种类型的感冒症状。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ,

However	that	may	be	,
然而	那	可能	是	,

然而，即便如此，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv] [maʊθ] ['bri:ðɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['nju:mərəs] [ænd; ənd]

it	is	certain	that	the	disadvantages	of	mouth	breathing	are	too	numerous	and
它	是	肯定	那	这	缺点	的	嘴	呼吸	是	也	很多的	和

['gleərɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['laɪtli] [pɑ:st] ['əʊvə(r)] .

glaring	to	be	lightly	passed	over	.
刺眼	到	是	轻轻	通过了	超过	.

可以肯定的是，用嘴呼吸的弊端太多太明显，不容忽视。

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['neɪʃnz] .

THE	NEWS	OF	ALL	NATIONS	.
这	消息	的	全部	国家	.

万国新闻。

['nevə(r)] [rəʊd] [ɒn] ['reɪlrəʊd] [treɪn] .

Never	Rode	on	Railroad	Train	.
绝不	罗德	在	铁路	火车	.

从未乘坐过火车。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mək'gɪnɪs] , [eɪdʒd] ['eɪti] , [ɪz] [ded] , [ɪn] ['fɪnd͵leɪ] , [əʊ'haɪəʊ] .

Joseph	McGinnis	,	aged	eighty	,	is	dead	,	in	Findlay	,	Ohio	.
约瑟夫	麦金尼斯	,	老年人	八十	,	是	死的	,	在	芬德利	,	俄亥俄州	.

约瑟夫·麦金尼斯，享年八十岁，在俄亥俄州芬德利去世。

[͵aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ɪn] [θriː] [taʊnz] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ,

It	is	said	that	he	had	only	been	in	three	towns	during	his	lifetime	,
它	是	说	那	他	有	仅有的	到过	在	三	城镇	期间	他的	寿命	,

据说他一生只去过三个城镇。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['rɪdn] [ɒn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [treɪn] .

and	that	he	had	never	ridden	on	a	railway	train	.
和	那	他	有	绝不	骑	在	一个	铁路	火车	.

而且他从未乘坐过火车。

[bæn][ɒn] [wʌn] ['kɑːnɪv(ə)l] [spɔːt] .

Ban	on	One	Carnival	Sport	.
禁止	在	一	狂欢	运动	.

禁止一项嘉年华运动。

['kəʊni] ['aɪlənd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'mjuːzmənt] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]

Coney	Island	and	other	amusement	places	of	New	York	State	will	have	to
科尼	岛	和	其他	娱乐	地方	的	新的	约克	状态	将要	有	到

['strʌg(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [wɪð] “ [red] - [hɒts] ” [ænd; ənd] ['siːnɪk] ['rel͵weɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

struggle	along	this	summer	with	“	red	-	hots	”	and	scenic	railways	and	other
斗争	沿着	这	夏天	和	“	红色的	-	热门	”	和	风景优美	铁路	和	其他

[æθ'letɪk] [daɪ'vɜːrʒən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['suːðɪŋ] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

athletic	diversions	without	the	aid	of	that	soothing	exercise	of	hitting	with	a
运动	转移	没有	这	援助	的	那	舒缓	锻炼	的	击中	和	一个

['beɪsbɔːl] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən] “ [͵iːθi'əʊpiən] ” [æz; əz][͵aɪ 'tiː] [prə'truːdz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]

baseball	the	head	of	an	“	Ethiopian	”	as	it	protrudes	from	a	hole	in	the
棒球	这	头	的	一个	“	埃塞俄比亚	”	作为	它	突出	从	一个	洞	在	这

['kænvəs] [ʃiːt] [ænd; ənd] [wɪn] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] .

canvas	sheet	and	win	a	cigar	.
帆布	床单	和	赢	一个	雪茄	.

今年夏天，康尼岛和纽约州的其他游乐场所将不得不依靠“热狗”、观光铁路和其他体育娱乐活动来勉强维持运营，而无法再像以前那样，用棒球击中从帆布布洞里伸出的“埃塞俄比亚人”的脑袋，赢取雪茄。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] [njuːz] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] . ,

This	is	the	depressing	news	which	comes	from	Albany	,	N	.	Y	.	,
这	是	这	沉闷	消息	哪个	来	从	奥尔巴尼	,	N	.	是	.	,

这是来自纽约州奥尔巴尼的令人沮丧的消息。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['fʌsi] ['ledʒɪslətʃə(r)][ɪz] [͵ɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːp] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['pleʒəz] [ɒv; əv]

where	a	fussy	legislature	is	interfering	with	the	cheap	and	simple	pleasures	of
在哪里	一个	挑剔的	立法机关	是	干扰	和	这	便宜的	和	简单的	快乐	的

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

the	poor	.
这	贫穷的	.

当一个爱管闲事的立法机构干涉穷人的廉价而简单的快乐时。

[ðə; ði] [bɪl] , [ɪf] [pɑːst] , [prəu'hibit] , [ɒn] [peɪn][ɒv; əv] [faɪnz] ['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] $100 [tuː; tə] $500 ,

The	bill	,	if	passed	,	prohibits	,	on	pain	of	fines	ranging	from	$100	to	$500	,
这	账单	,	如果	通过了	,	禁止	,	在	疼痛	的	罚款	范围	从	$100	到	$500	,

该法案若获得通过，将禁止以下行为，违者将被处以100至500美元的罚款：

[ðə; ði] ['ɜːnɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnɪst] [ðəʊ] ['hæzədəs] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ɪk'spəʊzɪŋ][ðə; ði] [skʌl] [tuː; tə][ðə; ði]

the	earning	of	an	honest	though	hazardous	living	by	exposing	the	skull	to	the
这	收入	的	一个	诚实的	尽管	危险	活的	经过	暴露	这	颅骨	到	这

[eɪm][ɒv; əv]['snaipəz][æt; ət] ['kəʊni] .

aim	of	snipers	at	Coney	.
目的	的	狙击手	在	科尼	.

在科尼岛，人们将头骨暴露在狙击手的瞄准之下，以此谋生，虽然危险重重。

['meni] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hedz] [wɪl] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑːmi]

Many	persons	who	have	no	more	profitable	use	for	their	heads	will	join	the	army
许多	人	WHO	有	不	更多的	有利可图	使用	为了	他们的	头部	将要	加入	这	军队

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnɪm'plɔɪd] ,

of	the	unemployed	,
的	这	失业	,

许多失去了发挥才智的人将会加入失业大军。

[ænd; ənd][ðə; ði] [m'ɪliənz] [wɪtʃ] [θrɒŋ] ['kəʊni] [iːtʃ] [wiːk] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['kɒntent][ðeə(r)]['vaɪələnt]

and	the	millions	which	throng	Coney	each	week	will	have	to	content	their	violent
和	这	百万	哪个	人群	科尼	每个	星期	将要	有	到	内容	他们的	暴力

[n'eɪtʃəz] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] ['beɪsbɔːl] [æt; ət] ['wʊdn] [hedz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æt; ət][ðə; ði] “ ['æfrɪkən] ['brʌðə(r)]

natures	by	throwing	baseballs	at	wooden	heads	instead	of	at	the	“	African	brother
自然	经过	投掷	棒球	在	木制的	头部	反而	的	在	这	“	非洲	兄弟

.

:
.

每周涌入科尼岛的数百万游客将不得不通过向木头人头投掷棒球来抑制他们的暴力天性，而不是向“非洲兄弟”投掷棒球。

” [bɪg][stɪə(r)] [həːl] [frɒm; frəm] [treɪn] .

”	Big	Steer	Hurled	from	Train	.
”	大的	转向	投掷	从	火车	.

“一头大公牛从火车上被甩了下来。”

[ə; eɪ] ['nɔːθ'westən] [iːst] - [baʊnd] [fɑːst] [fruːt] [ænd; ənd] [stɒk] [treɪn] , [waɪl] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]

A	Northwestern	east	-	bound	fast	fruit	and	stock	train	,	while	running	at	a
一个	西北	东方	-	边界	快速地	水果	和	库存	火车	,	尽管	跑步	在	一个

[tə'rɪfɪk] [spiːd] ,

terrific	speed	,
了不起	速度	,

一列西北铁路公司开往东部的快速水果和牲畜列车，以惊人的速度行驶着

[lɒst] [ə; eɪ][bɪg][stɪə(r)] [bɪ'twiːn] ['ləʊgən][ænd; ənd] ['wuːdˌbaɪn] , ['aɪəwə] ,

lost	a	big	steer	between	Logan	and	Woodbine	,	Iowa	,
丢失的	一个	大的	转向	之间	洛根	和	伍德拜恩	,	爱荷华州	,

在爱荷华州洛根和伍德拜恩之间丢失了一头大牛。

[wen] [ðə; ði][saɪd][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [bɪ'keɪm] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] .

when	the	side	door	of	the	car	became	unfastened	.
什么时候	这	边	门	的	这	车	成为	解开	.

当汽车侧门松开时。

[ðə; ði][stɪə(r)] , ['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ˌækrə'bætɪk] [stʌnts] , [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp]['maɪnəs]

The	steer	,	after	performing	a	series	of	acrobatic	stunts	,	picked	himself	up	minus
这	转向	,	后	表演	一个	系列	的	杂技	特技	,	挑选	他自己	向上	减

[wʌn] [hɔːn] ,

one	horn	,
一	喇叭	,

这头牛表演了一系列杂技动作后，站了起来，却少了一只角。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][ef] . [siː] . ['hɑːdʒɪz] [jɑːd] [ɒn][ðə; ði]['pluːmər] [fɑːm] .

and	walked	to	the	F	.	C	.	Hodges	yard	on	the	Plumer	farm	.
和	步行	到	这	F	.	C	.	霍奇斯	院子	在	这	普卢默	农场	.

然后步行前往普卢默农场的 FC Hodges 院子。

['reɪlrəʊd] [men] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['æksɪdənt][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pærəlel] .

Railroad	men	say	that	the	accident	is	without	a	parallel	.
铁路	男人	说	那	这	事故	是	没有	一个	平行线	.

铁路人员表示，这起事故史无前例。

[ðə; ði] [snəʊ] [drɪfts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træk] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stɪə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['feɪt(ə)l]['ɪndʒəri] .

The	snow	drifts	along	the	track	may	account	for	the	steer	escaping	fatal	injury	.
这	雪	漂移	沿着	这	追踪	可能	帐户	为了	这	转向	逃脱	致命的	受伤	.

赛道旁的积雪可能是这头牛幸免于难的原因。

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv] [fuːd] “ [dʒæg] . ”

Beware	of	Food	“	Jag	.	”
提防	的	食物	“	捷豹	.	”

警惕食品“捷径”。

“ ['meni] ['pɒpjələ(r)] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [fuːdz] , [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ɪ'mædʒɪn][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fuːd] [ɪn] ['kɒnsntreɪtɪd]

“	Many	popular	artificial	foods	,	which	people	imagine	to	be	good	food	in	concentrated
“	许多	受欢迎的	人造的	食物	,	哪个	人们	想象	到	是	好的	食物	在	集中

[fɔːm] ,

form	,
形式	,

“许多流行的、人们认为浓缩后就是优质食品的人工合成食品，

[kən'teɪn] [mɔː(r)] ['ælkəhɒl][ðæn; ðən] ['ʃeri] [waɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [kɔːz] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪf] [ɪ'nʌf] [ɪz]

contain	more	alcohol	than	sherry	wine	,	and	will	cause	intoxication	if	enough	is
包含	更多的	酒精	比	雪利酒	葡萄酒	,	和	将要	原因	中毒	如果	足够的	是

['teɪkən] ,

taken	,
已采取	,

它的酒精含量比雪利酒高，如果饮用量足够大，会导致醉酒。

” [sed] ['dɒktə(r)] ['fræŋklɪn] ['dʌbljuː] . [waɪt] , [ɒv; əv] ['bɒstən] , [mæs] . ,

”	said	Doctor	Franklin	W	.	White	,	of	Boston	,	Mass	.	,
”	说	医生	富兰克林	W	.	白色的	,	的	波士顿	,	大量的	.	,

“来自马萨诸塞州波士顿的富兰克林·W·怀特医生说道，”

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒn] “ [fuːd] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] ” [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːvəd] ['medɪk(ə)l] [skuːl] .

in	speaking	on	“	Food	in	Health	and	Disease	”	at	the	Harvard	Medical	School	.
在	请讲	在	“	食物	在	健康	和	疾病	”	在	这	哈佛大学	医疗的	学校	.

在哈佛医学院就“食物与健康和疾病”这一主题发表演讲。

[kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] ['relətɪv] ['vælju:][ɒv; əv] [fuːdz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] “ [glɑːs] - [ɒv; əv] - [mɪlk] ”

Comparing	the	relative	value	of	foods	,	according	to	the	“	glass	-	of	-	milk	”
比较	这	相对的	价值	的	食物	,	根据	到	这	“	玻璃	-	的	-	牛奶	”

[ænd; ənd] “ [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtə(r)] ” ['stændədz] ,

and	“	bread	-	and	-	butter	”	standards	,
和	“	面包	-	和	-	黄油	”	标准	,

根据“一杯牛奶”和“面包黄油”的标准，比较食物的相对价值，

['dɒktə(r)] [waɪt] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [mɪlk] [wɒz; wəz] ['iːkwəl] [ɪn] [fuːd] ['vælju:][tuː; tə] ['twenti]

Doctor	White	asserted	that	a	glass	of	milk	was	equal	in	food	value	to	twenty
医生	白色的	断言	那	一个	玻璃	的	牛奶	曾是	平等的	在	食物	价值	到	二十

['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [suːp] [ɔː(r)] [brɒθ] ,

glasses	of	soup	or	broth	,
眼镜	的	汤	或者	肉汤	,

怀特医生断言，一杯牛奶的营养价值相当于二十杯汤或肉汤。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ['iːkwəl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪt] [ɒv; əv] [biːnz]

and	that	a	small	slice	of	bread	and	butter	equaled	a	large	plate	of	beans
和	那	一个	小的	片	的	面包	和	黄油	等于	一个	大的	盘子	的	豆子

[ɔː(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ɔɪstə(r)z] .

or	a	dozen	oysters	.
或者	一个	打	牡蛎	.

一小片涂了黄油的面包相当于一大盘豆子或一打牡蛎。

[hiː; hi] ['emfəsaɪzd] [ðə; ðɪ] ['njuːtrətɪv] ['vælјuː][ɒv; əv] ['ɒlɪv] [ɔɪl] , [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] ,

He	emphasized	the	nutritive	value	of	olive	oil	,	a	spoonful	of	which	,	he	said	,
他	强调	这	营养	价值	的	橄榄	油	,	一个	一勺	的	哪个	,	他	说	,

他强调了橄榄油的营养价值，并说，一勺橄榄油就能带来很多益处。

['iːkwəl] [ɪn]['vælјuː][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [mɪlk] .

equaled	in	value	a	glass	of	milk	.
等于	在	价值	一个	玻璃	的	牛奶	.

价值相当于一杯牛奶。

“ [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz] [spent] [fɔː(r); fə(r)]['fleɪvə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)]['riːəl] [fuːd] ['vælјuː] ,

“	A	lot	of	money	is	spent	for	flavor	instead	of	for	real	food	value	,
“	一个	很多	的	钱	是	花费	为了	味道	反而	的	为了	真实的	食物	价值	,

“人们花很多钱只是为了追求口味，而不是为了食物本身的价值。”

” ['dɒktə(r)] [waɪt] [sed] .

”	Doctor	White	said	.
”	医生	白色的	说	.

怀特医生说。

[fed] [henz] ['ɔːtəʊ] [griːs] .

Fed	Hens	Auto	Grease	.
美联储	母鸡	汽车	润滑脂	.

喂母鸡汽车润滑脂。

[æz; əz] [hen] [fuːd] [ænd; ənd] [æn; ən] [eg] [prə'djuːsə(r)] , ['ɔːtəməbiːl] [griːs] [ɪz] [naʊ] [mɔː(r)]['pɒpjələ(r)][ɪn]

As	hen	food	and	an	egg	producer	,	automobile	grease	is	now	more	popular	in
作为	母鸡	食物	和	一个	蛋	制作人	,	汽车	润滑脂	是	现在	更多的	受欢迎的	在

[briː'ɛl] ,

Brielle	,
布里埃尔	,

作为母鸡饲料和鸡蛋生产商，汽车润滑油在布里尔现在更受欢迎。

[en] . [dʒeɪ] . , [ðæn; ðən] [kɔːn] .

N	.	J	.	,	than	corn	.
N	.	J	.	,	比	玉米	.

新泽西州，比玉米还多。

[rælf] [tiː] . ['pɪəs] , [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [meɪd] [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] .

Ralph	T	.	Pearce	,	an	engineer	,	made	the	discovery	.
拉尔夫	T	.	皮尔斯	,	一个	工程师	,	制成	这	发现	.

工程师拉尔夫·T·皮尔斯发现了这一点。

['riːs(ə)ntli] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][henz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [griːs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [spɪld]

Recently	one	of	his	hens	discovered	a	quantity	of	grease	that	had	been	spilled
最近	一	的	他的	母鸡	发现	一个	数量	的	润滑脂	那	有	到过	洒了

[nɪə(r)][ðə; ðɪ] [jɑːd] .

near	the	yard	.
靠近	这	院子	.

最近，他的一只母鸡在院子附近发现了一些洒出来的油脂。

[ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][æz; əz] ['bʊkkiːpə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɜːd] ,

In	his	capacity	as	bookkeeper	to	the	bird	,
在	他的	容量	作为	会计	到	这	鸟	,

作为这只鸟的记账员，

['pɪəs] [faʊnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌprɒdʌk'tɪvəti] [ɪn'kriːst] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði]

Pearce	found	that	her	productivity	increased	suddenly	and	remained	at	the
皮尔斯	成立	那	她	生产率	增加	突然	和	剩余	在	这

[njuː] [haɪ] ['lev(ə)l] .

new	high	level	.
新的	高的	等级	.

皮尔斯发现她的工作效率突然提高，并保持在新高水平。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [geɪv] [hɪm] [æn; ən][aɪ'dɪə] .

Investigation	gave	him	an	idea	.
调查	给予	他	一个	主意	.

调查让他有了个主意。

[naʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz][henz][hæv; həv][ə; eɪ] [griːs] [kɔːs] [ɪn][ðeə(r)]['menjuː] .

Now	all	his	hens	have	a	grease	course	in	their	menu	.
现在	全部	他的	母鸡	有	一个	润滑脂	课程	在	他们的	菜单	.

现在他所有的母鸡的菜单上都增加了一道油脂菜肴。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sez] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][duː; də][hɪz; ɪz][bɜ˞dz] [leɪ] ['betə(r)] ,

The	engineer	says	that	not	only	do	his	birds	lay	better	,
这	工程师	说道	那	不是	仅有的	做	他的	鸟类	躺	更好的	,

这位工程师说，他的鸡不仅产蛋量更高，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [njuː] ['daɪət] [kɒsts] [les] [ðæn; ðən] ['rekəg'naɪzd] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][hen] [fuːd] .

but	their	new	diet	costs	less	than	recognized	varieties	of	hen	food	.
但	他们的	新的	饮食	成本	较少的	比	认可	品种	的	母鸡	食物	.

但它们的新饲料比市面上常见的鸡饲料成本更低。

[eə'res; 'eərəs] [skɔːn] [haɪ] [laɪf] .

Heiress	Scorns	High	Life	.
女继承人	蔑视	高的	生活	.

女继承人鄙视奢华生活。

[mɪs] ['lɪliən] [dʒiː] . ['kɑːtə(r)] , [ɒv; əv][æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [huː] [ɪn'herɪtɪd] $2 , - , - [frɒm; frəm]

Miss	Lillian	G	.	Carter	,	of	Atlanta	,	Ga	.	,	who	inherited	$2	,	000	,	000	from
错过	莉莲	G	.	卡特	,	的	亚特兰大	,	加	.	,	WHO	遗传	$2	,	-	,	-	从

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

her	father	,
她	父亲	,

来自佐治亚州亚特兰大的莉莲·G·卡特小姐从她父亲那里继承了200万美元，

[dʒəʊ'zaɪə]['kɑːtə(r)] , [stɪl] [di'klɛə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [dɪ'vəʊt] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][tuː; tə] ['set(ə)lmənt] [wɜːk] .

Josiah	Carter	,	still	declares	that	she	will	devote	her	life	to	settlement	work	.
约西亚	卡特	,	仍然	声明	那	她	将要	奉献	她	生活	到	沉降	工作	.

乔赛亚·卡特仍然宣称，她将毕生致力于社区安置工作。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt][keə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['bʌtəflaɪ] , [ʃiː; ʃi] [sez] .

She	does	not	care	to	be	a	social	butterfly	,	she	says	.
她	做	不是	关心	到	是	一个	社会的	蝴蝶	,	她	说道	.

她说，她并不想成为社交达人。

[kləʊz] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][eɪdʒd] ['wʊmən] .

Close	Call	for	Aged	Woman	.
关闭	称呼	为了	老年人	女士	.

一位老妇人死里逃生。

[wen] ['mɪsɪz] . ['mɑːkəs] ['dʌbljuː] . [tʃɜːtʃ] , ['sev(ə)nti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] , [ɒv; əv] ['wiːlɪŋ] , ['dʌbljuː] .

When	Mrs	.	Marcus	W	.	Church	,	seventy	-	one	years	old	,	of	Wheeling	,	W	.
什么时候	太太	.	马库斯	W	.	教会	,	七十	-	一	年	老的	,	的	惠灵	,	W	.

[ˌviː 'eɪ] . ,

Va	.	,
瓦	.	,

来自西弗吉尼亚州惠灵市的马库斯·W·丘奇夫人，时年七十一岁。

[wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ə; eɪ] [ˌpærə'lɪtɪk] [strəʊk] , [ə; eɪ] [meɪd] [sent] [æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] .

was	overcome	by	a	paralytic	stroke	,	a	maid	sent	at	once	for	Mrs	.
曾是	克服	经过	一个	麻痹	中风	,	一个	女佣	发送	在	一次	为了	太太	.

[tʃɜːrtʃɪz] [sʌn] ,

Church's	son	,
教会的	儿子	,

她突发中风，瘫痪了，女佣立刻派人去叫丘奇太太的儿子。

[fræŋk] [tʃɜːtʃ] , [huː] , [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [həʊm] , [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] .

Frank	Church	,	who	,	on	reaching	home	,	thought	his	mother	was	dead	.
坦率	教会	,	WHO	,	在	到达	家	,	想法	他的	母亲	曾是	死的	.

弗兰克·丘奇回到家后，以为他的母亲已经去世了。

[hiː; hi] [kɔːld] [æn; ən] ['ʌndəteɪkə(r)] , [huː] [ə'raɪvd] [tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] .

He	called	an	undertaker	,	who	arrived	two	hours	later	.
他	称为	一个	殡仪员	,	WHO	到达的	二	小时	之后	.

他叫了殡仪员，殡仪员两个小时后才到。

[wen] [ðə; ði] ['ʌndəteɪkə(r)] [bɪ'gæn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ɪm'bɑːm] [hɜː(r); hə(r)] , ['mɪsɪz] . [tʃɜːtʃ] [sæt] [ʌp] ,

When	the	undertaker	began	preparations	to	embalm	her	,	Mrs	.	Church	sat	up	,
什么时候	这	殡仪员	开始	准备工作	到	防腐剂	她	,	太太	.	教会	卫星	向上	,

[rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

rubbed	her	eyes	,
摩擦	她	眼睛	,

当殡仪员开始准备对她进行防腐处理时，丘奇夫人坐了起来，揉了揉眼睛。

[ænd; ənd] [ɑːskt] : “ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [hɪə(r)] ?

and	asked	:	“	What's	the	matter	here	?
和	问	:	“	是什么	这	事情	这里	?

然后问道：“这里发生了什么事？”

” [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,

”	A	few	minutes	later	she	was	able	to	be	about	the	house	,
”	一个	很少	分钟	之后	她	曾是	有能力的	到	是	关于	这	房子	,

几分钟后，她就能在房子里走动了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪnə(r)] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

and	in	the	evening	she	partook	of	her	dinner	as	usual	.
和	在	这	晚上	她	参与	的	她	晚餐	作为	通常	.

晚上，她像往常一样享用了晚餐。

“ [fə'rəʊʃəs] ” [beə(r)] [ɪz] ['kæptʃəd] .

“	Ferocious	”	Bear	is	Captured	.
“	凶猛	”	熊	是	捕获	.

“凶猛”熊被捕获。

[ðə; ði] [beə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['bɔðərɪŋ] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] ['pəʊlənd] , [əʊ'haɪəʊ] , [hæz; həz] [biːn]

The	bear	that	has	been	bothering	people	around	Poland	,	Ohio	,	has	been
这	熊	那	有	到过	烦人	人们	大约	波兰	,	俄亥俄州	,	有	到过

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

在俄亥俄州波兰镇附近骚扰居民的那头熊已经被抓住了。

[laɪk] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['krɪmɪn(ə)l] , [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [rʌn] [daʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɒsi] .

Like	an	ordinary	criminal	,	the	animal	was	run	down	by	a	posse	.
喜欢	一个	普通的	刑事	,	这	动物	曾是	跑步	向下	经过	一个	民兵	.

就像普通罪犯一样，这只动物被一群人追捕并击毙了。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [trækt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ]

A	crowd	of	men	and	boys	tracked	the	animal	to	a	hiding	place	in	a
一个	人群	的	男人	和	男孩们	已追踪	这	动物	到	一个	隐藏	地方	在	一个

['θɪkɪt] ,

thicket	,
灌木丛	,

一群男人和男孩追踪这只动物，最终在灌木丛中找到了它的藏身之处。

[ænd; ənd] [ðen] “ [rʌʃt] ” [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] .

and	then	“	rushed	”	the	place	in	a	body	.
和	然后	“	匆忙	”	这	地方	在	一个	身体	.

然后以一身躯“冲”到了那里。

[ðeɪ] [faʊnd] ['bruːɪn] [ɪn] [ðə; ði] [spɒt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] .

They	found	bruin	in	the	spot	,	but	he	didn't	want	to	fight	.
他们	成立	棕熊	在	这	点	,	但	他	没有	想	到	斗争	.

他们在那里发现了一只棕熊，但它不想打架。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi] [siːmd] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] .

On	the	contrary	,	he	seemed	glad	to	see	the	crowd	,	and	wanted	to	play	.
在	这	相反	,	他	似乎	高兴的	到	看	这	人群	,	和	通缉	到	玩	.

相反，他似乎很高兴看到观众，并且想上场比赛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['mʌzl] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

It	was	then	found	that	he	wore	a	muzzle	,	and	was	hungry	.
它	曾是	然后	成立	那	他	穿着	一个	枪口	,	和	曾是	饥饿的	.

后来发现他戴着口套，而且很饿。

[ðə; ði] [beə(r)] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðeə(r)] [kætʃ]

The	bear	hunters	were	at	a	loss	to	know	what	to	do	with	their	catch
这	熊	猎人	是	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	和	他们的	抓住

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [kleɪmd] ['bruːɪn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpəti] .

until	a	gypsy	appeared	and	claimed	bruin	as	his	own	property	.
直到	一个	吉普赛人	出现	和	声称	棕熊	作为	他的	自己的	财产	.

猎熊者们不知如何处置他们的猎物，直到一个吉普赛人出现，声称这头熊是他的财产。

[ri'gein, riː-] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [kæt] .

Regains	Voice	Calling	Cat	.
恢复	嗓音	呼叫	猫	.

恢复声音呼叫猫。

['mɪsɪz] . [greɪs] ['læmbət] , [ɒv; əv] ['paɪnwʊd] ['ævənjuː] , [tə'liːdəʊ] , [əʊ'haɪəʊ] , [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] , [ðə; ði]

Mrs	.	Grace	Lambert	,	of	Pinewood	Avenue	,	Toledo	,	Ohio	,	was	able	,	the
太太	.	优雅	兰伯特	,	的	松林	大街	,	托莱多	,	俄亥俄州	,	曾是	有能力的	,	这

['ʌðə(r)] [deɪ] ,

other	day	,
其他	天	,

俄亥俄州托莱多市松木大道上的格蕾丝·兰伯特夫人前几天能够.....

[tuː; tə] [juːz] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [mɑːtʃ] [fɔːr] , - ,

to	use	her	voice	for	the	first	time	since	March	4	,	1914	,
到	使用	她	嗓音	为了	这	第一的	时间	自从	行进	4	,	-	,

这是她自1914年3月4日以来首次发声。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['brɒŋkiəl] [njuː'məʊniə] .

when	she	lost	her	speech	following	a	long	attack	of	bronchial	pneumonia	.
什么时候	她	丢失的	她	演讲	下列的	一个	长的	攻击	的	支气管	肺炎	.

在她因长期支气管肺炎发作而失去说话能力之后。

['mɪsɪz] . ['læmbərts] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'tɜːnd] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] “ [ˌpiːt] , ” [ðə; ði]['fæməli][kæt] , [tuː; tə]

Mrs	.	Lambert's	voice	suddenly	returned	when	she	called	“	Pete	,	”	the	family	cat	,	to
太太	.	兰伯特的	嗓音	突然	返回	什么时候	她	称为	“	皮特	,	”	这	家庭	猫	,	到

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

兰伯特太太的声音突然又回来了，她叫家里的猫“皮特”来吃早餐。

[wen] ['bæleɪ] [skɜːrts] [gruː] [ʃɔːt] .

When	Ballet	Skirts	Grew	Short	.
什么时候	芭蕾舞	裙子	成长	短的	.

芭蕾舞裙变短的时候。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæleɪ] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'læbərət]

In	the	earlier	days	of	the	ballet	the	dancers	were	dressed	in	the	elaborate
在	这	早些时候	天	的	这	芭蕾舞	这	舞者	是	穿着	在	这	精心制作的

[ænd; ənd] ['fʊlsəm] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪərɪəd] — [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [huːpt] ['petɪkəʊts] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə]

and	fulsome	costume	of	the	period	—	the	women	in	hooped	petticoats	falling	to
和	饱满	戏服	的	这	时期	—	这	女性	在	箍	衬裙	坠落	到

[ðə; ði]['æŋk(ə)l] ,

the	ankle	,
这	踝	,

在芭蕾舞的早期，舞者们穿着当时繁复华丽的服装——女舞者穿着及踝的裙撑衬裙。

[wɪð] [ðeə(r)] ['paʊdəd] [heə(r)] [paɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [hedz] ,

with	their	powdered	hair	piled	up	a	foot	or	more	upon	their	heads	,
和	他们的	粉末状	头发	堆积	向上	一个	脚	或者	更多的	之上	他们的	头部	,

她们的头发扑上粉，高高地堆在头顶一英尺甚至更高。

[ðə; ði][men] [ɪn] [lɒŋ] - ['skɜːtɪd] [kəʊts] , [set] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][hɪps] [wɪð] ['pædɪŋ] .

the	men	in	long	-	skirted	coats	,	set	out	from	their	hips	with	padding	.
这	男人	在	长的	-	裙摆	外套	,	放	出去	从	他们的	臀部	和	填充	.

身穿长裙式外套的男人们，从臀部开始垫上垫料。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['kɒstjuːm] [wɒz; wəz] [wɔːn] ,

So	long	as	this	costume	was	worn	,
所以	长的	作为	这	戏服	曾是	磨损	,

只要这身装束还穿着，

[ðə; ði] [dɑːns] [wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] [kən'faɪnd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['glaɪdɪŋ]

the	dance	was	necessarily	confined	almost	entirely	to	the	dignified	and	gliding
这	舞蹈	曾是	一定	受限	几乎	完全	到	这	凝重	和	滑翔

['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɪnju'et] .

movements	of	the	minuet	.
移动	的	这	小步舞曲	.

这种舞蹈必然几乎完全局限于小步舞曲庄重而流畅的动作。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'mɪtɪd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəri] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] [steps] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]

It	permitted	none	of	the	airy	and	intricate	steps	which	are	peculiar	to
它	允许	没有任何	的	这	轻盈的	和	错综复杂	步骤	哪个	是	奇特	到

[ðə; ði] ['teknɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæleɪ] ['prɒpə(r)] .

the	technic	of	the	ballet	proper	.
这	技术	的	这	芭蕾舞	恰当的	.

它不允许出现芭蕾舞技巧中特有的那些轻盈而复杂的舞步。

[ˌnoʊ'vɛr] , [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['meɪtrə] [diː] ['bæleɪ] , [huː] [ɪz] ['tʃiːfli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

Noverre	,	the	eighteenth	-	century	maître	de	ballet	,	who	is	chiefly	responsible	for
诺维尔	,	这	第十八	-	世纪	师傅	德	芭蕾舞	,	WHO	是	主要	负责任的	为了

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['bæleɪ] [ɪts]['prez(ə)nt] [fɔːm] ,

giving	the	ballet	its	present	form	,
给予	这	芭蕾舞	它是	展示	形式	,

诺维尔，这位十八世纪的芭蕾舞大师，对芭蕾舞的现代形式起到了至关重要的作用。

[rəʊt] [æz; əz] [fˈbləʊz] : “ [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [baɪ] [θriː] - [ˈkwɔːtəz] [ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] [ˈpænɪə(r)][ɒv; əv]

wrote	as	follows	:	“	I	wish	to	reduce	by	three	-	quarters	the	ridiculous	paniers	of
写道	作为	跟随	:	“	我	希望	到	减少	经过	三	-	四分之一	这	荒谬的	篮子	的

[ˈaʊə(r)] [dænˈsɜːzɪz] .

our	danseuses	.
我们的	舞女	.

写道：“我希望将我们舞女们的滑稽裙撑减少四分之三。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈpəʊzd] [ˈiːkwəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfriːdəm] , [ðə; ði] [ˈkwɪknəs] ,

They	are	opposed	equally	to	the	freedom	,	the	quickness	,
他们	是	反对	同样地	到	这	自由	,	这	速度	,

他们同样反对自由和快捷，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɒmpt] [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] .

and	the	prompt	and	animated	action	of	the	dance	.
和	这	迅速的	和	动画	行动	的	这	舞蹈	.

以及舞蹈中生动活泼的动作。

” [ˈmɪs] . [diː][kəˈmɑːrgoʊ] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈdɑːnsə(r)] , [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði] [ˌɪnəˈveɪʃ(ə)n] [ɪn] [dres] .

”	Mlle	.	de	Camargo	,	the	famous	dancer	,	started	the	innovation	in	dress	.
”	小姐	.	德	卡马戈	,	这	著名的	舞蹈家	,	开始	这	创新	在	裙子	.

“著名舞蹈家卡玛戈小姐开启了服装创新之路。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] [ˌɒ̃trə] [tʃæt] , [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [step] ,

She	was	the	first	to	execute	the	entre	chat	,	a	light	and	brilliant	step	,
她	曾是	这	第一的	到	执行	这	entre	聊天	,	一个	光	和	杰出的	步	,

她是第一个执行“entre chat”的人，这是一个轻而易举的妙招。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɑːnsə(r)] ['ræpɪdli] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [fiːt] [waɪl] [ɪn][ˌmɪdˈeə(r)]

during	the	performance	of	which	the	dancer	rapidly	crosses	the	feet	while	in	midair
期间	这	表现	的	哪个	这	舞蹈家	快速	十字架	这	脚	尽管	在	空中

.

:

.

表演过程中，舞者在空中快速交叉双脚。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['dɑːnsɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ðə; ði] - ,

In	her	dances	,	therefore	,	she	took	the	precaution	of	wearing	the	caleçon	,
在	她	舞蹈	,	所以	,	她	采取	这	预防	的	穿着	这	-	,

因此，她在跳舞时会采取预防措施，穿上卡莱松裙。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['fleʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæleɪ] ['dɑːnsə(r)][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli]

from	which	the	tight	-	fitting	fleshing	of	the	ballet	dancer	was	subsequently
从	哪个	这	紧的	-	配件	肉	的	这	芭蕾舞	舞蹈家	曾是	随后

[ɪˈvɒlvd] .

evolved	.
进化	.

芭蕾舞演员紧身的肉体造型由此演变而来。

[tuː] ['næʃ(ə)nəl] ['fɒrɪst] ['bleɪzɪz] .

Two	National	Forest	Blazes	.
二	国家的	森林	火焰	.

两处国家森林火灾。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ['faɪə(r)] ['siːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

There	is	the	possibility	of	a	dangerous	spring	and	summer	fire	season	in	the
那里	是	这	可能性	的	一个	危险的	春天	和	夏天	火	季节	在	这

['næʃ(ə)nəl]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɪn][ðə; ði] [west] ,

national	forests	in	the	West	,
国家的	森林	在	这	西方	,

西部国家森林公园春季和夏季存在发生危险火灾的可能。

[æz; əz] ['presɪdʒd] [baɪ] [rɪ'pɔ:ts] [ðæt] [tu:] ['fɒrɪst] ['faɪərz] [ə'kɜ:d] [ɪn]['dʒænjuəri] .

as	presaged	by	reports	that	two	forest	fires	occurred	in	January	.
作为	预示	经过	报告	那	二	森林	火灾	发生	在	一月	.

正如1月份发生两起森林火灾的报道所预示的那样。

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] ['snəʊfɔ:l] [ɪn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntən] ['ri:dʒən][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [hæz; həz]

the	snowfall	in	much	of	the	Rocky	Mountain	region	and	in	the	foothills	has
这	降雪	在	很多	的	这	洛基	山	地区	和	在	这	山麓	有

[bi:n] [mʌtʃ] [bɪ'ləʊ] ['nɔ:m(ə)l] .

been	much	below	normal	.
到过	很多	以下	普通的	.

落基山脉大部分地区和山麓地带的降雪量远低于正常水平。

['dʒænjuəri]['faɪərz][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst] [ʌn'hɜ:d] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ,

January	fires	are	almost	unheard	of	in	the	national	forests	,
一月	火灾	是	几乎	闻所未闻	的	在	这	国家的	森林	,

国家森林一月份发生火灾几乎闻所未闻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [rɪ'pɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ɪ'speʃəli] [sɪg'nɪfɪkənt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt]

and	the	snow	reports	are	regarded	as	especially	significant	,	as	they	indicate
和	这	雪	报告	是	认为	作为	尤其	重要的	,	作为	他们	表明

[ðæt] ,

that	,
那	,

雪情报告被认为尤为重要，因为它们表明：

[ən'les] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] [meɪd] [ʌp] , [ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [wɪl] [bi:; bi][draɪ] ['ɜ:lɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]

unless	the	deficiency	is	made	up	,	the	forests	will	be	dry	earlier	in	the	spring
除非	这	不足	是	制成	向上	,	这	森林	将要	是	干燥	早些时候	在	这	春天

[ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ,

than	usual	,
比	通常	,

除非补给不足，否则春季森林的干旱期将比往年更早到来。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwənt] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ['menəs] .

with	a	consequent	increase	of	the	fire	menace	.
和	一个	后果	增加	的	这	火	威胁	.

因此，火灾威胁日益加剧。

[ðə; ði]['faɪərz] [ə'kɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [paɪk] ['fɒrɪst] , [ɪn][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ['fɒrɪst] , [ɪn]

The	fires	occurred	in	the	Pike	forest	,	in	Colorado	,	and	the	Black	Hills	forest	,	in
这	火灾	发生	在	这	梭鱼	森林	,	在	科罗拉多州	,	和	这	黑色的	丘陵	森林	,	在

[saʊθ] [də'kəʊtə] ,

South	Dakota	,
南	达科他州	,

火灾发生在科罗拉多州的派克森林和南达科他州的黑山森林。

[ðə; ði]['lætə(r)] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv] [ɪn'sendiəri] ['ɒrɪdʒɪn] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt]

the	latter	believed	to	have	been	of	incendiary	origin	,	according	to	the	district
这	后者	相信	到	有	到过	的	燃烧的	起源	,	根据	到	这	区

['fɒrɪstə(r)] [æt; ət]['denvə(r)] .

forester	at	Denver	.
林务员	在	丹佛	.

据丹佛地区林务员称，后者被认为是纵火所致。

[əˈbaʊt] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈeɪkəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [ˈəʊvə(r)] , [ɔːl] [təʊld] .

About	seventy	-	five	acres	were	burned	over	,	all	told	.
关于	七十	-	五	英亩	是	烧伤	超过	, 全部	讲述	.	

总共约有75英亩土地被烧毁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfɒrɪst] [ˈfaɪərz] [rɪˈpɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒænjʊəri] .

They	were	the	only	national	forest	fires	reported	for	January	.
他们	是	这	仅有的	国家的	森林	火灾	据报道	为了	一月	.

这是1月份唯一报告的国家森林火灾。

[ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ˈfɒrɪstə(r)] [æt; ət] [ˈɔːgdən] , [ˈjuːtɑː] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] [ɪn]

The	district	forester	at	Ogden	,	Utah	,	in	charge	of	the	national	forests	in
这	区	林务员	在	奥格登	,	犹他州	,	在	收费	的	这	国家的	森林	在

[nəˈvɑːdə] , [ˈjuːtɑː] ,

Nevada	,	Utah	,
内华达州	,	犹他州	,

犹他州奥格登的地区林务官，负责内华达州和犹他州的国家森林，

[ænd; ənd] [ˈsʌðən] [ˈaɪdəhəʊ] , [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən] [ˈɔːlsəʊ] [ɪz] [fɑː(r)] [bɪˈləʊ]

and	southern	Idaho	,	reported	that	the	snow	in	this	region	also	is	far	below
和	南部	爱达荷州	,	据报道	那	这	雪	在	这	地区	还	是	远的	以下

[ˈnɔːm(ə)l] .

normal	.
普通的	.

据报道，爱达荷州南部地区的降雪量也远低于正常水平。

[tuː] [bedz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪˈtiːn] .

Two	Beds	for	Eighteen	.
二	床	为了	十八	.

两张床，十八个人。

[ə; eɪ] [ˈdæpə(r)] [jʌŋ] [mæn] [briːz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [-] [həʊˈtel] , [æt; ət] [ˈɔːlbəni] , [en] . [waɪ] . ,

A	dapper	young	man	breezed	into	the	Teneyck	Hotel	,	at	Albany	,	N	.	Y	.	,
一个	衣着考究	年轻的	男人	微风拂过	进入	这	特尼克	酒店	,	在	奥尔巴尼	,	N	.	是	.	,

一位衣着考究的年轻男子轻快地走进位于纽约州奥尔巴尼的特尼克酒店。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] “ [dɒk] ” [ˈbenɪˌdɪkt] , [ɪts] [əˈsɪstənt] [ˈmænɪdʒə(r)] :

and	said	to	“	Doc	”	Benedict	,	its	assistant	manager	:
和	说	到	“	医生	”	本尼迪克特	, 它是	助手	经理	:	

并对助理经理“Doc” Benedict 说：

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [tuː] [ˈdʌb(ə)l] [rʊmz; ruːmz] [wɪð] [bæθ.bɑːθ] . ”

“	I	want	to	engage	two	double	rooms	with	bath	.	”
“	我	想	到	从事	二	双倍的	房间	和	洗澡	.	”

“我想预订两间带浴室的双人房。”

“ [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [pˈɜːsənz] ? ” [ɑːskt] [ˈbenɪˌdɪkt] .

“	For	how	many	persons	?	”	asked	Benedict	.
“	为了	如何	许多	人	?	”	问	本尼迪克特	.

“多少人？”本笃问道。

“ [wel] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , “ [twelv] [men] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ˈɒkjupaɪ] [wʌn] [ruːm] ,

“	Well	,	”	explained	the	young	man	,	“	twelve	men	are	to	occupy	one	room	,
“	出色地	,	”	解释	这	年轻的	男人	,	“	十二	男人	是	到	占据	一	房间	,

“嗯，”年轻人解释道，“十二个人要住一个房间，

[ænd; ənd] [sɪks] [ˈwɪmɪn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

and	six	women	the	other	.
和	六	女性	这	其他	.

还有六名女性。

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [bed] [ɪn] [iːtʃ] [ruːm] . ”

I	want	a	double	bed	in	each	room	.	”
我	想	一个	双倍的	床	在	每个	房间	.	”

我希望每个房间都有一张双人床。

“ [ðɪs] [həʊ'tel] [woʊnt] [rent] [wʌn] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [men] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] ['wɪmɪn] , ”

“	This	hotel	won't	rent	one	room	for	twelve	men	or	even	for	six	women	,	”
“	这	酒店	惯于	租	一	房间	为了	十二	男人	或者	甚至	为了	六	女性	,	”

[sed] ['benɪˌdɪkt] .

said	Benedict	.
说	本尼迪克特	.

“这家酒店连一间能住十二个男人的房间都租不出去，更别说六位女人的房间了，”本尼迪克特说。

“ [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” ['pliːdɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

“	If	I	were	to	tell	you	,	”	pleaded	the	young	man	,
“	如果	我	是	到	告诉	你	,	”	恳求	这	年轻的	男人	,

“如果我告诉你，”年轻人恳求道，

“ [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ] [əd'vɑːns] ['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌlɪlɪ'pjuːʃn] [ʃəʊ] ,

“	that	I	am	the	advance	agent	for	a	lilliputian	show	,
“	那	我	是	这	进步	代理人	为了	一个	小人国	展示	,

“我是这场小型演出的先导代理人，

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [twelv] [men] [ɔː(r)][sɪks] ['wɪmɪn] [weɪs] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] - [faɪv] [paʊndz] ,

and	that	none	of	the	twelve	men	or	six	women	weighs	more	than	thirty	-	five	pounds	,
和	那	没有任何	的	这	十二	男人	或者	六	女性	重量	更多的	比	三十	-	五	磅	,

而且这十二名男性和六名女性中，没有一个人的体重超过三十五磅。

[wʊd] [juː; jʊ] [rent] [ðə; ðɪ] [rʊmz; ruːmz] ? ”

would	you	rent	the	rooms	?	”
会	你	租	这	房间	?	”

你们愿意出租这些房间吗?

“ [əʊ] , [ðæts] ['dɪfrənt] , ” [sed] ['benɪˌdɪkt] ,

“	Oh	,	that's	different	,	”	said	Benedict	,
“	哦	,	那就是	不同的	,	”	说	本尼迪克特	,

“哦，那不一样，”本尼迪克特说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ðə; ðɪ] ['redʒɪstə(r)] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [əd'vɑːns] ['eɪdʒənt] [tuː; tə] [saɪn] .

and	he	switched	the	register	around	for	the	advance	agent	to	sign	.
和	他	切换	这	登记	大约	为了	这	进步	代理人	到	符号	.

他把登记簿反过来，让预售代理人签字。

[θiːf] [rɪ'tɜːnz] ['sæntə] [klɔːz] ['pɪktʃə(r)] .

Thief	Returns	Santa	Claus	Picture	.
贼	返回	圣诞老人	克劳斯	图片	.

小偷归还圣诞老人照片。

“ ['gɒli] , ” [ðə; ðɪ] ['feɪməs] [ˌpɪkə'nɪni] ['krɪsməs] ['peɪntɪŋ] [baɪ]['æŋgəs]['piːtə(r)] - ,

“	Golly	,	”	the	famous	pickaninny	Christmas	painting	by	Angus	Peter	McDonall	,
“	发誓	,	”	这	著名的	蕞	圣诞节	绘画	经过	安格斯	彼得	-	,

“Golly”，安格斯·彼得·麦克唐纳创作的著名黑人小孩圣诞画作

[hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sæntə] [klɔːz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

has	come	back	to	the	Santa	Claus	Association	,	in	New	York	.
有	来	后退	到	这	圣诞老人	克劳斯	协会	,	在	新的	约克	.

已经回到纽约的圣诞老人协会。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [huː] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː][lɑːst] [dɪˈsembə(r)] ,

No	one	knows	who	stole	it	last	December	,
不	一	知道	WHO	偷窃	它	最后的	十二月	,

没人知道是谁在去年12月偷走了它。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [huː] [left] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [twelfθ] [flɔː(r)][ɒv; əv] - [fɪfθ] ['ævənjuː] .

and	no	one	knows	who	left	it	on	the	twelfth	floor	of	347	Fifth	Avenue	.
和	不	一	知道	WHO	左边	它	在	这	第十二	地面	的	-	第五	大街	.

没有人知道是谁把它留在了第五大道347号的十二楼。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnd] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['miːnɪst] [θiːf] ” [huː] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] .

Yet	it	was	returned	by	a	friend	of	“	The	Meanest	Thief	”	who	stole	it	.
然而	它	曾是	返回	经过	一个	朋友	的	“	这	最卑鄙的	贼	”	WHO	偷窃	它	.

然而，偷走它的“最卑鄙的小偷”的一个朋友却把它还了回来。

[wɪð] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə]

With	the	painting	he	left	a	letter	explaining	that	conscience	and	inability	to
和	这	绘画	他	左边	一个	信	解释	那	良心	和	无力	到

[pɔːn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [hæd; həd] ['ɪnfluənst] [hɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

pawn	the	work	of	art	had	influenced	him	to	bring	it	back	.
典当	这	工作	的	艺术	有	影响	他	到	带来	它	后退	.

他留下了一封信，信中解释说，出于良心和无法典当这件艺术品，他决定把它带回来。

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [θriː] [deɪz] - ['stʌbl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]['pɔːli; 'pʊəli] [drest] [pleɪst] [ə; eɪ] ['letə(r)]

A	man	with	three	days	'	stubble	on	his	face	and	poorly	dressed	placed	a	letter
一个	男人	和	三	天	-	茬	在	他的	脸	和	差	穿着	放置	一个	信

[ænd; ənd] ['pækɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɒv; əv]

and	package	in	the	hands	of	one	of	the	officials	at	the	headquarters	of
和	包裹	在	这	双手	的	一	的	这	官员	在	这	总部	的

[ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

the	association	.
这	协会	.

一名脸上胡茬稀疏、衣着邋遢的男子将一封信和一个包裹交给了协会总部的一名官员。

[hiː; hi] [dɪsəˈpɪəd] [daʊn] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [lɜːn] [hɪz; ɪz][aɪˈdentətɪ] .

He	disappeared	down	the	elevator	before	any	one	could	learn	his	identity	.
他	消失	向下	这	电梯	前	任何	一	可以	学习	他的	身份	.

在任何人来得及认出他之前，他就消失在了电梯里。

[ðə; ði]['letə(r)] [riːd] :

The	letter	read	:
这	信	读	:

信中写道：

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [aɪ] [stəʊl] [frɒm; frəm][juː; jʊ][lɑːst] [dɪˈsembə(r)] .

“	Here	is	the	oil	painting	I	stole	from	you	last	December	.
“	这里	是	这	油	绘画	我	偷窃	从	你	最后的	十二月	.

“这是我去年十二月从你那里偷来的油画。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['hʌŋgrɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [wen] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	was	hungry	and	had	no	place	to	sleep	when	I	took	it	.
我	曾是	饥饿的	和	有	不	地方	到	睡觉	什么时候	我	采取	它	.

我当时又饿又无处可睡，就拿了它。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔː(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [wen] [aɪ] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	did	not	know	what	it	was	or	what	it	was	for	when	I	stole	it	.
我	做过	不是	知道	什么	它	曾是	或者	什么	它	曾是	为了	什么时候	我	偷窃	它	.

我偷它的时候并不知道它是什么，也不知道它是做什么用的。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ʌp][ðə; ði] ['kidi] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs]

If	I	had	known	that	it	was	used	to	cheer	up	the	kiddies	for	Christmas
如果	我	有	已知	那	它	曾是	用过的	到	欢呼	向上	这	孩子们	为了	圣诞节

[ai] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv]['stəʊlən][ˌaɪ 'tiː] .

I	would	never	have	stolen	it	.
我	会	绝不	有	被盗	它	.

如果我知道它是用来在圣诞节逗孩子们开心的，我肯定不会偷它。

" [ai] [traɪd] [tuː; tə] [pɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [taɪmz] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] .

"	I	tried	to	pawn	it	two	times	,	but	couldn't	.
"	我	尝试	到	典当	它	二	时代	,	但	不能	.

"我曾两次尝试典当它，但都没成功。"

[ðə; ði] [fɜːst] ['pɔːnbrəʊkə(r)] [ai] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	first	pawnbroker	I	offered	it	to	showed	me	the	name	of	the
这	第一的	当铺老板	我	提供	它	到	显示	我	这	姓名	的	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

association	on	it	.
协会	在	它	.

我拿去典当的第一家当铺老板给我看了上面协会的名称。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai] [faʊnd] [aʊt] [huː] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

This	was	the	first	time	I	found	out	who	owned	it	.
这	曾是	这	第一的	时间	我	成立	出去	WHO	拥有	它	.

这是我第一次发现它的主人是谁。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [wɒʃ] [ɒf] [ðə; ði] [neɪm] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][səʊ] .

I	tried	to	wash	off	the	name	,	but	couldn't	do	so	.
我	尝试	到	洗	离开	这	姓名	,	但	不能	做	所以	.

我试图洗掉那个名字，但没能洗掉。

[ðə; ði] ['sekənd] ['pɔːnbrəʊkə(r)] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	second	pawnbroker	also	refused	to	take	it	.
这	第二	当铺老板	还	拒绝	到	拿	它	.

第二家当铺也拒绝收下。

" [ai][hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː]['evə(r)] [sɪns] .

"	I	have	kept	it	with	me	ever	since	.
"	我	有	保留	它	和	我	曾经	自从	.

"从那以后，我一直把它带在身边。"

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] ['hæpi] [ai][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)]['sæntə][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][maɪ]

I	have	often	thought	of	how	happy	I	was	after	Santa	had	been	to	my
我	有	经常	想法	的	如何	快乐的	我	曾是	后	圣诞老人	有	到过	到	我的

[haʊs] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

house	when	I	was	a	boy	.
房子	什么时候	我	曾是	一个	男生	.

我常常想起小时候圣诞老人来我家做客时我有多么开心。

[maɪ][maɪnd] ['bɒðəd] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] [æt; ət] [taɪmz] ,

My	mind	bothered	me	so	much	that	I	could	not	sleep	at	times	,
我的	头脑	烦恼	我	所以	很多	那	我	可以	不是	睡觉	在	时代	,

我心事重重，有时甚至无法入睡。

[ænd; ənd][ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .

and	I	decided	to	send	it	back	by	a	friend	of	mine	.
和	我	决定	到	发送	它	后退	经过	一个	朋友	的	矿	.

于是我决定让朋友帮我寄回去。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [maɪ'self] ,

I	would	have	carried	it	back	myself	,
我	会	有	携带	它	后退	我	,

我本来会自己把它带回去的。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['rekəg'naɪzd][baɪ][sʌm; səm][wʌn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] .

but	I	was	afraid	of	being	recognized	by	some	one	in	your	office	.
但	我	曾是	害怕的	的	存在	认可	经过	一些	一	在	你的	办公室	.

但我害怕被你办公室里的人认出来。

[ðə; ði] ['miːnɪst] [θiːf] .

The	Meanest	Thief	.
这	最卑鄙的	贼	.

最卑鄙的小偷。

" [wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'meɪzmənt] [ðeɪ] [sent][ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə]

" When	the	officials	recovered	from	their	amazement	they	sent	a	telegram	to
" 什么时候	这	官员	恢复	从	他们的	惊愕	他们	发送	一个	电报	到

['mɪstə(r)] . - [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] ,

Mr	.	McDonall	at	his	home	,
先生	.	-	在	他的	家	,

"官员们从震惊中回过神来后，立即给麦克唐纳先生家里发了一封电报。"

[ɪn] ['wɛstˌpɔːrt] , [kɒn] . , ['nəutifaiŋ] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] .

in	Westport	,	Conn	.	,	notifying	him	of	the	return	of	his	painting	.
在	韦斯特波特	,	连接	.	,	通知	他	的	这	返回	的	他的	绘画	.

在康涅狄格州韦斯特波特，通知他画作已归还。

['gɒli] [ʃəʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌpɪkə'nɪni] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz]

Golly	shows	a	little	pickaninny	standing	in	front	of	a	fireplace	in	his	mother's
发誓	演出	一个	小的	蠢	常设	在	正面	的	一个	壁炉	在	他的	母亲的

['kæbɪn][ɒn] ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] .

cabin	on	Christmas	morning	.
舱	在	圣诞节	早晨	.

Golly 展示了圣诞节早晨，一个小黑孩站在他母亲的小木屋里的壁炉前。

[ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] [ɪz][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] , [wɪð] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)ls][ænd; ənd] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv]['kændi] ,

On	the	hearth	is	a	Christmas	tree	,	with	lighted	candles	and	packages	of	candy	,
在	这	炉	是	一个	圣诞节	树	,	和	照明	蜡烛	和	包裹	的	糖果	,

壁炉台上摆放着一棵圣诞树，上面点着蜡烛，还放着一包包糖果。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [tɒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] .

and	a	few	toys	are	scattered	over	the	floor	.
和	一个	很少	玩具	是	疏散	超过	这	地面	.

地板上散落着一些玩具。

['juːθfl] ['hæpinəs] [spredz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tʃaɪldz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [geiz] [ɒn][ðə; ði] ['baʊnti] [ɒv; əv]

Youthful	happiness	spreads	over	the	child's	face	as	he	gazes	on	the	bounty	of
青春	幸福	传播	超过	这	孩子的	脸	作为	他	凝视	在	这	赏金	的

[ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] .

St	.	Nicholas	.
英石	.	尼古拉斯	.

孩子凝视着圣尼古拉斯的丰盛礼物，脸上洋溢着青春的喜悦。

['waɪələs] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['kærid] [ɒn][æn; ən]['ɔːtəʊ] .

Wireless	Machine	is	Carried	on	an	Auto	.
无线的	机器	是	携带	在	一个	汽车	.

无线机器由汽车携带。

[wɒt] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][fɜːst] ['ɔːtəməbiːl] ['waɪələs] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][əʊ] .

What	is	probably	the	first	automobile	wireless	apparatus	in	the	country	belongs	to	O	.
什么	是	大概	这	第一的	汽车	无线的	设备	在	这	国家	属于	到	哦	.

[iː] . - ,

E	.	Ruckgaber	,
E	.	-	,

全国首款车载无线电装置可能属于 OE Ruckgaber 公司。

[ˈɪθəkə] , [en] . [waɪ] . , [ə; eɪ][ˈsiːniə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] [æt; ət] [kɔːˈnel]

Ithaca	,	N	.	Y	.	,	a	senior	in	the	College	of	Civil	Engineering	at	Cornell
伊萨卡	,	N	.	是	.	,	一个	高级的	在	这	大学	的	民用	工程	在	康奈尔大学

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti] .

University	.
大学	.

纽约州伊萨卡市，康奈尔大学土木工程学院大四学生。

- [ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈsendɪŋ] [ˈwaɪələs] [ˈmesɪdʒɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdɪstəns]

Ruckgaber	is	already	sending	wireless	messages	from	his	car	for	a	distance
-	是	已经	发送	无线的	消息	从	他的	车	为了	一个	距离

[ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [wen] [ðə; ði] [ˌætməsˈferɪk] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ,

of	about	ten	miles	when	the	atmospheric	conditions	are	good	,
的	关于	十	英里	什么时候	这	大气	状况	是	好的	,

在气象条件良好的情况下，鲁克加伯已经能够从他的车里发送无线信息，有效距离约为十英里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə] [send] [ˈmesɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ˈdɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

and	he	hopes	to	send	messages	for	much	longer	distance	in	a	short	time	.
和	他	希望	到	发送	消息	为了	很多	更长	距离	在	一个	短的	时间	.

他希望在短时间内向更远的距离发送信息。

- [əˈtætʃt] [ðə; ði] [ˈwaɪələs] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] [tuː] [wiːks] [əˈgəʊ] .

Ruckgaber	attached	the	wireless	to	the	car	two	weeks	ago	.
-	随附的	这	无线的	到	这	车	二	周	前	.

两周前，Ruckgaber 将无线设备安装到了车上。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][sent] [ˈmesɪdʒɪz] [bʌt; bət] [ʃɔːt] [ˈdɪstənsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frəˈtɜːnəti] [haʊs] ,

At	first	he	sent	messages	but	short	distances	to	his	fraternity	house	,
在	第一的	他	发送	消息	但	短的	距离	到	他的	兄弟会	房子	,

起初他只发信息到他所在的兄弟会宿舍，距离很短。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ɪmˈpruːvd] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ˈriːs(ə)ntli] .

but	he	has	improved	the	machine	recently	.
但	他	有	改进	这	机器	最近	.

但他最近对机器进行了改进。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpəˈreɪtəs] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈwaɪərz] [ˈrʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

All	that	can	be	seen	of	the	apparatus	are	two	wires	running	from	the
全部	那	能	是	已见	的	这	设备	是	二	电线	跑步	从	这

[tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [hʊd] .

top	of	the	car	and	meeting	at	the	outer	point	of	the	engine	hood	.
顶部	的	这	车	和	会议	在	这	外	观点	的	这	引擎	兜帽	.

从外面只能看到两根电线从车顶垂下，在发动机罩外侧汇合。

[ðə; ði] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz] [pleɪst] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [siːts] .

The	sending	and	receiving	apparatus	is	placed	on	one	of	the	seats	.
这	发送	和	接收	设备	是	放置	在	一	的	这	座位	.

发送和接收装置放置在其中一个座位上。

[tuː; tə] [meɪk] [lɑːd] [aʊt] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɔɪl] .

To	Make	Lard	Out	of	Corn	Oil	.
到	制作	猪油	出去	的	玉米	油	.

用玉米油制作猪油。

['ɑːftə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðæt] [kɔːn] [ɔɪl][ɪz][æn; ən] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒlɪv] [ɔɪl] , [diːn] [el] . [iː]

After	determining	that	corn	oil	is	an	economic	substitute	for	olive	oil	,	Dean	L	.	E
后	确定	那	玉米	油	是	一个	经济的	代替	为了	橄榄	油	,	院长	L	.	E

. ['seɪə] ,

.	Sayre	,
.	赛尔	,

在确定玉米油是橄榄油的经济替代品之后，迪恩·勒·塞耶

[ɒv; əv][ðə; ði]['kænzəs] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [skuːl] [ɒv; əv] ['fɑːməsi] ,

of	the	Kansas	University	School	of	Pharmacy	,
的	这	堪萨斯州	大学	学校	的	药店	,

堪萨斯大学药学院

[ɪz] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːd] .

is	experimenting	to	determine	whether	it	is	a	satisfactory	substitute	for	lard	.
是	实验	到	决定	无论	它	是	一个	令人满意的	代替	为了	猪油	.

正在进行试验，以确定它是否能令人满意地替代猪油。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd][ɔɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['hevi] [ænd; ənd] [braʊn] , [hæz; həz] [biːn] [haɪ'drɒdʒəneɪtɪd] .

Some	of	the	liquid	oil	,	which	is	heavy	and	brown	,	has	been	hydrogenated	.
一些	的	这	液体	油	,	哪个	是	重的	和	棕色的	,	有	到过	氢化	.

部分液态油呈浓稠的棕色，已被氢化。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [waɪt] [ænd; ənd][hæz; həz][ə'baʊt][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv]['kəʊkəʊ]

In	this	condition	it	appears	white	and	has	about	the	consistency	of	cocoa
在	这	状况	它	出现	白色的	和	有	关于	这	一致性	的	可可

['bʌtə(r)] ,

butter	,
黄油	,

在这种状态下，它呈白色，质地与可可脂相似。

[ænd; ənd] [melts] [æt; ət][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] ['biːzwæks] .

and	melts	at	the	temperature	of	beeswax	.
和	融化	在	这	温度	的	蜂蜡	.

熔点与蜂蜡相同。

[diːn] ['seɪə] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [kɔːn] [ɔɪl][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] .

Dean	Sayre	has	been	experimenting	with	corn	oil	for	more	than	a	year	.
院长	赛尔	有	到过	实验	和	玉米	油	为了	更多的	比	一个	年	.

迪恩·赛尔已经对玉米油进行了一年多的试验。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒlɪv] [ɔɪl] [ɪn]['sæləd] ['dresɪŋz] ,

He	found	that	it	makes	a	very	good	substitute	for	olive	oil	in	salad	dressings	,
他	成立	那	它	制作	一个	非常	好的	代替	为了	橄榄	油	在	沙拉	敷料	,

他发现它非常适合代替橄榄油用于沙拉酱中。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði][haɪ'drɒdʒəneɪtɪd] [ɔɪl] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [lɑːd] .

and	believes	that	the	hydrogenated	oil	can	be	used	in	place	of	lard	.
和	相信	那	这	氢化	油	能	是	用过的	在	地方	的	猪油	.

他认为氢化油可以代替猪油使用。

[ðə; ði] ['peɪtəntɪd] ['fraɪɪŋ] ['miːdiəmz] [ɑː(r); ə(r)][haɪ'drɒdʒəneɪtɪd] ['kɒtənˌsiːd] [ɔɪl] .

The	patented	frying	mediums	are	hydrogenated	cottonseed	oil	.
这	专利	煎炸	媒介	是	氢化	棉籽	油	.

获得专利的煎炸介质是氢化棉籽油。

[kɔːn] [ɔɪl] [ɪz] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒft] [waɪt] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] , [weə(r)] [ðə; ði][laɪf]

Corn	oil	is	extracted	from	the	soft	white	center	of	the	corn	,	where	the	life
玉米	油	是	提取	从	这	柔软的	白色的	中心	的	这	玉米	,	在哪里	这	生活

[spɑːk] [dwel] .

spark	dwells	.
火花	居住地	.

玉米油是从玉米柔软的白色中心部分提取的，那里蕴藏着生命的火花。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][baɪ] - ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [stɑːtʃ] , ['gluːkəʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

It	is	a	by	-	product	of	the	manufacture	of	starch	,	glucose	,	and	the
它	是	一个	经过	-	产品	的	这	生产	的	淀粉	,	葡萄糖	,	和	这

['betə(r)] [g'reɪdz] [ɒv; əv] [kɔːn] [miːl] .

better	grades	of	corn	meal	.
更好的	成绩	的	玉米	一顿饭	.

它是淀粉、葡萄糖和优质玉米粉生产的副产品。

['dʒaɪənt] ['reptaɪl] ['sev(ə)n] ['mɪljən] [j'iəz] [əʊld] .

Giant	**Reptile**	**Seven**	**Million**	**Years**	**Old**	**.**
巨大的	爬虫	七	百万	年	老的	.

七百万年前的巨型爬行动物。

[bɪ'twiːn] ['sev(ə)n][ænd; ənd][ten] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ][dʒʊ'ræsɪk][eɪdʒ] ,

Between	**seven**	**and**	**ten**	**million**	**years**	**ago**	**,**	**in**	**what**	**is**	**known**	**as**	**the**	**Jurassic**	**Age**	**,**
之间	七	和	十	百万	年	前	,	在	什么	是	已知	作为	这	侏罗纪	年龄	,

大约在七百万到一千万年前，也就是所谓的侏罗纪时代，

[ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['dʒaɪənt] ['reptaɪlz] [kɔːld] ['daɪnəˌsɔːz] , [wʌn]['fæməli][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

there	**lived**	**a**	**group**	**of**	**giant**	**reptiles**	**called**	**Dinosaurs**	**,**	**one**	**family**	**of**	**which**	**,**
那里	居住地	一个	团体	的	巨大的	爬行动物	称为	恐龙	,	一	家庭	的	哪个	,

[ðə; ði] -

the	**Stegosauridæ**	**,**
这	-	,

那里生活着一群被称为恐龙的巨型爬行动物，其中一个科叫做剑龙科（Stegosauridæ）。

[ɔː(r)]['pleɪtɪd] ['lɪzədz] , [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst][fæn'tæstɪk][ænd; ənd]['kjʊəriəs] [ɪn][ɔːl]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

or	**plated**	**lizards**	**,**	**is**	**perhaps**	**the**	**most**	**fantastic**	**and**	**curious**	**in**	**all**	**natural**	**history**
或者	镀	蜥蜴	,	是	也许	这	最多	极好的	和	好奇的	在	全部	自然的	历史

.

:

.

或者说，板甲蜥蜴，或许是自然史上最奇妙、最令人好奇的生物。

[ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['fɒsəlaɪzd] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] [ˌstegə'sɔːrəs] ,

The	**most**	**perfect**	**and**	**complete**	**fossilized**	**skeleton**	**of**	**the**	**genus**	**Stegosaurus**	**,**
这	最多	完美的	和	完全的	化石	骨骼	的	这	属	剑龙	,

剑龙属中最完美、最完整的化石骨骼

[ə; eɪ][smɔːlə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fæməli] [gruːp] ,

a	**smaller**	**branch**	**of**	**this**	**remarkable**	**family**	**group**	**,**
一个	较小的	分支	的	这	卓越	家庭	团体	,

这个非凡家族的一个较小分支

[ɪz][ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] , [æt; ət]

is	**on**	**exhibition**	**in**	**the**	**new**	**building**	**of**	**the**	**United**	**States**	**National**	**Museum**	**,**	**at**
是	在	展览	在	这	新的	建筑	的	这	团结的	各州	国家的	博物馆	,	在

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	**,**
华盛顿	,

正在华盛顿美国国家博物馆新馆展出。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sændstəʊn] [rɒk] .

just	**as**	**it**	**was**	**found**	**and**	**dug**	**out**	**of**	**the**	**sandstone**	**rock**	**.**
只是	作为	它	曾是	成立	和	挖	出去	的	这	砂岩	岩石	.

就像它从砂岩中被发现和挖出来时那样。

[nɪə(r)][æt; ət][hænd][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][saɪz][ænd; ənd] ['veri] ['laɪflaɪk] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][pæ'pɪeɪ] - - [səʊ]

Near	**at**	**hand**	**is**	**a**	**natural**	**size**	**and**	**very**	**lifelike**	**restoration**	**in**	**papier**	**-**	**mâché**	**so**
靠近	在	手	是	一个	自然的	尺寸	和	非常	逼真	恢复	在	纸张	-	-	所以

[wɪəd] [ænd; ənd] ['mɒnstrəs] [ɪn] [ə'pɪərəns] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [wʌn][ðə; ði] ['hɔrə] .

weird	**and**	**monstrous**	**in**	**appearance**	**as**	**to**	**give**	**one**	**the**	**horrors**	**.**
诡异的	和	滔天	在	外貌	作为	到	给	一	这	恐怖	.

附近有一个用纸浆制成的、大小与实物非常接近且栩栩如生的修复模型，其外观怪异丑陋，令人毛骨悚然。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ðɪs] ['ɑːmə(r)] - ['pleɪtɪd] ,

Back	**in**	**the**	**very**	**early**	**days**	**of**	**the**	**world**	**,**	**this**	**armor**	**-**	**plated**	**,**
后退	在	这	非常	早期的	天	的	这	世界	,	这	盔甲	-	镀	,

在世界之初，这种身披盔甲的.....

['lɪzərdˌlaɪk] ['mɒnstə(r)] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [nəʊ] [ðə; ði]

lizardlike	monster	dwelt	in	the	western	part	of	the	United	States	in	what	is	now	the
蜥蜴状	怪物	居住	在	这	西	部分	的	这	团结的	各州	在	什么	是	现在	这

['iːstən] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] ,

eastern	slope	of	the	Rocky	Mountains	,
东	坡	的	这	洛基	山脉	,

一种蜥蜴状的怪物居住在美国西部，也就是现在落基山脉东坡一带。

[ɔːlˈðəʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['maʊntənz] [dɪd] [nɒt] [ɪgˈzɪst] .

although	at	that	time	the	mountains	did	not	exist	.
虽然	在	那	时间	这	山脉	做过	不是	存在	.

虽然当时这些山脉并不存在。

[hiː; hi] [rəum] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [mɑːʃ] [ænd; ənd] [swɒmp] [lændz][ɒv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] ,

He	roamed	about	in	the	marsh	and	swamp	lands	of	that	region	,
他	漫游	关于	在	这	沼泽	和	沼泽	土地	的	那	地区	,

他在那片地区的沼泽和湿地里四处游荡，

['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] [græs] [ænd; ənd][plɑːnts] ,

feeding	on	the	tropical	grasses	and	plants	,
喂养	在	这	热带	草	和	植物	,

以热带草木为食，

[ðə; ði]['fɒs(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['berid] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['skelɪt(ə)n] .

the	fossil	remains	of	which	are	found	buried	with	his	skeleton	.
这	化石	遗迹	的	哪个	是	成立	埋葬	和	他的	骨骼	.

他的遗骸与他的骨骼一起埋葬在那里，化石遗骸也被发现了。

[ðə; ði] ['spesɪmən] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['kwɒri] [nəʊ] . [wʌn] , [ɪn] ['friːmɒnt] ['kaʊnti] ,

The	specimen	mentioned	above	comes	from	Quarry	No	.	1	,	in	Fremont	County	,
这	标本	提及	多于	来	从	采石场	不	.	1	,	在	弗里蒙特	县	,

[nɪə(r)]['kænjən] ['sɪti] ,

near	Cañon	City	,
靠近	峡谷	城市	,

上述标本来自弗里蒙特县卡农城附近的1号采石场。

[kɒl] . , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [em] . [piː] . [fɛltʃ] [ɪn] - .

Col	.	,	where	it	was	found	by	Mr	.	M	.	P	.	Felch	in	1885	.
上校	.	,	在哪里	它	曾是	成立	经过	先生	.	M	.	P	.	费尔奇	在	-	.

上校，1885 年由 MP Felch 先生发现。

[briːf] ['ɑːtɪk(ə)lz] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

Brief	articles	concerning	it	were	written	from	time	to	time	,
简短的	文章	有关	它	是	书面	从	时间	到	时间	,

不时会有一些关于此事的简短文章发表。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [əˈsembəld] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ʌn'tɪl] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd]['nevə(r)]

but	it	was	not	assembled	and	mounted	until	two	years	ago	,	and	never
但	它	曾是	不是	组装	和	安装	直到	二	年	前	,	和	绝不

[kəm'pliːtli] [dɪ'skraɪbd] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] .

completely	described	until	recently	.
完全地	描述	直到	最近	.

但直到两年前才组装安装完毕，而且直到最近才被完整地描述出来。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sændstəʊn] [wɪtʃ] [sə'raʊndz]

With	the	exception	of	the	removal	of	some	of	the	sandstone	which	surrounds
和	这	例外	的	这	移动	的	一些	的	这	砂岩	哪个	周围环境

[ðɪs] ['væljuəb(ə)l] ['spesɪmən] ,

this	valuable	specimen	,
这	有价值的	标本	,

除了移除环绕这件珍贵标本的部分砂岩之外，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [left] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

it	has	been	left	in	the	position	in	which	it	was	discovered	so	that	the
它	有	到过	左边	在	这	位置	在	哪个	它	曾是	发现	所以	那	这

[rɪˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [bəʊnz] [ænd; ənd] [skɪn] [ˈɑːmə(r)] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [ˈstʌdid] [baɪ]

relation	of	the	various	bones	and	skin	armor	may	be	seen	and	studied	by
关系	的	这	各种各样的	骨头	和	皮肤	盔甲	可能	是	已见	和	研究	经过

['saɪəntɪsts] .

scientists	.
科学家	.

它被保留在发现时的原位，以便科学家们能够观察和研究各种骨骼和皮肤盔甲之间的关系。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [pleɪts] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ,

In	order	that	the	lower	side	of	the	skeleton	and	the	back	plates	may	be	seen	,
在	命令	那	这	降低	边	的	这	骨骼	和	这	后退	盘子	可能	是	已见	,

为了能够看到骨骼的下侧和背板，

[tuː] ['mɪrər] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði]

two	mirrors	have	been	placed	beneath	it	in	such	a	manner	as	to	reflect	the
二	镜子	有	到过	放置	下面	它	在	这样的	一个	方式	作为	到	反映	这

[ɪgˈzækt] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [bəʊnz] .

exact	structure	and	location	of	the	various	bones	.
精确的	结构	和	地点	的	这	各种各样的	骨头	.

在它下面放置了两面镜子，以便反映出各个骨骼的确切结构和位置。

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['sændstəʊn] ['ɪndɪkeɪts]

The	undisturbed	position	of	the	bones	and	the	surrounding	sandstone	indicates
这	未受干扰	位置	的	这	骨头	和	这	周围	砂岩	表示

[ðæt] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] [daɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

that	this	monster	died	in	the	water	,
那	这	怪物	死亡	在	这	水	,

骨骼和周围砂岩的未受扰动的位置表明，这只怪物死于水中。

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːz] .

or	on	the	bank	of	a	stream	,	and	from	some	natural	cause	.
或者	在	这	银行	的	一个	溪流	,	和	从	一些	自然的	原因	.

或因自然原因，在溪流岸边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːkəs] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,

It	is	possible	that	the	carcass	floated	down	the	stream	,
它	是	可能的	那	这	尸体	漂浮	向下	这	溪流	,

尸体有可能顺着溪流漂了下来。

[æz; əz][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [bəʊnz] [ænd; ənd] [spaɪn] [pleɪts] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ]

as	the	arrangement	of	the	different	bones	and	spine	plates	indicates	a
作为	这	安排	的	这	不同的	骨头	和	脊柱	盘子	表示	一个

['grædʒuəl] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] [tɪpɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

gradual	washing	and	tipping	over	,
逐渐地	洗涤	和	小费	超过	,

从不同骨骼和脊椎骨板的排列来看，这表明经历了逐渐的冲刷和倾覆。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [fɔːs] .

rather	than	the	crushing	action	of	a	heavy	force	.
相当	比	这	压碎	行动	的	一个	重的	力量	.

而不是重物碾压的作用。

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɪz] [kwaɪt] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [laɪz] ['pɑːtli] [ɒn] [ɪts] [saɪd] [ænd; ənd] [bæk] ,

The	skeleton	is	quite	complete	and	lies	partly	on	its	side	and	back	,
这	骨骼	是	相当	完全的	和	谎言	部分	在	它是	边	和	后退	,

这具骨架相当完整，部分侧卧，部分仰卧。

[wɪð] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði] [bəʊnz] [ɪn][ðeə(r)] ['relətɪv] [pə'zɪʃnz] ,

with	nearly	all	the	bones	in	their	relative	positions	,
和	几乎	全部	这	骨头	在	他们的	相对的	职位	,

几乎所有骨骼都处于其相对位置，

['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['vælju:][tu:; tə] ['saɪəntɪsts] [fɔ:(r); fə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['refrəns]

rendering	it	of	infinite	value	to	scientists	for	study	and	as	a	reference
渲染	它	的	无限	价值	到	科学家	为了	学习	和	作为	一个	参考

[taɪp] .

type	.
类型	.

这使其对科学家而言具有无限的研究价值和参考价值。

[ɪn] [laɪf] [ðɪs] [pɪ'kju:liə(r)] ['reptaɪl] , [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dʒaɪ'gæntɪk] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] , [mʌst; məst][hæv; həv] [prɪ'zentɪd]

In	life	this	peculiar	reptile	,	of	such	gigantic	proportions	,	must	have	presented
在	生活	这	奇特	爬虫	,	的	这样的	巨大	比例	,	必须	有	呈现

[ə; eɪ] [fə'bɪdɪŋ] [ə'pɪərəns] ;

a	forbidding	appearance	;
一个	禁止	外貌	;

这种体型巨大的奇特爬行动物，生前一定给人一种令人畏惧的感觉；

[ˌaɪ 'ti:] ['meʒəz] [ə'baʊt] [ˌnaɪn'ti:n] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

it	measures	about	nineteen	feet	in	length	,
它	措施	关于	十九	脚	在	长度	,

它长约十九英尺，

[wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪ'lev(ə)n] [fi:t] [ɪn] [haɪt] [æt; ət][ðə; ði][hɪps] ,

was	evidently	more	than	eleven	feet	in	height	at	the	hips	,
曾是	显然	更多的	比	十一	脚	在	高度	在	这	臀部	,

显然，他的臀部高度超过了十一英尺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第136期，(Nick Carter Stories No.)
第7/8页

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [tʌf] [ænd; ənd] ['hɔːni] ['skeɪllaɪk] [skɪn] ,

and	was	covered	with	a	very	tough	and	horny	scalelike	skin	,
和	曾是	涵盖	和	一个	非常	艰难的	和	好色	鳞状	皮肤	,

并且覆盖着一层非常坚韧、粗糙的鳞状皮肤。

['stʌdɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] ['bəʊni] ['bʌtnz] [ɔː(r)] [nɒbz] [ɒv; əv]['ɑːmə(r)] .

studded	here	and	there	with	bony	buttons	or	knobs	of	armor	.
带钉的	这里	和	那里	和	骨质	按钮	或者	旋钮	的	盔甲	.

盔甲上零星点缀着骨质纽扣或球状物。

[ə'lɒŋ] [ɪts] [bæk] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [greɪt] [ʃɑːp] - [edʒd] [pleɪts] ,

Along	its	back	were	arranged	great	sharp	-	edged	plates	,
沿着	它是	后退	是	安排	伟大的	锋利的	-	边缘	盘子	,

它的背部排列着巨大的锋利板片，

[set] [ɔːl'tɜːnətli] [ænd; ənd] [prə'dʒektɪŋ] ['ʌpwəd] [laɪk] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [sɔː] .

set	alternately	and	projecting	upward	like	the	teeth	of	a	huge	saw	.
放	交替	和	投影	向上	喜欢	这	牙齿	的	一个	巨大的	锯	.

交替排列并向上突出，就像一把巨大锯子的锯齿。

[ðɪs] [ɒd] ['ɑːmə(r)] [pleɪt] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ,

This	odd	armor	plate	extended	from	the	small	,
这	奇怪的	盔甲	盘子	扩展	从	这	小的	,

这块奇特的盔甲从小型的……延伸出来，

[wedʒ] - [ʃeɪpt] [rep'tɪlɪən] [hed] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [ænd; ənd] [wel] [daʊn] [ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] ,

wedge	-	shaped	reptilian	head	all	the	way	back	and	well	down	the	tapering	,
楔	-	形状	爬行动物	头	全部	这	方式	后退	和	出色地	向下	这	逐渐变细	,

['lɪzərdˌlaɪk] [teɪl] ,

lizardlike	tail	,
蜥蜴状	尾巴	,

楔形爬行动物头部一直延伸到逐渐变细的蜥蜴状尾巴的末端，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tɪpt] [wɪð] [fɔː(r)] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [spaɪnz] .

which	was	tipped	with	four	long	,	sharp	spines	.
哪个	曾是	倾斜	和	四	长的	,	锋利的	脊柱	.

它的顶端长有四根又长又尖的刺。

[ɪts] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ʌn'laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪzəd] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['reptaɪl] ,

Its	legs	were	not	unlike	those	of	a	lizard	or	other	reptile	,
它是	腿	是	不是	与此不同	那些	的	一个	蜥蜴	或者	其他	爬虫	,

它的腿与蜥蜴或其他爬行动物的腿并无二致。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːleg] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [wiːkə] [ðæn; ðən][ðə; ði][haɪnd]

except	that	the	forelegs	were	rather	short	and	much	weaker	than	the	hind
除了	那	这	前腿	是	相当	短的	和	很多	较弱	比	这	后

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

只是前腿比较短，而且比后腿弱得多。

[æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][sɪt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] ,

an	indication	that	the	great	animal	could	sit	up	like	a	kangaroo	,
一个	指示	那	这	伟大的	动物	可以	坐	向上	喜欢	一个	袋鼠	,

这表明这种大型动物可以像袋鼠一样坐起来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pə'hæps] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌbaɪ'pi:dl]['ænsestə(r)] .

and	was	perhaps	descended	from	a	bipedal	ancestor	.
和	曾是	也许	下降	从	一个	双足	祖先	.

或许是双足动物的后代。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ɪts] [ti:θ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [bi:st]

From	a	study	of	its	teeth	it	has	been	determined	that	this	prehistoric	beast
从	一个	学习	的	它是	牙齿	它	有	到过	决定	那	这	史前	兽

[wɒz; wəz][ə; eɪ][plɑ:nt]['i:tə(r)] ,

was	a	plant	eater	,
曾是	一个	植物	食客	,

通过对其牙齿的研究，已经确定这种史前野兽是食草动物。

[æz; əz][ɪz] [sə'dʒestid] [baɪ][ɪts]['hæbɪtæt] .

as	is	suggested	by	its	habitat	.
作为	是	建议	经过	它是	栖息地	.

正如其栖息地所暗示的那样。

['fɜ:ðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [hed] ,

Further	investigation	of	its	head	,
更远	调查	的	它是	头	,

对其头部进行进一步调查，

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [smɔ:l] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪts] ['mæsɪv] ['bɒdi] ,

which	is	so	small	as	to	be	quite	out	of	proportion	to	its	massive	body	,
哪个	是	所以	小的	作为	到	是	相当	出去	的	部分	到	它是	大量的	身体	,

它的尺寸非常小，与它庞大的身躯相比显得非常不成比例。

[rɪ'vi:lz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['skeəsli] ['eni] [breɪn] .

reveals	the	fact	that	it	had	scarcely	any	brain	.
揭示	这	事实	那	它	有	几乎	任何	脑	.

这表明它几乎没有大脑。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stegəsɔ:(r)] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [wei] [mɔ:(r)]

Although	the	body	of	the	Stegosaur	is	supposed	to	have	weighed	more
虽然	这	身体	的	这	剑龙	是	据称	到	有	称重	更多的

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] ,

than	that	of	an	elephant	,
比	那	的	一个	大象	,

虽然人们认为剑龙的体重比大象还重，

[ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] ['fɪfti] [taɪmz] [æz; əz] ['hevi] ,

the	brain	of	the	latter	is	fifty	times	as	heavy	,
这	脑	的	这	后者	是	五十	时代	作为	重的	,

后者的脑重是前者的五十倍。

[wɪtʃ] [fækt] [ə'pɪəz] [æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [dɪ'fensɪv] ['ɑ:mə(r)] [wɪð]

which	fact	appears	an	excuse	for	the	immense	amount	of	defensive	armor	with
哪个	事实	出现	一个	原谅	为了	这	巨大	数量	的	防守	盔甲	和

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪ'kwɪpt] ,

which	it	was	equipped	,
哪个	它	曾是	配备	,

这一事实似乎可以解释为什么它配备了如此大量的防御装甲。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['præktɪkli] [ɪm'pregnəb(ə)l] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ɪts] ['enəmɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nd] ,

making	it	practically	impregnable	as	far	as	its	enemies	were	concerned	,
制作	它	几乎	坚不可摧	作为	远的	作为	它是	敌人	是	担心的	,

[prə'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['eni] .

provided	it	had	any	.
假如	它	有	任何	.

就其敌人而言，这使其几乎坚不可摧（如果它有敌人的话）。

[ɪts] [bəʊnz] [ə'ləʊn] [weɪ] ['nɪəli] [ə; eɪ] [tʌn] ,

Its	bones	alone	weigh	nearly	a	ton	,
它是	骨头	独自的	称重	几乎	一个	吨	,

光是它的骨头就重达近一吨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ɪn] [laɪf] [ðə; ði] ['stegəsɔː(r)] [wei] [bɪ'twiːn] ['sev(ə)n]

and	it	has	been	estimated	that	in	life	the	Stegosaur	weighed	between	seven
和	它	有	到过	估计的	那	在	生活	这	剑龙	称重	之间	七

[ænd; ənd] [ten] [tʌnz] .

and	ten	tons	.
和	十	吨	.

据估计，剑龙生前体重在七吨到十吨之间。

['pænəmɑː] - [pə'sɪfɪk] [feə(r)] [ɪz] [naʊ] ['əʊpən] .

Panama	-	Pacific	Fair	is	Now	Open	.
巴拿马	-	太平洋	公平的	是	现在	打开	.

巴拿马太平洋博览会现已开幕。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [deɪ] [ɪn] [ˌkælɪ'fɔːrniəz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] .

The	greatest	day	in	California's	history	has	been	recorded	.
这	最	天	在	加州的	历史	有	到过	记录	.

加州历史上最伟大的一天已经诞生。

[ɹɪsp'ɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['wɪlsənz] ['fɪŋgəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [kiː] ,

Responding	to	the	touch	of	President	Wilson's	fingers	on	a	telegraph	key	,
回应	到	这	触碰	的	总统	威尔逊的	手指	在	一个	电报	钥匙	,

回应威尔逊总统手指触碰电报键的那一刻，

[ðə; ði] [greɪt] ['pænəmɑː] - [pə'sɪfɪk] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] - ,

the	great	Panama	-	Pacific	International	Exposition	was	formally	opened	,	and	400	,
这	伟大的	巴拿马	-	太平洋	国际的	展览	曾是	正式地	打开	,	和	-	,

- ['vɪzɪtəz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] ,

000	visitors	joined	in	the	cheering	,
-	访客	加入	在	这	欢呼	,

盛大的巴拿马太平洋国际博览会正式开幕，40万游客欢呼雀跃。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ,

the	singing	,
这	歌唱	,

歌声，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [tʊr] [ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stjuː'pendəs] [ʃəʊ] [æz; əz] [siːn] [ɪn] [fʊl]

and	the	first	tours	of	inspection	of	the	stupendous	show	as	seen	in	full
和	这	第一的	旅游	的	检查	的	这	惊人的	展示	作为	已见	在	满的

['rʌnɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

running	order	.
跑步	命令	.

以及对这场精彩绝伦的演出进行首次巡演，以完整呈现的方式进行参观。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [θruː] ['flɔːləsli] .

It	came	through	flawlessly	.
它	来了	通过	完美无瑕	.

一切顺利完成。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [hɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] .

There	was	no	hitch	in	the	ceremonies	.
那里	曾是	不	拴住	在	这	仪式	.

仪式进行得非常顺利。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔːn] ,

From	the	dawn	,
从	这	黎明	,

从黎明开始，

[wen] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ænd; ənd] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [nɔɪz] [sʌtʃ]
when **San** **Francisco** **was** **awakened** **by** **a** **volume** **and** **variety** **of** **noise** **such**
什么时候 圣 弗朗西斯科 曾是 觉醒 经过 一个 体积 和 种类 的 噪音 这样的
[æz; əz]['nevə(r)][wɒz; wəz][ɪ'mædʒɪnd] [bɪ'fɔː(r)] ,
as **never** **was** **imagined** **before** **,**
作为 绝不 曾是 想象 前 ,

旧金山被前所未有的巨大噪音惊醒，噪音种类繁多，规模之大前所未有。

[ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ,
until **late** **in** **the** **evening** **,**
直到 晚的 在 这 晚上 ,

直到深夜，

[wen] [ðə; ðɪ] ['hevənz] [wɜː(r); wə(r)] [lɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [greɪt] [pleɪ] [ɒv; əv] [laɪts] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌekspə'zɪʃənz]
when **the** **heavens** **were** **lit** **with** **the** **great** **play** **of** **lights** **from** **the** **exposition's**
什么时候 这 天 是 点燃 和 这 伟大的 玩 的 灯 从 这 展览会的
['wɪzədz] [ɒv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ,
wizards **of** **illumination** **,**
巫师 的 照明 ,

当夜空被博览会灯光师们精彩绝伦的灯光秀照亮时，

[ðə; ðɪ]['prəʊgræm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz] ['kærɪd] [aʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [plænd] [ɪn]
the **program** **of** **the** **opening** **day** **was** **carried** **out** **as** **it** **was** **planned** **in**
这 程序 的 这 开幕 天 曾是 携带 出去 作为 它 曾是 计划 在
[ðə; ðɪ][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɛrz] ['bɪldəz] .
the **minds** **of** **the** **fair's** **builders** **.**
这 思想 的 这 集市的 建筑商 .

开幕日的活动安排完全按照世博会筹建者的设想进行。

['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [ə; eɪ] [greɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [meə(r)] , ['mɑːtʃt]
Shortly **before** **noon** **a** **great** **procession** **of** **citizens** **,** **headed** **by** **the** **mayor** **,** **marched**
不久 前 中午 一个 伟大的 游行 的 公民 , 标题 经过 这 市长 , 行军
['ɒntə][ðə; ðɪ] [graʊndz] .
onto **the** **grounds** **.**
到 这 理由 .

临近中午时分，由市长带领的庞大市民队伍进入了广场。

[tʃɑːlz] [siː] . [mɔː(r)] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] ,
Charles **C** **.** **Moore** **,** **president** **of** **the** **Exposition** **Company** **,**
查尔斯 C . 摩尔 , 总统 的 这 展览 公司 ,

展览公司总裁查尔斯·C·摩尔

[ɪn'fɔːmd] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [baɪ][də'rekt][ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['telɪfəʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['waɪələs] [flæʃ]
informed **President** **Wilson** **by** **direct** **transcontinental** **telephone** **that** **his** **wireless** **flash**
知情的 总统 威尔逊 经过 直接的 跨大陆 电话 那 他的 无线的 闪光
[hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] ,
had **been** **received** **,**
有 到过 已收到 ,

通过跨大陆电话直接通知威尔逊总统，他的无线闪光灯已被收到。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [kən'veɪd] [hɪz; ɪz] ['griːtɪŋz] [ænd; ənd] [gʊd] ['wɪʃɪz] .
and **the** **president** **conveyed** **his** **greetings** **and** **good** **wishes** **.**
和 这 总统 传递 他的 问候 和 好的 愿望 .

总统转达了他的问候和美好祝愿。

[ðʌs] [ðə; ðɪ] [tuː] ['leɪtɪst] ['meθədz] [ɒv; əv] [lɒŋ] - ['dɪstəns] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['vivifai] [ðə; ðɪ][feə(r)]
Thus **the** **two** **latest** **methods** **of** **long** **-** **distance** **communication** **vivified** **the** **fair**
因此 这 二 最新的 方法 的 长的 - 距离 沟通 复活 这 公平的
['əʊpənɪŋ] .
opening **.**
开幕 .

因此，两种最新的远程通信方式为博览会的开幕式增添了活力。

['serɪmənɪz]	[ɒv; əv][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ək'septəns]	[æz; əz]	[bri:f]	[æz; əz]	['pɒsəb(ə)l]	[ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd]	[ðə; ði]
Ceremonies	**of**	**dedication**	**and**	**acceptance**	**as**	**brief**	**as**	**possible**	**inaugurated**	**the**
仪式	的	奉献	和	验收	作为	简短的	作为	可能的	就职典礼	这

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n]	.
exposition	**.**
展览	.

简短而隆重的落成典礼和验收仪式拉开了博览会的序幕。

['fɔ:ti]	-	[faɪv]	['fɒrən]	['neɪʃnz]	,	['fɔ:ti]	-	[θri:]	[steɪts]	,	[ænd; ənd]	[θri:]	['teritəriz]	[ɑ:(r); ə(r)]
Forty	**-**	**five**	**foreign**	**nations**	**,**	**forty**	**-**	**three**	**States**	**,**	**and**	**three**	**Territories**	**are**
四十	-	五	外国的	国家	,	四十	-	三	各州	,	和	三	领土	是

[ˌreprɪ'zentɪd]	[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n]	.
represented	**at** **the** **exposition**	**.**
代表	在 这 展览	.

共有 45 个外国、43 个州和 3 个地区参展。

"	[tu:; tə]	-	[deɪ]	[ɪz][ðə; ði]	['traɪʌmf]	,	"	[sed]	['gʌvənə(r)]	['dʒɒnsn]	,	['spi:kɪŋ]	[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]	[steɪt]	.
"	**To**	**-**	**day**	**is**	**the**	**triumph**	**,**	**"**	**said**	**Governor**	**Johnson**	**,**	**speaking**	**for**	**the**	**State**	**.**
"	到	-	天	是	这	胜利	,	"	说	州长	约翰逊	,	请讲	为了	这	状态	.

“今天是胜利的一天，”州长约翰逊代表州政府说道。

"	[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]	['traɪʌmf]	[ɒv; əv][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ]	[ðæt]	[naɪn]	[j'iəz]	[ə'gəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]	['sɪti]	[ðæt]
"	**It**	**is**	**the**	**triumph**	**of**	**San**	**Francisco**	**that**	**nine**	**years**	**ago**	**was**	**a**	**city**	**that**
"	它	是	这	胜利	的	圣	弗朗西斯科	那	九	年	前	曾是	一个	城市	那

[leɪ]	[ɪn][ru:ɪnz]	.
lay	**in**	**ruins**	**.**
躺	在	废墟	.

“九年前还是一片废墟的旧金山，如今已发展成为一座如此辉煌的城市，这本身就是旧金山的胜利。”

"	['sekrət(ə)ri]	[leɪn]	[wɒz; wəz]['prez(ə)nt]	[æz; əz][ðə; ði]	['pɜ:sən(ə)l]	[ˌreprɪ'zentətɪv]	[ɒv; əv]	['prezɪdənt]	['wɪlsn]	.
"	**Secretary**	**Lane**	**was**	**present**	**as**	**the**	**personal**	**representative**	**of**	**President**	**Wilson**	**.**
"	秘书	车道	曾是	展示	作为	这	个人的	代表	的	总统	威尔逊	.

“莱恩部长作为威尔逊总统的私人代表出席了会议。”

[hi:; hi]	[brɔ:t]	['gri:tɪŋz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['prezɪdənt]	[tu:; tə][ðə; ði]	['pi:p(ə)l]	[ɒv; əv]	[ˌkælə'fɔ:niə]	[ænd; ənd][tu:; tə]
He	**brought**	**greetings**	**of**	**the**	**president**	**to**	**the**	**people**	**of**	**California**	**and**	**to**
他	带来	问候	的	这	总统	到	这	人们	的	加利福尼亚州	和	到

[ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n]	['mænɪdʒmənt]	.
the	**exposition**	**management**	**.**
这	展览	管理	.

他向加州人民和博览会管理层转达了总统的问候。

['mɪstə(r)]	.	[leɪn]	,	['ɑ:ftə(r)]	[ɪk'spresɪŋ]	[ðə; ði]	['gri:tɪŋz]	[ɒv; əv]	['prezɪdənt]	['wɪlsn]	,
Mr	**.**	**Lane**	**,**	**after**	**expressing**	**the**	**greetings**	**of**	**President**	**Wilson**	**,**
先生	.	车道	,	后	表达	这	问候	的	总统	威尔逊	,

莱恩先生在转达了威尔逊总统的问候之后，

[sed]	[ðæt]	[hi:; hi]	[ɪk'spektɪd]	[ðæt]	['mɪstə(r)]	.	['wɪlsn]	[wʊd]	[bi:; bi][ɪn][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ]	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]
said	**that**	**he**	**expected**	**that**	**Mr**	**.**	**Wilson**	**would**	**be**	**in**	**San**	**Francisco**	**within**	**a**
说	那	他	预期的	那	先生	.	威尔逊	会	是	在	圣	弗朗西斯科	之内	一个

[mʌnθ]	.
month	**.**
月	.

他说，他预计威尔逊先生将在一个月内抵达旧金山。

"	[aɪ]	[kʌm]	[æz; əz][ə; eɪ]	['təʊkən]	['beərə(r)][tu:; tə]	[spi:k]	[ə; eɪ]	['fi:b(ə)l]	['fɔ:wɜ:d]	[tu:; tə][ðə; ði]	[rɪtʃ]	['vɒlju:m]
"	**I**	**come**	**as**	**a**	**token**	**bearer**	**to**	**speak**	**a**	**feeble**	**foreword**	**to**	**the**	**rich**	**volume**
"	我	来	作为	一个	令牌	持有人	到	说话	一个	微弱	前言	到	这	富有的	体积

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]	['kʌrɪdʒ]	,
of	**his**	**admiration**	**for**	**your**	**courage**	**,**
的	他的	钦佩	为了	你的	勇气	,

“我作为信使前来，仅作微不足道的序言，以表达他对你勇气的由衷钦佩。”

[jɔː(r); jə(r)] ['entəpraɪz] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['dʒiːniəs] , ” [hiː; hi] [sed] .

your	enterprise	,	and	your	genius	,	”	he	said	.
你的	企业	,	和	你的	天才	,	”	他	说	.

“你的进取心和才华，”他说。

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪz] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ɔːl] ['priːviəs]

The	first	day's	attendance	at	the	exposition	exceeded	the	records	of	all	previous
这	第一的	天	出席	在	这	展览	超出	这	记录	的	全部	以前的

[greɪt] [ə'merɪkən] [ekspə'zɪʃnz] [ɒn][ðeə(r)] ['əʊpənɪŋ] [deɪ] .

great	American	expositions	on	their	opening	day	.
伟大的	美国人	展览	在	他们的	开幕	天	.

博览会首日的参观人数超过了以往所有美国大型博览会开幕日的参观人数纪录。

[tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['geɪts] [hæd; həd] ['əʊpənd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] , [ðeə(r)] [hæd; həd]

Two	hours	after	the	gates	had	opened	to	admit	the	first	person	,	there	had
二	小时	后	这	大门	有	打开	到	承认	这	第一的	人	,	那里	有

[biːn] - ,

been	180	,
到过	-	,

大门开放两小时后，第一个人进入后，已经有180人。

- [əd'mɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] ,

000	admissions	to	the	grounds	,
-	招生	到	这	理由	,

000人次入场参观，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [greɪt] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['tɜːnˌstaɪlz] .

and	there	remained	great	crowds	in	the	lines	to	pass	through	the	turnstiles	.
和	那里	剩余	伟大的	人群	在	这	线条	到	经过	通过	这	旋转闸门	.

排队通过旋转闸门的人群依然络绎不绝。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [wɜːrldz] [feə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - , - [əd'mɪʃnz] ,

On	the	first	day	of	the	Chicago	World's	Fair	there	were	137	,	557	admissions	,
在	这	第一的	天	的	这	芝加哥	世界的	公平的	那里	是	-	,	-	招生	,

芝加哥世界博览会首日共有137557名游客入场。

[ænd; ənd][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ɪn] - , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - , - [əd'mɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]

and	at	St	.	Louis	,	in	1904	,	there	were	178	,	453	admissions	on	the	opening
和	在	英石	.	路易斯	,	在	-	,	那里	是	-	,	-	招生	在	这	开幕

[deɪ] .

day	.
天	.

1904 年，圣路易斯开幕当天，入场人数为 178,453 人次。

[ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [kiː] [tʌtʃt] [baɪ] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [wɒz; wəz] ['stʌdɪd] [wɪð] [gəʊld] ['nʌgɪts] .

The	telegraph	key	touched	by	President	Wilson	was	studded	with	gold	nuggets	.
这	电报	钥匙	感动	经过	总统	威尔逊	曾是	带钉的	和	金子	鸡块	.

威尔逊总统触摸过的电报键上镶嵌着金块。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [kiː] [ðæt] ['prezɪdənt] [tæft;taːft] [juːst] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [ə'læskə] - ['juːkɒn]

It	was	the	same	key	that	President	Taft	used	to	open	the	Alaska	-	Yukon
它	曾是	这	相同的	钥匙	那	总统	塔夫脱	用过的	到	打开	这	阿拉斯加州	-	育空地区

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

Exposition	.
展览	.

这是塔夫脱总统当年用来为阿拉斯加-育空博览会揭幕的同一把钥匙。

[ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .

The	ceremony	was	held	in	the	East	Room	of	the	White	House	.
这	仪式	曾是	握住	在	这	东方	房间	的	这	白色的	房子	.

仪式在白宫东厅举行。

[æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [greɪt]

As	seen	from	the	hills	of	San	Francisco	,	the	exposition	presents	a	great
作为	已见	从	这	丘陵	的	圣	弗朗西斯科	,	这	展览	礼物	一个	伟大的

[pɑːˈtiː] - ['kʌləd] ['eəriə] ,

parti	-	colored	area	,
派对	-	有色	区域	,

从旧金山的山丘上望去，博览会呈现出一片色彩斑斓的景象。

[pə'hæps] [best] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['pɜːʃn] [rʌg] [ɒv; əv] [sɒft] , ['meltɪŋ] [təʊnz] .

perhaps	best	described	as	resembling	a	giant	Persian	rug	of	soft	,	melting	tones	.
也许	最好的	描述	作为	类似	一个	巨大的	波斯语	小地毯	的	柔软的	,	融化	音调	.

或许最贴切的形容是：它像一张巨大的波斯地毯，由柔和、融化的色调构成。

[ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['redɪʃ] [pɪŋk] , [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] ['spæniʃ] [taɪl] ;

The	roofs	of	the	palaces	are	a	reddish	pink	,	the	color	of	Spanish	tile	;
这	屋顶	的	这	宫殿	是	一个	微红	粉色的	,	这	颜色	的	西班牙语	瓦	;

宫殿的屋顶呈红粉色，是西班牙瓦片的颜色；

[ðə; ði] [dəʊmz] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] , [ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd] [bluː] [ɑː(r); ə(r)][set] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz]

the	domes	are	green	,	and	gold	and	blue	are	set	within	the	recesses
这	穹顶	是	绿色的	,	和	金子	和	蓝色的	是	放	之内	这	凹陷处

[ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊəz] .

of	the	towers	.
的	这	塔楼	.

圆顶是绿色的，塔楼的凹陷处则镶嵌着金色和蓝色。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kʌlə(r)][plæn][ɪz][ə; eɪ] [feɪnt] ['aɪvəri] , [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] ['trævətɪn] [stəʊn] .

The	general	color	plan	is	a	faint	ivory	,	the	color	of	travertine	stone	.
这	一般的	颜色	计划	是	一个	头晕的	象牙	,	这	颜色	的	石灰华	石头	.

整体配色方案为淡象牙色，类似于石灰华的颜色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [fiːld] , [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] [wɪð] [ðə; ði] [kˈʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	a	new	field	,	this	painting	an	entire	city	with	the	colors	of	the
它	曾是	一个	新的	场地	,	这	绘画	一个	全部的	城市	和	这	颜色	的	这

['reɪnbəʊ] .

rainbow	.
彩虹	.

这是一个全新的领域，用彩虹的颜色描绘一座完整的城市。

[ekspə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][hæd; həd] [biːn] “ [waɪt] ['sɪtɪz] ,

Expositions	of	the	past	had	been	“	White	Cities	,
展览	的	这	过去的	有	到过	“	白色的	城市	,

过去的展览曾是“白色城市”，

” [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [slaɪt] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [tuː] ,

”	with	the	exception	of	slight	uses	of	color	in	the	last	two	,
”	和	这	例外	的	轻微	用途	的	颜色	在	这	最后的	二	,

“除了最后两幅画中略微使用了颜色之外，

[bʌt; bət][ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː] - [pə'sɪfɪk] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] “

but	the	directors	of	the	Panama	-	Pacific	International	Exposition	wanted	a	“
但	这	导演	的	这	巴拿马	-	太平洋	国际的	展览	通缉	一个	“

['reɪnbəʊ] ['sɪti] ,

Rainbow	City	,
彩虹	城市	,

但巴拿马太平洋国际博览会的负责人想要一个“彩虹之城”，

” [huːz] [kˈʌləz] [wʊd] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['fiːtʃə(r)] .

”	whose	colors	would	provide	a	splendid	feature	.
”	谁	颜色	会	提供	一个	灿烂	特征	.

其色彩将带来绚丽的视觉效果。

[kɒst] [ɒv; əv]['pænəmɑ:] - [pə'sɪfɪk] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , $50 , - , - .

Cost	**of**	**Panama**	**-**	**Pacific**	**Exposition**	**,**	**$50**	**,**	**000**	**,**	**000**	**.**
成本	的	巴拿马	-	太平洋	展览	,	$50	,	-	,	-	.

巴拿马太平洋博览会耗资 5000 万美元。

[kɒst] [ɒv; əv] [wɜ:rldz] [kə'lʌmbiə] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [ɪn] - , $33 , - , - .

Cost	**of**	**World's**	**Columbia**	**Exposition**	**in**	**Chicago**	**in**	**1893**	**,**	**$33**	**,**	**000**	**,**	**000**	**.**
成本	的	世界的	哥伦比亚	展览	在	芝加哥	在	-	,	$33	,	-	,	-	.

1893 年芝加哥世界哥伦比亚博览会的成本为 3300 万美元。

[ə'tendəns] [ɒn] ['əʊpənɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][feə(r)] , ['nɪəli] - , - .

Attendance	**on**	**opening**	**day**	**of**	**San**	**Francisco**	**Fair**	**,**	**nearly**	**400**	**,**	**000**	**.**
出席	在	开幕	天	的	圣	弗朗西斯科	公平的	,	几乎	-	,	-	.

旧金山博览会开幕当天，参观人数接近 40 万人。

['lɑ:dʒɪst] [ɪg'zɪbɪt] , [ju'naɪtɪd] [steɪts] [sti:l] [ˌsi: 'əʊ] . [dɪ'spleɪ] , [weɪt] , [wʌn] , - [tʌnz] .

Largest	**exhibit**	**,**	**United**	**States**	**Steel**	**Co**	**.**	**display**	**,**	**weight**	**,**	**1**	**,**	**500**	**tons**	**.**
最大	展览	,	团结的	各州	钢	合作	.	展示	,	重量	,	1	,	-	吨	.

最大的展品，美国钢铁公司展品，重量 1,500 吨。

[smɔ:lɪst] [ɪg'zɪbɪt] , [θri:] [greɪnz] [ɒv; əv]['reɪdiəm] , [weɪt] , [wʌn] - ['sɪkstiəθ] [ɒv; əv] [trɔɪ] [aʊns] .

Smallest	**exhibit**	**,**	**three**	**grains**	**of**	**radium**	**,**	**weight**	**,**	**one**	**-**	**sixtieth**	**of**	**troy**	**ounce**	**.**
最小	展览	,	三	谷物	的	镭	,	重量	,	一	-	第六十	的	特洛伊	盎司	.

最小的展品，3格令镭，重量为金衡盎司的六十分之一。

[məʊst] [ju'ni:k] [dɪ'spleɪ] , [wʌn] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ɒv; əv] [kɑ:rvd] ['wʊdwɜ:k] [ænd; ənd][hænd] - [meɪd] [weəz]

Most	**unique**	**display**	**,**	**one**	**hundred**	**tons**	**of**	**carved**	**woodwork**	**and**	**hand**	**-**	**made**	**wares**
最多	独特的	展示	,	一	百	吨	的	雕刻	木工	和	手	-	制成	商品

[sent] [baɪ] ['tʃaɪnə] .

sent	**by**	**China**	**.**
发送	经过	中国	.

最独特的展品，一百吨中国送来的木雕工艺品和手工制品。

['bɪts] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

Bits	**of**	**Interesting**	**Information**	**.**
比特	的	有趣的	信息	.

一些有趣的信息。

[sɪns] ['nætʃ(ə)rəl][gæs][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] ['kli:vlənd] ['sevrəl] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,

Since	**natural**	**gas**	**was**	**discovered**	**in**	**Cleveland**	**several**	**months**	**ago**	**,**
自从	自然的	气体	曾是	发现	在	克利夫兰	一些	几个月	前	,

自从几个月前克利夫兰发现天然气以来，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [sək'sesf(ə)l] [welz] [hæv; həv] [bi:n] [sʌŋk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['lɪmɪts] .

more	**than**	**one**	**hundred**	**successful**	**wells**	**have**	**been**	**sunk**	**within**	**the**	**city**	**limits**	**.**
更多的	比	一	百	成功的	水井	有	到过	沉没	之内	这	城市	限制	.

该市范围内已成功钻探了一百多口油井。

[ə; eɪ] [nju:] ['dʌstpæn] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] ['peɪtəntɪd] [hæz; həz][ə; eɪ]['hænd(ə)l][ɒn] [wʌn] [saɪd]

A	**new**	**dustpan**	**that**	**a**	**woman**	**has**	**patented**	**has**	**a**	**handle**	**on**	**one**	**side**
一个	新的	簸箕	那	一个	女士	有	专利	有	一个	处理	在	一	边

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ə; eɪ] [gɑ:d] [pleɪt] ,

and	**in**	**front**	**a**	**guard**	**plate**	**,**
和	在	正面	一个	警卫	盘子	,

一位女性申请了一项专利，她设计的新型簸箕一侧带有把手，前面有一个防护板。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [dʌst] [ɪz] [brʌʃt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɒkɪt] .

over	**which**	**dust**	**is**	**brushed**	**into**	**a**	**pocket**	**.**
超过	哪个	灰尘	是	刷过	进入	一个	口袋	.

灰尘被扫进口袋里。

[ˌɑːdʒənˈtiːnə][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fjuː][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈkʌntriz] [ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ][kəʊl][ɪz][maɪnd] .

Argentina	**is**	**one**	**of**	**the**	**few**	**important**	**countries**	**in**	**which**	**no**	**coal**	**is**	**mined**	**.**
阿根廷	是	一	的	这	很少	重要的	国家	在	哪个	不	煤炭	是	矿井	.

阿根廷是少数几个不开采煤炭的重要国家之一。

[sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ɪz][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [məˈʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsiːlɪŋ] [ænd; ənd]

Six	**thousand**	**an**	**hour**	**is**	**the**	**speed**	**of**	**a**	**new**	**machine**	**for**	**sealing**	**and**
六	千	一个	小时	是	这	速度	的	一个	新的	机器	为了	密封	和

[ˈstæmpɪŋ] [ˈlɛtəz] .

stamping	**letters**	**.**
冲压	信件	.

新型信件封口机的速度为每小时六千次。

[ə; eɪ] [ˈstɪərɪŋ] [wiːl] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði][fəˈmɪliə(r)][ˈhænd(ə)l][bɑːrz] [ˈfiːtʃəz] [ə; eɪ] [njuː] [taɪp] [ɒv; əv]

A	**steering**	**wheel**	**instead**	**of**	**the**	**familiar**	**handle**	**bars**	**features**	**a**	**new**	**type**	**of**
一个	转向	车轮	反而	的	这	熟悉的	处理	酒吧	特征	一个	新的	类型	的

[ˈbaɪsɪk(ə)l] .

bicycle	**.**
自行车	.

一种新型自行车以方向盘代替了我们熟悉的车把。

[ˈswɪtsələnd] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts][əˈveɪləb(ə)l][ˈwɔːtə(r)][ˈpaʊə(r)][ðæn; ðən][ˈeni]

Switzerland	**uses**	**a**	**greater**	**proportion**	**of**	**its**	**available**	**water**	**power**	**than**	**any**
瑞士	用途	一个	更大的	部分	的	它是	可用的	水	力量	比	任何

[ˈʌðə(r)] [ˈkʌntri] .

other	**country**	**.**
其他	国家	.

瑞士利用其可用水力资源的比例高于其他任何国家。

[ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈsɪndɪkət] [ɪz] [kənˈsɪdərɪŋ] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈreɪlrəʊd] [əˈkrɒs] [ˈnɔːðən] [ˈæfrɪkə] , [wʌn] , -

A	**Spanish**	**syndicate**	**is**	**considering**	**building**	**a**	**railroad**	**across**	**northern**	**Africa**	**,**	**1**	**,**	**864**
一个	西班牙语	辛迪加	是	考虑	建筑	一个	铁路	穿过	北方	非洲	,	1	,	-

[maɪlz] [lɒŋ] .

miles	**long**	**.**
英里	长的	.

一个西班牙财团正在考虑修建一条横跨北非的铁路，全长1864英里。

[fɔː(r); fə(r)][ˈməʊtərɪsts][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ] [klɒθ] - [laɪnd] [ˈrʌbə(r)] [peɪl] [ðæt] [fəʊldz] [flæt]

For	**motorists**	**there**	**has**	**been**	**invented**	**a**	**cloth**	**-**	**lined**	**rubber**	**pail**	**that**	**folds**	**flat**
为了	驾车者	那里	有	到过	发明	一个	布	-	衬里	橡皮	桶	那	折叠	平坦的

[wen] [nɒt][ɪn][juːz] .

when	**not**	**in**	**use**	**.**
什么时候	不是	在	使用	.

对于驾车人士来说，已经发明了一种内衬布料的橡胶桶，不用时可以折叠平放。

[ˈrʌbɪŋ] [wɪð] [ʌnˈsɔːltɪd; ʌnˈsɒltɪd][ˈbʌtə(r)] , [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈbliːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] , [wɪl] [klenz] [ˈaɪvəri]

Rubbing	**with**	**unsalted**	**butter**	**,**	**followed**	**by**	**bleaching**	**in**	**the**	**sun**	**,**	**will**	**cleanse**	**ivory**
擦	和	无盐	黄油	,	随后	经过	漂	在	这	太阳	,	将要	洁净	象牙

[ˈɔːrnəmənts] .

ornaments	**.**
装饰品	.

用无盐黄油擦拭，然后在阳光下漂白，可以清洁象牙饰品。

[ˈsaɪəntɪsts] [hæv; həv] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪfˈtiːn] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrθs] [krʌst] [ɪz]

Scientists	**have**	**estimated**	**that**	**more**	**than**	**fifteen**	**per**	**cent**	**of**	**the**	**earth's**	**crust**	**is**
科学家	有	估计的	那	更多的	比	十五	每	中心	的	这	地球的	地壳	是

[kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][ˌæljəˈmɪniəm] .

composed	**of**	**aluminium**	**.**
由	的	铝	.

科学家估计，地球地壳中超过百分之十五是由铝构成的。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [weɪst] [ɒv; əv] [tuːθ] ['paʊdə(r)][ɔː(r)] [peɪst] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kʌp] [tuː; tə]

To	prevent	waste	of	tooth	powder	or	paste	is	the	purpose	of	a	new	cup	to
到	防止	浪费	的	齿	粉末	或者	粘贴	是	这	目的	的	一个	新的	杯子	到

[həʊld][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] ,

hold	a	small	amount	,
抓住	一个	小的	数量	,

使用小杯子盛装少量牙粉或牙膏的目的是为了防止浪费。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [brʌʃ] [meɪ] [biː; bi] [rʌbd] .

into	which	a	brush	may	be	rubbed	.
进入	哪个	一个	刷子	可能	是	摩擦	.

可以用刷子蘸取涂抹。

[ɪk'sploʊʒənz][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['haɪdrədʒən][ænd; ənd]['ɒksɪdʒən]['gæsɪz] [draɪv] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɪn]

Explosions	of	a	mixture	of	hydrogen	and	oxygen	gases	drive	the	engines	in
爆炸	的	一个	混合物	的	氢	和	氧	气体	驾驶	这	发动机	在

[ə; eɪ] [njuː] [frentʃ] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .

a	new	French	submarine	boat	.
一个	新的	法语	潜艇	船	.

法国新型潜艇的发动机利用氢气和氧气混合物的爆炸来驱动。

[ðə; ði] [njuːɪst] [fʊt] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [stænd][ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [klæmps][tuː; tə][həʊld]

The	newest	foot	rest	for	a	bootblack's	stand	is	equipped	with	clamps	to	hold
这	最新	脚	休息	为了	一个	-	站立	是	配备	和	夹具	到	抓住

[ə; eɪ] ['peɪtrənz] [ʃuː] ['steɪʃənri] .

a	patron's	shoe	stationary	.
一个	赞助人的	鞋	静止的	.

最新款的擦鞋凳脚凳配有夹子，可将顾客的鞋子固定住。

['lemən] [dʒuːs][ɪn]['wɔːtə(r)][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [tuːθ] [wɒʃ] ,

Lemon	juice	in	water	is	an	excellent	tooth	wash	,
柠檬	汁	在	水	是	一个	出色的	齿	洗	,

柠檬汁兑水是极好的洗牙剂。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] [rɪ'muːvz] ['tɑːtə(r)][bʌt; bət] ['swiːtən] [ðə; ði] [breθ] .

as	it	not	only	removes	tartar	but	sweetens	the	breath	.
作为	它	不是	仅有的	移除	鞑靼	但	甜味剂	这	气息	.

因为它不仅能去除牙垢，还能清新口气。

[ɒv; əv] [frentʃ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['hæmək] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l]

Of	French	invention	is	a	hammock	that	can	be	converted	into	a	comfortable
的	法语	发明	是	一个	吊床	那	能	是	转换	进入	一个	舒服的

[siːt] [ðæt] [həʊldz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ɪ'rekt] .

seat	that	holds	a	person	erect	.
座位	那	持有	一个	人	直立	.

法国人发明了一种吊床，它可以变成一个舒适的座椅，使人能够保持直立姿势。

[self] - [prə'peld] [stiːm] [mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] ['klɪərɪŋ] [lænd][ɒv; əv] [stʌmps] ['ɑːftə(r)] ['lʌmbərɪŋ]

Self	-	propelled	steam	machinery	for	clearing	land	of	stumps	after	lumbering
自己	-	推进	蒸汽	机械	为了	清理	土地	的	树桩	后	伐木

[ɑːpə'reɪʃnz] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'ventɪd] .

operations	has	been	invented	.
运营	有	到过	发明	.

人们发明了用于伐木作业后清理土地上树桩的自走式蒸汽机械。

[pə'ruː][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [əʊn] ['pɔːtlənd] [sɪ'ment] ,

Peru	is	making	its	own	Portland	cement	,
秘鲁	是	制作	它是自己的		波特兰	水泥	,

秘鲁正在生产自己的波特兰水泥。

[wɪtʃ] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

which	heretofore	it	has	imported	from	Europe	and	the	United	States	.
哪个	此前	它	有	进口	从	欧洲	和	这	团结的	各州	.

此前，这些产品都是从欧洲和美国进口的。

[ə; eɪ] [mɪ'zʊəri] [ɪn'vɛntərz] [kəʊm] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [blɒk] [ðæt] [wɪl]

A	Missouri	inventor's	comb	is	made	of	metal	and	mounted	on	a	block	that	will
一个	密苏里州	发明家的	梳子	是	制成	的	金属	和	安装	在	一个	堵塞	那	将要

[rɪ'teɪn] [hiːt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .

retain	heat	a	considerable	time	.
保持	热	一个	大量	时间	.

密苏里州一位发明家设计的梳子由金属制成，安装在一个可以长时间保持温度的底座上。

[fɔː(r); fə(r)] ['fjuːmɪgeɪtɪŋ] [bʊks] [ɪn] ['pʌblɪk] ['laɪbrəɹɪz] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪn'ventɪd] [æn; ən] ['eətaɪt] [keɪs]

For	fumigating	books	in	public	libraries	there	has	been	invented	an	airtight	case
为了	熏蒸	图书	在	民众	图书馆	那里	有	到过	发明	一个	密闭	案件

，

，

，

为了给公共图书馆的书籍进行熏蒸消毒，人们发明了一种密封箱。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['sʌlfə(r)] [fjuːmz] .

in	which	they	can	be	subjected	to	sulphur	fumes	.
在	哪个	他们	能	是	受	到	硫	烟雾	.

它们可能会暴露在硫磺烟雾中。

[ə; eɪ] [njuː] ['kæbɪnət][fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [bred] [dəʊ] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['temprətʃə(r)] [baɪ]

A	new	cabinet	for	raising	bread	dough	is	provided	with	the	desired	temperature	by
一个	新的	内阁	为了	提高	面包	面团	是	假如	和	这	想要的	温度	经过

['hiːtɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] .

heating	a	stone	and	placing	it	in	the	bottom	.
加热	一个	石头	和	放置	它	在	这	底部	.

一种新型的面包面团发酵柜，通过加热一块石头并将其放在底部，来提供所需的温度。

[ə; eɪ] [ˌnɑːn 'sɪŋkəbl] ['laɪfbəʊt] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [dɔːz] [ðæt] [ˌɔːtə'mætɪkli]

A	nonsinkable	lifeboat	of	German	invention	is	equipped	with	doors	that	automatically
一个	不沉的	救生艇	的	德语	发明	是	配备	和	门	那	自动地

[kləʊz] [ə'pɒn] [ɪts] ['ɔkjuːpənts] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'set] .

close	upon	its	occupants	should	it	upset	.
关闭	之上	它是	居住者	应该	它	沮丧的	.

德国发明的一种不会沉没的救生艇配备了自动关闭的舱门，一旦翻覆，舱门就会自动关闭，将艇上人员困住。

[ɪn][dʒə'pæn]['riːs(ə)ntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] ['nɪəli] ['sev(ə)n] [maɪlz] [lɒŋ] ,

In	Japan	recently	there	was	completed	a	railroad	bridge	nearly	seven	miles	long	,
在	日本	最近	那里	曾是	完全的	一个	铁路	桥	几乎	七	英里	长的	,

日本最近建成了一座近七英里长的铁路桥。

[bɪlt] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [mə'tɪəriəlz] [æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv] $375 , - .

built	of	native	materials	at	a	cost	of	$375	,	000	.
建造	的	本国的	材料	在	一个	成本	的	$375	,	-	.

采用当地材料建造，耗资 375,000 美元。

[ɔɪl] ['tæŋkə(r)] [raɪdz] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [fleɪmz] .

Oil	Tanker	Rides	a	Sea	of	Flames	.
油	油船	骑行	一个	海	的	火焰	.

油轮驶过火海。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][æn; ən][ɔɪl]['tæŋkə(r)] ['leɪdn] [wɪð] ['benziːn] ,

The	tale	of	an	oil	tanker	laden	with	benzine	,
这	故事	的	一个	油	油船	满载	和	苯	,

一艘满载汽油的油轮的故事

[wɪtʃ] [rəʊd] [θruː] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'zɔːz] [baɪ] [ded] ['rekənɪŋ] ,

which	rode	through	a	sea	of	fire	and	made	the	Azores	by	dead	reckoning	,
哪个	骑	通过	一个	海	的	火	和	制成	这	亚速尔群岛	经过	死的	清算	,

它穿越火海，凭借航位推算到达亚速尔群岛。

[wɒz; wəz][təʊld][baɪ] ['kæptɪn] ['dekə(r)] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒlənd] - [ə'merɪkən] ['freɪtə(r)] - ,

was	told	by	Captain	Dekker	,	master	of	the	Holland	-	American	freighter	Zaandyk	,
曾是	讲述	经过	队长	德克尔	,	掌握	的	这	荷兰	-	美国人	货轮	-	,

[ə'pɒn] ['lændɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

upon	landing	in	New	York	.
之上	降落	在	新的	约克	.

这是荷兰美国货轮 Zaandyk 的船长 Dekker 在纽约登陆时告诉他的。

[hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] ['stɔːri] ['sekənd] [hænd] [æt; ət] ['hɔːrtə] ,

He	got	the	story	second	hand	at	Horta	,
他	得到	这	故事	第二	手	在	霍尔塔	,

他是从霍尔塔那里间接听到的这个故事。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['θrɪlɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'kaʊnt]

but	he	thought	it	was	true	and	even	more	thrilling	than	the	account
但	他	想法	它	曾是	真的	和	甚至	更多的	惊险	比	这	帐户

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm] .

related	to	him	.
有关的	到	他	.

但他认为这是真的，甚至比与他有关的故事还要精彩。

[hiː; hi] [hɜːd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tæŋkərz] ['laɪfbəʊts] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒfɪsə(r)]

He	heard	also	that	one	of	the	tanker's	lifeboats	,	containing	the	chief	officer
他	听到	还	那	一	的	这	油轮的	救生艇	,	包含	这	首席	官

[ænd; ənd]['sev(ə)n][men] ,

and	seven	men	,
和	七	男人	,

他还听说，油轮的一艘救生艇上，载着大副和七名船员，

[hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] [ə'gen] .

had	been	blown	away	and	was	never	seen	again	.
有	到过	吹	离开	和	曾是	绝不	已见	再次	.

被狂风吹走了，从此杳无音讯。

['eni] [mæn] [huː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] ['benziːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] [saʊθ]

Any	man	who	would	take	a	cargo	of	benzine	from	the	west	coast	of	South
任何	男人	WHO	会	拿	一个	货物	的	苯	从	这	西方	海岸	的	南

[ə'merɪkə] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

America	to	London	in	the	winter	,
美国	到	伦敦	在	这	冬天	,

任何一个会在冬天从南美洲西海岸运送一船汽油到伦敦的人，

[ænd; ənd] [bʌk] [θruː] [ðə; ði] [wɜːst] ['weðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

and	buck	through	the	worst	weather	of	the	year	,	he	thought	,
和	巴克	通过	这	最差	天气	的	这	年	,	他	想法	,

他心想，要顶住一年中最恶劣的天气。

[wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

was	capable	of	fighting	his	way	through	a	sea	of	fire	.
曾是	有能力的	的	斗争	他的	方式	通过	一个	海	的	火	.

他有能力在火海中杀出一条血路。

[wen] [ðə; ði] - [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] ['rɒtəˌdæm] ,

When	the	Zaandyk	came	in	from	Rotterdam	,
什么时候	这	-	来了	在	从	鹿特丹	,

当赞迪克号从鹿特丹驶来时，

['kæptɪn] ['dekə(r)] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['eni] [maɪnz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [si:] .

Captain	Dekker	was	asked	if	he	had	seen	any	mines	in	the	North	Sea	.
队长	德克尔	曾是	问	如果	他	有	已见	任何	矿井	在	这	北	海	.

有人问德克尔船长是否在北海看到过水雷。

[nəʊ] , [hi:; hi] ['hædnt] [si:n] ['eni] [maɪnz] ,

No	,	he	hadn't	seen	any	mines	,
不	,	他	之前没有	已见	任何	矿井	,

不，他没看到任何地雷。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [mə'lest] [baɪ] ['eni] [krɑ:ft][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:rɪŋ] ['neɪʃnz] .

and	he	had	not	been	molested	by	any	craft	of	the	warring	nations	.
和	他	有	不是	到过	性骚扰	经过	任何	工艺	的	这	战争	国家	.

他没有受到交战国任何船只的骚扰。

[jes] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [leɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['weðə(r)] .

Yes	,	he	was	late	,	but	that	was	the	weather	.
是的	,	他	曾是	晚的	,	但	那	曾是	这	天气	.

是的，他迟到了，但这都是天气原因造成的。

['faɪtɪŋ] ['westəli] [geɪlz] [ænd; ənd] [hed] ['si:z] [ðæt] [kept] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] [ə'wɒʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Fighting	westerly	gales	and	head	seas	that	kept	his	bow	awash	and	his
斗争	西风	狂风	和	头	海域	那	保留	他的	弓	淹没	和	他的

[prə'pelər] [klɪə(r)] [tu:] ['ɒf(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmftəb(ə)l] ,

propellers	clear	too	often	to	be	comfortable	,
螺旋桨	清除	也	经常	到	是	舒服的	,

他经常遭遇西风和逆浪，船头经常被海水淹没，螺旋桨也经常被海水打湿，让人很不舒服。

[et; eɪt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kəʊl] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌhɑ:f'weɪ] [ə'krɒs] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [rʌn]

ate	up	his	coal	before	he	was	halfway	across	,	and	he	had	to	run
吃	向上	他的	煤炭	前	他	曾是	半	穿过	,	和	他	有	到	跑步

['ɪntu:][ðə; ði] [ə'zɔ:z] .

into	the	Azores	.
进入	这	亚速尔群岛	.

他还没走到一半就把煤都用光了，只好逃往亚速尔群岛。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɪti] ['dɜ:ti] ['weðə(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd] [ðæt] .

It	was	pretty	dirty	weather	,	but	he	didn't	mind	that	.
它	曾是	漂亮的	肮脏的	天气	,	但	他	没有	头脑	那	.

天气很糟糕，但他并不在意。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] ['kæri] [ə; eɪ] ['benzi:n] ['kɑ:gəʊ] , [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] ,

He	didn't	carry	a	benzine	cargo	,	like	the	other	fellow	,
他	没有	携带	一个	苯	货物	,	喜欢	这	其他	同伴	,

他不像另一个人那样运载汽油货物。

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [wɜ:θ] ['telɪŋ] .

and	what	happened	to	the	other	fellow	was	perhaps	worth	telling	.
和	什么	发生	到	这	其他	同伴	曾是	也许	值得	讲述	.

而另一个人的遭遇或许也值得一提。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [bʌg] , [ðə; ði] ['maɪti] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:'wi:dʒən]

The	other	fellow	was	Captain	Bugge	,	the	mighty	master	of	the	Norwegian
这	其他	同伴	曾是	队长	虫子	,	这	强大的	掌握	的	这	挪威

['tæŋkə(r)][lɑ:]['hɑ:brɑ:] ,

tanker	La	Habra	,
油船	拉	哈布拉	,

另一个人是布格船长，他是挪威油轮"拉哈布拉"号的强大船长。

[hu:] [hæd; həd] [traɪd] [kən'klʊʒənz] [wɪð] [ðə; ði] ['benzi:n] ['kɑ:gəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [kəʊst] .

who	had	tried	conclusions	with	the	benzine	cargo	from	the	west	coast	.
WHO	有	尝试	结论	和	这	苯	货物	从	这	西方	海岸	.

他们曾试图对来自西海岸的汽油货物得出结论。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðæt] [kliːnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [tʃɑːts] , ['sekstənt] ,

He	had	had	a	fire	on	board	that	cleaned	up	his	charts	,	sextants	,
他	有	有	一个	火	在	木板	那	已清洗	向上	他的	图表	,	六分仪	,

['kʌmpəsɪz] , [ænd; ənd] [krə'nɔmitə] ,

compasses	,	and	chronometers	,
指南针	,	和	精密计时器	,

船上曾发生过一场火灾，烧毁了他的海图、六分仪、罗盘和精密计时器。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æt; ət][ðæt] .

and	let	it	go	at	that	.
和	让	它	去	在	那	.

就此作罢吧。

['kæptɪn] ['dekə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði][præŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [miːn] ['seɪləmæn] [huː] [wʊd]

Captain	Dekker	thought	it	was	like	the	prank	of	a	mean	sailorman	who	would
队长	德克尔	想法	它	曾是	喜欢	这	恶作剧	的	一个	意思是	水手	WHO	会

[kætʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] ,

catch	a	shark	,
抓住	一个	鲨鱼	,

德克尔船长觉得这就像一个卑鄙的水手恶作剧，要捉一条鲨鱼一样。

[tʃɒp] [ɒf] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [hɪm] [ə'drɪft] ,

chop	off	his	tail	,	and	then	turn	him	adrift	,
劈	离开	他的	尾巴	,	和	然后	转动	他	漂流	,

砍掉他的尾巴，然后把他扔到海里漂走。

[tuː; tə][daɪ][ɔː(r)][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [ə'laɪv][baɪ][ɪts] [meɪts] .

to	die	or	be	devoured	alive	by	its	mates	.
到	死	或者	是	吞噬	活	经过	它是	伙伴们	.

要么死去，要么被同伴活活吞噬。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt][get]['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['tæŋkə(r)] , ” [sed] ['kæptɪn] ['dekə(r)] ,

“	I	didn't	get	over	to	see	the	tanker	,	”	said	Captain	Dekker	,
“	我	没有	得到	超过	到	看	这	油船	,	”	说	队长	德克尔	,

“我没能过去看那艘油轮，”德克尔船长说。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [rɪ'peəz] [wen] [wiː; wi][pʊt]['ɪntuː]['hɔːrtə] .

“	but	she	was	making	repairs	when	we	put	into	Horta	.
“	但	她	曾是	制作	维修	什么时候	我们	放	进入	霍尔塔	.

“但当我们把她送到霍尔塔时，她正在进行维修工作。”

[hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'zɔːz] .

Her	experience	was	known	all	over	the	Azores	.
她	经验	曾是	已知	全部	超过	这	亚速尔群岛	.

她的经历在整个亚速尔群岛都广为人知。

” [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] , [lɑː]['hɑːbrɑː][left]['tɑːˌlɑːrə][beɪ] ,

”	According	to	what	he	had	learned	about	her	,	La	Habra	left	Talara	Bay	,
”	根据	到	什么	他	有	学习	关于	她	,	拉	哈布拉	左边	塔拉拉	湾	,

据他所了解的情况，拉哈布拉离开了塔拉拉湾。

[pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] , [ænd; ənd] [stiːmd] [iːst] [frɒm; frəm]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] .

passed	through	the	Panama	Canal	,	and	steamed	east	from	Colon	.
通过了	通过	这	巴拿马	运河	,	和	蒸	东方	从	冒号	.

穿过巴拿马运河，从科隆向东航行。

[geɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd] [ˌnɔːθ'west] [dɪd][nɒt]['bɒðə(r)][hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] ,

Gales	from	the	southwest	and	northwest	did	not	bother	her	much	,
狂风	从	这	西南	和	西北	做过	不是	打扰	她	很多	,

来自西南和西北方向的狂风并没有对她造成太大影响。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [gɒt] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ˌsaʊθ'i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'zɔ:z] [ðə; ði] [wɪnd] ['ʃɪftɪd]

but	when	she	got	within	about	400	miles	southeast	of	the	Azores	the	wind	shifted
但	什么时候	她	得到	之内	关于	-	英里	东南	的	这	亚速尔群岛	这	风	转移

[tu:; tə] [ˌnɔ:θ'i:st] ,

to	northeast	,
到	东北	,

但当她航行到距离亚速尔群岛东南方向约400英里处时，风向转为东北风。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [gɒt] [ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [wɪtʃ] ['ɔ:lməʊst] ['faundə] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	she	got	a	pounding	which	almost	foundered	her	.
和	她	得到	一个	猛击	哪个	几乎	沉没	她	.

她遭到了一顿毒打，几乎丧命。

['sevrəl] [taɪmz] [ʃi:; ʃi] ['nɪəli] [went] ['əʊvə(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [bi:m] [endz] ,

Several	times	she	nearly	went	over	on	her	beam	ends	,
一些	时代	她	几乎	去	超过	在	她	光束	结束	,

她有好几次差点从横梁末端翻倒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['flu:ɪd]['kɑ:gəʊ][wɒz; wəz]['bædli] ['ʃeɪkən] .

and	the	treacherous	fluid	cargo	was	badly	shaken	.
和	这	奸诈	体液	货物	曾是	糟糕	摇晃	.

危险的液态货物被剧烈摇晃。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd]['faɪə(r)] - [ru:m] [kru:z] [fɪəd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] [ə; eɪ][tæŋk]

The	engine	and	fire	-	room	crews	feared	that	at	any	minute	a	tank
这	引擎	和	火	-	房间	船员	害怕	那	在	任何	分钟	一个	坦克

[kəm'pɑ:tmənt] [maɪt] [breɪk] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['benzi:n] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪərz] .

compartment	might	break	and	drive	a	flood	of	benzine	into	the	fires	.
隔间	可能	休息	和	驾驶	一个	洪水	的	苯	进入	这	火灾	.

发动机和消防室的工作人员担心，油箱随时可能破裂，导致大量汽油涌入火场。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðɪs] ['hæpənd] ,

It	was	sure	death	for	all	of	them	if	this	happened	,
它	曾是	当然	死亡	为了	全部	的	他们	如果	这	发生	,

如果这种情况发生，他们所有人都必死无疑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hædnt] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv] ['eni] [tæŋk][ɪn] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]

and	they	hadn't	much	faith	in	the	security	of	any	tank	in	weather	such	as	they
和	他们	之前没有	很多	信仰	在	这	安全	的	任何	坦克	在	天气	这样的	作为	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['rʌnɪŋ] [θru:] .

were	then	running	through	.
是	然后	跑步	通过	.

而且，在当时那种天气条件下，他们对任何坦克的安全性都缺乏信心。

[waɪl] [ðɪs] [ˌnɔ:θ'i:stə(r)] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ɪts] [wɜ:st] , [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ə'kɜ:d] [ɑ:ft][ɒv; əv]

While	this	northeaster	was	doing	its	worst	,	a	terrific	explosion	occurred	aft	of
尽管	这	东北风	曾是	正在做	它是	最差	,	一个	了不起	爆炸	发生	后部	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

当东北风暴肆虐之时，房子后面发生了一起剧烈的爆炸。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [nəʊn] ['weðə(r)] [ðə; ði][men] [bɪ'ləʊ] [stʌk] [tu:; tə][ðeə(r)][pəʊsts][bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒn] [dek]

It	is	not	known	whether	the	men	below	stuck	to	their	posts	but	those	on	deck
它	是	不是	已知	无论	这	男人	以下	卡住	到	他们的	帖子	但	那些	在	甲板

[sɔ:t] ['seɪfti] ,

sought	safety	,
寻求	安全	,

目前尚不清楚甲板下的人员是否坚守岗位，但甲板上的人员都寻求了安全。

[sʌm; səm] ['hʌdlɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [æt; ət][ðə; ði] [stɜ:n] .

some	huddling	together	on	the	bow	and	others	at	the	stern	.
一些	抱团取暖	一起	在	这	弓	和	其他的	在	这	船尾	.

一些挤在船头，另一些则挤在船尾。

[naʊ] , ['kæptɪn] [bʌg] [hæd; həd] ['kærid] [ɔɪl] [bɪ'fɔ:(r)] .

Now	,	Captain	Bugge	had	carried	oil	before	.
现在	,	队长	虫子	有	携带	油	前	.

布格船长以前也运过石油。

[hi:; hi] [nju:] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [men] .

He	knew	his	ship	and	was	ready	to	save	his	men	.
他	知道	他的	船	和	曾是	准备好	到	节省	他的	男人	.

他了解自己的船，并随时准备拯救他的船员。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [ju:z][ɒv; əv][ju:; jʊ] ['feloʊz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp] [ɑ:ft][ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

“	There	isn't	any	use	of	you	fellows	getting	away	up	aft	and	forrid	there	,
“	那里	不是	任何	使用	的	你	伙伴们	获得	离开	向上	后部	和	福里德	那里	,

“你们这些家伙往后溜，到那儿逃走是没用的。”

” [ðə; ði] ['skɪpə(r)] ['ʃaʊtɪd] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [bləʊ] - [ʌp] , [jʊl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ]

”	the	skipper	shouted	,	“	because	if	there's	another	blow	-	up	,	you'll	have	nothing
”	这	船长	喊叫	,	“	因为	如果	有	其他	吹	-	向上	,	你会	有	没有什么

[bʌt; bət][ðə; ði] [si:] .

but	the	sea	.
但	这	海	.

船长喊道：“因为如果再发生一次爆炸，你们就什么都没有了，只剩下大海了。”

” [hi:; hi] [nju:] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] ['benzi:n] [bɪ'keɪm] [ɪg'naɪtɪd] .

”	He	knew	what	was	going	to	happen	if	the	benzine	became	ignited	.
”	他	知道	什么	曾是	去	到	发生	如果	这	苯	成为	点燃	.

“他知道如果汽油着火会发生什么。”

[ðə; ði] ['laɪfbəʊts] , ['tæk(ə)l] , [ænd; ənd] [fɔ:ls] [wʊd] [gəʊ] [ʌp] [laɪk] [tʃæf; tʃɑ:f] ,

The	lifeboats	,	tackle	,	and	falls	would	go	up	like	chaff	,
这	救生艇	,	处理	,	和	瀑布	会	去	向上	喜欢	糠	,

救生艇、索具和缆绳会像谷壳一样飞起来。

[ænd; ənd][ɔ:l][hændz] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['draʊnɪŋ] [ɔ:(r)] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [red] -

and	all	hands	would	have	the	choice	of	drowning	or	sticking	to	a	red	-
和	全部	双手	会	有	这	选择	的	溺水	或者	粘性	到	一个	红色的	-

[hɒt]['tæŋkə(r)] .

hot	tanker	.
热的	油船	.

所有船员都将面临两个选择：要么溺水身亡，要么留在滚烫的油轮上。

['kɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [p'ɜ:tʃɪz] , ['kæptɪn] [bʌg] ['ɔ:dəd] [ɔ:l] ['laɪfbəʊts] [drɒpt]

Calling	his	men	from	their	perches	,	Captain	Bugge	ordered	all	lifeboats	dropped
呼叫	他的	男人	从	他们的	栖木	,	队长	虫子	订购	全部	救生艇	掉落

['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] .

over	the	side	.
超过	这	边	.

布格船长从高处召集船员，命令所有救生艇都从船舷放下。

[ɔ:l'ðəʊ] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ['məʊməntrəli] , [ðə; ði] [əu'bei] ['ɔ:dərs] .

Although	another	explosion	was	expected	momentarily	,	the	sailormen	obeyed	orders	.
虽然	其他	爆炸	曾是	预期的	片刻	,	这	水手	服从	订单	.

尽管预计不久后还会发生另一次爆炸，但水手们还是服从了命令。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [faɪv] [men] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːftə(r)] - ['stɑːbəd] ['laɪfbəʊt] , [ænd; ənd] ,

The	chief	officer	and	five	men	got	into	the	after	-	starboard	lifeboat	,	and	,
这	首席	官	和	五	男人	得到	进入	这	后	-	右舷	救生艇	,	和	,

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] ,

making	it	fast	,
制作	它	快速地	,

大副和五名船员登上右舷后方的救生艇，并迅速划动船身。

[pleɪd] [aʊt] [ðeə(r)] [laɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['drɪftɪd] [ə'stɜːn] - [jɑːrdz] .

played	out	their	line	until	they	drifted	astern	100	yards	.
玩	出去	他们的	线	直到	他们	漂移	倒车	-	码	.

他们放出航线，直到向后漂移了100码。

[wɪð] [ðɪs] [bəʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

With	this	boat	out	of	the	way	,
和	这	船	出去	的	这	方式	,

这艘船移开后，

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)] [gɒt]

the	men	were	prepared	to	jump	and	make	for	it	if	the	fire	got
这	男人	是	准备	到	跳	和	制作	为了	它	如果	这	火	得到

[tuː; tə][ðə; ði] ['benziːn] .

to	the	benzine	.
到	这	苯	.

如果火势蔓延到汽油上，这些人就准备跳下去逃命。

['kæptɪn] [bʌg] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [hiːld] [ðə; ði]['ves(ə)l]

Captain	Bugge	stuck	to	the	bridge	until	a	great	wall	of	water	heeled	the	vessel
队长	虫子	卡住	到	这	桥	直到	一个	伟大的	墙	的	水	高跟鞋	这	血管

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [rɪpt] ['əʊpən][ə; eɪ][tæŋk] .

over	and	ripped	open	a	tank	.
超过	和	撕裂	打开	一个	坦克	.

布格船长一直坚守在驾驶台上，直到一股巨大的水墙将船体倾斜，并撕开了一个油箱。

['benziːn] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪnˌdrɪft] [swɔʃ, swɔːʃ]['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [drəʊv] [ə; eɪ]['lɪkwɪd] [bleɪz]

Benzine	mixed	with	the	spindrift	swashed	into	the	flames	and	drove	a	liquid	blaze
苯	混合	和	这	浪花	冲刷	进入	这	火焰	和	驾驶	一个	液体	火焰

['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

over	the	house	.
超过	这	房子	.

汽油与飞溅的雪花混合在一起，冲入火焰中，将液态火焰推向房屋。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃɑːt] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [strɪpt] [ɒv; əv] ['evrɪθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] [nɒt]

The	bridge	and	chart	room	were	soon	stripped	of	everything	in	them	not
这	桥	和	图表	房间	是	很快	脱衣舞	的	一切	在	他们	不是

[meɪd] [ɒv; əv]['met(ə)l] ,

made	of	metal	,
制成	的	金属	,

舰桥和海图室里所有非金属制品很快就被搬空了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəs] , ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [sə'pɔːrts] , [rəʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

and	the	compass	,	falling	from	its	supports	,	rolled	into	the	sea	.
和	这	罗盘	,	坠落	从	它是	支持	,	滚动	进入	这	海	.

指南针从支架上掉落，滚入了大海。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [hiːt] [bɜːst] [ə'nʌðə(r)] [tæŋk][ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [siː] [wɪð] ['faɪə(r)] .

Presently	the	terrific	heat	burst	another	tank	and	sprayed	the	sea	with	fire	.
目前	这	了不起	热	爆裂	其他	坦克	和	喷洒	这	海	和	火	.

随后，酷热导致另一个储罐爆裂，火焰喷溅到海面上。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - [səʊkt] [laɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] ['laɪfbəʊt] [ə'stɜ:n] [su:n] ['krʌmpld] ['ɪntu:] ['æʃɪz] ['ʌndə(r)]

The	water	-	soaked	line	to	the	trailing	lifeboat	astern	soon	crumpled	into	ashes	under
这	水	-	浸泡过	线	到	这	尾随	救生艇	倒车	很快	皱巴巴的	进入	灰烬	在下面

[ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['faɪə(r)][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'i:stə(r)] [blu:] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

the	terrific	fire	the	northeaster	blew	upon	it	,
这	了不起	火	这	东北风	吹	之上	它	,

被水浸透的缆绳连接着船尾的救生艇，很快就在东北风吹来的熊熊烈火下化为灰烬。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ɪts] ['ɔkju:pənts] , [ðə; ði] [bəʊt] ['baʊndɪd] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

and	,	with	its	occupants	,	the	boat	bounded	on	to	the	southwest	.
和	,	和	它是	居住者	,	这	船	有界	在	到	这	西南	.

于是，载着船上的人，船继续向西南方向驶去。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['nevə(r)] [si:n] [ə'gen] .

It	was	never	seen	again	.
它	曾是	绝不	已见	再次	.

它再也没有出现过。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [boʊts] , [tʃɑ:d] [ænd; ənd] ['bætəd] , [wɜ:(r); wə(r)] ['ju:sləs] .

The	other	boats	,	charred	and	battered	,	were	useless	.
这	其他	船	,	烧焦的	和	伤痕累累	,	是	无用	.

其他船只都已烧焦破损，毫无用处。

[wen] [həʊp][hæd; həd] [bi:n] [ə'bændənd] , [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [swept] [lɑ:]['hɑ:brɑ:][frɒm; frəm] [stem] [tu:; tə]

When	hope	had	been	abandoned	,	a	great	wave	swept	La	Habra	from	stem	to
什么时候	希望	有	到过	弃	,	一个	伟大的	海浪	扫荡	拉	哈布拉	从	干	到

[stɜ:n] ,

stern	,
船尾	,

当希望破灭之时，一股巨浪将拉哈布拉号从船头席卷至船尾。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [pɑ:st] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] .

and	when	it	passed	the	flames	were	gone	.
和	什么时候	它	通过了	这	火焰	是	已消失	.

当火焰过去后，它就消失了。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] .

The	fire	was	out	for	good	.
这	火	曾是	出去	为了	好的	.

火势已经彻底扑灭了。

[θru:'aʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [stɔ:m] [nəʊ] ['benzi:n] [gɒt]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)] [ru:m] .

Throughout	the	battle	with	fire	and	storm	no	benzine	got	into	the	fire	room	.
自始至终	这	战斗	和	火	和	风暴	不	苯	得到	进入	这	火	房间	.

在与火灾和风暴的搏斗中，没有一丁点汽油进入火室。

[ðə; ði]['brəʊkən][tæŋks][wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [bɜ:nd] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði]['tæŋkə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [seɪf]

The	broken	tanks	were	now	burned	out	and	the	tanker	was	at	least	safe
这	破碎的	坦克	是	现在	烧伤	出去	和	这	油船	曾是	在	至少	安全的

[frɒm; frəm]['faɪə(r)] .

from	fire	.
从	火	.

破损的油罐已被烧毁，油罐车至少安全了，没有受到火灾的威胁。

[ɔ:l'ðəʊ] ['bædli] ['bætəd] [baɪ][ðə; ði] [stɔ:m] , [ðə; ði] ['tæŋkərz] ['endʒɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['dæmɪdʒd] ,

Although	badly	battered	by	the	storm	,	the	tanker's	engines	were	not	damaged	,
虽然	糟糕	伤痕累累	经过	这	风暴	,	这	油轮的	发动机	是	不是	损坏的	,

尽管油轮在风暴中遭受重创，但其发动机并未受损。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [sti:m] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'i:st] .

and	under	her	own	steam	she	started	on	her	course	to	the	northeast	.
和	在下面	她	自己的	蒸汽	她	开始	在	她	课程	到	这	东北	.

于是，她靠着自己的力量，开始向东北方向前进。

['kæptɪn]	[bʌg]	[hæd; həd]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[gaɪd]	[hɪm]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[sʌn]	.
Captain	**Bugge**	**had**	**nothing**	**to**	**guide**	**him**	**but**	**the**	**sun**	**.**
队长	虫子	有	没有什么	到	指导	他	但	这	太阳	.

布格船长除了太阳之外，没有任何东西可以指引他。

[hɪz; ɪz]	[brɪdʒ]	['kʌmpəs]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wʌn]	[ə'stɜːn]	[meɪd]	['juːsləs]	[baɪ]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	.
His	**bridge**	**compass**	**was**	**gone**	**,**	**and**	**the**	**one**	**astern**	**made**	**useless**	**by**	**the**	**fire**	**.**
他的	桥	罗盘	曾是	已消失	,	和	这	一	倒车	制成	无用	经过	这	火	.

他的桥上罗盘不见了，船尾的罗盘也被大火烧毁了。

[hiː; hi]	[sed]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[æn; ən]	[aɪ'dɪə]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[ə'zɔːz]	[maɪt]	[biː; bi]	,	[ænd; ənd]	['faɪnəli]	[gɒt]
He	**said**	**he**	**had**	**an**	**idea**	**where**	**the**	**Azores**	**might**	**be**	**,**	**and**	**finally**	**got**
他	说	他	有	一个	主意	在哪里	这	亚速尔群岛	可能	是	,	和	最后	得到

['ɪntuː]	['hɔːrtə]	['seɪfli]	.
into	**Horta**	**safely**	**.**
进入	霍尔塔	安全	.

他说他大概知道亚速尔群岛在哪里，最终安全抵达了奥尔塔。

['kæptɪn]	['dekə(r)]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
Captain	**Dekker**	**,**	**of**	**the**	**Zaandyk**	**,**
队长	德克尔	,	的	这	-	,

赞迪克号的德克尔船长

[sed]	[hiː; hi]	[bɪ'liːvd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[nɔː'wiːdʒən]	['mɑːstə(r)]	[wʊd]	[ɪ'ventʃuəli]	[get]	[tuː; tə]	['lʌndən]	[wɪð]
said	**he**	**believed**	**that**	**the**	**Norwegian**	**master**	**would**	**eventually**	**get**	**to**	**London**	**with**
说	他	相信	那	这	挪威	掌握	会	最终	得到	到	伦敦	和

[ðə; ði]	[rɪ'meɪndə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['benziːn]	['kɑːgəʊ]	.
the	**remainder**	**of**	**his**	**benzine**	**cargo**	**.**
这	余	的	他的	苯	货物	.

他说他相信这位挪威船长最终会带着剩余的汽油货物抵达伦敦。

[ɔː(r)]	-	[stiːl]	['stɔːriz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɜːli]	[deɪz]	.
Ore	**-**	**steal**	**Stories**	**of**	**the**	**Early**	**Days**	**.**
矿石	-	偷	故事	的	这	早期的	天	.

早期矿石盗窃的故事。

['stɔːriz]	[ɒv; əv]	['feɪməs]	[stiːlz]	[pʊt]	[ə'krɒs]	[wen]	[ɔː(r)]	[wɒz; wəz]	['sæmpl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[əʊld]	-	['fæʃ(ə)nd]
Stories	**of**	**famous**	**steals**	**put**	**across**	**when**	**ore**	**was**	**sampled**	**in**	**the**	**old**	**-**	**fashioned**
故事	的	著名的	偷窃	放	穿过	什么时候	矿石	曾是	抽样	在	这	老的	-	造型

[weɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['biːɪŋ]	[ˌriː'təʊld]	[baɪ]	[əʊld]	-	[taɪm]	['maɪnəz]	[ɒv; əv]	['denvə(r)]	,
way	**are**	**being**	**retold**	**by**	**old**	**-**	**time**	**miners**	**of**	**Denver**	**,**
方式	是	存在	重述	经过	老的	-	时间	矿工	的	丹佛	,

丹佛的老矿工们正在重述当年用传统方法采集矿石样本时发生的著名盗窃故事。

[kɒl]	.	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɜːrɪŋ]	[deɪz]	[wen]	['lɛdˌvɪl]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[tents]	[ænd; ənd]
Col	**.**	**Tales**	**of**	**the**	**stirring**	**days**	**when**	**Leadville**	**was**	**a**	**city**	**of**	**tents**	**and**
上校	.	故事	的	这	搅拌	天	什么时候	利德维尔	曾是	一个	城市	的	帐篷	和

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ]	['maɪnəz]	,
Colorado	**miners**	**,**
科罗拉多州	矿工	,

上校讲述了当年莱德维尔还是一座帐篷之城，遍布科罗拉多矿工的激动人心的故事。

[hɒt]	-	['blʌdɪd]	[jʌŋ]	['feloʊz]	[huː]	[keɪm]	[west]	[tuː; tə]	[dɪg]	[gəʊld]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ɔː(r)]	[daɪ]	,
hot	**-**	**blooded**	**young**	**fellows**	**who**	**came**	**West**	**to**	**dig**	**gold**	**from**	**the**	**earth**	**or**	**die**	**,**
热的	-	血腥	年轻的	伙伴们	WHO	来了	西方	到	挖	金子	从	这	地球	或者	死	,

一群热血沸腾的年轻人来到西部，要么从地里挖到黄金，要么就死在这里。

[ɑː(r); ə(r)]	['biːɪŋ]	[s'ɜːkjʊˌeɪtɪd]	[ə'raʊnd]	[həʊ'tel]	['lɔbiz]	[ænd; ənd]	['ɒfɪs]	['bɪldɪŋz]	[ɒv; əv]	['denvə(r)]	,
are	**being**	**circulated**	**around**	**hotel**	**lobbies**	**and**	**office**	**buildings**	**of**	**Denver**	**,**
是	存在	流通	大约	酒店	大堂	和	办公室	建筑物	的	丹佛	,

这些宣传单正在丹佛的酒店大堂和办公楼内散发。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðə; ði] [raʊndz] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ['maɪnɪŋ] [kæmps] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

just	as	they	went	the	rounds	of	Colorado	mining	camps	forty	years	ago	.
只是	作为	他们	去	这	回合	的	科罗拉多州	矿业	营地	四十	年	前	.

就像四十年前他们走遍科罗拉多州矿区一样。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] $41 ,

The	story	of	the	$41	,
这	故事	的	这	$41	,

41美元的故事

- ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['krɛsən] [maɪn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['smeltɪŋ] ['kʌmpəni] ['əʊvə(r)]

000	difference	between	the	Cresson	mine	people	and	their	smelting	company	over
-	不同之处	之间	这	克雷森	矿	人们	和	他们的	冶炼	公司	超过

[ðə; ði] [ə'seɪɪŋ] [ɒv; əv] ['sæmpl] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['gəʊldən]['tʃeɪmbə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɪn]

the	assaying	of	samples	taken	from	the	wonderful	golden	chamber	discovered	in
这	检测	的	样品	已采取	从	这	精彩的	金的	房间	发现	在

[ðə; ði] [greɪt] [straɪk] [ɪn][ðeə(r)] ['krɪp(ə)l] [kriːk] ['prɒpəti] [hæz; həz] ['kwikən] [ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv]

the	great	strike	in	their	Cripple	Creek	property	has	quickened	the	memories	of
这	伟大的	罢工	在	他们的	削弱	溪	财产	有	加速	这	回忆	的

[ðə; ði][əʊld]['maɪnəz][ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [deɪz]

the	old	miners	and	brought	to	their	recollection	tales	of	the	good	old	days
这	老的	矿工	和	带来	到	他们的	回忆	故事	的	这	好的	老的	天

,

,

,

克雷森矿工和他们的冶炼公司之间就从他们在克里普尔溪矿区发现的奇妙金矿洞中提取的样品化验结果存在 000 的分歧，这唤起了老矿工们的回忆，让他们想起了过去的美好时光。

[wen] [ðeɪ] [wiːld] [ðə; ði] [pɪk] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] .

when	they	wielded	the	pick	and	shovel	.
什么时候	他们	挥舞	这	挑选	和	铲	.

当他们挥舞着镐和铲子的时候。

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[ai] [sə'pəʊz] ['smeltɪŋ] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz]

I	suppose	smelting	companies	were	cheated	out	of	hundreds	of	thousands
我	认为	冶炼	公司	是	作弊	出去	的	数百	的	数千

[ænd; ənd] [pə'hæps] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [baɪ] ['krʊkɪd] ['sɑːmplɪŋ] [diːlz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] ,

and	perhaps	millions	of	dollars	by	crooked	sampling	deals	in	the	old	days	,
和	也许	百万	的	美元	经过	歪	采样	交易	在	这	老的	天	,

我猜想，过去冶炼公司可能因为不正当的抽样交易而被骗走了数十万甚至数百万美元。

” [sed] [wʌn][əʊld] - [taɪm] [prə'spektə(r)] .

”	said	one	old	-	time	prospector	.
”	说	一	老的	-	时间	勘探者	.

一位老淘金者说道。

“ [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['sɜːt(ə)n] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [ðeəz] ['ʃɔːtnd] [ʌp] [ðə; ði]['prɑːfɪts]

“	And	,	on	the	other	hand	,	certain	practices	of	theirs	shortened	up	the	profits
”	和	,	在	这	其他	手	,	肯定	实践	的	他们的	缩短	向上	这	利润

[ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnəz] [kən'sɪdərəbli] ,

of	the	miners	considerably	,
的	这	矿工	相当	,

另一方面，他们的某些做法大大减少了矿工的利润。

[səʊ][aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [æn; ən]['iːv(ə)n] [breɪk] .

so	I	guess	it	was	about	an	even	break	.
所以	我	猜测	它	曾是	关于	一个	甚至	休息	.

所以我觉得双方实力相当。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['sɑːmplɪŋ] [ɒv; əv][ɔː(r)][wɒz; wəz] [dʌn] [ðɪs] [weɪ] :

“	You	see	,	the	old	-	fashioned	sampling	of	ore	was	done	this	way	:
”	你	看	,	这	老的	-	造型	采样	的	矿石	曾是	完毕	这	方式	:

“你看，以前对矿石进行取样是这样的：

[ðə; ði][ɔː(r)] ['hɔːlə(r)] [drəʊv] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [hɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]['smeltə(r)] ,

The	ore	haulers	drove	across	the	hills	from	the	mines	to	the	smelter	,
这	矿石	运输车	驾驶	穿过	这	丘陵	从	这	矿井	到	这	冶炼厂	,

运矿车从矿山翻过山丘，开往冶炼厂。

['hɔːlɪŋ] [ðə; ði][ɔː(r)][ɪn] [greɪt] , ['hevi] ['wægənz] .

hauling	the	ore	in	great	,	heavy	wagons	.
运输	这	矿石	在	伟大的	,	重的	马车	.

用又大又重的货车运输矿石。

[æt; ət][ðə; ði]['smeltə(r)][ðə; ði] ['kʌstəm] [wɒz; wəz][tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ten][tuː; tə][wʌn] - ['hʌndrəd] - [tʌn] [lɒts]

At	the	smelter	the	custom	was	to	sample	ten	to	one	-	hundred	-	ton	lots
在	这	冶炼厂	这	风俗	曾是	到	样本	十	到	一	-	百	-	吨	很多

[ɒv; əv][ðə; ði][ɔː(r)] .

of	the	ore	.
的	这	矿石	.

冶炼厂的惯例是抽取十吨到一百吨矿石进行取样。

[ðə; ði]['wægənz] [wʊd] [draɪv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['smeltə(r)] ,

The	wagons	would	drive	up	to	the	smelter	,
这	马车	会	驾驶	向上	到	这	冶炼厂	,

马车会开到冶炼厂去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌski] ['hɔːlə(r)] [wʊd] [θrəʊ] [wʌn] ['ʃʌvlfʊl] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɑːmp(ə)l] [bɪn] ,

and	the	husky	hauler	would	throw	one	shovelful	into	the	sample	bin	,
和	这	沙哑	运输车	会	扔	一	一铲子	进入	这	样本	垃圾桶	,

而那辆笨重的搬运车会用铲子往样品箱里铲一铲，

[ðen] [θriː] [ˈʃʌvəlful] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪn] , [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ləʊd] [wɒz; wəz]

then	three	shovelfuls	into	the	general	bin	,	in	succession	,	until	the	load	was
然后	三	一铲又一铲	进入	这	一般的	垃圾桶	,	在	演替	,	直到	这	加载	曾是

[ɪgˈzɔːstɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

然后连续三铲铲入普通垃圾箱，直到装满为止。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['smeltɪŋ] ['kʌmpəniz] [biːt] [ðə; ði]['maɪnəz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]

“	Some	of	the	smelting	companies	beat	the	miners	out	of	a	good	deal	of
”	一些	的	这	冶炼	公司	打	这	矿工	出去	的	一个	好的	交易	的

['mʌni] [baɪ] ['ɔːlweɪz] ['tɜːnɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'seɪ] [rɪ'pɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)] .

money	by	always	turning	in	an	assay	report	a	little	below	that	of	the	miner	.
钱	经过	总是	转弯	在	一个	检测	报告	一个	小的	以下	那	的	这	矿工	.

“有些冶炼公司通过提交的化验报告总是比矿工的化验报告略低，从而从矿工那里骗取了一大笔钱。

[ðen] [ðeid] ['ɒfə(r)][tuː; tə] [splɪt][ðə; ði] ['dɪfrəns] .

Then	they'd	offer	to	split	the	difference	.
然后	他们会	提供	到	分裂	这	不同之处	.

然后他们会提出各付各的方案。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['maɪnə(r)] [splɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒn][ə; eɪ] [tuː] - [aʊns] ['dɪfrəns] [ɪn]['sɪlvə(r)]
Supposing **the** **miner** **split** **with** **the** **company** **on** **a** **two** **-** **ounce** **difference** **in** **silver**
假如 这 矿工 分裂 和 这 公司 在 一个 二 - 盎司 不同之处 在 银
['smeltɪŋ] ;
smelting **;**
冶炼 ;

假设矿工与公司就两盎司白银冶炼量的差异进行分成；

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [wʌn] ['hʌndrəd] ['aʊnsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrəd] [tʌn] .
that **would** **make** **one** **hundred** **ounces** **to** **the** **hundred** **ton** **.**
那 会 制作 一 百 盎司 到 这 百 吨 .

这样就等于每百吨一百盎司。

[wɪð] ['sɪlvə(r)][æt; ət] $1 . - [æn; ən] [aʊns] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] ,
With **silver** **at** **$1** **.** **19** **an** **ounce** **,** **which** **it** **sold** **for** **in** **the** **old** **days** **,**
和 银 在 $1 . - 一个 盎司 , 哪个 它 卖 为了 在 这 老的 天 ,

白银价格为每盎司1.19美元，与以往的价格相同。

[ðæt] [meɪd] $120 [lɒst] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['smeltɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] ['hʌndrəd] - [tʌn] [lɒt] ,
that **made** **$120** **lost** **to** **the** **miner** **with** **the** **smelting** **of** **every** **hundred** **-** **ton** **lot** **,**
那 制成 $120 丢失的 到 这 矿工 和 这 冶炼 的 每一个 百 - 吨 很多 ,

每冶炼一百吨矿石，矿工就会损失120美元。

[ðə; ði] [sʌm] ['biːɪŋ] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['smeltə(r)]['əʊnə(r)z] .
the **sum** **being** **put** **into** **the** **pocket** **of** **the** **smelter** **owners** **.**
这 和 存在 放 进入 这 口袋 的 这 冶炼厂 所有者 .

这笔钱最终落入了冶炼厂老板的口袋。

“ [wʌn] [weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnəz] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['smeltɪŋ] ['kʌmpəniz] [wɒz; wəz][ɪn]
“ **One** **way** **some** **of** **the** **miners** **got** **it** **back** **on** **the** **smelting** **companies** **was** **in**
“ 一 方式 一些 的 这 矿工 得到 它 后退 在 这 冶炼 公司 曾是 在
[ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sɑːmp(ə)l]['wægənz] .
the **loading** **of** **their** **sample** **wagons** **.**
这 加载中 的 他们的 样本 马车 .

“一些矿工报复冶炼公司的一个方法是在他们的样品车装载过程中。”

[ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] - [greɪd] [ɔː(r)] [prə'kjʊərəbl] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
They **would** **put** **a** **layer** **of** **the** **highest** **-** **grade** **ore** **procurable** **in** **the** **bottom** **of**
[ðə; ði]['wægənz] .
the **wagons** **.**
这 马车 .

他们会在货车底部铺上一层能获得的最高品位矿石。

[ðen] [ðeɪd] [fɪl] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð] ['ləʊə(r)] - [greɪd] [ɔː(r)] .
Then **they'd** **fill** **them** **up** **with** **lower** **-** **grade** **ore** **.**
然后 他们会 充满 他们 向上 和 降低 - 年级 矿石 .

然后他们会用低品位矿石填满这些矿井。

[wen] [ðə; ðɪ]['hɔːlə(r)] [bent] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['ʃʌv(ə)l] [æt; ət][ðə; ðɪ]['smeltə(r)][hiː; hɪ][hæd; həd]

When	the	hauler	bent	his	broad	back	over	the	shovel	at	the	smelter	he	had
什么时候	这	运输车	弯曲	他的	广阔	后退	超过	这	铲	在	这	冶炼厂	他	有

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [ðæt] [hiː; hɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

a	distinct	understanding	with	his	employer	that	he	was	to	shovel	from	the
一个	清楚的	理解	和	他的	雇主	那	他	曾是	到	铲	从	这

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wægən]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sɑːmplɪŋ] [bɪn] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][tɒp]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

bottom	of	the	wagon	into	the	sampling	bin	and	from	the	top	into	the
底部	的	这	车皮	进入	这	采样	垃圾桶	和	从	这	顶部	进入	这

['dʒen(ə)rəl] [bɪn] .

general	bin	.
一般的	垃圾桶	.

当搬运工在冶炼厂弯腰用铲子铲土时，他与雇主之间有一个明确的约定，即他要从车厢底部铲土到取样箱，再从车厢顶部铲土到普通料箱。

“ [əʊld] [wʌn] - [aɪd] [aɪk] , [ɒv; əv] ['lɛdˌvɪl] , ['pʊld] [ə; eɪ] ['veri] [niːt] [trɪk] [ɒn][ə; eɪ]['smeltə(r)] ['kʌmpəni] .

“	Old	One	-	eyed	Ike	,	of	Leadville	,	pulled	a	very	neat	trick	on	a	smelter	company	.
“	老的	一	-	眼睛	艾克	,	的	利德维尔	,	拉	一个	非常	整洁的	诡计	在	一个	冶炼厂	公司	.

“来自利德维尔的独眼老艾克对一家冶炼厂公司耍了一个非常巧妙的花招。”

[aɪk] [meɪd] [ə; eɪ] [straɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] [maɪn] .

Ike	made	a	strike	in	his	silver	mine	.
艾克	制成	一个	罢工	在	他的	银	矿	.

艾克在他的银矿里取得了重大发现。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][feə(r)] [greɪd] [ɒv; əv][ɔː(r)] — ['nʌθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] .

A	good	deal	of	it	was	just	a	fair	grade	of	ore	—	nothing	wonderful	.
一个	好的	交易	的	它	曾是	只是	一个	公平的	年级	的	矿石	—	没有什么	精彩的	.

其中很多只是品质一般的矿石——没什么特别之处。

[bʌt; bət] [aɪk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [rɪtʃ] [kwɪk] .

But	Ike	wanted	to	get	rich	quick	.
但	艾克	通缉	到	得到	富有的	快的	.

但艾克想快速致富。

[səʊ][hiː; hɪ] [fɪkst] [ʌp] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bʌlb] ,

So	he	fixed	up	a	rubber	bulb	,
所以	他	固定的	向上	一个	橡皮	电灯泡	,

于是他修好了一个橡胶灯泡。

[wɪtʃ] [hiː; hɪ] ['fɑːsənd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tjuːb] ['rʌnɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəʊt] [sliːv]

which	he	fastened	under	his	arm	with	a	long	tube	running	under	his	coat	sleeve
哪个	他	系紧	在下面	他的	手臂	和	一个	长的	管子	跑步	在下面	他的	外套	袖子

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

to	his	left	hand	.
到	他的	左边	手	.

他用一根长管子将绷带固定在腋下，长管子从外套袖子下一直延伸到左手。

“ [ðə; ðɪ] [bʌlb] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['klɔːraɪd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

“	The	bulb	was	full	of	chloride	of	silver	.
“	这	电灯泡	曾是	满的	的	氯化物	的	银	.

灯泡里充满了氯化银。

[wen] [ðə; ðɪ]['sɑːmp(ə)l] [wʊd] [get] [daʊn] [smɔːl] ,

When	the	sample	would	get	down	small	,
什么时候	这	样本	会	得到	向下	小的	,

当样本量变得很小时，

[aɪk] [wʊd] [pres] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɒn] [ðə; ði] [bʌlb] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [weɪt] [tuː; tə]

Ike	would	press	his	arm	on	the	bulb	and	add	a	good	deal	of	weight	to
艾克	会	按	他的	手臂	在	这	电灯泡	和	添加	一个	好的	交易	的	重量	到

[ðə; ði] [ˈsɑːmp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] [ðæt] [wʊd] [rʌʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːb] .

the	sample	with	the	silver	that	would	rush	out	of	the	tube	.
这	样本	和	这	银	那	会	匆忙	出去	的	这	管子	.

艾克会用手臂压住灯泡，让从管子里喷出的银给样品增加不少重量。

[hiː; hi] [gɒt] [baɪ] [wɪð] [ðɪs] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .

He	got	by	with	this	trick	for	months	.
他	得到	经过	和	这	诡计	为了	几个月	.

他靠这招蒙混过关了好几个月。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈsmeltə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪks] [ˈsæmpl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ]

But	finally	the	smelter	people	began	to	think	that	Ike's	samples	were	running
但	最后	这	冶炼厂	人们	开始	到	思考	那	艾克的	样品	是	跑步

[ˈprɪti] [haɪ] .

pretty	high	.
漂亮的	高的	.

但最终冶炼厂的人们开始认为艾克的样品含量相当高。

[səʊ] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] .

So	they	began	to	watch	him	.
所以	他们	开始	到	手表	他	.

于是他们开始监视他。

[ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [rɒŋ] ,

They	couldn't	find	a	thing	wrong	,
他们	不能	寻找	一个	事物	错误的	,

他们找不到任何错误。

[ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi] [wɔː(r)] [hɪz; ɪz] [əʊld] [bluː] [kəʊt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [hɒtɪst] [deɪz] .

except	that	he	wore	his	old	blue	coat	right	through	the	hottest	days	.
除了	那	他	穿着	他的	老的	蓝色的	外套	正确的	通过	这	最热门	天	.

只不过，即使在最热的日子里，他也一直穿着那件旧蓝色外套。

“ [aɪk] [wɒz; wəz] [mɔp] [ðə; ði] [swet] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊld] [red] [bænˈdænə] [wʌn]

“	Ike	was	mopping	the	sweat	from	his	brow	with	his	old	red	bandanna	one
“	艾克	曾是	拖地	这	汗	从	他的	眉头	和	他的	老的	红色的	头巾	一

[ˈsʌltri] [ˈɔːgəst] [nuːn] ,

sultry	August	noon	,
闷热	八月	中午	,

“八月一个闷热的正午，艾克正用他那条旧红色头巾擦拭额头的汗水。”

[wen] [ə; eɪ] [biː] [lɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ænd; ənd] [krɔːl] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

when	a	bee	lit	on	his	left	hand	and	crawled	up	his	sleeve	.
什么时候	一个	蜜蜂	点燃	在	他的	左边	手	和	爬行	向上	他的	袖子	.

一只蜜蜂落在了他的左手上，然后顺着他的袖子爬了上去。

[æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈægəni] [stəʊl] [ˈɪntuː] [aɪks] [wʌn] [ˈblɪəri] [aɪ] .

An	expression	of	agony	stole	into	Ike's	one	bleary	eye	.
一个	表达	的	痛苦	偷窃	进入	艾克的	一	迷迷糊糊的	眼睛	.

艾克那只睡眼惺忪的眼睛里闪过一丝痛苦的神色。

[hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði] [biː] [θruː] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [sliːv] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊnli] [stʌŋ] [ˈhɑːdə(r)] .

He	squeezed	the	bee	through	his	coat	sleeve	,	but	it	only	stung	harder	.
他	挤压	这	蜜蜂	通过	他的	外套	袖子	,	但	它	仅有的	被蜇了	更难	.

他隔着外套袖子挤压蜜蜂，但蜜蜂却蜇得更厉害了。

“ [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

“	I	couldn't	tell	you	what	he	said	.
“	我	不能	告诉	你	什么	他	说	.

“我无法告诉你他说了什么。”

['nəʊbədi] [bʌt; bət] [æn; ən] [əʊld] - [taɪm] ['maɪnə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] [aɪks] ['læŋgwɪdʒ] .

Nobody	**but**	**an**	**old**	**-**	**time**	**miner**	**would**	**be**	**qualified**	**to**	**pass**	**on**	**Ike's**	**language**	**.**
无人	但	一个	老的	-	时间	矿工	会	是	合格的	到	经过	在	艾克的	语言	.

只有老矿工才有资格传承艾克的语言。

['faɪnəli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stænd] [ðə; ði] ['tɔːment] [ɒv; əv] [ðæt] ['stɪŋɪŋ] [biː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .

Finally	**he**	**could**	**stand**	**the**	**torment**	**of**	**that**	**stinging**	**bee**	**no**	**longer**	**.**
最后	他	可以	站立	这	折磨	的	那	刺痛	蜜蜂	不	更长	.

他最终再也无法忍受那只蜇人的蜜蜂的折磨了。

[hiː; hi] [tɔː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [tjuːb] , [ænd; ənd] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kriːk] ,

He	**tore**	**off**	**his**	**coat**	**,**	**revealing**	**the**	**tube**	**,**	**and**	**ran**	**for**	**the**	**creek**	**,**
他	撕裂	离开	他的	外套	,	揭示	这	管子	,	和	跑	为了	这	溪	,

他撕下外套，露出管子，然后朝小溪跑去。

['teərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [tuː; tə] ['rɪbənz] [ɒn] [ðə; ði] [ləʊ] - ['hæŋɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd]

tearing	**his**	**shirt**	**to**	**ribbons**	**on**	**the**	**low**	**-**	**hanging**	**branches**	**of**	**the**	**pines**	**and**
撕裂	他的	衬衫	到	丝带	在	这	低的	-	绞刑	分支	的	这	松树	和

[spruːs] .

spruces	**.**
云杉	.

松树和云杉低垂的树枝把他的衬衫撕成了碎片。

[ðə; ði] ['smeltə(r)] [mæn] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [tjuːb] [wen] [aɪk] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,

The	**smelter**	**man**	**noticed**	**the**	**tube**	**when**	**Ike**	**took**	**off**	**his**	**coat**	**,**
这	冶炼厂	男人	注意到	这	管子	什么时候	艾克	采取	离开	他的	外套	,

冶炼厂工人在艾克脱下外套时注意到了那根管子。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [geɪm] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

and	**his**	**little**	**game**	**was**	**over**	**.**
和	他的	小的	游戏	曾是	超过	.

他的小游戏结束了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] $50 , - [ɔː(r)] $100 , - ,

But	**he**	**had**	**got**	**away**	**with**	**$50**	**,**	**000**	**or**	**$100**	**,**	**000**	**,**
但	他	有	得到	离开	和	$50	,	-	或者	$100	,	-	,

但他还是骗走了5万或10万美元。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['smeltə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [bæk] .

which	**the**	**smelter**	**people**	**were**	**never**	**able**	**to**	**get**	**back**	**.**
哪个	这	冶炼厂	人们	是	绝不	有能力的	到	得到	后退	.

冶炼厂的人们再也没能找回那些东西。

" [breɪs] [ɒv; əv] [bɪg] [bɜ͡dz] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪn] .

"	**Brace**	**of**	**Big**	**Birds**	**are**	**Slain**	**.**
"	支撑	的	大的	鸟类	是	被杀	.

两只大鸟被击杀。

[siː] . [eɪtʃ] . ['luːɪs] , [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['rændɒlf] , [lɑː] . ,

C	**.**	**H**	**.**	**Lewis**	**,**	**a**	**prominent**	**merchant**	**of**	**Randolph**	**,**	**La**	**.**	**,**
C	.	H	.	刘易斯	,	一个	著名的	商人	的	兰道夫	,	拉	.	,

CH Lewis，路易斯安那州兰多夫的一位著名商人。

[sɔː] [tuː] [lɑːdʒ] [bɜ͡dz] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] [hɪə(r)] .

saw	**two**	**large**	**birds**	**light**	**in**	**the**	**mill**	**pond**	**here**	**.**
锯	二	大的	鸟类	光	在	这	磨	池塘	这里	.

我在这里的磨坊池塘里看到了两只大鸟。

[sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [gʌn] , [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

Securing	**a**	**gun**	**,**	**he**	**succeeded**	**in**	**killing**	**them**	**.**
确保	一个	枪	,	他	成功了	在	杀	他们	.

他弄到一把枪，成功杀死了他们。

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌn'nəʊn] [kaɪnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [hjuːdʒ] [waɪt] [kreɪnz] .

The	birds	are	of	an	unknown	kind	,	but	they	resemble	huge	white	cranes	.
这	鸟类	是	的	一个	未知	种类	,	但	他们	类似	巨大的	白色的	起重机	.

这些鸟的种类不明，但它们看起来像巨大的白色鹤。

[ðeɪ] ['meʒə(r)] ['əʊvə(r)] [faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm] [tɪp] [tuː; tə] [tɪp] , [hæv; həv] [web] [fiːt] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] ,

They	measure	over	five	feet	from	tip	to	tip	,	have	web	feet	like	a	duck	,
他们	措施	超过	五	脚	从	提示	到	提示	,	有	网站	脚	喜欢	一个	鸭子	,

它们从头到尾超过五英尺长，脚趾间有像鸭子一样的蹼。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [snəʊ] [waɪt] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɑːk] [bluː] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] .

and	are	almost	snow	white	except	a	little	dark	blue	on	their	backs	.
和	是	几乎	雪	白色的	除了	一个	小的	黑暗的	蓝色的	在	他们的	背部	.

它们通体雪白，只有背部略带深蓝色。

[ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['bændɪts] [end] .

A	Notorious	Bandit's	End	.
一个	臭名昭著	强盗的	结尾	.

臭名昭著的匪徒的末日。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [fræŋk] [dʒeɪmz] , [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['aʊtlɔː] , [huː] [daɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɑːm] [nɪə(r)] [ɪk'selsɪˌɔː(r)]

The	body	of	Frank	James	,	the	former	outlaw	,	who	died	on	his	farm	near	Excelsior
这	身体	的	坦率	詹姆斯	,	这	以前的	取缔	,	WHO	死亡	在	他的	农场	靠近	精益求精

[sprɪŋz] ,

Springs	,
斯普林斯	,

弗兰克·詹姆斯，这位前亡命之徒，死于他位于埃克塞尔西奥斯普林斯附近的农场。

[məʊ] . , [hæz; həz] [biːn] [krə'meɪtɪd] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

Mo	.	,	has	been	cremated	at	St	.	Louis	.
莫	.	,	有	到过	火化	在	英石	.	路易斯	.

密苏里州的遗体已在圣路易斯火化。

[ðə; ði] ['æʃɪz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪf] - [dɪ'pɒzɪt] [vɔːlt] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

The	ashes	have	been	returned	to	a	safe	-	deposit	vault	in	this	city	,
这	灰烬	有	到过	返回	到	一个	安全的	-	订金	金库	在	这	城市	,

骨灰已被送回本市的保险库。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːst] [wɪʃ] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] .

in	accordance	with	the	last	wish	of	James	.
在	根据	和	这	最后的	希望	的	詹姆斯	.

遵照詹姆斯的遗愿。

[ðə; ði] [eks] - ['bændɪt] [sed] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] [greɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mekə] [fɔː(r); fə(r)]

The	ex	-	bandit	said	he	did	not	wish	his	grave	to	be	a	mecca	for
这	前任	-	土匪	说	他	做过	不是	希望	他的	严重	到	是	一个	麦加	为了

['sait,siːə] .

sightseers	.
观光客	.

这位前土匪表示，他不希望自己的坟墓成为游客的朝圣地。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] [fræŋk] [dʒeɪmz] ,

Whatever	may	have	been	the	faults	of	Frank	James	,
任何	可能	有	到过	这	故障	的	坦率	詹姆斯	,

无论弗兰克·詹姆斯有什么缺点，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] ['sɪtɪz(ə)n] [wen] [deθ] ['sʌmənd] [hɪm] .

he	kept	his	word	and	was	a	respected	citizen	when	death	summoned	him	.
他	保留	他的	单词	和	曾是	一个	受人尊敬	公民	什么时候	死亡	被召唤	他	.

他信守承诺，是一位受人尊敬的公民，直到死神召唤他时，他依然如此。

[ɪn][ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] [sɪns] [hiː; hi] [sə'rendəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] [æt; ət]

In	the	thirty	years	since	he	surrendered	to	the	Governor	of	Missouri	at
在	这	三十	年	自从	他	投降	到	这	州长	的	密苏里州	在

['dʒefəs(ə)n] ['sɪti] ,

Jefferson	City	,
杰斐逊	城市	,

自他在杰斐逊城向密苏里州州长投降以来，已经过去了三十年。

[dʒeɪmz] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æn; ən] ['ʌpraɪt] [laɪf] .

James	clung	to	his	determination	to	live	an	upright	life	.
詹姆斯	紧紧抓住	到	他的	决心	到	居住	一个	直立	生活	.

詹姆斯始终坚持要过正直的生活。

[ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt]

The	latter	part	of	his	career	furnished	a	good	illustration	of	the	doctrine	that
这	后者	部分	的	他的	职业	提供	一个	好的	插图	的	这	教义	那

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [kwɪt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][ænd; ənd] [steɪ] [kwɪt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪlz] [tuː; tə] .

a	man	can	quit	if	he	wants	to	and	stay	quit	if	he	wills	to	.
一个	男人	能	辞职	如果	他	想要	到	和	停留	辞职	如果	他	遗嘱	到	.

他职业生涯的后半段很好地诠释了“一个人如果想辞职就可以辞职，如果愿意的话就可以一直辞职”这一理论。

[dʒeɪmz] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][duː; də] [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː; də]

James	knew	what	a	man	could	do	if	he	only	made	up	his	mind	to	do
詹姆斯	知道	什么	一个	男人	可以	做	如果	他	仅有的	制成	向上	他的	头脑	到	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

詹姆斯知道，只要一个人下定决心去做某件事，他就能做到什么。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːəl] ['mɒrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

That	is	the	real	moral	of	his	story	.
那	是	这	真实的	道德	的	他的	故事	.

这才是他这个故事真正的寓意。

[sə'pɔːtɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][baɪ] ['ɒnɪst] [wɜːk] ,

Supporting	himself	and	his	family	by	honest	work	,
支持	他自己	和	他的	家庭	经过	诚实的	工作	,

他靠诚实劳动养活自己和家人，

[hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [meɪd] [frendz] [weə'evə(r)][hiː; hi] [went] .

he	won	a	good	place	in	public	opinion	and	made	friends	wherever	he	went	.
他	韩元	一个	好的	地方	在	民众	观点	和	制成	朋友们	无论	他	去	.

他在公众舆论中赢得了良好的声誉，并且无论走到哪里都能结交朋友。

[ə; eɪ]['raɪtə(r)] , [lɒŋ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['bændɪt] ,

A	writer	,	long	a	friend	of	the	former	bandit	,
一个	作家	,	长的	一个	朋友	的	这	以前的	土匪	,

一位作家，与这位前匪徒是多年的朋友，

['vɪzɪtɪd] [dʒeɪmz] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ][tuː; tə][get] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [prə'pəʊzd] [bʊk]

visited	James	several	years	ago	to	get	information	to	be	used	in	a	proposed	book
到访	詹姆斯	一些	年	前	到	得到	信息	到	是	用过的	在	一个	建议的	书

.

:
.

几年前，詹姆斯曾拜访过他，以获取一些资料用于他计划撰写的一本书。

“ [aɪ] ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [wen] [aɪ] [sə'rendəd] ,

“	I	promised	the	governor	,	when	I	surrendered	,
“	我	承诺	这	州长	,	什么时候	我	投降	,

“我向州长承诺，当我投降时，

[ðæt] [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [maɪ'self] [ɔ:(r)] [pə'mɪt] [wʌn] [tu:; tə] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] ,

that	I	would	never	write	a	book	about	myself	or	permit	one	to	be	written	,
那	我	会	绝不	写	一个	书	关于	我	或者	允许	一	到	是	书面	,

我绝不会写一本关于我自己的书，也不会允许别人写一本关于我自己的书。

" [sed] [dʒeɪmz] .

"	said	James	.
"	说	詹姆斯	.

詹姆斯说道。

[ðəʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] $10 , - , [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,

Though	he	was	offered	$10	,	000	,	he	kept	his	promise	,
尽管	他	曾是	提供	$10	,	-	,	他	保留	他的	承诺	,

虽然有人出价1万美元，但他信守了承诺。

['daɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [təʊld] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌsev(ə)n'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv] [waɪld] [laɪf] .

dying	without	having	told	the	details	of	his	seventeen	years	of	wild	life	.
垂死	没有	拥有	讲述	这	细节	的	他的	十七	年	的	荒野	生活	.

他临终前未能讲述自己十七年浪荡不羁的生活细节。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['fɔ:mə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

It	has	been	his	wish	to	live	down	his	former	reputation	,
它	有	到过	他的	希望	到	居住	向下	他的	以前的	名声	,

他一直希望摆脱过去的恶名。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [daɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] .

and	he	died	with	the	satisfaction	that	he	had	done	so	.
和	他	死亡	和	这	满意	那	他	有	完毕	所以	.

他带着完成这项使命的满足感死去。

[dʒeɪmz] [wɒz; wəz] ['sev(ə)nti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] .

James	was	seventy	-	one	years	old	.
詹姆斯	曾是	七十	-	一	年	老的	.

詹姆斯当时七十一岁。

['æpəpleksi] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [deθ] ; [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] .

Apoplexy	caused	his	death	;	he	had	been	ill	for	many	months	.
中风	导致	他的	死亡	;	他	有	到过	患病的	为了	许多	几个月	.

他死于中风；他已经病了好几个月了。

['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Fifty	years	ago	,
五十	年	前	,

五十年前，

[wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [spred] [ɪn] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [smɔ:l] [taʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

when	the	report	spread	in	any	one	of	the	hundreds	of	small	towns	in	the	Middle
什么时候	这	报告	传播	在	任何	一	的	这	数百	的	小的	城镇	在	这	中间

[west] ,

West	,
西方	,

当这条消息传遍中西部数百个小镇中的任何一个时，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] [wɪtʃ] ['bɔ:dəz] [ɒn] ['kænzəs] , [ðæt] [ðə; ði] [dʒeɪmz]

and	especially	in	that	section	of	Missouri	which	borders	on	Kansas	,	that	the	James
和	尤其	在	那	部分	的	密苏里州	哪个	边界	在	堪萨斯州	,	那	这	詹姆斯

[bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

boys	were	coming	,
男孩们	是	未来	,

尤其是在密苏里州与堪萨斯州接壤的那片地区，詹姆斯家的男孩们即将到来。

[ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['terə(r)] [ɪn'veərɪəbli] [rɪ'zʌltɪd] .

a	reign	of	terror	invariably	resulted	.
一个	在位	的	恐怖	总是	结果	.

结果必然是一场恐怖统治。

[stɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] , [ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [ɑ:md] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] ['raɪflz] [ɪn] [vəʊg]

Stores	were	closed	,	the	townspeople	armed	themselves	with	the	long	rifles	in	vogue
商店	是	关闭	,	这	镇民	武装	他们自己	和	这	长的	步枪	在	时尚

[ɪn] [ðæt] [deɪ] ,

in	that	day	,
在	那	天	,

商店都关门了，镇上的人们都拿起了当时流行的长步枪武装自己。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑ:d] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l][bæŋk] .

and	a	guard	surrounded	the	local	bank	.
和	一个	警卫	包围	这	当地的	银行	.

当地银行被警卫包围。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [pleɪst] [ɪn] ['seləz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [strɒŋ] [gɑ:d]

Women	and	children	were	usually	placed	in	cellars	and	under	strong	guard
女性	和	孩子们	是	通常	放置	在	地窖	和	在下面	强的	警卫

[fɔ:(r); fə(r)] ['seɪfti] .

for	safety	.
为了	安全	.

为了安全起见，妇女和儿童通常被安置在地窖里，并由重兵把守。

[ðə; ði] [wɜ:d] “ [dʒeɪmz] ” [wɒz; wəz][wʌn] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə]['kʌndʒə(r)]['terə(r)] ,

The	word	“	James	”	was	one	with	which	to	conjure	terror	,
这	单词	“	詹姆斯	”	曾是	一	和	哪个	到	变戏法	恐怖	,

“詹姆斯”这个名字本身就令人恐惧。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒesi][ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] ,

for	the	reputation	of	Jesse	and	Frank	was	known	to	every	one	,
为了	这	名声	的	杰西	和	坦率	曾是	已知	到	每一个	一	,

杰西和弗兰克的名声人尽皆知。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldɪst] [ɪn'hæbɪtənt] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˌbeə'fʊtɪd] [bɔɪ] .

from	the	oldest	inhabitant	to	the	smallest	barefooted	boy	.
从	这	最老	居民	到	这	最小	赤足	男生	.

从最年长的居民到最小的赤脚男孩。

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , ['dʒesi] [dʒeɪmz] ,

Frank	and	his	brother	,	Jesse	James	,
坦率	和	他的	兄弟	,	杰西	詹姆斯	,

弗兰克和他的兄弟杰西·詹姆斯

[dʒɔɪnd] - [gə'rɪlə] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][ænd; ənd] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['sækɪŋ] [ɒv; əv]

joined	Quantrell's	Guerillas	in	the	Civil	War	and	took	part	in	the	sacking	of
加入	-	游击队	在	这	民用	战争	和	采取	部分	在	这	解雇	的

['lɒrəns] , [kæn] .

Lawrence	,	Kan	.
劳伦斯	,	坎	.

在内战期间加入了昆特雷尔游击队，并参与了对堪萨斯州劳伦斯的洗劫。

[skɔ:z] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒt] [ænd; ənd] [kɪld] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Scores	of	persons	were	shot	and	killed	at	that	time	,
得分	的	人	是	射击	和	被杀	在	那	时间	,

当时有数十人被枪杀。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['relətɪvz] [swɔ:(r)] ['vendʒəns] [ɒn] ['evri] [wʌn] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [reɪd] .

and	their	relatives	swore	vengeance	on	every	one	who	had	a	part	in	the	raid	.
和	他们的	亲属	发誓	复仇	在	每一个	一	WHO	有	一个	部分	在	这	袭击	.

他们的亲属发誓要向所有参与袭击的人复仇。

['dʒesi][ænd; ənd][frænk][wɜ:(r); wə(r)]['sɪŋgld][aʊt], [ænd; ənd], [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)]['ɒf(ə)n][sed][ɪn][ɪk'skju:s]
Jesse 杰西 **and** 和 **Frank** 坦率 **were** 是 **singled** 单身 **out** 出去 **,** , **and** 和 **,** , **as** 作为 **the** 这 **latter** 后者 **often** 经常 **said** 说 **in** 在 **excuse** 原谅
[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n],
for 为了 **his** 他的 **action** 行动 **,** ,

杰西和弗兰克被单独挑了出来，正如后者经常为自己的行为辩解的那样，

[wɜ:(r); wə(r)]['pə:sikju:tid][ʌn'tɪl][ðeɪ][tɜ:nd]['aʊtlɔ:z][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][geɪn][ə; eɪ]['lɪvɪŋ].
were 是 **persecuted** 受迫害 **until** 直到 **they** 他们 **turned** 转向 **outlaws** 亡命之徒 **in** 在 **order** 命令 **to** 到 **gain** 获得 **a** 一个 **living** 活的 **.** .

他们遭到迫害，最终沦为不法之徒以求生存。

[ðeə(r)][fɜ:st][bɪg]['rɒbəri][tʊk][pleɪs][wʌn][jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)], [wen] ,
Their 他们的 **first** 第一的 **big** 大的 **robbery** 抢劫 **took** 采取 **place** 地方 **one** 一 **year** 年 **after** 后 **the** 这 **war** 战争 **,** , **when** 什么时候 **,** ,

他们的第一次大抢劫发生在战后一年，当时：

[ə'kʌmp(ə)nid][baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][,despə'rɑ:dəu], [frænk][ænd; ənd]['dʒesi][rəʊd]['ɪntu:]['lɪbəti], [məʊ].
accompanied 伴随 **by** 经过 **a** 一个 **band** 乐队 **of** 的 **desperadoes** 亡命之徒 **,** , **Frank** 坦率 **and** 和 **Jesse** 杰西 **rode** 骑 **into** 进入 **Liberty** 自由 **,** , **Mo** 莫 **.** .
,
,
,

弗兰克和杰西带着一群亡命之徒骑马进入了密苏里州自由城。

[ænd; ənd][sə'raʊndɪd][ðə; ði][kə'mɜ:ʃ(ə)l][bæŋk].
and 和 **surrounded** 包围 **the** 这 **Commercial** 商业的 **Bank** 银行 **.** .

并包围了商业银行。

[wʌn][bæŋk][dɪ'fendə(r)][wɒz; wəz][kɪld][ænd; ənd] $70 , - [ɪn][kæʃ][wɒz; wəz]['teɪkən].
One 一 **bank** 银行 **defender** 防守队员 **was** 曾是 **killed** 被杀 **and** 和 **$70** $70 **,** , **000** - **in** 在 **cash** 现金 **was** 曾是 **taken** 已采取 **.** .

一名银行保安被杀，7万美元现金被抢走。

[ðə; ði][ɔ:'dæsəti][ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm][kɔ:zd]['waɪdspred][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n],
The 这 **audacity** 大胆 **of** 的 **the** 这 **crime** 犯罪 **caused** 导致 **widespread** 广泛 **indignation** 愤慨 **,** ,

这起罪行的胆大妄为引起了广泛的愤慨。

[ænd; ənd][ə; eɪ][praɪs][wɒz; wəz][set][ə'pɒn][ðə; ði][hedz][ɒv; əv][ðə; ði][,despə'rɑ:dəu].
and 和 **a** 一个 **price** 价格 **was** 曾是 **set** 放 **upon** 之上 **the** 这 **heads** 头部 **of** 的 **the** 这 **desperadoes** 亡命之徒 **.** .

于是，当局悬赏捉拿这些亡命之徒。

['ɑ:ftə(r)]['maɪnə(r)][reɪdz][ɪn]['sʌðən][mɪ'zʊəri], [ðə; ði][dʒeɪmz][bɔɪz], [æz; əz][ðeɪ][bɪ'keɪm][nəʊn],
After 后 **minor** 次要的 **raids** 突袭 **in** 在 **southern** 南部 **Missouri** 密苏里州 **,** , **the** 这 **James** 詹姆斯 **boys** 男孩们 **,** , **as** 作为 **they** 他们 **became** 成为 **known** 已知 **,** ,
[rəʊd]['ɪntu:]['rʌsəlˌvɪl],
rode 骑 **into** 进入 **Russellville** 拉塞尔维尔 **,** ,

在密苏里州南部进行了一些小规模袭击后，詹姆斯兄弟（他们后来被称为詹姆斯兄弟）骑马进入了拉塞尔维尔。

[ki:] . , [wʌn]['mɔ:nɪŋ][ɪn] - .
Ky 肯塔基州 **.** . **,** , **one** 一 **morning** 早晨 **in** 在 **1868** - **.** .

肯塔基州，1868 年的一个早晨。

[ðeə(r)][bænd][dɪd][nɒt][weə(r)][mɑ:sks]; [ɪn'sted], [ðeɪ]['da:kənd][ðeə(r)]['feɪsɪz][wɪð]['beri][steɪn].
Their 他们的 **band** 乐队 **did** 做过 **not** 不是 **wear** 穿 **masks** 面具 **;** ; **instead** 反而 **,** , **they** 他们 **darkened** 变暗 **their** 他们的 **faces** 面孔 **with** 和 **berry** 浆果 **stain** 弄脏 **.** .

他们的乐队没有戴面具；相反，他们用浆果染料把脸涂黑。

[ðeɪ] [ʃɒt] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [tʊk] $17 , - [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][bæŋk] .

They	shot	up	the	town	and	took	$17	,	000	from	the	local	bank	.
他们	射击	向上	这	镇	和	采取	$17	,	-	从	这	当地的	银行	.

他们扫射了小镇，并从当地银行抢走了 17000 美元。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] [wɜːd] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['gælətɪn] , [məʊ] . ,

A	month	or	two	later	word	was	received	in	Gallatin	,	Mo	.	,
一个	月	或者	二	之后	单词	曾是	已收到	在	加拉廷	,	莫	.	,

一两个月后，密苏里州加拉廷收到了消息。

[ðæt] ['dʒesi] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

that	Jesse	and	Frank	were	in	the	neighborhood	.
那	杰西	和	坦率	是	在	这	邻里	.

杰西和弗兰克当时就在附近。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['gælətɪn] .

They	were	and	soon	were	in	Gallatin	.
他们	是	和	很快	是	在	加拉廷	.

他们当时在加拉廷，而且很快就到了。

['kæptɪn] [dʒɒn]['dʌbljuː] . [ʃiːts] , [kæ'ʃɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

Captain	John	W	.	Sheets	,	cashier	of	the	bank	,
队长	约翰	W	.	床单	,	出纳员	的	这	银行	,

银行出纳员约翰·W·希茨上尉

['faɪəd][ə; eɪ][ˌfjuːzə'leɪd][æt; ət][ðə; ði][bænd][ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] .

fired	a	fusillade	at	the	band	and	instantly	was	shot	down	and	killed	.
被解雇	一个	齐射	在	这	乐队	和	即刻	曾是	射击	向下	和	被杀	.

他向乐队扫射，随即被击毙。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][reɪdz][ænd; ənd][treɪn] ['həʊldʌp] [wɪtʃ] ['netɪd] [ðə; ði][bænd]

Then	followed	a	series	of	raids	and	train	holdups	which	netted	the	band
然后	随后	一个	系列	的	突袭	和	火车	抢劫	哪个	网	这	乐队

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [neɪm] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [wɜːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [west]

thousands	of	dollars	and	made	their	name	a	household	word	throughout	the	West
数千	的	美元	和	制成	他们的	姓名	一个	家庭	单词	自始至终	这	西方

.

:

.

随后，该团伙进行了一系列袭击和火车抢劫，从中获利数千美元，并使他们的名字在整个西部家喻户晓。

[wɜːd] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn] - [ðæt] ['dʒesi][ænd; ənd] [fræŋk] [wɜː(r); wə(r)]

Word	was	received	by	the	State	authorities	in	1875	that	Jesse	and	Frank	were
单词	曾是	已收到	经过	这	状态	当局	在	-	那	杰西	和	坦率	是

[ɪn][ðə; ði][dʒeɪmz] ['həʊmsted] [nɪə(r)] ['kɑːrni] ,

in	the	James	homestead	near	Kearney	,
在	这	詹姆斯	家园	靠近	科尔尼	,

1875年，州政府收到消息称，杰西和弗兰克在卡尼附近的詹姆斯宅邸。

[məʊ] .

Mo	.
莫	.

密苏里州

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [bɒm] [wɒz; wəz] [θrəʊn]

On	the	night	of	the	twenty	-	fifth	of	that	month	a	lighted	bomb	was	thrown
在	这	夜晚	的	这	二十	-	第五	的	那	月	一个	照明	炸弹	曾是	抛掷

['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

into	the	house	,
进入	这	房子	,

当月25日晚，一枚点燃的炸弹被扔进了房子里。

['kɪlɪŋ] ['ɑːtʃi] [dʒeɪmz] , [ðə; ði]['bændits] - ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ðeə(r)]

killing	Archie	James	,	the	bandits	'	brother	,	and	tearing	off	the	arm	of	their
杀	阿奇	詹姆斯	,	这	强盗	-	兄弟	,	和	撕裂	离开	这	手臂	的	他们的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

杀死了匪徒的兄弟阿奇·詹姆斯，并扯掉了他们母亲的胳膊。

“ [wiː; wi] [wɜːrnt] [æt; ət] [həʊm] , ” [fræŋk] ['ɑːftəwəd] [sed] , “ [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

“	We	weren't	at	home	,	”	Frank	afterward	said	,	“	but	we	were	in	the
”	我们	不是	在	家	,	”	坦率	之后	说	,	“	但	我们	是	在	这

['neɪbəhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

“我们当时不在家，”弗兰克事后说，“但我们就在附近。”

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [men] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [bɒm] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [tə'wɔːd] ['kænzəs] ['sɪti] ,

We	found	out	that	the	men	throwing	the	bomb	were	making	toward	Kansas	City	,
我们	成立	出去	那	这	男人	投掷	这	炸弹	是	制作	朝向	堪萨斯州	城市	,

我们发现投掷炸弹的人正朝着堪萨斯城方向行进。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] .

and	we	overtook	them	.
和	我们	超越	他们	.

我们超过了他们。

- [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] ?

'	What	would	you	do	if	you	saw	the	James	boys	?
-	什么	会	你	做	如果	你	锯	这	詹姆斯	男孩们	?

如果你看到詹姆斯家的男孩们，你会怎么做?

- [aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdə(r)] .

'	I	said	to	the	leader	.
-	我	说	到	这	领导者	.

我对领导说。

- [wɪd] [ʃuːt] [ðem; ðəm] , - [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] .

'	We'd	shoot	them	,	'	he	told	me	.
-	我们会	射击	他们	,	-	他	讲述	我	.

“我们会枪毙他们，”他告诉我。

- [wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ; [səʊ] [ʃuːt] !

'	Well	,	here	we	are	;	so	shoot	!
-	出色地	,	这里	我们	是	;	所以	射击	!

“好了，我们到了；那就开枪吧！”

- ['dʒesi] ['ʃaʊtɪd] .

'	Jesse	shouted	.
-	杰西	喊叫	.

杰西喊道。

[nɒt] [ə; eɪ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [left] [ə'laɪv] .

Not	a	one	of	them	was	left	alive	.
不是	一个	一	的	他们	曾是	左边	活	.

无一幸免。

” [ɪn] - , ['ɑːftə(r)]['dʒesi][dʒeɪmz][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [ænd; ənd] [kɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ˌes 'tiː] .

”	In	1882	,	after	Jesse	James	had	been	shot	and	killed	in	his	home	in	St	.
”	在	-	,	后	杰西	詹姆斯	有	到过	射击	和	被杀	在	他的	家	在	英石	.

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,

Joseph	,
约瑟夫	,

“1882年，杰西·詹姆斯在圣约瑟夫的家中被枪杀后，

[məʊ] . , [baɪ] [bɒb] [fɔːd] , ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['bændɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] $30 , - ,

Mo	.	,	by	Bob	Ford	,	also	a	bandit	,	for	a	reward	of	$30	,	000	,
莫	.	,	经过	鲍勃	福特	,	还	一个	土匪	,	为了	一个	报酬	的	$30	,	-	,

密苏里州，由同样是强盗的鲍勃·福特悬赏3万美元发布。

[fræŋk] [dʒeɪmz] [sə'rendəd] [ɪn] ['dʒefəs(ə)n] ['sɪti] , [məʊ] .

Frank	James	surrendered	in	Jefferson	City	,	Mo	.
坦率	詹姆斯	投降	在	杰斐逊	城市	,	莫	.

弗兰克·詹姆斯在密苏里州杰斐逊市投降。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn] [dʒeɪl] [ə'weɪtɪŋ] ['traɪəl] .

He	spent	a	year	in	jail	awaiting	trial	.
他	花费	一个	年	在	监狱	等待中	审判	.

他在监狱里待了一年，等待审判。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [wɒz; wəz] [ə'kwɪtɪd] .

He	finally	was	acquitted	.
他	最后	曾是	无罪释放	.

他最终被判无罪。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv]

He	never	was	in	the	penitentiary	and	never	was	convicted	of	any	of
他	绝不	曾是	在	这	监狱	和	绝不	曾是	已定罪	的	任何	的

[ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [hɪm] .

the	charges	against	him	.
这	收费	反对	他	.

他从未被关进监狱，也从未被判犯有任何针对他的罪名。

[tə'bækəʊ] ['hæbɪt] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['kɒŋkə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [ɪn] [eit] [deɪz] , [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] ,

TOBACCO	HABIT	You	can	conquer	it	easily	in	8	days	,	improve	your	health	,
烟草	习惯	你	能	征服	它	容易地	在	8	天	,	提升	你的	健康	,

[prə'lɒŋ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

prolong	your	life	.
延长	你的	生活	.

戒烟习惯：8天即可轻松克服，改善健康，延长寿命。

[nəʊ] [mɔː(r)] ['stʌmək] ['trʌb(ə)l] , [nəʊ] [faʊl] [breθ] , [nəʊ] [hɑːt] ['wiːknəs] .

No	more	stomach	trouble	,	no	foul	breath	,	no	heart	weakness	.
不	更多的	胃	麻烦	,	不	犯规	气息	,	不	心	弱点	.

不再有胃病、口臭和心脏虚弱等症状。

[rɪ'geɪn] ['mænli] ['vɪgə(r)] , [kɑːm] [nɜːvz] , [klɪə(r)] [aɪz] & [suː'pɪəriə(r)] ['ment(ə)l] [streŋθ] .

Regain	manly	vigor	,	calm	nerves	,	clear	eyes	&	superior	mental	strength	.
恢复	男子气概	活力	,	冷静的	神经	,	清除	眼睛	&	优越的	精神的	力量	.

重获男子气概，镇静神经，明目健体，精神强大。

['weðə(r)] [juː; jʊ] [tʃuː] ; [ɔː(r)] [smәʊk] [paɪp] , ['sɪgəret] , [sɪg'ɑːz] , [get] [maɪ] ['ɪntrəstɪŋ] [tə'bækəʊ] [bʊk]

Whether	you	chew	;	or	smoke	pipe	,	cigarettes	,	cigars	,	get	my	interesting	Tobacco	Book
无论	你	嚼	;	或者	抽烟	管道	,	香烟	,	雪茄	,	得到	我的	有趣的	烟草	书

.

:

.

无论你是嚼烟，还是抽烟斗、香烟、雪茄，都来看看我这本有趣的烟草书吧。

[wɜːθ] [ɪts] [weɪt] [ɪn] [gəʊld] .

Worth	its	weight	in	gold	.
值得	它是	重量	在	金子	.

价值连城。

[meɪld] [friː] .

Mailed	free	.
邮寄	自由的	.

免费邮寄。

[iː] . [dʒeɪ] . [wʊdz] , - [keɪ] , ['steɪʃ(ə)n][iː] . [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

E	.	J	.	WOODS	,	230	K	,	Station	E	.	New	York	,	N	.	Y	.
E	.	J	.	树林	,	-	K	,	车站	E	.	新的	约克	,	N	.	是	.

EJ WOODS，230 K，E 站。纽约，纽约

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz]

The	Nick	Carter	Stories
这	缺口	卡特	故事

尼克·卡特的故事

['ɪʃuːd] ['evri] ['sætədeɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləd] ['kʌvəz]

ISSUED	EVERY	SATURDAY	BEAUTIFUL	COLORED	COVERS
发布	每一个	周六	美丽的	有色	封面

每周六发行，精美彩色封面

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [dɪ'tektɪv] ['stɔːriz] [wɜːθ] [waɪl] ,

When	it	comes	to	detective	stories	worth	while	,
什么时候	它	来	到	侦探	故事	值得	尽管	,

说到值得一看的侦探故事，

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] [kən'teɪn] [ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] .

the	Nick	Carter	Stories	contain	the	only	ones	that	should	be	considered	.
这	缺口	卡特	故事	包含	这	仅有的	一个	那	应该	是	经过考虑的	.

只有尼克·卡特的故事才值得考虑。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌəʊvə'drɔːn] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] ['blʌdʃed] .

They	are	not	overdrawn	tales	of	bloodshed	.
他们	是	不是	透支	故事	的	流血事件	.

它们并非夸大其词的血腥故事。

[ðeɪ] ['rɑːðə(r)] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]['faɪnɪst] [maɪndz] ['evə(r)] [kən'siːvd] [baɪ] [ə; eɪ]

They	rather	show	the	working	of	one	of	the	finest	minds	ever	conceived	by	a
他们	相当	展示	这	在职的	的	一	的	这	最好的	思想	曾经	构思	经过	一个

['raɪtə(r)] .

writer	.
作家	.

它们反而展现了有史以来最杰出的作家之一的才华。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)][ɪz][fə'mɪliə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,

The	name	of	Nick	Carter	is	familiar	all	over	the	world	,
这	姓名	的	缺口	卡特	是	熟悉的	全部	超过	这	世界	,

尼克·卡特的名字在全世界都家喻户晓。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn] ['twenti] ['læŋgwɪdʒ] .

for	the	stories	of	his	adventures	may	be	read	in	twenty	languages	.
为了	这	故事	的	他的	冒险	可能	是	读	在	二十	语言	.

因为他的冒险故事已被翻译成二十种语言。

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] [test] [ɒv; əv] [taɪm] [səʊ] [wel] [æz; əz] [ðəʊz]

No	other	stories	have	withstood	the	severe	test	of	time	so	well	as	those
不	其他	故事	有	经受住了考验	这	严重	测试	的	时间	所以	出色地	作为	那些

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] .

contained	in	the	Nick	Carter	Stories	.
包含	在	这	缺口	卡特	故事	.

没有其他故事能像《尼克·卡特的故事》中的故事那样经受住时间的严峻考验。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] .

It	proves	conclusively	that	they	are	the	best	.
它	证明	最终	那	他们	是	这	最好的	.

这足以证明他们是最棒的。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌhɪəˈwɪð; ˌhɪəˈwɪθ][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] ['nʌmbəz] [ɪn] [prɪnt] .

We	give	herewith	a	list	of	some	of	the	back	numbers	in	print	.
我们	给	此附	一个	列表	的	一些	的	这	后退	数字	在	打印	.

现列出部分已印刷的过刊号。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ['diːlə(r)] ['ɔːdə(r)][ðem; ðəm] ,

You	can	have	your	news	dealer	order	them	,
你	能	有	你的	消息	经销商	命令	他们	,

你可以让你的报刊亭订购。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [dəˈrekt][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [tuː; tə] ['eni] [əˈdres] [əˈpɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	they	will	be	sent	direct	by	the	publishers	to	any	address	upon	receipt	of	the
或者	他们	将要	是	发送	直接的	经过	这	出版商	到	任何	地址	之上	收据	的	这

[praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔː(r)] ['pəʊstɪʤ] [stæmps] .

price	in	money	or	postage	stamps	.
价格	在	钱	或者	邮资	邮票	.

或者，出版商将在收到现金或邮票支付的价款后，直接将书籍寄送到任何地址。

- — ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] .

704	—	Written	in	Red	.
-	—	书面	在	红色的	.

704——用红色字体写成。

- — [rəʊgz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

707	—	Rogues	of	the	Air	.
-	—	流氓	的	这	空气	.

707——空中恶棍。

- — [ðə; ði][bəʊlt][frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] .

709	—	The	Bolt	from	the	Blue	.
-	—	这	螺栓	从	这	蓝色的	.

709——晴天霹雳。

- — [ðə; ði] ['stɑːkbrɪdʒ] [əˈfeə(r)] .

710	—	The	Stockbridge	Affair	.
-	—	这	斯托克布里奇	事务	.

710——斯托克布里奇事件。

- — [ə; eɪ] ['siːkrət] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .

711	—	A	Secret	from	the	Past	.
-	—	一个	秘密	从	这	过去的	.

711——来自过去的秘密。

- — ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][hænd] .

712	—	Playing	the	Last	Hand	.
-	—	玩耍	这	最后的	手	.

712—打最后一手牌。

- — [ə; eɪ] [slɪk] ['ɑːtɪk(ə)l] .

713	—	A	Slick	Article	.
-	—	一个	斯利克	文章	.

713——一篇精彩的文章。

- — [ðə; ði]['tæksiˌkæb] ['rɪd(ə)l] .

714	—	The	Taxicab	Riddle	.
-	—	这	出租车	谜语	.

714——出租车谜题。

- — [ðə; ði] [naɪf] ['θrəʊə(r)] .

715	—	The	Knife	Thrower	.
-	—	这	刀	投掷者	.

715——掷刀者。

- — [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [roʊgz] ['æləbaɪ] .
717 — The Master Rogue's Alibi .
- — 这 掌握 流氓的 不在场证明 .

717——盗贼大师的不在场证明。

- — [ðə; ði] [ded] ['letə(r)] .
719 — The Dead Letter .
- — 这 死的 信 .

719—死信。

- — [ðə; ði]['ælərˌtɑːn] [m'ɪliənz] .
720 — The Allerton Millions .
- — 这 阿勒顿 百万 .

720——艾勒顿百万富翁。

- — [ðə; ði] ['mʌmiz] [hed] .
728 — The Mummy's Head .
- — 这 木乃伊的 头 .

728——木乃伊的头颅。

- — [ðə; ði]['stætʃuː] [kluː] .
729 — The Statue Clue .
- — 这 雕像 线索 .

729——雕像线索。

- — [ðə; ði] [tɔːn] [kɑːd] .
730 — The Torn Card .
- — 这 撕裂 卡片 .

730—撕碎的卡片。

- — ['ʌndə(r)] - [spɜː(r)] .
731 — Under Desperation's Spur .
- — 在下面 - 刺 .

731—在绝望的驱使下。

- — [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] .
732 — The Connecting Link .
- — 这 连接 关联 .

732—连接环节。

- — [ðə; ði] [æb'dʌkʃən] ['sɪndɪkət] .
733 — The Abduction Syndicate .
- — 这 绑架 辛迪加 .

733—绑架集团。

- — [ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪrən] .
736 — The Toils of a Siren .
- — 这 辛勤劳作 的 一个 警笛 .

736—海妖的苦役。

- — [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .
737 — The Mark of a Circle .
- — 这 标记 的 一个 圆圈 .

737—圆的标记。

- — [ə; eɪ] [plɒt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [plɒt] .
738 — A Plot Within a Plot .
- — 一个 阴谋 之内 一个 阴谋 .

738—情节中的情节。

- — [ðə; ði] [ded] [ə'kʌmplɪs] .
739 — The Dead Accomplice .
- — 这 死的 同案犯 .

739—死去的同伙。

- — [ðə; ði] [griːn] ['skærəb] .
741 — The Green Scarab .
- — 这 绿色的 圣甲虫 .

741—绿色圣甲虫。

- — [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
743 — A Shot in the Dark .
- — 一个 射击 在 这 黑暗的 .

743——黑暗中的一枪。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['entrəns] .
746 — The Secret Entrance .
- — 这 秘密 入口 .

746——秘密入口。

- — [ðə; ði] ['kævən] ['mɪst(ə)ri] .
747 — The Cavern Mystery .
- — 这 洞穴 神秘 .

747——洞穴之谜。

- — [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['fɔːtʃuːn] .
748 — The Disappearing Fortune .
- — 这 消失 财富 .

748—消失的财富。

- — [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .
749 — A Voice from the Past .
- — 一个 嗓音 从 这 过去的 .

749——来自过去的声音。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz] [web] .
752 — The Spider's Web .
- — 这 蜘蛛的 网站 .

752—蜘蛛网。

- — [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌtʃ] .
753 — The Man With a Crutch .
- — 这 男人 和 一个 拐杖 .

753—拄拐杖的男人。

- — [ðə; ði]['rɑːdʒəz] [rɪ'geɪliə] .
754 — The Rajah's Regalia .
- — 这 拉贾的 礼服 .

754—拉贾的礼服。

- — [seɪvd] [frɒm; frəm] [deθ] .
755 — Saved from Death .
- — 已保存 从 死亡 .

755—死里逃生。

- — [ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd] .
756 — The Man Inside .
- — 这 男人 里面 .

756—内心深处的人。

- — [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] .
757 — Out for Vengeance .
- — 出去 为了 复仇 .

757——复仇行动。

- — [ðə; ði] ['pɔɪznz] [ɒv; əv] - .
758 — The Poisons of Exili .
- — 这 毒药 的 - .

758—流放之毒。

- — [ðə; ði] [æn'ti:k] ['vaɪəl] .
759 — The Antique Vial .
- — 这 古董 小瓶 .

759—古董小瓶。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['slʌmbə(r)] .
760 — The House of Slumber .
- — 这 房子 的 睡眠 .

760—沉睡之屋。

- — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [aɪ'dentəti] .
761 — A Double Identity .
- — 一个 双倍的 身份 .

761—双重身份。

- — “ [ðə; ði] - ” ['strætədʒəm] .
762 — “ The Mocker's ” Stratagem .
- — “ 这 - ” 策略 .

762——“嘲弄者”的策略。

- — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm] [bæk] .
763 — The Man that Came Back .
- — 这 男人 那 来 后退 .

763——归来的人。

- — [ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
764 — The Tracks in the Snow .
- — 这 轨道 在 这 雪 .

764—雪地上的足迹。

- — [ðə; ði] ['bæbɪŋtən] [keɪs] .
765 — The Babbington Case .
- — 这 巴宾顿 案件 .

765—巴宾顿案。

- — [ðə; ði] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] .
766 — The Masters of Millions .
- — 这 大师 的 百万 .

766—百万富翁的主人。

- — [ðə; ði] [blu:] [steɪn] .
767 — The Blue Stain .
- — 这 蓝色的 弄脏 .

767—蓝色污渍。

- — [ðə; ði] [lɒst] [klu:] .
768 — The Lost Clew .
- — 这 丢失的 线索 .

768—失落的线索。

- — [ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɑ:d] .
770 — The Turn of a Card .
- — 这 转动 的 一个 卡片 .

770—翻开一张牌。

- — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
771 — A Message in the Dust .
- — 一个 信息 在 这 灰尘 .

771—尘埃中的信息。

- — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [flʌʃ] .
772 — A Royal Flush .
- — 一个 皇家 冲洗 .

772——皇家同花顺。

- — [ðə; ði] [greɪt] ['bʊdə] ['berəl] .
774 — The Great Buddha Beryl .
- — 这 伟大的 佛 贝丽尔 .

774—大佛绿柱石。

- — [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [eə'res; 'eərəs] .
775 — The Vanishing Heiress .
- — 这 消失 女继承人 .

775—消失的女继承人。

- — [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['letə(r)] .
776 — The Unfinished Letter .
- — 这 未完成 信 .

776—未完成的信。

- — [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [treɪl] .
777 — A Difficult Trail .
- — 一个 难的 踪迹 .

777——艰难之路。

- — [ə; eɪ][sɪks] - [wɜːd] ['pʌz(ə)l] .
778 — A Six - word Puzzle .
- — 一个 六 - 单词 谜 .

778——一个六个单词的谜题。

- — [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['strætədʒəm] .
782 — A Woman's Stratagem .
- — 一个 女性的 策略 .

782—女人的策略。

- — [ðə; ði] [klɪf] ['kɑːs(ə)l][ə'feə(r)] .
783 — The Cliff Castle Affair .
- — 这 悬崖 城堡 事务 .

783—悬崖城堡事件。

- — [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
784 — A Prisoner of the Tomb .
- — 一个 囚犯 的 这 墓 .

784—陵墓囚徒。

- — [ə; eɪ] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [fəʊ] .
785 — A Resourceful Foe .
- — 一个 足智多谋 敌人 .

785—足智多谋的敌人。

- — [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [kwɔːts] .
786 — The Heir of Dr . Quartz .
- — 这 继承人 的 博士 . 石英 .

786——石英博士的继承人。

- — ['dɑːktər; draɪv] . [kwɔːts] , [ðə; ði] ['sekənd] .
787 — Dr . Quartz , the Second .
- — 博士 . 石英 , 这 第二 .

787——石英博士二世。

- — [ðə; ði] [greɪt] [həʊ'tel] ['trædʒədi] .
789 — The Great Hotel Tragedies .
- — 这 伟大的 酒店 悲剧 .

789—酒店惨案。

- — [zə'nəʊniː] , [ðə; ði] [wɪtʃ] .
790 — Zanoni , the Witch .
- — 扎诺尼 , 这 巫婆 .

790—女巫扎诺尼。

- — [ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] ['sɔːsərəs] .
791 — A Vengeful Sorceress .
- — 一个 复仇的 巫婆 .

791—复仇的女巫。

- — ['dɒktə(r)] [kwɔːrtsɪz] [lɑːst] [pleɪ] .
794 — Doctor Quartz's Last Play .
- — 医生 石英的 最后的 玩 .

794——石英博士的最后一场戏。

- — [zə'noʊniː] , [ðə; ði] [træns'fɪgjəd] .
795 — Zanoni , the Transfigured .
- — 扎诺尼 , 这 变形 .

795—Zanoni，变形者。

- — [ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][gəʊld] .
796 — The Lure of Gold .
- — 这 饵 的 金子 .

796—黄金的诱惑。

- — [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃest] .
797 — The Man With a Chest .
- — 这 男人 和 一个 胸部 .

797——胸膛里装着东西的男人。

- — [ə; eɪ] ['ʃædoʊd] [laɪf] .
798 — A Shadowed Life .
- — 一个 阴影 生活 .

798—阴影笼罩的一生。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['eɪdʒənt] .
799 — The Secret Agent .
- — 这 秘密 代理人 .

799—秘密特工。

- — [ə; eɪ] [plɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] .
800 — A Plot for a Crown .
- — 一个 阴谋 为了 一个 王冠 .

800—王冠阴谋。

- — [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n] .
801 — The Red Button .
- — 这 红色的 按钮 .

801——红色按钮。

- — [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
802 — Up Against It .
- — 向上 反对 它 .

802—面临困境。

- — [ðə; ði][gəʊld] [sə'tɪfɪkət] .
803 — The Gold Certificate .
- — 这 金子 证书 .

803—黄金证书。

- — [dʒæk] ['waɪzɪz] ['hʌri] [kɔːl] .
804 — Jack Wise's Hurry Call .
- — 杰克 智者的 匆忙 称呼 .

804——杰克·怀斯的紧急呼叫。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] ['əʊʃ(ə)n] [tʃeɪs] .
805 — Nick Carter's Ocean Chase .
- — 缺口 卡特的 海洋 追赶 .

805——尼克·卡特的海洋追逐。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['brəʊkən]['dægə(r)] .
806 — Nick Carter and the Broken Dagger .
- — 缺口 卡特 和 这 破碎的 匕首 .

806—尼克·卡特和断匕首。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [əd'vɜːtɪsmənt] .
807 — Nick Carter's Advertisement .
- — 缺口 卡特的 广告 .

807——尼克·卡特的广告。

- — [ðə; ði] - ['nekləs] .
808 — The Kregoff Necklace .
- — 这 - 项链 .

808——克雷戈夫项链。

- — [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒn][ðə; ði] [rʌg] .
809 — The Footprints on the Rug .
- — 这 脚印 在 这 小地毯 .

809—地毯上的脚印。

- — [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['sɪlɪndə(r)] .
810 — The Copper Cylinder .
- — 这 铜 圆柱 .

810—铜圆筒。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['naiilist, 'niː-] .
811 — Nick Carter and the Nihilists .
- — 缺口 卡特 和 这 虚无主义者 .

811——尼克·卡特和虚无主义者。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkt] [gæŋ] .
812 — Nick Carter and the Convict Gang .
- — 缺口 卡特 和 这 定罪 帮派 .

812——尼克·卡特和罪犯帮。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] ['gʌvənə(r)] .
813 — Nick Carter and the Guilty Governor .
- — 缺口 卡特 和 这 有罪的 州长 .

813——尼克·卡特和有罪的州长。

- — [ðə; ði]['traɪˌæŋgəld] [kɔɪn] .
814 — The Triangled Coin .
- — 这 三角形 硬币 .

814—三角形硬币。

- — ['naɪnti] - [naɪn] — [ænd; ənd] [wʌn] .
815 — Ninety - nine — and One .
- — 九十 - 九 — 和 一 .

815—九十九—零一。

- — [kɔɪn] ['nʌmbə(r)] - .
816 — Coin Number 77 .
- — 硬币 数字 - .

816—硬币编号 77。

- — [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [waɪldz] .
817 — In the Canadian Wilds .
- — 在 这 加拿大 荒野 .

817—在加拿大荒野。

- — [ðə; ði] [naɪˌægrə] ['smʌg(ə)lərs] .
818 — The Niagara Smugglers .
- — 这 尼亚加拉 走私者 .

818—尼亚加拉走私犯。

- — [ðə; ði][mæn] [hʌnt] .
819 — The Man Hunt .
- — 这 男人 打猎 .

819—追捕。

[nju:] ['sɪəri:z]
NEW SERIES
新的 系列

新系列

[nɪk] ['kɑ:tə(r)] ['stɔ:riz]
NICK CARTER STORIES
缺口 卡特 故事

尼克·卡特的故事

[wʌn] — [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] .
1 — The Man from Nowhere .
1 — 这 男人 从 无处 .

1—来自无名之地的人。

[ˌtu:'tu:] — [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
2 — The Face at the Window .
2 — 这 脸 在 这 窗户 .

2—窗边的脸。

[θri:] — [ə; eɪ] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] .
3 — A Fight for a Million .
3 — 一个 斗争 为了 一个 百万 .

3—为一百万美元而战。

[fɔ:r] — [nɪk] ['kɑ:rtərz] [lænd] ['ɒfɪs] .
4 — Nick Carter's Land Office .
4 — 缺口 卡特的 土地 办公室 .

4—尼克·卡特的土地办公室。

[faɪv] — [nɪk] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
5 — Nick Carter and the Professor .
5 — 缺口 卡特 和 这 教授 .

5—尼克·卡特和教授。

[sɪks] — [nɪk] ['kɑ:tə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [hænd] .
6 — Nick Carter as a Mill Hand .
6 — 缺口 卡特 作为 一个 磨 手 .

6—尼克·卡特饰演一名工厂工人。

['sɛvən] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [klu:] .
7 — A Single Clew .
7 — 一个 单身的 线索 .

7—单个线索。

[eit] — [ðə; ði] ['emərəld] [sneɪk] .
8 — The Emerald Snake .
8 — 这 翠 蛇 .

8—翡翠蛇。

[naɪn] — [ðə; ði] ['kʌri] ['aʊtfɪt] .
9 — The Currie Outfit .
9 — 这 柯里 全套服装 .

9—柯里套装。

- — [nɪk] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdnæpt] [eə'res; 'eərəs] .
10 — Nick Carter and the Kidnapped Heiress .
- — 缺口 卡特 和 这 绑架 女继承人 .

10—尼克·卡特和被绑架的女继承人。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)] [straɪks] [ɔɪl] .
11 — Nick Carter Strikes Oil .
- — 缺口 卡特 罢工 油 .

11—尼克·卡特发现石油。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['treʒə(r)] .
12 — Nick Carter's Hunt for a Treasure .
- — 缺口 卡特的 打猎 为了 一个 宝藏 .

12——尼克·卡特的寻宝之旅。

- — [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
13 — A Mystery of the Highway .
- — 一个 神秘 的 这 公路 .

13—公路之谜。

- — [ðə; ði]['saɪlənt]['pæsɪndʒə(r)] .
14 — The Silent Passenger .
- — 这 沉默的 乘客 .

14—沉默的乘客。

- — [dʒæk] - ['siːkrət] .
15 — Jack Dreen's Secret .
- — 杰克 - 秘密 .

15—杰克·德林的秘密。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [paɪp] [laɪn] [keɪs] .
16 — Nick Carter's Pipe Line Case .
- — 缺口 卡特的 管道 线 案件 .

16—尼克·卡特的管道案例。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] [θiːvz] .
17 — Nick Carter and the Gold Thieves .
- — 缺口 卡特 和 这 金子 窃贼 .

17—尼克·卡特和黄金窃贼乐队。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] ['ɔːtəʊ] [tʃeɪs] .
18 — Nick Carter's Auto Chase .
- — 缺口 卡特的 汽车 追赶 .

18—尼克·卡特的汽车追逐。

- — [ðə; ði] ['kɔːrɪgən] [ɪn'herɪtəns] .
19 — The Corrigan Inheritance .
- — 这 科里根 遗产 .

19—科里根遗产。

- — [ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ɒv; əv] ['dentən] .
20 — The Keen Eye of Denton .
- — 这 敏锐的 眼睛 的 丹顿 .

20—丹顿的敏锐目光。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz]['pɑːlə(r)] .
21 — The Spider's Parlor .
- — 这 蜘蛛的 客厅 .

21—蜘蛛的客厅。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [kwɪk] [ges] .
22 — Nick Carter's Quick Guess .
- — 缺口 卡特的 快的 猜测 .

22——尼克·卡特的快速猜测。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːdəres] .
23 — Nick Carter and the Murderess .
- — 缺口 卡特 和 这 杀人犯 .

23—尼克·卡特和女杀手。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] [kɑː(r)] .
24 — Nick Carter and the Pay Car .
- — 缺口 卡特 和 这 支付 车 .

24—尼克·卡特和付费车。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [æn'tiːk] .
25 — The Stolen Antique .
- — 这 被盗 古董 .

25—被盗的古董。

- — [ðə; ði] [krʊk] [liːg] .
26 — The Crook League .
- — 这 克鲁克 联盟 .

26—骗子联盟。

- — [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kræksmən] .
27 — An English Cracksman .
- — 一个 英语 窃盗 .

27—一名英国裂缝工。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [stɪl] [hʌnt] .
28 — Nick Carter's Still Hunt .
- — 缺口 卡特的 仍然 打猎 .

28—尼克·卡特的静默狩猎。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] .
29 — Nick Carter's Electric Shock .
- — 缺口 卡特的 电的 震惊 .

29—尼克·卡特的电击。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊlən] ['dʌtʃəs] .
30 — Nick Carter and the Stolen Duchess .
- — 缺口 卡特 和 这 被盗 公爵夫人 .

30—尼克·卡特和被偷走的公爵夫人。

- — [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [spɒt] .
31 — The Purple Spot .
- — 这 紫色的 点 .

31—紫色斑点。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [gruːm] .
32 — The Stolen Groom .
- — 这 被盗 新郎 .

32—被偷走的新郎。

- — [ðə; ði] [ɪn'vɜːtɪd] [krɒs] .
33 — The Inverted Cross .
- — 这 倒 叉 .

33—倒十字架。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd]['kiːnəʊ] [mə'kɔːl] .
34 — Nick Carter and Keno McCall .
- — 缺口 卡特 和 基诺 麦考尔 .

34—尼克·卡特和基诺·麦考尔。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [deθ] [træp] .
35 — Nick Carter's Death Trap .
- — 缺口 卡特的 死亡 陷阱 .

35—尼克·卡特的死亡陷阱。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [ˌsaɪə'miːz] ['pʌz(ə)l] .
36 — Nick Carter's Siamese Puzzle .
- — 缺口 卡特的 暹罗猫 谜 .

36——尼克·卡特的暹罗拼图。

- — [ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] .
37 — The Man Outside .
- — 这 男人 外部 .

37—外面的人。

- — [ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbə(r)] .
38 — The Death Chamber .
- — 这 死亡 商会 .

38—死刑室。

- — [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪə(r)] .
39 — The Wind and the Wire .
- — 这 风 和 这 金属丝 .

39—风与线。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [θriː] ['kɔːnəd] [tʃeɪs] .
40 — Nick Carter's Three Cornered Chase .
- — 缺口 卡特的 三 被逼到绝境 追赶 .

40——尼克·卡特的三角追逐。

- — - , [ðə; ði] [ɑːtʃ] - [fiːnd] .
41 — Dazaar , the Arch - Fiend .
- — - , 这 拱 - 恶魔 .

41—大魔王达扎尔。

- — [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
42 — The Queen of the Seven .
- — 这 女王 的 这 七 .

42—七女王。

- — [krɒst] ['waɪərz] .
43 — Crossed Wires .
- — 交叉 电线 .

43—线路交叉。

- — [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [kluː] .
44 — A Crimson Clew .
- — 一个 赤红 线索 .

44—一团深红。

- — [ðə; ði] [θɜːd] [mæn] .
45 — The Third Man .
- — 这 第三 男人 .

45—第三人。

- — [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dægə(r)] .
46 — The Sign of the Dagger .
- — 这 符号 的 这 匕首 .

46—匕首的标志。

- — [ðə; ði]['dev(ə)l] ['wəːʃipə] .
47 — The Devil Worshipers .
- — 这 魔鬼 信徒 .

47—魔鬼崇拜者。

- — [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] ['dægəz] .
48 — The Cross of Daggers .
- — 这 叉 的 匕首 .

48—匕首十字。

- — [æt; ət] [rɪsk] [ɒv; əv] [laɪf] .
49 — At Risk of Life .
- — 在 风险 的 生活 .

49—生命受到威胁。

- — [ðə; ði] [diːpə(r)] [geɪm] .
50 — The Deeper Game .
- — 这 更深 游戏 .

50—更深层次的游戏。

- — [ðə; ði] [kəʊd] ['mesɪdʒ] .
51 — The Code Message .
- — 这 代码 信息 .

51—密码信息。

- — [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] .
52 — The Last of the Seven .
- — 这 最后的 的 这 七 .

52——七人中的最后一人。

- — [ten] - ['iːtʃiː] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] .
53 — Ten - Ichi , the Wonderful .
- — 十 - 一 , 这 精彩的 .

53—奇妙的天一。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [krʊks] .
54 — The Secret Order of Associated Crooks .
- — 这 秘密 命令 的 联系 骗子 .

54—联合骗子秘密组织。

- — [ðə; ði] ['gəʊldən] [heə(r)] [kluː] .
55 — The Golden Hair Clew .
- — 这 金的 头发 线索 .

55—金发小队。

- — [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] .
56 — Back From the Dead .
- — 后退 从 这 死的 .

56—死而复生。

- — [θruː] [dɑːk] [weɪz] .
57 — Through Dark Ways .
- — 通过 黑暗的 方式 .

57—穿越黑暗之路。

- — [wen] ['eɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [trʌmps] .
58 — When Aces Were Trumps .
- — 什么时候 王牌 是 特朗普 .

58—当王牌是王牌的时候。

- — [ðə; ði] ['gæmblərz] [lɑːst] [hænd] .
59 — The Gambler's Last Hand .
- — 这 赌徒的 最后的 手 .

59—赌徒的最后一手牌。

- — [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [æt; ət] ['lɪndən] [fel] .
60 — The Murder at Linden Fells .
- — 这 谋杀 在 林登 费尔斯 .

60—林登费尔斯谋杀案。

- — [ə; eɪ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] .
61 — A Game for Millions .
- — 一个 游戏 为了 百万 .

61——一款适合数百万人的游戏。

- — ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] .
62 — Under Cover .
- — 在下面 覆盖 .

62—卧底。

-	—	[ðə; ði]	[lɑːst]	[kɔːl]	.
63	**—**	**The**	**Last**	**Call**	**.**
-	—	这	最后的	称呼	.

63—最后的呼唤。

-	—	[məˈsɪdiːz]	[ˈdæntənz]	[ˈdʌb(ə)l]	.
64	**—**	**Mercedes**	**Danton's**	**Double**	**.**
-	—	奔驰	丹东的	双倍的	.

64—梅赛德斯·丹顿的替身。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第136期，(Nick Carter Stories No.)
第8/8页

- — [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['neməsɪs] .
65 — The Millionaire's Nemesis .
- — 这 百万富翁 复仇女神 .

65—百万富翁的克星。

- — [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
66 — A Princess of the Underworld .
- — 一个 公主 的 这 地狱 .

66—冥界公主。

- — [ðə; ði] [krʊks] [blaɪnd] .
67 — The Crook's Blind .
- — 这 骗子的 瞎的 .

67—骗子的盲点。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['aʊə(r)] .
68 — The Fatal Hour .
- — 这 致命的 小时 .

68—致命时刻。

- — [blʌd] ['mʌni] .
69 — Blood Money .
- — 血 钱 .

69—血钱。

- — [ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] .
70 — A Queen of Her Kind .
- — 一个 女王 的 她 种类 .

70——一位女王。

- — ['ɪzəbel] ['bɛntənz] [trʌmp] [kɑːd] .
71 — Isabel Benton's Trump Card .
- — 伊莎贝尔 本顿 王牌 卡片 .

71——伊莎贝尔·本顿的王牌。

- — [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['heɪdiːz] .
72 — A Princess of Hades .
- — 一个 公主 的 哈迪斯 .

72—冥界公主。

- — [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] ['plɒtəz] .
73 — A Prince of Plotters .
- — 一个 王子 的 绘图仪 .

73—阴谋家王子。

- — [ðə; ði] [krʊks] ['dʌb(ə)l] .
74 — The Crook's Double .
- — 这 骗子的 双倍的 .

74—骗子的替身。

- — [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
75 — For Life and Honor .
- — 为了 生活 和 荣誉 .

75—为了生命和荣誉。

- — [ə; eɪ] [kəm'pækt] [wɪð] - .
76 — A Compact With Dazaar .
- — 一个 袖珍的 和 - .

76—与达扎尔的契约。

- — [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] - .
77 — In the Shadow of Dazaar .
- — 在 这 阴影 的 - .

77—在达扎尔的阴影下。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌni] [kɪŋ] .
78 — The Crime of a Money King .
- — 这 犯罪 的 一个 钱 国王 .

78—金钱之王的罪行。

- — [bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ] .
79 — Birds of Prey .
- — 鸟类 的 猎物 .

79—猛禽。

- — [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ded] .
80 — The Unknown Dead .
- — 这 未知 死的 .

80—无名死者。

- — [ðə; ði] [s'ɛvəd] [hænd] .
81 — The Severed Hand .
- — 这 切断 手 .

81—断手。

- — [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv] [m'ɪljənz] .
82 — The Terrible Game of Millions .
- — 这 糟糕的 游戏 的 百万 .

82—百万大游戏。

- — [ə; eɪ] [ded] [mænz] ['paʊə(r)] .
83 — A Dead Man's Power .
- — 一个 死的 男人的 力量 .

83—死者的力量。

- — [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [haʊs] .
84 — The Secrets of an Old House .
- — 这 秘密 的 一个 老的 房子 .

84—老房子的秘密。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [wɪ'ðɪn] .
85 — The Wolf Within .
- — 这 狼 之内 .

85—狼性。

- — [ðə; ði] ['jeləʊ] ['kuːpɒn] .
86 — The Yellow Coupon .
- — 这 黄色的 优惠券 .

86—黄色优惠券。

- — [ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz] .
87 — In the Toils .
- — 在 这 辛勤劳作 .

87—辛勤劳作。

- — [ðə; ði] ['stəʊlən] ['reɪdiəm] .
88 — The Stolen Radium .
- — 这 被盗 镭 .

88—被盗的镭。

- — [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn]['pærədaɪs] .
89 — A Crime in Paradise .
- — 一个 犯罪 在 天堂 .

89—天堂里的罪行。

- — [bɪ'haɪnd]['prɪz(ə)n][bɑːrz] .
90 — Behind Prison Bars .
- — 在后面 监狱 酒吧 .

90—身陷囹圄。

- — [ðə; ði][blaɪnd] [mænz] ['dɔːtə(r)] .
91 — The Blind Man's Daughter .
- — 这 瞎的 男人的 女儿 .

91—盲人的女儿。

- — [ɒn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv]['ruːɪn] .
92 — On the Brink of Ruin .
- — 在 这 边缘 的 废墟 .

92—濒临毁灭。

- — ['letə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
93 — Letter of Fire .
- — 信 的 火 .

93—火之信。

- — [ðə; ði] $100 , - [kɪs] .
94 — The $100 , 000 Kiss .
- — 这 $100 , - 吻 .

94—价值十万美元的吻。

- — ['aʊtlɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
95 — Outlaws of the Militia .
- — 亡命之徒 的 这 民兵 .

95—民兵中的亡命之徒。

- — [ðə; ði]['əʊpiəm] - ['rʌnərz] .
96 — The Opium - Runners .
- — 这 鸦片 - 跑步者 .

96—鸦片走私者。

- — [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] .
97 — In Record Time .
- — 在 记录 时间 .

97—创纪录的时间。

- — [ðə; ði][wæg] - [nʊk] [kluː] .
98 — The Wag - Nuk Clew .
- — 这 摇摆 - 核 线索 .

98—Wag-Nuk 线索。

- — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [lɪŋk] .
99 — The Middle Link .
- — 这 中间 关联 .

99—中间环节。

- — [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [meɪz] .
100 — The Crystal Maze .
- — 这 水晶 迷宫 .

100—水晶迷宫。

- — [ə; eɪ] [njuː] ['sɜːpənt] [ɪn] ['iːdn] .
101 — A New Serpent in Eden .
- — 一个 新的 蛇 在 伊甸园 .

101—伊甸园里的新蛇。

- — [ðə; ði] ['ɔːbən] [sen'seɪʃ(ə)n] .
102 — The Auburn Sensation .
- — 这 奥本 感觉 .

102——奥本大学的轰动。

- — [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [tʃɑːns] .
103 — A Dying Chance .
- — 一个 垂死 机会 .

103—垂死的希望。

- — [ðə; ði] - ['gɜːdl] .
104 — The Gargoni Girdle .
- — 这 - 腰带 .

104—加尔戈尼腰带。

- — [twaɪs] [ɪn] ['dʒepədi] .
105 — Twice in Jeopardy .
- — 两次 在 危险边缘 .

105—两次陷入危险。

- — [ðə; ði] [gəʊst] [lɔːntʃ] .
106 — The Ghost Launch .
- — 这 鬼 发射 .

106——幽灵发射。

- — [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
107 — Up in the Air .
- — 向上 在 这 空气 .

107—在空中。

- — [ðə; ði] [gɜːl] ['prɪz(ə)nə(r)] .
108 — The Girl Prisoner .
- — 这 女孩 囚犯 .

108—女囚。

- — [ðə; ði] [red] [pleɪg] .
109 — The Red Plague .
- — 这 红色的 瘟疫 .

109—红瘟疫。

- — [ðə; ði]['ɑːs(ə)n] [trʌst] .
110 — The Arson Trust .
- — 这 纵火 相信 .

110—纵火信托基金。

- — [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəbʌg] .
111 — The King of the Firebugs .
- — 这 国王 的 这 纵火犯 .

111——纵火犯之王。

- — “ [-] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒfts] .
112 — “ Lifter's ” of the Lofts .
- — “ 举重运动员 ” 的 这 阁楼 .

112——阁楼的“举重者”。

- — [frentʃ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːti] [θiːvz] .
113 — French Jimmie and His Forty Thieves .
- — 法语 吉米 和 他的 四十 窃贼 .

113—法国吉米和他的四十大盗。

- — [ðə; ði] [deθ] [plɒt] .
114 — The Death Plot .
- — 这 死亡 阴谋 .

114—死亡阴谋。

- — [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['fɔːmjələ] .
115 — The Evil Formula .
- — 这 邪恶的 公式 .

115—邪恶配方。

- — [ðə; ði] [bluː] ['bʌt(ə)n] .
116 — The Blue Button .
- — 这 蓝色的 按钮 .

116—蓝色按钮。

- — [ðə; ði] ['dedli] ['pærəlel] .
117 — The Deadly Parallel .
- — 这 致命 平行线 .

117—致命的平行线。

- — [ðə; ði] [ˌvɪvɪ'sekʃənɪst] .
118 — The Vivisectionists .
- — 这 活体解剖学家 .

118—活体解剖者。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [breɪn] .
119 — The Stolen Brain .
- — 这 被盗 脑 .

119—被盗的大脑。

- — [æn; ən] [ʌn'kæni] [rɪ'vendʒ] .
120 — An Uncanny Revenge .
- — 一个 不可思议 复仇 .

120—不可思议的复仇。

- — [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [deθ] .
121 — The Call of Death .
- — 这 称呼 的 死亡 .

121—死亡的召唤。

- — [ðə; ði]['suːɪsaɪd] .
122 — The Suicide .
- — 这 自杀 .

122—自杀。

- — [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['rænsəm] .
123 — Half a Million Ransom .
- — 一半 一个 百万 赎金 .

123—五十万美元赎金。

- — [ðə; ði] [gɜːl] ['kɪdnæpə(r)] .
124 — The Girl Kidnapper .
- — 这 女孩 绑匪 .

124—绑架女孩的凶手。

- — [ðə; ði] ['paɪrət] [jɒt] .
125 — The Pirate Yacht .
- — 这 海盗 游艇 .

125—海盗游艇。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hænd] .
126 — The Crime of the White Hand .
- — 这 犯罪 的 这 白色的 手 .

126—白手党的罪行。

- — [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
127 — Found in the Jungle .
- — 成立 在 这 丛林 .

127—发现于丛林中。

- — [sɪks] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [luːp] .
128 — Six Men in a Loop .
- — 六 男人 在 一个 环形 .

128—六个男人在一个循环中。

['deɪtɪd] ['februəri] 27th , - .
Dated February 27th , 1915 .
日期 二月 27th , - .

日期：1915年2月27日。

- — [ðə; ði] ['dʒuːəlz] [ɒv; əv] [wɑt] [tʃɑːŋ] .
129 — The Jewels of Wat Chang .
- — 这 珠宝 的 沃特 张 .

129—瓦昌寺的珍宝。

['deɪtɪd] [mɑːtʃ] 6th , - .
Dated March 6th , 1915 .
日期 行进 6th , - .

日期：1915年3月6日。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .
130 — The Crime in the Tower .
- — 这 犯罪 在 这 塔 .

130—塔中罪案。

['deɪtɪd] [mɑːtʃ] 13th , - .
Dated March 13th , 1915 .
日期 行进 13th , - .

日期：1915年3月13日。

- — [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['mesɪdʒ] .
131 — The Fatal Message .
- — 这 致命的 信息 .

131—致命的信息。

['deɪtɪd] [mɑːtʃ] 20th , - .
Dated March 20th , 1915 .
日期 行进 20th , - .

日期：1915年3月20日。

- — ['brəʊkən] [bɑːrz] .
132 — Broken Bars .
- — 破碎的 酒吧 .

132—断条。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .
PRICE , FIVE CENTS PER COPY .
价格 , 五 分 每 复制 .

价格：每份五美分。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)] [ðem; ðəm]
If you want any back numbers of our weeklies and cannot procure them
如果 你 想 任何 后退 数字 的 我们的 周刊 和 不能 采购 他们
[frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ['diːlə(r)] ,
from your news dealer ,
从 你的 消息 经销商 ,

如果您想要购买我们周刊的过刊，但无法从报刊经销商处获得，

[ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] [də'rekt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] .
they can be obtained direct from this office .
他们 能 是 获得 直接的 从 这 办公室 .

您可以直接从本办公室获取这些资料。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps] ['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

Postage	**stamps**	**taken**	**the**	**same**	**as**	**money**	**.**
邮资	邮票	已采取	这	相同的	作为	钱	.

邮票可以像钱一样使用。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃəz] , - - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

STREET	**&**	**SMITH**	**,**	**Publishers**	**,**	**79**	**-**	**89**	**Seventh**	**Ave**	**.**	**,**	**NEW**	**YORK**	**CITY**
街道	&	史密斯	,	出版商	,	-	-	-	第七	大道	.	,	新的	约克	城市

STREET & SMITH 出版社，纽约市第七大道 79-89 号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神